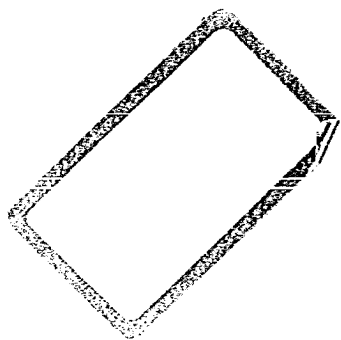


日本現代語辭典



葛祖蘭編譯

自序

編者於民國十八年六月在拙著日語漢譯讀本七版中預告同年十月出版的日本現代語辭典，到了今日，纔得告成。屈指算起來，恰巧延宕了十二個月。在這十二個月的中間，讀本的讀者，馳書來問出版確期者，除重複不計外，先後共有五十多位。故當本辭典告成之日，劈頭應向讀者道個歉。連帶說明延宕的原因，然後再說我應說的話。

預告應該要有信用。說出何年何月出版，便應該在何年何月出版，不容妄自延宕。如今竟妄自延宕了十二個月，這是萬不應該的，這是應該先向讀者——尤其是殷殷垂問的讀者道歉的。至於延宕的原因，說起來有兩

個：一個是編者以一個筆耕舌耘的窮讀書，而○○○○○○○○○○。也就發生痛苦，那自然筆也動不快了。倘使編者不强自克制，那豈但是延宕，簡直是編不成了。一個是從動筆以至發行，其間起草，搜集，繕稿，修正，發印，校樣，一切都是編者在業餘的時間裏，一身承當的。除卷末的索引，曾由姚君世埏幫鈔，小兒女幫同排列外，從未有假手於人者。往往爲一個字的來歷，一個人的姓名，無從查考，而奔走於圖書館書肆間者，不知有了多少次。又往往爲一二語的誤排，而奔走於印刷舖間者，又不知有了多少次。凡此皆爲當初所意料不到，而遂致延宕又延宕，竟延宕了一年之久。

延宕的原因說完了。現在來說我應說的話罷。

交通機關越發達，東西洋的文化，也傳播得越快；專門智識越發達，常識的水平線也提得越高。在從前閉關自守，老死不相往來的時代，西洋的文化，決不會傳到東洋來；東洋的文化，也決不會傳到西洋去。所以東洋有東洋的文化，西洋有西洋的文化，各有各的界限，彼此不相混淆。今則門戶開放了，大大的開放了；傳遞消息的機關，也一發發達了。有了汽船，汽車，更有飛機，飛船；有了電報，更有無線電報；有了無線電報，更有傳真電報；有了電話，更有無線電話；有了電影，更有有聲電影。西傳到東，東傳到西，所謂「遙隔重洋」，簡直不成問題。而「秀才不出門，能知天下事」，却如實做到了。東西洋文化，互相傳播的結果，語言文字上智識上，便發生了很大的變化。換句話說，就是羶雜了許多外國語文，新造了許多新字新語；一方面吸

收了許多文化，彼此切磋，彼此刺激，專門的智識既愈攻而愈精，同時常識的水平線也愈提而愈高。在從前視爲學術語，僅僅通曉於學者間者，今則大都一變而爲普通語，而有非知不可之勢。於是爲欲使一般人了解起見，辭典也愈出愈多，愈出愈偏了。單就吾國而言，如唐敬泉氏之新文化辭書，孫俚工氏之文藝辭典，陳綬蓀氏之社會問題辭典，均應時代之要求，苦心經營以出版，而皆爲世人所不能不備者。

編者這本辭典，對於日語界的貢獻，約占百分之幾？世間自有公論，豈待編者妄自喋喋。妄自喋喋，固可不必，但動機却不能不說。日本自明治維新以後，盡量吸收西洋文化。其所吸收者，又大都非日本所固有，於是新語日有所創。其在維新初期，漢學未衰，故雖新譯之語，猶必襲用漢字。如譯

爲俱樂部而讀作クラブ；譯 Typhoon 爲颱風而讀作タイフーン；譯 Typhoon 爲塞素而讀作チッソ；譯 Vladivostok 爲浦鹽斯德而讀作ウラジホズ
トック；譯 Vancouver 爲晚香坡而讀作バンクーバー等等；或切其音，或切其義，或兼切其音義，頗足想見其煞費苦心。降至近代，吸收愈多，以有左列諸原因：

(一) 歐化東漸，漢學日衰，襲用漢字的能力，日漸減少；

(二) 自漢字廢止，論羅馬字採用論提倡以後，以爲即使不能將日常所習用之漢字全廢，其於譯語，則與其用漢字而仍註以假名，何若直接了當，以假名直譯其音之能省却周折；

(三) 吸收既多，範圍亦廣，且多非東方所固有者，勉譯爲漢字，勢有所

不能；

(四)現代文藝作家在其作品中，每多用此種直譯語。其作品一經風行，直譯語亦遂成爲流行語，而上衆人之口；

(五)現代青年男女醉心歐化，喜照原語發音，故益趨直譯。不但直譯，而且濫製倣效語，以競尙新穎；

故愈出愈多，愈出愈奇。ランブ之爲洋燈；ペン之爲鋼筆；カフス之爲洋袖；
..... 凡此種種，已屬陳舊普遍，婦孺皆知。普通辭典，亦都采入。一
索即得。至於デモ之爲示威運動；プロ之爲無產階級；カタン之爲棉紗線；
カンニング之爲舞弊；カカンニー之爲怠工；アインシュタイン之爲難
解；アイス・クリーム之爲盤重利；又如A之爲アナーキズム，B之爲ボ

ルシエヴィズム、ゴシツブ之故作誤失步、五色譜等等、則雖徧檢英日大辭典、而決不能得其解釋者、實在很多很多。

直譯語既多、於是有因直譯語而產生歐美化之新造語者、如「マギル」、「デカる」、「マグダ張」、「女ボーイ」、「タンキスト」、「ワセダニアン」、「マルクス・ボーイ」、「アルトクラシイイキ義」則或尙能就其字面、而悟其意義、至簡如「エム」、「エス」、「こてシヤン」繁如「モーメントル・リーベ」、「アルノン・オルンナノ・シルリルハ・バルカニ・オオキルンナル」則雖日人亦多莫名其妙者。更因潮流之所趨、有復活古語以神其用者、如「銀ブラ」之ブラ、「引越嫁」之卽爲共同生活是也。凡此三種、卽所謂外來語（亦曰輸入語）、新造語、復活語是也。編者合此三種而統稱之曰

現代語。

復活語原爲已死古語之復活者，普通辭典未始不見，但其復活後之新意義，却尙未經采入。新造語雖偶或一見於普通辭典，但又苦其不多。外來語雖近有編入者，但亦每每掛一漏萬，未見完美。其見於文藝作品者，則又單書假名，不註原文。如案假名之音，而索之於英語辭典，則百不獲一。編者前年譯菊池寬氏第二の接吻時，頗因一二外來語，費了十餘天之念。茲在茲而始查到原文之拼法者，其苦可知。他如新聞雜誌中，尤常見有五花八門的現代語之麇雜。因一字之不知原文，而廢然閣筆，無從譯其全文者，往往有之。此無關於日本語學程度之深淺如何也。病在無適當完美之辭典，以爲之媒介也。——此不僅吾人病之，卽日人亦猶病之。故近來日本坊間

發刊外來語辭典、新語辭典、竟多如雨後之春筍。以云適當、則適當矣。以云完美、則猶未必。標題下雖大都註明原文、若者爲英、若者爲法、若者爲德、爲意、爲俄、然註解中所引之人名、書名、地名等等、則仍未註原文。此其一。譯法亦彼此參差、未能統一、如

エヤ || エーア || Air

シユス || シューズ || Shoes

シヤン || シェーン || Schon

カバー || カヴァー || Cover

ベニア || ヴェニア || ヴィニール || Veneer

カクテル || カクテール || コクテール || Cocktail

レポーター || リポーター || Reporter

ロマンティック || ローマンティック || Romantic

此其二。故檢查此種新辭典，須細心，須耐心，切莫因一查不見，而即廢然失望。——編者三四年來，向書肆搜集新出版之此種辭典，至四五種之多，彼此校勘增損，以成此日本現代語辭典，以與讀者相見者，本推己及人之意，勉爲媒介而已。但讀者當知此種現代語，方興未艾，層出不窮，編此種辭典，正如掃落葉一般。等你掃乾淨，他又落了下來。編者當繕寫正稿時，發見了許多，隨手加入稿中。到了校對印稿之時，又發見了許多，這却無法加入，且俟集有成數，再來編本續編，以就正於讀者罷。

卷末所附索引，專取其襲用漢字者，以不知漢字假名之讀法，便不能辨

別其在於何部。故特案漢字筆畫，排成索引，而註明其所在頁數，以便讀者易於檢查。

末了，再說兩句話：一句話是道謝老友顧壽白先生。他滬寓近日本書肆，關於此類新著一到，便向我報告，或竟代我買了來，供我參攷。（其中有二種，因書到已遲，不及全數采入。此亦只好俟之續編。）遇到胸悶頭痛之時，他又爲我開方醫治，分文不取。實在是叨福不淺。編者謹以十二分的誠意，在此正式道謝。一句話是編者捺住了心頭的煩悶。○○○○○○○○○○，（○○○○○○○○○○）一筆不苟，編成這本辭典；又耐住了暑期的炎熱，犧牲了業餘的運動，一心不亂，在燈下校對這本印稿。精也疲了，力也盡了，再也沒有安那奇的。如再有錯誤發見，無論是屬於智識的，非智識的，有意識

的，無意識的，倘承讀者糾正，編者一概承認。

中華民國十九年起草後第三個九月編者識於上海澄衷中學校

附告：序中有圈無字之處，係受老友顧壽白先生之忠告，追刪於版成之後，敬希

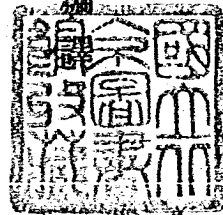
讀者諒之！

引索音十五

ワ	ラ	ヤ	マ	ハ <small>ハババ ヅア</small>	ナ	タ <small>ダ ヅズヅ アア</small>	カ <small>ガクガ ワウ</small>	ア	
六八八	六三七	六三三	五六七	四三八	四〇五	三三〇	二〇	一	
年 <small>見イ部</small>	リ	イ <small>見前イ部</small>	ミ	ヒ <small>ヅビビ イ</small>	ニ	チ	シ <small>ナシ</small>	キ <small>ギ</small>	イ <small>キ</small>
	六四九		五八五	四七四	四二四	三四〇	二二三	二一九	三三
ウ <small>見前ウ部</small>	ル	ユ	ム	フ <small>フフ</small>	ヌ	ツ	ス <small>ズズ</small>	ク <small>ク</small>	ウ
	六六〇	六三七	五九七	四九三	四二五	三五七	二七三	一四二	四七
エ <small>見エ部</small>	レ	エ <small>見前エ部</small>	メ	ヘ <small>グヘヘ エ</small>	ネ	テ <small>テ</small>	セ <small>セ</small>	ケ <small>ケ</small>	エ <small>エ</small>
	六六五		六〇一	五三〇	四二七	三六三	二九三	一五七	五八
ヲ <small>見オ部</small>	ロ	ヨ	モ	ホ <small>グホホ オ</small>	ノ	ト <small>ト</small>	ソ <small>ソ</small>	コ <small>コ</small>	オ <small>オ</small>
	六七六	六三三	六二二	五四六	四三一	三八五	三二二	一六六	七三

日本現代語辭典

四明 葛祖蘭錫祺編



ア 部

【アーキテクチニア】 Architecture (英) 建築術。營造。亦作「アーチテクチニア」。

【アーグス】 Argus (英) 希臘神話中之怪物。百眼巨人即以百眼看守 Olympus 山者。

【アーグス・カメラ】 Argus Camera (英) 遊戲用或要塞地帶攝影用之袖珍小寫真器。亦稱

シークレット・カメラ (Secret-Camera)

【アーク燈】 Arc-lamp (英) 譯稱弧燈或弧光燈。放光極強。裝於電柱之上。用以照明公園、車站、馬路。

在夜間能如白晝一般者。即借光於此燈也。又用以攝電影片。

【アーク・ライト】 Arc-light (英) 同「アーク」燈。

【アーケード】 Arcade (英) 俗稱聯合販賣商業術。各個獨立的多數商店間，訂立買賣合同，取同一步調，以謀營業發達之聯合商業街也。故此種商業街，自成一區，廣告等亦彼此聯絡，取聯合式。英國最爲發達。日本自大地震後，頗盛行於東京。

【アーセミン】 Arsemin (德) 德國愛理博士 (Dr. Ehrlich) 發明之砒素劑，與六〇六號有同樣之化學構造 (C₂H₄AS₂N₂O₂Na₂) 之洒爾發散鈉 (Salvarsan-natrium) 也。

【アーチ】 Arch (英) 用於凱旋祝賀，以杉葉爲主材料而紮成之彩門。

【アーチャー】 Archy (英) 航空機射擊砲，亦曰射空砲。

【アーティスト】 Artist (英) 藝術家，以指稱美術家畫家爲多。俗誤作「アーティスト」或「アーティスト」。日本理髮店近有懸「アーティスト」之招牌者，參看「アート」項。

【アート・アール・アルス】 アート即英語之 Art, アール爲法語之 Art, アルス則爲拉丁語之 Ars。三者都有美術、藝術、技巧、人工之意，普通概可以美術二字釋之。例如アート・タイトル (Art-titel) 指稱電影之美術字幕，一用着色圖案裝飾的字幕。ビュティーフアート (Beauty-art) 指稱美顏術。アート・ペインター (Art-painter) 指稱寫真版印刷用之美術印刷紙。アルス，亦有用作商店招牌者。アーティフィシアル (Artificial) 則爲人工的，技巧的，故意的之意。文學家之鑄詞鍊句，畫家之經心布局，亦曰アーティフィシアル。

【アート・タイプ】 Art-type (英) 寫真印刷之一種。亦稱膠版。

【アート・フォア・アート】 Art for Art, Art for Art's Sake (英) 爲藝術而藝術。參看ヶ

部「藝術のための藝術」Art for Art School、則爲藝術至上派或唯美派。

【アート・フォア・ライフ】 Art for Life's Sake (英) 爲人生而藝術。參看シ部「人生のための

藝術」

【アーベント】 Abend (德) 與英語之 evening 同義。黄昏。旁晚。一轉而爲黄昏時開始之娛樂。雅

集、講演會、演奏會之義。カント・アーベント (Kant abend)、則爲紀念康德氏之講演會。ワグナー・アーベ

ント (Wagner abend)、則爲專奏瓦格勒氏曲之音樂會。又アーベントリート (Abendlied) 爲夕歌。黄昏所

唱之讚美歌。近來日本於黄昏時集合之電影研究會、稱爲「映畫の夕べ」、黄昏時集合之詩社、稱爲「詩の夕べ」、

則皆爲アーベント之倣效語也。

【アーム・ストロング會社】 アーム・ストロングがいしゃ (日) 譯自英語之 Arm-Strong Co.

英國之武器軍艦製造所、世界聞名之大工廠也。日俄戰爭時、日本軍艦、多造於此廠。

【アーム・ストロング砲】 アーム・ストロングほー (日) 譯自英語之 Arm-Strong gun。ア

ム・ストロング公司之專賣砲。

【アーム・チェア】 Arm-Chair (英) 有靠手之西式椅子。如理髮店所用者。參看7部「安樂椅子」。

【アーメン】 Amen (希伯來) 英語讀作エーメン。在希伯來語之原義爲「真的」「不錯」「誠然」。

類の嘆賞語。基督教徒用作祈禱完了後之請願語。意謂心願如是。如新約全書中有「願主耶穌的恩惠常與衆聖徒同在阿們」又ハレルヤ (Hallelujah) 吾國音譯爲哈喇囉呀。與阿們同義。

【アール・ヌーヴォー】 Art. Nouveau (法) 西曆一九〇〇年間法國流行之美術上之新技巧。新式樣。勉強意譯之。則爲新美術。用單調之色彩。同一粗細之線。寬寬舒舒。不爲任何所囿之一種圖案也。輸入日本。化成新語。單稱爲「ヌーヴォー式」。其義爲舒泰地無所用心之人。或性情懶惰。無所着落之處世術。或好弄外交手腕之人。

【アイアン】 Iron (英) 鐵。杖。一用於高爾甫球之杖。

【アイウオリイ】 Ivory (英) 象牙。又爲象牙色。有光澤之西洋厚紙。多用於目錄。名片。風景人物明信片。肥皂商店亦有用此爲招牌者。

【アイ・オー・ユー】 I. O. U. (英) 商業用語。I owe you 之略語。一我對君負債之義。一不約還債之日期。而單是認債務之謂也。

【愛嬌日】 あいさよび (日) 譯自英語之 Days of Grace。猶豫日。恩惠日 (參看才部本項)。

【愛國貯金】 あいこくちよきん (日) 每人毎日儲蓄十文、至月底存入郵局、作爲郵局儲金。最初一人一日之所儲、雖僅十文、然聚一千萬人、便集成十萬元鉅款。以此十萬元鉅款、供政府利用、儲戶得其子金、政府運用其本金於建設公益事業、一舉兩得、故稱爲愛國貯金。

【アイコノタラズム】 Iaconoanin (英) 打倒偶像、參看ク部「偶像破壞」。

【アイス】 Eis (英) 氷。重利、日語謂之高利、其音讀(コウリ)與氷之訓讀(コホリ)發音相同、故一轉而爲冷酷如氷之義、用以指稱放重利之人。又アイス・クリーム(Ice cream)原義爲冰忌淋、但亦有諷稱放重利之人、曰アイス・クリーム者。

【アイス・ハウス】 Ice-house (英) 冷蔵庫、貯冰所。

【アイス・ボックス】 Ice-box (英) 冰箱。

【アイ・タウリユー・タウリユー】 I. W. W. (英) Industrial Workers of the World之節寫也。一九〇五年以後所發生之美國之革命的產業協會、完全采用法國之勞働共產主義、對於勞働階級之解放、資本階級特權之打倒、取直接行動之勞働運動也。

【アイデア】 Idea (英) 觀念、參看力部「觀念」。

【アイデオアライズ】 Idealise (英) 理想化、想像化。

【アイディアリスト】 Idealist (英) 理想家。理想主義者。唯心論者。

【アイディアリズム】 Idealism (英) 理想主義。唯心論。

【アイディアル】 Ideal (英) 理想。

【アイドール】 Idol (德) 偶像。

【あい版】 あいばん (日) 七寸五寸之洋格紙之版。介乎大版與小版間之中版也。故亦稱間版。大學生所用之洋紙筆記簿。大都爲中版。亦稱「間版ノート」。參看本項「間版ノート」之編。有種々顏色。赤、黃、橙、紫、藍。則易與墨水相混。難以醒目。

【アイ・ラヴ・ユー】 I love you (英) 此「我愛你」一語。在西洋極爲鄭重。有一言既出。永不翻悔之決心。方得出口。但在東方。未必能如西洋之鄭重。日本有俗歌曰「アイ・ラヴ・ユー・ユー・ラヴ・ミー。ラヴは當座の出來心。別嬪さんが出來ても、アイ・ドント、ノー」。「我愛你。你愛我。愛者一時之興。即使有了別遇。你也不必問聲」蓋即諷刺戀愛不神聖也。

【アイリス・アウト】 Iris-Out (英) 詳見次項。

【アイリス・イン】 Iris-In (英) アリスト・アウト之反。電影用語。當一幕演完。接演次幕之時。中間不插入字幕。而用此兩法。以轉換場面。如有一層黑幕。自影片周圍逐漸收縮。遮閉而及於中心者。謂之「アイリ

ス・イン。自中心徐徐展開及於四周，而全景以現者，謂之アイリス・アウト。間亦有自左右開閉者。日本普通稱アイリス・アウト曰「ほかしだし」，稱アイリス・イン曰「ほかしこみ」。其自四周中心收縮展開者，得強譯爲閉眼法，開眼法。

【アイロニー】 Irony (英) 諷刺。反語。嫌憎。

【アイロン】 Iron (英) アイアン或アイヤン之訛。原義爲鐵，後轉爲裁縫用之西洋熨斗 (Flat-iron)。近亦有轉用於燙髮使卷之鐵鍔。

【アインシュタイン】 Albert Einstein (德) 發明相對性原理，生於德國之猶太學者。民國十二年會到中國。日本其原理頗深，普通人不易了解，故英語有「It is Einstein」一語，其義爲艱深，不了解。吾國音譯爲愛因斯坦氏。日本亦有譯爲アイスタイン者。

【アウト】 Out (英) 網球拍出規定白線之外之謂。其在棒球，則爲死者之義。

【アウト・オウ・デート】 Out-of-date (英) 時代差伍的。陳腐的。舊式的。腐化的。參看「アップ・トゥ・デート」項。

【アウト・オウ・ファッション】 Out-of-fashion (英) 背時的。陳腐的。不合時宜的。廢去的。此外尚有超版之 Out of Print。失職之 Out of Work。不合拍之 Out of tune。

【アウト・カーウ】 Out Curve (英) 棒球投手欲使打手陷於窘境在壘之附近急激地向左方投成曲線也。

【アウト・ドロップ】 Out drop (英) 逸於壘之左方下落之球。

【アウト・フィールド】 Out field (英) 棒球用語外野也。内野線之外之總稱。守備外野之人曰外野手 (Out-fielder) 有左翼 (Left) 中區 (Center) 右翼 (Right) 之別。

【アウト・プレーヤー】 Out Player (英) 網球中之守備通常稱為レシーヴ (Receive)

【アウト・ライン】 Out-line (英) 輪廓。大綱。概要。梗概。網球場區分界限之邊線。

【アウト・ルック】 Out-look (英) 眺望。景色。注目。形勢觀望。警世。英美評論雜誌有取此名者。日本意譯為「大觀」。

【亞鉛凸版】 あえんきょうばん (日) 腐蝕亞鉛版 (鋅版) 而使其塗墨膏之部分隆起之製版法也。

近來新聞雜誌上之挿圖多用此版。普通單稱此為凸版。

【亞鉛版】 あえんばん (日) 光滑的亞鉛版面上貼以字畫用酸類蝕之之印刷用凹版原板也。

【青】 あお (日) 參看「部青札」及「青電車」。

【青い酒】 あおいさけ (日) 譯自英語之 Teppermint (ペパーミント) 以薄荷為主成分之洋酒。

色綠悅目。味香適口。西洋婦女多喜飲之。有興奮性欲之作用。日本則加入於「五色酒」之中。而爲新式女子所常用。參看「部」赤酒。

【青い鳥】 あおいどり (日) 譯自英語之 Blue Bird。比科時文豪摩利斯梅脫魯克氏 (Maurice Maeterlinck) 之童話劇。劇中小兄妹所希求之青鳥。乃幸福之象徵也。

【青い花】 あおいはな (日) 譯自德語之 Die Blau Blume。德國浪漫主義之驕將諾佛利斯氏 (Novalis) 以青花象徵人間之理想。最高之存在與戀愛。而後遂以此爲理想之代名詞而流行於世。

【青き夜】 あおきよ (日) 清朗的天空之詠嘆的形容語。不曰「青い夜」而曰「青き夜」具見含有感傷的氣味。青年文字中往往見有「青き夜の訪れ」「青き夜のまごひ」等文句。

【青電車】 あおでんしゃ (日) 夜深最後一班電車(即赤電車)之前一班電車也。車中點藍電燈。故有此稱。其點藍電燈之用意在於預告今夜電車除本班外。以後只有一班。參看「部」赤電車。

【青札】 あおふだ (日) 日本文部省美術展覽會決走入選落選之時。須再經審查員複審者。則貼以藍色票簽。故此語有複審查之意。

【赤】 あか (日) 詳見「部」赤札及「赤電車」。

【赤瓦】 あかがはら (日) 見「部」ザンガット。

【赤毛布】 あかけこみ (日) 郷下人。初次出洋者。

【赤行囊】 あかこいのー (日) 郵務局所用之赤布袋也。郵務局間傳遞掛號郵件及貴重品時。用此赤布袋。故此語爲郵務用語。成爲貴重品。重要文書之代名詞。

【赤字】 あかじ (日) 校對印稿。訂正誤字。或脫字時。每用銀硃或紅墨水批註。以醒排字工人之目。而此用紅筆寫成之文字。即所謂赤字也。故赤字實即校正文字也。間亦有直稱校樣曰赤字者。參看ケ部「ゲラ刷」

【アカシア】 Acacia (英) 阿刺伯橡皮樹之一種。樹幹在一丈以上。開白色小花。繁殖於溫帶及寒帶地方。採爲阿刺伯橡皮之原料。

【赤新聞】 あかしんぶん (日) 用紅紙印刷之報紙也。其在日本。則爲以花柳界或社會裏面之黑幕爲主材之新聞。即所謂兇種新聞(つやだねしんぶん)也。以興味爲中心。能引人入勝。

【アカデミー】 Academy (英) 外國高等教育機關之一學士院。文學。美術。科學之高等研究院。究其語原。則爲希臘哲人Platon在雅典西北地方教育弟子。而此土地之所有者其名爲アカテイス(Academus)。

因此轉成Platon派之學術研究者曰アカデミー派。今日泛用於正宗學派。法國翰林院曰French Academy。

英國王立美術協會曰Royal Academy。王立陸軍大學曰Royal Military Academy。

【アカデミック】 Academic (英) 官學的。學究的。善意的。有純學者風度之人之意。惡意的。有不准

通融之學者之意。美術上之アカデミー式則爲正宗之義。

【赤電】 あかでん（日） 見力部、外電。

【赤電車】 あかでんしゃ（日） 青電車之後之一日中最終之電車也。以其點有紅色電燈，故有此稱。在東京於深夜中脫此赤電車班者，便無電車可乘。

【赤バイ】 あかバイ（日） 紅色機器腳踏車也。日本警視廳用以警護高官，及追捕盜賊。

【赤函】 あかぼこ（日） 上等香水之出產地，世人多知爲法國，其中羅茄公司發賣之赤函，需要尤多。此香水裝在紅色盒內，面上有金色輝煌之商標，每盒價約三四元。

【赤髻】 あかひげ（日） 西人之髻，有帶紅色者，遂卑稱西人曰赤髻。猶吾國之稱爲紅毛人也。又爲駒鳥之一種，產於琉球，玩賞用之小鳥也。

【赤札】 あかふた（日） 日本文部省美術展覽會對於審查完了，決定落選之件，貼以赤色票簽。故普通單稱落選之件，曰赤。又寫真感光度較快之底片，多用赤色紙包裝，故亦稱爲赤札。

【赤本】 あかほん（日） 日本昔時流行之紅箋面之釋史。近則爲紙張裝幀粗惡之廉價出版物。發行此赤本之書坊曰「赤本屋」。

【赤門】 あかもん（日） 因東京帝國大學之正門，漆成朱色，故轉用作帝大關係者之代名詞。赤門，舊

爲前田侯爵邸之正門。徳川時代十一代將軍之小姐。下嫁於前田家時。前田家特建此門。作爲守護門。以迎新娘。

【あかもん】 あかもん (日) 英國製上等西洋紙。以印有赤門之商標。故有此稱。紙質密而有光。走筆極易。故用爲原稿紙。其製自美國者。微帶黑色。

【赤門出】 あかもんで (日) 東京帝大畢業生。

【赤繪】 あかゑ (日) 陶器面上所畫之赤色畫。

【赤いお客】 あかいおきゃく (日) 稱來自赤俄之觀光客也。

【赤い酒】 あかいさけ (日) 五色酒之一種。英語稱爲ストロベリー・リキュール (Strawberry Liqueur)。每酒也。其色血紅。與人以快感。娛樂場中必不可少之酒也。參看コ部「五色の酒」。

【赤い春】 あかいはる (日) 秋天感白。春天感紅。故有赤春一語。

【赤い笑】 あかいわらひ (日) 安得列夫氏 (Andreff, Leonid N.) 小說中有稱爲赤笑 (Red Laugh) 者。或譯作血笑記。潛伏於戰神惡作劇下之殺風景。血醒氣之笑。意即所謂赤笑也。

【アカンサス】 Acanthus (法) 希臘人所用菊葉形之花紋。

【悪氣流】 あくきりゅう (日) 上層氣流之有惡現象者。飛行家常爲此氣流所苦。又爲酗酒作惡之人。

【アクシヨン】 Action (英) 動作。姿態。俳優之表演演技。電影片攝影時。攝影監督促俳優表演時。

之號令。監督開口喊アクション、則俳優遂令開始動作而攝影技師開始攝影。又アクト (Act) 爲劇或歌劇之一幕之意。

【アクセント】 Accent (英) 發音之抑揚節奏。在音樂上、則爲對於某節特別高聲彈奏之意。

【アクター】 Actor (英) 俳優。女優則爲アクトレス (Actress) 日本帝國劇場爲獲得男女優回技藝員。

【惡太郎時代】 あくたろーじだい (日) 小兒淘氣時代。專喜惡作劇、惹人討厭之少年時代。

【アクテイヴ】 Active (英) 能動的。

【惡徳新聞】 あくまぐしんぶん (日) 見ヨ節黃色新聞。

【惡の華】 あくのはな (日) 譯自法語之 Les Fleurs du Mal 法國詩人波特萊爾氏 (Baudelaire) 所著詩集之名也。專從頹廢醜惡不健全方面求詩料、故詠人心惡暗之詩、充滿全集。集名定爲惡之花者、取讚美惡德之意也。又爲火之別稱。參看サ部 罪惡の聖書。

【惡魔煙草】 あくまたばこ (日) 六十文一盒之日本官製香煙金蝠蝠牌之別稱。近來學生文士多吸之。煙味凶易中煙毒。

【惡魔派】 あくまは (日) 文藝上之一流派。專喜歌詠怪異、悽慘、黑暗、沈迷於煙酒、藉煙酒之刺激而

生於獨得詩境之人們也。墨華詩人波特萊爾氏即此派之代表者。

【あこがれ】 あこがれ (日) 漢字寫作憧憬或憧憬。其義爲焦心羨慕。

【淺草式】 あさくさしき (日) 淺草在日本爲卑鄙醜陋之地。故以卑鄙下劣強調之色彩挑撥人們。

使起厭倦之感者。稱爲淺草式。

【足あげダンス】 あしあげダンス (日) 挑撥性跳舞。參看力部「歌劇」。

【ア式蹴球】 アしきフット・ボール (日) アソシエーション (Association) 式足球也。以十一人爲一組。只許脚踢。不准手觸之純粹的足球也。參看ラ部「ラ式蹴球」。

【アスパラガス】 Asparagus (英) 吾國稱爲天門冬。多年生蔓草。隨處有之。其莖纏絡他物。葉作鱗片狀。由葉腋生綠色小枝。彎曲如針。可栽於盆。以供玩賞。亦有作裝飾用者。西餐中之蘆笋。日本稱爲西洋土當歸。與此同名異物。

【アスファルト】 Asphalt (英) 土瀝青。礦物之一種。產於岩石中之炭化水素之混合物。褐黑色或黑色油狀之塊也。用途甚廣。用以鋪路者爲多。

【アスペクト】 Aspect (英) 從飛行中之飛機飛艇之上空。向地面俯攝之照片也。從飛機飛艇俯視地面之圖景。謂之バーズ・アイ・ビュー (Bird's eye View) 譯稱鳥瞰圖。

【アスリート】 Athlete (英) 運動家。

【アスレティックス】 Athletics (英) 運動競技。

【アスレティック・ミーティング】 Athletic Meeting (英) 運動會。又アスレティック・スポーツ (Athletic Sports) 亦爲運動會。

【アセイズム】 Atheism (英) 無神論。正音應作「エイシイズム」。

【アセチリン】 Acetylene (英) 又作アセチレン。吾國譯爲「乙炔」亞羸質。亦有直譯爲「阿西台林」者。注水於電石時所發生之臭氣體也。供腳踏車、汽車、家庭之燈火用。又此氣體與羞氣之混合氣體。鐵工業中用以煉普通金屬及白金。參看「カーバイト」項。

【アダプテイション】 Adaptation (英) 翻案之一種。改作物。例如將早經公布而爲世人周知之故事小説、重行刪改、使成爲電影劇本之類。

【與へよ病】 あたへよびよ (日) 要求病。要求普通選舉權、要求勞動休息日、各方面對上峯咸有「與へよ」之要求。故此語乃諷刺此類要求中之無自知之明而徒學時髦者。

【アダム】 Adam (英) 亞當。猶太神話中謂上帝博土造人、名曰亞當、爲人類之始祖。其配曰夏娃 (Eve)。夏娃曾食禁果、與其夫同被逐於樂園之外。

【アダム酒】 アダムのさけ (日) 譯自英語之 Adam's Wine。亞當酒也。亞當爲人類之始祖。在當時未開化時代。除水以外。別無可飲之物。故美人諧謔水曰「アダムの酒」。此猶日本稱自來水曰「磁管ビール」也。磁管ビール者。磁管啤酒也。

【新しい女】 あたらしいおんな (日) 英國新式女子要求自由思想。爲「新しい女」一語之起原。現在一轉而爲蔑視古來各種傳統。而欲從百般束縛力求解放。盡量發揮其自己欲望。自己本能之女子之義。口飲啤酒而高談自由戀愛者也。通俗所稱之「新しい女」。則爲有政養而時髦之女子也。

【新しき村】 あたらしきむら (日) 雜誌「白樺」之代表者武者小路實篤氏所建設指導之新村落也。在宮崎縣兒湯郡木城。不曰アタラシイ村而曰アタラシキ村。亦見其未脫感傷主義也。

【アタルト・エデュケーション】 Adult-education (英) 成人教育。對於勞働者。行員。女事務員

等。修了初等或中等教育後。即到實社會服務。而缺之此後治學之便者。政府。大學。公共團體。職工會爲發起。人令其利用服務餘暇而施以高等職業教育。常識向上教育。人格陶冶教育之謂也。日本在大正十二年間。始爲識者所注意。文部省發起之短期。連續講義。關西大學之星期自由講座等。均於是年秋季開始。是即日本成人教育之嚆矢。

【アディタング・マシーン】 Adding Machine (英) 計算加法器。加法機。原爲能正確快速算出

種機械之一種機械之總稱、但普通則指稱一面計算種帳、一面又能印出所加得之和之機械也。排衣羅公司所製者、最爲有名。

【アattendant】 Attendant (英) 原爲從者之義、現則指稱劇場或旅館之招待員。

【アattribute】 Attribute (英) 見「部」屬性。

【アup-to-date】 Up-to-date (英) 最新的、當世的、合時宜的。

【アup-to-the-minute】 Up-to-minute (英) 眼前的、即刻的。其語氣較前項 Up-to-date 更

爲適切。多散見於商業文、廣告文中。

【アup-train】 Up-train (英) 上行列車。下行列車謂之 Down-train。

【アapple】 Apple (英) 蘋果。林檎(リンゴ)。

【アappendix】 Appendix. (英) 附錄。增補。

【アadieu】 Adieu. (法) 再會。情熱詩人擺倫氏 (Byron) 去故國英國而出征時、高唱 Adieu!

Adieu! My Native Shore! 名句也。

【アあてられる】 あてられる (日) 被引動不愉快之感。被聞不悅耳不開心之事。俗語用作「多謝盛

意」足够」之義。

【アド】 Ad. (英) Advertisement, Advertising 之總稱。通用於美國。廣告之義。廣告文案。圖案製作者。及新聞雜誌等之廣告。面整理員。稱爲アドライター。アドマン (Ad. Writer, Ad-Man)。

【アドウアータイザー】 Advertiser (英) 通知者。告知者。廣告者。披露者。東京有以此爲報名之英字新聞。

【アドウアータイジング・マネジャー】 Advertising Manager (英) 廣告主任。

【アドウアンス】 Advance (英) 進行。進步。預付。定洋。整款。

【アド・マン】 Ad-man (英) 廣告員。廣告課。參看「アド」。

【アトモスフィア】 Atmosphere (英) 零圍氣。包圍宇宙全體之空氣也。轉用於某事物周圍之空氣。或包圍某事物之情趣。感情。情調。亦得轉用於單稱周圍。

【アドライター】 Ad-writer (英) 見「アド」項。

【アトラクティヴ】 Attractive (英) 有引力。有牽引之力。觸目。有愛嬌。不由的被牽引過去。

【アトラス】 Atlas (英) 地圖。地圖集。

【アトラント】 Atlantis (英) 用作支柱之男立像或雕像。神話中之人物。應用アトラント (擔負

天柱於雙肩之アトラス) 之物。

【アトリエ】 Atelier (法) 彫刻家、畫家、寫真家之製作場。有能令光線自由出入。并能保持溫度之裝置。アトリエ之天井、高約二十五尺至三十尺左右。有大窗面北。此蓋取來自北方之光線。四季中午前午后均無多大之變化也。アトリエ之特色。即在於此。有工場、工房、畫室、寫場之種種譯名。

【アドレッティング・マシーン】 Addressing-Machine (英) 姓名地址印刷器。能將各種地址迅速印刷之器械也。亦稱アドレッティングラフ (Addressograph)。

【アドレッツ】 Address (英) 書信上之姓名地址。住址。

【アドレッセンス】 Adolescence (英) 青年期。青春期。一男子自十四五歲至廿五歲爲止。女子自十二三歲至二十一歲左右之時期也。

【アドレッツグラフ】 Addressograph (英) 姓名地址印刷器。又稱地址記錄課日 Addressographist。

【アナーキスト】 Anarchist (英) 無政府主義者。近時新聞之標題。爲節省紙面起見。省稱アナーキスト系統之人人。曰「アナキ」。

【アナーキズム】 Anarchism (英) 見ム部「無政府主義」。

【アナウンサー】 Announcer (英) 放送者。播音者。

【アナウンス】 Announce (英) 日本譯爲放送，吾國譯爲播音。

【アナクロニズム】 Anachronism (英) 見シ部「時代錯誤。」

【アナナス】 Ananas (英) 熱帶地方植物，與松實近似，其實可食，即吾國所稱鳳梨者是。

【アナプラティズム】 Anaplatism (英) 見ト部「土地錯誤。」

【アニス油】 Anise Oil (英) 自大茴香之種子取出之淡黃色之芳香油，供食用或醫藥用。

【アニマリズム】 Animalism (英) 獸慾主義。

【アニミズム】 Animism (英) 萬有精神論。生氣主義。生氣崇拜教。又指稱散在於世界各地之原始的種族間所信奉之迷信。一信仰日月星辰山川草木禽獸蟲魚皆有一種威力（善意或惡意），并以爲人間之疾病災難皆受上述外界之威力之支配。

【アネモネ】 Anemone (英) 毛茛科之球根植物，春初開花，與牡丹相似。又爲孤獨堅忍之象徵。相傳希臘古代有稱爲アネモネ之美貌女神，與風神發生戀愛，而爲化神偵悉，遂被逐於神宮之外，女神鬱悶之餘，願降生爲花，聊慰自身之不幸，並以歡悅世人，於是遂成爲春季開放之花。春風一吹而開，春風一吹而謝。故アネモネ在希臘語爲「風之花」也。

【アパートメーター】 Apertometer (英) 孔徑測定器。

【アパートメント】 Apartment (英) 房間。室。分間出租之室。又爲アパートメント・ハウスの簡稱。

【アパートメント・ハウス】 Apartment-house (英) 分間出租式住宅。共同住宅。聯合住宅。蜂窩式高層住宅。一所大建築物中有分租與若干人家之設備者。以其一宅中住有多數人家。故亦稱爲蜂窩住宅。

蜂窩生活。日本學生界近頗有利用此種建築物者。俗稱稱アパートメント・ハウス曰アパートメント。實則アパートメント之義。爲其中多數住戶中之一戶。

【アビラ村】 アビラむら (日) 近頃建設於東京市外上落合之美術家村也。以該地附近地勢與西班牙之阿皮拉 (Arda) 相似。故有稱之曰アビラ村者。

【アビリティ】 Ability (英) 力。技術。複數之アビリティーズ (Abilities) 則爲才能之義。

【アフサン】 Absinthe (法) 綠色強烈之洋酒。酒素含量占百分之七十。日譯爲茴香酒。爲 Decadant (參看テ部「デカダン」) 詩人 (頽廢派) 所愛飲。以其能引起玄想幻覺。故法國軍隊禁飲此酒。癩醉劑之一。

【アアサン」 Absinthe (法) 同前項アフサン。

【アフストラクト】 Abstract (英) 抽象的。參看テ部「抽象的」。

【アフソルバント】 Absorbante (法) 吸收畫布。爲消去油畫之光澤而製成之吸收油質之帆布。

布。

【アフト式】 *Abt System* (英) 火車上下於傾斜較急之地面，不無危險，爲防患未然計，使機關車之齒輪緊扣於鋸狀之鐵軌，以限制其速度。此種裝置，即アフト式也。此鋸狀副鐵軌之鋸齒，稱爲 *Wagen*。又此副鐵軌，稱爲第三軌 (*Third rail*)。瑞士人亞蒲篤氏 (*Abt*) 發明。

【アブノーマル】 *Abnormal* (英) 病的變則。不健全。極端之事。痴漢之代名詞。

【油虫】 あぶらむじ (日) 樟蠅，害虫之一。一經纏繞，不肯輕易脫離。故無甚淵源而厚顏闖入戲房，使俳優叫苦者，或藉地位及金錢之勢力，使藝妓或社交跳舞場討厭之徒，名之曰油虫而避忌之。

【あぶらやさん】 (日) 小兒掛於胸腹前之飯單。俗稱兜肚郎。

【アフリシヒージム】 *Appreciation* (英) 鑑賞。

【アペタイト】 *Appetite* (英) 食欲。獸慾。又爲嗜好欲望之意。

【アウエニユー】 *Avenue* (英) 兩側種有樹木之路。又爲直貫於中央之大道。與此大道交叉者，曰

Street。日本關西大學於紀念 *Adam Smith* 二百年誕辰之日，在千里山學舍之大學豫科教室前，植銀杏樹

「列名之曰「スミス・アツエニユー」」

【アウエ・マリア】 *Ave Maria* (英) 耶穌聖書中語，被祝福的馬利亞之意也。又爲讚美耶穌之母

氏馬利亞之讚美歌名。又イドンナ (Madonna) 爲聖母馬利亞之尊號。

【アヘン】 Opium (英) 鴉片。麻醉性嗜好品之一。與アブサン有同樣之作用。

【アポストロフ】 Apostrophe (英) 英語之省略記號。又爲所有格之符號。例如 O'clock, Masters' eye 是。

【アポロ】 Apollo (英) 希臘神話中之神。吾國譯稱阿坡羅。

【甘栗】 あまくり (日) 糖炒栗子。

【アマチュア】 Amateur (英) 素人藝術家。好奇家。好奇的運動家。寫真家。不以營業爲目的而雅嗜種種技術之人。即所謂游於藝者之總稱。日語所謂素人。即非職業的。非營業的之意。吾國之所謂清客也。故此語爲有商業性營利性之プロフェッショナル (Professional) 之人們之對語。

【甘酎】 あまぢのー (日) 日本伊勢所造之甜酒。

【アマルガム】 Amalgam (英) 水銀與他金屬之合金。汞合金。齒科醫多用以填充齒洞。

【アメリカ後家】 アメリカごうか (日) 指稱丈夫遠征於美國時。在本國留守之妻室。

【アメリカニズム】 Americanism (英) 阿美利加主義。譏刺凡百喜歡漂亮新奇。而其實不甚高雅者。

【アメロンゲン】 Amerongen (英) 荷蘭中央萊茵河畔之僻村。因歐戰後德皇隱居於此而著名。

【ア・ラ・カート】 A. La Carte (法) 一品菜。點菜。參看テ部「定食」。

【アラビヤン・ナイト】 Arabian Night (英) 天方夜譚。日譯作アラビヤ夜譚。或千一夜物語。

【あららぎ】 (日) 松柏科之植物。石櫛之別名。葉成互生線狀。花開於葉腋。實地密緞而色帶紅。

【アリストクラシー】 Aristocracy (英) 貴族政治。貴族社會。貴族主義。轉用於高蹈主義。又此語

發音與日語あるにくらししい(有錢則度日舒齊)相近。故美術學校方面。用作「有福」之義。

【アリストクラット】 Aristocrat (英) 貴族。貴族政治論者。

【アリストテレス】 Aristotals (英) 即希臘哲學家亞里斯多德氏(Aristotle)。

【アルカイック】 Archaic (英) 古風。擬古主義。希臘美術上用語。「原始的」之意。正音應作「アルケイック」。

ルケイック」。

【アルカロイド】 Alkaloid (英) 植物性淡素化合物。植物鹼類。雖有劇毒。然以適量用作藥料。變

殊沙華等含量甚多。

【アルコール】 Alcohol (英) 酒精。

【アルゴン】 Argon (英) 氫元素之一。僅存於空氣中之無色無味之氣體也。

【アルサス・ローナン】 Alsace Lorraine (法) 即亞爾薩斯、羅來因二州、歐戰後復歸於法。

【アルス】 Ars (拉) 英語 Art (美術、藝術) 之語原。Ars longa vita brevis (藝術長而人生短) 爲

拉丁語之名句。雜誌名、店鋪名、有取アルス者、出處在此。

【アル中】 アルちゅう (日) アルコール(酒精)中毒之省稱。

【アルデハイド】 Aldehyde (英) 阿勒弟海特、吾國譯爲醛。酒精不充分之養化物也。有第一醛

(CHO)、與第二醛($\text{C}_2\text{H}_4\text{O}$)之別。後者爲工業上之養化劑。前者溶於水、即福爾麻林(Formaline)爲防腐劑及

消毒劑。

【アルトー】 Alto (意) 音樂用語。一中音部及其唱奏者。

【あるとくらししい主義】 あるとくらししいしゆぎ (日) 摹擬「アリストクラシー」一語、

而言有錢則度日舒齊也。參看「アリストクラシー」。

【アルノン・オルンナノ・シルリルハ・バルカニ・オオキルンナル】 (日) 流行於學生

社會之新造語也。有德語之氣味而非真正之德語。蓋妙用德語特有之「ル」「ン」兩音、而使人聽若德語也。實則

爲「アノランナノシリハバカニオホキイナ」(彼ノ女ノ尻ハ馬鹿ニ大キイナ)那個女人的屁股是大得

不成樣子呵)之諛語。

【アルバイト】 Arbeit (德) 工作。作業。論文。

【アルバイン・スキー】 Alpine-skee (英) 亞爾帕山雪溪上所用之大號水鞋。

【アルバイン・プラント】 Alpine-plant (英) 亞爾帕山上所生之特殊高山植物。アルバイン、

爲名詞亞爾帕山 (Alp) 之形容詞化者。複數之 Alps 則爲亞爾帕山脈。

【アルバカ】 Alpaca (英) 夏季用洋服料之一種。其下等者用則作襪子。此衣料用南美稱爲アルバ

カ之動物之毛織成。大部分由英國加工。

【アルバム】 Album (英) 紀念冊。寫真冊。名勝人物明信片冊。書畫冊。

【アルビオン】 Albion (英) 英國之詩的古稱。今日有取名 Albion paper 及 Albion fountain

pen 等之商品。此猶日本商品中之有取名大和「敷島」者。

【アルファベット】 Alphabet (英) 西文字母。A B C。猶日本之イロハ。故又稱西洋イロハ。又爲

初步之意。

【アルプス】 Alps (英) 四季白頭之山之謂。綿連於瑞士、意大利、法、德、奧五國國境之連峯。拿破崙越

亞爾帕山。爲歷史上有名之軼話。參看二部「日本アルプス」。

【アルボース】 Arcoos (英) 醫藥用肥皂。殺菌力極強。消毒用之。

【アルマ】 Alma (英) 埃及舞妓。金口香烟牌名有用此者。

【アルマ・メーター】 Alma-meter (拉) 亦曰「アルマ・マータル」。英語之正音應作「エールマ・

メーター」。原義爲生母一轉而爲母枝之義。

【アルシ金】 Aluminium bronze (英) アルミニウム(鋁)之異稱。鋁一成銅九成之合金。

【アルミニウム】 Aluminium (英) 鋁。金屬元素之一。俗簡稱曰アルミ。或ニウム。日本亦有

譯爲輕銀者。近年來由電氣分解製出之。分量輕。傳熱快。故近々用作飛行機材料及鍋釜等等。不能抵抗酸性與不能塗蠟。二者爲其缺點。

【アルミニウム・フラッシュライト】 Aluminium flashlight (英) 鋁閃光。

【アルミノグラフィ】 Aluminography (英) アルミ印刷術。

【アルメニヤ】 Armenia (英) 亞爾美尼亞。歐戰後新興共和國。面積二萬六千方哩。人口二百十六

萬。

【アレゴリー】 Allegory (英) 寓言。寓意。譬喻。對於某事物有特殊之意味或作法。故事。童話。寓言。都

可視爲アレゴリー之湊合而成。

【アンイージー】 Uneasy (英) 不安。困難。金融逼迫。

【アンカー】 Anchor (英) 錨。新式左右動之彈簧裝置之錨。亦有誤作者アンクル者。

【安價生活】 あんかせいかつ (日) 額田博士之所提倡。博士以爲吾人應當攝取之滋養成分、在價值低廉之食物、如豆腐、羊栖菜等物之中、含量亦正不少。當食此等食物、亦大可生活、不必山珍海錯、一席多金、效富家翁之豪華也。其說詳見本人所著之安價生活法書中。博士之說近於節儉、故此語之第一義、即爲節儉生活。

【アンクル】 Anchor (英) 詳見「アンカー」項。

【アンクル】 Urkle (英) 原爲伯叔父之義、但以英國稱當舖主人曰アンクル、日本青年亦遂諧稱當舖主人曰アンクル。

【アンクル・サム】 Uncle Sam (英) 北美合衆國政府、北美合衆國民、美國人之綽號。

【アングロ・サクソン】 Anglo-Saxon (英) 條頓民族之一支派。英國人之祖先、即屬於此派。正音應作「アングロ・サキソン」。吾國音譯爲盎格魯撒遜。

【アンコール】 Encore (法) 猶更。更又。重疊。開音樂會時、聽衆於奏演者或歌手、歌曲完畢、退場閉幕之後、更拍手催請其重出者、謂之アンコール。似與吾國俗語「再來一個」相當。

【安全かみそり】 あんぜんかみそり (日) 安全剃刀。

【安全週間】 あんぜんしゅうかん (日) 安全星期。都會中人、日處於危險區域之中、對於各種各樣

危險，神經麻木不振，所以易遭災難。然因所遭災難，多半出於各人之疏忽，故必須振作衆人之精神，未患而預防之。但欲達此目的，非喚起都會中人家各自注意不可。故日本從大正八年六月十五日起一星期中，東京市中有安全星期實現之企圖。其方法即於規定之一星期中，無論何人，皆懸綠十字徽章於胸口，屋內屋外，莫不十分注意。在此一星期中，全市民通力合作，用置東京全市於絕對安全之中也。此爲前週信次官內田嘉吉氏之所提倡，蓋即「安全第一」之應用的實行也。

【安全第一】 あんぜんだいいち (日) 譯自英語之 Safety First。當初爲欲減少交通頻繁之孔道上之危險，到處揭示「安全第一」以喚起市民之注意。其後轉用於各方面，遂成爲世界的流行語。日諺有「石橋を叩いて渡れ」(先敲石橋而後渡之)是即安全主義。而此「安全第一」實即此類之警語。

【安全地帶】 あんぜんちたい (日) 交通頻繁之五道中，於電車搭客昇降之站頭，設有昇降區域以防止危險者是。搭客站在此區域內，雖於車馬往來頻繁之中，亦絕無危險之發生。東京之大手町設有此種安全地帶。

【安全島】 あんぜんみ (日) 此比安全地帶更進一層，其防止危險之效力，亦較大。如東京之尾張町，須田町，龜澤町，上野廣小路，本郷三丁目，春日町等處之孔道上，築有高五寸，長五六丈，闊六尺之安全島。島上可容百五十人左右。間亦有築成直徑丈餘之圓形者，周圍用花崗石堆砌，中央種常綠樹，使大眾一目瞭然。

【アンタースタンディング】 Understanding (英) 理解。了解。理解力。一似以譯作理會爲適當。但世俗以用理解者爲多。

【アンター・ライン】 Under-line (英) 底線。一引於書中緊要處所之紅線或鉛筆線也。西書橫

排、引於下方、固宜用アンター・ライン、但在中書日書之直排書、宜用側線 (Side-line)。

【アンタゴニスト】 Antagonist (英) 現於電影中之敵人、惡黨。

【アンタント】 Entente (法) 親睦。現狀維持。

【アンティ】 Anti (英) 反抗。反對。若說作アンティ・エア・クラフト・ガン (Anti-air Craft gun)

則成爲對空中射擊之砲之意、即所謂射空砲是也。(參看シ部「射空砲」) 反寺內内閣、說作「アンティ・テラウチズム」反日運動、說作 Anti-Japanese Movement 反軍國主義、非戰論派、說作アンティ・ミリタリズム (Anti-Militarism)。

【アンティ・ターニッシュ】 Anti-Tarnish (英) 擦去金銀面上積垢之油。

【アンティピリン】 Antipyrin (英) 安知必林。一白色結晶退熱劑。亦作「アンチピリン」。

【アンテナ】 Antenna (英) 無線電之傳受線。亦稱ラヂエーター (Radiator)。

【アンデパンダンのサロン】 Salon des Independant (法) 巴黎之反官展覽會同人所開之

獨立美術展覽會。

【アンニユイ】 Eanni (法) 疲倦。不安。擔憂。

【アンバイア】 Umpire (英) 審判官。評判員。公正人。判斷棒球。網球。足球等競技之勝負。及解決臨時糾紛之人也。

【アンパンを食ふ】 アンパンをくふ (日) 碰頂子。受責罰。猶吾國俗語之受人呵叱曰「吃鱸魚頭也」。日本昔時上級兵呵斥新人營之下級兵時。口說「不許如此哼! (アーン)」而手即隨之拍的(パーン)一聲。打新兵的耳光。故今有此語。

【アンビギユアス】 Ambiguous (英) 曖昧的。茫然的。

【アンプレザント・プレー】 Unpleasant Play (英) 不快劇。

【アンプレツシヨニスト】 Impressioniste (法) 同 Impressionist。印象主義者。印象派。

【アンプレツシヨニスム】 Impressionism (法) 同 Impressionism。印象主義。

【アンペア】 Ampere (英) 安培。一電氣量之單位。

【暗面描寫】 あんめんびょしゃ (日) 自然主義以前之文學。多取材於人生光明方面。其實人間之真相。伏在人生之裏面。即黑暗方面者爲多。故自然主義之文學。多取材於黑暗方面。是即所謂暗面描寫也。

【アンモニア】 Ammonia (英) 有特種刺激性而有臭味之無色氣體。舊稱阿摩尼阿、今稱氨精。

【安樂椅子】 あんらくいす (日) 譯自英語之 Easy-Chair。沙發 (Sofa) 搖椅子 (Rocking-Chair)

靠手椅 (Arm-Chair) 之總稱。

【安樂椅子からの科學】 あんらくいすからのかがく (日) 從前報紙專以所謂三面記事 (參

看本部本項) 填充篇幅、今則除此以外、更將日常生活所必需之科學、用通俗的簡易的筆法記載於紙上、以供讀者之參攷。故今日之閱報者、與往昔不同、以其能在安樂椅上手一份報紙、得到科學知識也。故此語實即指稱報章雜誌上所記載之科學記事也。

イ 部

▼附中部

▼ウイ入ウ部

ヴイ入ヒ部

【イア・ブック】 Year-book (英) 年鑑。年報。近來有運動年鑑，婦人年鑑，棒球年鑑及新聞社所出之年鑑，如每日年鑑，朝日年鑑之類，有各種各樣特殊年鑑之發刊。

【イー・アンド・オー・イー】 E. & O. E. (英) Errors and Omissions Excepted (誤記，脫漏不在此例) 之省筆。帳單發貨單上往往見之。此在東方人視之，殊嫌其不負責任，實則此爲特別場合之丁寧的處置，却非任意濫用之語句。

【イーグル】 Eagle (英) 鷹。鷹旗。在美國則爲十元之金幣。

【イージー・ゴーイング】 Easy-going (英) 甘於暴棄，苟且儉安之謂。轉義爲不修邊幅。其反語爲 Steady-going。

【イージ・チェア】 Easy-Chair (英) 見ノ部「安樂椅子」

【イースター】 Easter (英) 復活節。

【イージ・ペイメント】 Easy-Payment (英) 輕便付款之意。即按年攤付、按月攤付。

【イーゼル】 Easel (英) 畫架。一作畫時掛畫板或畫布之架。前面兩脚後面一脚。

【イーウニング・スター】 Evening Star (英) 宵之明星、即金星。

【イーウニング・ドレス】 Evening dress (英) 夜間宴會服。男子着用者、稱燕尾服 (Evening coat)。

【イーウニング・ペーパー】 Evening paper (英) 新聞之夕刊。夜報。又爲單發行夕刊之新聞。

【イウゼニックス】 Eugenic (英) 見「ユージェニックス」項。

【イエロー】 Yellow (英) 黄色。俗訛作エロー。黄色爲嫌惡之色、故用黄色紙印刷、專記載卑鄙醜態

之新聞之報紙、稱爲イエロー・ペーパー (Yellow paper) 或イエロー・プレス (Yellow press)。與日本所稱之「赤新聞」相當。

【イオン】 Ion (英) 離子。

【異教主義】 いきよーしゆぎ (日) 活躍於熱情、肉感下之主義。惡魔派(參看ア部本項)詩人、亦得

謂屬於此派。對於傳統的、信仰的、靈的基督教之教旨，立於反對地位之主義也。

【異郷の花】 いきよーのはな (日) 在異域所見之美人。遠征於異邦之日本妓女。

【噢咻】 いくく (日) 古語之復活者。現代ジャーナリズム(參看本項)方面，尤其是國民新聞上採用此語。其義爲以熱氣息温之使暖也。例如「政府當局ハソレニヨリテ民心ヲ噢咻シ得タリ」(政府當局藉此得温暖民心)。

【イグノランス】 Ignorance (英) 無智。愚昧。無學。

【意志】 いし (日) 譯自英語之 Will。亦單稱意。吾欲如此，吾欲如彼之心的作用也。心理學上區分人類之意識作用爲知情意三種。解釋事物，判斷事物之作用，屬於知。有感於事物之作用，屬於情。促進實行之作用，屬於意。人類之行爲，即受此「意」之支配也。

【意識】 いしき (日) 因辨別事物，選擇事物，對於所受刺激而生感應之心意現象也。例如熟睡之時，心之作用停止，不知不覺。呼之不開，觸之不動。此之狀態，謂之無意識。而所謂意識者，即爲其反面有知有覺，明白自覺得吾今思此，吾今爲此之心的狀態也。

【ピスキー】 見「ウイスキー」項。

【イスト】 ist (英) 接於某語尾而表明其能作某事。例如稱鋼琴能手，即於 Piano 下，接 ist = Piano

「**オートモビール**」(Automobile) 又爲取於某事之人之義。例如接「**オートモビール**」(Automobile) 之下，成爲 Auto-mobilist，即爲汽車狂。

【**イズム**】-ism (英) 主義。主張說。一家言。教義。

【**イタラ會社**】Itala Co. (英) 在意大利意太拉地方之電影公司。以描寫人情，爲其擅長之作。與法國之「**パテー**」(參看ハ部)、「**パテー・カラー**」同佔電影界中之勢力。以滑稽劇片著名之「**新馬鹿大將**」(滑稽大王) 即爲該公司之專賣品。

【**イタリア焼き**】イタリア焼き (日) 譯自英語之 Italian Pottery。第十一世紀至第十三世紀

之意大利磁器，原爲琉璃磁，至第十四世紀始以金屬的光澤和色彩馳名於世。器面畫材多採取宗教性。

【**イタリック**】Italic (英) 橫臥的意大利字體，即斜體。例如 Newspaper 之類。

【**一元論**】いちけんてき (日) 一元論者以宇宙本體歸於一源。主張宇宙萬有都發源於唯一的本體。哲學上之唯心論，唯物論，或靈肉一致論，皆爲一元論也。

【**一元論**】いちけんろん (日) 譯自英語之 Monism。哲學上之術語。以宇宙之本源與實在，皆歸於唯一之本體之論也。唯心論，唯物論(參看ユ部本項)或靈肉一致論(參看夕部)第三帝國)皆爲一元論。

【**一人稱**】いちにんしよー (日) 原爲文法上之 First Person，但近人所寫小說，論說，起筆動輒曰「我

……、儘量描寫自己之經驗、思想、感觸、乃一人稱之描寫法也。

【一夜妻】 いちやづま (日) 亦曰ひみよづま、娼妓。又即俗語所謂露水夫妻。

【一六銀行】 いちろくぎんこう (日) 當舖也。質(しち)與七(しち)同音、而七等於一加六、故諧稱

當舖曰一六銀行。參看ハ部「バンク」。

【一丁ロンドン】 いっちようロンドン (日) 東京驛前之丸ビル(丸之内便爾停之畧)也。以其一

丁四方、如英京倫敦(London)之縮圖也。一丁即一町、一町合吾國三十四丈。

【イツト・ロマン】 Ich-Roman (德) 即一人稱小説也。イツト、即一人稱之我也。亦譯作自叙體小

說或私小説。

【イデオム】 Idiom (英) 熟語、慣用語、方言、又爲詭語。

【イニシアル】 Initial (英) 亦作「イニシャル」姓名之頭一個字。例如 George Washington 之

G. W. 又爲文章之開首字。

(猪) ゐのしし (日) 日本拾圓紙幣之別名。以舊拾圓紙幣上繪有野猪橫飛之圖、故有此稱。或直稱

「猪の横ッ飛び」(野猪之橫飛)。

【猪の横ッ飛び】 ゐのししのよつしび (日) 見前項「猪」。

【いびつ學校】 いびつがっこう (日) 美術學校、日語謂之びじゆつがっこう、而四五歲小兒運舌不能自如、偶然說作いびつがっこう、遂成爲美術學校之別名。

【イウ】 Eye (英) 夏娃、亞當之妻。夏娃爲惡魔所誘、偷食禁果、遂由樂園降入人間、而嘗徇人間之苦味。參看「アダム」項。

【イウセニズム】 Ibsenism (英) 易卜生主義。即十九世紀挪威戲劇家易卜生氏劇中所表現之主義思想也。

【イマジネーション】 Imagination (英) 想像。想像力。詩論中關於想像之研究、頗爲精密細到。納斯欽氏 (Ruskin, John) 所著之近代畫家中之想像論、頗值研究。

【イマジネティウ】 Imaginative (英) 富於想像力的。想像的。

【イミテーション】 Imitation (英) 模倣。亞里斯多德氏之模倣說 (Imitation Theory) 志於文學者、不可不讀。

【イヤヤー・ブック】 Year-book (英) 亦作「イヤー・ブック」年鑑。年報。

【イラシヨナル】 Irrational (英) 不合理的。愚昧的。不明事理的。其反語爲 Rational。參看「ラシヨナル」項。

【イラストレーション】 Illustration (英) 説明・圖解・新聞雜誌之挿畫・例・實例。

【イリアド】 Iliad (英) 依里亞特・紀元前九百年希臘詩人荷馬氏 (Homer) 所著之叙事詩。頗

有名於世。又奧德賽 (Odyssey) 亦爲荷馬氏所作。

【イリデニウム】 Iridium (英・德) 銥。白金屬元素之一。質硬・耐熱・不爲酸侵・故自來水筆之筆尖・多

用銥與白金之合金製之。

【イリュージョン】 Illusion (英) 妄想・幻影・幻視・錯覺・幻想。

【イリュージョニズム】 Illusionism (英) 幻想主義。一不即現實而憑想念之繪畫上之主義。

【イル・ド・フランス派】 Il de France (法) 法國雕刻界中之一要派。

【イルミネーション】 Illumination (英) 點燈裝飾・照明・電光飾・電燈彩牌樓。又爲嘲笑盛裝或滿

手戴戒指之婦女。又爲禿頭之別稱。

【イルリガートル】 Irigator (德) 婦人科醫生所用之灌注器・洗滌器。

【イワン】 Ivan (俄) 俄人之綽號・其義爲善良的意情者。亦曰イワノイチ (Ivanovich) 英人

之綽號。曰ジョンナル (John Bull) 美人之綽號。曰アンクル・サム (Uncle-Sam)。

【印畫】 いんが (日) 美術寫真例・如稱・印畫展覽會。則爲美術寫真展覽會・藝術寫真展覽會之意。

【インカーネーション】 Incarnation (英) 體化。化身。典型。

【イン・カーヴ】 In-Curve (英) 打棒球時、投手所投之球、在打手之近旁、突然轉入打手之身邊

(即內側)之謂也。

【イン・カム】 Income (英) 收入。所得。歲入。俸祿。

【インキを惜む】 インキをおしむ (日) 愛惜墨水 (三三) 未盡所言之意。

【インクライン】 Incline (英) 斜面輸送裝置、即應用斜面 (Inclined Plane) 原理之裝置也。

【インク・ルーラー】 Ink-ruler (英) 印刷機器之滾棒。印刷墨水用圓筒。但 Ruler 之義、除「支

配者」之外、只有簿記棒、故印刷用之滾棒、以用ローラー (Roller) 爲當。

【インサート】 Insert (英) 電影中挿入電影片中間之說明的事物。(並非字幕、無字幕之替代)。

例如全面映出書信、或新聞之標題及其記事、或印於地面上之足跡等々。

【印象】 いんしょ (日) 譯自英語之 Impression。在心理學哲學上爲有特種意義之語、其在普通

則爲五官所受之刺激之印於心者之謂。有時亦用作銘感感動之意。參看力部「觀念」。

【印象主義】 いんしょしゆぎ (日) 譯自英語之 Impressionism。文學上美術上之主義。着重主

觀之所映、儘量描寫其主觀的印象之主義也。自然主義、注重客觀、務必拋棄作者自己所受之感想、小主觀、而儘

量描寫客觀的情狀。印象主義適與此相反。所認定之印象，有時就客觀的言之，有不甚妥當者，願亦就其認定之印象以表現，故多畸形之作品。

【印象的】 いんしよーてき (日) 譯自英語之 Impressive。表白刺激猛烈而鮮明的心境時所用之語也。尤以自視覺所入之感覺，暫時或許久留在腦中者，稱爲印象的。

【印象的自然主義】 いんしよーてきしぜんしゆぎ (日) 亦有單稱爲印象主義者。實則爲自然主義之支派。自然主義注重純客觀，而此則略參主觀。諸果爾氏 (Goncourt) 兄弟之所主張，以爲脫離主觀，使無純客觀可求，故於純客觀中略參主觀云。

【印象派】 いんしよーは (日) 譯自英語之 Impressionism。信奉直接地把在一瞬間之感覺，如實地表而出之之主義者。法國畫家莫訥氏 (Monet) 即爲此派之提倡者。

【印象批評】 いんしよーひびよー (日) 並非照客觀的標準，以定作品的價值，乃全依作者所受之感觸而加以批評也。故其着眼點在於 How 者較重，在於 Why 者較輕。

【インストールメント】 Instalment (英) 與 Easy-Payment 同義。又爲就職、任官、叙任之意。

【インスティテュート】 Institute (英) 規定、原理、主義、複數之 Institutes，則爲協會、學院、會館、研究所之意，世人頗多誤用者。

【インステイテューション】 Institution (英) 第一義爲設立、設定、制度、規定。第二義爲學會、學校、及造營所。又爲教科書。

【インステインクト】 Instinct (英) 本能。本性。天性。

【インスパイヤ】 Inspire (英) 鼓舞。激動。煽動。

【インスピレーション】 Inspiration (英) 宗教的則爲神明所昇之靈感。一般的則爲「天來之興」之意。

【印稅】 はんぜい (日) 即吾國之所謂版稅。

【インターナショナルイズム】 Internationalism (英) 見「部」國際主義「及」七部「世界主義」。

【インターナショナル】 International (英) 國際的。世界的。又爲「萬國勞動者同盟」或「國際社會主義同盟」(International Workingmen's Association)之略稱。

【インターナショナル・マインド】 International Mind (英) 國際心。島國根性之反。

【インターナショナル・リーグ】 International League (英) 國際聯盟。

【インターナショナル・ロー】 International Law (英) 國際法。

【インターナショナル・ポリス・システム】 International Police System (英) 國際的警

備組織。

【インタビュー】 Interview (英) 新聞記者爲刺取訪問記之材料而前去訪問之謂。故在訪問之前、須先有如何能使對方發表意見之準備。其無準備而徒勞往返者、謂之ブラインド・インタビュー (Blind Interview) 即瞎訪也。

【インターフォン】 Interphone (英) 自動交換式小形室内電話機。

【インタープレット】 Interpret (英) 解釋。翻譯。判夢。表演。

【インダクション】 Induction (英) 誘導。推理。歸納。歸納法。

【インタロゲーション・マーク】 Interrogation mark (英) 原爲疑問文之符號、但亦有用作

疑問之意。例如「あの男は？の人だ」(那個男子是疑問之人) 參看「エックス」項。

【インチ】 Inch (英) 英寸。吋——英尺之十二分之一。

【インチ】 (日) 語原不明。花柳界稱情人曰インチ。

【インヂュウム】 Indium (英) 錫。金屬元素之一。

【インディアン・ペーパー】 Indian Paper (英) 薄而堅韌之西洋紙。與日本薄葉紙相似。質密、

用以印刷、亦頗能顯明悅目。

【インディゴ】 Indigo (英) 印度藍。濃藍色。

【インディヴィチユアリズム】 Individualism (英) 個人主義。

【インディヴィチユアリティ】 Individuality (英) 個性。個人性。人格。人物存在。單獨。獨善主義。

【インディヴィデニアリスト】 Individualist (英) 個人主義者。利己主義者。

【インディヴィデュアル】 Individual (英) 各自。個個。個別。

【インデックス】 Index (英) 索引。附於著作之後。列舉書中內容之重要項目。并註明頁數。便於

檢査用之表也。

【インデックス・カード】 Index-card (英) 索引卡片。

【インデックス・ペーパー】 Index-paper (英) 同前項「索引卡片」。

【インテリオル】 Interior (英) 亦作「インテリア」。内部。内界。内地。寺院宮殿等之内部。又

爲描寫田舎生活之風俗畫。電影中之内景。

【インテリゲンチヤ】 Intelligence (俄) 知識階級。知識階級之人人。識者。

【インテレクト】 Intellect (英) 知識。智能。智力。智者。

【インテレスト】 Interest (英) 興味。趣味。同情。關心。利息。利害。伴侶。

【キンド】 Window (英) 窓。

【イントレランス】 Intolerance (英) 難着。不容異說。頑迷。有稱爲「イントレランス」之有名電

影片。吾國譯爲「專制毒」。

【イントロダクシオン】 Introduction (英) 介紹。緒言。緒論。序。初步。前奏。正音應作「インツロダクシオン」。

【インナー・ライフ】 Inner life (英) 內面生活。精神生活。

【インノセント】 Innocent (英) 無罪的。天真的。潔白的。

【インバスト】 Impasto (英) 堆塗顏料於帆布之面。使人感覺高低也。描寫山岩或絕壁之景時。用此描法。

【インウアネス】 Inverness (英) 亦作「インバネス」。外套(大衣)之一種。形如短式海軍大衣。但附有下襖者。可披於長衣之上。舊式雨衣有此式者。畧稱「インヴァ」或「インバ」。

【インハルト】 Inhalt (德) 內容。目次。趣旨。梗概。

【インペリアリズム】 Imperialism (英) 帝國主義。領土擴張主義。

【インフィールド】 Infield (英) 内野。一棒球場上本壘 (Home base) 與其他三壘均有線連結。
線以內之區域。謂之内野。

【インフルエンザ】 Influenza (英) 流行性氣管支炎。流行性感冒。

【インフルエンス】 Influence (英) 影響。勢力。教化。感化。

【インプレッション】 Impressive (英) 銘感。銘心。參看イ部「印象的」。

【インプレッションイズム】 Impressionism (英) 見イ部「印象主義」。

【インプレッション】 Impression (英) 印象。感銘。感觸。印刻。印刷。印版。意見。

【インボシブル】 Impossible (英) 不可能。難做。

【インモータリテイー】 Immortality (英) 長生。不滅。不朽。

【インモータル】 Immortal (英) 不朽的。不死的。

【インモラル】 Immoral (英) 不道德的。猥褻的。

【インモラルリテイー】 Immorality (英) 不道德。猥褻。

ウ 部

▼附ウイ(ウキ)部 ウエ(ウエ)部 ウオ(ウヲ)部

▼ウア入バ部 ウイ入ヒ部 ウエ入ベ部 ウオ入ボ部

【ウ】 此ウ字讀濁音爲日本福澤諭吉氏所首唱用以音譯英語之有V字音者。例如音譯英語 Violin 爲ウ
アイオリン是。

【ウーマン】 Woman (英) 女。婦人之總稱。(非處女)

【ウール】 Wool (英) 羊毛。

【ウール・キャップ】 Wool-Cap (英) 羊毛製西帽。

【ウーロン茶】 ウーロンちゃ (日) 烏龍茶。——產於台灣之紅茶。兼有紅綠茶之味。澀而適口。

【ウイスキー】 Whisky (英) 威士忌酒。——蒸溜既醱酵之大麥或麥芽而成者。故又稱大麥酒。強烈而芳香。多和冷水飲之。英語發音作ホイスキー。美語發音作ウイスキー。

【ワイッシエミンジャフト】 Wissenschaft (德) 科學。學問。學術。

【ワイツト】 Wit (英) 機智。洒落。漂逸。

【ワイル】 Will (英) 意志。志願。

【ウインド・カード】 Window-card (英) 店頭裝飾用紙卡。

【ウインド・ガラス】 Window-glass (英) 窗玻璃。

【ウインド・トリミング】 Window-trimming (英) 店頭裝飾。店頭廣告。

【ウエイター】 Waiter (英) 細崽。日本稱女細崽。或女招待。或女侍。亦曰ウエイター。

【ウエイトレス】 Waitress (英) 女細崽。女招待。女侍。參看才部「女ボーイ」。

【ウエイティング・ルーム】 Waiting-room (英) 等候室。應接室。

【ウエーファー】 Wafer (英) 西洋薄餅干。吃氷忌海時常用之。尤適於病人及小兒食用。

【ウエディング・リング】 Wedding-ring (英) 結婚用指戒。

【ウエルカム】 Welcome (英) 歡迎。款待。

【ウエルテリスム】 Weltholam (英) 德國大詩人歌德氏 (Goethe) 傑作小説少年維特底煩惱 (Die Leiden des jungen Werther) 中語。日人譯爲「病的感傷癖」病的多情多恨主義。

【ウォーキング・キャピタル】 Walking-capital (英) 運轉資本。

【ウォーキング・パート】 Working part (英) 正音應作「ワーキング・パート」戲子之在舞

台上之獸不發言——即使發言亦只一二句——而徒搬物或行走者。猶吾國文戲之龍套武戲之武行。日本之馬脚也。馬脚即下等戲子。

【ウォーク】 Walk (英) 步行。散步。漫步。步道。

【ウォーク】 Work (英) 勞動。工作。事業。細工。製作。著述。

【ウォーク・スペース】 Work-space (英) 從事於空白之意。新聞雜誌之補白也。補白。日語謂之

埋草(うめくさ)。報界中人謂報章之價值。可即以補白之良否評定之。使讀者感得興味者。確在補白中者爲多。報紙上往往有標題曰「青鉛筆」、「展望台」而以十行左右之地位。記極有趣味之事。或成爲茶餘酒後之談助。或成爲洞徹心肺之諷刺。要皆能與人以深刻的印象也。其小而有異彩者。曰「ダイヤ記事」。ダイヤ爲金剛鑽之畧稱。

【ウォーター・クロセット】 Water-closer (英) ウォーター。水也。クロセット。密室也。ウォーター

ー。クロセット。則爲使所。廁所。露天公共廁所之揭示板。節其頭字。單標 W.C. 兩字。但近來室內公共廁所。WC 兩字已不用。大都標 トイレット (Toilet) 化粧室之意。婦人用者。寫明 Lady。男人用者。寫明 Gent (Gen

tenian) 其裝成洋式者、則更寫明 Eulopian 學生界戲稱 W.C. ロッソントン・クラブ (Washington Club) 或ウエルカム・クラブ (Welcome Club) 一華盛頓俱樂部、歡迎俱樂部。

【ウォーター・シュート】 Water-shute (英) 由急傾斜面滑下而突進於水面之舟遊戲。

【ウォーター・プレーン】 Water-plane (英) 水上飛行機。一凡能昇降於水面之飛行機之總稱。

【ウォーム・カラー】 Warm-colour (英) 暖色、對於寒色而言如赤、黃、橙、使人一見起暖感者、謂之暖色。

【ウォールストンクラブト】 Mary Wallstonecraft (英) 英國婦人運動之先驅者、一七九二

年著有「女權擁護論」一書、主張政治的、道德的、男女同權、男女對等。

【ウォツカ】 Vodka (俄) 俄人愛飲之酒、以蜀黍爲原料、火酒含量甚多、味凶。

【ウォッシ・スタンド】 Wash-stand (英) 同 Toilet。

【ウォッチ】 Watch (英) 錶、時計。

【ウォッチ・キャメラ】 Watch Camera (英) 時計形寫真器、キャメラ亦作カメラ。

【ウォットマン紙】 Whatman paper (英) 英國製洋紙、用於水彩畫及印刷。

【ウォルツ】 Waltz (英) 現代跳舞圓舞之一、輪環二人舞蹈、及其樂曲、普通讀作ワルツ。

【穿つてる】 うがつてる (日) 確中肯綮之謂。例如「人間は感情の動物だ」云ふがよく穿つた言葉だ。「稱人間爲感情的動物、真乃確中肯綮之語也。」

【浮船渠】 うきドック (日) 譯自英語之 Floating Dock。大部隊之艦隊、離開根據地時、隨帶箱形船渠與艦隊同行、以防萬一、以其常浮於海上、與艦隊同行動、故有此稱。案「うき」爲 Floating 之意譯、ドック爲 Dock 之音譯。

【浮燈臺】 うきこーだい (日) 浮舟於海上而施以燈火裝置以利航行者。凡取其費用簡省、或因地理上關係而又圖其易舉於一時者、多設置之。

【浮砲臺】 うきぼーだい (日) 浮於海上如船形之砲台。因臨時的、地理的關係、簡便爲主之設施也。開戰時往往塗成岩石或海波之色、以避敵眼。

【ウクライナ】 Ukraine (俄) 對大俄羅斯而稱之南俄之廣域。即小俄羅斯。其農產物之豐富、在俄國爲第一。曾反對勞農俄羅斯而宣告獨立、其後加入全俄聯盟。

【ウクライナ藝者】 ウクライナけいしや (日) 藝者、藝妓也。ウクライナ、爲 Ukraine 之音譯、取其獨立之義。故此語之意、即使藝妓脫離藝妓籍而令其獨立也。

【右傾】 うけい (日) 左傾之對語。一般稱急進派曰左黨、稱保守派曰右黨。此蓋兩派在議會中對議

長席而分坐於左右，故遂有左右黨之稱。右傾云者，乃左黨逐漸傾向於右黨之謂也。參看サ部、左傾。」

【鵜匠】 うしゅー (日) 原爲古語，今又復活。常見於新聞雜誌。飼鵜之原地，在長良川，飼鵜之時節，在五月下旬至十月上旬。漁夫利用鵜能入水取魚，乃架輪於其項間，令其入水吞鮎，而不使之下嚙。俟其吞足，更令吐出。鵜匠者，即操縱鵜之人也。

【薄野呂】 うすのろ (日) 微有缺點之人。帶淺分呆氣者。

【薄張吞屋】 うすばりのみや (日) 出沒於米店街頭之一種商賈人，以一元二元之薄資本而營賭博的米賣買者。

【ウドンげ】 (日) 優曇華，又名優曇鉢華。想像上之植物也。一千年萌芽，一千年含苞，一千年開花。故世稱三千年開花一度。值佛出世始開。法華經云，佛告舍利弗，如是妙法，如優曇鉢華，時一現耳。南史云，優曇華乃佛瑞應。三千年一現，現則金輪出世。案ウドン爲梵語 Candana 之畧。可譯爲靈瑞或瑞應。又爲芭蕉花之別稱。又爲草蜻蛉卵孑之附於他物者。有線形長柄托之，多數簇聚，如樹之有花。故名。

【ウナ電】 ウナでん (日) 至急電報。萬急電。ウナ爲萬急電之公定畧稱。報費三倍於普通電。

【上足】 うはあし (日) 交易所用語。市面有昇騰之傾向之謂。

【うま】 (日) 妓館爲催取遊興費(嫖費)之不足額或全額，而派人緊頂於嫖客之後。此緊頂嫖客之人。

曰うま。

【うまをまく】 (日) 用巧妙方法、自緊頂之ウマ脱逃、而不付遊興費、謂之うまをまく。

【うまを曳く】 うまをひく (日) 隨帶ウマ而走、曰うまを曳く。

【馬方煙草】 うまかたタバコ (日) 捲煙ゴールデン・バット (Golden Bat) 之別名、以當初多爲

勞動者所愛吸、故有此別名。一查金澤辭林、馬方爲馬販、及以牽引駄馬爲職業之人、下等勞動者也。一煙盒帶野趣、有田舍氣味。近則愛吸者甚多、不僅限於勞動階級、蓋取其刺激強、而價又低廉也。文人以其味凶而毒、有稱之

曰「惡魔煙草」者。參看ア部本項。

【うますめ】 (日) 石女。

【ウマタケーキ】 (日) 粗劣茶點、日語謂之駄菓子 (だがし) ウマタ、乃將駄字拆成馬太兩字、而

馬太之讀音爲ウマタ。ケーキ、即英語 Cake 之音譯。故ウマタ・ケーキ、即粗劣茶點之謂也。

【海の夫人】 うみのふじん (日) 海上夫人。譯自英語之 Lady from the Sea。易ト生氏之傑作。

【ウラー】 Via (俄) 俄語之萬歲。與英語フォー (four) 相當。

【裏金】 うらきん (日) 亦曰裏箔。日本絹畫中絹裏托有金箔者。

【裏野】 うらげい (日) 印刷用語。亞鉛製格線之裏、表面細裏面粗。

【ウラニウム】 Uranium (英) 鈾、金屬元素之一。

【裏箔】 うらはく (日) 見「裏金」項。

【賣崩】 うりくづし (日) 譯自英語之 Bargain。交易所用語。勢頭拾價賣出、使他人亦模仿其拾價、俟市價低落、又復收買、以博取一進一出差額之利之交易法也。

【賣立】 うりたて (日) 近於英語之オークション (Auction)。大正六年伊達家公賣書畫古畫以後之類類引用之語也。即名家或舊家一時賣出其所藏之書畫古畫之謂也。

【運動屋】 うんきいや (日) 受若干酬勞金而奔走於選舉運動及推廣賣買之人。專門代人運動選舉之人。

【ウンブクア畫派】 ウンプクアがは (日) 安布加畫派。譯自英語之 Umbrian School of Painters。十五世紀起於意大利之繪圖上之一派。初受西那派 (Sienese) 之影響、富有感情的特色。後受佛羅薩薩派 (Florence) 之影響、而成爲理智的科學的畫派。

【ウンブリア畫派】 ウンプリアがは (日) 安布立亞畫派。譯自英語之 Umbrian School of Painting。文藝復興時代起於意大利 Umbria 地方之一畫派。有名的拉斐爾氏 (Raphael) 即出於此派。貝爾奇氏 (Perugino) 之門。

〔運命論〕 うんめいろん (日) 譯自英語之 Fatalism。

〔運命論者〕 うんめいろんしや (日) 譯自英語之 Fatalist。信奉運命論、宿命論之人。無毅力、無希望、無努力、專信運命宿命庸庸碌碌度日之人。國木田獨步氏所著小説「運命論者」頗有名於世。

エ 部

▼附エ部 イエ部

【エア】 Air (英) 空氣。大氣。空中。通俗說爲エヤ、或エヤー。エア・シップ (Air ship) 爲飛行船。

エア・シック (Air Sick) 爲暈空。

【エア・カレント】 Air-current (英) 氣流。

【エア・ホール】 Air-hole (英) 氣孔。即通風洞。

【エア・ポケット】 Air-pocket (英) 氣孔。氣流靜止之處。

【エイ・エフ・エル】 A. F. L. (英) American Federation of Labour 之省筆。美國勞動聯合會。

【エーカー】 Acre (英) 英畝。一英畝。英美面積之單位。合四萬三千五百六十方呎。合吾國六畝五八。

【エーテル】 Ether (英) 以脫。

【**エー・ビー・シー**】 A.B.C. (英) 英語字母廿六字中最起首之三字。轉用於初歩英語之意。例如「ABC研究」あの男はABCをへ知らない。近來更以A代 Anarchism, B代 Bolshevism, C代無所屬之中立派。例如「彼はAだ」Bの連中は亂暴だ、「僕はAでもなくBでもないCだ」

【**エール**】 Yell. (英) 叫聲。歡呼。聲援。其原義爲吠。嗅。

【**エール**】 Ale (英) 英國釀造之皮酒之特稱。釀造法與普通皮酒相同。所異者在酒精含量之多。占百分之六至百分之八。

【**エール・タンデル**】 Air tandem (法) 音樂用語。戀愛歌。

【**エーロイスト**】 Aéroist (英) 飛行家。航空專家。

【**エーロ・バス**】 Aero-bus (英) 公乘飛行機。

【**エーロプレーン**】 Aeroplano (英) 飛行機。

【**エーワン**】 AI (英) A爲英語廿六字母之首字。I爲阿刺伯數字之首字。故此語有第一之第一。即最上等之義。恰當吾國之「天字第一號」日語之「イノ一番」商品名及店名。有用此者。參看拙譯長篇小說再和我接個吻開場白。

【**映畫界**】 えいがかい (日) 日語謂電影片爲映畫。故此語即吾國所謂電影界也。又日語謂電影爲

活動寫真、故近又稱映畫界爲「活壇」。參看「キネマ」項。

【映畫藝術】 えいがけいじゆつ (日) 電影爲平面的而非立體的、故藝術味較淡、而爲自來所公認

之缺點。近則應用實體鏡之原理、能在片上表現遠近深淺、較之當初、進步多矣。故近來認爲第八藝術 (文學、音樂、繪畫、演劇、建築、彫刻、跳舞、電影) 而許其在藝術上有存在之價值。

【映畫劇】 えいがげき (日) 爲攝取電影片而演之劇。又爲現於銀幕上之戲劇。亦稱サイレント・プレー

「Silent play」

【映畫ファン】 えいがファン (日) ファン爲英語Fan之音譯。映畫ファン爲電影熱心家、或電影迷。

【永劫】 えいごう (日) 劫、佛教中語。自人壽八萬四千歲、每百年減去一歲、而成爲人壽十歲、曰一減。自十歲每百年增加一歲、而成爲人壽八萬四千歲、日一增。此一增一減爲小劫。二十增減爲中劫。合四中劫爲一大劫。又佛說天人以天之羽衣撫摩大岩、使之漸減、至於無有、謂之一劫。要之、永劫者、永永久久之謂也。

【映寫幕】 えいしやまく (日) 映電影之白幕布或白壁。亦稱映畫幕。參看「スクリーン」項。

【衛生美人】 えいせいびじん (日) 又稱生理的美人。一貌陋體壯之醜婦人也。

【衛生屋】 えいせいや (日) 打掃廁所及垃圾桶之人。亦稱清潔屋。

【詠草】 えいそ (日) 短歌之草稿。

【エイター】 Walter (英) 同ウエイター。

【エイリアル・ポスト】 Aerial Post (英) 空中郵務。一藉航空機之力而在空中運搬郵件。

【エクス】 Ex (英) Extract 之略。從食物或藥品中提得之純粹主要成分也。日語謂之素或寫作「越

幾斯」吾國謂之精。

【エクスカーション・ツレイン】 Excursion train (英) 回遊列車。專備遊覽之火車。

【エクスキューズ】 Excuse (英) 辯解。謝罪。請恕。

【エクスクラメーション・マーク】 Exclamation mark (英) 感歎號(！)。

【エクス光線】 Ex X-ray (日) 即英語之 X-ray 也。X 光線。參看「レントゲン」項。

【エキストラ・インニング】 Extra innings game (英) 棒球等比賽。於規定之九回中不能分

勝敗時。得在時間所許之下。續行比賽。日譯爲補回戰。

【エクスブレッズ・ツレイン】 Express train (英) 特別快車。

【エクスプレッションニズム】 Expressionism (英) 表現主義。一文藝。上美術上之不重形式而重

表現之主義。

【エクスプレッション】 Expression (英) 表現。表情。以動作、言語、文章等表現自己之思想感情。

- 【エキスパンシヴ】 Expensive (英) 需費的。高價的。浪費的。
- 【エキゾティック】 Exotic (英) 外來外國種。異國的。異國情調的。俗訛作エキゾティック。
- 【エクスタシー】 Ecstasy (英) 喜悅。恍惚。狂喜。
- 【エクセントリック】 Eccentric (英) 偏僻的。比衆不同的。偏人。
- 【エゴ】 Ego (英) 自我。自己。我。
- 【エゴイステイック】 Egoistic (英) 利己的。我利的。自我中心的。惟我獨尊的。自愛的。
- 【エゴイスト】 Egoist (英) 自己中心主義者。利己主義者。任性之人。
- 【エゴイズム】 Egoism (英) 利己心。自利心。自己本位。任自。
- 【エゴテイズム】 Egoism (英) 自尊。自誇。自愛。勿與エゴイズム混同。
- 【エゴテイスト】 Egoist (英) 自尊。自誇。自愛之人。
- 【エコノミー】 Economy (英) 經濟。家政。儉約。有利。
- 【エコノミックス】 Economics (英) 經濟學。理財學。家政學。
- 【エコノミカル】 Economical (英) 經濟的。家政的。
- 【エコノミスト】 Economist (英) 經濟學者。節儉家。

【エジュース】 *Egous* (英) 希臘神話中國王之名。

【エス】 *S* (德) 德語美麗 (*Schon*) 之頭字、美人之隱語也。

【エス】 *S* (英) 英語逃避 (*Escape*) 之頭字、逃課之隱語也、參看「エスケープ」項。

【エス】 *S* (英) 英語歌女 (*Singer*) 之頭字、藝妓之隱語也。

【エス】 *S* (日) 中學生稱煙草曰エス。

【エス・エム・ユー】 *S. M. U.* (英) 俸給生活者協會 *Salary men's Union* 之省筆。

【エス・オー・エス】 *S. O. S.* (英) *Save our soul* 之略、無線電報用語、船舶遭難、發電求救之

危險信號也。此信號一到、附近都市之無線電話娛樂播音、即一律停止、免致妨礙其發受也。間亦有用 *S. Q. D* 「*Save quick. Danger*」者。

【エスカレーター】 *Escalator* (英) 階段式電氣昇降機、動梯。

【エスケープ】 *Escape* (英) 逃避也。學生界之流行語、即在受課時間、對於自己所討厭之功課、擅自缺席不受之謂也。亦有略稱曰「エス」者。

【エス語】 *Esling* (日) 世界語之略稱。參看「エスベラント」項。

【エストニア】 *Estonia* (俄) 歐洲大戰後之新興國。在舊俄境。吾國譯稱愛沙尼亞。其首都曰勒佛。

南 [Reval]

【エスペラント】 Esperanto (世) 世界語。愛世語。波蘭人柴美霍甫氏 (Zamenho) 創造此語。意

欲世界各國咸採用之。以掃除曆來彼此之隔閡。而導全世界於和平也。一八八七年初出小册。曰 Dr. Esperanto's 故有此稱。所稱爲「綠化運動」者。即欲普及此語。而謀世界和平之新運動也。世人亦有稱之曰國際語者。其實不妥。以其易與外交上貿易上之國際的用語 (法語、英語) 相混淆也。其簡稱曰エス語。故吾國有意譯之曰「愛世語」者。案エスペラント之原義。含有「希望者」之意。

【エセティシズム】 Aestheticism (英) 耽美派。

【エゼント】 Agent (英) 代理者。代理店。支配人。事務官。

【エターナル】 Eternal (英) 永遠的。永久的。不滅的。

【エターニティー】 Eternity (英) 永劫。

【エチケーション・ウィーク】 Education Week (英) 見キ部「教育週間」。案エチケーション

ョン亦有訛讀作エデユケーション者。

【エックス】 X (英) 疑問之意。數學上未知數之符號。又 Xmas, 則爲耶穌聖誕之義。參看「クリス

マス」項。

【エックス・エックス・エックス】 X. X. X. (英) Kiss, Kiss, Kiss. 之諧語。故以讀作 Kiss

Kiss, Kiss. 爲當。美國製電影片。當其將信札放大映演時。往々見其信尾有連書又者。其意爲「私はあなたに接吻を送ります。さあ幾度も、幾度も。」(我把接吻遙送給你。來。一次兩次無數次。)

【エッケナー】 Eckener (德) 德人。初研究哲學。得博士。後服齊伯林氏 (Zeppelin) 之苦心。慘淡

經營飛行船。遂與之合作。齊伯林飛行船得長足進步。以氏之助力爲多。一九一九年八月。齊伯林伯爵飛行船。環行世界一周。即爲氏親自指揮者。

【エッセー】 Essay (英) 論文。小論文。一題一文之論說。

【エッセンシャル・パート】 Essential part (英) 眼目。論點。要旨。本質的要點。

【エッセンス】 Essence (英) 要素。精髓。液素。精素。又爲香水。香油。香氣。

【エッチ・シー】 H. C. (英) 見「オール・コンクール」項。

【エッチング】 Etching (英) 腐蝕凹版。一塗蠟於銅版。用鋼筆描書畫於其上。則蠟脫而銅現。然後

浸於強酸中。強酸即侵入書畫部分。銅版腐蝕而成凹版。塗印刷墨膠於此種凹版上。即能印成書畫。此種凹版及用此印成之件。稱曰エッチング。此種銅版畫作者。即稱曰エッチャー [Etcher]。

【エディター】 Editor (英) 主筆。記者。編輯人。編輯長。若爲女性。則稱エディトレス (Editress)。

【エディボス王】=【エヒイハス王】 Etipus, the King (英) 希臘悲劇作家索福克氏 (Sophocles) 之傑作，足以代表希臘各戲劇。吾國譯稱厄狄波斯王。

【エデン】 Eden (希) 人類始祖亞當夏娃所住之樂園。即天國 Paradise 之樂園。

【エナージ】 Energy (英) 見「エネルギー」項。

【エナメル】 Enamel (英) 瑤瑤。瑤瑤細工。又爲上等ペンキ之一。案ペンキ爲荷蘭語 Pinc 之說。即

番瀝青也。

【エニグマ】 Enigma (英) 謎。隱語。

【エネルギー】 Energie (德) 運動勢力及位置勢力之總稱。(勢力亦有譯爲潛勢潛能者) 熟音，光，電，磁之諸現象，皆爲此勢力之作用。又爲能做事之力。人間之精力。精力家稱爲 Psychologic Man。精力主義，活動主義，奮鬥主義，稱爲 Energeticism。

【エウアー・シャープ】 Ever-sharp (英) 恒尖銳之謂。近來市上新流行之活動鉛筆，即稱爲エウアー・シャープ・ペンシル (Ever-sharp pencil) 或即尊稱曰エウアー・シャープ。

【エウイエーター】 Aviator (英) 飛行士。飛行家。又爲飛行機。女飛行家，謂之エウイエートルネス (Aviatress) 或レディー・エウイエーター (Lady aviator)。

【エウオリューションニズム】 Evolutionism (英) 見シ部。進化論。

【エビキユリアニズム】 Epicureanism (英) 快樂主義。希臘古代哲學家伊壁鳩魯氏 (Epicurus) 所唱之學說。以快樂爲人生之最大幸福云。

【エピソード】 Episode (英) 挿話。挿在談話中間或文章中間而與本事無關之有興味底小話題。

【エピック】 Epic (英) 叙事詩。史詩。對抒情詩 Lyric 而言。

【繪ピラ】 むピラ (日) 見「ポスター」項。ピラ爲英語 Bill 之訛。

【エフィシエンシー】 Efficiency (英) 能率。

【エフエクテイヴ】 Effective (英) 有效果的。有效力的。有力的。

【エフエクト】 Effect (英) 效果。影響。效率。感化。有力。實行。實效。

【エフ・オー・ビー】 F. O. B. (英) Free on Board 之省筆。吾國譯爲船上免費。此用於履行售貨契約。表示在船上或他種運輸機關交貨。購者不出運費。

【エフの七七】 エフのしちしち (日) 即 F. O. B. 之音譯。寫真用語。標示靈視孔幅之大小之數字也。即靈視之直徑。等於其焦點距離之八百分之八十。即八分之一時。爲 F. 8。八百分之七十七時。爲 F. 7.7。八百

分六十時爲 F 4。故 F 之數字愈少，靈視之明度愈大。即曝光雖短，亦能明白攝取也。目前以下 77 最爲市上所歡迎。普通攝電影原片用之靈視，爲 F 2.5 或 F 2。F 者，焦點 Focus 之畧寫。

【H フリル・フール】 April fool (英) 見シ部「四月馬鹿」。

【H フロン】 Apron (英) 女當家及女傭胸前所掛之白飯罩。英語「to be tied to a wife's apron-strings」恰當日語之「女房の尻に敷かれる」國語之「拜倒石榴樹下」。

【エボ】 Ebo (英) エボナイト之畧稱。

【エボック】 Epoch (英) 時期。時代。世。

【エボック・メーカー】 Epoch-making (英) 開新時代。劃新時代。開新紀元。面目一新的。萬象

更新的。更始的。近來新聞上常見有「何今は今秋畫壇に於てエボックを劃した作品だ」或「エボック・メーカーキングをなした作品だ」等文句。又開新紀元之人曰エボック・メーカー (Epoch maker)。

【エボナイト】 Ebonite (英) 混合橡皮與硫黃而成之一種硬橡皮。吾國近譯爲硬膠。留聲機之唱片，電氣之絕緣體，自來水筆之筆幹，均爲此硬膠所製成。

【H・マン】 Aman (英) 見「マン」項。

【エミール】 Emile (法) 十八世紀法國文豪盧梭氏 (Jean Jacques Rousseau) 所著之教育小說。

頗有名於世。吾國音譯爲愛彌兒。

【エム】 M. (英) 英語 money之頭字。金錢之隱語。又爲梵語 Ema、之頭字。陰莖之隱語。

【エム・シー】 M.C. (英) M.C.C.之略。埃及製之金口捲烟。

【エム・パター】 M. パター (日) 十數年前法國百代兄弟電影公司、(パター・フレイムール Pathe Freres) 執歐美電影界之牛耳。日人梅屋庄吉氏欲與之對抗。乃組織電影商會。而以東洋パター自任。M. パター者。即梅屋氏所組織之商會也。至其所以稱爲M. パター者。則以日語稱梅屋之ウメ爲ムメ。而ムメ之羅馬拼法爲Mume。乃取其頭字M. 冠於パター之上。而成爲M. パター。此一說也。以其多量輸入百代兄弟公司之影片。故有此稱。此又一說也。此外則別無關係可言。法之百代兄弟公司。用鷄爲商標。日之M. パター。用鸚鵡爲商標。M. パター曾與日活(參看ニ部本項) 合作。稱爲「日活梅屋派」。其後又稱爲M. カシー商會。M. パター時代。爲日本電影界之搖籃期。今則M. パター已消滅。而日活繼美矣。

【エメラルド】 Emerald (英) 寶石之一種。有綠色光澤之硬礦石也。吾國稱爲綠玉。翡翠。

【エメラルド・グリーン】 Emerald-green (英) 綠色而明亮者。翡翠色。

【エメリー】 Emery (英) 金剛砂。其硬度次於金剛石。供研磨用。

【エモーション】 Emotion (英) 感情。情調。感動。情絲。

【エモーションナル】 Emotional (英) 情緒的。感動的。

【エル】 Eil (英) 量布匹之西洋尺度之名。

【エル】 L. (英) 美國之高架鐵路 Elevated railroad, 取其第二字, 冠於 road 之上, 而簡稱爲 Lroad, 而又畧寫作 L。又德國飛行船之號數, 編作 L, Lii, 每用 L 爲符號, 此則以德語飛行船 Luftschiff 之頭字爲 L 故也。

【エルグ】 Erg (英) 一達因 (Dyne) 之力, 作用於物體上, 使其沿着力之作用方向進行一糎, 此力所作的功 (work) 稱爲一エルグ。エルグ, 吾國近譯爲厄格, 又畧作厄。

【エルナニ】 Bernani (法) 法人實俄氏 (Victor Hugo) 所著之傑作戲曲。吾國譯稱愛爾那尼。

【エレガント】 Elegant (英) 優雅的。上品的。

【エレクトラ】 Electra (英) 希臘神話中之人物。

【エレクトロミーター】 Electrometer (英) 電氣計量器。

【エレクトロン】 Electron (英) 電子。

【エレクトロン・セオリー】 Electron Theory (英) 電子論。電子說。

【エレウエーター】 Elevator (英) 電氣昇降機。電梯。

【エレメンタリズム】 Elementarism (英) 元素派——只承認事物之根本底形態的美術上之一新派。如後期印象派(Post Impressionism)就其研究物體之根本底重要線而言，可視為元素派之發展者。

【エレメント】 Element (英) 元素。要素。成分。原子。

【エレン・ケイ】 Ellen Key (英) 近代婦人思想界之偉人。

【エロー・ジャーナリズム】 Yellow Journalism (英) 見コ部「黃色新聞調」。エロー・正音應作イエロー。

【エロー・プレス】 Yellow press (英) 黃色新聞。惡德新聞。

【エロー・ペーパー】 Yellow paper (英) 黃色新聞。

【エロー・ペリル】 Yellow peril (英) 黃禍。

【エロー・レース】 Yellow races (英) 黃種。黃色人種。

【エロー・バス】 Aero-bus (英) 公乘飛行機。

【エロキューション】 Eloquention (英) 能辯術。演說術。

【エロクエント】 Eloquent (英) 雄辯的。能辯的。有辯才的。

【エロティック】 Erotic (英) 色情的。戀愛的。又為戀愛論。戀愛學。戀愛詩。

【ヒロトメニア】 Erotomania (英) 色情狂。花痴。

【演歌屋】 えんかや (日) 亦曰艶歌屋或艶歌師。即夜攤頭中之拉梵啞鈴以鬪口者。

【エンクレーヴィング】 Engraving (英) 鍍金屬板而製成之版畫。又爲鍍製原版。

【エンゲージ】 Engage (英) 此應當用名詞之 Engagement。但把動詞 Engage 當作名詞用者。往往有之。約束。婚約。從事。執務之意。

【エンゲージ・リング】 Engaging (英) 亦曰 Engagement-ring。婚約指戒。

【エンゲルス】 Friedrich Engels (德) 德國社會主義家。馬克斯 (Karl Marx) 之親友。對於有名底馬克斯資本論。亦頗費心血以助成之。

【エンサイクロペディア】 Encyclopaedia (英) 百科全書。大英百科全書爲 Encyclopaedia Britannica。

【エンジニア】 Engineer (英) 技師。工程師。運轉手。機關手。シヴィル・エンジニア (Civil engineer) 即土木工程師。

【遠寫】 えんしゃ (日) 電影用語。亦曰「遠寫し」(ミおーうつし)。場面拍得很廣闊。即拍及遠方之謂也。英語謂之 Long shot。其畧書爲 L. S.

【エンジンイ】 *Enjoy* (英) 享受快樂。其名詞爲 *Enjoyment* 即玩賞、快樂、享樂之意。

【エンジン】 *Engine* (英) 蒸汽機關。發動機。機關車。

【厭人主義】 *えんじんしゆぎ* (日) 譯自英語之 *ミサントロピー* (*Misanthropy*) 有厭世主義之態度、而尤其是厭人。

【圓タク】 *えんタク* (日) 即一圓タクシー (*One way*)。東京大阪各大都市中、不論路之遠近、車

價一圓均一之候於十字街頭之汽車也。但雖稱爲一圓均一、其中亦分爲三種、(一) 在市內無論遠近、乘客以五人爲至多、每次車價一圓。(二) 市內三哩以內、乘客以五人爲至多、每次車價一圓。若超出三哩、每一哩酌加若干。(三) 市內一人一圓、每增一人、加收兩角。

【圓太郎】 *えんたろー* (日) 東京市營公共汽車、在大地震後、方始經營、用福特式之廉價車、台形如明治初年之公共馬車。而此公共馬車、則以當時有諺語家橋家圓太郎在講臺上、善於模倣公共馬車夫所吹之喇叭、博得聽衆之歡迎、一時遂呼公共馬車曰「圓太郎馬車」。今則公共馬車廢而公共汽車興、然圓太郎之特稱、依然存在。故今日所稱之圓太郎、即公共汽車也。

【エンファサイズ】 *Emphasize* (英) 加強語勢。用力。力說。

【エンブレース】 *Embrace* (英) 抱擁。接吻。

【エンヴェローフ】 Envelope (英) 封筒。包氣囊。輕氣球及飛行船之瓦斯氣囊。

【エンウエローフ・システム】 Envelope System (英) 近代事務法中之包袋整理法。一用袋

區分之方法。

【圓本】 えんほん (日) 亦曰一圓本。一圓均一之叢刊也。昭和二年(民國十六年)春改造社發行

日本文學全集。定價通差每册一圓。(先期徵求豫約。多量印刷。故定價得如是低廉。)是爲圓本之嚆矢。嗣後各書肆競相倣效。圓本充斥市上。甚至有「圓本洪水」及「昭和圓本戰役」之新造語。其稱爲戰役者。言其所需之印刷費。幾如軍費之鉅。動輒一萬萬。幾千萬圓。參加圓本之叢書。全集。全國合計有數百種之多。被召集而從事於原稿執筆者。乘千累萬。實具有戰役之偉觀故也。昭和三年春。熱度已減退。不復如二年之高。

【閻魔帳】 えんまちよ (日) 原出於佛敎地獄之傳説。今爲學生界用語。指稱教師所持之分數冊也。

【エンメリン】 Enmelia (英) 希臘宗敎舞蹈之一種。

【エンライツメント】 Enlightenment (英) 啓蒙。開發。敎化。文化。

オ 部

▼附ヲ部

▼外國音之ヲ、ウヲ、オヲ、入ウ部

【オーク】 Oak (英) 産於熱帶地方之常綠樹。質堅硬。家具船舶之材料多用之。

【オーク】 即ウオーク。見ウ部。

【オークション】 Auction (英) 競賣。拍賣。外國習慣。凡拍賣家具之人家。必於其門前懸旗。俾衆周知。

【オー・ケー】 O. K. (美) 即 O. K. 之畧。前美國大總統威爾遜氏署名於文書之後。輒於其旁書

O. K. 兩字。有謂出自美國土語 Okeh。但 Standard Dictionary 中未詳語原。只說是英語 all right 之意。大約以 O 代 A。以 K 代 R。云會話上之「不錯」。印刷上之「校了」。皆得用之。新式紙鈔。亦有標稱オー・ケー者。

【オーケストラ】 Orchestra (英) 管絃樂。多數樂師用各種樂器同時合奏之曲也。又爲其場所。

部員。樂器。樂所。奏樂所。管絃樂部員。管絃樂器。

【オーケストラ・ホール】 Orchestra hall (英) 西式劇場在舞台直下有奏樂之所、包含此所之

正廳全體、稱爲オーケストラ・ホール。亦曰オーケストラ・ボックス (Orchestra box)。

【オーサー】 Author (英) 著作者。發頭人。日本亦有用作「文學者」之義。

【仰附葉書】 おいせづけはがき (日) 議員之應酬書也。議會開會、議員上京之時、大家不約而同、寄

發常套之應酬書於同里之人、曰「鄙人今應議會之召、上京、現寓表記之所、如有委託、請即下命。」云云。案仰附

之義爲吩咐、葉書之義爲明信片。

【オーソドックス】 Orthodox (英) 正統派。

【オーソリテイ】 Authority (英) 權威。權力。大家。碩學。官憲。當局。先例。判決。

【オーダー】 Order (英) 秩序。規則。命令。預定。

【オーデン】 Odin (英) 北歐神話中智慧及勇氣之神。德語稱爲ウオーダン (Wodan)。

【オード】 Ode (英) 高情曲。抒情詩之一種。

【オート】 Auto (英) 自動。凡冠有此字之語、咸有自動之義。例如 Auto (自動底) + Mobile

(運轉) = Automobile = 自動車 = 汽車。

【オート・カー】 Auto-car (英) 自動車。汽車。

- 【オート・バイ】 Auto-bicycle (英) 自動脚踏車。即俗稱機器脚踏車。
- 【オート・バイオグラフィ】 Autobiography (英) 自叙傳。自叙。
- 【オート・バイシクル】 Auto-bicycle (英) 簡稱作オート・バイ。自動脚踏車。亦稱モーター・バイシクル (Motor-bicycle) 或モーター・サイクル (Motor-cycle) 警視廳護衛大臣用之オート・バイ。塗赤色。故俗稱爲「赤バイ」。參看ア部本項。
- 【オート・バス】 Auto-bus (英) 公共汽車。
- 【オート・ピアノ】 Auto-piano (英) 自動鋼琴。
- 【オートマテイツク・テレフォン】 Automattetelephone (英) 自動電話。
- 【オート・ミル】 Oat Meal (英) 麥糊。
- 【オートモビル】 Automobile (英) 自働車。汽車。又稱モーター・カー (Motor Car)。
- 【オー・ド・コロン】 Eau-de-Cologne (法) 德國柯龍市製造之頭髮香水。法語 Eau之義爲水。故此語實即「コロン之水」意也。
- 【オーナメント】 Ornament (英) 印刷上挿印於文章完了之處之花線也。
- 【オーヴァー・コート】 Overcoat (英) 外套。大衣。

【オーウアー・シユス】 Over-gloos (英) 防寒或防濕用之鞋套。或譯爲外靴。又爲雨天用之橡皮鞋。

【オーウアー・スエイター】 Over-Sweater (英) 店頭廣告上往往書作「スウエイター」、「スウィーター」、「スエーター」、「スエイター」種種不同。其實正音應作「スウエッター」、「スウラター」乃汗衫、襖衫之義。而オーウアー・スウエッター則爲穿在汗衫、襖衫上之衣。多用絨線織成。小孩穿在洋服之外，大人則穿在背心之上。

【オーウアーラップ】 Overlap (英) 電影用語。前一幕場面在似消未消之際，忽然接上後一幕場面之巧妙的轉換法。日譯爲「重接續」。

【オーブピン】 Aubepine (法) 山查子。香水及化粧品之基礎香料。多采自此樹。有蔓陀羅花似的香味。

【オーブン・エア・シアター】 Open-air Theatre (英) 野外劇場。其背景即利用野外之自然。

【オーブン・エア・スクール】 Open-air School (英) 露天學校。

【オーブン・シー】 Open-sea (英) 海洋自由。參看力部「海洋の自由」。

【オーブン・ショップ】 Open-shop (英) 開放的工廠。美國有稱爲 Closed-shop 的工廠。對於

加入某種工會之勞動者，不許其入廠作工。蓋守閉關主義之工廠也。而此 *Open shop*，則取開放主義，其雇用工人，不問其工會之有無，而一視同仁也。

【オーブン・ハーテッド】 *Open-hearted* (英) 胸無城府之謂。率真真摯。

【オーム】 *Ohm* (英) 歐姆。電氣抵抗之單位。

【オーライ】 *All-right* (英) 正音應作「オール・ライト」。不錯。對是。

【オーライ藝者】 オーライけいしや (日) 明治七八年至二十年間之賣春藝妓之異稱。漢字寫作

「應來藝者」。與今日之「不見轉」(みずてん)相同。

【オーラ・マツダ】 *Aura Mazda* (英) 波斯之火神。即 *Mazda-lamp* 命名之出處。

【オール】 *Oar* (英) 槳。端艇(小艇)無篷之船。英語謂之 *Boat* 之櫓。或槳。

【オール・コンクール】 *Hors Concours* (法) 譽寫作 *H.C.* 無審查出品之意。日本帝展，則直作

爲「無審查」之意。依特別權利，得以不受審查而出品之作品也。

【オール・スター・キャスト】 *All-star cast* (英) 主腦俳優總出演。

【オール・ドゥーヴル】 *Hors d'oeuvre* (法) 西餐大都先出湯，但亦有在出湯之前，先出小菜碟，

以引口味者。此即オール・ドゥーヴル也。日譯爲「前菜」。亦有誤讀作オルゾープル者。

【オールド・ミス】 Old Miss (英) 老大姑娘。婚期已過獨守空閨之老小姐。凡未經結婚雖年至三十或六十，咸稱爲 Old Miss。亦用作「賣剩」之嘲笑語。參看本部「姥捨山」。

【オール・バック】 All-back (英) 自大正七八年（民國七八年）以後始流行於青年男女及藝術家間之蓄髮式樣也。即將所蓄之髮，不向左右分開，而統向後培之式也。吾國或譯爲倒掠式。最初美國飛行家爲便於戴飛行帽起見，掠成如此式樣，其後流行於各地。一說歐戰時，婦女爲便於工作起見，掠成如此式樣云。

【オールマイテーター・タラー】 Almighty dollar (英) 萬能之金。或金錢萬能。歐洲大陸批評家視美人爲拜金主義之信者，而諷其物質的偏重主義也。蓋 Almighty God 之模效語。

【オール・ライト】 All right (英) 見「オーライ」項。

【オールオール】 Aureole (法) 後光。光輪。號光。神佛頭頂上有光輝之圓環。

【オーロラ】 Aurora (英) 極光。黎明。又爲希臘神話中每晨乘白馬之車到凡界通知日出之曉女神也。

【オアシス】 Oasis (英) 沙漠中肥沃之地。陰商之休息所。或譯爲膏地。

【オイケン】 Rudolf Eucken (德) 德國有名的哲學家。提倡新理想主義，精神主義之哲學，而有名於世。生於一八四六年。吾國譯稱倭鏗氏。

【オイスター】 Oyster (英) 牡蠣。油炸牡蠣曰 Fried Oyster。

【オイル】 Oil (英) 油。在美術上則爲油畫 (Oil Colour Painting) 之異稱。

【オイル・ヒーター】 Oil Heater (英) 油火爐。即燒油之火爐也。

【オイル・ペーパー】 Oil paper (英) 油紙。

【オウエン】 Robert Owen (英) 近世社會主義之始祖。一七七一年生於英國。卒於一八五八年。吾

國音譯爲歐文氏。

【大入袋】 おおいりぶくろ (日) 各種表演。對於寶座特多時所備之禮物。或自己志慶用之贈品袋。

從前亦分贈於看客。今則只贈於關係者。大人。即看客入場者甚多之謂也。

【大寫し】 おおうつし (日) 電影用語。特地促進觀衆之注意。把人物之面部。或名刺。書信。新聞記事

等。特別放大至影片全圖者。

【大組】 おおくみ (日) 即英語之 Making-up 也。新聞用語。即將一小部分一小部分分部排成之

鉛字。全部集合。而排成一頁之謂也。

【オカサ】 Okasa Tablets (英) 返老還童的特效藥。能醫治神經衰弱。身體虛弱。生殖障礙等病。其

藥錠有金銀兩色。金色者婦人用之。銀色者男子用之。

【オカリーナ】 Ocarina (英) 意大利小兒玩用土製半月形小笛。發悲哀之聲。原始的樂器也。

【オキサリス】 *Oxalis* (英) 球根性之植物。在冬季及春初諸花不開時開花，供人玩賞之西洋花也。吾國譯爲酢漿草。

【オキシフル】 *Oxyful* (英) 過酸化水素 (H_2O_2) 消毒用。

【オキシヘーラー】 *Oxihaler* (英) 最近發明應用養氣之呼吸器病之治療器。吾國譯稱養氣筒。又俗稱阿氣息活絡。

【オクシバサー】 *Oxyphator* (英) 應用養氣以治療呼吸器病之最新器械。Oxy之義爲養氣的。Pathy之義爲病。Ox之義爲機器。與前項「オキシヘーラー」同。

【奥附】 おくづけ (日) 書籍最後之一頁上印定價、郵費、發行年月、著作者姓名、發行者姓名、印刷所發賣所等々。

【オクテウオ】 *Octavo* (英) 洋紙一頁之八開。通常爲 $6 \times 9 \frac{1}{2}$ 吋。又四六開爲 *Crown octavo*。四六一倍開爲 *Large octavo*。日本所謂菊判，則爲 *Small octavo* 也。

【オケーシヨナリズム】 *Occasionalism* (英) 機會原因説。

【お芝居美人】 おしばいびじん (日) 爲看戲而盛裝之婦人。嘲笑語也。參看テ部「帝劇美人」。

【御下屋敷】 おしたやしき (日) 則所之高尙的別稱。

【オシリス】 Osiris (英) 古埃及之主神。

【オセロー】 Othello (英) 莎士比亞氏 (Shakespeare) 後期之作。四大悲劇之一。所稱爲四大悲劇

者。即(一)哈姆雷特(Hamlet)、(二)奧忒羅(Othello)、(三)馬克柏司(Macbeth)、(四)李亞王(King Lear)。

【オゾン】 Ozone (英) 吾國從前音譯爲阿戎。近改譯爲臭氧。海岸附近之空氣中。含此氣體頗多。

患呼吸器病者。每到海岸轉地療養。即爲吸此氣體也。

【オゾン・パイプ】 Ozone Pipe (英) 形如香烟嘴。中藏發生臭氧之藥品。吸之則臭氧入呼吸器中。

【御茶の水式】 おちやのみづしき (日) 東京女子高等師範學校有附屬女學校。曰御茶之水(地名)女學校。其學生飄亮。快活而又爲現代的。折衷於貴族與平民之間。稱之曰御茶の水式。

【オツカルテイズム】 Occultism (英) 秘密主義。

【乙種興行】 おつしゆこぎよー (日) 興行。開演戲劇也。乙種興行者。遵照警視廳令。供十五歲以

下之小兒入場觀覽之電影也。其供大人觀覽者。曰甲種興行。

【乙種免狀】 おつしゅめんじよー (日) 免狀。證明也。乙種免狀者。給與乙種開車夫之證書也。乙種開

車夫。日語謂之乙種運轉手。即官廳許其只開一種汽車之車夫也。

【オシレーション】 Oscillation (英) 振動電流。因振動電流而生電波。

【ワッチ】 Watch (英) 見「ウオッチ」項。

【オデオン座】 Odéon (法) 巴黎劇場之一。橫濱上海有同名之電影館。吾國音譯爲奧迪安。

【オデッセイ】 Odyssey (英) 與 Liad 並稱之荷馬氏 (Homer) 所作之敘事詩。詠十年漂泊之 Odysseus 者。吾國譯稱奧德賽。

【お蝶夫人】 おちよーふじん (日) 蝴蝶夫人。譯自英語之 Madame Butterfly。意大利歌劇作家浦奇尼氏 (Puccini, Giacomo) 所作之歌劇。以日本爲背景。頗有名於世。

【オナー・システム】 Honour System (英) 無人監攷之試驗制度。一試驗之時。憑學生自治良心。不設監試人。而任其自寫答案之制度。

【オパール】 Opal (英) 蛋白石。貓眼石。正音應作「オーバル」。

【十八番】 おはこ (日) 演劇用語。俳優最得意之藝。轉用於一般人得意之技藝。

【姥捨山】 おばすてやま (日) 亦作うばすてやま。漢字或寫作姨捨山。東京私立女子大學之別稱。與師範面(參看シ部本項)之義相近。其意謂入該校之學生。以老閨女及貌陋者爲多。

【お鉢】 おはち (日) 輪植。

【オピアム】 Opium (英) 鴉片。

【追込み標題】 おひこみひよーだい (日) 亦簡稱曰「追込み」。新聞雜誌上標題與記事每多分行。其記事即在標題之下。即兩者不分行。而將標題嵌入記事行中者。曰追込み標題。

【オフィス】 Office (英) 原爲職務、事務之義。下接ビルディング(Building)即オフィス・ビルディング。則爲官廳、事務所、營業所之意。近來有廣廈的出租事務所之出現。即於偉大的建築物中。分部貸與商家作事務室也。日本習慣畧稱事務所曰ビルディング。更畧ビルディング曰ビル。稱事務室曰オフィス。日本最初出現之オフィス・ビルディング。爲丸之内之海上ビル。又丸之内ビルディング略稱爲丸ビル。

【オフィス・デスク】 Office-desk (英) 事務用之寫字檯。

【お袋】 おふくろ (日) 母親。

【オブザーヴェーション・カー】 Observation-Car (英) 觀望車。展望車。

【オプション】 Option (英) 定期交易之一種。即オプション交易也。成交前後。買賣兩方訂有特約。即一方貼出若干費用。即可解約之誓約的交易也。

【オプスキュランティズム】 Obscurantism (英) 非教化主義。即反對文化普及之主義也。蓋嫌學文明之弊。而主張維持現狀者也。

【オブゼクト】 Object (英) 目的、目的物、對象、客觀、事物、物象。

【オフセツト印刷】 オフセツトいんさつ (日) 譯自英語之 offset printing。膠皮版印刷之一種。

此種印刷機，有三個滾筒。上部之滾筒，捲有鋅版之原畫，中部之滾筒，捲有膠版，因旋轉而印上原畫。又因旋轉而將此印上之畫，移印於捲於第三滾筒之印刷用紙。以其原畫初自鋅版印入膠版，更由膠版脫離 (offset) 而轉印 (set) 於印刷用紙之上，故稱爲 offset 也。此爲美國某職工因偶然錯誤而發明之印刷術。其印刷物之色調，比較由鋅版直接印於紙上者爲鮮明，故三色版多色版多用此法印刷。

【オブティミズム】 Optimism (英) 樂天主義。又樂天主義者，稱爲オブティミスト (Optimist)。樂天的、樂觀的，稱爲オブティミスティック (Optimistic)。

【オブラート】 Oblate (德) 以澱粉質爲原料而製成之薄餅狀之物，吞藥粉時，用此包裹連帶嚥下。有兩種，一種浸水而用，一種不浸水而用。又把種種思想，囃吞下而作極淺薄之演說，曰「オブラート演說」。

【オブロモフ】 Oblomov (俄) 俄國作家コンチャロフ氏 (吾國音譯爲鮑察洛夫，其原文爲Golobarov, Ivan Alexandrovich) 所著之小說，頗有名於世。描寫滯漫於當代俄羅斯的一般惰氣，可謂淋漓盡致。竟使阿蒲羅摩夫主義 (Oblomovism) 一個名詞，成爲指示俄國狀態的流行語。

【オブロモフ主義】 Oblomovism (俄) 如前項小說之主人公阿蒲羅摩夫似的，在無爲惰眠中過

生活之主義也。

【オペラ】 Opera (英) 樂劇、歌劇、即音樂歌舞兼有之劇也。十六世紀創始於意大利、後傳入德國。經德國作曲大家瓦格勒氏 (Wagner) 之研究、始告大成。日本在大正七、八年間始流行。帝國劇場之歌劇部、大阪寶塚之少女歌劇團等所演者、即此オペラ也。

【オペラ・グラス】 Opera-glass (英) 專爲看歌劇而用之小形望遠鏡。

【オペラ・バック】 Opera-bag (英) 當初爲觀歌劇時、婦人所持之手提皮夾、今則爲婦人手提皮夾之小號者之總稱。

【オペラ・ブツア】 Opera Butta (意) 喜歌劇。

【オペリスク】 Obelisk (英) 方尖塔。

【歌劇る】 おべる (日) 歌劇女優聲譽一高、不良少年便如蟻之附腥前後追隨。日語謂之おべる。

【オペレッタ】 Operetta (英) オペラ之俗者。與オペラ相似、所異者在夾雜散文的說白而已。坪内逍遙氏之「浦島」、「鉢かづき姫」等、原爲オペラ、但嚴密的言之、實爲オペレッタ也。

【オポチュニスト】 Opportunist (英) 觀望主義者。

【オポチュニズム】 Opportunism (英) 觀望主義、隨機應變主義。

【オミット】 Omit (英) 略。抽去。蔑視。付之等閑。除外。

【オムレツ】 Omelet (英) 語原出於法語之 Omelette。西餐之一。即嵌有牛肉或魚肉之蛋餃。形如

吾國之荷包蛋。正音應作オムレット。

【おめ】 || 【おめさん】 (日) 女學生用語。同性愛之對手。

【オメガ】 Omega (英) 希臘字母最後之一字(ω)。用作完了及最後之意。

【表野】 おもてけい (日) 細格線。

【親出】 おやで (日) 家女脫出娘家而爲藝妓。倡妓。

【オランダ畫派】 オランダがは (日) 即荷蘭畫派也。發達於十七世紀之畫派。多風景畫。風俗畫。尙

象畫等。寫實的風景畫。尤爲擅長。

【オリウ】 Olive (英) 橄欖樹。多產於地中海沿岸。可采油。其葉用作和平之象徵。日本流行之オ

リーブ色。即與其葉近似之暗綠色也。

【オリエンタル】 Oriental (英) 東方的。東洋的。東洋人。

【オリエント】 Orient (英) 與前項同義。又爲前項之名詞。又爲日本官製捲烟商標之一。

【オリオン】 Orion (英) 參宿。廿八宿之一。俗稱三星。真善美之象徵。

【オリザニン】 Olyzamin (英) 糙米中所含之一種刺激素有營養神經系統及促進代謝作用之功效。

【オリジナリティー】 Originality (英) 本原。獨創。新機軸。原泉。

【オリジナル】 Original (英) 原始的。原文的。創意的。新機軸的。又爲原物。原文。正本。出所。本人。原料。原形之義。原料香水有用此名者。

【折疊み機】 をりたたみき (日) 譯自英語之 Folder, Folding machine。把西洋信箋折成三折之器械也。一小時能折五千封以上。

【オリンピック】 Olympic (英) 昔希臘國民在奧林比亞地方(Olympia)每隔四年舉行 Jupiter 主神大祭。並在神前舉行運動、文學、音樂等各種競技。是爲奧林比亞賽會(Olympia Games)之起原。今爲國際運動競技會之意。吾國俗稱萬國運動會。即一八九四年六月十六日。各國代表。在巴黎議決依照古式每隔四年舉行大會一次。至第五次開大會時遠東方面諸國。願受其刺激。於是發起遠東體育協會(Far Eastern Athletic Association)竭力提倡體育。民國二年即西曆一九一三年開第一次大會於菲列賓之麻尼拉。是即所謂遠東運動會也。參加者有菲列賓、中國、日本、印度諸邦。原定每兩年集會一次。自今年(一九三〇年)第九次以後。改爲四年一次。九次中在上海舉行者。共有三次。即第二次第五次第八次是也。

【オリンピック・ゲーム】 Olympic game (英) 在オリンピック中舉行之競技。

【オルガニズム】 Organism (日) 有機體。

【オルガン】 Organ (英) 機關。機官。有機體所有之機能。例如人體中之肺臟、心臟等。又爲樂器之一。

—風琴。

【ワルツ】 Waltz (英) 見「ウォルツ」項。

【オルトラマリン】 Ultramarine (英) 羣青。紺青。青色顏料。

【オルフォイス】 Orpheus (英) 卒爾苦氏作曲之代表的歌劇。

【オルフィック派】 The Orphics (英) 紀元前六世紀希臘宗教家之一派。

【オレンジ】 Orange (英) 橘。密柑。橙。橙黃色。

【恩給生活】 おんきょせいかつ (日) 藉恩俸而安樂前或艱苦的度日之謂。

【恩惠日】 おんけいび (日) 譯自英語之 Days of Grace。期票支付之際。特爲債務者謀利益起見。法律上所規定之支付猶豫期日也。即從票上所記滿期日起算。至恩惠日之最後一日。作爲支付日期也。例如五月

二日到期。加上恩惠日三天。則付欺期爲五月五日。

【恩賜デー】 おんしデー (日) デー。即英語 Gracé 之音譯。恩賜デー者。乃國君俯念細民之苦而恩有

以救濟之於國慶日以廉價販賣日用品之日也。英國等則對於細民一一賜以購買券，令向各地指定之米鋪購買之。

【オンス】 Ounce (英) 英國衡制單位之一。吾國音譯爲盎司。

【女運轉手】 をんなうんでんしゅ (日) 汽車、電車之女駕車夫。

【女車掌】 をんなしやしゅ (日) 與女運轉手同義。同爲歐戰後女子之新職業。英國因男子之不足，女子遂出而爲車掌。日本則以美濃電鐵之採用女子爲嚆矢。

【女ボーイ】 をんなボーイ (日) ボーイ，即英語 Boy 之音譯。女侍。女招待。女細崽。ボーイ，本爲男性。今於男性的ボーイ之上，冠以女字，可以想見新造語之滑稽。

カ 部

▼附クワ部 クワ部

【カー】 Car (英) 車。火車。電車。

【カーキ色】 カーキいろ (日) 譯自英語之 *Khaki*。茶褐色。土色。陸上實戰、眩惑敵眼、以此色爲

最有效。故日本陸軍軍衣多取此色。

【カーゼ】 Gaze (德) 曾經消毒之粗格紗布、用於外科手術、最初織出此粗格紗布之地方爲 Gaze

故有此稱。

【ガーター】 Garter (英) 繫襪帶。吊襪帶。

【ガーター勳章】 ガーターくんしよ (日) 譯自英語之 Garter。應用星章於頸飾之英國最高

等爵士班勳章也。與日本金鷄勳章相當。吾國譯爲嘉德勳章、可帶音義兼顧。民國十八年五月英國皇子亨利

(Prince Henry, the Duke of Gloucester) 捧呈於日皇之勳章、稱爲 Most Noble Order of the Garter、即此也。

【カーテル】 Cartell (法) 見「カルテール」項。

【カーテン】 (curtain) (英) 窓帘。指稱左右開者。其上下開者。稱爲ブラインド (blind) 又爲劇場之幕。

【ガーデン】 (Garden) (英) 庭園。苑。花園。遊園。菜園。果樹園。

【ガーデン・シティー】 Garden city (英) 田園都市。參看テ部「田園都市」。

【カーテン・レクテュア】 Curtain-lecture (英) 說法。閣中說法。寢室中妻對夫之責言。其廣義

爲猥談。

【カード】 Card (英) 歌骨牌。名刺。紙片。卡片。以其分類整理。極其便利。故圖書館之目錄。商店之顧客

姓名錄等。多用此種卡片。

【ガード】 Guard (英) 衛兵。車掌。又爲ガード・ブリッジ (Guard-bridge) 之略。

【カード・ガール】 Card girl (英) 卡片股之女事務員。

【カード供養】 カードくよー (日) 日本古有所謂針供養。與此類似。此則發原於外國。編輯字典

時。一一採用卡片。及夫膽寫成功。便成廢物。但任意捨之。未免可惜。乃爲供養此卡片。特張宴席。並招知友叙餐。然

後送之於江河。或焚之於火爐。

【カード・ケース】 Card-case (英) 卡片箱。卡片抽斗。名片盒。

【カード・システム】 Card system (英) 應用卡片之執務法。

【カード・ボーイ】 Card boy (英) 卡片課之少年服務員。

【カード・ボード】 Card-board (英) 卡片用紙。

【カード・ボックス】 Card-box (英) 保存卡片之箱。又爲卡片抽斗。

【カーナヴァル】 Carnival (法) Carnival 祭。即除肉祭。轉用於一般之宴會、祝祭。

【カーネーション】 Carnation (英) 麝香撫子。屬於石竹科之植物。芬芳而富詩趣。故爲園藝家文

藝家所愛賞。亦稱荷蘭(オランダ)撫子。

【カーネーション・ウエース】 Carnation-vase (英) 挿麝香撫子或 Sweet-past 花莖較長之花

時所用之花瓶。即細而長者。

【カーネギー・メダル】 Carnegie medal (英) 美國富豪 Carnegie 氏贈與學會功勞者之紀念章。

【カーネット】 Garnet (英) 暗紅色之柘榴石。又爲暗紅色之色彩。

【カーバイド】 Carbide (英) 二炭化鈣。阿西台林氣體之原料。

【カーヴ】 Curve (英) 曲線。彎曲。棒球中拋成曲線之球。曲球。

【カーブレッター】 Carbureter, Carburetor (英) 飛行機々關之一。即所稱爲汽化器是也。

【カーポ】 *Capo* (意) 音樂用語。首位。開始。法語之 *Da capo* 即爲從頭開始之意。

【カーボン】 *Carbon* (英) 炭素。炭素棒。炭素線。

【カーボン・ペーパー】 *Carbon-paper* (英) 複寫用之炭酸紙。謄寫紙。油煙紙。紙色有赤、紫、藍等數色。亦有簡稱曰カーボン者。

【ガール】 *Girl* (英) 少女。處女。婢。愛人。

【ガール・ガイド】 *Girl-guide* (英) 女子修養團。一聚集十一歲至十八歲之各階級之女子。而施

以一定訓練(家政之實地練習、體育、精神教育)之團體。

【ガール・スカウト】 *Girl-scouts* (英) 少女斥候隊。少女兵團。少女童子軍。

【カール・マルクス】 *Karl Marx* (英) 馬克斯氏。一八一八年生於德黎爾(Trar)近世科學的社會主義之鼻祖。著有資本論。一八八三年死。

【クワールテット】 *Quartette* (英) 音樂用語。四部合奏。四部合奏曲。

【外光派】 *かいこうは* (日) 亦曰戶外派。近代法國新起之畫派也。即利用戶外天然之光線而從事於作品之藝術派也。印象派即屬於此派。

【海國主義】 *かいこくしぎ* (日) 譯自英語之 *Navalism*。圖海軍之擴張。而欲稱霸於海洋之主義。

也。英國即爲實行此主義之國家。美國力謀海軍之擴張，即欲與英對抗也。前美國大總統威爾遜氏意欲牽制英國之海國主義，在歐戰和平會議中力主加入海洋自由（參看カ部本項）一條，於國際聯盟條約中，後遭英國之反對，不果。今後英美兩國對於海洋之優占權，必致互相爭霸也。故稱此主義曰海洋優占主義，或海上跋扈主義亦可。

【磚子】 がいし (日) 以玻璃、陶器爲主要材料而製成之電氣絕緣體。

【會社屋】 かいしゃや (日) 歐洲大戰後，一時工商業勃興，蓋成欲乘機致富，組織各種各樣之公司，而爲從前所未見聞者。日語稱公司曰會社。會社屋者，即譏刺奔走於招募此種公司之股份，而熱中於利欲之人也。

【回数券】 かいすーけん (日) 火車電車等之回数乘車券，即吾國俗稱之長期券、月季票也。回数券中有稱爲家族券（ファミリー・チケット Family ticket）者，其實應稱爲ファミリー・コムミューテーション・チケット（Family commutation ticket）或トリップ・チケット（Trip ticket）。

【カイゼリズム】 Kaisersium (英) 前德皇威廉式之手法，表示腕力即是權力，天下大將惟我一人，驕橫暴虐，若無人之主義也。

【カイゼル】 Kaiser (德) 亦稱カイザー。發原於朱理亞凱撒（Julius Caesar），後凡德國皇帝而由

羅馬法皇加冠者，皆用此稱號。歐洲大戰之主腦者威廉氏 (Kaiser Wilhelm) 即爲用此稱號之德皇中最後之一人。

【外的】 がいてき (日) 內的之反。包括社會，自然而存在於自己之外之外界也。

【外電】 がいでん (日) 外國電報之簡稱。新聞社對於外電之受信紙，用赤色紙，故又稱外電曰赤電。

【ガイド】 Guide (英) 引導者。指揮者。旅行嚮導者。引路。指南。旅行指南書。

【ガイド・ブック】 Guide-book (英) 指南書。亦得豈稱曰ガイド。

【カインマトグラフ】 Kinematograph (英) 見「キネマ」項。

【概念】 がいねん (日) 譯自英語之 General Idea。從各個觀念抽出一般共通之要素而總括之者。是爲概念。如就松柏杉等，概括其共同之點，而名之曰木是。故爲抽象的而非具體的。

【外面描寫】 がいめんびよしゃ (日) 內面描寫之反。小說之單描人物容貌、風采、態度及其他日常生活之外表者曰外面描寫。

【海洋の自由】 かいよーのじゆー (日) 譯自英語之 Open sea。鑒於一九一四年至一九一九年之歐洲大戰，前美國大總統威爾遜氏所主張之說也。即主張把海洋自由公開，無戰時平時之別，任各國吸收利益。即指廢除捕拿私有財產、封鎖戰時禁制品及通商上之往來而言。

【快樂主義】 がいらくしぎ (日) 譯自英語之 Hedonism。以個人的快樂、或公衆的快樂、爲道德的價值之最高標準之倫理說也。以個人的快樂爲主者、曰個人的快樂主義。以公衆的快樂爲主者、曰公衆的快樂主義。又此主義在常識上之解釋、則爲視肉體上的滿足快樂、爲人生的目的之主要部分之主義也。

【街路樹】 がいろじツ (日) 增進都市大道之美觀、及注重公衆衛生起見、種於人道(步道)左右之樹木也。

【カウチユーク】 Caoutchouc (英) 橡皮。

【カウツキイ】 Karl Kautsky (德) 德國社會主義之第一人、繼承馬克斯氏學說、馬克斯正統派之巨頭、又爲第二國際之幹部。吾國譯稱考茨基氏。一九〇五年受恩格爾氏 (Engels) 之遺命、著剩餘價值學說史。

【カウ、ボーイ】 Cow-boy (英) 牛童。牧童。美國西部之畜牧商人。其特色在於頭戴闊邊帽、身穿天鵝絨洋服、腰藏手鎗、手携投繩、脚穿長靴而乘於馬上。常見於美國製電影片中。

【ガウン】 Gown (英) 婦人之上衣。又爲僧侶、教授、裁判官之制服。大學教授之ガウン、與帽子連用、故特稱ガウン・エンド・キャップ (Gown and cap)。

【カウンター】 Counter (英) 會計營業台、帳台、帳房。又爲貨幣、假鈔票。

【カカオ】 (Cacao) (英) 巧苦律樹，產於熱帶地方之喬木也。苛苛粉，即磨其種子而成者。市上所賣之巧苦律或巧格力 (Chocolate)，即配合糖質於苛苛粉而煉成者。

【科學】 かがく (日) 譯自英語之 Science。亦可讀作サイエンス。語原出於拉丁語之シエンティア (Scientia)。法語曰シヤンス (Science)。德語曰ウイセンシャント (Wissenschaft)。依據實驗與推理，而論理的分類，論理的組織之確實的知識也。其研究對象，爲部分的。非如哲學之對象之爲全般的也。以自然現象爲其研究對象，如天文學，植物學，動物學，物理學，化學，地質學等者，稱爲自然科學。以社會現象爲其對象，如倫理學，史學，法律學，政治學，經濟學，社會學等者，稱爲社會科學。以人間之精神現象爲其對象，如心理學，論理學，哲學，文學，藝術等者，稱爲精神科學 (人文科學)。又物理學，心理學，說明事物發生之事實者，亦稱爲說明科學。倫理學，法律學，研究人間之法則，規範者，亦稱爲規範科學。此外更有如赫格爾氏 (Hegel) 者，分科學爲純粹 (理論的) 科學，與應用 (實際的) 科學各十種。

【科學的】 かがくてき (日) 譯自英語之 Scientific。秩序井然，合於論理的組織之謂。

【科學的管理法】 かがくてきかんりほう (日) 譯自英語之 Scientific management。工商業上之經營法，而以科學的研究實施之，以謀能率 (功率) 之增進之新運動也。近時各國之工商業界競用此法。毛主席爲美國之伊斯羅戴拉氏，故又稱爲 Taylor System。

【科學的實在論】 かがくてきじつさいろん (日) 譯自英語之 Scientific realism。主張不以映

於吾人感官的事物，就當作實在，須憑科學研究，統一映於感官之事物，而確定其根元之所在，而後認爲實在之說也。近代科學家，雖不另爲認識論上的考察，然大抵持此態度。例如光爲映於吾人眼中之感覺，而其實在，則爲以脫之波動是也。又解釋原子電子之實在，亦屬於此。

【科學的社會主義】 かがくてきしやくあいはしぎ (日) 譯自英語之 Scientific Socialism。社會

主義而以其思想全體之學問的性質爲標準時，得分爲空想論社會主義（即感情的社會主義）與科學的社會主義（即歷史派社會主義，馬克斯社會主義）兩種。當初空想的，非科學的社會主義，在近來五六十年間，漸成爲現實的，科學的，及乎馬克斯氏出世，始備具理論的體系，而成爲科學上有獨立性之社會主義，經濟學。今日在歐美最占勢力之社會主義，即所稱爲馬克斯派社會主義 (Marxism) 者是也。

【科學的人生觀】 かがくてきじんせいかん (日) 對於人們生死問題，往昔的大聖，大賢，哲人，預言者，尙未有正確的解答，今日的科學對於上述問題，思有以解決之，於是遂有科學的人生觀。有名的梅千尼哭夫氏，即爲斯道之主要研究者。

【科學の破産】 かがくのはさん (日) 單以科學的組織及方法，決不能捉摸宇宙之真相。科學只是科學，而不是哲學。持科學之假說而欲連帶進攻人生問題，宇宙問題，科學本身亦自知其無此能力。法國文藝批

評家ト林謙爾氏 (Brunetiere) 即持上述意見而首創科學破產之說。

【科學批評】 かがくひひょう (日) 譯自英語之 Scientific Criticism 對於文藝作品用科學的方法之批評方式也。即用科學者的解剖、歸納、演繹等方法、精究作者之氣質、經歷、環境、境遇、產地、及時代背景、然後評定其作品之價值之說也。

【科學萬能主義】 かがくばんのしき (日) 在十八世紀至十九世紀、占優勢之思想、爲苟不依據科學、則凡百真理、便無領會之可能。此即科學萬能主義也。把一切自然現象、分爲運動與物質兩種、凡纏綿於宇宙人生間一切之啓蒙、非依據科學不可、論點非從物質與運動二者出發不可云云。換言之、即忽視靈的方面之主張也。至今世紀之初、始知此主義無成立之可能。

【カ・カンニー】 Ca Canny (英) 英國勞動者用語。同盟怠業之意也。英國船塢工人同盟怠業之際、用蘇格蘭土音屢呼 Go Canny 或 Ca Canny (緩緩兒做一 Go Slow) 爲此語之嚆矢。

【架空線】 かくーせん (日) 爲欲送電流於電車極棒而架於空中之電線也。

【角袖】 かくそで (日) 便衣警察之別稱。角袖之義爲方袖子或和服。日本刑事警察爲便於偵查起見、有穿和服者、故有此別稱。

【カクタス】 Cactus (英) 仙人掌。

【カクテール】 Cocktail (英) 亦曰カクテル或コクテール。詳見コクテール項。

【確認狀】 かくにんじょ (日) 譯自英語之 Confirmation。原爲確定、確認、之意。但此爲 A letter of confirmation 之約。即商業上對於互相通知及預定貨物之已用口頭或電話約定者。而更以書面其實之之書狀也。

【學費稼藝者】 がくひかせぎけいしや (日) 重目的不擇手段。爲欲取得自己或同胞兄弟的學費

之故。擬暫時投身於藝妓界之女子也。此爲新時代奇現象之一。

【角帽】 かくほり (日) 大學生之別稱。以其頭戴四方帽也。

【歌劇】 かけき (日) 即オペラ也。但在東方則爲挑撥的跳舞劇。

【過激派】 かけきは (日) 見「ボルシエヴィキ」項。

【火災直通電話】 かさいちよくつうでんわ (日) 發見火災之人。只須用「火災」一語。用電話告

訴電話局接線人。接線人立將電話線與消防局之直通火災電話接通。然後告以火災地點。上海俗語稱直通電

話曰過江電話。

【飾密】 かざりまぎ (日) 見「シヨウ・ウインド」項。

【火事どろ】 かじさろ (日) 火災地竊賊。又不限於火災地。乘他人混亂或不幸之時。而即動手偷竊。

之人。

【カシミヤ】 Cashmere (英) 羊毛織物。女學生之裙、多用之。此羊產於北印度迦濕彌羅州 (Cashmere) 地方、故遂稱此種毛織物曰カシミヤ。亦稱カスミア、或カシミア。

【カス】 (日) 劇界用語。碰頂子、受責之意。

【ガス】 Gas (英) 日本音譯爲瓦斯。空氣、輕氣、養氣等、皆是也。又爲煤氣及煤氣灯之畧稱。

【カステイラ】 Castella (葡) 英語謂之 Sponge cake。雞蛋、砂糖、小麥調合製成之茶點。當初製於西班牙之 Castella 地方、故有此稱。

【ガス・マントル】 Gas mantle (英) 罩於煤氣燈點火口之網狀紗罩。可使燈光放亮。

【ガス・ミーター】 Gas meter (英) 煤氣計量器。煤氣火標。

【霞ヶ關】 かすみがせき (日) 日本外交部之別稱。以其在東京麹町區内霞ヶ關地方故也。

【ガゼット】 Gazette (法) 新聞。報章。官報。

【家族温泉】 かぞくおんせん (日) 專供一家族同時入浴之温泉場也。附屬於大阪寶塚之温泉、大濱之潮湯温泉者、即其例也。

【カソリック】 Catholic (英) 亦曰「カトリック」。即加特力教也。奉羅馬法王爲教長之舊派基督

教之一。對於新教 (Protestant) 亦稱舊教，或天主教。

【カソリシズム】 Catholicism (英) 天主教，加特力教及其教義。

【ガソリン】 Gasoline (英) 揮發油之一種，用於發動機之燃料。發火點極低，故極易引火，熱度頗高。

吾國音譯爲磁司淋。

【カタール】 Katarh (德) 日本音譯爲加答兒。臟腑粘膜所生之炎腫。種類甚多，生於腸者，曰腸加

答兒。生於胃者，曰胃加答兒。有急性慢性之別。通常稱爲カタル。

【方階級】 かたかいきゝ (日) 指稱不能成家之人。其中以稱獨身之事務員，或學生階級者爲多。

【カタストロフイー】 Catastrophe (英) 小說、戲劇等最後之場面。大團圓。轉用於人事萬般結局

之義。

【カタバルト】 Catapult (英) 發射石或槍之古代兵器。小兒投石機，即日語所謂バチンコ也。又從

艦上用壓縮空氣或火藥使飛行機滑走之裝置。

【カタログ】 Catalogue (英) 營業一覽。商品目錄。漢字寫作「型錄」兩字，當字也。

【カタン】 Cotton thread (英) 縫洋服用堅韌之綿紗線。カタン線。

【カチューシャ】 Katsuma (英) 託爾斯泰氏傑作小說復活 (Resurrection) 中之女主人公奔走

於戀愛之下，終至流淚於西伯利亞獄中。近來稱迷於戀愛，流連忘返，終至涕泗滂沱無所歸依之女子曰カチューシャ，即本於此。

【カチューシャの花】 カチューシャのはな (日) 見「ライラック」項。

【カツ】 (日) カツレツ之畧。非高尚之語也。

【活劇】 かつげき (日) 電影中應用近代發明之飛行機，汽油船，毒氣體等互相追擊之偵探劇，軍事劇，冒險劇等之總稱。

【グワツシユ】 Gouache (法) 不透明之泥狀顏料，多用於圖案畫。

【活人畫】 かつじんが (日) 排列活人物於歷史的背景，或其他場面之前，以引起觀衆親臨其境之感者。無歌舞，說白，人物一如畫中人，無絲毫動作。數分鐘即閉幕。

【カッター】 Cutter (英) 截斷機，日語俗稱ダンサイ。載於艦上之小艇。

【活壇】 かつだん (日) 電影界。電影關係者。日語釋電影曰活動寫真，故有此活壇之新語。文壇之模倣語也。

【カット】 Cut (英) 簡單の木版小挿畫。今則通稱寫真版凸版等之小挿畫，及裝飾標題之小挿畫。

【活動口座】 かつかゝりざ (日) 譯自英語之 Active account。睡眠口座，死口座之對語，稱存款。

及其他計理事務上出入頻繁之帳台也。

【カツパ】 *Capa* (西) 日本古來之雨具, 即所稱爲合羽者是, 以其倣效西班牙人之大衣而製成, 故語原亦出於西班牙語。

【かつば】 (日) 即河童也。想像上之動物, 水陸兩棲, 形似三四歲之兒童, 面如虎, 嘴稍突出, 身有鱗, 鬚不多, 頂凹而有少許之水。其頂上有水之時, 在陸上亦頗有力量, 能拖他動物入水而吸其血。俗說河童善視游泳兒童之肛門, 兒童之溺死, 即河童之所祟也。近來新女子之剪髮, 其形如河童之頭, 故有呼之曰「お河童さん」者。又芥川氏有名小説曰河童。

【カップ】 *Cup* (英) 杯。日人混稱玻璃製者, 亦曰カップ, 或コップ。其實磁杯稱カップ, 玻璃稱ガラス。故茶, 咖啡之一杯, 應稱 *A cup of ...*; Two cups of ...。水, 酒類之一杯兩杯, 應稱 *A glass of ...*; Two glasses of ...。

【カップ革命】 *カップかくめい* (日) 一九一九年德國反革命之稱。指導者爲加甫將軍 (*Kapp Putsch*)。故有此稱。以其時期極短, 故又爲「三日天下」之別稱。參看胡慶育譯最近十年的歐洲第二百廿三頁。

【カップル】 *Couple* (英) 一對夫婦。

【活辯】 *かつべん* (日) 活動寫真 (電影) 之辯士, 即將影片中之情節, 逐幕對聽衆詳細說明之人。

也。此惟日本有之，在西洋則咸以字幕代之。凡外表莊麗，內性有下等戲子之臭味，而惹人討厭者，近來稱之曰「活辯式」。

【活辯口入業】 かつべんくちいれぎょ (日) 日本只有一家別無分店之活辯業之介紹所也。東京淺草吉澤某之獨占業。

【活料】 かつりょ (日) 電影之票價。

【カツレツ】 Cutlet (英) 正音應作「カレット」西餐中小牛或羊之薄肉片，上面塗有麵色粉而經

油炸者。即吾國所稱之牛排羊排者是。豬排應稱 Pork cutlet。但日語俗稱「トンカツ」。

【過程】 かてい (日) 譯自英語之 Process。事物推移之狀態，時間。

【家庭手】 かていしゅ (日) 女婢之新稱號。日本舊稱女婢曰女中(ちよちゅー)。近人嫌其沿用舊

稱，則舊習慣依然存在，以爲可以任意驅使，奴隸，視之。故主張改稱爲家庭手，以尊重女婢之人格云。現則與助產

婦(舊稱產婆)一語，同爲世人所採用。

【カテゴリー】 Category (英) 範疇，範圍。此爲哲學的譯法。俗義爲種屬，部類。

【カデンツァ】 Cadenza (意) 音樂用語。即靜止法也。英語謂之 Cadence。

【カドミウム】 Cadmium (英) 錳，金屬元素之一。似錫而帶青白色。

【カナリヤ】 Canary (英) 金絲雀。產於大西洋卡那利阿島。

【カナル】 Canal (英) 運河。

【ガニミード】 Ganymede (英) 希臘神話中美少年之名。侍於主神之旁而爲之斟酒者。故今日諧

稱 boy 曰ガニミード。

【カノン】 Canon (英) 音樂用語。追走曲。即輪唱之一種。

【カヴァー】 Cover (英) 覆蔽。包皮。

【カヴァティナ】 Cavatina (意) 咏嘆曲。短而單純之獨唱曲。

【カヴァレリヤ・ルステイカナ】 Cavalleria Rusticana (意) 英語稱爲 Rustic chivalry。意

大利歌劇作家 Mascagni 氏之名作。由三角戀愛之關係。男子二人互相格闘而殺主人公。音樂美而深刻。日人

譯爲「在鄉兵」。十年前日人曾受意人羅依西依氏之指導。全部用原語上演。殆爲日本國內日人所演歌劇中

之最莊麗者。

【靴商人】 かばんしゅーじん (日) 雙手提皮包。右置自己的所有品。左置廉價的商品。掛羊頭賣狗肉。

終年奔波。間且遠征於滿洲西伯利亞一帶。而賺錢歸國之惡商人。

【靴屋】 かばんや (日) 置手術器具於手提皮夾。出入於花柳界中。隨在賣技之末受檢定之齒科醫。

【カウイアー】(Cavivar) (英) 鹽醃鱈、案鱈、魚子也。

【カビタン】(Kapitan) (荷) (Capitan) (西) 漢字寫作加比丹、當字也。日本德川時代年年駛到長

崎來之西船船長。又爲其所帶來之柳條布帛。

【カビネ】(Cabinet) (英) 即 Cabinet Photograph 之畧。明信片形、或濶四・四吋、長六・五吋之寫真。

【カフェエ】(Cafe) (法) 咖啡館。在日本則通用於西餐館、茶館、間亦作西洋飯店解。在法國則爲廉價的公衆休憩所、又爲賣笑婦活動所。明治四十四年開設於東京之プリムタン (Printemps)、爲日本カフェエ之嚆矢。

【カフェエ・オー・レエ】(Cafe au lait) (法) 和有牛乳之咖啡。

【カフェエ・シャンタン】(Cafe chantant) (法) 演奏音樂、餘興等之菜館。

【カフェエ・ノアール】(Cafe noir) (法) 不和牛乳之咖啡。

【カフェエ・フラワー】(Cafeeの花) (日) 咖啡館之花。即咖啡館中之美貌女招待、多數青年爲其惱殺者。

【カフェエ夜話】(Cafeeやわ) (日) 以咖啡館之花爲中心、青春男子們載笑載舞之叙談也。即在

青白灯下、大理桌上、搬運赤色之酒、流達於惠士忌香中、而迷惑於媚笑、酒中之青春男女之談話也。

【カフエテリア】 Cateria (英) 不設侍役之食堂。而客人各自持碟選食合於自己口味之菜而自理一切之食堂也。

【カフス】 Cuffs (英) 洋服襯衫之袖口。硬者曰ステイフ・カフス (Stiff Cuffs) 軟者曰ソフトカフス (Soft cuffs) 其所扣之鈕曰カフス・ボタン (Cuffs buttons)

【カフス・カバー】 Cuff-cover (英) 爲免洋袖之容易遭汚、用橡皮或假象牙製成之護罩也。用濕布一拭、其汚立去。

【カベール】 Cabot (法) 一七八八年生於法國、較爲穩和之共產主義者。

【かべす】 (日) 菓子(かし) 辦當(べんみ) 餅(すし) 之略稱。案菓子之義爲茶食、辦當之義爲飯包、餅之義爲醋魚飯團。かべす者、三種兼有之食品也。

【ガボット】 Gavot (英) 較快的 2/2 拍子之跳舞。

【カムウフラージュ】 Camouflage (英) 原出於法語。其義爲欺詐術、保護色、迷彩、對敵擬裝。歐戰時、畫家塗海波、或樹木雜草之色於艦體、大砲、以眩惑敵眼者、即所謂カムウフラージュ也。

【カムパニール】 Campanile (英) 基督教堂之鐘樓、鐘塔。

【カムミュニズム】 Communism (英) 共產主義。

【カメ】 (日) 洋犬之總稱。和製英語之一。通行於橫濱一帶。此蓋日人誤會西人呼犬時用カム(Came)一語。而以爲犬之名稱也。

【カメオ】 Cameo (英) 雕有浮彫之寶石。每多精巧細妙。非用顯微鏡視之不見者。

【カメラ】 Camera (英) 照相機之暗箱。暗室。轉爲照相機之總稱。

【カメラ・マン】 Camera-man (英) 攝影技師。寫真部員。電影寫真攝影技師。又爲清客照相機家 (Amateur camerist)。

【カメリスト】 Camerist (英) 有興味於攝影之人。

【カメレオン】 Chameleon (英) 形似蜥蜴而能自由變色之動物。產於亞洲及非洲。吾國所稱爲避役 (即十二時虫。又名變色龍) 者是。轉義爲易起變化之人。

【ガラ】 (日) 商界用語。大暴落。大恐慌。

【カラー】 Collar (英) 西裝之領。其高者曰ハイ・カラ (High collar)。

【カラー】 Colour (英) 色彩。顏料。染料。色。參看「ローカル・カラー」項。

【カラー・マン】 Colour-man (英) 顏料號。顏料商。轉義爲校子部。

【カラット】 Carat (英) 計算金量成分之單位。吾國俗稱爲「開」或「金」。以二十四開爲純金。自來水筆筆尖有用十四開者。即二十四成分中。純金占十四成之謂也。

【ガラリー】 Gallery (英) 走廊。劇場の看座。議會的傍聽席。美術展覽會。畫室。

【カラリスト】 Colorist (英) 色彩派。即注重作品之色彩之畫派也。

【カリアチード】 Caryatid (英) 當作拾柱用之女立像。女像柱。

【カリウム】 Kalium (德) 鉀。金屬元素之一。日語或作カリ。或作加里。或作加留母。

【ガリウム】 Gallium (英) 鉍。金屬元素之一。

【カリオビー】 Caliope (英) 希臘神話中之女神。

【カリカチューア】 Caricature (英) 諷刺畫。戲筆。受畫。諷刺。

【カリクラティイ】 Kallikratie (德) 美的階段也。即吾人之觀照對象中。有美的。醜的。及介乎美醜之間的三種。此即明示美的領域之階段也。下層爲醜之領域。其上爲中間性之領域。更上則爲美之領域。表此三個階段關係之概念。即カリクラティイ也。

【カリフ】 Caliph (英) 回教國之王。

【カルシウム】 Calcium (英) 鈣。金屬元素之一。

【カルチュア】 Culture (英) Kultur (德) 一般的有教化、文化之義、但以用作教養修養之意者爲多。流行語「文化」之語原也。

【カルツーン】 Cartoons (英) 畫稿。

【カルテット】 Quartet Quartette (英) 音樂用語。四部合奏。四重奏。四人合奏。又作「クォールテット」。

ト、「コーテット」、「クォルテット」。

【カルテール】 Kartell (德) 又作カールテル、或カルテル。從事於同一生產業之企業家爲欲增進彼此利益而又欲避免彼此競爭起見、在經濟的行動上、將業務之一部、或數部取同一步調之同盟也。此與ト

ラスト(參看本項)同爲近代經濟問題中之一問題。在英美稱爲プール(Pool)コンヴェンション(Convention)及カルテール(Cartell)。

【カルトン】 Carton (英) 商鋪盛找頭而呈於顧客前之圓盤也。近來爲消却貨幣丁當之聲起見、貼橡皮或橡皮釘於盤上、譯爲貨幣盤或現金盤均可。又有畫紙來、花紋之義。

【カルピス】 Calpis (英) 強壯身體之飲料、含乳糖成分甚多。

【カルビン派】 Calvinism (英) 亦曰カルビン教。即信奉加爾文氏(Calvin = Calvin)主義之基督教之一派。十六世紀法國宗教改革家加爾文氏、將從來基督教會儀式中、在聖書上無根據者、悉行廢去。他的

聖餐物説、是折衷路得氏 (Luther) 聖體存在説與薩文黎氏 (Zwingli) 符徵説、倡言信者乃靈的飲食基督的眞實之血肉者。

【カルボナロー】 Carbonaro (意) 十九世紀初葉發生於意大利之秘密結社。主張民權自由、驅逐外國勢力。

【カルメラ】 Carmelo (葡) 亦作「カルメル」泡葡萄酒之一種。

【カルメン】 Carmen (法) 法國作曲家下瑞愛氏 (Georges Bizet) 或譯作比最氏、或譯作皮醉氏。將法人梅禮美氏 (Prosper Mérimée) 所著小說カルメン編成歌劇者。日譯稱カルメン、吾國舊稱加爾曼、今改稱卡門。內容描寫吉卜西女子卡門與軍人及鬪牛士之戀愛。劇情曲折、而又澄辣熱烈、至爲動人。近代法國歌劇中之傑作也。參看平林松雄氏等著世界名著解題第一百十九頁。

【カルモチン】 Calmoin 日製新藥之一、催眠藥、又爲神經衰弱之鎮靜劑。小說家常用之。

【かれこれ屋】 かれこれや (日) 無一定之職業、一達到有利可圖、便不管三七二十一、到處伸手者。

【ガレーチ】 Garage (英) 汽車庫。飛行機庫。轉義爲汽車公司。

【カレッジ】 College (英) 美國音讀作カレッジ、其實應作コレッジ。參看「コレッジ」項。

【カレドニア】 Caledonia (英) 蘇格蘭之舊稱。又爲其詩的名稱。

【カレドニアン】 Caledonian (英) 發原於蘇格蘭之一種跳舞。蘇格蘭人蘇格蘭的。

【カレンター】 Calendar (英) 曆。掛曆。又爲賦光機。即使絲綢或紙發生光澤之機械也。

【ガロツプ】 Gallop (英) 急速輕快的。拍子之跳舞。及其曲。

【カロリー】 Calory (英) 卡路里熱量之單位。即熱一克之水。自攝氏零度升至一度所需之熱量也。

人類活動一日間所需之熱量。約二千卡路里。但筋肉勞動者。不止此數。

【ガロン】 Gallon (英) 英美量制液體及穀物容量之單位。吾國譯爲加倫。

【ガン】 Gun (英) 鐵砲。

【簡易食堂】 かんいしよくきー (日) 簡易生活之副產物。以時間、努力、費用之經濟與簡便爲目的。

而供給飲食於公衆之設備也。有公營私營兩種。

【簡易生活】 かんいせいかつ (日) 英語謂之 Simple life。節儉主義之生活也。

【簡易保險】 かんいほけん (日) 大正五年(民國五年)以來。日本全國郵務局所經營之小額人壽

保險也。保險額限於千圓以內。蓋全爲中產階級以下之人打算也。其特色在於不必檢查身體。與局員對談一二

分鐘。即能決定。保費亦直接交與郵局。

【官海游泳術】 かんかいゆゑいじつぷ (日) 此與民間處世異其趣。在嚴守法規。動須中矩之旨。

海中供職，大非易事。往往因上官之喜怒，而定黜陟。如游泳然，苟能得法，則年功進級，而得較好之地位。官海本當作官界，以下方有游泳術三字，故易界爲海。

【感覺】 かんかく (日) 即英語之 Sensation 也。心意現象之最簡單的要素。因外部刺激經五官而感於腦之中樞神經時所起之精神現象也。如聽覺、視覺、味覺、嗅覺、觸覺，均包含於其中。

【感覺的描寫】 かんかくてきびよし (日) 以感覺爲主之描寫手法也。又稱官能描寫。其題材多取人間之性慾生活。

【感覺論】 かんかくろん (日) 譯自英語之 Sensualism。普通分爲三種，即認識論上之感覺論、倫理學上之感覺論、美學上之感覺論是也。

【感受性】 かんじゆせい (日) 譯自英語之 Sensibility。通稱官能之銳敏。曰感受性。感受性因人而大有差別。其在繪畫，對於色彩，必須有銳敏的感受性。在音樂，對於音響，必須有銳敏的感受性。

【感情】 かんじよ (日) 即英語之 Feeling、法語之 Sentiment、德語之 Gefühl。意識中之主觀的部分。心中之快悵好惡之心的現象也。心理學上稱最々單純者一快不快一曰アフェクション (Affection)。至其稱爲フィーリング (Feeling) 者，則包含情緒 (Emotion)、情操 (Sentiment)、情熱 (Passion) 甚爲複雜也。

【觀照】 かんしよ (日) 譯自英語之 Intuition、法語之 Intuition、德語之 Anschauung。亦曰直觀。或

直覺心境如水之湛然則映於其中之諸現象原生不動而觀之而玩味之之謂也。觀照人生——此之態度即發
德之所由產生也。譬如眼看一人自殺，單是眼看，不得謂之觀照。必案之自己的主觀——人生觀，而就此人自殺
一回事深々玩索之，并人生本身之意義，亦加之思索，如是才得稱爲觀照。故觀照兩字之義，較之鑑賞，觀察，爲深
刻也。

【感傷主義者】 かんしゅしぎしや。(日) 譯自英語之 Sentimentalist。感情主義者。感傷癖者。

【感傷的】 かんしゅてき。(日) 譯自英語之 Sentimental。易受感動，動輒流淚之謂。又爲其傾向。

【鑑賞批評】 かんしゅひひやう。(日) 譯自英語之 Appreciative Criticism。批評家批評作品，不依
據規定之標準，而作品本位的就其內容之價值，作者之着眼點，深々鑑賞而批評之之謂也。此爲文藝批評方式
之一。

【間送電報】 かんそいでんぽう。(日) 夜間野務局員較爲閑散時所處理之電報。午後十時以後接
受，夜中拍發，次日投遞。

【カンタループ】 Cantaloup (英) 梨瓜。

【ガンヂー】 Gandhi (英) 印度之宗教的革命家，即吾國所稱爲甘地氏者。生於一八六九年。現代
印度之思想的，政治的之中心勢力也。最近又爲英政府拘禁。繼其領導印度者爲女詩人奈都夫人 (Mrs. Saroj).

jin Naido)

【ガント・ラフラスム】 Gandhism (英) 甘地主義。即從人間生活剷除煩瑣、欺瞞、而還元於本來之性質。

一簡易、圓滿、純粹、朴素—之思想也。

【鐘詰藝者】 かねづめひいしや (日) 留音機唱片之別稱。

【カントエテ】 Cantelate (葡) 即葡萄牙語之 Cantata 爲臺也。

【カント・ラフラス説】 Nebular hypothesis (英) 關於太陽系發生之起原之一假説。又稱星雲

説。以其爲 Kant 氏與 Laplace 氏所唱。故稱爲カント・ラフラス説。

【カンナ】 Canna Var. (英) 蘭科之植物。開花於夏秋間之西洋花也。有深紅色與深黃色兩種。都惹

人注目。文人畫家多愛之。有譯爲曇華者。

【カニング】 Canning (英) 狡猾。學生考試時之舞弊。後者只通行於日本學生間。字典中無此義。

其實隨汝作弊。或欺詐行爲。應是チーティング (Cheating)。

【觀念】 かんねん (日) 即英語之 idea。經驗某事之後。其經驗雖去。而經驗之結果。依然留於心中。而

此留於心中之現象。得隨時在心中想起。此即所謂觀念也。英國哲學家虎謨氏區別印象與觀念曰。一個感覺或

感情。初現於吾人之心。中者。曰印象。心中想起此印象而再現者。謂之觀念。約言之。即一度經驗之事。殘留於心中。

者、即百般的的心象、謂之觀念。アイデア或イデア、亦有譯爲表象或寫象者、實則與觀念同義。薩開哲學上之意義言之、則爲含有道德的或功利的之意之概念也。

【觀念小説】 かんねんしよせつ (日) 有道德的或功利的意義之小説。例如以「事親以孝」之一觀念、爲作品之內容而作成之小説、即所謂觀念小説也。

【官能】 かののー (日) 動物養生之器官之職司曰官能。肺、心、眼、耳、鼻、口、肌等之動作、皆官能也。後轉爲與感覺同義。故感覺描寫、又稱爲官能描寫。

【官能の交錯】 かののーのこーさく (日) 近代人病的現象之一。尤其是見於惡魔派詩人波特萊爾氏(Baudelaire)一輩之變態現象也。例如詩人蘭抱氏(Rimbaud)謂母音 A, E, I, O, U, 各現黑、白、赤、青、綠之色云々、乃最交錯的官能變態也。

【カンバス】 Canvas (英) 畫布。油畫用布。帆布。亦作「カンヴァス」。

【カンフル】 Camphor (英) 正音應作「キャンファー」。樟腦。又爲自樟腦製成之興奮劑。德語謂之 Kampfer。

【カンフル液】 カンフルえき (日) 譯自德語之 Kamferlösung。即カンフル之酒精溶液。用以恢復意識者。俗稱強心針。

【ガンボージ】 *Gamboge* (英) 黄色顔料之一種。以其易於變色，現在不甚採用。惟話則頗流行於世。

【感味】 かんみ (日) 感與味也。比較單說感或味時，其意義爲深。

【顔面筋肉】 がんめんきんにく (日) 露於顔部之筋肉也。顔部表情，即由此筋肉之伸縮而生。西洋

人善於表情，即善於運用其顔面筋肉，有以致之也。

キ 部

▼附キヤ部 キユ部 キヨ部

【キー】 Key (英) 輪。樂器之鍵。鍵盤。調子。主調。解說。

【キー・ノート】 Key-note (英) 主調音。本調子。基調。又爲思想之根抵，基礎，中心。主旨。骨子。

【ギヤ】 Gear (英) 齒輪。

【キール】 Keel (英) 龍骨。船之背骨。船。

【牛耳】 きうじる (日) 由古語「執牛耳」一語產生之新語也。將名詞「牛耳」活用作動詞，而有成爲中心，成爲首領，搭架子之意。

【木を入れる】 きをいれる (日) 演劇用語，即「拍子木(ひやうしぎ)を入れる」一語之畧。日本劇場於舞臺開幕閉幕及旋轉時，則必拍拍子木。拍子木爲長方形之厚木條，如吾國之戒尺而短。兩條相擊發聲，其作用猶今之捺鈴也。因其用於舞台轉換局面之時，故當時局一變之時，往往借用此語。

【機械的世界觀】 きかいてきせかいかん (日) 譯自英語之 Mechanical View of the World。世界之現象，悉支配於物理的法則之下，無更進一層之生命力，或靈的之力之說也。

【機會原因主義】 きかいげんいんしぎ (日) 譯自英語之 Occasionalism。說明身心關係之學說也。亦稱偶關論。與相制說 (Interactionism) 對立。參看新文化叢書第七百〇五頁。

【技巧】 きかう (日) 譯自英語之 Art。藝術上用語。置苦心於表現之手段。彩色、文章、結構、構圖也。通俗用作設法、設計之意。

【技巧派】 きかうは (日) 藝術上用語。致力於技巧之作家也。故芥川龍之介氏即爲此派之巨擘。氏專致力於文章之表現技巧。

【喜歌劇】 きかげき (日) 譯自英語之 Comic opera。歌劇中之特多喜劇的要素者。

【菊版】 きくばん (日) 版之大小尺寸如普通教科書者，曰菊版。即長三尺一寸，闊二尺一寸之洋紙。裁成十六開者。起初把此洋紙摺成四摺，後更將摺成四摺者摺成四摺。四四十六，成爲十六張，即三十二面。十六爲菊花之瓣數，因之稱爲菊版。與英國之小號オクテヴ+ (Small Octavo) 相當。一說明治初年洋紙輸入日本時，其包紙表面，印有菊花商標，故遂有此稱云。菊版以用於印刷雜誌者爲多。如婦人世界、キング、即菊版也。又如上海商務印書館寄售之葛祖爾著自修適用日語漢譯讀本，亦菊版也。菊版橫裁爲二，稱爲「菊半裁」。又稱「袖珍」。

型。菊版二枚横置稱爲「菊倍版」。版字近多寫作「判」字。

【菊半截】 きくはんせつ (日) 見前。即菊版横截爲一者。

【喜劇】 きげき (日) 即英語之 Comedy。對於悲劇而言。原爲情節滑稽之劇。但到後來以圓滿無缺。即俗所謂大團圓收場者。皆爲喜劇。又意外的失敗。亦曰喜劇。

【擬古主義】 ぎこしぎ (日) 譯自英語之 Pseudo-Classicism。又稱古典主義。尙古主義。拿重前人。所遺典型之藝術派也。

【キ印】 きじるし (日) 瘋子。顛子。日語稱瘋子曰「氣狂」。單取氣字之音讀キ而成此新語。

【擬人法】 ぎじんぽ (日) 譯自英語之 Personification。亦曰人格化。修辭學上對於人類以外之天象及如動植物之非情物。畀以人格。與人類同視爲有情物。而假定其與人類有同樣之思想。感情之一種譬喻法也。例如馬琴氏之「岸上松風亦和之。谷中山彦亦應之」之名句。即擬人法也。

【キヌメット】 Kinmett (英) 運命。天命。又爲戲曲名。

【寄生聽】 きせいちゅ (日) 儉聲鄰家的無線電話之謂也。

【擬聲法】 きせいぽ (日) 譯自英語之 Onomatopoeia。如「雷聲隆隆」之聲。夕即擬聲法也。

【ギター】 Guitar (英) 六絃琴。西洋樂器之一。形如梵啞鈴而較大。

【着た切り雀】 きたきりすずめ (日) 只有一套衣服之諧語也。即所謂「着のみ着のまま」也。此

語蓋從「舌切雀」一したきりすずめ一脫胎而來。舌切雀是切了舌頭的雀。其義爲有嘴不能說。

【北山】 きたやま (日) 東京方言。「腹が北山」云者。即腹饑之謂也。

【ギタurlラ】 Guitarre (西) 同「ギター」。

【ギタンジャリ】 Gitanjali (印) 印度詩聖太戈爾氏之代表詩之原名。

【キック・オフ】 Kick-off (英) 足球之開始。

【楔狀突破】 きつじょーきつぱ (日) 軍服用語。即整楔形(くさび)がた之陣。以冲破敵軍也。

【キッス】 Kiss (英) 接吻。原爲表示尊敬或崇拜之精神之一方式。但在今日。則因所接之部分而異

其用意。接於唇者。表示極度之親愛。接於手者。次之。接於足者。表示謙讓。接於衣服者。表示極度之尊敬。又臺球一

度相撞後。至第二次再撞。亦謂之キッス。

【喫茶店】 きつちやてん (日) 其實應讀作きつさてん。飲料以紅茶綠茶爲主。故有此新名稱。休息所。

招待所之一種。日本舊稱此類店舖曰咖啡店。今則稱爲喫茶店或カフェー。

【切手別納郵便】 きつてべつの一ゆーびん (日) 同樣平信有五十封以上時。每封一一貼郵票。殊

嫌麻煩。乃繳納相當郵費於郵局。而該郵件上則僅蓋局名及「切手別納郵便」之木戳。以省手續。切手。郵票也。

【キッド】 Kid (英) 由山羊皮製成之熟皮。用以製皮鞋。則非常美麗。但價亦較貴。

【喫雷】 きつらい (日) 歐洲大戰後之新造語。船舶遭水雷之災。是猶喫水雷也。喫茶喫烟之倣效語。

【キナ】 Quina (英) 日譯爲規那。吾國譯爲雞那。茜草科之常綠樹。產於南美洲。雞那霜卽由此樹皮提製。

【キニーネ】 Quinine (英) 日譯爲規那鹽。吾國譯爲雞那霜。舊稱金雞那霜。有撲滅瘧菌之特效。又供解熱劑及強壯劑之用。

【キネオラマ】 Kineolama, Cineolama (英) 藉冒景。點景。光線之變化作用。以同一景色。而呈出月夜之星。雨後之景。夕照之美之裝置也。在從前戲劇未進步時代。舉行キネオラマ。頗受觀衆歡迎。今則僅用於物理實驗。

【キネト・カメラ】 Kinet-camera (英) 電影片攝影機。

【キネトフォン】 Kinetophone (英) 發聲電影。留聲機與電影裝在同一機械上。得以眼看電影。耳聽音樂及說白之裝置也。此與今日新發明之有聲電影 (Phonofilm) 大異其趣。

【キネマ】 Kinema (英) Kinematograph之習。電影。卽日語之活動寫真也。原來電影之普通名詞。除 Kinematograph 之外。尙有 Animatograph, Biograph, Kineoscope, Veriscope, Vitagraph, Cinematog-

は七種。但在七語中、常用者、只有シニマトグラフ (Cinematograph) 與カイニマトグラフ (Kaisematograph) 兩語。現在更有リビング・ピクチャーズ (Living Pictures)、モーショニング・ピクチャーズ (Motion Pictures)、ムーヴィング・ピクチャーズ (Moving Pictures)、ムーヴィーズ (Movies) 等新名稱。此外又有シニマ (Cinema)、カイニマ (Kinema) 等異稱之流行。此異稱傳到日本、訛作「キネマ」而爲一般所通用。キネマ、實即日本舊日所稱之活動寫真、近今嫌此譯名太陳舊、多改稱「映畫」或直說作「キネマ」。案 Kineia 元爲希臘語、由キニマ・キニマトス (活動之意) 孳乳。韋氏大辭典中亦註其全音曰キネマトグラフ、故稱作キネマ、元亦無妨。但正音應當作カイニマ、或カイネマ。惟 Cinema 則絕對不能讀作キネマ・キネマ・ファン、キヤネトドラマ、キネマ・ニュース等、必須用 K 字起頭者。

【キネマ・カラー】 Kinema-colour (英) 天然色電影。日譯爲天然色活動寫真、或天然色映畫。即應用三原色之理論而製成之着色電影也。元來把各種色彩分解而視之、只有赤、青、黃三原色。故若把此三原色種種配合之、便能現出各種各樣色彩。從前之電影片、一段一段依活動之順序而異其片、在天然色映畫、則以赤、青、黃三段連續之片、替代普通映畫一段之場面、而以普通映畫三倍之高速度旋轉之。觀衆但見有種々色彩之現於眼前、而不知其實只有三原色而已。

【キネマ・ショー】 Kinema-show (英) 電影館。亦稱 Picture-hall, Picture-house, Picture-theat-

re, Cinematograph theatre, Biograph theatre。

【キネマ・ドラマ】 Kinema drama (英) 電影劇。映畫劇。

【キネマ・ニュース】 Kinema news (英) 電影畫報。又爲時事電影。即將日常發生之事。或時事

中之特異者。製成影片而開演也。故又有「動く新聞」(うごくしんぶん)之別稱。

【キネマ・ファン】 Kinema-fan (英) 電影狂。映畫迷。即嗜電影成癖之人也。

【機能社會】 きのーしゃかい (日) 譯自英語之 Functional association。爲營某種目的。某種機能

而存在之社會也。例如職工會。教會。政黨等是。

【機能代表制】 きのーだいひんせい (日) 代表選舉之一方法。即不以地域的。而以職業的。團體

的。規定其選舉母體也。例如農民代表。商人代表。教育者代表等。各社會階級各選其有密切利害關係者爲代表之選舉制也。

【規範】 きはん (日) 譯自英語之 Norm。行爲。思想。感情等之支配原理也。

【規範科學】 きはんかがく (日) 譯自英語之 Normal Science。倫理學。論理學。美學等學問之總

稱。即倫理學爲行爲的規範。論理學爲思想的規範。美學爲感情的規範之科學也。

【キプス】 Kips (德) 石膏。

【ギフト】 Gift (英) 天稟才能。

【氣分】 きぶん (日) 譯自英語之 Mood。有特種感情或情操之心意，而未易形容者，曰氣分。情調情緒之作用也。又作爲アトモスフィア之同義語用，指稱包藏某個中心之感情之心意也。

【氣分劇】 きぶんげき (日) 不以一個觀念貫串，而使舞台上浮動特殊氣分，同時使看客亦沈醉於此氣分中爲目的之劇也。見於梅脫靈克氏之作品者爲多。

【氣分象徴】 きぶんしやうぢう (日) 亦稱情緒象徴。用普通方法不易表現之氣分，情調，借某象徴而表出之者，曰氣分象徴。

【氣分風景畫】 きぶんふうけいが (日) 自來之風景畫，以忠實的寫生爲主。但近來一部分畫家主張不限於單寫風景，而加以自己的主觀，混以氣分而寫之。

【キホーテック】 Quixote (英) 亦作キホーチック。此語出於西班牙小說家塞爾華提斯氏 (Miguel de Cervantes Saavedra) 所著滑稽小說頓·看華台 (Don Quixote) 中。聯想與風車交戰之封建騎士之滑稽及夢想，而指稱丑角或三花臉之人。滑稽家參看平林氏著世界名著解題第五百〇七頁。及卜部「ドン・キホーテ」。

【キミチ】 (朝鮮) 朝鮮鹽菜之一野蔬，水果，與魚蝦同鹽者，價頗貴。

【客我】 *きゃくが* (日) 譯自英語之 Objective Ego。自己觀察自己時，對立於觀察地位之自己，而稱被觀察之自己，曰客我。

【逆轉】 *ぎやくてん* (日) 飛行機之翻筋斗。

【客本主義】 *きゃくほんしゅぎ* (日) 近來「〇本主義」一語，頗流行於世。此客本主義，蓋倣「民本主義」一語而新造之販賣標語也。其義爲以顧客爲本位之營業，決不以所買多寡，而分待遇之高低。所謂禮遇顧客，一視同仁者也。

【キャスティング・ヴォート】 *Casting vote* (英) 裁決投票。又稱投票決定權。甲乙二政黨對於某議案投票數相同時，則議長得憑自己之意志，以決定之。此最後之決定權，或最後之一票曰 *Casting vote*。又小黨立於兩大黨之間，往々有袒甲則甲勝，袒乙則乙勝者。裁決投票，即在此局勢下，投票於兩方中之一方，以翻動議決案也。

【キャタストロフ】 見「カタストロフ」項。

【キヤッシュ・レヂスター】 *Cash register* (英) 現金記錄器。金錢出納自動登錄器。現金出納自動計算器。只要手指一捺記有數字之鈕，而旋其器側之柄，則即刻有印有收納金額之卡片現於眼前。同時收納箱之抽斗，伸出，而得計算數目。百貨商店等多採用之。以其便於計算，不致誤找也。西曆一八八五年美人白泰伊

松氏發明。

【キヤッチ・フレーズ】 Catch-phrase (英) 日譯爲牽句、引句、警句。於廣告或書面之第一行、大書

刺激猛烈而帶誇張性之語句、以引起讀者注意者。例如劈頭大書「君之生命、危在旦夕」、而下方則續書「惡疫流行之今日、不常備此健胃劑、是君之疏忽也」。此劈頭之「君之生命、危在旦夕」一語、即所謂 Catch-phrase 也。

【キヤッチ・ボール】 Catch ball (英) 擲球遊戲。

【キヤッチャー】 Catcher (英) 棒球場上之最重要職司、立於本壘之後、而捕投手所投之球者。捕手。

【キョツチ・ワード】 Catch-word (英) Catch-phrase 同義。

【キヤツディー】 Caddy (英) 高爾甫球競技員之侍役。

【キヤビタリスト】 Capitalist (英) 資本家。資本主。資本集中論者。資本主義信仰者。

【キヤビタリズム】 Capitalism (英) 資本主義。

【キヤビタル】 Capital (英) 資本金。頭字。首府。洋式建築之柱頭裝飾。

【キヤピトル】 Capitol (英) 美國合衆國會議事堂。同國州會議事堂。又爲在羅馬之 Capitoline

丘上奉祀 Júpiter 之殿堂。

【キヤピネ】 見「カピネ」項。

【キャビン】 Cabin (英) 船室。客室。船長室。寢室。小室。秘密室。

【キャプセル】 Capsule (英) 膠囊。藥粉之外包皮也。

【キャプテン】 Captain (英) 船長。艦長。陸軍之大尉。海軍之大佐。又爲運動競技之主將。

【キャベツ】 Cabbage (英) 甘藍。十字花科之栽培植物。葉供食用。正音應作「キャベジ」。

【ギヤマン】 Diamond (法) 金剛石。日本舊稱玻璃之上等者。曰ギヤマン。

【キヤラクター】 Character (英) 性格。人格。特性。人品。

【キヤラコ】 Calico (英) 英之白洋布。美之印花布。

【キヤラバン】 Caravan (英) 隊商。

【キヤラメル】 Caramel (英) 飴。糖餌之一種。煉製之糖塊之總稱。即將糖燒熱而成之黑褐色之多

孔性物質。

【キヤロスクロ】 Chiaroscuro (意) 明暗法。濃淡之配合。

【キャンブ】 Camp (英) 天幕。野營。

【キャンピング】 Camping (英) 野外生活。天幕生活。露宿。

【救急囊】 きゅうきゅうのー (日) 日本公安局對於每一分崗均預置有救急囊一個。內藏各種必需

藥品及用具、以備行旅遭无妄之災時、取出急救、免失時機者。

【九州アルプス】 きゅうしゅうアルプス (日) 九州祖母山九重山一帯之山脈高原地。

【救世軍】 きよせいぐん (日) 譯自英語之 Salvation Army。基督教之一派、以救濟貧窮、教化衆

庶爲宗旨。一八七八年英國威廉蒲士氏 (Booth, William) 所創立、現今推行有五十國之多。其組織爲軍隊

制度、以軍歌代讚美歌、以司令官代牧師。

【キュービー】 見「キュービッド」項。

【キュービズム】 Cubism (英) 近年風靡法國美術界之三角立體畫法。創自舍長努氏 (Cezanne)。

至皮加索氏 (Picasso) 而益變化百出。

【キュービッド】 Cupid (英) 亦作キュービー。近來語爲「キュービッド」人形、而流行於市上之假

牙製之洋団々也。西方傳說此爲愛神 Juciter 與 Venus 之子、肩勝生翼、手持弓矢。此矢一射入青年男女之心

胸、則情竇頓開、而能領會戀愛之滋味。

【キューラソー】 Curacao (法) 甜香酒 (Liquor) 之一種、加於五色酒 (參看コ部本項) 中之

黃色酒也。始製於荷領西印度之 Curacao 島、故有此稱。吾國音譯爲口利沙。

【驚異の復活】 きよーとのふくか (日) 譯自英語之 Renaissance of Wonder。英國近代批評家

Watts Danton 氏之用語。對於近代文藝受科學之影響，太蔑視自然及人類生命之反對聲也。

【教育週間】 きょいっくしゅうかん (日) 譯自英語之 Education Week。教育週也。一九二三年夏

美國大總統柯立芝氏 (Coolidge) 頒布教書，令全國國民實行教育週。在此週中，全國國民須遵照規定，思索關於教育之事而實行之。此即教育週之嚆矢也。大正十三年一月廿六日爲紀念皇太子(即今皇昭和)成婚，自同日
至月末爲止，大阪之關西大學發起日本最初之教育週。連日舉行學術文藝講演會，學者肖像畫，廣告印刷物展覽會，史蹟探查會等々。吾國現今學校中有所謂勞動週，衛生週，國恥週，公民週等，亦此意也。

【狹軌】 きょいき (日) 軌道闊三呎三吋之鐵路也。日本所敷設者，皆爲狹軌。輸送力遠遜於廣軌。(參看本部本項) 貨車不能連掛至五十輛以上，速度亦僅十五哩至三十哩內外。

【共產主義】 きよたんしぎ (日) 譯自英語之 Communism。主張把世間萬般，看作社會全體

之所有物，各人得平等的自由的用之。故階級制度，私有財產制度，咸在打倒破壞之列。十六世紀英人莫亞氏 (Thomas More) 所著之烏托邦 (Utopia)，以敘述上述思想而有名於世。(參看本部「ユートピア」項，平林氏著世界名著解題第六百三十五頁及唐敬臬編新文化辭書第一百九十七頁)。

【共產黨宣言】 きよたんしぎせんげん (日) 譯自英語之 Manifesto of the Communist Party。一八六四年組織第一國際時所發表之宣言。係馬克斯 (Mark) 恩格爾 (Engels) 兩氏起草。

【共產土曜】 きよーさんごよう (日)

勞働而無辛工之謂。此土曜稱爲共產土曜。

勞農俄國政府指定每週土曜日令全國人民盡一日義務。即

【行政裁判】 きよーせいさいばん (日)

止或取消之裁判也。

行政官誤解法規對人民有違法處分時。人民對此請求中

【共同生活】 きよーごうせいいかつ (日)

目的。而於種々意義之下營其同居之義。然男女之共同生活。多起因於自由結婚。或陷於自由結婚。故共同生活

一語在今日得視爲自由結婚之別名。

原爲彼此同居飲食之義。但近今則轉爲男女無結婚之

【共同便所】 きよーごうべんじよ (日)

任意入內更衣。無上下貴賤之別。故轉稱濫接客人之娼妓。或無貞操觀念之婦人。

十字街頭之W・C也。即吾國之公坑或公廁。以其任何人得

【鄉土藝術】 きよーさげいじゆつ (日)

世紀末葉起於德國之藝術上之新運動也。此派鑒於從前文藝作品。都偏於都會讚美。都會中心。乃另樹一幟。主

譯自德語之Bunat Kunst (ハイマート・クンスト) 十九

張就於者之鄉土一地方之田園一取材。以健全的作品。發揮地方色 (Local Colour)。故所稱爲「鄉土文藝」者

其特色即在於如實描寫鄉土地方所獨有之風俗人情及方言也。首唱者爲蘭格海氏。里掩哈爾德氏。夫梭森氏

(G. Frensen) 等。爲此派之代表詩人。又其廣義。指稱以本國之歷史。國土。傳統。爲主材之作品也。故對外國言。則

有國粹藝術之意

【郷土文藝】 きよーきふんけい (日)

與前項同義。即如實描寫郷土之句詞、方言等之文藝作品也。

【郷土癖】 きよーきへき (日) 故郷之性癖。誇張故郷。不合儀禮的田舍風。

【強迫觀念】 きよーはくかんねん (日) 如殺人犯腦中時刻想起被殺者飲恨倒地時之情景、而無法

掃除此種觀念、或一個觀念動於腦中、而無法克制其不現於行。例如一度見酒、即起非飲不快之行爲者皆謂之強迫觀念。疑心生暗鬼、即由此觀念而來。

【今日は帝劇、明日は三越】 きよーはていげきあすはみつこし (日) 此乃諷刺富豪夫人天天

奔走於娛樂場、綢緞舖、而度其豪華生活之語也。帝劇即帝國劇場、三越即三越吳服店。都爲享樂主義之人所天。天奔走者、日語稱此種豪華之人曰「御糞括(おかひごくらみ)」。當吾國「綺襦紈袴」之意。又當俗語「身上穿的都是綉嘴裏吃的都是油」之意。此諷刺語、意譯爲國語、就上海人言之、則爲「今日大舞台、明日先施」。

【享樂主義】 きよーらくしよぎ (日) 以享樂爲人生最終目的之說也。與倫理上之快樂說、文藝上之耽美派、唯美主義相當。英國之王爾德氏(Oscar Wilde)爲此派之驍將。日本永井荷風氏、亦屬於此派。

【虛榮の市】 きよゑいのいち (日) 譯自英語之Vanity Fair。十九世紀英國小說家薩愷萊氏(W. Hill Makepeace Thackeray)之出世作、又爲其代表作。又爲現世之諷刺語、見於十七世紀英國宗教小說家彭

揚氏(Banyan)著天路歷程(Pilgrim Progress)中參看平林氏著世界名著解題第一百四十三頁第四百八十三頁。

【虛業家】 きぎょうか (日) 實業家之對語。似是而非之實業家也。即乘金融界發旺之機，濫開泡沫

公司(不久即倒之公司，如水上之浮漚)而以一個實業家自負之人也。

【極右傾思想】 きょうくうけいしそ (日) 見ウ部「右傾」。

【極左傾思想】 きょくさけいしそ (日) 見サ部「左傾」。

【虛無主義】 きんむしぎ (日) 譯自英語之 Nihilism。在哲學上，爲否認外界之一切存在，而把宇

宙萬象之真相，皆看做虛空之思想也。在政治上，爲把現在之社會制度都看做有害於人類本來之生活，而思破壞之，以歸於自由意志之生活之主義也。其極端者，即無政府主義。英語發音，應作「ナイヒリズム」，但有訛作

「ニヒリズム」者。

【虛無黨】 きんむし (日) 譯自英語之 Nihilists。俄國帝政時代虛無主義者巴枯寧氏(Bakunin)。

克魯泡特金氏(Kropotkin)所統率之秘密結社也。

【切賣】 きりうり (日) 零賣。原爲肉類切碎零賣之義，今轉用於婦女之操皮肉生涯者，與頌學之以

薄脩講學於各地者。

【基督教社會主義】 キリストけいしゃかいしゆぎ (日) 譯自英語之 Christian Socialism。基於

基督教之精神,而欲改良現代社會之主義也。日本賀川豐彦氏屬於此派。亦有舊教的,新教的兩派。

【起立電車】 きりつでんしゃ (日) 爲避免搭客之擁擠及容納多數搭客起見,撤除車內之座位,使

搭客都手拉革帶鵠立於車中之新設計之電車也。其動機在於每日侵晨學生登校,工人進廠,一時不勝其雜沓也。日本只實行於大地震後,今已取消。

【切抜通信社】 きりぬきつーしんしゃ (日) 譯自英語之 Press-clipping bureau。日本近亦有之。

入社者每月納規定之社費,豫定各自所需要之新聞記事,如教育問題,經濟記事等々。該社即就每日各種新聞上所記者分類裁剪寄送於所需之社員。

【キルク】 コルク (英) 軟木樹之外皮,用以製軟木塞者。或讀作コルク,或讀作コロップ。實則正音應作「コーク」。

【キルク草履】 キルクぞり (日) 草履之底之裝有軟木者。

【ギルド】 Guild (英) 吾國音譯爲基爾特。封建時代之中世紀,歐洲到處有所謂自由都市者,名義

上雖屬於領主,實際上却呈獨立國之現象,有自治自由之權。此等自由都市之基礎,即基爾特也。基爾特者,同業組合(此即吾國舊稱之同行,今稱同業公會)之意,即從事於同一職業者之組合也。僧侶,教師,商人,工人各組織

基爾特、以互相扶助者也。換言之、基爾特者、即自由都市生產組織之單位、有獨立裁判權、行政權之政治單位也。基爾特之內部、任何人不能干涉之。以其職業上有制限、不許個人有自由、只謀團體之安全而組織。故經濟關係上、無恐慌之發現。其後機械工業出現、產業革命興而此制遂滅。後世之基爾特社會主義、即基此精神而產生。

【ギルド資本主義】、キルドしほんしぎ (日) 譯自英語之 Guild Capitalism。欲於戰後國家的產業組織之名義下、聯合資本家之各種團體、永久維持其資本的勢力之主義也。如英國之 Imperial Union 之運動、日本之以工業俱樂部、或協調會爲中心之資本家擁護運動、皆是也。

【ギルド社會主義】、ギルドソシアリズム (日) 譯自英語之 Guild Socialism。亦譯稱同業社會主義。以基爾特爲生產者、以國家爲消費者、使兩者互相牽制、以調和社會對於個人的人格自由之壓迫、即所謂ギルド社會主義也。主唱者爲英國現代思想家、社會主義者柯爾氏 (G. D. Cole)。

【ギルト・トップ】、Gilt-top (英) 書籍天頂上之塗金者。日語謂之「天金」。

【ギロティーン】、Guillotine (英) 斷頭機。斷頭台。斷頭機。

【キロワット】、Kilowatt (英) 千瓦特。瓦特或省爲瓦。故亦譯作瓦。電力之實用單位也。電壓一弗 (Volt) 電流一安 (Ampere) 每一秒間所作之功、稱爲一瓦特 (Watt)。一瓦特之千倍、稱爲キロワット。

【キロワット時】、Kilowatt hour (英) 電力量之實用單位。電力賣買之單位、即根據此單位而定。

一キロワット時者、一キロワット之電力在一時間中消費之電力量也。

【斤】 きん (日) 原爲重量之單位、一斤合一百六十匁。但此則指稱洋紙重量之單位、蓋以斤數計算。

洋紙一令、即大版全紙(闊二尺一寸、長三尺一寸)五百張之重量也。同爲一令、紙張愈厚、斤數亦愈多、價亦愈貴。若說此紙八十斤、其意爲大版全紙五百張之重量爲八十斤也。吾國以磅計算。

【均一タクシー】 きんいちタクシー (日) 見エ部「圓タクシー」。

【禁烟パイプ】 きんえんパイプ (日) 欲戒香烟者、往々口啣禁煙パイプ以解無聊。形如香煙嘴、中填薄荷。パイプ爲 Pipe 之音譯。

【ギンガム】 Gingham (英) 柳條綿布或絲布。又爲用此布製之洋傘。

【キング】 King (英) 王。撲克牌之王。象棋之王將。日本雄辯會講談社所發行之雜誌、亦題名曰「キング」。其銷數之鉅、有非吾國雜誌所能望塵者。

【錦鷄間祇候】 きんけいのましこ (日) 錦鷄間爲京都御所之一室。勅任官服官在五年以上者。勳三等以上之有功勞者、方許祇候。故爲名譽稱號之一。

【金婚式】 きんこんしき (日) 譯自英語之 Golden Wedding。結婚後滿五十周年之祝典。紀念品應以金製云。

【銀婚式】 ぎんこんしき (日) 譯自英語之 Silver Wedding。結婚後滿二十五周年之祝典。送紀念品者，限於銀製。

【近寫】 きんしゃ (日) 電影用語。由近旁撮取極狹之場面者，曰近寫。

【近代畫家論】 きんだいがかろん (日) 譯自英語之 Modern Painters。十九世紀英國之美術批評家社會評論家納斯欽氏 (John Ruskin) 之名著。參看平林氏世界名著解題第一百四十五頁。

【近代思想】 きんだいしそー (日) 譯自英語之 Modernism。支配西歐十八世紀中葉以後之民衆之思想也。即自由平等唯物思想。個人主義的，自然主義的思想，印入民衆之腦至深，尤其惱於強烈的刺激，拘於無可解脫的懷疑思想之總稱。

【近代人】 きんだいじん (日) 譯自英語之 The Modern。受過近代精神之洗禮之人。唯物主義，厭世懷疑，自由平等之色彩，至十八世紀中葉以後益見濃顯。所謂近代人乃濡染於此濃顯色彩中之人也。

【近代精神】 きんだいせいしん (日) 譯自英語之 Modern Spirit。法國革命後之時代精神之主潮。主張自由平等物質的，科學的，個人的，主我的，懷疑的，即是近代精神之特徵。亦稱 Modernism。

【近代的ユートピア】 きんだいてきユートピア (日) 譯自英語之 Modern Utopia。一九〇四年英國現代大思想家威爾士氏 (H. J. Wells) 名著。參看平林氏世界名著解題第一百四十七頁。

【近電】 きんでん (日) 新聞社各稱最近到着之電報曰近電。大抵指外國電報。

【銀時計】 きんぎけい (日) 日皇對於帝國大學優等畢業生，恒賜以銀時計。故此語爲帝大優等畢

業生之別名。

【銀流し】 ぎんながし (日) 花柳界用語。好風柔而無金錢之嫖客。誘拐娼女者。

【金鍋】 きんなべ (日) 東京淺草牛肉鋪「今半」及大阪牛肉鋪「本みやげ」所用之牛肉鍋。但非另

出使用費，不肯拿出，以其爲純金所製也。好事者多喜其新奇而用之。但使用中另有一人看守。

【金肥】 きんぴ (日) 即人造肥料或化學肥料也。化學工業上用過磷酸石灰、硫酸阿摩尼亞、石灰、淡

氣等製成之。亦曰かねごえ。對此而稱天然肥料曰手間肥(てまひ、或てまごえ)。

【金麩羅】 きんぶら (日) 天麩羅(參看テ部本項)之一種。外包皮混有雞蛋甚多。且用榨油炸者。

【銀アラ】 ぎんアラ (日) 銀爲銀座之畧。アラ爲ぶらつく之畧。ぶらつく者，信步踐去也。故「銀アラ」者，即漫步於銀座街頭之謂也。強譯之，即蕩銀座。銀座爲東京近代文化表徵之區，有五十餘家之咖啡館。近

代的青春男女無一定目的而散策於其間者，是即所謂銀アラ也。此アラ一語，非近代新語。德川時代已有之。當

時佃島附近之水上生活者，遇囊有餘蓄，身有餘暇之時，輒登陸(讀作をか)而出入於花紅柳綠之巷。所謂「岡

アラ」者是也。(岡字讀作をか)孰知此舊語アラ，在今日成爲新時代人入耳而快之語。非特復活，且亦模倣。如

漫歩於東京濱町人形町間者曰「金ブラ」。漫歩於東京神樂坂者曰「かくブラ」。漫歩於大阪心齋橋者曰「しんブラ」。ブラ一語、可謂盛極一時矣。一說此語起於明治四十二三年間。當時畫家岸田劉生氏岡本歸一氏輩、常集會於銀座、而又常漫歩於銀座街頭、乃牽強附會於泰西名畫家ブランギン氏、而稱之曰「ブランギン、ブランギン」。其後又由ブランギン一轉而爲「銀ブラ」。云又所謂「銀ブラ」者、其範圍在銀座一丁目至四丁目之間、即以尾張町交叉點爲其終點也。然老於銀座者、則謂自尾張町向南至新橋角爲止之漫歩、始得稱爲「銀ブラ」云。此一段實爲接於銀座之街市、而非銀座街頭也。

【金モール】 きんモール（日） 參謀官。以參謀官掛有「金モール」之胸章、故有此稱。案「モール」語、原不詳、其漢字寫作「毛織」兩字。金毛織者、以金線爲緯、絹線爲經、浮織花紋或文字於緞上者也。其以銀線爲緯者、曰「銀モール」。

ク 部

▼附クイ(Que-)部 クオ(Quo-)部

【クー・クルツクス・クラン】 Ku Klux Klan (英) 美國中一種國粹的反動團體。有「無形帝國」之異稱之秘密結社也。發生於十九世紀中葉以後。當初爲白人對抗被解放的黑人之示威團體。現在會員有百萬人以上。建設白人美國。撲滅舊教。擁護新教。排斥黑人猶太人及其他一般外人。是其主旨。會員白衣覆面。神出鬼沒。美國諸州。均定有取締法。其團長爲威廉。喬夫。西門士氏(William Joseph Simonds)。吾國譯稱三K黨。以其簡稱爲KKK也。

【グースベリー】 見「グズベッ」項。

【クーデター】 Coup d'état (法) Coup. 者、使之變也。Terror. 者、局面也。果斷政變。斷行政策。非常手段。即濫用私刑私權。在政治上施其惑亂專橫之行為也。吾國譯稱苛嚴達。或苦聲達。

【クーボン】 Coupon (英) 亦有訛作キューボン者。於新聞雜誌中揭登廣告。即於其廣告下。另劃一小

區、寫明「如將姓名住址記入、并將此券剪下、郵寄做鋪、做鋪當照定價打幾折」云。此券即稱クーパーン。亦稱リターン・クーパーン (Return Coupon)。此蓋欲試驗廣告效力之大小也。頗盛行於今日。

【グアノ】 Guano (英) 海鳥糞。產於南美、可當肥料用。

【グアヤコール】 Guayaquilin (英) 劇藥。澄明無色之液也。Creosote之主成分。

【クイーン】 Queen (英) 皇后。女王。撲克牌之女王。女王蜂。亦作「クイーン」。

【空間的藝術】 ふうかんできけいじつ (日) 譯自德語之 Raumkunst。對於音樂等之時間的藝術而稱。畫、雕刻、建築等之占有空間之藝術也。亦曰造形美術。

【空氣草履】 くうきぞり (日) 填充空氣於橡皮底草履之底中、履之柔軟如綿。

【偶像破壞】 ぐうざいはかい (日) 譯自英語之 Iconoclasm。破壞偶像也。

【空中滑走】 くうちゅうかつそ (日) 飛行機沿地面一直線或斜線滑走也。

【空中線】 くうちゅうせん (日) 見「アンテナ」項。

【空中病】 くうちゅうびょう (日) 即暈空、見「エアー」項。

【空雷】 くうらい (日) 自航空機投下之爆彈也。爲歐戰後之新語。水雷在水中、地雷在地下、而空雷

則來自空中也。形如魚形水雷。

【クエーカー】 Quaker (英) 十七世紀中葉英人喬治福克思氏 (George Fox) 所創基督教新教之一派。以宇宙爲教育、以良心爲聖書。不設牧師。吾國譯稱戰慄派。或奎克派。又稱友會派 (Society of Friends)。

【クエスチョン】

Question (英)

疑問、問題。クエスチョン・マーク爲疑問號(?)。

【クオーテーション・マーク】 Quotation mark (英) 亦稱クォーテーション。引用號。西文用

。中日文用「」或『』。例如諺云「病從口入、禍從口出」旨哉斯言。此中間八字爲引用句、故用引用號表之。

【クオ・ウァディス】 Quo Vadis (拉) 其義爲「往何處去?」「安往」使徒彼得洛氏 (Petro) 爲暴君南羅 (Nero) 所迫、當其自羅馬脫逃時、途中遇見基督幻影、彼得洛氏問曰、「王啊、往何處去啊!」基督即告以「我往羅馬、救了受虐的教徒、而就釘於十字架上也。」彼得洛氏大驚、亟亟歸去殉教。波蘭文豪顯克微支氏 (Henry Sienkiewicz) 之傑作小說「安往」(Quo Vadis) 即以此爲題材者。參看平林氏著世界名著解題第三十六頁。

【クオテット】 見「カルテット」項。

【クオリティー】 Quality (英) 品質、品位。

【具現】 ぐげん (日) 具體的表現之畧。即具體化也。與體現同義。

【草箋紙】 くさざし (日) 即金平本。金平本者。叙述金平氏之勇猛之極幼稚的淨瑠璃本。爲江戸文學之嚆矢。其後變爲赤本。黒本。青本。又轉爲凡叙述勇猛者之幼稚的小説之通稱。

【草繪】 くさゑ (日) コマ繪之一种。以指稱眞蹟者爲多。但已製成之木版而探自眞蹟者亦得稱之。

【具象藝術】 ぐしやうけいじゆつ (日) 具象的藝術也。與空間藝術同義。建築。彫刻。繪畫。演劇四者。皆是也。

【具象的】 ぐしやうてき (日) 與具體的同義。

【具象美】 ぐしやうび (日) 譯自英語之 Concrete Beauty。對抽象美而稱個個官能的形態之美也。

【具象理想説】 ぐしやうりそせつ (日) 譯自英語之 Concrete Idealism。黑格兒氏 (Hegel) 與哈特曼氏 (Hartmann) 等所唱道之美學上之一説。

【クッション】 Cushion (英) 亦作「クッション」。野鴨絨墊子。椅背墊。枕。吾國近亦取音譯。稱爲河動。

【グズベリー】 Gooseberry (英) 野生或栽培於歐洲各地之落葉灌木。無主幹。枝葉簇生於根際。高達三四尺。五月間開花。果實可供食用。

【具體的】 ぐたいてき (日) 譯自英語之 Concrete。抽象的之對語。知覺之對象。或得成爲對象之物。即有形之物。具體的說明云者。即舉實際之事實而說明之之謂也。

【グタペルカ】 Gutapercha (英) Percha 橡皮。凝固樹液而製成。遇以脫而溶解。吾國稱爲馬來樹膠。以此樹產於馬來羣島也。

【口番】 くちばん (日) 演劇用語。俳優出入之劇場裏入口也。

【クック】 Cook (英) 俗訛作コック。厨司。

【クツシヨン】 見「クシヨン」項。

【鍛の筋】 くはのすぢ (日) 農夫出身之資産家名望家。稱其祖先時。用此語以避去農夫二字。

【首になる】 くびになる (日) 免職。革職。腦袋危險。其實應作「馘になる」。

【頸丈】 くびつたけ (日) 幾乎忘却一身而迷於婦女之色香也。

【食へない】 くへない (日) 未能如心象意做到也。不中計。不落圈套。

【組合】 くみあひ (日) 行於英美之團體企業之組織。與日本之合名會社及合資會社相當。有無限

組合(社員全體負無限責任)與有限組合(由無限責任與有限責任兩社員組成)兩種。

【組合せ化粧料】 くみあはせけしーりー (日) 合製白粉。化粧水。梳香油等於一個箱內者。適

於贈品用。

【組合せ文房具】 くみあはせぶんぽうぐ (日) 合裝文房用具於一箱者。亦適於贈品用。

【久米舞】 くめまひ (日) 日本舊時之軍樂。神武天皇大和東征之時，作此以鼓舞三軍者。今宮中逢紀元節猶舉行之。

【クラーク】 Clark (英) 書記。

【クラアク】 Cirque (法) 劇場所雇用之喝采人。

【クライシス】 Crisis (英) 事局激變。財界逼迫。疾病之瀕於危險。

【クライマックス】 Climax (英) 最高潮。最高點。日亦譯爲有頂天。又爲修辭學上之漸層法。即疊

用同樣句調而使文意逐層逼緊也。

【クライム】 Crime (英) 罪。罪惡。

【グラウンド】 Ground (英) 運動場。遊戲場。

【鞍替】くらがへ (日) 亦曰果替(すがへ)。從自己所乘之馬鞍上跳下，而換乘於他馬鞍上也。轉用

於轉職及藝妓娼婦之遷移住居。

【グラジオリス】 Gladiolus (英) 水仙草。

【クラシック】 Classic (英) 古典。多半指稱世人尊爲權威，而有持久性之文藝作品。其在西洋者，如

希臘羅馬時代之作品。其在日本者，如源氏物語，平家物語之類。坪内逍遙氏之新典，浦島，以其爲有權威之作

品、亦得稱爲クラシック

【クラシシズム】 *Classicism* (英) 古典主義。以擬古尙古爲主之主義也。從黑格兒氏之說則爲外形勝於內容之藝術。

【クラス】 *Class* (英) 級。組。學級。階級。同級生稱爲クラス・メート (*Classmate*)

【グラス】 *Glass* (英) 玻璃。西餐中盛酒類及水者曰グラス。盛茶及咖啡者曰カップ。

【グラス・ウワーク】 *Glass-work* (英) 電影攝幕上爲節省費用起見、以風景畫替代實物背景之撮影術。

【グラス・ステージ】 *Glass stage* (英) 用玻璃屋頂、使光線全入室內、得在室內攝影之電影撮影場之裝置也。

【クラッチ】 *Clutch* (英) 接斷機。

【グラビア】 *Gravure* (英) ライト・グラビア (*Photogravure*) 之母寫真凹版之用輪轉式印刷法印刷者。

【俱樂部】 *くらぶ* (日) 譯自英語之 *Club*。集會遊戲場。會此譯語音義象類、可稱譯語中之傑作。

【クラブ】 *Club* (英) 撲克牌中之黑 *Clover* (參看ク部「クローザー」) 又爲打高爾甫球之大

頭棒。

【クラフ・キャリアー】 Club-Carrier (英) 亦稱クラブ・ベアラ (Club-Bearer) 希臘神話中之神。本名爲 Periphetes。

【グラウ】 Glove (英) 普通訛作グローヴ。棒球之守備者用以捕球之皮製大手套。又爲拳闘者所用之手套。

【クラリオン】 Clarion (英) 大喇叭之一種。又爲先進者、先驅者之意。

【クラリネット】 Clarinet (英) 西洋豎笛之一種。聲音極高。

【クラルテ運動】 クラルテランサー (日) 法語クラルテ (Clarte) 之義爲光明。故此語可譯爲光明運動。發端於現代法國小說家思想家巴比塞氏 (Barbise, Jean) 所著小説「光明」。

【クラレット】 Claret (英) 法國製之紅葡萄酒。

【グラン・ド・スタンド】 Grand-stand (英) 正面觀覽席。跑馬廳中正面之貴賓席。又爲慶祝場及其他會場中一覽無餘之正席。

【クリーア】 Clear (英) 明的。新鮮的。聰明的。

【クリーニング】 Cleaning (英) 乾燥洗滌 (Dry cleaning) 之器。

【クリーム】 Cream (英) 由牛乳取得之一種白脫油。乳脂。乳皮。奶油。糊狀固形物。

【クリーム色】 クリームいろ (日) 半透明之淡黃色。卵色。

【クリーヤリング・セール】 Clearing sale (英) 發賣掃脚貨。日有譯爲掃除賣出者。每年一次或三次將商品全部大廉價發賣。

【グリーン・ハウス】 Green-house (英) 溫室。

【グリーン・ルーム】 Green-room (英) 綠室。即劇場後臺。

【クリエイション】 Creation (英) 創造。創作。創造物。萬有。

【クリエイター】 Creator (英) 設立者。造物主。創造天地之神。

【クリエイト】 Create (英) 創造。

【クリスタル】 Crystal (英) 無線電話受信用之鹽石。

【クリスタル・ゲーシング】 Crystal gazing (英) 水晶凝視。即當物件遺忘之時。置水於碗而凝視之。則水中當浮露遺忘之所而現於眼前也。

【クリスタル・デテクター】 Crystal detector (英) 礦石檢波器。

【クリスタル・レシーバー】 Crystal receiver (英) 裝有礦石檢波器之無線電話之受信器。

【クリスチャン】 Christian (英) 基督教徒。基督教信者。基督教徒。

【クリスマス】 Christmas (英) 基督誕辰之慶祝日。耶穌聖誕。吾國俗稱爲外國冬至。亦寫作 Xmas。

耶穌誕辰本在紀元前四年二月某日。後至紀元後第三世紀信奉耶穌教各國定十二月廿五日爲後世追慶之日。而於是日前後休業安息。舉行祝典。猶吾國之有正月。

【クリスマス・イーウ】 Christmas Eve (英) 聖誕前夜。即十二月二十四日之宵祭。

【クリスマス・カード】 Christmas card (英) 聖誕日彼此贈答之卡片。猶吾國之賀年片。

【クリスマス・カドル】 Christmas carol (英) 歌於聖誕日之讚美歌。十九世紀英國小說家迭

更斯氏 (Dickens, Charles) 所著之「クリスマス・カドル」爲極有名之小說。

【クリスマス・クリスチャン】 Christmas christian (英) 在年末耶穌聖誕日之前。突然入教

會之人——指稱貪圖聖誕禮物頓時成爲信徒之人。

【クリスマス・ツリー】 Christmas-tree (英) 聖誕樹。即於聖誕夜樹常綠木 (四季不落葉而

常帶綠色者。又稱爲常綠樹。即松柏之類也。於室中。點紅白蠟燭於其樹梢。而又滿掛賞給孩兒之洋囀。各果品等々。

【クリスマス・デコレーション】 Christmas decoration (英) 聖誕日之裝飾。

【クリスマス・ナンバー】 Christmas number (英) 新聞雜誌之聖誕特刊。猶吾國之元旦特刊也。

【クリスマス・プレゼント】 Christmas present (英) 表示聖誕祝意之贈答品。

【グリセリン】 Glycerin (英) 又稱リスリン。即吾國俗稱洋蜜。

【クリップ】 Clip (英) 綴紙器。又爲自來水筆之筆夾。

【クリティーク】 Critique (法) 批評。批評的。英語稱爲クリティック(Critick)。

【クリティシズム】 Criticism (英) 批評。鑑賞。鑑定。評論。

【クリニーク】 Klinik (德) 臨牀診斷。臨牀講義。

【クリニカル・サーモメーター】 Clinical thermometer (英) 檢温器。

【繰延勘定】 くりのへかんぢょう (日) 因内容不明。未易決算之帳目。在應決算之期不決算而延

至下期者。

【グリフトメニア】 Kleptomania (英) 亦作「クリプトメニア」扒手。扒竊。三只手。

【ダリム】 Grimm (德) 以童話作家出名之德國十八世紀之言語學者。吾國譯稱格黎牧氏。此則渾

稱格黎牧兄弟。兄名 Grimm, Jacob。弟名 Grimm, Wilhelm。兄弟合作之兒童及家庭故事(Kinder und Hausmärchen)頗有名於世。

- 【クリムソン・レーキ】Crimson-lake (英) 深紅色。
- 【クルー】Crew (英) 舊員。組合羣。
- 【グループ】Group (英) 群。同黨。伴侶。參看「サークル」項。
- 【グルーミー】Gloomy (英) 陰氣的。暗的。有憂鬱之感。
- 【クルイズ】Cruise (英) 世界周遊。世界觀光。世界漫遊。海外旅行。
- 【クルツール】Kultur (德) 亦作「クルテール」。與英語「カルチュア」同義。參看「カルチュア」項。
- 【グルテン】Gluten (英) 麩質。蛋白質物之一種。存於穀類及玉蜀黍中。
- 【クレリア・ウオイアンス】Clair-voyance (英) 千里眼。直觀的才能。透視家。
- 【グレース】The Graces (英) 希臘神話中司美、愛、嬌、溫雅、歡喜之 Agala, Euphrosyne, 及 Thalia 三姐妹女神之總稱。吾國譯樣三女神。朱匹特神之女。侍於 Venus, 而司夜宴舞蹈及助公會之興者。
- 【クレードル】Cradle (英) 搖籃。轉用於避觸之意。
- 【クレーム】Creme (法) 與英語クリートム同義。
- 【クレイン】Crane (英) 起重機。正音應作「クレイン」。
- 【クレイヨン畫】Crayon (法) 用蠟或石製成之顔色鉛筆。

【クレオソート】 Creosote (英) 無色油狀液體。劇藥。殺菌消毒劑也。近時市上所販賣之帕勒托 (Palato) 含有幾怪爾藥者。所謂怪。即クレオソート也。案帕勒托。近改譯作補力多。

【クレオパトラ】 Cleopatra (英) 以美貌有名於後世之埃及古代女王。其生涯富於波瀾。故後世常采爲詩文之材料。吾國譯稱枯聊派篤拉。

【クレスセンド】 Crescendo (意) 樂曲之發想記號。略號爲 *Cresc.* 其義爲漸強。

【クレゾール】 Cresol (英) クレゾール肥皂之水溶液。富有殺菌力。用以替代石炭酸。

【グレート・デパートメント・マネージャース・セール】 Great department manager's sale (英) 部長發售。

【グレート・デターミネーション・セール】 Great determination sale (英) 特別大廉價。

【グレート・テン・パーセント・ディスカウント・セール】 Great ten percent discount sale (英) 九折大廉價。

【クレップ】 Crepe (法) 正音應作「クレイプ」或「クレープ」。縐綢。縐襖。衫謂之クレップ・シャ

ーン (Crepe shirt)。縐紙謂之クレープ・ペーパー (Crepe paper)。西餐館中所用之紙製 Napkin 即此。

【クレバネット】 Clevernet (英) 雨布。多用以製雨衣者。

【愚連隊】ぐれんだい (日) 敢犯暴行、彷徨於街頭之不良少年少女隊也。公司銀行之職員、於退勤後不即歸家而在馬路上兜圈子者。近來以指稱後者爲多。

【クローカス】 Crocus (英) 蕃紅花。

【クローク・ルーム】 Cloak room (英) 設於劇場或旅館內之携帶品蓄藏室。クローク、原爲大衣之義、故此語之義與吾國衣帽房相當。但近來多擴充到其他携帶品、都可暫藏。

【グロースアリー】 Grocery (英) 雜貨類。食料。砂糖。酒。酒店。雜貨店。亦作「グロッセリー」。

【クローズ】 Cloth (英) 布。用以裝書面之布。「表紙總クローズ」云者、即書面全然用布裝之謂。

【クローズ・アップ】 Close up (英) 見才部「大寫し」。

【クローズド・シヨップ】 Closed shop (英) 閉戶工場、即對於加入於某種工會之工人、決不雇用之工場。

【クローヴァー】 Clover (英) 牧草之一種、與苜蓿相似之植物也。生於庭園及牧場。生有クラブ形。

(*) 可愛的三枚小葉花似蓮花而有白與淡紅兩色。雖爲雜草、具有詩趣。又四葉クローヴァー、亦往往有之。此則爲愛之象徵、而有封入信內以取悅於對方者。綢緞布匹及陶器之圖案、有采此者。

【クローム】 Chromium (英) 鉻。金屬元素之一。近來多用以鍍手錶之表面、以防鏽汚。

【クロール】 Crawl stroke (英) 游泳比賽中之游泳法。

【クローネ】 Krone (德) 德國金幣。止音應作「クローネ」。

【グロス】 Gross (英) 十二打即一百四十四個曰「グロス」。吾國俗稱爲一羅。又房鋪有訛作「コロス者」。

【グロスター】 Gloucester (英) 英國公爵之一。民國十八年五月捧呈嘉德勳章於日皇之英皇子。即稱爲「グロスター公」(The Duke of Gloucester)。

【クロッス・カンツリー】 Cross-country (英) 陸上競技用語。斷郊競走。競走之路不加限制。自某地點至某地點間。橫斷原野。丘陵。森林。田圃等。而競走者曰「クロッス・カンツリー・ラン」(Cross-country run)。

飛行機之野外飛行。曰「クロッス・カンツリー・フライト」(Cross-country flight)。

【クロッス・ゲーム】 Cross-game (英) 棒球用語。肉搏戰。接迫戰。

【クロッス・ライン】 Cross-line (英) 新聞雜誌用語。獨占一行之標題。

【クロッス・ワード】 Cross-word puzzle (英) 亦譯稱「十字語判斷」。與日本之「綾言葉」(あや言葉) 我國之字謎相等。

【クロキエット】 Croquet (英) 四分音符。

【黑手組】 くろてぐみ (日) 譯自英語之Black Hand。參看フ部「ブラック・ハンド」。

【クロニクル】 Chronicle (英) 年代記。編年史。

【クロノメートル】 Chronometer (英) 用於觀測天文及測定航海之經度者。又爲携帶用之精巧的時計。

【クロロフォルム】 Chloroform (英) 劇藥。塗於局部則爲局部麻醉劑。吸入鼻中則爲全身麻醉劑。外科手術上多用之。吾國音譯爲哥羅芳。

【黒枠附】 くろわくつき (日) 圍有黑框之意。日本之訃告、服中名片、及死亡者照片、多圍以黑框。轉用於「注意人物」「危險分子」之意。

【クン】 (日) 即「君」字之音讀其義亦即爲君。即說某某君時、單用片假名寫「クン」而不提出姓名。人物評論或隨感錄中、帶幾分揶揄性而指摘其缺點時用之。

【軍國主義】 ぐんこくしぎ (日) 譯自英語之Militarism。藉武力以圖國民的或經濟的發展之主義。帝國主義之變態也。

【クンスト】 Kunst (德) 藝術。美術。

ケ 部

【ケー・ケー・ケー】 K. K. K. (英) 三K黨見ク部「クー・クルックス・クラン」

【ケーキ】 Cake (英) 日本稱西點曰ケーキ。近來多指稱有 Decoration 之西點。

【ゲージ】 Gauge (英) 日譯爲軌間。即鐵路軌道之闊狹也。軌間以四呎八吋半爲標準。比此闊者稱爲廣軌。比此狹者稱爲狹軌。

【ゲージ・グラス】 Gauge Glass (英) 計量玻璃管。火車輪船爲首。凡蒸汽機關之蒸汽鍋。其外側必裝有刻度之玻璃計量管。其目的在於現在鍋內有多少水量。可以一望而知。平時與蒸汽鍋之間。有 Gauge Cock 隔絕。把牠一開。則鍋內之水。流入管中。至水面齊高爲止。此蓋應用水平面之原理也。鍋內之水。當然爲熱水。故非硬質玻璃而曾經特別試驗者。不足當之。其裝於水槽者。特稱曰ウォーター・ゲージ (Water-gauge) 以別之。又如輪船火車。其蒸汽鍋動搖頗烈。計量易誤。故大抵裝有二枝並立之計量玻璃管。

【ケース】 Case (英) 包箱。函。彈丸之裝藥管。置鉛字之分類盤。

【ケーデンス】 Cadence (英) 音樂用語。靜止法。即於樂曲之終。使聽者感覺安定之一段落也。有完全靜止法。變格靜止法。中間靜止法。半靜止法。轉回靜止法等。

【ゲートル】 Gaitor (英) 脚絆。

【ケーブ】 Cape (英) 洋服大衣之一種。無袖而纏於身者。吾國譯爲背衣或坎肩。

【ケーブル】 Cable (英) 大綱。鋪鍊。海底電線。架空線。地下線。

【ケーブル・ウェイ】 Cable-way (英) 索道。索條鐵路。

【ケーブル・カー】 Cable-car (英) 架空索道。鋼條車。架空電車。

【ケーブル・グラム】 Cable-gram (英) 海底電報。海外電報。

【ケーブル・レールロード】 Cable-railroad (英) 索條鐵路。鋼狀式鐵路。即動力從固定機關

發出。經過敷設於地面之電線而傳達於列車之制止器以進行車輛之鐵路也。

【ゲーム】 Game (英) 競技。勝負。勝負之分數。競技之一節。遊戲。笑話。趣談。又爲鶴之一種。

【ゲーム・オール】 Game-all (英) 網球比賽。甲乙兩對方各得五回之勝利時曰ゲーム・オール。

【ゲーム・セット】 Game-set (英) 運動競技之分勝負者。遊戲之段落。

【輕銀】 けいぎん (日) 銀色輕金屬。即鉛。

【傾向小説】 けいこうしよせつ (日)

作者自身之思想，借作中人物而發表，即以作者意見爲主

旨之小說也。其所采之問題，大都爲往來於近代人腦中之社會問題，結婚問題，信仰問題等。

【經濟政策】 けいざいせいさく (日)

譯自英語之 Economic Policy。政府爲欲促進國民經濟之

發達而樹立之政策也。包含農業政策，工業政策，商業政策等。

【經濟斷交】 けいざいだんこ (日)

經濟絕交。

【經濟帝國】 けいざいていこく (日)

譯自英語之 Economical Empire。以次第擴充經濟的勢力

範圍而使物資之需要供給圓滿解決，爲今後國家發展策之最上者，是即所謂經濟帝國之說也。

【刑事擔保】 けいじたんほ (日)

貸款者之惡計畫的新貸款法。即以刑事訴訟爲擔保品也。對於名

流，資產家之子弟放債時，告以不必提出担保品，只須捺家長之印於保證人名義之下便好。此無異暗示良家子

弟盜用乃父之印也。如中其奸計，則即利用此借據，於借款償還後，在官廳告發詐欺。父兄雖驚，其印從何來，而結

果仍如數歸還。

【藝術】 けいじゆつ (日)

譯自英語之 Art，德語之 Kunst，法語之 Art，拉丁語之 Ars。人類活動之基

於創作力者，如文學，美術，繪畫，彫刻，建築，舞蹈等，都稱爲藝術。藝術中之文學，原指稱以言語爲材料，例如詩歌，小

說，戲曲，隨筆，感想，批評等，無實用的，功利的目的之創作。而所謂藝術者，爲取材於言語以外之創作物，而亦無靈

骨的實用功利之目的。例如以物質爲材料之建築、彫刻、以音響爲材料之音樂是也。文學與藝術之合稱、曰文藝、或竟泛稱之曰藝術。故廣義之藝術、與文藝同義。細別之則得分爲文學與狹義之藝術二者。世間所稱之藝術家、多取義於狹義方面。故音樂家、畫家、應當稱爲藝術家。若以之稱小說家或創作家、似未爲得當也。

【藝術教育】 けいじつぎょう (日) 譯自英語之 Art education、法語之 Education Artistique、德語之 Kunstszingung。十九世紀末葉起於德國之教育運動也。即以藝術爲教育之主要素之教育法也。其主旨以爲今前之教育、太偏重科學的知識、不免有抹煞兒童個性之弊。故主張竭力發揮兒童之個性、進展感情、情操之教育、而酌加音樂舞蹈、帶有藝術化者以指導之、以啓發之、不以成人之心意而傷其天真。日本始於大正十年提倡。

【藝術現象】 けいじつげんしょう (日) 審美上有價值之現象、即美也。

【藝術至上主義】 けいじつしじょうしぎ (日) 參看ク部「藝術の爲めの藝術。」

【藝術至上派】 けいじつしじょうは (日) 譯自英語之 Art for art School。見ク部「藝術の爲めの藝術。」

【藝術小説】 けいじつしよせつ (日) 不阿世好之真藝術的小説。

【藝術的】 けいじつてき (日) 爲人生而藝術、即爲人生的藝術、稱爲人生的。爲藝術而藝術、即爲藝

術的藝術，稱爲藝術的。後者蓋對前者而言。前者屬於功利的，後者則純爲藝術的也。

【藝術の爲めの藝術】 けいじつのためけいじつ (日) 譯自英語之 Art for art's sake. 此

乃主張藝術之絕對的獨立也。藝術至上主義云者即主張此說之謂也。稱其派曰「藝術至上派」。其主旨在於藝術之存在，非爲人生，非爲宇宙。只是爲美的自身，即爲藝術自身而存在也。惡魔主義者，唯美主義者，耽美主義者，都屬於此。日本之芥川龍之介氏，佐藤春夫氏，谷崎潤一郎氏，亦屬於此派。

【藝術派】 けいじつは (日) 主張「爲人生的藝術」之人們，曰「人生派」。主張「爲藝術的藝術」之人們，曰「藝術派」。後者蓋對前者而言也。

【藝術美】 けいじつび (日) 藉藝術而表出之美也。對自然美而言。

【輕文學】 けいぶんがく (日) 硬文學之對，指稱小說，詩歌。

【啓蒙運動】 けいもーうんどう (日) 譯自英語之 Enlightenment。由學問的見地，對於凡百社會科學，人文科學，生活現象，不爲任何傳統的迷信，強制，束縛所支配，而欲畀以科學的，合理的之判斷之新運動也。

【雞卵主義】 けいらんしぎ (日) 國家而欲達其健全的發達，其國民之狀態，必須宛如雞卵。即中

流階級最有力量，上流階級次之，下層階級微弱。某學者名此種主張，曰雞卵主義。

【劇壇】 けきだん (日) 演劇方面之世界。即關於演劇的活動之全範圍。但世俗多把脚本之作成，視

爲文壇的活動之一，而把劇壇單視作實演方面。

【化粧する】けしゝする（日）原爲婦女修容之義，但此則指稱工作完成也。裝訂書籍之時，裁切

書邊，謂之化粧。已成之木刻，再加修整工作，亦謂之化粧。

【下駄目】けため（日）下駄，木屐也。下駄目，即其穿鼻緒處之孔也。孔有三，故計算金錢時，以三爲單位，如三文，三角，三圓者，即以「下駄目」一語爲其代用語。多用於車夫等之下等社會。

【月桂冠】けつげいかん（日）譯自英語之 Laurel Crown。古代希臘有稱爲阿坡羅神木之月桂樹，

用此樹葉製成之冠，曰月桂冠。用以獎賞競技之優勝者。現今則用作一般名譽之象徵。至其由來，見之於歷史考，

則古有猛將哈尼巴氏（Hannibal）討伐羅馬，向篤列瓶河進軍，河邊有所謂月桂樹者。哈尼巴氏不肯輕取敵

地之一草一木，而獨喜此樹，乃請求主人允折一枝。即有十七八歲之美女出而言曰，「將軍既賞識此樹，妾當爲

全軍斬此勝利之樹以獻。」言訖，即持鋸自根鋸斷，而諷之曰，「哈尼巴將軍乎！以將軍之勇，未必能奪此篤列瓶弱

女所有之月桂樹也。」即抱樹投河而死。後世遂借以讚美戰必勝，攻必克之勇者。

【ケツク】Keckuk（德）音樂用語。大胆的。一氣的。

【ケツクハイト】Keckukheit（德）大胆。強勢。

【血稅】けつぜい（日）以肉體代稅之意。無產者反抗有產者之語也。與吾國俗語「肉身當」相當。

【血清療法】 けつせいりょうほう (日) 從傳染病者或其他犯危症之病人體中采取血液注射於

動物體中更從此動物體血液中採取血素而注射於患同病或未患病之人體中則有治療或豫防之效力。

【月賦】 げつぶ (日) 案月攤付。

【けとばし】 (日) 馬肉之隱語。案けみはし之義爲踢飛脚。以馬善用飛脚以踢物故用爲馬肉之代名詞。

【解版】 げはん (日) 印刷用語。成版之鉛字於用後拆散歸於原字盤之謂也。

【ケビン】 Cabin (英) 見「キャビン」項。

【ゲベエト】 Gebet (德) 祈禱曲。

【牙彫人形】 げほりにんぎょう (日) 象牙彫成之偶人。美女之形容語。

【ケマル・パシヤ】 Kemal Pasla (英) 土耳其今皇帝。即標榜土耳其人之土耳其。而復與歐戰

後老衰殘敗之土耳其者。Angora 政府。即爲其所樹立之獨立政府也。吾國音譯爲凱馬爾。與俄之列寧氏印度之甘地氏並稱爲世界之三傑。

【ケミスト】 Chemist (英) 化學者。藥劑師。藥舖。

【ケヤレス】 Careless (英) 不注意。輕率。

【ゲラ刷】 グラすり (日) ゲーリー刷之訛。ゲーリー即英語之 Galley。而ゲーリー刷即英語之

Galley-proofs. 校様用之印刷也。

【ゲルンジー】 Guernsey (英) 厚絨線短衫。

【げん】 (日) ゲーム之訛。「げんが悪い」。「運が悪い」。(運氣不好。)

【檢印】 けんいん (日) 審査完畢之印。著作人蓋印於書底署出版年月之一頁上，作爲檢查發行冊數完畢之證。

【現化】 げんか (日) 與實現同義。空想理想之自然的見於事實者。或表而出之。

【幻覺】 げんかく (日) 譯自英語之 Hallucination。感覺過於銳敏而露病的現象，失去意識者，謂之幻覺。誤白爲黃，幻無爲有，有如精神病者。

【げんこ】 (日) 五文、五角、五圓，凡以五爲單位以計算金錢時之隱語也。案けん、拳固也。拳固者，握拳也。計算五數時，往々五指齊握，故有此隱語。

【現實—現實感】 げんじつ げんじつかん (日) 就人類之實際生活而言也。存在於眼前者，稱爲現實。是其原義。近代文藝上之取義，則爲人類之現社會生活之自身。故現實感云者，乃人類生活之感觸也。

【現實主義】 げんじつしぎ (日) 譯自英語之 Realism。排斥空想，浪漫，主觀而主張始終住於現實世界，欲藉觀察與分析客觀的表現事物之說也。自然主義，即屬於此。轉用於一般的做一日和尚撞一日鐘。

之意。

【ケント】 Kent (英) 英國 Kent 地方所出之繪畫及製圖用紙。

【ケンブリッジ大學】 ケンブリッジだいがく (日) 劍橋大學 (Cambridge University) 與牛津大學 (Oxford) 並有名於世。

【玄米藝者】 けんまいけいしや (日) 大正十二年 (民國十二年) 九月一日關東地方遭大地震、東京藝妓多移住於西京大阪、藉震災後玄米之施捨、以救一時之飢者。後遂以此爲來自東京之藝妓之綽號。玄米、糙米也。

【玄米食】 けんまいしよく (日) 日人向食白米。其學者主張改食玄米。以其從衛生上經濟上說來、都有益無損、危急之秋、尤多便利云。故自大正十年以來、成爲食料問題之一、而爲世所注視。

【權利株】 けんりかぶ (日) 乾股、用以酬謝有功者。

【原理批評】 けんりひびき (日) 文藝批評之一方式、以根本原理爲標準之批評也。

コ 部

【抗火石船】 コーカセキせん (日) 以建築用之抗火石建造之船也。比之鋼骨水泥更爲輕便。東京

有名爲「源丸」之抗火石船。長廿一尺。闊五尺八寸。高二尺七寸五分。厚一尺八分。速度大。約有八人可乘。

【高架鐵道】 コーカテツギ (日) 地下鐵道之對。即以煉瓦或鐵材築大堤於市街之中。而駛火車

於其上者。曰高架鐵道。鐵道下之如大堤者。又得利用作倉庫等等。

【廣軌】 コーキ (日) 軌道闊在四呎八吋以上之鐵道。謂之廣軌。歐美諸國幾全採用廣軌。日本則僅

於八王子線原町田附近。設有廣軌。但亦祇爲試驗的。輸送力之增加。速度之增大。乘客之快感。爲廣軌之特色。

【後期印象派】 コーキインシヨ (日) 譯自英語之 Post-impressionists。三四十年前所發生之

自然派之一派。描寫不依寫實。不依再現。如實地表現作者之情調。趣味。思想。是其特色。與印象派無些微關係。只以其起於印象派之後。故冠以 Post 而已。

【工業裁判所】 コーギョーサイバンシヨ (日) 一八〇六年創立於法國里昂市。緩和或仲裁工業經

營者與勞働者間之糾紛。所以增進資本家與勞働家兩者間之福利之仲裁所也。

【工業動員】　　こーぎょぎーりん　（日）

爲應戰時之急，將工場，従業員，原料，製作品等，歸爲國有而利用之也。

【高空心理】　　こーくしんり　（日）

飛行家因飛行高度之增加，記憶力減却，腦力減弱之現象，現正在學術的研究中。所謂高空心理者，即以此種現象——飛行中心理——爲其研究對象者也。

【濠洲モンロー主義】　　ぼーしゅーもんろしぎ　（日）

歐戰後澳洲首相休斯氏(Hughes)宣言

澳洲之利害得失問題，應歸澳洲自己處理解決之以來，遂傲モンロー主義而畀此名稱。參看「モンロー主義」項。

【甲種興行】　　こーしゅーこーぎょー　（日）

十五歲以下之兒童，不准入場觀覽之電影遊藝也。以其有描

寫愛情之映片，不宜於兒童觀覽也。

【黃色新聞】　　こーしよくしんぶん　（日）

譯自英語之 Yellow press。美國之惡德新聞，用黃包紙印刷，故遂爲惡德新聞之總稱。

【黃色新聞調】　　こーしよくしんぶんちよー　（日）

譯自英語之 Yellow Journalism。惡德新聞之腔

調之聲也。注重市井雜事，而專事蒐集低級的脅迫的，侮蔑的，卑鄙的，辱罵的材料，以報道於世人之新聞編輯上

之腔調也。

【コース】 Course (英) 賽跑。賽跑場。競馬。競馬場。高爾夫球之競技場。

【校正刷】 コーセイすり (日) 譯自英語之 GalleY Proofs。校樣。亦單稱ブルーフス (Proofs)。又稱

「ゲラ刷」。

【公生兒】 コーせいじ (日) 對於私生兒而言。生於夫婦之間。正式呈請註冊於戶籍吏之子也。

【公設質屋】 コーせつしちや (日) 官營當舖。利低期長。是其特色。蓋全爲貧民着想者。

【公設市場】 コーせつしちや (日) 政府向生產地直接購買廉價之生活必須品而以廉價發賣

於人民之官營市場也。

【コーセット】 Corset (英) 西洋婦人爲整體容之美。裹於腹部之綢帶。緊身褸。亦曰コルセット。

【高速度鋼】 コーそくそく (日) 譯自英語之 High speed steel。特殊鋼中之主要者。硬度大。至

於旋盤而能以高速度切削鐵或鋼。

【コーチ】 Coach (英) 訓練指導棒球或足球團體。及担任訓練指導之人。

【コーチャー】 Coach (英) 担任 Coach 之人。棒球中對於壘走者或打手發助言或指示之人。

【コーチャーズ・ライン】 Coach's line (英) 棒球中特爲限制 Coach 而畫之線。即只許在

線外、不准其闖入線內。

【コーチン】 Koolin (英) 雞之一種。

【交通巡查】 コーヒーじゅんさ (日) 配布於交通頻繁之街衢中而預防往來危險之站崗警察也。

左腕纏青布、劍亦較短、一望可知。間亦有騎馬者。

【コーテーション】 Quotation (英) 引用引用句。引用文。又爲市價、市價表。

【コート】 Court (英) 網球或籃球之競技區域。又爲裁判所。

【コート】 Coat (英) 洋服上衣。婦人用之大衣。

【コード】 Cord (英) 綱。紐。電燈花線。

【コード】 Code (英) 法典。電報符號。

【高等内侍】 コーミーないじ (日) 以東京日本橋區町一帶爲根據地之淪落女人之團體也。其所

接待之客人較爲高尚、而本身貌亦較美、故有此稱。

【高蹈派】 パーシイ (日) 譯自法語之 *Parassian*。聚集於希臘 *Parassus* 山上、而繼承希臘高蹈

派之法國詩派也。又指稱文藝上思想上之貴族主義。又一般稱藝術至上主義者、亦曰 *Parassian*。亦音譯作 *パ*

ルナッシヤン。

【高等遊牧民】 コーミーゆーほくみん (日) 如遊牧者之逐牧草，日日出入於咖啡館、吃茶店、沈迷於婦人醇酒之人也。此爲日本近今時代相之一。

【硬派】 コーは (日) 對軟派而言。新聞雜誌社稱文學及覺醒之記事曰軟派。稱政治經濟之記事曰硬派。

【硬派記者】 コーはきしや (日) 担任政治經濟部之新聞記者也。在新聞只發行四頁之時代，政治經濟之記事，多排在第二面，故亦稱二面記事。二面記者。又廣義的爲軟派記者以外之記者之總稱。

【コーヒー】 Coffee (英) 咖啡。

【コーヒー・シロップ】 Coffee-syrup (英) 加味咖啡精。即調合糖分、牛奶、於咖啡，注以熱水或冷水，即能充飲料之液質也。

【光筆】 コーひつ (日) 複寫書畫而使與真蹟不相遜之照相版也。

【合百】 コーひやく (日) 糧食交易所之賭博也。即逆料次盤或次日之市場而互相賭錢也。古時賭米價之漲落，每一合以錢百文作輸贏，故今有合百之稱。

【幸福葉書】 コーふくはがき (日) 見「チェイン葉書」項。

【硬文學】 コーぶんがく (日) 軟文學之對語。隸屬於硬派之文學也。削除所謂情調、戀愛，而以忠實。

國家社會爲對象之文藝作品也。此種分類已屬舊式。由今視之未爲得當。

【光明小説】 コーめいしゅせつ (日) 以世間之普通道德倫理因襲爲根基以描寫世態人情以暗示前途光明之小說也。

【コーラス】 Chorus (英) 合唱。合唱歌。合唱隊。舞蹈。

【コーラン】 Koran (英) 摩罕默德教之聖典。猶基督教之聖書也。吾國譯稱可蘭經。參看平林氏世界名著解題二百十頁。

【功利主義】 コーりしぎ (日) 譯自英語之 Utilitarianism。倫理學上快樂說之一種。原以快樂爲至善。但否認僅々一己之快樂。而以增進最大多數之最大幸福(即快樂)爲道德之目的之說也。通俗多與我利主義自己主義混用。

【コール】 Call (英) コール・マネー(Call money) コール・ローン(Call loan)之畧。

【コールタ】 Coal tar (英) 亦作コールタール。煤焦油。即采自煙煤之黑色帶臭之液體也。用作防腐劑。

【コールド・カラー】 Cold-colour (英) 對暖色而言。普通譯爲寒色。即綠紫青色也。

【コーンスターチ】 Cornstarch (英) 穀類之澱粉。

【コイル】 Coil (英) 綯緣線之捲成螺旋狀者。

【コカイン】 Cocain (英) 無臭無味白色結晶粉末之劇藥。吾國譯爲古柯鹼。

【黒化】 こくか (日) 無政府主義傾向。

【國家社會主義】 こくかし。かいし。き (日) 譯自英語之 State-Socialism。現代之國際對立，不

稍變更，單就國內取社會主義的組織之說也。土地資本咸歸國有，而置一切產業於國家管理之下，是本主義之特徵。主唱者德國俾士麥氏。

【國家主義】 こくかし。き (日) 譯自英語之 Nationalism。國家與人類發達至有關係，有國家然後

人類始得遂其正當之發達。有秩序謹嚴之國家，然後人類之進步，始能達於完美之境。離開國家，便無所謂個人。個人在個人地位上，實無價值之可言，故個人，應爲國犧牲者也。此即國家主義之說也。

【克己說】 こくきせつ。 (日) 廣義上可視爲包括禁慾主義及制慾主義而言。即人生之目的，不在感情之滿足或社會之名聞利達，必脫去感情及慾望之束縛，以營其合理的生活者也。換言之，即能以理性抑制種種慾望者，才得達到高潔的理想生活。此即克己說也。

【固形アルコール】 こけいアルコール (日) 以化學力使酒精化爲固形者。頗便於攜帶。點火則固形物逐漸熔解而燃，消火則其餘者仍爲固形而留存。登山者之必需品也。

【極彩色】 こくさいしき (日) 印刷及美術用語。其第二義與滿鑿飾(參看マ部本項)同義。

【國際主義】 こくさいしぎ (日) 譯自英語之 Internationalism。許多國家及國民互相協調而欲

達到共同目的者謂之國際主義。其超越國界與平等待遇異國國民之點與世界主義相同。

【國際心】 こくさいしん (日) 反對島國根性，而主張具有國際主義的精神者，謂之國際心。即國際的關心也。

【國際善意デー】 こくちよいぜんいデー (日) 譯自英語之 International good will day。指稱1

八七六年五月十八日開於荷蘭海牙之第一次和平會議之開會日也。自民國十二年世界教育會議議決紀念是日以後，各國學校多於是日舉行儀式，演講國際親善及其他遊藝。

【國際版權】 こくさいはんけん (日) 譯自英語之 International Copyright。一八八六年各國委員集於瑞士，公同議決者。即為保護彼此國民之版權，著作權，而互禁在十年間不准隨意翻譯，發行，排演也。日本始於明治三十二年九月加入。三十九年四月以後，更與美國訂立特別保護條文。

【國際補助語】 こくさいほじご (日) 即世界語。

【國際聯盟】 こくさいれんめい (日) 譯自英語之 League of Nations。亦曰萬國聯盟。前美國大

總統威爾遜氏與英國前外相愛德華葛雷氏(Sir Edward Grey)所主張。目的在欲以和平的方法解決國際間

之紛議。甲乙兩國間之爭論，先付之仲裁裁判，而以相當方法處置違反國，并努力避免外交破裂之危機。一九一四年—一九一九年歐戰後成立會所在日內瓦。

【國際勞動會議】 *こくさいろうどうかいぎ* (日) 關於勞動問題之世界的集會也。巴黎和平會議

中先已決定其基礎案件，一九一九年十月開會於華盛頓。其目的在於劃一各國之勞動條件而謀勞資之協調。大國例得派政府代表二人，資本家代表一人，勞動者代表一人。小國只得派代表一人。

【國字改良論】 *こくじかいはんりろん* (日) 自各方面歷舉日本舊來所用漢字之不完美而主張易以他國字者。用羅馬字拼音以替代今日和漢文字之雜用，即其一例也。

【國粹會】 *こくすいかい* (日) 爲欲反抗社會主義思想之普及之運動，而組織之團體也。有俠客風度。床次竹二郎氏任內相時，斡旋其成立。杉浦重剛氏定其會名。

【國勢調査】 *こくせいちさうさ* (日) 調査在一定時期內之一定地位之人口及其他狀況，謂之國勢調査。日本每隔十年舉行其版圖內之國勢調査。

【コクテール】 *Cocktail* (英) 普通多訛作カクテール。直譯之爲雞尾酒。意譯之則爲十景酒。此酒種類甚多，無慮幾百種。大流行於今日世界各國之咖啡館中。原製造地爲美國。歐洲大戰時美國兵隊出征異邦而同時遺留其祖國飲料於異國人民。故此酒在歐洲，亦始於歐戰後流行。稱之曰歐戰紀念品，亦無不可。今則成

爲世界的流行品。言其製法，則加種々藥味、香料、香料酒 (Tonic) 於醇酒 (Wine) 及威士忌酒中，而裝於特製瓶中，以供酒家之需要。言其歷史，則十九世紀中葉始流行於美國農民間。有種々傳說。普通所傳者，則爲美國昔時某僻鄉中有個酒排間。其主人好鬪雞。某夜雞尾色彩之最美麗者爲人盜去，主人痛惜之餘，悲不自勝。未幾有一青年士官持主人所痛惜之雞乘馬而來。主人大喜若狂，以女嫁之，并出各種珍酒混合而飲。士官大呼「雞尾萬歲」。是爲雞尾酒命名之由來。參看拙譯再和我接個吻第二百七十七頁。

【告白】 こくはく (日) 儘量披瀝心曲之謂也。懺悔一語，原與告白無甚差別。惟懺悔近於女性的，而告白則爲男性的。

【告別式】 こくべつしき (日) 不於齋場寺院舉行神式佛式之葬儀，而以對故人告別之義，安柩於本宅而受親友之吊問，爲近代所流行。告別式之本義，原不如是，但新時代語則以此爲葬儀之一。英語謂之 *well ceremony*。

【國民】 こくみん (日) 古義爲血脈相同之同國民，今則爲被統一於君主之下之民族，而有政治的組織結合者。

【國民飲料】 こくみんいんりき (日) 一國之特有飲料也。例如德之啤酒，法之葡萄酒，中國之紹酒是也。

【國民經濟】 こくみんけいざい (日) 譯自英語之 National economy。個人經濟之對語。立於國民地位應經營之經濟的活動之總稱。與社會經濟之義相近。

【國民警察】 こくみんけいさつ (日) 不事事依賴警察之監護。國民自身以警察官之態度。各自注意之意也。

【國民葬】 こくみんそー (日) 一國之元勳。以國費營葬者。稱爲國葬。而此則不以國費。公開葬儀。許

一般國民會葬也。大正十一年一月大隈重信侯去世時。曾在日比谷公園舉行國民葬。且亦爲國民葬之嚆矢。

【護憲三派】 ごけんさんぱ (日) 大正十三年春。貴族院中心之清浦內閣成立時。政友會。憲政會。革

新俱樂部三派。以清浦反憲政之常。乃彼此連合。反對貴族院內閣之成立。議會解散後之總選舉。連合三派占其優勢。而握政權。世稱護憲三派。

【ココア】 Cocoa (英) 苛苛。來自苛苛種子之飲料也。

【小作】 こさく (日) 租他人之土地而納租穀者。即吾國之佃戶也。

【小作葬】 こさくそー (日) 因佃戶爭議而死者。佃戶共同出費以營葬儀者。曰小作葬。

【小作爭議】 こさくそーぎ (日) 近年來地主與佃戶間因土地借貸之條件而發生之爭議也。

【コサツク】 Cosack (英) 音譯爲哥薩克。即俄國哥薩克地方之居民。猶東方之屯田兵也。善於騎馬。

戰時召集而編爲軍隊。託爾斯泰氏所著之哥薩克爲名小説之一。

【コサック・ダンス】 Cossack dance (英) 哥薩克舞蹈、四分一拍子。

【ヒヨった】 (日) 與「夢つてしまった」一語同義。肢體疲乏而有睡意時、輒曰ヒヨった。熱中戀愛而失却理性時、輒曰ヒヨった。人死時、亦輒曰ヒヨった。有種々用法。

【五色の酒】 こしきのさけ (日) 混合酒也。其特色在於色彩之美與刺激之強。新女子多喜飲之、有興奮性慾之作用。其稱爲五色之酒者、蓋爲色彩不同之五種酒混合而成也。赤色之ストロベリー・リキュール (Strawberry Liqueur)、白色のマラスキノ (Maraschino)、青色之ペパーミント (Peppermint)、黄色之キランソ (Curacao)、褐色之ブランデー (Brandy)。五種比重各不相同、挨次徐注於玻璃杯中、則五色不相混同而各成階級。

【腰巾着】 こしきんちやく (日) 亦稱腰巾着。始終纏於人之身邊、故爲始終追隨於他人者之異稱。例如今度來た教員は、××校長の腰巾着だ。

【ゴシック活字】 ゴシックかつじ (日) 譯自英語之 Gothic。亦簡稱爲ゴシック。即字畫不分粗細之粗筆字體之鉛字也。多於用於標題、以醒眉目。俗稱變體。亦曰ブラック・レター (Black Letter)。吾國俗稱方頭字。

【ゴシック式】ゴシックしき (日) 譯自英語之 Gothic Type。直線居多而無技巧之式樣也。多用於建築。希臘之古建築多採用此朴素的式樣。人物月且中對於虔敬而偏於宗教之人稱爲ゴシック式。

【ゴシック式建築】ゴシックしきけんちく (日) 譯自英語之 Gothic architecture。自十三世紀至十五世紀前後流行於歐洲之建築式樣也。尖屋頂與大窗戶是其特徵。

【ゴシップ】Gossip (英) 費話。傳説。胡説。漫筆。軼語。漢字或作誤失步，或作五色譜。當字也。

【個人經濟】こじんけいぎ (日) 譯自英語之 Individual economy。國民經濟及國家經濟之對語。即關於個人之一切經濟現象也。

【個人展覽會】こじんてんらんかい (日) 畫家雕刻家集一己之作品而供大衆展覽之會也。畧稱個展。即英語之 Opera-man Show 也。

【コスチューム・プレー】Costume-play (英) 着歷史的衣裳而演之戲劇也。亦曰コスチューム・プレー (Costume-piece)。

【コスチューム・プロット】Costume Plot (英) 電影用語。即各俳優所着衣裳之細目也。

【コスメティック】Cosmétique (法) 塗於頭髮及鬚之煉油也。

【コスめる】(日) 即コスメティック一語之動詞化者。指梅頭塗コスメティック而修飾美麗之男子。與

「めかす」及「ハイかる」兩語同義。

【コスモス】 Cosmos (英) 夏初至晚秋間所開之淡紅色或白色之小形可憐之花也。又爲宇宙之義。

【コスモポリタニズム】 Cosmopolitanism (英) 見セ部「世界主義」。

【コスモポリタン】 Cosmopolitan (英) 一視同仁之人。世界主義者。蔑視國籍國界而放浪之人。

【個體發生】 こたいはつせい (日) 自個體之始生以至成爲完全體之過程也。

【コタック】 Katak (英) 袖珍輕便軟片寫真器。吾國譯稱柯達克。

【コック】 Cook (英) 厨司。正音クック之俗稱。

【ゴッド】 God (英) 神。天帝。上帝。

【木つば拾ひ】 こつばひろひ (日) 拾荒。

【コピイー】 Copy (英) 見「コピー」項。

【コピイー・ライト】 Copy-right (英) 見「コピー・ライト」項。

【コップ】 Cup (英) 見「カップ」項。

【コデイン】 Codain (英) 麻醉藥。用於鎮痛去痰。吾國音譯爲古提音。

【弧燈】 ハンシー (日) 即アーク燈。

【コルマック】 Cognac (英) 以葡萄爲原料而製成之白蘭地酒。酒精分量頗多。故酒味較凶。用於食後。以其產於法國珂納克 (Cognac) 附近。故有此稱。

【こねる】 (日) 俗語。死也。

【故買】 こばい (日) 明知其爲賊贓而收買之者。謂之故買。

【コバルト】 Cobalt (英) 鈷。金屬元素之一。又爲淡青色。俗稱空色。

【コピー】 Copy (英) 原稿。草稿。複寫。謄寫。留底。複寫。用便箋。又爲用打字機留底稿。

【コピー・ライト】 Copy-right (英) 版權。著作權。編寫權。

【コピー・ライター】 Copy-writer (英) 編輯助手。

【コメディック】 Comic (英) 喜劇的。喜劇俳優。

【コミック・オペラ】 Comic Opera (英) 喜歌劇。

【ゴム輪】 ゴムわ (日) 明治十四年以後。流行於日本之橡皮輪人力車也。以車輪上嵌有橡皮輪故。

異稱ゴム輪。

【コメディ】 Comedy (英) 喜劇。

【小物】 こもの (日) 原爲古語。近來商業界廣告術日益進步。不特以廣告招徠生意。且有招待華客。

於劇場者。此時多聲明「御土産小物附」而在劇場贈送煙草缸、坐壇等物。所謂小物即指所贈之微物也。此爲古語之復活者。

【小緩み】 こゆるみ (日) 貨幣供過於求、銀行多餘金而無從放出者曰小緩。

【コラム】 Column (英) 圓柱。印刷上之欄段、行。

【ゴルゴタ】 Golgotha (英) 基督遭磔刑之地、在巴力斯坦(Palestine)首都耶路撒冷(Jerusalem)附近。其原義爲髑髏。欲知其詳、可參看新約聖書馬太傳二十七章三十三節。

【ゴルフ】 Golf (英) 球戲之一。起於蘇格蘭、近來頗流行於紳士間。吾國音譯爲高爾甫球。

【ゴルフ・リンク】 Golf-links (英) 高爾甫球之競技場。

【コレレス】 Correspondence (英) 英語コレスボンデンス之畧。彼此遙隔之銀行爲圓滑匯兌作用起見、互訂匯兌之約章而互相交交易之謂也。亦直稱此類交易之銀行。

【コレクシヨン】 Collection (英) 聚集。集合。集金。募捐。集。即搜集郵票、招紙、盃皿等之玩物者之嗜好也。

【コレクター】 Collector (英) 聚集者。搜藏家。又爲收稅吏、集金人。

【コレスボンデンス】 Correspondence (英) 通信。又爲コレレス之義。

【コレスポネンセント】 Correspondent (英) 通信員。通信記者。探訪記者。交易之對方。匯兌交易之對方。

【コレッジ】 College (英) 會院。集團。團體。學校。其義頗廣。普通則對於綜合大學 (University) 而稱單科大學曰コレッジ。大學之分科、專門學校、高等學校、亦得稱曰コレッジ。又作「カレシ」或「カレッジ」。

【コロイド説】 コロイドセ (日) 譯自英語之 Colloid theory。蛋白質因化學的配合而成爲膠狀物質、而此物質中有與形成生體原形質相同之物質、故研究此種膠狀物質、即足以啓生命人造之秘奧云。

【絞す】 こころす (日) 典質參看「アシクル」及イ部「一六銀行」。

【ゴロス】 Gross (英) グロスの訛。

【コロタイプ】 Colotype (英) 珂羅版。敷膠於鋼板或玻璃板、用感光藥而晒成之寫真版也。亦稱セラテイン版。

【コロタイン】 Colodyne (英) 鎮痛劑之一。內用於瘧、霍亂、腹痛諸症、外用於牙痛。

【コロナ】 Corona (英) 金環蝕。

【コロニー】 Colony (英) 殖民市。殖民地。

【コロフォーニア】 Colofonia (英) (意) 樹脂。猶吾國之松香。用於枕啞鈴之弓絃。

【混合型】 *こんごうがた* (日) 無産運動用語, 指帶帶政黨色彩之組合。

【コン・グースト】 *Con gusto* (意) 樂曲之表現語, 以趣味爲主之意。

【コン・グラチア】 *Con grazia* (意) 樂曲之表現語, 以雅致爲主之意。

【コン・ヴィオレンツァ】 *Con violenza* (意) 樂曲之表現語, 粗魯之意。

【コン・モート】 *Con moto* (意) 樂曲之表現語, 發旺之意。

【コンクリート】 *Concrete* (英) 三和土, 又爲具體的之意。

【コンクリート船】 *コンクリートせん* (日) 譯自英語之 *Concrete ship*。歐戰後鋼鐵缺乏, 於是

用三和土以造船。船之外部, 用三和土以代鋼板, 一見似覺危險, 實則受水雷攻擊時, 其損害僅限於一部, 而自有其好處。造價亦較鋼製爲廉。澳洲及美國正在研究中。日本則於十數年前製有小規模之三和土船。

【コンクリューション】 *Conclusion* (英) 終結。斷案。

【混合地帯】 *こんごうちたい* (日) 工業地與住宅地雜然混在一處, 或商業地與住宅地雜然混在

一處者, 曰混合地帯。近來大都市已漸有廢除混合地帯之傾向。參看「大東京」。

【コンサート】 *Concert* (英) 共同提攜。其在音樂用語上, 則有協和音, 合奏, 合奏樂, 合奏曲, 演奏會

之義。音樂堂, 曰コンサート・ホール (*Concert hall*)。演奏室, 曰コンサート・ルーム (*Concert room*)。用留聲

機之唱片供大衆聽音樂者謂之レコード・コンサート(Record concert)其在外交用語上則有協商、連合、協
 調之意。

【コンサーヴァトリー】 Conservatory (英) 音樂學校、音樂院、又爲温室。

【コンサイス】 Concise (英) 簡約、簡單、簡明。例如「コンサイス英漢辭典」。

【コンスチテューション】 Constitution (英) 組織、憲法、體質。

【コンストラクシオン】 Construction (英) 構造、結構。

【コンセッション】 Concession (英) 讓與、讓步、許可、租借、租借地。

【コンダクター】 Conductor (英) 指揮管絃樂或合唱隊之人。

【コンディション】 Condition (英) 條件、狀況、境遇。

【コンデンサー】 Condenser (英) 蓄電池、固定蓄電池曰フィックスト・コンデンサー (Fixed Condenser)、可以加減之蓄電池、即加減蓄電池曰ヴァリアブル・コンデンサー (Variable Condenser)。

【コンデンス】 Condense (英) 凝結、短縮、精煉、煉乳稱爲コンデンス・ミルク (Condensed milk)。

【コント】 Conte (法) 故事、小話、短篇小說。

【コンドミニヤム】 Condominium (英) 外交用語、共同支配、共同政治、二國以上之國家共同執

行他國之政治。即所謂國際共管也。

【ゴンドラ】 Gondola (英)

出名於意國非尼城(Venice)之半月形小船。畫家文人寄詩情之小船

也。有稱爲「ゴンドラの唄」之小曲。

【ゴントラスト】 Contrast (英)

對照。對比。配合。反對。相反。

【コントラパス】 Contra-bass (意)

絃樂器之一。

【コントラルト】 Contralto (意)

最低女聲音。

【コントロール】 Control (英)

支配。統御。克制。訓練。抑制。生育曰パス。コントロール。參看ハ部

本項。

【今日主義】 こんにちしぎ (日)

譯自英語之 *the day's work*。今日爲過去之累積。又爲未來之發軔。

故只要今日滿足地完全地生活過去。便是結局完美的永久之生活之說也。

【コンパ】 Company (英)

英語コンパニイ之略稱。同輩。交友。公司。商會。又爲阿彌陀くじを引く

之意。案此即抽籤攤錢。猶吾國之賽蘭也。

【コンパス】 Compass (英)

兩脚規。羅盤針。轉爲兩脚之義。例如「あの男のコンパスは長い。」

【コンビネーション】 Combination (英)

婦人小兒用之帶脚襦衫。代數之組合。

- 【コンファーマーシヨン】 Confirmation (英) 證明。確證。確認狀。
- 【コンフエシヨン】 Confession (英) 懺悔。告白。自承。口供書。
- 【コンプラドール】 Comptroller (英) 買辦。
- 【コンプレックス】 Complex (英) 複合物。合成物。精神要素之聯合體。
- 【コンヴェンシヨナルイズム】 Conventionalism (英) 因習主義。泥古主義。
- 【コンヴェンシヨナル】 Conventional (英) 因習的。常套的。陳腐的。便宜的。
- 【コンヴェンシヨン】 Convention (英) 傳習。因習。因襲。道德上風俗上之習俗。蹈常。
- 【コンポージャー】 Composer (英) 作曲家。作者。
- 【コンポジシヨナルイズム】 Compositionism (英) 日譯爲組立繪畫主義。吾國譯爲構圖主義。國畫家坎丁斯基氏(Kandinsky, Wasily)所主張之畫風。其目的在於以具體的形式表現藝術家之主觀。主張不憑藉自然外物。而純然以作家自身之思想爲依歸。
- 【コンポジシヨン】 Composition (英) 組織。構成。作文。調合。構圖。
- 【コンマーシャルイズム】 Commercialism (英) 商業主義。商業氣質。商魂。
- 【コンマーシャル・アーティスト】 Commercial Artist (英) 商業美術家。店鋪設計者。

【コンマ以下】 コンマ以下 (日) Comma (小數點標準點) 以下之意也。又コンマ之義與單位同。故爲單位以下之意。凡在常人以下(此與吾國成語自隗以下相當)或微嫌不足或價值極廉均得用此一語。其實小數點爲デシマル・ポイント(・)並不是コンマ(,)。世俗多混用耳。

【コミッション】 Commission (英) 佣金。嵌口費。日譯爲手數料。周旋料。亦作「コミンション」。

【コミッテイー】 Committee (英) 委員代表者。董事。

【コンミュニスト】 Communist (英) 共產主義者。

【コンミュニズム】 Communism (英) 共產主義。

【コンミュン】 Commune (英) 共產團體。地方自治團體。

【コンモナー】 Commoner (英) 平民。一般者。

【コンモン・センス】 Common-sense (英) 常識。

サ 部

▼附サ部 ズア部 ツア部

【サー】 *Sar* (英) 見「ツアール」項。

【サーカス】 *Circus* (英) 古代羅馬之圓形競技場。遊藝場。遊藝園。以指稱馬戲團。馬戲場者爲多。

【サーキット・コンタクター】 *Circuit contactor* (英) 電氣之回線接觸器。

【サーキット・ブレーカー】 *Circuit breaker* (英) 電氣之回線遮斷器。

【サークル】 *Circle* (英) 圓。同志黨派。與グループ (*Group*) 之義相近。

【サージ】 *Surge* (英) 自譯爲セルセル地。吾國譯爲嘩嘩。即毛絨布。可作衣料。斜紋網曰 *Silk Serge*。

【サーチ・ライト】 *Searchlight* (英) 探照燈。探海燈。即附裝反射鏡於弧燈者。光輝極強。其用於

軍艦者有二萬五千燭光。能照射五六英里之遠。

【サーディン】 *Sardine* (英) 鮪。鰹魚。沙丁魚。

【サード・ベース】 Third Base (英) 野球場中之三塁。

【サーニズム】 Sarnism (英) 十九世紀末俄國作家亞爾志巴級夫氏 (Astybachev, Michael) 所

著小説山竇 (Sarni) 中有主人公曰山竇。本語即山竇流之主義也。故得譯爲山竇主義。肉欲讚美主義的思想也。換言之即置生活之全意義於自由戀愛之下而滿足其情慾也。主張此說者曰サーニスト (Sarnist) 即山竇主義者。

【サーウ】 Serve (英) 網球籃球用語。即競技開始時投第一球也。

【サーヴァイヴァル・オヴ・ザ・フィットテスト】 Survival of the fittest (英) 適者生存。

【サーヴァント】 Servant (英) 男女傭人。

【サーヴィス】 Service (英) 服侍。官吏。公務。服務。營業。

【サーフェス】 Surface (英) 表面。

【サープライズ】 Surprise (英) 驚愕。

【サーベル】 Sabal (荷) 軍人所佩之西式刀劍。洋刀。英語謂之セイバー (Saber) 亦譯作洋劍。

【サーベル主義】 サーベルしぎ (日) 軍隊式的行政。又與軍國主義。即侵略主義同義。

【サーベル内閣】 サーベルないかく (日) 多數軍人充內閣閣員。或軍人爲內閣之主腦。而執行武

斷的政治者、曰サーベル内閣。

【サーペント】 Serpent (英) 蛇。奸佞邪智者。

【サーモメーター】 Thermometer (英) 寒暖計。

【罪惡の聖書】 さいあくのせいしょ (日) 譯自英語之 Bible of Sins。即法國詩人波特萊爾氏所

著詩集之「惡の華」也。參看ア部本項。

【サイアノタイプ】 Cyanotype (英) 藍色印畫法。藍色複印術。機械師、建築家用以複印圖樣。

【最右翼派】 さいうよくは (日) 最左翼派之反對派而有穩健正常之主張者。

【サイエンス】 Science (英) 科學。參看カ部本項。科學的、系統的曰サイエンティフィカリー (Scientifically)。科學的社會主義曰サイエンティフィック、ソシヤリズム (Scientific Socialism)。

【在外研究員】 さいがいけんきゅういん (日) 日本文部省所派之海外留學生也。自大正九年度改

稱爲在外研究員。

【最惠國條款】 さいけいこくぢゆうかん (日) 譯自英語之 Most favoured Nation Clause。機會

均等主義之通商條約也。即締盟國之一方、對於第三國所界之權利與利益、應同樣界於其他締盟國之條約也。

一八六三年成立於英法兩國間者、爲其嚆矢。亦作最惠國約款或對等條約。

【再現】さいけん (日) 譯自英語之 Reproduction。照原來的形態表現過去之經驗、認識者、曰再現。又爲遠望之意。

【最高善】さいこうぜん (日) 譯自英語之 Highest Virtue。至善。

【サイコ・アナリシス】Psycho-analysis (英) 精神分析學。個性心理學。此並非以普通人類之精神現象爲研究對象之普通心理學、乃取犯罪、變態性慾、神經病、精神病、藝術活動、社會活動、夢、笑、迷信等之屬於所謂變態心理、特殊心理之精神現象、而以心理的研究之解釋之之新科學也。有佛洛伊特氏 (Freud) 說、阿德勒氏 (Adler) 說、永氏 (Jung) 說、三人三樣之學說。

【サイコロジイ】Psychology (英) 心理學。心理。

【最左翼派】さいさよくは (日) 最右翼派之反對派、有左傾思想之最極端之一派。

【サイズ】Size (英) 型。尺寸。大小。呢帽中之標有 Size 6 $\frac{1}{2}$ 者、其義爲此帽之直徑、合英尺六吋二分之一也。

【サイダー】Cider (英) 清涼飲料之一、即使林檎汁釀酵而製成之林檎酒也。

【サイド・カー】Side-car (英) 自動腳踏車 (機器腳踏車) 之旁之裝有載人或載物之輸送車者。

【サイド・ビュー】Side-view (英) 側面觀。

【サイコロジ】 (日) 溺愛細君之謂。此蓋倣效心理學之サイコロジ而成之新語也。即妻憶十

分也。

【サイフォン】 Siphon (英) 虹吸。

【サイレン】 Siren (英) 測音器。即用以測音之振動數。而辨別其調之高低也。希臘神話中有女而

鳥身之三次神(The Sirens)居於海中。善歌。能使聽者忘死。妖女。迷霧汽笛或號笛。

【サイレン】 Xylenes (英) 炭化水素之一。用以製造染料。

【サイレント・セールスマン】 Silent Salesman (英) 店頭裝飾。商品陳列架。即無言販賣人

之意。

【サイレント・プレイ】 Silent play (英) 啞劇。近來多指稱電影。

【サイン】 Sign (英) 署名蓋印。棒球之得分。三角術用之記號。即八線之一之正弦(Sine)亦讀作サ

イン。

【サイン】 Sign (德) 事實如斯。即現實之謂也。與ゾルレン(Zollen)即「當如斯」ケンネン(Kannenn)

即「能如斯」成對語。

【サイン・ペインター】 Sign-painter (英) 漆寫招牌者。招牌店。

【サグ】(日) 葱之斜切者。往々與肉同煮。大阪一帶謂之カヤク。

【サクセス】 Success (英) 成功。成效甚好。好結果。

【サクソフォーン】 Saxophone (英) 發柔音之眞絲管樂器。

【まくら肉】 まくらにく (日) 馬肉也。此蓋模仿「山櫻花(鼻花與鼻同讀爲はな)より先に葉(齒葉與齒同讀爲は)は出でにけり」一語。而指稱馬肉也。以馬之齒突出於鼻之前方。而此擬於山櫻之葉出於花前也。又爲兩者顏色均紅而且美之故。馬肉亦曰「けまぼし」。

【サクラメント】 Sacrament (英) 聖餐會。即基督死於十字架之前夜與弟子同席敍餐也。亦曰最後之晚餐。又爲基督教界信徒以神恩之大典。天主教稱爲祕蹟。基督教稱爲機密。各有七種之儀式。新教稱爲洗禮。聖餐典禮。

【サクリファイズ】 Sacrifice (英) 犧牲。生資。供品。獻身的行爲。

【サクリファイズ・ヒット】 Sacrifice-hit (英) 球場中之犧牲球。

【左傾】 さひい (日) 右傾之對語。急進的。反動的。傾向。本爲議會用語。英國之議會。保守黨坐於議場之右側。急進黨坐於左側。此左側右側均對議長席而言。德國國會中。政府黨坐於右側。反對黨坐於左側。其他各國議會咸倣此例。約言之。右者有保守。贊成之義。左者有急進。反對之義。政府黨稱爲右翼黨。右翼派。反對黨稱

爲左翼黨、左翼派。故右傾有保守贊助的傾向、左傾有急進反對的傾向。

【左傾思想】 さけいしそー (日) 右傾思想之對語。社會主義、共產主義、無政府主義等、由政府之施政方針及國民之思想標準視之、認爲有過激或危險之思想者、曰左傾思想。

【雜魚寢】 ざごね (日) 雜魚混在一處之各種小魚也。各男女混臥一處、曰雜魚寢。亦曰雜混寢(じやごね)。此與國語「混帳」相當。

【ザ・サンマー・アチャストメント】 The Summer adjustment (英) 夏季掃倉貨。夏季起脚貨。

【匙を投げる】 さじをなげる (日) 絕望。

【匙加減】 さじかけん (日) 匙、配藥用具、故爲藥劑配合之程度。此與國語「刀圭」相當。轉爲斟酌、酌量、加減之意。

【座敷乞食】 さしきこじき (日) 貌若志在天下國家而實則奔走於顯官富豪之間而低首乞憐者。座敷客座也。其曰座敷乞食者、以其風采堂堂、外觀與路傍之乞丐不同耳。

【座敷天麩羅】 さしきてんぶら (日) 塗麥粉於魚或蝦之上、置於油鍋而油炸之者、曰天麩羅。天麩羅之美味、限於初出油鍋之時、稍遲即失。故宜立於鍋傍而食之。其因體面關係、不能立於鍋傍而食者、乃移鍋於客

座中而油炸之。故曰座敷天麴羅。

【サゼツシヨン】 Suggestion (英) 暗示。諷刺。忠告。教唆。

【サゼツステイウ】 Suggestive (英) 暗示的。諷刺的。

【サタイア】 Satire (英) 諷刺。壞話。

【サタン】 Satan (英) 惡魔。魔王。惡魔派曰サタニスト (Satanist)。惡魔主義曰サタニズム (Satanism)。

【サチアグラハ】 Satyagraha (英) 真理之維護。爲真理而提供身命。不合作主義者甘地氏爲解放印度而竭力提倡者。

【サチルズ】 Satyrs (英) 希臘神話中頭上有角之半人半羊之神也。希臘風俗。凡果實成熟。必先供於此神之前。

【サツカリン】 Saccharine (英) 白色或淡黃色之粉末。爲防腐劑之一種。吾國俗稱糖精。其甜味三百倍於砂糖。故往往用爲砂糖之代用品。以其有害於人體。爲法律所嚴禁。第一義爲甜蜜的人。

【サツカレト】 William Thackeray (英) 十九世紀中葉之英國小說家。吾國譯稱薩德來氏。作品極銳利。沈痛。諷刺。諧謔之能事。尤善描寫上流社會之缺陷。作風高雋而富有溫情。所著「虛榮の市」(Vanity)

bag)爲其作品中之最有名者。參看キ部「盛榮の市」。

【サック】 *Sack* (英) 置物之籠。又爲橡皮製細長之袋。又爲ルーテサック(Rutesack)之畧稱。參看ル部「ルーテサック」。

【サック・コート】 *Sackcoat* (英) 通常所着西裝之上衣。日稱背廣服(せびろふく)。

【サック・レース】 *Sackrace* (英) 穿褌競走。褌褌競走。

【殺人風邪】 さつじんかぜ (日) 西班牙風邪之別名。一受風邪即死。故有此稱。

【殺人相場】 さつじんそーば (日) 搗亂市場致人死命之行市也。

【サツゼッション】 *Suggestion* (英) 見「サゼッション」項。

【サツゼステイヴ】 *Suggestive* (英) 見「サゼステイヴ」項。

【サツパー】 *Supper* (英) 晚餐。參看「ミールズ」項。亦作「サバー」。

【薩摩守】 さつまのかみ (日) 不出車費而搭乘電車火車者。日語謂之「只乘」(ただのり)而人名薩摩守忠度之忠度兩字之讀音。適與此相同。故遂以薩摩守三字爲只乘及只乘者之代用語。

【サディズム】 *Sadism* (英) 舍德主義。或作色情狂的暴行。或作色情狂的傷害。マゾヒズム

(Masochism)之對語。使異性受苦痛而希得性的滿足之病的性慾也。十八世紀法國小說家舍德氏 (Marquis

de Sade)之作品多描寫此種性慾。故有此稱。

【サテイリスト】 Satirist (英) 諷刺家。

【異言葉】 ちんぽんば (日) 花柳界中之特別用語。又爲瘡下語。

【サナトリウム】 Sanatorium (英) 療養所(指帶病勢日有起色之病人及肺病患者之療養所)養生院。

【サブ】 Sub (拉) 下。與英語之 Under, below, beneath. 同義。

【サファイア】 Sapphire (英) 青玉。碧玉。

【サフィズム】 Sapphism (英) 薩富主義。婦女同性間之戀慾性慾。起於希臘妓薩富(Sappho)亦

El Sapphoism。

【サブ・ウエイ】 Sub-way (英) 地下路。地下鐵路。亦畧稱サブ。

【サブスタンス】 Substance (英) 本體。實體。物質。

【サブゼクテイヴ】 Subjective (英) 主觀的。

【サブゼクト】 Subject (英) 人民。主格。主題。問題。主觀。

【サブ・タイトル】 Sub-title (英) 電影中各片之開場及挿入於各片中間之脫明的文字。

【サブ・ヘッド】 Sub-head (英) 小題。副標題。附註於標題下之提要。

【サブマリナー】 Submarine (英) 海中の。海底的。又爲潛水艇。

【サブライム】 Sublime (英) 崇高。莊嚴。

【サフラン】 Safran (英) 開紫色花之球根植物。吾國譯稱番紅花。日音譯爲暗夫藍。可以製酒製藥。

【サフレジスト】 Suffragist (英) 參政權(特指擴張)贊成論者。女子參政論者。正軌行動的要求

參政權之女子。單稱爲ウーマン・サフレジスト(Woman Suffragist)。暴行或直接運動的要求參政權之女子。則稱爲ミリタント・ウーマン・サフレジスト(Militant Woman Suffragist)。

【サフレゼット】 Suffragette (英) 婦女參政權運動者(特指稱女性)

【サフレゼティスム】 Suffragettism (英) 最近發生於美國之欲藉暴行以獲得女子參政權之

主義。

【サウエジオハシー】 Savageopality (英) 半獸主義。研究野蠻殘忍之原人之強而且單純之感

情及意志之藝術派。

【サボタージュ】 Sabotage (法) 木屐製造工。又爲怠業之意。一說印度僧侶呵叱雜僧之時。輒用此

語。漢字寫作三菩提寺。歐西人以其發音甚妙。遂採用之。

【サボテーシ】 *Sabotege* (英) 由法語之 *Sabotege* 而孳生。譯爲怠業。又爲妨害議事之義。即在議會或其他議場中爲欲達到妨害議決通過之目的。頓足或吶喊以擾亂會場之秩序也。案サボート (*Sabot*) 原爲木屐(法比瑞典等國農人多用此種木屐)故此語又有穿木屐之義。穿木屐者無弗鵝行鴨步。故又有不活潑。遲鈍之義。工作遲鈍而不進者。亦曰サボテーシ。勞働界採用同盟怠業爲戰術。嚆矢於一八三四年法國之里昂。

【さぼる】 (日) サボタージュ之化爲日語動詞者。其義卽爲怠業。遊手貪閒。

【サボン】 *Savon* (法) 石鹼。肥皂。日語普通稱肥皂曰シヤボン。則來自西班牙語之 *Jabon*。

【ザボン】 *Zaboa* (葡) *Sabon* (法) 日譯爲朱樂。橘子之一種。味極酸。其產於四國九州者。香而且甜。亦作ザンボア。或ジヤボン。

【サムシク】 *Something* (英) 某物。多少。近來多用作無言爲美之義。無言爲美。日語謂之「言はぬが花」(いはぬがはな)。

【サムソン】 *Samson* (英) 有大力之士帥。(參看舊約聖書士帥記十三章至十四章)又爲十八世紀法國之著名俳優。法國作曲家聖薩因氏 (*Camille Saint-Saens*) 著有歌劇 *Samson and Delilah*。

【サモア】 *Samoa* (英) 南太平洋中之群島。吾國譯稱薩摩亞。

【サモア】 *Samoa* (英) 小亞細亞西面海中之島。產煙草。吾國譯稱薩摩斯。

【サモワル】 Samovar (俄) 俄國特有之銅製開水瓶。

【鞘當】 さやあて (日) 捨風。

【鞘取】 さやとり (日) 鞘、差額之義。賤時買入、貴時賣出而賺其差額也。似與吾國所謂「套利」相當。

【小夜曲】 さよきよく (日) 見「セレナード」項。

【左翼手】 さよくしゆ (日) 譯自英語之 Left Payer。棒球場左翼外野之守備者。普通單稱レフト

(Hand)。其在右翼者、曰右翼手。

【左翼小兒病】 さよくしよーにびよー (日) 無產階級左翼當運動解放之際、徒發空闊激烈之言

論、而遭官廳之取締者、曰左翼小兒病。此小兒病三字、恰與吾國俗語「兒子氣」相當。

【さよなら五分】 さよならごふん (日) 皮靴面上有紐結、穿脫時必須為結紐紐費去四五分

鐘光陰。日人席地而坐、其穿皮靴者、入必解紐而脫去、出必結紐而穿之。故訪問友人而告退時、自口說さよなら

(再會)而鞠躬辭別之後、至靴紐結好為止、尚須耽擱五分鐘、始得開步行動。故此語為結紐皮靴之別稱。日人所

穿皮靴有兩種、一種有紐結、一種無紐結。(為穿脫便利起見、面上不開口、兩側鑲寬緊帶。)其有紐結者、特稱之曰

編上靴。(あみあけくつ)本語係指稱後者。日人嫌編上靴之不便、可即此別稱而想見之。

【さら紙】 さらがみ (日) 洋紙之一種、紋理頗粗。新聞雜誌印刷上多用之、又以新聞紙即為さら紙。

四六版(參看シ部本項)五十令連續捲成、故俗稱「捲き取り」(まきとり)。一捲特稱之曰「一本」(いつぽん)。案さら之義爲粗糙、故さら紙得直譯爲粗紙。但日人有寫作更紙者。

【更紗】 サラサ (日) 葡語 *Saraca* 之音譯。印有各種花紋之洋布也。可譯爲印花洋布。又爲印有紅白夾雜之桃梅花樣之布。又爲更紗紙之畧稱。更紗紙即於紙上印有更紗花紋者。

【サラダ】 *Salad* (英) 亦作サラド。生菜。加鹽醋。辛味於生菜之西菜。亦曰サラダ。其加鹽醋肉片者、特稱曰ハム・サラド(Ham-salad)。

【サラバンド】 *Saraband* (英) 三拍子之西班牙風舞蹈。

【サラリー】 *Salary* (英) 俸給。月辛。月脩。

【サラリー・マン】 *Salary man* (英) 俸給生活者。舊月脩所入以糊口者。即吾國俗語「吃脚健飯者」。又爲勤務人之別稱。

【サラリー・メンス・ユニオン】 *Salary men's union* (英) 畧稱エス・エム・ユー(S.M.U.)。俸給生活者之工會。日本中產階級因物價騰貴、生活艱難、乃於大正八年初夏、組織此類工會於東京。

【サラリアート】 *Salariat* (英) 與サラリー・マン同義。

【サルーン】 *Saloon* (英) 英語稱客座。美語稱酒店。一般則指稱旅館之大客廳、大集會堂、美術展覽

會場。(尤其是指稱開於法國者。當初開於貴人之客座。故有此稱。)又爲說書館。

【サルソフフォン】 Sarrusophone (英) 一八六三年巴黎樂長所發明之眞鑼管樂器。

【サルタレラ】 Saltarella (意) 意大利舞蹈之一。活潑的 $\frac{2}{4}$ 或 $\frac{6}{8}$ 拍子。

【サルタン】 Sultan (英) 土耳其皇帝。

【サルタンドー】 Salendo (意) 音樂用語。飛躍。梵哂鈴樂中所稱アルコー・サルタンドー (Ar-

co Salando) 則爲使弓跳躍於弦上也。

【サルチル酸】 サルチルさん (日) 譯自英語之 Salicylic acid。白色稜針狀之結晶物。可供防腐。

解熱、利尿之用。

【サルバルサン】 Salvarsan (英) 即世俗通稱之六百〇六號也。梅毒、回歸熱之注射劑。參看口部

「六〇六號」

【サルウヘーシヨウ・アーミー】 Salvation Army (英) 救世軍。參看キ部「救世軍」。

【サレム】 Salem (英) 西部亞細亞之小都市。エルサレム (Jerusalem) 之異名。力斯坦之首都。爲基

督教及回教徒之聖地。有基督之墳墓在焉。參看コ部「ゴルゴタ」。

【サロメ】 Salome (英) 英國耽美派大將王爾德氏 (Wilde, Oscar) 所作之名戲。曲吾國譯稱沙

樂美。

【サロン】 Salon (法) 客室。美術館。每年開於巴黎之新作美術品展覽會。當初開於貴人之客廳。故今有此稱。與日本之帝展近似。從前只有一派。後來新舊兩派分立。會場亦分設。故有シヤン・ゼエリゼー (Champs Elysees)之サロン、與シヤン・ド・マルス (Champs de Mars)之サロン之別。現代サロン之出品。在新思潮之下。咸目爲正系派。古典派。現實派。官僚派。故新傾向派另設反官獨立美術展覽會 (アンデパンダンのサロン = Salon des Independents) 以與之競。此又與日本之二科會近似。

【サン】 Sun (英) 太陽。日光室曰サン・ルーム (Sun-room)。

【三一政】さんいせい (日) 譯自英語之 Three Unity。演劇用語。演劇之主要條件。在於時、地、動作三者一致。而絕無絲毫牽強之存於其間。自古奉爲希臘古典劇之必要條件。其後因沙翁出世而破例。遂隨十九世紀浪漫主義之勝利而爲世所忽視。

【ABC政策】さんえー・びー・シー・せいさく (日) 英德美三強國之世界政策上之新標語。英國之世界政策。在欲稱霸於三C之間。所謂三C者。南非之Cape。埃及之Cairo。印度之Calcutta。是也。蓋英欲使Cape與Cairo間之非洲縱貫鐵路。東向而直達於印度之Calcutta也。德國之世界政策。在欲完成三B間之鐵路而遂其陸上大帝國之素志。三B者。Berlin, Byzantium, Bagdad是也。美國之世界政策。在欲數設

三A間之鐵路而擴張其勢力範圍也。三A者、America, Alaska, Asia 是也。日本一部分政治論者、謂日本包圍於三ABC 政策之中、不容稍自懈怠云。

【三益主義】さんえきしぎ (日)

將營業所得之盈餘、適宜三分於資本家、事務家、勞動家間之主

義也。以三家均得其益、故稱爲三益主義。

【三M政策】さんエムせいさく (日)

近今世界問題之一所謂三M者、人(Man)、金錢(Money)、武

器(Munition)是也。一國之發展、端賴此三者、故三M政策不立、國家便無發展之希望。

【傘下】さんか (日) 蔭庇。

【サンガー夫人】サンガームじん (日)

即生育節制論者之山額夫人(Senge)。日譯爲產害夫人。

參看「バース・コンツロール」項。

【サンガーイズム】Sangerism (英)

生育節制主義。

【サンガー・システム】Sanger System (英)

山額夫人所推發之生育節制法。

【三號雜誌】さんがうざつし (日)

發行到第三號即行停刊之雜誌也。即生命短促之雜誌之別稱。

【三角關係】さんかくかんけい (日)

即三角戀愛也。不外乎有夫奸與有婦奸。一女子與兩男子發

生戀愛關係者、因爲三角關係。但普通以指稱一男兩女間者爲多。已成家之文人學士與其女弟子或崇拜者中

之一女性發生關係之時，設種種遁辭而曰此乃自由戀愛，此乃事非得已，以是認此種關係者，實繁有徒。此即所謂三角關係也。武者小路實篤氏之夫妻戀愛事件，則屬於四角關係。以武者小路氏與女弟子發生關係，而其夫人則又與某青年發生關係也。此即吾國俗語所謂「挑柴賣，買柴燒」也。

【三角同盟】さんかくしめい (日) 譯自英語之 Triple Alliance。英國煤礦夫公會，轉運業公會，鐵路職員公會之大聯盟也。會員人數在一百八十萬以上。一九一四年四月三公會訂立合同，相約達三公會中有一公會工人舉行同盟罷工之時，其餘兩公會工人應即同時罷工以援助之。故又曰同情罷工。三公會之工人均爲產業上之基礎勞動者，故一經罷工，全國受其影響。英國政府及資本家動輒爲其所窘。

【サンがる】(日) 生育節制主義之化爲日語動詞者。

【三行廣告】さんぎょーこく (日) 新聞廣告之一種，即新聞上所揭登之求婚，寶賈，貸借等之廣告也。以三行爲限。故有此稱。其特色在於廉價與簡明。

【産業革命】さんぎょーかくめい (日) 譯自英語之 Industrial revolution。發生於十八世紀末葉至十九世紀初期間之農業上工業上之變動也。此變動以英國爲中心，打破從來之小規模農業及家庭手工業之舊制度，而大規模應用科學，在在採用機器。又因分工組織極爲精密，而收事半功倍之六效果，生產費爲之下落，引起產業界一大革命。其影響及於社會者，亦非同小可。

【産業組合】さんぎょくみあひ (日) 組合員爲圖產業發達與經濟上之運用便利起見而設立之社團法人也。有信用組合、販賣組合、購買組合、利用組合、生産組合等種種。案組合之義、與國語「公會」或「工會」相當。

【産業組合主義】さんぎょくみあひしぎ (日) 譯自英語之 Industrial unionism。勞動組合主義中之一主義。與職業別組合主義對立。

【産業蠶食】さんぎょくさんしょく (日) 譯自英語之 Encroaching control。勞動者不僅以雇傭關係隸屬於資本家、且欲進而加入於資本家之產業管理權、此即所謂蠶食產業也。約言之、即排斥資本家之獨占、而欲奪其事業經營權之得隨望蜀的要求也。

【産業自治】さんぎょくじち (日) 譯自英語之 Self-government in industry。即產業之民主的經營、與產業民主 (Industrial democracy) 同義。

【サンク・ユー】Thank You (英) 感謝之意。普通作「サンキュー」。

【三絃藝術家】さんけんけいじつつか (日) 藝妓之別稱。善於誇張之藝妓其諱稱「藝妓者乃賣藝者也、非可與賣身之娼妓同日而語。」故有諧稱之曰三絃藝術家、(日本藝妓咸持有三絃)。

【三間社】さんけんしゃ (日) 三開間門面之社。

【三個のC】 さんこのC (日) 代議政治之要素。三C者即政爭之 Contest、商議之 Conference、妥協之 Compromise 也。

【三五版】 さんごばん (日) 書版之大小、即橫三寸縱五寸之書版也。又稱小型。

【塹壕戰】 さんごーせん (日) 濠溝戰也。歐戰多利用此法。

【サン・サン】 Camille Saint-Saens (法) 十九世紀法國作曲家。又爲風琴鋼琴之著名奏手。Samson and Delilah 是其代表作。參看「サムソン」及「デリラ」項。

【産兒制限】 さんじせいけん (日) 見「バースコントロール」項。

【産兒制限論】 さんじせいけんろん (日) 子女多則生活困難、教育亦難完美、故主張少生善教。至其節制方法、則多采用避妊。法國有所謂二兒制三兒制、公然流行於世。

【サン・シモン】 Claude Henri de Saint-Simon (法) 法國社會主義之鼻祖。十九歲即參加美

國之獨立運動。法之社會學者孔德氏 (Comte) 頗受其影響。私有財產之全廢、國有財產制度之確立、比例分配、一夫一婦制等、是其主義之綱要。吾國譯稱聖西門氏。

【三色版】 さんしよくばん (日) 應用赤青黃三原色之理論而攝影、翻於三枚原版而印出原色色影之印刷術也。多用アート・ペーパー印刷。

【サンスクリット】 Sanscrit, Sanakrit (英) 梵語。梵文字。即印度古代二千年前之言語文字，與希臘語、拉丁語同一系統。

【三千米】 さんぜんメートル (日) メートル即尺也。飛行將校間通用語，其義爲熱。

【參政權】 さんせいけん (日) 譯自英語之 *participation*。人民參與政治之權。

【サンタ】 Sanctus (拉) 聖的。

【サンタ・クロース】 Santa Claus (英) 即守護兒童之聖徒 St. Nicholas 也。吾國俗稱聖誕老人。此老人於聖誕夜由烟囱降入人家，乘兒童熟睡之時，裝入聖誕贈品於新襪子中，以賜兒童。爲信奉基督敎國家之兒童所歡迎。

【三段論法】 さんだんろんぽう (日) 論理學上用語。推理之形式，分爲大前提，小前提，斷案三段。歸納法、演繹法都依據此三段論法。例如「動物者有生之物也。——大前提——人類爲動物。——小前提——故人類爲有生之物也。——斷案——」

生之物也。——斷案——」

【サンヂカリズム】 Syndicalisme (法) Syndicalism (英) 日譯爲勞動無政府主義，或勞動

共產主義，或產業革命主義。又作「サンヂカリズム」英語發音爲シンヂカリズム。

【サンデー】 Sunday (英) 星期日。日曜日。禮拜日。安息日。

星期日。日曜日。禮拜日。安息日。

星期日。日曜日。禮拜日。安息日。

星期日。日曜日。禮拜日。安息日。

【サンデー・クリスチャン】 Sunday-Christian (英) 日曜日の基督教徒。逢日曜到教會參加禮拜。其目的不在信教而在與西人多接觸，而獲得會話練習之便利也。專門學校程度之學生居多，一到畢業即不復參加。

【サンティマントール】 Sentimentale (法) 感傷的。與英語之センチメンタル (Sentimental) 同義。

【サンド】 George Sand (法) 十八世紀法國女流思想家。既著小說，又奔走於婦女解放運動。其所著「給國民的信」，尤足喚起世間之輿論。其原名爲 Armandine Lucile Aurore Dupin, Baroness Dudevant。吾國譯稱桑特，喬治女史。

【サンドウィッチ】 Sandwich (英) 嵌肉片，燒蛋蔬菜，沙定魚於兩枚薄麵包間之食品也。或謂流行於 Sandwich 地方，或謂十七世紀英國海軍大將 Sandwich 伯爵發明此種食品，以節省膳食手續。故今有此稱云。

【サンドウィッチ・マン】 Sandwich-man (英) 街上廣告之一種。即畫廣告畫或書廣告文於厚紙而掛於人之胸前背後，令步行於交通頻繁之孔道中，以引起路人之注意而招徠生意。電影廣告常用此法。負廣告之貧民，猶 Sandwich 之肉片，而廣告猶麵包也。又曰 Sandwich-boy。

【サンド・ペーパー】 Sand paper (英) 砂紙。砂皮。

【サントメ】 Sao Thome (印) 日音譯爲棧留。原爲來自西印度聖多美地方 (Sao Thome = St.

Thomas) 之穀紋熟皮。今則日本亦能自製。又爲「棧留絹」之略稱。

【サントメ縞】 サントメじま (日) 由聖多美輸入日本之柳條絹布。

【サントメ針】 サントメばり (日) 縫針之一種。

【サンパン】 Sampan (英) 舢板船。

【さんび歌】さんびか (日) 即基督教之讚美歌。近則指稱革命歌而流行於勞動者之間。

【三部合奏】さんぶがつそー (日) 譯自英語之 Trio。三種樂器合奏也。例如琴、三絃、蕭之合奏。

【サンフト】 Sanft (德) 音樂用語。柔軟微弱之意。

【サンプル】 Sample (英) 樣本。標本。

【サンプル・ルーム】 Sample room (英) 樣本室。標本陳列室。

【散文劇】さんぶんげき (日) 譯自英語之 Prose Drama。亦音譯作プローズ・ドラマ。古典劇、浪

漫劇多用韻文。此則全用散文。十九世紀易卜生氏 (Bosn) 霍卜特曼氏 (Hauptmann) 等之自然派之戲曲。爲其

嚆矢。

【散文詩】さんぶんし (日) 譯自英語之 Prose Poem。詩以韻律爲要件，而此散文詩則不重韻律，而僅於內容及調子存詩之形體而已。即吾國近今所謂白話詩也。有兩種，一種出於詩之散文詩，一種出於散文之散文詩。前者又稱無韻詩 (blank-verse)，惠特曼氏 (Whitman) 之作品爲此派之代表作。後者則如屠格涅夫氏 (Turgenev) 之散文詩是也。

【散文的】さんぶんてき (日) 譯自英語之 Prose。原以指稱不拘律調之散文，其後轉稱不爲秩序形式所拘泥者曰散文的。再轉而稱無趣味，興味索然者，曰散文的。例如「あの男は散文的な奴だ。」

【サンマー・スクール】 Summer School (英) 暑期學校。

【サンマーソルト】 Somersault = Summersault = Someruel (英) 蜻蜓翻身。日譯爲「宙返り」飛行機在空中翻舞也。

【サンマーソルト・ダイヴ】 Somersault dive (英) 水泳之翻身舞，即自跳臺跳下在空中打筋。去而落入泳游泳池也。

【三面記事】さんめんきじ (日) 當初新聞報紙頁數只有四頁時，將市井雜事，人物月旦，花柳情話等都揭登於第三面之上。其後新聞發達，頁數擴充至八頁十二頁，上述諸事，雖未必定在三面之上，但仍沿用三面記事一語，以指稱一般的社會記事。

【三面記者】さんめんきしゃ (日) 集三面記事之材料而從事編輯三面記事之記者也。此爲新聞

界之舊名稱，亦得用作輕蔑的之義。今已改稱三面記者曰社會部記者。

【三六版】さんろくばん (日) 書版之大小，即橫三寸，縱六寸之書版也。此語就字面讀，應作さんろ

くばん，無如日本世俗多讀作さぶろくばん。此不能不注意者也。參看サ部「三五版」。

シ 部

▼附シヤ部 シユ部 シヨ部 シヅ部 シヂ部

▼英語之子即デイ(Di)入テ部

【シー・アンド・ウエイト】 See-and-weigh-principle (英) 日本泰晤士報館墾澆狄氏(Kennedy)之新造語。有氣候主義、自便主義之意。例如「××媾和委員のステートメント (Statement) は常(こ)ミンド・ウエイト・プリンシプルなり。」此即觀望或騎牆之謂也。

【シー・エフ相場】 シー・エフネーは (日) 譯自英語之 C. F. Price。商業用語、即運費在內之物價也。

【シークレット】 Secret (英) 秘密的、奥妙的。

【シークレット・カメラ】 Secret-camera (英) 是「アージェス・カメラ」項。

【シークレット・ソサイエティー】 Secret society (英) 秘密結社。

【シー・ジー・テイ】 C. G. T. = Confederation Generale du Travail (法) 勞動總同盟。法國之勞動組合組織之稱。即不問職業如何，地方的團結之勞動團體，與全國的散在之同一職業團體之全國的聯合也。勞動總同盟之最終目的，固在於經濟的社會革命，但亦部分的兼營職業介紹，失業，疾病之營救。

【シース】 Sheath (英) 刀劍之殼。插自來水筆，小洋刀，鉛筆等之革製袖珍套袋。

【シーズン】 Season (英) 季節。時期。例如「運動のシーズンが来た。」又如十月十一月，各地都開美術展覽會，乃稱此時期曰「美術シーズン」。此外又有所謂「海外觀光團來遊季節」、「登山季節」、「旅行季節」等。

【シーズン・チケット】 Season-ticket (英) 定期乘車券。月票。長期券。

【シーソー】 Sawsaw (英) 跨於板之兩端，相爲上落之遊戲。顛頑戲。蹺跳戲。

【シート】 Sheets (英) 單被。被單。一片。一頁。一張。Sheet之複數，但日語於單數時亦說作シート。

【シート・ノック】 Seat knock (英) 野球(即棒球)用語。選手到各部分練習打球捕球也。

【シート・ミュージック】 Sheet music (英) 將一曲印於一張或二張紙上之獨立的樂譜。

【シリアス】 Serious (英) 誠實的。重大的。

【シール】 Seal (英) 封。

【シーン】 Scene (英) 光景。場面。情景。又爲劇場一幕。一幕之幕。ラブ・シーン(Love scene)則指稱

電影中之戀愛場面。

【ヂアスターゼ】 Diastase (德) 胃腸病之特效藥。酵母之一種。參看「タカヂアスターゼ」。

【思案所】 しあんじょ (日) 廁所之高雅的別稱。

【試運轉】 しうんてん (日) 試車。

【市營住宅】 しえいちぢゅうたく (日) 即公設長屋之改進者。長屋又稱長家，亦稱連房。即細長形連

造之房屋，小戶人家多住之。且往々於二幢之中，分住幾家。大都市社會課利用低利資金及義捐金以建造者。外

觀如洋式住宅，自來水，煤氣，電氣之設備俱全。

【ウィエークスピア】 William Shakespeare (英) 英國之劇詩家。吾國譯稱莎士比，或莎士比亞。日

本簡稱作沙翁。生於一五六四年。死於一六一六年。號爲世界最大詩人，最大劇作家。所著哈姆雷特 (Hamlet)，李

亞王 (King Lear)，馬克柏司 (Macbeth)，奧忒羅 (Othello)，以四大悲劇而有名於世。其他如「戀底空努力」

(Love's Labour's Lost)，「錯誤的喜劇」(Comedy of Errors)，「味羅那底」(紳士) (Two Gentlemen of

Verona)，「中夏之夜底夢」(Midsummer Night's Dream)，「威尼斯商人」(Merchant of Venice)，「悍婦底

馴服」(Taming of the Shrew)，「温坐耳底可笑的妻」(Merry Wives of Windsor)，「隨你所好」(As You

Like It)，「第十二夜」(Twelfth Night)，「特洛易拉斯與克勒奧麗」(Troilus and Cressida)，「結果好的上

「均等好」(All's well that ends Well) 「公尺釋尺」(Measure for Measure) 「伯里克理斯」(Pericles) 「辛
 傅林」(Cymbeline) 「兩貴戚」(Two Noble Kinsmen) 「暴風」(Tempest) ——以上喜劇。「亨利第六」
 (Henry VI) 「理查第三」(Richard III) 「約翰王」(King John) 「理查第二」(Richard II) 「亨利第四」
 (Henry IV) 「亨利第五」(Henry V) 「亨利第八」(Henry VIII) 「冬故事」(Winter's Tale) ——以上
 史劇。提多安德洛洛奈卡」(Titus Andronicus) 「羅密歐與朱麗葉」(Romeo and Juliet) 「朱理亞愷撒」
 (Julius Caesar) 「雅典底泰參」(Timon of Athens) 「安敦尼與吉利阿拍篤拉」(Antony and Cleopatra)
 「科立奧雷那」(Coriolanus) ——以上悲劇。均爲名作。參看世界名著解題第七頁、五三五頁、五九三頁、又新文
 化辭書第九一七頁。

【シエーク・ハンズ】 Shake hand (英) 握手。西洋禮法之一。

【シエード】 Shade (英) 蔭。日蔭。日覆。陽傘。屏風。燈罩。桌上電燈之彩色燈罩。商人有訛作セード者。

【シエーン】 Schone (德) 美。美人。日本學生界多訛作シヤン。

【シエスイット派】 Jesuit (英) 舊天主教義者。反抗路德之宗教改革。而組織之基督教團也。重實行。

有教養。是其特色。吾國譯稱折蘇教派。

【シエスキュア】 Gesture (英) 做手勢。姿態。

【**ルナ派**】 Science School of Painting (英) 十四世紀意大利之畫派、竭力脫去俾質廷 (Byzantine) 之舊習、而另闢新境者。其特色在於感情的、雅醇的。吾國譯稱西那畫派。

【**ジェリー**】 Jelly (英) 水果或肉汁用砂糖熬煎而成者。吾國譯稱果子漿、或肉膏。

【**シェンキウイチ**】 Henryk Sienkiewicz (英) 顯克微支氏、十九世紀波蘭之小說家。最長於歷史小說。安徒 (Quo Vadis) 爲其代表作、而有名於世。又竭力希望波蘭獨立、而力促其實現。故又爲波蘭愛國之志士。參看「クオ・ヴァディス」項。

【**ジオラマ**】 Diorama (英) 透視畫。

【**シガー**】 Cigar (英) 雪茄煙。日稱葉卷煙草 (はまきたばこ) 或單稱葉卷。

【**シガレット**】 Cigarette (英) 香煙。紙煙。日稱紙卷煙草 (かみきたばこ)。

【**自我**】 じが (日) 譯自英語之 Ego。保存自己、而使之生長之意志、意欲之主體也。又把自己置於第三者地位、而客觀之之時之自身。

【**紫外線**】 しがいせん (日) 在紫光波之外、一名化學線。有化學作用、而爲肉眼所不見之光線也。醫學上用以治皮膚病。其在赤光波之外側者曰赤外線。

【**私學**】 しがく (日) 原爲私立學校、私塾之總稱。今則指稱私立大學。

【自覺】じかく（日）譯自英語之 Self-consciousness。自己意識或自意識之謂也。自身果爲何等樣人，自身現在思索何物。以自身明明白白意識自身者，謂之自覺。以自身意識自身行動之意義，謂之自覺的行動。無自覺云者，即自身對於本身一無知覺之謂也。國民的自覺云者，處於國民地位之自覺也。即明白知道自己處於國民地位，應如何行動，處於國民地位，自己應有何種義務之謂也。凡百自覺，以置自己於客觀爲第一義。

【自我實現論】じがじっけんろん（日）譯自英語之 Theory of Self-realization。倫理學上之一學說。其目的在於盡量使個性發達。此不可與主我說相混。主我說曰 エゴイズム (Egoism) 在物質的方面，放縱自我。而此則於精神的方面放縱自我也。今日吾國之教育家與日本之倫理學家，大多數爲自我實現論之信徒。

【四月馬鹿】しがつばか（日）譯自英語之 April Fool。四月一日午前中互相欺騙之歐美諸國之奇習也。是日舉行形形色色之戲謔，即平日裝腔作勢，儼若女王之貴婦人，謹嚴的紳士，亦若小兒然互相欺騙以爲笑樂。若因被欺而發怒者，則羣視爲不通世故而訕笑之。某年英國舉行之四月馬鹿，可謂欺騙之最大者。先於三月中旬徧布傳單於國中，謂國皇俯察下情，將於四月二日開放有名之某宮殿，許大家瞻仰云云。英國國民見之，驚喜若狂。一日三秋望，此日之到來，及至本日，某宮殿之前，人山人海，而宮門嚴扃如故。於是始各悟到受四月馬鹿之愚，相顧大笑而散。吾國譯稱四月顯狂。

【時間的藝術】じかんできけいじつ（日）又稱音律的藝術。音樂詩文均需若干時間而始得成。

立之藝術、稱爲時間的藝術。參看夕部「空間的藝術」。

【時間と空間】 じかんきうかん (日) 譯自英語之「Time and space」。時間者、川流不息之光陰。空

間者、橫於無限之體面也。二者爲事物存在之根據。離開時空、世間便無一物存在。

【子規】 しき (日) 明治年間最大藝術家正岡子規氏也。俳句(短歌之一體)專家、兼長小說、隨筆。

所著「猶祭書屋俳話」實爲俳壇革新之第一聲。曾發刊「ホトトギス」雜誌。中日戰爭時、担任從軍記者、因病歸國、在病牀中仍努力於俳句之革新。漱石、虛子、三重吉諸氏、咸受其教澤。又爲杜鵑之別名。杜鵑、日語稱爲ほこみぎす。漢字亦寫作「不如歸」。

【敷】 しき (日) 納於交易所之交易保證金。即吾國俗稱「墊頭」。

【自給自足】 じきじよく (日) 本國所需要之生產、不仰求於外國、而均由本國自己供給之。

謂也。其要點在於斷絕國際關係時、不必以日用必需品之需要、而爲外國所窘也。

【自給自足主義】 じきじよくしぎ (日) 主張本國所需之生活必需品、咸由本國自己產出

之之說也。此主義得之於戰爭之經驗、而爲今日各國所高唱者。

【自給力】 じきじよく (日) 得實行自給自足主義之能力也。又爲個人量入爲出而不拖累他

人之生活能力。

【ジグザグ】 Zigzag (英) 鋸齒狀的電光形的。

【地口】 ぢぐち (日) 雙關語。談諧語。

【シグナル】 Signal (英) 信號。暗號。目標。

【シクロップス】 Cyclops (英) 希臘神話中之蛇人。

【紙型】 しげい (日) 譯自英語之 Paper mould matrix nat。即吾國所稱之紙版也。

【私刑】 しげい (日) 見「リンチ」項。

【死口座】 しにーぞ (日) 譯自英語之 Dead Account。已廢的帳臺。

【地獄の沙汰も金次第】 ぢごくのさたもかねしだい (日) 沙汰、處置也。批示也。次第、隨也。直譯

之、即地獄之批示、亦隨金錢而轉變。意譯之、則爲錢能通神。

【地獄腹】 ぢごくはら (日) 專產女兒之婦人之別稱。

【ジゴマ式】 ショマしき (日) ショマ爲 Gignoma 之音譯。數年前法國ル・マタン新聞上載有長

篇偵探小說。其主人公曰ジゴマ、惡漢也。自法國借苦利耳電影公司、將此小說印成一萬尺長片、發賣於世界各國之後、遂有名於世。ジゴマ式一語、遂亦成爲流行語。有蠻橫無比、神出鬼沒之意。惡漢行動蠻橫、神出鬼沒。各國當局慮其貽害社會、咸嚴禁其上演。然電影業者、以其頗爲大眾所歡迎、乃改稱爲「血染巾」、而時時開演於鄉間。

【ジゴマる】 (日) ジゴマ之化爲日語動詞者。疊橫無比的做品、惡作劇。例如「餘りジゴマるの爲にミミミ其の筋の御厄介になつた。」

【思索】 しさく (日) 譯自英語之 Speculation。較思考更深一層之想法。依精密的推理、深思熟慮之義也。

【四十三字歌】 しじゅうさんじうた (日) 其情熱詩人所創之歌。比三十一字增加字數、而歌緊張的感情、氣分之歌也。以詠英雄、天才、革命者爲多。

【四十八手】 しじゅうはつて (日) 相撲手法之總稱。用頭之反(そり)、用手之捻(ひねり)用腰之投(なげ)、用足之繫(かけ)各有十二種變化。又爲操縱之手段。

【四十八手の裏表】 しじゅうはつてのうらおもて (日) 相撲四十八手各各表裏之變化。又爲種種變化之手段。

【四十分の一勾配】 しじゅうぶんのいちごい (日) 每四十尺昇高一尺之傾斜也。アプト式之十五分之二勾配、則爲每十五尺昇高一尺之傾斜也。

【十種香】 じしゅこう (日) 梅檀、沈水、蘇合、薰陸、鬱金、白膠、青木、零陵、甘松、鸚舌之十種香料之稱也。

【シシリアデ】 Stellanade (意) 意大利西西里島農民之舞蹈。其舞蹈曲爲緩慢的 $\frac{6}{8}$ 或 $1\frac{1}{2}$ 拍子。

【ディスクス】 *Discus* (英) 運動會中所用之鐵餅。日譯爲圓盤。亦作「ディスクス」。

【シスター】 *Sister* (英) 姐妹。姐妹。舊稱「シス」。

【システマテイク】 *Systematic* (英) 成了組織的。組織的。系統的。

【システム】 *System* (英) 組織。制度。體系。方法。主義。構成。

【シストマ】 *Distoma* (英) 屬於扁虫類之一種小虫。舌狀扁平。體之兩端有吸盤。寄生於人類之肝

臟或肺臟。又稱「口虫」。

【死線】 しせん (日) 生死之界線。自賀川豊彦氏之「死線を越えて」「死線に立つ」兩書發表以來、

此語遂盛行於世。

【自然】 しぜん (日) 譯自英語之 *Nature*。對人間、人生而言也。外界之森羅萬象、俱爲自然。又爲不加

人工者。

【次善】 じぜん (日) 新聞雜誌用語。次於最善之善也。例如「××氏の計劃は次善の拙速策を示ふ

可きである」。

【至善】 しぜん (日) 譯自英語之 *Highest Virtue*。見「部」最高善。

【自然科學】 しぜんかがく (日) 譯自英語之 *Natural Science*。以自然爲對象之科學也。詳言之、

即以組織的方法的研究物質界自然界之現象之科學也。動植物學、天文學、地文學、物理學、化學、生理學、心理學等皆屬於此。參看カ部「科學」。

【自然教】 しぜんきょう (日) 譯自英語之 Natural Religion。崇拜自然之宗教。即原始宗教。

【自然主義】 しぜんしぎ (日) 譯自英語之 Naturalism。十九世紀中華自然科學勃興、同時科學

的精神煥發。思想界受其影響、遂發生所謂自然主義之哲學、文藝、哲學的方面、有唯物論、實證論、功利的道德論、本能主義論等之產生。文藝的方面、則有愛彌兒佐拉氏 (Émile Zola) 之提倡。參看新文化辭書第一一〇四頁。及世界名著解題第五〇九頁。即對於人生及自然、而欲攻究其本然之形體、乃與科學者同樣取解剖的態度、以洞悉現實事物之真也。蓋以爲自然云者、非即森羅萬象之義。事物之天真、斯乃其自然。因之從前所信奉之多數之標準判斷、嫌其未必是真。文藝上道德上諱莫如深之醜事、亦視爲人類之天真 (即其自然) 而不憚痛切剖解。而描寫之。甚且有主張惟欲所至、放浪無羈之生活者。蓋極端尊重「天生成」的「自然的」、而欲把舊傳之權威之習慣、一切打破之也。日本之文藝上自然主義、勃興於明治末葉。田山花袋氏爲此主義之第一信徒。所著「清園」即自然主義的描寫也。又自然主義一語、亦得用於男女兩性間猥褻之義。

【自然人】 しぜんじん (日) 依自己之本能欲望以支配其生活之人也。天然的不加修飾克制的人。

【自然的生活】 しぜんできせいかつ (日) 處於自然地位之生活也。本能的生活。即人類爲欲謀

自己生活之安全、之幸福、超然於社會的生活、而專重自己之欲望之利益之生活也。趨於極端者、即成利己主義、個人主義、而活現弱肉強食之社會。

【自然哲學】 しぜんてつがく (日) 譯自英語之 Natural Philosophy。批評自然科學之一般的意思及價值而哲學的研究其共通之認識及原理之學問也。認識論的原理、爲自然科學之基礎、自然哲學即研究其基礎之學問也。

【自然淘汰】 しぜんていた (日) 譯自英語之 Natural Selection。人爲淘汰之對語。動植物之繁殖、殊足令人驚駭。但自然力對此而加以淘汰、單使適應於自然界者生存之、其不適應者滅絕之。自然界時刻變化、故生於自然界之生物、非努力保持其得以適應之性質、即不能生存。此即達爾文氏進化論之骨子、對人爲淘汰而立之說也。

【自然と語る】 しぜんとかたる (日) 把自然看作一個人格者、以爲自然與人間、有靈的交通、有密切之關係、而洞察之、研究之之謂也。

【慈善鍋】 しぜんなべ (日) 救世軍所創設爲慈善事業隨緣樂助之鍋也。一到十二月、將此鍋置於十字街頭、聽行路人之隨緣樂助、捐得之金錢、購買紅白餅、蜜柑等、於大除夕發給貧民。

【自然に歸れ】 しぜんにかへれ (日) 十八世紀法國思想家盧梭氏 (Rousseau, Jean Jaques)

⑧ 所高唱之語，其義欲使人間性歸於自然。即鼓吹自由，平等，博愛之標語也。參看新文化辭書第八三五頁。

【自然派】 しぜんは (日) 嫌倦人生而親近自然之一派。又爲故意暴露人生之醜的方面，發露原始時代遺傳下來的劣根性，而尋出強烈的刺激之一派。又爲以尋出自然的原來姿態中不加虛飾之美爲要目之頹廢的藝術的運動及鑑賞之一派。

【自然描寫】 しぜんびよしや (日) 不參主觀，忠實的活現的描出外界之自然本身也。並非自然主義的之描寫之意。

【自然法】 しぜんほー (日) 譯自英語之 Natural Law。法理學上對人定法而言也。國法即人定法之外，有自然法即自然之大法。此爲萬古不易，東西普遍之法。國法之制度，非以此爲基礎不可云。(一) 此自然法者，乃人類尚未組織國家社會，而處於自然狀態時，所存之法。斯乃法之法，真正之法，萬法之基礎也。各國之立法，法之解釋，有均不能不依據此者。(二) 自然法者，乃自然存在於人類理性中之法則。(三) 自然法者，乃適合於人性之法，即真正之法。吾人之從本性，即從自然法也。

【自然を讀む】 しぜんをよむ (日) 見シ部「自然」語。

【思想劇】 しそーけき (日) 不以娛樂爲主，不訴諸觀客之感情，而藉劇之本身以提出某問題，或界以暗示，而使觀客深思自得之之劇也。易ト生氏 (Toben, Heintz) 劇，其適例也。案易ト生氏，日音譯爲イブセン。

【思想の手淫】 じそーてきしゅいん (日) 猶斥空論空之語也。其意以爲無實行力的人們論說實

現不可能之理想。是非徒無益而且有害。

【時代劇】 じだいげき (日) 電影之古事劇。

【時代錯誤】 じだいさくご (日) 譯自英語之 Anachronism。舊時代之主義或政策。欲使之復活於

今日。而置周圍之必然的條件於不顧者。謂之時代錯誤。又爲嘲笑頑古者之辭。

【時代思想】 じだいしそー (日) 「時代之根本思想。即共通於各個人之主觀的思想也。

【時代精神】 じだいせいしん (日) 譯自英語之 Fine Spirit。德語之 *Volksgeist*。某一時代之發揚

最強而最有勢力之中心思想。及其傾向。

【時代相】 じだいそー (日) 某一時代之思想傾向。時代的特徵。

【時代病】 じだいびやう (日) 近代人共同所患之懊惱。不安。焦燥等之精神的痛苦。

【時代物】 じだいもの (日) 經過許多時代之舊事物。又以史事爲脚色之院本。及演劇。又爲「世話

物」之對語。又爲歷史小說。

【下流る】 したしぶる (日) 因各種事情。市面不能不低落之時。而竟不甚低落。謂之下流。

【下町式】 したまちしき (日) 舊江戸式之義。今日東京之京橋。日本橋。神田。芝。深川。本所等處。稱爲

下町在此下町中尙多舊江戸時代之風俗習慣，故對屋敷町風之「山の手式」(參看ヤ部)「山の手式」而稱爲下町式。即洒落沈着高雅之謂也。

【自治食堂】じちしよくさー (日) 會員管理，市費補助之下，從公設市場購買原料，力減一食之費用，而務以廉價提供美味之菜館也。

【七五三】しちごさん (日) 用於慶祝之數字。以奇數一，三，五，七，九爲瑞數而取其七，五，三，三個也。又爲標繩之別稱。標繩(しめなは)者，區分内外界限禁止出入之繩也。亦稱注連，或七五三繩。

【七五三の祝】しちごさんのいはひ (日) 逢男子三歲與五歲，女子三歲與七歲，於是年十一月十五日舉行之慶祝式也。

【七三美人】しちさんびじん (日) 頭髮梳成七三式之新女子也。

【シチエーション】Situation (英) 位置。場所。職業。地位。境遇。局面。

【實感】じつかん (日) 譯自英語之Sensation。對假感而言。直接刺激官能者曰實感。亦泛稱感情思想上之實在所感。又與肉感同義。

【實感挑撥】じつかんちよはつ (日) 挑撥肉感。

【實驗小説】じつげんしよせつ (日) 全然排斥架空之想象及作爲，而以作家曾經經驗及觀察

之事件人物爲基礎，精密活描現實所有之事實及現象之小說也。法國愛彌兒在拉氏主唱。

【實驗論】 じつけんろん (日) 譯自英語之 Positivism。法人孔德氏(Comte)所創之哲學論也。其

說謂吾人不能認識現象之本體，僅由觀察與實驗，得知其間之關係，而識其法則。哲學即統一組織，此等知識者也。此蓋重實驗觀察，輕抽象思辨，重積極，輕消極，凡百主張以實際之經驗逐漸證明而累積之之說也。又稱實證論或積極論。

【實在】 じつざい (日) 譯自英語之 Reality。(一)客觀的存在。(二)常住不變而無生滅變化之實

體。(三)際開認識而存在於現象外之本體。(四)常識的對於精神之自然。

【實在論】 じつざいろん (日) 譯自英語之 Realism。認識論上觀念論之對。觀念論謂吾人所認識

之對象並不在外界，只不過生於主觀中之觀念而已。而此則謂吾人所得認識之事物，實存在於外界云。

【實體論】 じつたいろん (日) (一)譯自英語之 Ontology。研究萬有本體之終極之哲學也。亦曰

本體論。(二)譯自英語之 Substantialism。際開現象或作用，而有本體之存在之說也。又稱實體說。

【實彈射擊】 じつだんしゃげき (日) 原爲發實彈以射擊之義。今義則爲欲貫徹自己之主張思想

計畫，不以懇託贈品等去簡絡對方，而直接痛快以現金爲運動費之謂也。所謂實彈，即指現金也。

【實用看護婦】 じつようかんごふ (日) 於本職之外，兼任炊事，打掃，差遣，蓋婢女而兼看護婦者。

【實用主義】 じつよしぎ (日) 譯自英語之 Pragmatism。見「プラグマティズム」項。

【失樂園】 しつらくるん (日) 譯自英語之 Paradise Lost。英國詩人彌耳敦氏 (John Milton) 之傑作敘事詩。取材於亞當夏娃食禁果而自樂園放逐之史話。參看世界名著解題第二六六頁。

【シティー】 City (英) 都會。市。府。亦作「シティ」。

【シティ・アーツィクル】 City article (英) 商況記事。登於新聞紙上之經濟、財政、商業上之記事。

【詩的】 しじき (日) 譯自英語之 Poetical。對散文的而言。形容有詩之情趣而動美感語。又爲不從實利方面而從美的方面觀察事物曰詩的。

【シチュー】 Stew (英) 野菜與肉混煮之西菜。

【シチュー・パン】 Stew-pan (英) 蒸鍋。

【自働書記】 じかうしき (日) 譯自英語之 Automatic Writing。置手於心理平板測器 (Planchette) 之上。而心念某事。則所念之事。無意識的自動的記成文字。此全爲精神之潛在活動之結果。

【自働兵士】 じかうへいし (日) 歐戰中丹麥所發明之新軍器也。一圓筒中置鑄鐵圓筒兩套。通以無線電報用之電。則內部之圓筒。突出於地上兩尺之處。同時能自動的發射四百發之彈丸之裝置也。

【シトロン】 Citron (英) 清涼飲料之一。

【シナリオ】 Scenario (英) 電影劇之臺本

【シナリオ・ライター】 Scenario-writer (英) シナリオ作者、即以寫電影臺本爲職業之人。又

爲電影公司之脚本部員。

【シナルコ】 (日) 清涼飲料之一。

【シニク】 Gynie (英) 犬儒學派(又稱憊尼克學派)之人(蘇格拉底之弟子)安地善氏(Aristotle

所唱道之哲學也。其說謂至德在於蔑視智識快樂、不顧輿論、慎習云。又爲諷刺家之義。至此派命名之由來

有兩說。(一)因 Anisshen 氏曾在雅典的 Gynosariga 講學、所以稱爲憊尼克學派。(二)謂此學派學者過漂

遊乞食如犬一般的生活、故稱爲犬儒學派。

【シネマトグラフ】 Cinematograph (英) 見「キネマ」項。

【死の勝利】 しのかちり (日) 譯自意語之 Trionfo della morte 意大利文豪鄧南遮氏(Dann-

unzio)之作品。戀人們互相猜疑、苦悶之餘、男女擁抱、投河而死。即戀愛因死而告成之義也。參看世界名著解題

第二七九頁。

【シノニム】 Synonym (英) 語形不同而意義相同之語。同意語。

【芝居をする】 しげゐをする (日) 弄手段、示誇張。

【シバリテイスム】 Sybaritism (英) 淫樂主義。淫蕩主義。所謂遊蕩文學。即此也。南部意大利馬格

那格。里細亞之古都息巴立斯(Sybaris)之居民。耽於奢侈淫逸。爲此語之出處。

【師範面】 しはんづら (日) 凡人女子師範學校。或女子高等師範學校之女子。其貌大抵不揚。蓋譏

刺女子師範學校中多良妻賢母主義。萬能之失敗的面貌也。

【慈悲心鳥】 しひしんちやう (日) 又稱佛法僧(ぶつぽうそ)其鳴聲聽去如慈悲心。故有此稱。

屬於鳴禽類。形如鴿而較小。嘴脚赤色。羽毛全體濃綠色。產於熱帶地方。夏季偶到溫帶國而棲於深山。佛法僧爲

佛與法與僧。又稱三寶。故此鳥又稱三寶鳥。菊地寬氏著有「慈悲心鳥」小說。頗爲世人所愛讀。其取義即本於此。

【自筆記録器】 じびつきろくき (日) 譯自英語之Automatic register。利用炭素紙之親筆複印

器也。

【試風船】 しふうせん (日) 原爲飛行船於航空之前。爲探定氣流之方向。先事放送之風船也。今則

一轉而爲外交用語。引誘對方之記事評論也。即捏造謠言。拔對方團體之準備的行動也。例如「先頭行はれた

××國の妥協も××國の德意による試風船に外ならない」參看「バルーン・デッセ」項。

【ジプシー】 Gypsy Gipsy (英) 種族之名。以放浪漂泊爲事。原出於印度而自稱曰Romany。現今

散處於土耳其。俄羅斯。匈牙利。西班牙各地。無一定之職業。以製籠。賣帚。卜課。販馬而走於四方。窮則爲盜。其第二

悉爲輕佻的女子，黑色的女子。又度無賴放浪之生活，謂之ジプシイズム (Gipsism)。

【ジフテリア】 Diphtheria (德) 幼兒易染之傳染病。馬脾風。

【資本主義】 しほんしぎ (日) 譯自英語之 Capitalism。把生產要素中之資本特別看重，企業上

之優勝劣敗全在於資本多少之主義也。現今之社會問題，即此主義膨脹之結果。

【資本論】 しほんろん (日) 譯自德語之 Das Kapital。馬克斯氏 (Marx, Kar) 畢生之著作。參看新

文化辭書第五九二頁。

【姊妹】 しまい (日) 同類。類似。一對一組。如稱姊妹篇，姊妹艦等是。

【字幕】 じまく (日) 譯自英語之 Title。電影用語。說明畫面之文字幕也。亦作「タイトル」。

【ジムネージアム】 Gymnagium (英) 體操。體育館。健身房。高等學校。中學校。德國之大學豫備校。

體育館起於古代希臘，不爲季節氣候，時刻所拘而得舉行各種競技運動之室內體育場也。亦作ギムナジュー

ム或ジムナジアム。

【死面】 しめん (日) 見「デッド・マスク」項。

【指紋法】 しもんぽー (日) 手指之渦紋，各人各自不同。故認此爲各人之特徵而得藉此以識別此

爲某此爲某也。對於搜索犯人，極爲便利。一八二〇年德人蒲爾肯博士發明。

【ジャーナリスト】 Journalist (英) 新聞記者。雜誌記者。通信記者。

【ジャーナリズム】 Journalism (英) 新聞業。新聞界。新聞體。雜誌式。新聞中心。雜誌傾向。日亦譯爲新聞雜誌主義。以揭登於新聞雜誌爲目的而作之文藝作品。即所稱爲ジャーナリズム文學是也。ジャーナリズム之文學。其藝術的價值之標準。置在大衆愛好之點。故作品雖成爲普遍的。然藝術的價值。亦同時降落。此ジャーナリズム之傾向。可以看作現今世界各國之共通的藝術的傾向。

【ジャーナリズムの文藝】 ジャーナリズムのぶんけい (日) 無純文藝之價值。只是新聞雜誌之雜報記事的文藝也。其第一義爲文藝上之運動或傾向。因新聞雜誌而轉變者。即不忠實的文藝之謂。

【ジャーナル】 Journal (英) 雜誌。新聞。日記。清帳。報告書。議事錄。

【シャープ・ペンシル】 Sharp pencil (英) 吾國譯帶活動鉛筆。其實正稱應是エヴリー・レディー・シャープ・ペンシル (Every-ready/sharp pencil)。但世俗多畧稱作レディー・シャープ、或エヴァー・シャープ (Ever-sharp) 或シャープ・ペンシル。此就原語意義。似可譯作常尖鉛筆。

【ジャーミネーティング・フィギュア】 Germinating Figure (英) 見夕部「種蔭人形」。

【シャーロック・ホームズ式】 シャーロック・ホームズしき (日) 譯自英語之Sherlock Holmes。福爾摩斯式。善於偵探之意。英國有名偵探小說家孔南道爾氏 (Conan Doyle) 之傑作小說中有 Sherlock

トヨビ者、即爲此語之出處。有音譯作ホルムス者、誤。

【シヤイアント】 Giant (英) 巨人偉人。

【社會】 シヤカイ (日) 自然的集合生活團體。不必爲二人以上、或精神的連絡之說所囿。

【社會意志】 シヤカいいし (日) 譯自英語之 Social Will。(一) 社會成立上不可缺少之意志、即吾人欲營社會的生活之衝動的意志也。(二) 組織社會之各自合意志、即全社會之意志也。

【社會改良主義】 シヤカいかいりよしめ (日) 譯自英語之 Social Reform。維持現代社會制度而逐漸改良之之主義。

【社會科學】 シヤカいかがかく (日) 溫德氏 (Windt) 之論理學中、分精神科學爲歷史科學與社會科學兩種。歷史科學又分爲文獻學、文獻の歴史科學 (言語學、神話學、藝術學、風俗學及風俗史)、歷史學三類。社會科學又分爲一般社會學 (社會學、土俗學、人口論、國家學)、國民經濟學、法律學三類。即把人間生活看作歷史的與現在的兩種也。參看カ部「科學」。

【社會學】 シヤカいかかく (日) 譯自英語之 Sociology。研究社會 (即呈特殊的複雜的現象於宇宙間之吾人生活團體) 之學問也。原爲精神科學之一、但更須以物理學、生物學、心理學等之知識爲基礎、而研究社會運動、人間相互關係之學問也。

【社會劇】 しゃかいげき (日) 見モ部「問題劇」

【社會契約說】 しゃかいけいやくせつ (日) 譯自英語之 Social Contract 又名民約說、或契約起

源說。主張社會之起源、基於相互契約之說也。盧梭氏 (Jean Jacques, Rousseau) 集此說之大成。其後成爲法國革命之思想的原動力。參看世界名著解題第六〇七頁。

【社會教育】 しゃかいきょういく (日) 與民衆教育、庶民教育同義。

【社會主義】 しゃかいしぎ (日) 譯自英語之 Socialism。以各個人平等爲主、而變更現今社會之制度組織、掃除貧富之懸隔、使各人獲得同等程度之富裕之主義也。故社會主義者、乃舉生產上之物質的要素之全般、而歸諸公有、而公營其生產及分配之政策之總稱也。

【社會政策】 しゃかいせいさく (日) 不採用過激的革命手段、不應用社會主義、而徐徐順民衆之所趨、以改動施政方針、立脚於現在之制度組織之上、而謀經濟的強者與經濟的弱者間之調和之政策也。社會主義乃打倒富者而援助弱者、而此則維持富者之地位不使降落、同時助貧者向前進展至與富者有同等地位也。

【社外船】 しゃがいせん (日) 開設於政府所指定之航路、而受其補助之汽船公司所有船以外之公司或個人所有之汽船也。

【社會葬】 シャカイソー (日) 社會主義者之物故者、同主義者爲之共同營葬、曰社會葬。

【社會的動物】 シャカいてきまーぶつ (日) 譯自英語之 Social animal。即指吾人而言蓋極言吾

人不能離羣而度其生活也。希臘大哲學家亞里士多德氏 (Aristotle) 有「人間は社會的動物である」一語、即爲此語之出處。

【社會黨】 シャカイシー (日) 以社會主義爲政綱之政黨。

【社會季仕】 シャカイほーし (日) 譯自英語之 Social Service。爲社會全體增進福利而努力之謂也。第二義爲顧客本位、薄利主義。商店之廉價販賣、或照本發賣之時、多標榜此語。

【社會民衆黨】 シャカイみんしゅー (日) 日本無產政黨之一、成立於大正十五年十一月五日。包含日本勞動總同盟、東京官業勞動組合、日本海員組合、獨立勞動協會、工人俱樂部、海員協會等。其所標榜之主義、爲社會民主主義。安部磯雄氏、鈴木文治氏、爲該黨之幹部人物。

【社會民主主義】 シャカイみんしゅしぎ (日) 主張公有百穀之生產手段、各個人遵照公營、而受其正當分配之主義也。

【社會民主黨】 シャカイみんしゅー (日) 不有政治上的權力、則欲持續經濟的戰闘、構成理想之經濟組織、而將生產手段之所有權、自私有移到一般社會、萬難如願辦到。於是喚醒勞動者階級而謀其統一、務使

達到豫期之目的者謂之社會民主黨。

【社會問題】 シャカいもんだい (日) 經濟的強者階級與經濟的弱者階級間往往因分配不平均

而發生階級的爭鬪。產生此種爭鬪之種々問題。稱爲社會問題。

【射空砲】 ショウキョーほう (日) 譯自英語之 Anti-aircraft。亦有譯作飛行機射擊砲者。自報知新聞

改譯爲射空砲。世人多以其簡明而採用之。

【寫眞】 シャけい (日) 寫眞流行後。用於書牘上之敬稱。爲寫眞前輩之義。紅葉山人前曾用此語。近以

寫眞流行而復爲世人所採用。

【ジャケツト】 Jacket (英) 長只及腰之西式上衣。普通稱爲ジャケツト。

【社交ダンス】 シャーダンス (日) 譯自英語之 Social dance。跳舞目的之在於社交者。日本自

大正十二年以後。旅館餐館中之一室中頗盛行此種男女混合之跳舞。其在舞臺上跳舞者。則另稱ステージダ

ンス (Stage dance)。

【社交的動物】 シヤンニテキモノぶつ (日) 吾人咸有社交之本能。故此語即稱吾人也。

【ジャコニズム】 Jacobinism (英) 無理由的反抗政府也。語原出於法國革命時代之

甲考屏俱樂部 (Jacobin)。

【**シャットダンス**】 Chaconne (法) 音樂用語。拍子之古風の舞蹈曲。

【**社債**】 しやさい (日) 公司爲擴張營業、或拔還欠債、及其他事業執行必要上、向公衆募集之債也。其發行之債券、曰社債券。

【**寫實主義**】 しやじつしぎ (日) 譯自英語之 Realism, 對理想主義而言。理想主義以理想爲主、而此則以現實爲主、赤裸々描寫現實之主義也。自然主義所取態度、雖與此相同、但以追求內容之真相、對於客觀事象、持科學者之解剖的態度。寫實主義則未必如此。只忠實的描寫見於事象表面之一波一瀾、一線一劃而已。寫實主義是寫真、而自然主義則繪畫也。

【**寫場**】 しやじょう (日) 爲人物寫真、而特別設立之アトリエ風之家屋也。

【**車掌用語**】 ししよーよーじ (日) 短促時間中所用之語、宜取其簡潔明快、故東京市電氣局特名之曰車掌用語、而懸賞募集車掌勤務時間中所用之語。例如通知開車曰「動きます」、通知轉灣曰「曲ります」から御注意を願ひます、」請搭客挨次入車中曰「御願にお膝送りを願ひます。」請搭客坐正曰「お膝を正しく願ひます。」車掌原爲電車火車中處理車中事務之夫役、但此則指稱電車中之車掌。而此車掌即吾國電車中之賣電車票者。

【**寫眞結婚**】 しやしんけつこん (日) 住於美國之日本僑民、向本國求配耦時、爲避去遠涉重洋特

地歸國之勞，往往彼此交換照片以結婚。故有此稱。但近年已於美國移民法中載有禁止之明文。

【寫真小說】 しんしよせつ (日) 挿有寫真版之小說也。但一般多視此爲低級讀物。

【寫真電送】 しんしんでんそー (日) 電送寫真也。

【ジャズ・バンド】 Jazz Band (英) 美國之俗樂，今流行於各國。

【寫生文】 しせいぶん (日) 不參自己之思想，主觀而即見聞所得，不加修飾忠實描寫之文章也。正

岡子規氏所主唱。

【社説】 しせつ (日) 新聞雜誌上之社論也。即根據社是社之方針及政策而述其代表的意見也。

【ジャック】 Jack (英) 骨牌之財克。英國之水兵。

【ジャック・ナイフ】 Jack-knife (英) 大號可折摺之洋刀。

【シャッター】 Shutter (英) 蓋寫真器鑿視前之開閉器。俗稱開關。

【ジャップ】 Jap (英) Japan, Japanese 之畧。又爲外人加於日人之嘲笑語及綽號。

【ジャパニーズ】 Japanese (英) 日本人。日本語。日本的。

【ジャパノフオゴマ】 Japanophobia (英) 排日。

【ジャパノマニヤ】 Japonomania (英) 親日。

【車夫煙草】 シュフタバコ (日) 每盒六分官製香烟ゴールデン・バット (Golden Bat) 之別名。

車夫工人多愛吸此烟故有此稱。亦有稱爲馬方烟草、勞働烟草者。近來學生文士間稱此爲惡魔煙草。參看ア部「惡魔煙草」。

【シャフト】 Shaft (英) 烟轉器。

【シャヴァンヌ】 Pierre Puvis Chavannes (法) 十九世紀法國之有名畫家。吾國音譯爲謝璜。

抗當時風靡一世之自然主義之風潮而努力於復活初期文藝復興期之精神。劃近代法國畫之一新紀元。除畫有許多壁畫之外更有「貧漁夫」「希望」「平和」等傑作品。

【シャウリン】 Javelin (英) 陸上競技之一種。即投槍。或作投鏢槍。

【ジャウリン・スロー】 Javelin throw (英) 擲槍。投槍。

【シャヴェル】 Shovel (英) 自火掀以至煤鐵。都得稱爲シャヴェル。日譯爲匙鐵。

【シャペロン】 Chaperon (法) 帽子之一種。有垂及於肩上者。及爲牆壁之屋頂。金石。又爲年輕女

子出席於公宴時之隨伴婦人。

【シャボン】 Jabon (西) 見「サボン」項。一說語原出於葡萄牙語之 Sabao。

【ジャム】 Jam (英) 水果用砂糖熬製者。吾國譯爲果子漿。亦有訛作「ジャミ」者。

【砂利喰ひ】 じりくひ (日) 砂利、沙磧也。東京市道路局官吏串通包工人比原定設計減用若干沙磧築成不完美道路、以貪賄賂者、曰砂利喰。一經發覺、便成賄案。報上稱爲「砂利喰事件」。「砂利喰ひ問題」轉爲一般受賄之稱。

【シヤリベツ】 語原出於拉丁語之 Strup。砂糖之熬煮者。

【シヤン】 Schon (德) シェーン之訛。參看「シェーン」項。

【シヤンク】 Jank (英) 沙船。釣船。

【シヤンデリヤ】 Chandelier (法) 吊於天花板下之枝形燭架。又爲吊於劇場及旅館天花板下之枝形電燈。

【シヤンパー】 Juniper (英) 水手用之寬博的上衣。

【シヤンパン】 Champagne (法) 日譯爲三鞭酒。吾國譯爲香賓酒。用於慶祝典禮之酒也。產於法國東北部理姆斯(Rheims)及埃培爾奈地方(Epernay)之沛騰。產葡萄酒也。同地方在王制時代、稱爲香賓州。故有此稱。

【シヤンパン・サイダー】 Champagne-Cider (英) 初產於法國。混和白兩地、砂糖、或蜂蜜於蘋果汁、使之醱酵而製成者。其味芳醇無比。英語稱爲シヤンペイン・サイダー。

【ジャンプ】 *Champoo* (英) 按摩法。推拿法。洗頭。

【ジャンプ・ヘッド】 *Jump head* (英) 新聞雜誌用語。轉頁時爲小心起見重記之標題。

【ジャンプ・ボール】 *Jump ball* (英) 比賽籃球時。公正人把球在甲乙兩方比賽員間向上方投

去。稱爲ジャンプ・ボール。

【シャンペン酒】 *Champagne* (法) 見「シャンパン」項。

【ジャンボリー】 *Jamboree* (英) 世界少年團體之代表會。大正十三年在瑞典首都 *Stockholm*

開會時。日本會派代表團與會。

【ジャンル】 *Genre* (法) 風俗畫。

【ジュー】 *Jew* (英) 猶太人。又爲貪得務多者之別號。

【自由意志】 *じゆーいし* (日) 譯自英語之 *Free Will*。不爲神權。遺傳。習慣。規範等所束縛。而尊重人們意趣自身之歸向。曰自由意志。今多用恣肆。自便之意。例如「僕は僕の自由意志によつて行動する。」

【自由意志論】 *じゆーいしろん* (日) 譯自英語之 *Indeterminism*。對於決定論而言。亦稱爲非決定論。決定論又稱定命論。定道論。規定論。非決定論又稱非定命論。非定道論。自然論。

【自由畫】 *じゆーが* (日) 不用臨本。不用教師指導。就兒童目擊之自然。兒童自身之空想。聽兒童自

由描寫也。其藝術味之豐富，有足令成人驚歎不置者。

【自由教育】　じゆーきょく　（日）　譯自英語之Free education。（一）自由主義之教育之總干涉

主義教育之反。（二）自由活用教育手段之教育。此與教育之動的組織同義。以上二者就重視兒童之自己活動，而尊重個性一點而言，則彼此相同。（三）此則更進一步，主張不傷害人們之神性（本能的存在）之教育也。更加藝術味宗教味於自由教育之中而發揮光大之也。故近且有稱藝術至上主義之教育，曰自由教育者。

【シュエークリーム】　Choux à la crème　（法）　以クリーム爲餡子之西點。

【自由劇場】　じゆーけきじゆー　（日）　非娛樂本位之劇，乃忠實的描寫現實生活，社會問題，而深切地觀照人生之劇場也。故不問顧客之迎拒，排斥一切虛飾。其冠以自由兩字者，乃超然於舊來之演劇場之習慣也。十九世紀法人昂多倫氏（Antoine, Andre）所創。

【自由講座】　じゆーこうざ　（日）　不編定講義之順序法式，由講義者自由提出應時的特種問題而講義之之組織也。又爲不限男女聽其隨意來聽之連續講演式之講義。

【自由公債】　じゆーこうさい　（日）　譯自英語之Liberty Loan。美國之戰時公債也。美國與中歐聯邦之開戰，乃爲人類爭自由，故稱其所募公債曰自由公債。其後成爲戰時公債之通稱。英國之戰時公債，亦稱爲自由公債。

【集產主義】 *じやうたんしぎ* (日) 譯自英語之 *Collectivism*。欲使土地及其他生產機關歸諸社會或國家公有之產業經濟主義也。

【自由詩】 *じゆうし* (日) 譯自法語之 *Vers libre*。應證爲 *ヴェル・リーブル*。近代詩人所作之自由新體詩。脫去舊來詩形及束縛者。又稱無定形詩 (*Vers Amorphes*)。

【自由射手】 *じゆうしや* (日) 譯自德語之 *Freischütz*。十八世紀末葉歌劇作曲者韋柏氏 (*Weber, Carl Maria Von or Friedrich Ernst Von*) 之傑作歌劇。德國國民的歌劇也。

【自由人】 *じゆうじん* (日) 不爲任何思想、宗派、權位、階級、國境、團體所限之人也。又爲一般職業上、宗教上、思想上、社會上、處於自由地位之人也。

【修正派】 *しうせいはい* (日) 譯自英語之 *Revisionist*。修正派馬克斯主義者之畧、亦稱改良派。

【修繕加封】 *しうぜんかほ* (日) 郵政局遇有郵件封裝損壞時、乃爲修理而重封之之謂也。

【自由大學】 *じゆうだいがく* (日) 不設教科課程、入學資格、學習時機、而應時適變自由地簡易地供給高深智識於一般民衆之大學也。有市民自由大學、農民自由大學、巡迴自由大學等種々。

【自由黨】 *じゆうしやう* (日) 明治十四年板垣退助氏所創立之政黨。最初以擴張國民政治上之自由、以樹立立憲政治爲政綱。

【**暴盜**】 *じーミー* (日) 對強盜之新造語。受賄或食得不正當利益者之稱。

【**自由都市**】 *じゆーみし* (日) 中世紀有力の市民互相團結以反抗封建君主之市府也。

【**十二階下**】 *じゅうにかいした* (日) 東京淺草十二階下之義。淪落女子之巢窟也。因大正十二年

九月一日大地震而崩壞。

【**ジューパー・ツェッペリン**】 *Supper-Zeppelin* (英) 超徐伯林飛行船。

【**ジューパー・ドレッドノート**】 *Super-Dreadnought* (英) 日譯爲超弩級戰艦。其大小、速

度、戰鬥力比弩級戰艦加勝之最新式戰艦也。排水量在二萬噸以上、裝甲之厚在十二吋以上、機關之馬力、在二萬四千至三萬之間。速度在二十一海里以上、而備有十門以上之十二吋口徑或十四吋口徑之大砲。案弩級吾國譯爲無畏、超弩級譯爲大無畏。

【**ジューパー・ナチュラ**】 *Supernatural* (英) 超自然的。理外的。不可思議的。

【**スーパー・マン**】 *Superman* (英) 超人。

【**スーパー・ラテイヴ**】 *Superlative* (英) 英文法形容詞之最上級。例如 *Common, Common-er, Common-est* 之最後附有 *er* 者、即此也。轉爲最上級之語之意。例如「あいつは俺の *Common-er* を *Common-est* で褒めた」、「最上級で賞めた」、「*イー・エス・ティー* (EST) で賞めた」。

【アントーベルト】 Franz Schubert (德) 十八世紀奧國音樂家。崇拜德國音樂家貝多芬氏(Bethoven)世稱爲「女性 Beethoven」著有許多名作品。歌謠曲之完成。比之功居多。世稱爲「歌謠曲之王」。吾國譯稱叔柏特。

【アントマン】 Robert Schumann (德) 十九世紀德國音樂家。又爲著名的文藝批評家。著有「音樂及對音樂者」之論文集。吾國譯稱叔曼氏。

【集約農業】 ショーヤクのーギョー (日) 對於租放農業而言。投較多之資本及勞力於較狹之土地以經營農業之謂。反之。土地較廣。所投之資本及勞力較少者。曰租放農業。曰集約。皆爲比較之語。無明確之界限。但租放農與集約農。均處於兩極端。其間有無數階級。得分爲絕對的租放。勞力的租放。資本的租放。資本的集約。勞力的集約。絕對的集約六種。租放農之所經營之土地。大抵不外乎下列幾項條件。(一)勞力資本比之於普通土地。不相上下。(二)交通運輸不便。(三)農產物市價低廉。(四)土質氣候不良。集約農之所經營之土地。大抵不外乎下列幾項條件。(一)人口稠密而農產物市價昂貴。(二)勞力資本豐富。(三)土質氣候俱良。租放農在努力減低生產費。而集約農則在努力增高生產物也。

【自由戀愛】 じーれんあい (日) 譯自英語之 Free Love。

【自由戀愛名簿】 じゆーれんあいめいぼ (日) 一九一四年至一九一九年歐洲大戰時。俄國施

行女子國有政策、而欲獲得與側面結婚同樣的效果。但以女權不弱、實行爲難。乃設自由戀愛名簿、令十八歲以上之女子登記之、而得與十九歲以上、五十歲以下之男子結婚云。

【自由勞働者】 *じゆうらうしや* (日) 指稱官吏、銀行公司員、店員、教師。

【重商主義】 *ちゅうしやうしぎ* (日) 譯自英語之 *Mercantile System*。經濟政策之一、重視商工業、并以保護貿易爲富國之道。此主義之主張者、動輒謂金錢足以使人民得幸福。故亦稱重金主義。其所最注重者、在於藉商業政策及殖民政策、而使輸出額超過於輸入額也。

【重曹】 *ちゅうそう* (日) 即重碳酸曹達。

【重碳酸曹達】 *ちゅうたんさんそーだ* (日) 譯自英語之 *Bicarbonate of Soda*。通常稱爲重碳酸。亦稱重碳酸水素鈉、或酸性碳酸鈉。白色小粒狀結晶體。醫學上用作健胃劑。案曹達係英語 *Soda* 之音譯。普通所稱曹達、指碳酸鈉而言。故簡稱重碳酸曹達曰重曹。吾國音譯曹達曰蘇達或蘇打。故碳酸鈉俗稱蘇打、而重碳酸鈉俗稱小蘇打。

【重農主義】 *ちゅうのうしぎ* (日) 譯自英語之 *Physiocracy*。重農主義謂一國之富、全賴於商工業。而此則謂土地之生產業、尤其是農業、爲富國之本云。十八世紀法之經濟學者奎南氏 (*Francois Quesnay*) 之所主張。參看新文化辭書第七三八頁。

【重箱主義】 *ちゅうばこしぎ* (日) 重箱、食櫥或食盒也。以其數重相套，故云。數重相套，則易積灰塵，不易掃除，欲其清潔，非用針尖或牙刷細細刷剔不可。故重箱主義一語，用以形容綿密周到之態度，及綿密的干涉式。

【重箱讀】 *ちゅうばこよみ* (日) 日語讀音有音讀訓讀兩種(參看拙著自修適用日語漢譯讀本合訂本第四課註解)。今此語重字之讀音取音讀「ちゅう」，而箱字則取訓讀「ば」，是音讀與訓讀混在一語之中也。故稱音訓混讀之讀法曰重箱讀。

【主意說】 *しゅいせつ* (日) 譯自英語之 *Voluntarism*。心理學上之主意說，以意志之作用，看作心意之根本事實，以爲知與情畢竟都由意志自身產生之學說也。自溫德氏(Wundt, James)以至近今之心理學者，皆主張此說。其在哲學上則爲以實在之本體爲意志，人生之事實，僅爲其意志所發露之諸相而已之學說也。此說之代表者爲叔本華氏(Schopenhauer)。

【シニイト】 *Suite* (法) 組曲，連結舞曲至三曲以上之大曲。

【シニイウエ】 *Suizez* (法) 音樂用語。(一)進(二)退。

【デュエット】 *Duette* (法) 二人奏曲。正音應作「デュエット」。

【主我主義】 *しゅがしぎ* (日) 即個人的快樂說(Individual Hedonism)。又稱利己主義，愛己主義。

自利主義、主我的快樂說、自己的快樂說、即以獲得自己之快樂爲人世最高之善、最後之目的之說也。快樂說、其原遠起於希臘。至於個人的快樂說、則爲至近世始發達之思想、而爲英之霍布斯氏(Hobbes)曼第惠爾氏(Mandeville)、德之斯丟納爾氏(Max Stirner)、尼采氏(Nietzsche)之所唱。參看新文化辭書第四六三頁。

【主觀】 しゅかん (日) 客觀之對語。以自己爲主之觀察也。

【主義】 しぎ (日) 英語 ism 之譯語。關於某一事以實行爲基礎而持有系統的見解者。

【主義者】 しぎしや (日) 對於持有危險或過激思想者之概念的名稱。

【熟柿主義】 しゅくししぎ (日) 柿熟則自然落下而味亦佳。故徐待時機之到來者曰熟柿主義。此語意譯之、似可作瓜熟蒂落主義。

【淑德持ち】 しゅくどくもち (日) 持包裹之形式、即以右腕抱持包裹而以上腕支之。淑德女學校首創、今則流行於一般女學生間。

【宿命說】 しゅくめいせつ (日) 譯自英語之 Fatalism。又稱運命論、宿命論。人生之賢愚否泰、均爲前世所規定而非人力所可轉移之說也。宿命論者稱爲 Fatalist。

【受験生】 じゅげんせい (日) 高等學校各專門學校入學試驗準備中之學生。學生界之通用語也。例如「何某は今受験をやつて居ます。」

【術語】 ジョツク (日) 學術及専門上之用語。參看「テクニックス」項。

【シユテユック】 Strick (德) 演劇用語。脚本。音樂用語。樂曲。

【シユテユルミツシユ】 Sturmisch (德) 音樂用語。強烈。用力。

【受動的】 ジョウテキ (日) 譯自英語之 Passive。能動的 (Active) 之對。受他方之動作也。

【シユトウフエ】 Stufe (德) 音樂用語。音階。

【シユトラウス】 Richard Strauss (德) 現代德國之著名音樂家理查。司特老斯氏。世稱爲瓦格勒氏 (Wagner) 之後繼者。著有歌劇沙樂美 (Salome) 薔薇の騎士 (Der Rosenkavalier) 及其他交響曲。歌謠

曲等許多作品。其作品就標題樂上而言。可稱爲古今獨步。

【シユトレンク】 Streng (德) 音樂用語。嚴格的。

【受難劇】 【受難樂】 じゅなんげき じゅなんがく (日) 以基督受難及死爲主題之宗教的歌劇及其音樂也。始於四世紀。

【シユニア】 Junior (英) (一) 年少的。後進的。(二) 年少者。後進者。下級生。

【シユヴァンゲル】 Schwanger schaft (德) 妊娠。

【シユピター】 Jupiter (英) 希臘神話中之主神。邱西德 (Cupid) 之父。天地的主宰。即掌管神人

世界之最上級之神也。吾國譯稱朱匹特。亦稱宙斯(Zeus)或左羅斯(Jovis)。

【譯府】 ジョフ (日) 瑞士首府日内瓦(Geneva)之簡稱。亦直稱ジュネーブ。一九二七年六月二日英

日美三國在此開軍縮會議。日稱爲譯府會議。

【シユライ・ドラマ】 Schrei-Drama (德) 日譯爲叫喚劇。屬於表現派之劇也。

【ジュリア曆】 ヲリアアノヨミ (日) 譯自英語之Julian Calendar。羅馬Julius Caesar氏所制之曆

法也。現今用於巴爾幹諸邦及俄國。吾國譯稱凱撒日曆。

【シユルンペル】 Schurmpel (德) 意氣沮喪。精神全無。

【巡回文庫】 ジャンカイブン (日) 譯自英語之Traveling Librarie。亦稱巡回圖書館。大規模

之圖書館。設分館於各地。由總館寄送各種書籍於各分館。各分館在總館指定日期內許一般公衆自由閱讀之。又大都市中有自稱爲巡回圖書館。而走貸書籍於各讀戶之貸書店。此則一週一度。或十日一度。派人收回或貸出。故讀戶可以足不出戶而得讀種種好書也。

【瞬間寫眞】 シツンカンシャシ (日) 吾國俗稱快照。動體之撮影多用之。

【春の氣分】 シツンテスキぶん (日) 成熟的青年男女之因惱春而起之神情也。又爲色慾之萌動。

【純文學】 シツンブンガク (日) 如小說。戲曲。詩歌等之由純粹的創作動機而產生之文學也。又對硬

文學則亦稱軟文學曰純文學。

【シヨウ・ウインド】 Show window (英) 陳列商品之裝飾窓。陳列商品之櫥窓。在販賣術上爲

招徠顧客之妙法。亦稱無言販賣人。或晒販賣人。上海南京路一帶大商店。莫不用此。

【昇華】 ショーカ (日) 熱則由固體直化爲氣。冷則由氣體驟變爲固體者曰昇華。

【衝角】 ショーかく (日) 譯自英語之 Corners。裝置於軍艦。夕首之纒製尖角。用以衝撞敵艦。

【商業心理學】 ショーギョーしんりがく (日) 譯自英語之 Business Psychology。應用心理學於

商業上之活動也。販賣廣告上尤見其特效。其實應譯作商工心理學。

【憧憬】 ショーけい (日) 神往。亦曰あこがれ。

【昇汞】 ショーコー (日) 譯自英語之 Corrosive Subimate。即鹽化第一水銀也。

【昇降器】 ショーコーき (日) 電梯。又稱エレヴェーター或エレベーター (Elevator)。

【招魂飛行】 ショーこんひんり (日) 爲殉職之飛行將校舉行招魂祭以慰其靈之飛行也。

【常識】 ジョーしき (日) 即 Common Sense。

【少女小説】 ショーぢョーせつ (日) 原爲少女就自身所處之少女世界而描寫之小說。今則爲

小説家描寫少女之生活。少女之世界之小說。

【精進電車】 しょーじんでんしゃ (日) 只乘有男子而無女子，尤其是不見年輕女子之殺風景電車。

【省線】 しょーせん (日) 見「省電」項。

【情操】 じょーそ (日) 尙真理愛美之感情也。有知的情操，倫理的情操，美的情操，宗教的情操等。

【象徴】 しょーちゅう (日) 譯自英語之 Symbol。以色表音，以有形物表無形物，以物擬人，以人譬物，謂之象徴。以色言之，則白表純潔，亦表熱情與革命，青表理想與戀愛，紫表罪惡與妖艷。以物言之，則以櫻代淡白之意，董代温情與貞淑之意，凡此皆所謂象徴也。表象，表徴與此同義。

【情緒】 じょーちよ (日) 與感覺相伴而起之感情爲單純的。如食美味而感快，聞惡臭而感不快之類是也。此單純的感情，若與智連結，則進一層而成爲複雜之感情，是即所謂情緒也。其尤複雜者則爲情操。參看本部「感味」。

【象徴詩】 しょーちゅうし (日) 官能藝術之一。即不以思想或感情爲詩之根本的內容，而以音樂地表現瞬息的情調之產自感覺者也。此即對神經所界之言語上之刺激也。故在象徴詩言之音樂與詩有密切之關係。

【象徴主義】 しょーちゅうしぎ (日) 譯自英語之 Symbolism。有文藝上的象徴主義，繪畫上的象徴主義，音樂上的象徴主義之別。參看新文化辭書第九九一頁。

【省電】 しょーでん (日) 省線電車之畧。省線者對市線私線而言。屬於鐵道省之鐵路線也。

【衝動】 しょーじー (日) 譯自英語之「Impulse」。不加意識或考慮。而自然的與外界之刺激相應而起之意向、動作也。例如兩性相愛之衝動、性慾之衝動、藝術的衝動。

【聖德太子盤】 しょーぎくたいしまげ (日) 見ミ節「耳かくし」。

【情熱派】 じょーねつは (日) 譯自英語之「Passionist」。德國歐倫堡氏 (Eulenberg) 等所代表之一派。

以愛爲基調、征服無智與惡、對於人類喚起一種積極的新力量、藉藝術爲宣傳品。因其情熱的作風而得此名稱。

【少年義勇團】 しょーねんぎゆうだん (日) 譯自英語之「Boy Scouts」。亦直稱ボーイ・スカウツ。

對兒童施硬教育之新運動。英國陸軍中將拜庭鮑愛兒氏所主唱。盛行於歐美諸邦。近年亦盛行於東方。吾國譯稱童子軍。參看ホ部「ボーイ・スカウツ」。

【少年軍】 しょーねんぐん (日) 少年義勇團之別稱。

【少年裁判所】 しょーねんさいばんしょ (日) 遇少年人犯罪、成年人用少年人之心理、設身處地、慎重精細、且用科學的方法以裁判之。蓋以善化爲目的之裁判所也。

【少年小説】 しょーねんしょせつ (日) 爲供少年人閱讀而作之小説。描寫少年世界、少年所見之

世態人情之小説。

【少年審判所】 しゅねんしんぱんしょ (日) 依據少年法以保護十八歲未滿之少年觸犯刑罰法令或有觸犯之憂慮者。

【薔薇小説】 しよびしよせつ (日) 意大利作家鄧南遮氏(D'Annunzio, Gabriele)所著之小說。(指稱死底勝利以下三篇小説其作風濃艶芬芳,色彩香味有如花中之薔薇,故有此稱。

【小品】 しよひん (日) 就心中所湧之感想,眼中所見之自然,而以極簡短之文字描寫之者曰小品。

【商品切手】 しよひんきつて (日) 日本最近改稱爲商品券,即吾國近年來所盛行之禮券,票面記有金額,可以換購商品,可以作爲禮物以贈人。日本又有所謂「小口商品切手」者,則形如印花稅票,若干枚連印,票面所記之金額較少(一角,五角)可以隨意扯用。又有「共通商品切手」者,亦稱クーボン(Coupon)形式與小口商品切手相同。以其爲各種商品販賣店彼此聯盟共同發行,故不問遠近,不拘種類,可任意向加入聯盟之店鋪購買商品,甚爲便利。

【情味】 じよみ (日) 感情及情調之豐富味也。案情調之一般的意義爲情趣,心氣。心理學上指愉快不愉快方面而言。情調中多包含生理的原因,同一刺激,因情調之不同,而所受之感觸,亦各各不同。參看カ部「感味」。

【剩餘價值】 じよよかち (日) 譯自英語之Surplus Value Theory。馬克斯氏所創之說也。所謂剩

餘價值、是製造貨物時所投之資本、與此貨物所得之價值之差額。參看高島素之氏社會問題辭典第二百七十九頁。

【商用略語】 しょーりやくご (日) 商業習慣上之簡略語也。其重要者如 A = Accepted (應允) Ad. = Advertisement (廣告) Agt. = Agent (代理店經理) @ = At. As. One (換算) B/E. = Bill of exchange (滙票) Co. = Company (公司) 商會) Int. = Interest (利息) P/N = Promissory Note (期票) Prem. = Premium (報酬、花紅、補水)。

【精靈】 しょーりょー (日) 佛語、死人之靈魂。

【精靈會】 しょーりょー会 (日) 與孟蘭盆或孟蘭盆會同義。案孟蘭盆會日語讀作うらほんぶ者、係

音譯梵語 Ullambana 而來。(倒懸之意)即吾國所稱盂蘭盆勝會、於舊曆七月十五日舉行佛事也。亦稱精靈祭。

【精靈送】 しょーりょーおくり (日) 孟蘭盆之末日送精靈歸去之儀式也。

【精靈蜻蛉】 しょーりょーごんぼ (日) 蜻蛉之一種、體翅赤色、極其美麗。

【精靈迎】 しょーりょーむかへ (日) 孟蘭盆之初日、迎接精靈之儀式也。

【勝利の扮装】 しょーりのふんそー (日) 見「タンタ帽子」項。

【シヨール】 Shawl (英) 披肩、肩巾。

【女給】 ぢよき。ー (日) 女給仕之略稱。多指稱咖啡館之女招待員。又爲電影館之嚮導人及女賣票員。

【序曲】 じよきょく (日) 譯自英語之 Overture。劇音樂。即歌劇。或普通演劇未開場前之奏曲。

【職業病】 しよくぎょーびょー (日) 因職業而生之特種病。例如坑夫之肺病。成衣匠之胃腸病。職業

婦人因憂慮生活不安寧而起之神經病。

【職業婦人】 しよくぎょーふじん (日) 女事務員。看護婦。女打字員等之總稱。

【植字】 しよくじ (日) 排鉛字也。印刷所多訛作「ちよくじ」。

【職女】 しよくぢょ (日) 昔日稱男工女工。今則分稱男工曰職工。女工曰職女。

【食餌療法】 しよくじりょーほー (日) 治人類之疾病。未必全仗藥石之力。是在於日常所進食物之

性質分量何如耳。此說而參之以學問的研究者。即食餌療法也。

【食堂車】 しよくじーしゃ (日) 譯自英語之 Dining car。長途火車中之備有餐室車者。

【助産婦】 じょさんふ (日) 即接生婆也。日本舊稱產婆。今改稱爲助產婦。

【庶子】 しよし (日) 未成夫婦關係之男女間所生之子也。生父不明。稱爲私生子。經生父承認。則稱爲

庶子。庶子得因父母正式結婚而成爲嫡出子。

【女子國有】 *ぢよじこくゆ* (日) 一九一四年至一九一九年歐洲大戰中，德國爲欲蕃殖人口，施行側面結婚政策，而俄則施行女子國有政策。兩政策皆蕃殖人口之極端策也。前年俄國懷伊露凱爾市所頒布之法，令第三條設「十八歲以上之婦女，統歸國有」項目，其意謂婦女擇夫，一任國家命令處置。然俄國女權極強，實行萬分爲難，於是另設「自由戀愛名簿」規定，女子年齡達十八歲以上時，應登錄其姓名於自由戀愛名簿，得與十九歲以上，五十歲以下之男子結婚。但此僅緩和一時之反抗而已，實則法令第五條「男子亦同於女子，配耦者之選擇，每月以一回爲限。若於國家有利，得不待女子之許可而定爲配耦。」蓋又強力主張第三條法，令而強制的束縛女子之自由也。此蓋認爲有利於國家者，女子自己安無選擇丈夫之權。全與德國之側面結婚相同。參看シ部「自由戀愛名簿」及ソ部「側面結婚」。

【敘事詩】 *じじし* (日) 譯自英語之 *Epic*。亞里士多德氏(Aristotle)黑格爾氏(Hegel)之詩之分類，爲敘事詩，抒情詩，劇詩三種。敘事詩者平叙自然與人生實在狀態之詩也。荷馬氏之依里亞特(Iliad)及奧德賽(Odyssey)爲世界最古之敘事詩。

【抒情詩】 *ぢよじょし* (日) 譯自英語之 *Lyrical*。純主觀之詩。純率地歌詠自己之感情，感激，愛情之詩也。

【處女演說】 *しよぢよえんせつ* (日) 譯自英語之 *Maidsen Speech*。初次演說也。言其態度不沈着而

音調發抖也。凡初次嘗試之事，皆得冠以「處女」兩字。

【處女會】 しよぢよかい (日) 日本鑒於男子有青年會，乃徵青年會設處女會於各市鄉。一週集會一

次，或一月集會兩次，以教育已畢義務教育之十四五歲以至結婚爲止之女子。教師多爲各地方之小學教師，會長則與青年會相同，由各地之小學校校長擔任者爲多。此猶吾國之女青年會也。

【處女航海】 しよぢよこっかい (日) 譯自英語之 Maiden Voyage。汽船或軍艦造成後第一次之航海也。

【處女作】 しよぢよさく (日) 藝術家初次發表之作品。

【處女出版】 しよぢよしゅつばん (日) 初次發表之出版物。

【處女地】 しよぢよち (日) 譯自英語之 *virgin soil*。未經開墾之地。

【處女林】 しよぢよりん (日) 未加斧斤之森林。

【女人主義】 ぢよじんしよぎ (日) 即婦女解放之謂也。主張女權擴張，女子地位向上，脫離因襲束縛及性的解放之主義也。

【女性中心說】 ぢよせいちろしんせつ (日) 美國社會學者之新學說之一。其說謂現在婦人之狀態，性情實爲人間之本來面目。男子之狀態性情，無寧爲變則變惡，故應以女性爲社會各方面之中心云。

【ショック】 Shock (英) 衝突。激動。感動。動搖。觸感。例如「彼の作品は文壇に非常なショックを與へた。」

【ショット】 Shot (英) 彈丸。散彈。及其發射。射程。彈距。射手。銃手。又爲陸上競技擲鐵球 (Shot throw ing) 之專稱。

【ショット・バント】 Shot Put (英) 擲鐵球。

【ショパン】 Frederic Francois Chopin (法) 十九世紀法國音樂家。十八歲即以鋼琴家見稱於世。鋼琴曲是其特長。其音樂則無弗是詩的。可憐的。而又爲空想的。著有一人跳舞曲 (Waltz) 十五曲及其他樂曲。吾國音譯爲肖邦氏。或焦朋氏或蕭邦氏。

【シヨフアール】 Chauffeur (法) 汽車開車夫。

【庶民教育】 しゅみんきょういく (日) 即社會教育。

【庶民銀行】 しゅみんぎんこう (日) 地方自治團體所公營之當舖式之金融機關。利率低廉。手續簡便。是其特色。

【女優鬘】 ぢゅゆうまげ (日) 廂髮。乃使頭髮突出於前方。而此則垂於後方。即梳成卍字形而垂於後領之上也。帝劇女優創此式。故有此稱。近則新女子及女學生多梳成此式。

【ジョン・ブル】 John Bull (英) 英國人之綽號。代表的英國民。

【白首】 しらくび (日) 賣春婦。

【白波】 しらなみ (日) 盜賊。

【シリーズ】 Series (英) 叢書。書籍之逐次出版。

【チリ高】 チリだか (日) 市面之逐漸昇高。

【時流】 じりゅう (日) 時代之潮流。刻刻變動之時代之狀態。

【シリリング】 Shilling (英) 日譯爲志。吾國譯爲先令。英國之銀幣也。約值吾國五角。

【シリンドア】 Cylinder (英) 圓筒。圓柱。裝於各種機器上之圓筒。蒸汽機關或火油煤氣發動機之

發動汽筒。印刷用之金屬棒。

【シルク・ストッキング】 Silk-socking (英) 着絲襪的人。貴族。

【シルク・ハット】 Silk-hat (英) 緞帽。禮帽。即西洋儀式用之絲緞帽。

【シルケット】 Silket (英) 電光棉紗。

【シルヴァー】 Silver (英) 銀。銀幣。銀色。

【白】しろ (日) 帝展入選之出品。貼有白色票子。故即爲入選之意。故「今年度は白多數あり」。

選畫が多い。又爲汽車白札(照會)之畧稱。自備汽車用黑色、出租汽車用白色。參看ア部「赤」「青」。

【白い手の労働者】 しろいてのろーまーしや (日) 労働者之手、莫不漆黑、而此則指稱文墨之人也。又稱文筆勞動者。

【白き恐怖】 しろききゝふ (日) 反社會革新運動之輩、以搗亂暗殺爲常事、此種恐怖、稱爲白色恐怖。

【素人】 しろうま (日) (一)門外漢、外行、生手。(二)擅藝能而自託於清高者。此猶吾國之清客。(三)對娼妓藝妓而指稱家女。

【素人藝】 しろうまげい (日) 不以其藝爲職業之藝也。吾國之客串、及今日盛行之票房、皆素人藝也。

【四六版】 しろくばん (日) 書版式樣也。直六寸橫四寸、亦稱四六判。有四寸六寸版、四寸半截、四六倍版、四六四倍版等名稱。此猶吾國所稱爲幾開本也。菊池寛氏著長篇小説「第二の接吻」及其譯本「再和我接吻」(葛祖蘭譯、商務印書館、開明書店代售)皆爲四六判。

【シロップ】 Syrup (英) 日本多訛作シロップ、其實正音應作「シラップ」。糖汁、糖漿、糖蜜也。日人亦有譯爲漢字「舍利別」者。近來コーヒー・シロップ(Coffee Syrup)頗流行於世。參看コ部「コーヒー・シロップ」。

【白煉瓦】 しろれんが (日) 化粧煉瓦即白磁磚。以其色白、故有此稱。

【仕譯帳】 しわけちよー (日) 介乎日記帳與元帳間之帳簿也。元帳即俗稱總清，日記帳即俗稱暫鈔，而仕譯帳則即俗稱滾存也。

【シソ】 Gin (英) 杜松子酒以大麥小麥杜松爲原料之蒸餾酒也。其製法加水於碎麥使成糖液，加酵母使醱酵，然後蒸餾之，而浸以杜松之實，再加少許松節油而再蒸餾之。火酒占百分之四十五。無色透明而耀光，是其特色。此酒三百年前已發明，當初醫藥上用之，其後一變而爲嗜好品。西洋一時稱爲「王者酒」，以飲後心地愉快有如王者也。又爲神仙「Elix」之譯音，亦作「Elix」爲此派之代表。

【新アテック派】 しんアテックは (日) 譯自英語之 Neo Artie School。即新亞提克派。紀元前四世紀當非奇亞斯彫刻衰敗時，起於希臘雅典之彫刻派也。斯科帕斯氏與普利克息忒利氏 (Scopas, Praxiteles) 爲此派之代表。

【神意説】 しんいせつ (日) 國家法律均由神意而造成之說也。有直接神意説與間接神意説兩種。

【人爲淘汰】 じんいそーた (日) 譯自英語之 Artificial Selection。選擇動植之良種，而以人工的改良，保護繁殖之，以淘汰其不良分子也。對自然淘汰而言。

【新印象派】 しんいんしよーは (日) 譯自英語之 Neo-Impressionism。把印象派之原理理論的推進一層，實行點彩派之分割主義之一派也。法人蘇拉氏 (Seurat) 畢薩羅氏 (Pissarro) 蘭尼耶吉氏 (Signac) 均

爲此派代表的畫家。

【新ウイーン派】 しんウイーンは (日) 譯自英語之 Young Wiener。奧國詩人何夫曼斯塔爾氏 (Hofmannsthal) 等所組織之一派。主張世界不是永久的存在，乃一刹那一刹那之感覺。一個一個連續而成者。故其藝術不如舊文藝之僅取思想感情，而主張刹那間之感覺。吾國譯稱新維也納派。

【新英雄主義】 しんえいゆうしぎ (日) 譯自英語之 Neo-Heroism。人生即是個戰場，吾人不能不於愛與真理之旗幟之下對運命對虛偽而宣戰。此說爲法人羅曼羅蘭氏 (Romain Rolland) 所主唱。他的代表作「約翰客理斯多夫」(Jean Christophe) 就在此種主義下寫成者。參看世界名著解題第三一四頁。新文化辭書第八二二頁。

【進化】 しんか (日) 譯自英語之 Evolution。生物自同質至異質，自不定形至定形，自不調和至調和，之變化進步之普遍的式也。又與進步同義。

【シンガー】 Singer (英) 歌手。歌女。藝妓。鳴禽。詩人。歌人。

【人格】 じんかく (日) 譯自英語之 Personality。有統一之意識，有自由的意志，而能負道德上責任之資格。曰人格。

【人格化】 じんかくか (日) 譯自英語之 Personalization。見キ部「擬人法」。

【人格權】 じんかくけん (日) 人類生存上必不可少之權利也。例如關於生命、名譽、自由之權利。

【人格主義】 じんかくしぎ (日) 譯自英語之 Personalism。人格之完成、既爲社會生活之中心目標、則最良之社會、應即爲最適合於人格完成之社會。在此見地下講求社會改造之方法者、即所謂人格主義也。

信奉此主義者、咸以個人之人格的自覺、爲社會改造之要素而重視之。故否定暴力、鬭爭、獨裁、而頗與所謂徹底人道主義接近。

【人格性】 じんかくせい (日) 人格之個性。

【進化論】 しんかろん (日) 譯自英語之 Evolutionism。對古代之宇宙創造說 (Creation Theory) 而言。謂一切生物、由簡而進於繁、由沒分化沒構造而進於有分化有構造。至於進化之過程、達爾文氏 (Darwin) 以自然淘汰說明之。拉馬克氏 (Lamarck) 以用不用說明之。自達爾文氏唱進化論以後、學術界大起革命、力避冥想空論、而趨重於實驗。哲學思想爲之一變。

【進化的快樂說】 しんかろんてきかいらくせい (日) 譯自英語之 Evolutional Hedonism。以生物界之進化原理說明道德現象之主義也。其說以爲吾人適應外界、增進生命的行爲、是快樂的。反此行爲、是苦痛的。兩者助人類之進化、所以是善。後者害之、所以是惡。云英國哲學者斯賓塞氏 (Spencer) 主唱此說。

【シンガポール根據地問題】 シンガポールこんきよらもんだい (日) 華盛頓會議之結果、成

立所謂「海軍休日」之條約。成立未久（一九一三年六月）英國爲欲設立海軍根據地於新嘉坡，提出大豫算案於議會。法日兩國輿論界群起抗議。世稱爲シンガポール根據地問題。

【新感覺派】 しんかんかくは（日） 藝術—尤其是文藝上之一新派。即標榜新時代而反對自然主義。以來之文學之官能的、感官的、末梢神經的認識或手法。其說以爲苟不全憑新感覺，則不能徹底解釋新時代。徹底表現新時代。蓋力求創作上之二種新意味者也。

【シンク】 John Millington Synge（英） 死於二十世紀初葉之愛爾蘭劇作家也。吾國有譯爲辛格氏或賽音奇氏。與葉芝之氏（Yeats）同爲愛爾蘭文藝復興運動健將。對於劇的方面，尤有卓越的手腕。他於朴素的生活有著有「谷間之影」(In the Shadow of the Glen)、「到海裏去騎士」(Riders to the Sea)等六篇優秀的戲曲。參看世界名著解題第六五頁。

【シンクスピール】 Singspiel（德） 十八世紀後期德人喜列爾氏所創，風靡歌劇界之歌劇之形式也。使歌手唱單純民謠的歌謠，音樂則祇用作伴奏而已。

【シンク版】 シンクばん（日） 譯自英語之Zinc。即亞鉛凸版也。シンコグラフィ（Zincography）之畧。

【シングル】 Single（英） 單一對。單人對打網球。又爲高爾甫球之單人對打之Matchplay。

【シングル・ヴァルヴ・レシーヴァー】 Single valve receiver (英) 只用一個真空管之受信器。電池用甲乙兩種。價極貴。

【シングル・ベッド】 Single bed (英) 單人牀。小號眠牀。

【神經弓】 しんけいきう (日) 突起於脊椎骨之背側而成弧狀之部分。

【新傾向句】 しんけいごう (日) 明治末葉日本俳句界之新運動。不爲從前所謂俳味俳趣所囿。並打破十七字句。而自由自在。歌咏人間自然之各般現象之俳句也。

【ジノイズム】 Jingoism (英) 侵略主義。主戰論。力是認之征服主義。

【新講談】 しんこうだん (日) 舊日說書者在說書館滔滔講述之故事。都是千篇一律。墨守成文。此則改變內容。編成小說體裁。或筆之於書。或說之於口。面目爲之一新。故特稱之曰新講談。以與舊日之講談區別。

【信號旗】 しんごうき (日) 信號標幟也。信號旗者。揭於桅杆上之旗號也。船舶於互通消息時多用之。

【審査外】 しんさがい (日) 見「オール・コンクール」項。

【信使】 しんじ (日) 商店銀行公司爲送貨送信於顧客及同行間。而雇用之僕役也。三越白木屋等之大商舖。稱此種僕役爲「メッセンジャー・ボーイ (Messenger boy)」。新聞社則稱之曰信使。

【紳士閱】 しんしよつ (日) 即「ブルジョア階級」。參看「ブルジョア」項。

【ジンジャー・ビヤ】 (Ginger-beer) (英) 混合酒之一種。有生薑味帶黃色之芳香飲料也。亦稱ジンジャー・エール (Ginger-ale) 或 シンター・ポップ (Ginger-pop)。

【人生觀】 じんせいかん (日) 關於人生之價值、目的、標準及狀態之見解也。其持有此種見解者、則自己之生活、態度、可由此決定之。

【人生の爲めの藝術】 じんせいのためのけいじゅつ (日) 譯自英語之 Art for life's sake。漢譯之、即爲人生而藝術、或爲人生的藝術也。對「藝術」而言、置目的於人生及社會之福利上而作成之藝術品、及以此爲創作上之信條之主義。

【人生の斷片】 じんせいのだんぺん (日) 譯自法語之 Tranches de Vie。自然主義文學上所用之語、斷片的敘述日常生活之平凡的事實也。

【人生派】 じんせいは (日) 稱「藝術のための藝術派」曰藝術派。稱「人生のための藝術派」曰人生派。

【シンセリティー】 Sincerity (英) 誠意。眞摯。

【シンディカリズム】 Syndicalism (英) 勞働共產主義。產業革命主義及其運動。參看「サンヂカリズム」項。

【シンディケート】 Syndicate (英) 企業團。企業之聯合。壟斷。債券募集保險團。事務承攬團。理事會。委員會。其中企業之聯合。與カールテル同義。(參看本項) 以壟斷市場爲目的。而聯合其事業之全部或一部。債券募集保險團(Underwriting Syndicate)者。則當公債社債股票等賣出之時。彼此聯合。以包辦募集之銀行團也。事業承攬團(Undertaking Syndicate)者。則聯合事業家共同出資。以承辦鐵路運河等類之大工程也。

【人定法】 じんていほう (日) 譯自英語之Artificial Law。人類制定之法。法理學上稱爲人定法。對自然法而言。

【新馬鹿大將】 しんばかたいしやう (日) 打諢の好手。滑稽大王。

【シンパシー】 Sympathy (英) 同情。愛憐。慰問。其動詞爲シンパサイズ(Sympathize)。

【シンバルス】 Cymbals (英) 銅鈸。鑊鈸。

【シンフォニー】 Symphony (英) 和音。靜音。協音。合奏。管絃樂。

【シンフォニック・ポエム】 Symphonic Poem (英) 詩風交響樂。

【シンプリファイ】 Simplify (英) 使之簡單。簡化。

【シンプル】 Simple (英) 單純。簡單。平易。露骨。

【シンプル・ライフ】 Simple life (英) 單純生活。即主張衣食住朴素之生活也。

【人文科學】 じんぶんかがく (日) 見カ部「科學」

【新聞眼】 しんぶんがん (日) 譯自英語之 *news eye*。着眼於常人所不注意之處、而探訪新聞材

料之銳利的眼力也。新聞記者之所難能者、即在於新聞眼之發達。

【新聞辭令】 しんぶんじらい (日) 官廳對於官吏之任免、非到適當時機、不肯輕易發表、而新聞社

則一聞風說、便即揭登於新聞之上。故往々本人尚在五里霧中、而新聞上早已盡量露布、某也升官、某也左遷。是

無異於官廳正式之公文未到、而新聞社之公文則已投到也。辭令、即公文也。

【新聞通】 しんぶんつう (日) 新聞學。通曉新聞上知識之人。對於新聞之通人。通、即熟識情形之人

也。如言「支那通」、即通曉中國情形之人也。

【新聞電車】 しんぶんでんしゃ (日) 大阪各郊外電車公司於夜半十二時最末班電車開出之後、

更於後半夜二時或三時特別開放裝有貨物室之電車以輸送新聞、朝刊於郊外住宅地。故有新聞電車之特名。

沈迷於都會歡樂場中之人、往々利用此車歸家。

【新聞の新聞】 しんぶんのしんぶん (日) 將日報材料更編成有系統的雜誌、以提供於讀者、曰

新聞底新聞。

【新聞博士】 しんぶんはかせ (日) 畢業於外國大學之新聞科而得有博士學位者。又與新聞通同義。

【人文範圍】 じんぶんはんい (日) 離開國家的單位，以保存同一種類同一程度之文明，互相往來

以確立滿足人們一切欲望之素質之努力範圍也。

【新法博】 しんぽうはく (日) 即新法學博士也。往往見於新聞標題。如新文博，新醫博之類。

【シンボリズム】 Symbolism (英) 象徵主義。

【シンボル】 Symbol (英) 象徵。

【人本教育】 じんほんきょういく (日) 革新的教育法之一。尊重個性之尊嚴，人們各個之獨創，於

有規律之自由下訓練學生之教育法也。

【人本主義】 じんほんしゅぎ (日) 譯自英語之 Humanism。文藝復古期中所起之思想上之新運

動。以意大利爲中心。一面反抗教權萬能主義，一面唱導人性之出世的生活之價值。此運動後來有崇拜古典輕

視現世之傾向，故至十八世紀之中葉，又有新入本主義之發生。新入本主義者，以完成人格爲至大至高之理想，

之目的，對於發揮崇高的人格而有效的一點，則以希臘文藝爲理想。

【新マルサス主義】 しんマルサスしゅぎ (日) 譯自英語之 Neo-Malthusianism。一八二二年英

人普利斯氏主唱以來，至今尚成爲問題之主義也。以前之馬爾薩斯主義，述生活必需品之增加，對於人口增加

不成比例，各人應於道德的意義之下，節制生育，以防人口之濫增，而謀與生活品之調和。新馬爾薩斯主義，則主

張以人工避妊法豫防母體之早老及因多產而陷於生活困難。故力勸人們豫防受胎，生子應以二人爲限云。

【シムメトリー】 Symmetry (英) 均衡。相似。均齊。調和。配合。對稱。

【心理】 しんり (日) 感覺。感情。欲求等之百般的心的作用及其方向。

【心理學】 しんりがく (日) 譯自英語之 Psychology。研究人們精神現象之學問也。分析剖解意識精神之活動，尋出其要素，而求其共通之法則，以明其全部精神活動，意識生活之真相。即將精神現象分成感覺，單一感情，觀念，聯合，感情，意志等，且推論到人格之意義。又心理學因研究方法及對象之如何，大別爲普通心理學，特殊心理學。特殊心理學更分爲實驗心理學，兒童心理學，青年心理學，動物心理學，社會心理學，變態心理學，精神分析學等。

【心理派】 しんりは (日) 主張從心理的方面以說明社會現象，經濟現象之學派也。日本之福田德三博士，即經濟學之心理派之代表學者。

【心理描寫】 しんりびやうしゃ (日) 對自然描寫而言。以描寫心理爲主之文藝上之手法也。近人力說此爲近代小說之一特色。

【森林生活】 しんりんせいいかつ (日) 森林之靜寂中，有偉大，崇高，壯嚴，靈妙等種種現象，足以使人們精神上發揚。故森林生活，最適於呼醒人之靈性。印度詩人太戈爾氏 (Tagore) 之所主張。

ス 部

▼附ス部 ツ部

【スート・ケース】 Suit case (英) 小皮鞆。提篋。旅行時多用之。

【スーパ―】 Super (英) 上超。正音應作「シューパー」。

【スープ】 Soup (英) 肉汁。西餐中之湯。

【牙脛】 すあひ (日) 即なかがひ。媒妁人也。

【牙脛女】 すあひをんな (日) 女媒人。

【圖案】 づあん (日) 配合畫或文字、使成模樣者。

【スイート・ハート】 Sweetheart (英) 戀人。情人。見愛於男人之女子、男人應稱之曰スイート

・ハート。見愛於女人之男子、女人應稱之曰ラヴァー (lover)。

【スイート・ピー】 Sweet-pea (英) 蔓性豆科之植物、外觀與豌豆極似。生於荒野中而流露可憐

之情趣，故引人注意。寄語戀愛之花也。

【スイート・ホーム】 Sweet-home (英) 有樂趣的家庭。快樂的家庭。英國人之理想的家庭也。

Home, Sweet home之歌曲，遍誦於今日各國青年男女之間。

【水泳ガール】 すいゐいガール (日) ガール爲 Girl之音譯。水泳ガール者，乃電影中着游泳衣

之半裸體之女優也。歐美風俗，着游泳衣之半裸的女子，除娼妓以外，決不攝影。故此語有賤女之意。

【水鉛】 すいえん (日) 即銀白色金屬元素 Molybdenum 也。吾國譯稱鉬。

【水交社】 すいこーしゃ (日) 設立於東京及各鎮守府各要港部之海軍將校集會所。

【推進機】 すいしんき (日) 譯自英語之 Propeller。裝於輪船飛機之螺旋葉，所以使之前進者。

【推薦校友】 すいせんこーゆー (日) 私立大學之所固有，即曾在私立大學肄業，中途因疾病，徵兵

家庭事故，成績不良等原因而退學，其後在社會上獲得相當地位，而成富翁，乃於推薦校友名義下受畢業生同

等之待遇。其中以對母校捐助經費者爲多。

【水素】 すいそ (日) 語自英語之 Hydrogen。元素之一。無色無臭無味最輕之氣體也。吾國稱爲輕

氣，亦作氫。

【スイッチ】 switch (英) 電燈之開閉器，俗稱開關。轉接器。鐵路之轉轍器。

【スイト】 Suite (法) 舞踊組曲。

【水平運動】 すいへいうんどう (日) 以解放特殊部落民爲目的之運動也。大正十一年三月三日

京都市會開全國水平社大會，遂因此組織聯盟。

【水平社】 すいへいしゃ (日) 被視爲特殊部落之人民，爲希望階級打破之實現而組織之團體也。

【睡眠口座】 すいみんこうざ (日) 譯自英語之 Sleep-Account。活動口座之對語。即貯金及其他

計理事務，一時落於停止狀態之帳台也。

【据置貯金】 すゑおきちまきん (日) 据置之義爲長存。案月一回或二回，或案年四回，逐期存入，非

到限期不得提取之定期儲蓄法也。在日本以三年据置，最爲流行。

【スエズ運河】 スエズうんが (日) 譯自英語之 Suez Canal。即蘇彝士運河。一八五九年法人李

西蒲氏 (Lesseps) 着手開鑿，一八六九年竣工。全長約百哩。船舶通過，每一噸徵收九佛郎五十生丁，船客每一人

徵收十佛郎。

【スカート】 skirt (英) 裾。女人之裙。又爲橫隔膜。

【スカート・ダンス】 Skirt-dance (英) 旋轉裙沿之跳舞也。

【スカーフ】 Scarf (英) 圍巾。披肩。有絨圍巾 (シルク・スカーフ) 毛絨圍巾 (ウール

・スカーフ = Wool-Scarf の別。

【スカイ・プリニー】 Sky-hie (英) 空色。濃碧色。

【巢鴨行】 すがもゆき (日) 狂人。キ印之別稱。巢鴨、原爲地名。巢鴨行者、開往巢鴨之謂也。從前開往巢鴨之電車、其終點適有狂人病院。往鴨巢者、大抵爲狂人。故遂稱爲狂之人。曰巢鴨行。參看マ部「松澤」。

【スカア】 Seah (英) 正音應作「スキヤブ」。遠約賣友之人。

【スカラー・シップ】 Scholar-ship (英) 學力。學。獎學金。

【スカンク】 Skunk (英) 產於美國之臭鼬。形如黃鼠狼。體具一腺。可放臭氣。日人謂放屁曰スカンク。

【スキー】 Skee (英) 雪靴。冰鞋。附三尺至四五尺長之木棒於靴而滑走於冰雪上之器具及其遊戲。Alpine-skee、爲世人所周知者。

【數寄】 すま (日) 好奇。好事。風流。風雅。

【數寄屋】 すまや (日) 風流的小築。茶會之小庵。茶室。

【スキルフル】 Skillful (英) 熟練的。巧妙的。

【スクーナ】 Sloop (英) 縱帆式小帆船。其桅大抵爲兩枝。

【スクール・ガール】 School-girl (英) 女生徒。女學生。

【スクェア・ダンス】 Square Dance (英) 跳舞之一種。即方形舞蹈也。對圓舞(Round Dance)而言。普通多爲一組八人結成方形而跳舞也。

【スクラップ・ブック】 Scrap-book (英) 拔萃帳。摘要帳。黏貼從新聞雜誌剪選的新聞材料之冊子。

【スクリーン】 Screen (英) 簾。屏風。幕。遮蔽物。銀幕。又轉爲電影之義。製網版寫真時所用之網目或玻片。

【スクリーン・サン】 Screen-sun (英) 電影中之扮演兒子者。此外又有スクリーン・ファザー(Screen-father)スクリーン・ドーター(Screen-daughter)スクリーン・マザー(Screen-mother)スクリーン・ワイフ(Screen-wife)等各種名稱。

【スクリーン・プレイ】 Screen play (英) 電影劇。

【スクリュウ】 Screw (英) 即 Screw Propeller之螺船之螺旋推進機也。

【スケーティング】 Skating (英) 滑走於氷上之遊戲。亦稱スケート(Skate)。

【スケール】 Scale (英) 尺度。等級。比較。步驟。規模。音階。

【スケッチ】 Sketch (英) 寫生。寫生的小品文。短篇。畫稿。寫生帖。日スケッチ・ブック。

【スケッチ・ブック】 The Sketch-Book (英) 一八二〇年美國作家伊爾文氏(Irving, Washing-
ton)所發表之小品集。吾國譯稱拊掌錄。或伊爾文見聞雜記。

【スケプティシズム】 Scepticism (英) 懷疑說。

【スケプティック】 Sceptic (英) 懷疑的。

【スケルツォ】 Scherzo (意) 諧謔的旋律的。奔放的器樂曲。

【スコア】 Score (英) 畫線聯合奏樂。書於譜表之樂曲。總分。棒球比賽之得分表。

【スコア・ブック】 Score-book (英) 總分數記錄冊。記分冊。

【スクォール】 Squall (英) 狂風。熱帶特有之驟雨。

【スコッチ】 Scotch (英) 蘇格蘭人。硬而有光澤之毛絨。及用此毛絨織成之毛織物。又爲「スコッチ

・ウイスキー」之略。

【スコッチ・ウイスキー】 Scotch Whisky (英) 產於蘇格蘭之威士忌酒。

【スロポラミン】 Schoporamia (英) 輕麻酔劑。無痛安産法之秘藥。

【スカラー】 Scholar (英) 學生。學問家。

【スコラ・シップ】 Scholar-ship (英) 學力。學識。獎學金。

【スコラステイシズム】 Scholasticism (英) 煩瑣哲學。

【スコンク】 Skunk (英) 骨牌、棒球之零敗戰。

【頭陀】 つだ (日) 實即梵語 Dhūṭanga之略。和尚之行脚乞食以修行也。又爲行脚乞食之僧。其掛於胸前之袋、曰頭陀袋(つだぶくろ)。

【スター】 Star (英) 星。勳章。名角。明星。日本官製香煙之名。星條旗即美洲合衆國之國旗、傍爲 Star and Stripes。

【スター・システム】 Star System (英) 電影或戲劇之開演、有以一二名角爲中心、以號召看客者、稱爲スター・システム。

【スタート】 Start (英) 出發。發端。發軔。着手。出發點。出發線。近來又用作開動之意、例如「自働車をスタートする」。

【スター・プレイヤー】 Star-player (英) 運動競技之名選手。

【スタイル】 Style (英) 様子。風采。文體。式姿態。

【スタインウェイ】 Steinway (英) 稱爲世界第一之鋼琴製造公司。德美兩國均有其店鋪及工場。

【スタチュエ】 Statue (英) 雕刻之肖像。彫像。

【スタツカット】 *Staccato* (意) 音樂用語、聲音彈成明瞭而又斷斷續續者。

【スタツフ】 *Staff* (英) 譜表。爲表明音之高低、使配列音符於五條之並行線上者。即五線譜、音度線。有高音部譜表、低音部譜表之別。其結合兩個譜表者、稱爲大譜表。

【スタディオ】 *Studio* (英) 日人讀 *Study* 曰スタディー、故咸把此語讀作スタディオ、其實正音應作「ステューディオ」參看本項。

【スタテイスティックス】 *Statistics* (英) 統計。統計學。

【スタテイク・ドラマ】 *Static-drama* (英) 靜劇。參看セ部本項。

【スタメント】 *Stammet* (荷) 經用麻、緯用羊毛之布。

【スタンダード】 *Standard* (英) 本位。標準。模範。

【スタンド】 *Stand* (英) 戲園、客廳、觀覽台、演壇、講座、證人席、商店、販賣台、ピーヤ・スタンド (*Beer stand*) 者、不設坐位之簡單的啤酒店也。顧客皆立而飲之。又ランプ・スタンド (*Lamp-stand*) 電氣スタンド、亦畧稱曰スタンド。

【スタンプ】 *Stamp* (英) 郵務局蓋於郵票上之木戳、印刻、足跡。又有與女人結情交之義。例如「もう彼の女にスタンプを押したらう」「情交を遂げたらう」。

【スチーム】 Steam (英) 見「スチーム」項。

【スチール】 Steel (英) 鋼鐵。

【スチール】 Steel (英) 盜。盜竊。

【スチール】 Still (英) 靜的。靜物畫。電影之靜止寫眞。正音應作「スティール」。

【スチューデント】 Student (英) 學生。大學生。研究者。

【スツク】 Duck (荷) 用黃麻纖維織成之布。小學生所用之書包。多用此布製成。

【スツールム・ウント・ドラング】 Sturm und Drang (德) 文藝用語。日譯爲狂騷破壞。即

猛烈地脫去舊來之羈絆而破壞因襲的生活之新傾向也。吾國有譯作狂騷勃起。亦有譯作強襲和逼迫者。即十八世紀後半起於德國之文學上革命運動也。此運動以哥德氏 (Goethe) 鮮勒氏 (Schiller) 兩人爲中心。參看新文化辭書第九七七頁。

【ステイム】 Steam (英) 蒸氣。用蒸氣之暖房裝置。其表於暖房之器具曰ヒーター (Heater)。蒸

氣機關曰スチーム・エンジン (Steam engine)。

【ステイジアン】 Stagean (英) 三途川。即死人歸冥土之水路也。地獄的。陰影的。

【ステイリオ・タイプ】 Stereo-Type (英) 俗稱ステロ。醴鉛於紙版而製成之鉛字版也。此爲避

去鉛字之直接印刷、一以省排工、一以鉛字運用不致缺乏也。亦作「ステレオタイプ」。

【ステインド・グラス】 Stained glass (英) 裝飾用玻璃之一種。即拼合各種顏色之小玻片而成各種花樣圖案之玻片也。又稱色塗硝子、燒付硝子。

【ステージ】 Stage (英) 舞台。劇場。音樂會之演壇。歌劇之舞臺。

【ステージ・エフェクト】 Stage-effect (英) 舞台效果。舞台上之成績。

【ステージ・ダンス】 Stage-dance (英) 舞台跳舞。

【ステージ・ファイヴァー】 Stage-fever (英) 俳優志願熱。即千思萬想做俳優也。

【ステージ・フライト】 Stage-flight (英) 上台昏。

【ステージ・マネージャー】 Stage-manager (英) 舞台監督。

【ステーション】 Station (英) 立場。停車場。驛。警察署。

【ステージ・ライト】 Stage-light (英) 開演權。

【ステーツマン】 Statesman (英) 政治家。經世家。

【ステートメント】 Statement (英) 記事。記載。陳述。摘要書。一覽表。爲外交上處置機宜、一國元首

或政府之大吏交付新聞記者對關係國民發表之文書、亦曰ステートメント。

【ステップ】 Step (英) 步調。段階。步武。

【ステップ・バイ・ステップ】 Step by step (英) 一步一步。循序漸進。

【ステュー】 Stew (英) 緩煮。煮。煮。燉。其鍋曰ステュー・パン (Stew-pan) 其煮煮之肉曰ステュー

・メート (Stewed-meat)

【ステューディオ】 Studio (英) 與アトリエ同義。畫室。技術室。作業室。工作場。照相館。電影撮影所。

ザ・ステューディオ (The Studio) 爲英國出版之數一數二之美術雜誌。

【ステロ】 Stereo (英) Stereo Type之俗稱。見「ステイリオ・タイプ」項。

【ステンシヨ】 Stencil (英) ステーション之訛。

【ステンシル】 Stencil (英) 印入。將厚紙或薄板上所言之文字或圖畫雕空。然後用顏料或漆塗於

其空處以印於他物上之印刷術也。

【ステインド・グラス】 Stained glass (英) 見「ステインド・グラス」項。

【ストイシズム】 Stoicism (英) ストア哲學。禁慾主義。堅忍主義。克己說。

【ストーム】 Storm (英) 暴風雨。轉爲學校寄宿生之越規暴動。鬧飯風潮。

【ストーリー】 Story (英) 故事。小說。電影中之情節。

【ストック】 Stock (英) 棧房之存貨。販入品。現存品。(以上爲日本化之義)又爲木幹、家系、資本、股份、公債、貯蓄、家畜、農具之義。

【ストップ】 Stop (英) 塞止。風琴之音栓節。

【ストップ・ウォッチ】 Stop-watch (英) 記秒時計。停針時計。吾國俗稱跑馬錶，多用於跑馬及運動會田徑賽之記分記秒。

【ストライキ】 Strike (英) 同盟罷工。學生罷課。

【ストライキ・ブレイカー】 Strike-breaker (英) 同盟罷工中臨時雇入之代理職工。有破壞

同盟罷工之意。

【ストライキング】 Striking (英) 顯著。醒目。胸目。又與コンスピキエナス (Conspicuous) 同義。拔羣。

【ストラッグル】 Struggle (英) 蹂躪。焦慮。奮鬥。暗闘。

【ストラッグル・フォア・エキジステンス】 Struggle-for-existence (英) 生存競爭。

【ストリキニーネ】 Strychnine (英) 白色結晶狀之毒物。用作心臟強壯劑及神經刺激劑。亦稱

ストリキニン。或馬錢素(まらんそ)。木鱉精。

ストリキニン。或馬錢素(まらんそ)。木鱉精。

ストリキニン。或馬錢素(まらんそ)。木鱉精。

- 【ストリング・インスツルメント】 String instrument (英) 絃樂器。
- 【ストリング・カルテット】 String quartet (英) 絃樂四部合奏。
- 【ストリング・バンド】 String band (英) 單由絃樂器組成之樂團。
- 【ストリンゼンド】 Stringendo (意) 樂曲之速度變更記號。漸次加快之意。
- 【ストレージ・バッテリー】 Storage Battery (英) 蓄電池。
- 【ストレンジャー】 Stranger (英) 陌生人。異邦人。遊子。門外漢。局外人。
- 【ストロー】 Straw (英) 麥藁之莖。飲荷蘭水及其他飲料用之麥桿。麥桿帽之略稱。
- 【ストローベリー】 Strawberry (英) 莓。草莓。外國楊梅。又爲有莓味之物。
- 【ストローク】 Stroke (英) 打擊。網球中之打球法。大別爲グラウンド・ストローク (Ground stroke) 與ネット・プレー (Net play) 兩種。又爲游泳之方式。有爬行游泳 (Crawl Stroke) 步行游泳 (Tragen Stroke) 背游 (Back Stroke) 胸游 (Breast Stroke) 等名稱。
- 【スナイドル】 Snider (英) 螺旋鎗。爲欲使彈丸發射力增大。鎗身内壁之作有螺旋溝者。
- 【スナップ・ショット】 Snap-shot (英) 電影片中所評之風景畫片。大都與所演電影有關。而使看衆倍增興味者。又爲連射。快照之意。

【砂風呂】 すなぶろ (日) 風呂浴室也。砂風呂者、砂蒸浴也。原以療養爲目的、但此則外借療養之名

義、內雇女子令操皮肉生涯之場所或旅館也。屢爲風流罪案之發源地。東京府下大森之砂風呂、頗有名於世。

【スネーク・ダンス】 Snake Dance (英) 如蛇匍匐然半裸體之跳舞也。

【スパーク】 Spark (英) 火花。電氣火花。

【スパート】 Spurt (英) 競船用語、短時間之大努力。

【スパイ】 Spy (英) 偵探。密探。間諜。

【スパイク】 Spike (英) 鬼釘爲避免滑路靴底釘有特種釘株之靴。

【スパイヤール】 Spire (英) 西式建築中之尖頂塔、形如金字塔、以木料造者爲多。其上用亞鉛銅瓦

覆之間亦有石造者。

【スパッツ】 Spats (英) 用於短統皮靴之布製絆腿。

【スバルタカス團】 スバルタカスだん (日) 譯自德語之 Spatzen。即斯巴爾達克斯團。一九一

八年德國革命後所起之急進革命主義者之團體。其首領即德國社會主義者之名人李普克尼希氏 (Lippke,

ed. Kar.) 列寧氏之過激主義尙待此人之指導、則此團體之社會主義、其急進之程度、殊不難想見。參看高島

素之社會問題辭典第五二二頁。

【スピーチ】 Speech (英) 言語。發言。演說。講演。

【スピード】 Speed (英) 此應譯作速。Velocity 則應譯爲速度。世人多混譯爲速度或速力。

【吸附煙草】 すひくたばこ (日) 裝旱烟於旱烟管。先吸引着火。而後遞給他人吸烟者。曰吸附烟草。

【スピット・ボール】 Spit-ball (英) 棒球用語。用於曲球之塗有唾液或油之球也。

【スピリチュアル】 Spiritual (英) 神的。精神的。靈的。靈魂上的。形而上的。

【スピリット】 Spirit (英) 精神。幽靈。靈魂。酒精。

【スピリット・フォトグラフ】 Spirit-photograph (英) 亦曰フォトグラフィング・インヴィジブル。參看ネ部「念寫」。

ブル。參看ネ部「念寫」。

【スフィンクス】 Sphinx (英) 埃及古代所造之人頭獅身象。其巨大之身軀。與魁偉之面貌。表現

着萬古之謎。故多用於疑問。謎之意。

【スプーン】 Spoon (英) 匙。調羹。羹匙。謂之テーブルスプーン (Table Spoon) 茶匙謂之ティー! ス

プーン (Tea Spoon) 又爲色迷。

【スプリング】 Spring (英) 春泉。彈簧。スプリング・ベッド (Spring Bed) 即有彈簧裝置之牀也。

【スプリンター】 Sprinter (英) 全速跑者。短距離賽跑者。

【スプリント】 Sprint (英) 全速跑。短距離賽跑。

【スプレングルの空氣ポンプ】 スプレングルのくーきポンプ (日) 譯自英語之 Sprengel's

air Pump。水銀空氣唧筒之一。用以排除空氣者。德人斯普棱革爾氏發明。故有此稱。

【スペース】 Space (英) 空間。間隔。餘地。船腹。又爲時間之義。

【スペース・ブローカー】 Space broker (英) 直譯之則爲空間掙客。實則爲自己並無貨物裝

運。而先向輪船公司、鐵路公司預定若干艙位。俟他人買不到艙位時。乃拾價出賣以貧其利。

【スペイン風邪】 スペインかせ (日) 譯自英語之 Spanish Influenza。即西班牙風邪。一八九二年

白富爾氏發見 Influenza 菌。由此菌之作用而成之流行性感官。即西班牙風邪也。病勢極惡。同時引起肺炎。體

溫升至四十度以上。未及一週而即死者。往往有之。以其流行於世界各國。故又稱世界風邪。

【スペキュレーション】 Speculation (英) 思索。投機。

【スペクトラム】 Spectrum (英) 分光。分光景。因分光器三稜鏡所分解之光線而成之色帶也。

【スペクトル】 Spectre (英) 普通多誤會與スペクトラム同義。實則スペクトラ (Spectra) 爲ス

ペクトラム之複數。而スペクトル則爲幽靈、妖怪、變化之義。

【スペシャル】 Special (英) 特殊。特別。專門。主要。特製。特派員。特別試驗。特別快車。臨時車。特別通信。

特種。新聞之號外。

【滑リネクタイ】 すべりネクタイ (日) ネクタイ(Necktie)領帶也。西裝用 double Collar、時其領帶頗不易結、以其嵌在硬領之中間、不易滑動也。因此爲易於滑動而特製者曰滑リネクタイ。

【スベル】 Spell (英) 綴字。拼法。呪文。交代。服務時間。休息時間。

【スポイド】 Spoid (英) 注入管。注射。洗滌用器具。用於自來水筆。灌墨水之玻管。

【スポウトウ】 荷蘭語 Drop zoet hou 之訛讀。自荷蘭輸入治痰之藥、即甘草汁也。俗稱「痰きり」。

【スポークン・タイトル】 Spoken-title (英) 日譯爲對話字幕或會話字幕。Sub-title 之一種。

舞台劇之電影化者、多用之。

【スポーツ】 Sport (英) 娛樂。遊戲。運動。競技。室外運動。運動家稱爲スポーツ・マン (Sportsman)。

運動家精神、運動家氣質、謂之スポーツマンシップ (Sportsmanship)。女流運動家、謂之スポーツ・ウーマン (Sportswoman)。

【スポンジ】 Sponge (英) 海綿。食客。

【スポンジ・ケーキ】 Sponge-cake (英) 即カステイラ。參看本項。

【スポンジ・タイヤ】 Sponge-tyre (英) 内部填充柔軟性輕量之海綿狀橡皮之橡皮輪。最新發

明之特許品也。

【スポンテニーアス】 Spontaneous (英) 自發的。任意的。

【スマツグララー】 Smuggler (英) 密賣者。密商船。酒類密釀者。

【スマツシング】 Smashing (英) 把網球越網而打向下方也。又爲「すまして居る」之借用語。案

「すまして居る」之義爲裝模做樣者。

【スミス學派】 スミスがくは (日) 譯自英語之 Smith School。十八世紀英國之有名經濟學者亞

丹斯密氏 (Adam Smith) 集其大成之資本主義經濟學說之學派也。高唱產業上之自由放任主義。斯密氏之富

國論 (Wealth of Nations) 爲世界有名之著作。世界各國均有譯本。吾國由嚴幾道氏譯爲漢文。即膾炙人口之

「原富」也。參看世界名著解題第五五六頁。

【スモーキング・ルーム】 Smoking-room (英) 喫烟室。略稱スモーク。

【スモーク】 Smoke (英) 烟。喫烟。烟草。烟霧。空談。

【スモーク・エフェクト】 Smoke-effect (英) 戲館中用以發火發烟之器具。

【スラー】 Slur (英) 連結線。爲欲使音譜上高度不同二個以上之音。圓滑奏出而連結之弧線狀記號。

【スライディング】 Sliding (英) 滑入。

【スライディング・スケール】 Sliding-scale (英) 以生産物之價格爲標準、而伸縮賃金之方法也。

【スライディング・ルール】 Sliding-rule (英) 計算尺。滑尺。

【スライド】 Slide (英) 漕艇之スライディング・シート (Sliding Seat) 之器。即隨漕手身體之前後動搖而亦前後滑動之坐位也。

【スラウ派】 スラウは (日) 譯自英語之 Slavism 亦曰斯拉夫主義。或斯拉夫派。俄人反對西歐主義而主張傳統主義之一派也。其代表的人物爲賀米耶霍甫氏 (Homyakov) 阿吉薩霍甫兄弟 (Askov) 凱列斯基兄弟 (Kireyevsky) 阿史德洛夫斯基 (Ostrovsky) 此派之主張、總括之有三條根本信條、(一)主張王之獨裁權、(二)擁護最純正之基督教、(三)尊重俄國國民性而期其完成。

【スランガ・ステーン】 Slang Steen (荷) 昔時荷南人帶入日本之藥。據說生在毒蛇腦中有吸取毒膿之效。即所稱爲膿吸石是也。

【スリー・ベース・ヒット】 Three base hit (英) 棒球用語、打手打安全球之大飛球、一擊突破三壘之謂也。

【スリッパ】 Slipper (英) 鐵路之枕木。

【スリッパ】 Slipper (英) 皮拖鞋。

【スルー・トレイン】 Through-train (英) 直放車。急行車。快車。

【スレート】 Slate (英) 石版。石版瓦。近時多用於鋪屋頂。

【スレーヴ】 Slave (英) 奴隸。卑劣漢。

【スローガン】 Slogan (英) 吶喊。喊聲。吶喊之應語。商業上用於吶喊式之標語。例如「クスリはホ

シ」一名實共に日本——「福助足袋」等。廣告。包紙。便箋等。凡可以標榜之處。無不利用之以招徠生意。

【スワラジイ主義】 Swarajishiki (日) 爲印度人打算的印度主義。甘地氏之經濟政策。印度

獨立運動之標語。其意以爲欲從英國之支配解放印度。不能不藉印度之固有文化以呼醒印度人。

【寸鐵記事】 すんてつぎ (日) 逐日捉摸社會的問題。而僅以二三十字巧妙地報道批評之記事

也。取義於寸鐵殺人。近來新聞之一隅。大都有此種記事。

セ 部

▼附セ部

▼但ジエ見於シ部

【セード】 *Shade* (英) 見「シェード」項。

【セーフ】 *Safe* (英) 安全。無事。通行證。存箱。

【セーフ・イン】 *Safe-in* (英) 棒球用語、攻手走壘而平安生還也。

【セーフティ・アイランド】 *Safety-Island* (英) 見「部」安全島。

【セーフティ・ウィーク】 *Safety-week* (英) 安全星期。安全週間。

【セーフティ・ゾーン】 *Safety-zone* (英) 安全地帯。

【セーフティ・ファースト】 *Safety-first* (英) 安全第一。見「部」本項。

【セーフティ・バルブ】 *Safety-valve* (英) 安全瓣。

セ 部

【セーフティ・マッチ】 Safety-match (英) 安全燭寸。安全火柴。

【セーフティ・レーザ】 Safety-razor (英) 安全剃刀。

【セーフ・ヒット】 Safe-hit (英) 棒球用語。普通譯稱安打。

【セーム・カラー・ディスプレイ】 Same colour display (英) 裝飾材料成取同一顏色之陳列法也。ホワイト・ディスプレイ(White display)則爲全部白裝飾。グリーン・ディスプレイ(Green display)則爲全部綠裝飾。取其印象較強也。

【セーラー】 Sailor (英) 水手。水夫。水兵。

【セーラー・パンツ】 Sailor-pants (英) 水手所穿闊脚口之西式褲。其下端如喇叭。故又稱ラッパ・ズボン。又稱行燈ズボン。最近二三年以來、頗流行於 Modern boy 之間。

【星雲說】 せいうんせつ (日) 又稱カント・ラプラス說。見カ部本項。

【青鉛字】 せいえんし (日) 新聞報紙之一隅。往往有用六號鉛字排印而標名曰「机の塵」、「硯滴」。

「青鉛筆」之小欄。青鉛字者。即指稱担任此種小欄之記者也。

【青蛾】 せいが (日) 塗黛之眉。轉爲美人之稱。

【制海權】 せいかいけん (日) 譯自英語之 Sea-power。甲國得以限制乙國政府在某海面上之行

動之權也。

【青海波】 せいかいは (日) 亦讀作せいかいなみ。舞樂之曲名也。亦稱龍宮之曲。以舞女之衣染成波紋。故有此稱。亦稱此種波紋或類此者。曰青海波。

【生活意志】 せいかついし (日) 譯自德語之 *Wille Zum Leben*。人類所有貪生惡死之欲望也。

ショーペンハウエル氏 (Schopenhauer) 斥爲非理性的、無意識的、盲目的之生活意志。案ショーペンハウエル、吾國音譯爲叔本華氏。

【稅關仲立人】 ぜいかんなかたちん (日) 代客報關而利其酬金。即吾國之報關行也。

【生氣】 せいき (日) 譯自英語之 *Vitality*。元氣。活動之原動力。

【世紀病】 せいきびよ (日) 十九世紀初葉以來之厭世懷疑思潮也。即因精神生活之動搖、惑亂、及物質文明之壓迫而產生之時代病。有教養者尙且難免傳染。無教養者更無待於言。

【世紀末】 せいきまつ (日) 譯自法語之 *Fin de Siècle*。產業革命以後、世途多艱。加之人們的思想上生活上、憂鬱不快的病的現象、日漸增進、失去一切信仰威權、而陷於不安恐怖失望悲感之中、因成爲生活艱難、沒信仰而多懷疑厭世之時代。此即暗示十九世紀末葉紛亂錯雜之時代也。

【星童派】 せいきんは (日) 明治三十年雜誌「明星」爲詩壇之權威時、此派之作家、多咏星與童、故

有此稱。第二義爲迷惑於戀愛萬能喜新厭舊之輕浮詩人。

【聖苦】 せいく (日) 近頃年輕女流小說家所用之語。指稱生子時陣痛之刹那也。

【制空權】 せいくうけん (日) 譯自英語之 Air-power。對制海權而言。近來航空機發達。於是空
中支配權之產生。

【靜劇】 せいけき (日) 譯自英語之 *Stille Scene*。比利時現代詩人戲劇家兼哲學家梅台林克氏
(Maeterlinck, Maurice) 所用之語。舊來之劇。莫不以舞台上之動作爲最大要件。而此則爲棄去動作。單由情調
以表現幽玄、神秘的性情與意匠於舞台上之劇也。說白雖亦有之。但其趨於極端者。則爲無說白之默劇。

【制限外發行】 せいげんがいはつこい (日) 日本銀行發行鈔票超過保證準備金時。曰制限外發行。

【制限選舉】 せいげんせんきょ (日) 對普通選舉而言。即對於選舉資格而加以限制之選舉也。

【生產過剩】 せいさんかじょう (日) 供過於求。而貨有餘。

【生產者議會】 せいさんしぎかい (日) 現在之議會。大抵代表消費者之利害。故主張與之對立。

或更有力量地設一議會以代表生產者之利害。此爲基爾特社會主義者 (Guild Socialists) 之所極端主張者。
【生產制限】 せいさんせいけん (日) 限制生產品之謂也。即過供過於求時。生產品之價格往往

降低。於是生產者彼此相約。停止其製造以挽救之。

【生殖の管理】 せいしよくのかんり (日) 政府對於生殖特別加以管理之謂也。例如女子國有側面結婚均爲生殖管理之一端。

【生殖本能】 せいしよくほんのー (日) 種族保存之本能所作用之力也。在春機發動期尤爲猛烈。

【精神運動】 せいしんうんどう (日) 社會運動。尤其是馬克斯派社會運動。有重視物質的方面。而只是主張組織之改善。與公平分配物質之傾向。其結果遂致人們忘却精神之改善。其實社會改造。應自精神改造始。精神不改。凡百歸於無效。此精神運動者。即欲從改造個人之精神以達社會改造之目的之運動也。所謂精神者。有心。心意。氣。氣力。魂。靈魂等種種意義。此取第一義。即吾國之所謂革心也。

【成人教育】 せいじんきょういく (日) 見「アダルト・エデュケーション」項。

【精神検査】 せいしんけんさ (日) 譯自英語之 *Mental Test*。亦稱精神考查。吾國譯爲智力測驗。

【精神生活】 せいしんせいかつ (日) 譯自英語之 *Spirital Life*。對肉體的生活而言。指稱思想感情等精神的方面之活動變化也。倭鏗氏 (Bracken) 有名著曰精神生活。

【精神動員】 せいしんどういん (日) 戰時要求民心緊張之標語。所以使人民有從事實地戰鬪之覺悟也。

【精神病】 せいしんびょう (日) 譯自英語之 *Mental Disease*。由先天的或後天的原因。精神上起

異狀之疾患也。有白痴、痴呆症、中毒症、神經管亂病、色慾異常症、生來犯罪癖、虛言癖、跳舞狂等種類極多。所稱爲近代人、不問其爲有意識與無意識、泰半爲精神病者云者、諾爾獨氏 (Nordau) 之說也。德語謂之「フシヒョー」(Psychose) 法語則「拊法相同、發音爲「フシショー」ズ。

【精神分析學】 せいしんぶんせきがく (日) 譯自英語之 Psycho-analysis 見「サイコ・アナリス」項。

【精神療法】 せいしんりょほー (日) 利用人們之被暗示性、以精神的方法治療疾病也。催眠治療、祈禱療法等是也。又稱心理療治。

【精神勞働者】 せいしんろーぎーしゃ (日) 對筋肉勞働者而稱用腦之人也。亦曰自由勞働者。官吏、銀行員、公司員、店員、教師等、皆爲精神勞働者。即吾國所謂勞心者也。

【成績】 せいせき (日) 近頃青年公司員、銀行員間之流行語也。其曰「成績がいい」者、乃忠實之意。曰「成績が悪い」者、乃怠惰、脚頭散之意。

【生存權】 せいぞんけん (日) 生存之權利也。既生而爲人、則雖爲殘廢低能、社會亦斷不能奪其個人之生存。更何況於健康勤勞之人。無如近世資本主義流弊之所及、致勞働者感到生活不安、於是要求生存權之社會運動。

【生知安行】 せいちあんこう (日) 天性卓拔而無煩悶牽強，通人生之道義而操履健全之謂。

【政治季節】 せいぢきせつ (日) 日本每年帝國會議開會期中，稱爲政治季節。

【青鳥劇】 せいちゅうげき (日) 即美國青鳥 (Blue bird) 電影公司所出之電影也。其特色在於以美國大陸爲背景，攝製戀愛影片，極幽幻的美的詩的之能事，能使觀衆神往。故聲譽播於全球。

【青踏派】 せいざいは (日) 譯自英語之 Blue stockings。十八世紀以後起於英國之婦人參政運動之一派。以其咸穿青色襪子，故日稱爲青踏派。吾國稱爲青襪黨。日本平塚雷鳥女史首唱新婦人運動，組織青踏社。其機關雜誌，即曰青踏。又爲女流文學者，新思想之女流之別稱。

【青年團】 せいねんだん (日) 地方町村青年之團體組織也。町村之智的發達，農村之風化改善，及其他道路之修理，山野之開拓，爲其主要工作。此猶吾國之青年會也。

【靜物畫】 せいぶつが (日) 對人物風景動物畫而稱器具果實花卉畫也。

【生物化學】 せいぶつかがく (日) 動物化學及植物化學之總稱。即化學的研究生物之生活現象之學問也。

【生物測定學】 せいぶつそくていがく (日) 英國生物學者迦爾敦氏 (Caton) 之所唱，應用數學以測定生物進化之遺傳的趨異之方向也。

【姓名判斷】 せいめいはんだん (日) 謂人之命運否泰，基因於姓名之筆畫性質意義，故得判斷姓名以占其善惡。惡則改名以避之。

【性慾】 せiyoku (日) 譯自英語之 Sexual desire。男女兩性間之肉慾也。

【生理的腫物】 せいりてきしゅもつ (日) 享樂的新婚男子對於女人受孕，視為享樂之障礙物，暨諸腫物(瘡毒)而嫌憎之。語出於三田派某文士之小說。

【生理的美人】 せいりてきびじん (日) 體格強健容貌醜陋之婦人。

【セオリー】 Theory (英) 理論。定理。學理。學說。

【世界風邪】 せいかいかぜ (日) 亦稱世界感冒。見「スペイン風邪」項。

【世界觀】 せいかいかん (日) 宇宙觀或人生觀也。

【世界苦】 せいかいく (日) 譯自德語ヴェルツ・シメルツ (Weltschmerz)。法國革命把百般社會制度破壞淨盡，又把宗教道德之一切權威打倒，故所謂世紀末的之懷疑煩悶，因近代生活之壓迫而益增進。此種苦惱，為科學思想勃興之結果，而法國革命實為之因也。即舊信仰已破壞，而新信仰尚未立成之不安懷疑，為十九世紀世界一般共通之疾病，故稱為世界苦。

【世界語】 せかいご (日) 世界各國因言語之不同，感情隔閡，易起無謂之糾紛。識者有鑒於此，乃創

造世界共通之理想的言語此即所謂世界語也。其中以エスペラント語與ウエルトランク語稍爲世人所注意。但不見通行。普通所稱世界語即指エスペラント也。但亦得稱爲國際補助語。參看エ部本項。

【世界主義】 *せかいしぎ* (日) 譯自英語之Cosmopolitanism。不問人種國境之如何。根據人類同胞說以增進彼此之利益。即以發達世界改良世界爲目的之主義也。

【脊皮】 *せがは* (日) 或寫作背革。書面不用皮裘。僅於書脊裝皮者稱其皮曰脊皮。皮上鍍金者爲多。
【セカンド・ハンド】 *Second-hand* (英) 見「セカンド・ハンド」項。

【セカンド・ハンド・ナレッジ】 *Second hand knowledge* (英) 第二知識。非自己獨創的知識。受致於人的知識。其從自己之生活經驗而歸納而發見之知識。稱爲第一知識。

【赤衛軍】 *せきゑいぐん* (日) 亦稱赤衛兵。俄國過激派政府之軍隊。赤爲革命之表象。所稱赤衛軍。即衛此赤色之軍隊也。

【赤化】 *せきか* (日) 赤表情熱。熱誠。世視爲革命之象徵。故赤化云者。即思想行動之過激化也。革命以後之俄國。稱爲赤俄。其國旗。採用赤色。皆此意也。

【赤外線】 *せきがいせん* (日) 赤色光線外側之輻射線也。以其有熱作用。故又稱熱線。參看シ部「紫外線」。

【關が原】 せきがはら (日) 決勝敗之關頭。

【赤十字社】 せきじゅうじしゃ (日) 紅十字會。

【責任支出】 せきにんししゅつ (日) 豫算外之支出也。即政府未經議會之協贊負全責以支出者。

【セクション・ペーパー】 Section-paper (英) 印有十字格之製圖用紙。

【セコンド・ハンド】 Second-hand (英) 第二度經過人手之意。即舊貨。半新舊貨。畧稱セコハン。

【セコンド・ハンド・ナレッジ】 Second hand knowledge (英) 見「セカンド・ハンド・ナレッジ」項。

【ゼスイツト教】 ゼスイツトきよ (日) 譯自英語之「S.E.」基督教舊教之一派。一五三四年

Ignatius Loyola 氏所創設。吾國譯稱哲蘇教派。

【セセツシヨニスト】 Secessionist (英) 分離派。普通指稱分離式的藝術家。尤其是指稱一八九七

年在維也納成立的新藝術家之團體。此團體與古典的舊式樣分離。而崇尚嶄新的式樣。其著名的人物。在建築家中有瓦格勒氏(Wagner)、賀弗曼氏(Hoffmann)。畫家中有按爾篤氏、赫爾曼氏(Hermann)、克林特氏(Klimt)。彫刻家中有肯遷恩氏、沈哭烏一志氏。

【セセツシヨン式】 セセツシヨンしき (日) 譯自英語之 Secession 分離式。一八九七年建築家瓦

格勒氏 (Vaguel) 在維也納主唱之造形美術之新式樣。直線式、輕快、瀟灑、朴素，是其特徵。此式在日語含義，有輕巧不堅固之意。但原義決不如此。

【セダン型】 セダンがた (日) 譯自英語之 Sedan Type。閉鎖型，即能乘四人以上之轎式汽車也。

【刹】 せつ (日) 譯自梵語之 Calya。佛寺、佛院。

【セックス】 Sex (英) 性。即男女雌雄之性別。

【セックステット】 Sextet, Sextette (英、德、法) 音樂用語，六重奏，即六聲音或六個樂器之合奏。又爲合奏之樂譜。

【絶食同盟】 せつしょくどうめい (日) 譯自英語之 Hunger strike。英國女子參政權論者被拘時之對抗策，即相約絶食以困官吏也。

【節奏】 せつそー (日) 譯自英語之 Rhythm。詩之抑揚強弱，音樂之諧音或樂音，舞蹈時身體之動盪，內在於人們感情中之情調之發露，皆稱爲節奏。言語音樂中之拍子調子，亦得稱爲節奏。

【セツト】 Set (英) 一組。一部。同志。帳座。又爲電影攝影場內所設備之各種舞台裝置也。

【セトルメント】 Settlement (英) 有教育之人常住於一部落中使隣居之思想或生活上之一種隣保事業，同化事業也。社會殖民地隣保相愛等之社會事業之總稱。

【説明科學】 せつめいかがく (日) 見カ部「科學」。

【節約同盟】 せつやくきぎめい (日) 大正九年三月「財界反動來」以後、一般景況不佳、而生活費

依然不減、一方面國民經濟上、又爲輸入超過、生活益增困難。故各地有節約同盟之發起、即國民精神動員之一

法也。以「お互に金錢の節約を致ませう」、「お互に時間の節約を致ませう」爲標語。在大阪地方、則挨

戶揭貼「諸事節約、時間勵行、以爲各自反省之資」。

【設理批評】 せつりひびひ (日) 譯自英語之 Rational Criticism。文藝批評之一方式。印象批評、

鑑賞批評、都憑感情而沒却智識或理性。此則憑理性以施批評、適與前者相反。美國散達亞那氏 (S. D. Dana) 所

唱之合理的鑑賞、亦設理批評也。

【セナリオ】 Scenario (意) 電影用語、情節、腳色、又爲秩序單。亦作「シナリオ」。

【ゼニアス】 Genius (英) 天才。正音應作「シーニス」。

【世にとるマン】 錢取る man (日) ゼントマン (Gentleman) 之倣效語。有紳士之風度、而貪

多務得之人曰錢取人。

【ゼネレーション】 Generation (英) 產出。生殖。發生。時代。子孫。

【セヴァラの理髮師】 セヴァラのりはつし (日) 譯自意語之 Il Barbiere di Siviglia。十九世紀

意大利歌劇作者羅西尼氏 (Rossini, Gioachino Antonio) 所作之喜歌劇。頗有名於世。其梗概爲一伯爵名

Almaviva 者。與一醫師名 Bartolo 者。同戀一女子名 Rosina。其後藉一理髮師傅格羅氏之智謀而得達到目的。

【セウン屋】 セツンヤ (日) セツン爲英語 Seven 之音譯。而日語數字七字之讀音 (しち) 與當舖

之質字同音。故稱質屋曰セツン屋。又「セ」之故又稱質屋曰「六銀行」。

【セム・クエイウア】 Semi-quaver (英) セム爲拉丁語二分之一之意。十六分音符。

【セム・サークル】 Semi-circle (英) 半圓。

【セム・ソフト・カラー】 Semi-soft-collar (英) 介乎軟硬間之洋領。畧稱「セム・ソフト」或

「セム・カラー」。

【セム・トーン】 Semi-tone (英) 半音。

【セム・ブリーウ】 Semi-breve (英) 全音符。

【セメリー】 Semele (希) 希臘神話中之神。酒神巴卡斯 (Bacchus) 之母。吾國譯稱塞麥利。

【セメン】 Cemen (荷) Cemenclinae 之畧。水門汀 (Cement) 之略。

【旋綿矢那】 セめんしいな (日) 譯自荷蘭語 Cemenclinae。瀉蟲川之苦藥。

【セメントーション】 Cementation (英) 製鋼法之一種。埋鍛鐵於木炭。繼續煨一星期。則炭素徐

徐侵入鐵中而成鋼。工具用之鋼鐵。以多含炭素爲要件。故多用此法煅製。

【セメント】 Cement (英) 水門汀。水泥。

【セメント・コンクリート】 Cement concrete (英) 三和土之一種。

【セメント・モルタル】 Cement mortar (英) 灰泥之一種。水門汀與砂混成者。

【ゼラチン】 Gelatin (英) 取自動物之膠。石版印刷多用之。吾國譯爲亞膠。

【ゼラニウム】 Geranium (英) 俗稱天竺葵。西洋花之一種。四季開花。

【ゼリー】 Jelly (英) 西班牙產之白色葡萄酒。果汁之用砂糖熬煮者。點心之一種。

【セルジ】 Serge (英) 毛絨布。畧稱セル。

【セルフィンシュ】 Selfish (英) 主我的。自己本位的。任情恣性的。惟我獨尊的。其名詞爲セルフィンシュネス (Selfishness)。

【セルフ・ガヴァーンメント】 Self-government (英) 自治。

【セルフ・トート】 Self-taught (英) 自學自習。

【セルフ・メード・マン】 Self-made man (英) 獨立自營之人。立志傳中人。

【セルラック】 Shellac (英) 正音應作「シェラック」。東印度產之一種樹脂。溶於水而製成薄片者。凡

立司(Varnish)ノ原料。

【セルロイド】 Celluloid (英) 橡皮與樟腦之化合物。用於裝飾品及軟片。遇火即燃。日譯爲「撥角」。

(まがひ)の吾國俗稱假象牙。

【セルローズ】 Cellulose (英) 纖維素。纖維質植物之主要成分。植物細胞膜皆由此物形成。

【セレクション】 Selection (英) 拔萃。淘汰。選擇。

【セレナード】 Serenade (法) 法語 *Serena* 爲黃昏或夜之意。故此語之義爲小夜曲或夜之調。戶

外樂之一種。月白風靜之 *Napoli* (意大利最殷富之都市。風景絕佳) 之黃昏。奏曼陀鈴 (*Mandoline*) 於戀人窗下。以寄切切相思之情之意。大利民謠。實爲小夜曲之嚆矢。十八世紀以後用於聲樂及管絃樂中。

【ゼロ】 Zero (英) 零。零點。零位。正音應作「シーロ」。

【セロ】 Cello (英) 即四絛低音大提琴 (*Violoncello*) 形似梵亞鈴 (提琴) 而較大。

【千一夜物語】 せんいちやものがたり (日) 天方夜譚。

【自我】 せんが (日) 自我之全體。用盡全力之自我。依順精神物質兩者之要求之生活。曰全我的生活。

【潜在意識】 せんざいしき (日) 譯自英語之 *Subconscious*。心理學上潛伏於內。未露於外

之意識之原素也。例如千里眼。天眼通。爲今日之心理學所不能以科學的方法說明之者。皆此潜在意識之作用。

也。

【潜在活動】 せんざいかつどう (日) 不發露於外之潛伏的活動也。心理學上分精神活動爲顯在與潛在兩種。對顯在活動即意識作用、而稱無意識作用、曰潛在活動。

【センサス】 Censur (英) 人口統計。戶口調查。國勢調查。

【センシブリティ】 Sensibility (英) 感性。覺性。敏感。銳感性。感光度。實感。感受性。亦作「センツビリティ」

【センシブル】 Sensible (英) 敏感的。聰明的。

【センシユアル】 Sensual (英) 肉體的。肉感的。性慾的。貪肉慾的。官能的。例如「あの女はセンシユアルだ」。「あの女は肉感をそそる様な女だ」亦有訛作「センシユアル」。

【染色石鹼】 せんしよくせっけん (日) 見「リット石鹼」項。

【全人格的】 ぜんじんかくてき (日) 形成一個人人格的各要素、統統用到之義。

【センス】 Sense (英) 五官。官能。意義。意識。分別。

【センセーション】 Sensation (英) 感覺。知覺。感應。心理學上則感覺與知覺分別稱之、感覺稱爲

センセーション、知覺稱爲パーセプション (Perception)。又爲評判、引起注意之義、例如「××は出版界に於て

驚く可きセンセーションを起した。」

【全線の展開】 ぜんせんてきてんかい (日) 無産階級用語、隨全被壓迫の大家以赴同一之爭闘目標也。

【戰爭園】 せんそーゑん (日) 數年前美國有不問後整市與鄉村利用個人所有之空地一百九十五萬所以種菜蔬之舉。此乃當國難之際用間接的方法以援助國家也。國民戰爭園委員會之設、即專爲此事。

【戰爭病】 せんそーびー (日) 一九一四年以來、歐洲各國都爲戰禍大起恐怖及因食料缺乏之故、婦人多於精神上肉體上呈露異狀、循致產兒極不康健、顔色蒼白、見宛如病人。社會學者稱之曰戰爭病。

【戰爭と平和】 せんそーみへいわ (日) 譯自英語之 War and Peace。託爾斯泰氏費六年光陰著成之歴史小説也。就其質與量言之、實爲著作中惟一之大作。參看世居名著解題第四〇四頁。

【漸層法】 せんそーぼー (日) 見「クライマックス」項。

【センチュリー】 Century (英) 百年。一世紀。百人組。

【センテイメンタリズム】 Sentimentalism (英) 感傷主義。近代人偏於神經銳敏、感情薄弱、稍遇感觸、即落於神經過敏之狀態、易悲易喜、易變易泣。又多念念不忘之事。感傷主義、即統括此種傾向而言也。感傷主義者、感傷癖者、稱爲センテイメンタリスト (Sentimentalist)。

【センチメンタル】 Sentimental (英) 多感的。感傷的。センチメント之形容詞也。

【センチメント】 Sentiment (英) 情操。感情。意向。

【全的生活】 ぜんてきせいかつ (日) 合精神肉體二者爲一、主張精神生活即肉體生活之生活也。

【全我之眞要求、在於贅肉兩者都徹底】云者、即全的生活之主旨也。

【先手を打つ】 せんてをうつ (日) 先發制人也。圍棋魚棋尤重之。

【センチンス】 Sentence (英) 文章。秀句。格言。判決。宣告。

【セントール】 Centaur (英) 亦作「セントオー」。古代空想中之動物、即半人半獸之怪物也。

【セントラリゼーション】 Centralization (英) 中央集權。此爲近世文明之特徵、商工業業中

於都會、富亦集中於都會、因之政治形體亦集中於中央。

【ゼントルマン】 Gentleman (英) 紳士。上品之人。有修養之人。

【ゼントルマン・シップ】 Gentleman-ship (英) 紳士道。有修養有品格之人們。

【ゼントルマン・ライク】 Gentleman-like (英) 紳士然。有品格的。儀容嚴謹的。

【專賣布告】 せんばいふこく (日) 一九一四年以來、俄國政府動輒用布告、遂成爲布告者俄國政

府之專賣也之觀。諷刺語也。

【千三ツ屋】 せんみつや (日) 周旋於出賣鑛山或特許品之掇客也。其稱爲千三屋者，言其生意千

分中只有三分把握也。其把握更少者，稱爲萬三ツ屋。

【戰友共濟保險】 せんゆうききうせいほけん (日) 加入者限於陸軍服役者。蓋以謀此有限加入者之種種便宜爲宗旨之保險也。

【千里眼】 せんりがん (日) 以人們之潛在意識，即以一種精神作用而能超見普通人目力所不及之遠方之物，或能自由自在透視密封之物。

【洗禮】 せんれい (日) 譯自英語之 *Baptism*。基督教徒入教時所經之儀式也。規矩人墮入盜黨，或破純潔之戒時，亦得稱爲受洗禮。

ソ 部

▼附ソ部

【總嫁】 そーか (日) 關西地方稱實淫婦曰總嫁。

【想化】 そーか (日) 譯自英語之 Ideals。亦曰理想化或醇化。藝術家當其著作藝術品時,不模倣自然,而依自己之理想,以表現到自然以上也。

【造花屋】 そーかや (日) 淺草千束町造花屋工會,京進會勢力下所營之私娼窟也。雇用二千餘名之妓女,而占勢力於十二階下。數年前因撲滅私娼,掃除無餘。其後又一變而為賭博窟。大正十二年九月一日大地震以後,又一變遷矣。

【象嵌】 そーがん (日) 嵌鑲也。椅子桌子恒見有此種象嵌。又印刷上就紙版訂正錯誤之時,切去其錯誤部分而另行嵌鑲者,亦曰象嵌。

【總勘定】 そーかんちゅー (日) 最後之結束也。轉為革命之隱語。此猶國語之總解決。

【葬儀電車】 そーぎでんしゃ。(日) 葬儀用之馬車汽車已習見矣。日本名古屋更特製電車，專供葬送之用，此即所謂葬儀電車也。

【早教育】 そーきょういく。(日) 譯自英語之 Early education。流行於美國之新教育法。因生活日益艱難，又因希望及早服務社會，務使子弟早日成材之方便主義也。忽視兒童之自然的發達，而迅速簡便完畢其教育過程。故有十五歲畢業於大學，十八歲即成爲博士者。

【造形美術】 ぞうけいびじゅつ。(日) 譯自德語之 Bildende Kunst。與美術約略同義。惟造形美術專關於視覺，而不包含音樂等，蓋指繪畫、彫刻、建築而言也。

【象牙の塔】 ぞうけのとう。(日) 譯自英語之 Ivory tower。法語之 Tour d'ivoire。富於詩趣之人，對於近代物質文明所造出之無味乾燥之社會，不堪厭倦，於是想逃出現代實利的醜惡世界而尋求清高靜穆的生活，單獨的別有天的境遇，以玩味爲藝術而藝術之佳趣。此種清高絕俗之鄉，所謂詩美之鄉，即象牙之塔也。詩人丁尼遜氏 (Tennyson) 之隱居，即此也。

【綜合】 そーごう。(日) 譯自英語之 Synthesis。不僅是集合兩個以上之概念，更能由此得到其他之新概念者曰綜合。科學之職分及方法，爲分析的，而哲學則爲綜合的。

【裝甲自動車】 そーこうじきしゃ。(日) 見「裝甲車」。

【裝甲車】 モーギー車。(日) 軍用汽車之一種。車之全體包有厚鋼板。內裝機關鎗。速射砲。任何境路。都能行駛。

【相互扶助】 モーゴふじ。(日) 譯自英語之 Mutual Aid。亦稱相互扶助論。其義即互相扶助也。俄國無政府主義者又爲有名科學者克羅泡特金氏 (Kropotkin, Peter Alexievitch) 著有同名之書。以來。成爲有名之語。而爲世人所普遍採用。該書已印行好幾版。今成爲世界名著之一。各國咸有譯本。一部分之平和論者。亦稱此書曰「平和之經典」。自動物界之相互扶助說起。次及於野蠻人之世界。最後及於文明人。而高唱文明人在社會上相互扶助。共濟友愛。并反對一切爭鬪。廢除權謀術數。竭力主張人類進化之進程。在於互相扶助。協力同心云。參看世界名著解題第四。一二頁。

【ソシアリスト】 Socialist (英) 社會主義者。

【ソシアリズム】 Socialism (英) 社會主義。

【ソシアル・セトルメント】 Social Settlement (英) 社會改良家與移民共同居住之一區劃也。宗教的產業的以聯絡彼此。并謀移民在移住地之生活健全。有爲私人財力所經營者。有藉團體之力以經營者。

【ソシアル・ダンス】 Social dance (英) 社交跳舞。此與ステージ・ダンス不同。

【ソシアル・ドラマ】 Social-drama (英) 社會劇。

【ソーセイジ】 Sausage (英) 西餐之一種、如臘腸而較粗、中嵌碎肉等食品。

【相對】 そーたい (日) 凡形容兩者相對立、有比較有關係者曰相對。

【相對性原理】 そーたいせいけんり (日) 譯自英語之 Theory of Relativity、德語之 Relativitätstheorie、德人安斯坦博士 (Albert Einstein) 於一九〇五年所發表之相對性學說也。自發表以後、逐漸發展、

今猶未已。從前科學界咸認百般之自然法則爲絕對的、安氏把此根本推翻、而別立相對之學說、并舉各種例證、打消舊觀念、重立新觀念。世界各國科學家莫不信仰此學說。日本石原純博士、尤爲信仰者中之巨擘。

【ソーダ水】 ソーダすい (日) 譯自英語之 Soda-water。清涼飲料之一種。飽和炭酸於水、或溶液

狀炭酸於水者。吾國譯稱蘇打水、炭酸水。

【ソーダ・ビール】 Soda-beer (英) 飲料之一種。加水於蛋白、酒石酸、砂糖、美利堅粉、檸檬汁而煮

之、冷却後更注於重碳酸曹達水溶液中、使起泡沫者。

【ソーダ・ファウンテン】 Soda fountain (英) 蘇打之泉。發售蘇打水及其他清涼飲料之店號也。

【相談の相談】 そーだんのそーだん (日) 見み部「身の上相談」

【相談役】 そーだんやく (日) 公司對於有功於公司者所界之名譽職、或爲獲得公司之信用起見、

延請名人担任此職。兩者皆爲公司經營上之顧問、不負法律上任何責任者也。

【裝幀】 そーてい (日) 施於著作品之意匠也。書背之文字、封面包紙之彩畫、均稱裝幀。

【相場】 そーば (日) (一)市價。(二)賣空買空之交易。(三)月旦。

【總花主義】 そーばなしぎ (日) 對於妓女不問甲乙而咸畀賞封(日語謂之花)者、稱爲總花。此

猶吾國之所謂總犒。官界對於任何人都合意、或畀以地位或令升級者、亦稱之。

【ソープ】 ソープ (英) 沙發椅。與安樂椅不同、安樂椅只能坐一人、此則二三人可以並坐、又可一人

橫臥者。

【ソープ】 Soap (英) 石鹼。皮皂。一塊皮皂稱爲 A Cake of soap。皮皂盆稱爲 Soap-dish。

【總まくり】 そーまくり (日) 總評。全股批評。月旦。

【總理大臣年賀狀】 そーりだいじんねんかじょ (日) 單寫「賀正某某」之賀年片也。歷任首

相及大臣每年刻版的用此種賀年片。故遂成爲流行語。

【ソール・エゼント】 Sole Agent (英) 一手販賣。獨家經理。

【屬性】 ぞくせい (日) 譯自英語之 Attribute。某事物所屬之性質。即明示某事物之特徵特點者。

【團面結婚】 そくめんけつこん (日) 一九一四年以來德國所斷行之異想天開之增殖人口之方法也。即政府徵得國民乃夫若妻之同意於乃夫出征中暫令其空守深閨之妻室配於他人也。俟產得一子後即解除其婚約。

【ソサエティ】 Society (英) 社會。

【ソシアリスト】 Socialist (英) 見「ソーシアリズム」項。

【ソシアリズム】 Socialism (英) 見「ソーシアリズム」項。

【ソシアル・ダンス】 Social dance (英) 見「ソーシアル・ダンス」項。

【リステヌート】 Sostento (英) 樂曲之表現語。保持長音。

【ソップ】 Soup (英) スープ之訛。

【ソドミー】 Sodomy (英) 男色。雞奸。

【ソナタ】 Sonata (英) 獨奏樂之曲。奏鳴樂。琴樂。正音應作「ソナータ」。

【ソナチナ】 Sonatina (意) 成自二部或三部之樂部之簡易的ソナタ。樂曲之一方式。

【ソネット】 Sonnet (英) 十四行詩。亦稱「ソネット」。

【其他一同】 そのたいちごー (日) 名優明星之隨從演員也。例如「梅蘭芳其他一同」又稱大根役。

者。

【ソビエツト】 Soviet (英) 新俄無產階級國家之政治組織也。原義爲委員會，或評議員會，與英語之 Council 相當。ソビエツト或ソヴィエツト爲英語之讀音，照俄音應作「サウエート」。吾國音譯爲蘇維埃。又爲勞兵會，過激派。

【素描】 そびよー (日) 譯自法語之 Dessin。讀爲デッサン。不用水彩單用鉛筆或墨炭鈎成大體之形狀也。猶吾國之墨筆意筆也。

【ソフィスト】 Sophist (英) 詭辯家。故意論理的造成缺陷而令人誤爲真實之論法。喜歡堅白異同之辯之人們。希臘哲學中有所謂詭辯學派者，但普通把此語用作「屁理論者」之義。

【ソフト】 Soft (英) 柔軟。ソフト帽之畧。

【ソプラノ】 Soprano (意) 音樂用語。樂音之最高音部。最高音部之唱奏者。又爲女子小孩之高調音。亦作「ソプラノ」。

【粗放農業】 そほーのーぎよー (日) 見シ部「集約農業」。

【ソマトーゼ】 Somatose (德) 采自肉類之黃色藥劑。對於強壯胃腸有特效。

【ソムナムハリスム】 Somnambulism (英) 夢遊病。離魂病。

〔染分船〕 そめわけぶね (日) 戦時爲欲眩惑敵眼、一隻船染成兩隻形狀之船也。

〔ゾライズム〕 Zolaism (英) 寫實主義。十九世紀法國小說家佐拉氏 (Emile Zola) 所首唱之

文藝上之主義也。亦稱佐拉主義。

〔ソリタリテイー〕 Solidarity (英) 聯帶責任。共同義務。

〔ソロ〕 Solo (英) 獨吟。獨唱。獨唱曲。獨奏曲。例如「ヴァイオリン・ソロ」爲梵啞鈴獨奏。意語讀作「ソロー」。

〔ゾロアスター〕 Zoroaster, Zarathustra, Zerdisht (英) 紀元前八百年創立拜火教之波斯

人。吾國譯稱柴拉滋德拉。

〔ソロイスト〕 Soloist (英) 獨奏家。獨唱家。

〔ソング〕 Song (英) 歌。詩。轉聲。

〔ソネット〕 Sonnet (英) 行數以十四行爲限之英國詩體之一。參看「ソネット」項。

夕部

▼附夕部

【ダーウイニシアン】 Darwinian (英) 信奉達爾文氏學說者。進化論者。

【ダーウイニズム】 Darwinism (英) 即進化論。參看シ部本項。

【ダーク・エイジ】 Dark age (英) 黑暗時代。

【ダーク・サイド】 Dark side (英) 黑暗面。社會之裏面。演劇時把舞台遮暗時、亦稱之。

【ダーク・ステージ】 Dark stage (英) 用人工的光線以攝影之攝影場。參看「グラス・ステージ」項。

【ダーク・チェンジ】 Dark change (英) 暗轉。演劇中變更場面時、暫時閉熄電燈、趁黑暗中安

排第二幕場面。

【ダーク・ホース】 Dark horse (英) 嚴密未知之馬。又爲意料不及或出人意外之候補者、競爭

者。

【ターニング・ポイント】Turning point (英) 轉化點。回轉期。轉換期。例如「大正八年は戰爭

と和平のターニング・ポイントである。」又爲勝負之分岐點。契機。

【タービン】Turbine (英) 廻羽式發動機。以其動搖少。故旅客運搬船之發動機多採用之。有ガス

タービン (Gas-turbine) スチーム・タービン (Steam-turbine) ウォータ・タービン (Water-turbine) 等種種。

【ターム】Term (英) 語。名稱。學期。開始期。

【ダーリア】Dahlia (英) 菊科植物。近時流行之西洋花也。有「歌女」之意。俗作「ダリア」。亦譯作

天竺牡丹。

【タール】Tar (英) 石炭乾溜之殘留物。即黑色惡臭之液體。用作防腐用塗料。與「コールタール」

同。吾國稱爲柏油。

【タイ】Tie (英) 結眼。領帶。音樂上之結合線。

【ダイアグラム】Diagram (英) 見「ダイヤグラム」項。

【ダイアボロ】Diabolo (英) 扯鈴。風輪。

【ダイヤモンド】 Diamond (英) 見「ダイヤ」項。

【第一印象】 だいいちいんしよー (日) 譯自英語之 First-impression。最初所得之印象。

【第一階級】 だいいちかいきさー (日) 王之階級也。法國革命之前，王有絕對之權力。土地財產之

分配，偏於一方。貴族高僧之階級，擁莫大之財產，而握政治上之實權。革命後，被壓迫階級，即稱爲農工商之庶民階級，漸得勢力，故遂以王爲第一階級，貴族僧侶爲第二階級，庶民爲第三階級。十九世紀以後，勞動者主張社會人的生存權，而占勢力，乃又稱勞動者爲第四階級。最近又稱此第四階級曰プロレタリアート(參看本項)。

【第一義】 だいいちぎ (日) 第一要件要義，稱爲第一義。即含有當務之急之性質者。次於第一義者

曰第二義。例如近代小説は眞を求むる事を第一義とし、描寫上の技巧の如きは寧ろ第二義とする。」

【第一義的の生活】 だいいちぎてきのせいかつ (日) 打破因襲，尊重個性，爲近代人所奉爲第

一義者。故「自分を正しく育てる爲めに生きる」的生活，爲第一義之生活。

【第一讀會】 だいいちぎくかい (日) 見「部」讀會。」

【第一人者】 だいいちにんしや (日) 第一流之人。

【退嬰的】 たいえいてき (日) 退守主義，逐漸縮小之謂。進取的之反。

【ダイオニソス型】 ダイオニソスがた (日) 陶醉的熱烈的藝術家之風度。希臘酒神帶與奈薩

斯 (Diarysos) 爲其所擁護之神故。有此稱。德國思想家尼采氏 (Friedrich Nietzsche) 氏所著「悲劇底發生」(Die Geburt Tragödis) 中會論及之。參看世界名著解題第五四三頁。

【代金引換郵便】 だいきんひきかへゆうびん (日) 郵務局受發信人之委託將所寄物件在到

着郵務局與物價交換而後發給受信人。郵務局更將所收之物價寄還發信人。此即代金引換郵便也。

【待遇乘車券】 だいくーじょしゅけん (日) 鐵路上對於運送店、鐵路廣告員及鐵路關係之雜

誌記者所發之免費乘車券也。此與優待券不同，且多非定期者，只逢着與鐵路有關係時以鐵路關係者之待遇而臨時發之而已。

【體系】 たいけい (日) 譯自英語之 System。統一各個而組成之也。與系統組織同義。

【體驗】 たいけん (日) 具體的經驗。經歷。世故。

【體現】 たいけん (日) 現於形體之謂。模倣爲仲介的表現，此則直接的已出的表現也。

【題材】 だいたい (日) 去襲之材料，尤其是指稱小說戲曲等之材料。

【第三階級】 だいさんかいきう (日) 庶民階級也。今日則指稱中流階級，知識階級。當法國革命

時，王、貴族、僧侶，都把持權勢，後因革命之進行，農工商之民衆，獲得勢力，故對於王之第一，貴族僧侶之第二，而稱民衆爲第三階級。一七八八年芮克氏 (Jacques Necke) 爲宰相時所召集之三民會 (Tiers Genereux) 由僧

侶，貴族，平民之三部成立，而稱此平民部曰第三部 (The Third)。此即第三階級命名由來之最初根據也。

【第三史觀】 だいさんしかん (日) 高田保馬博士之造語。對於河上肇博士一味主張唯物史觀說

而下批評時所用之語也。此蓋與易卜生氏 (Henrik Ibsen) 之戲曲中名靈肉一致之世界曰第三帝國，同其用意。高田氏所謂第三史觀，既非唯物史觀，亦非唯心史觀，乃物心一致之史觀也。

【第三帝國】 だいさんていこく (日) 譯自英語之 Third Empire。人們之生活，固然不應該爲本

能所左右，如禽獸然，只是在肉的世界，醜惡的物質的世界中，度其生涯，然亦不能完全之於天堂一般的理想世界，靈魂的世界。故有史以來之人們生活，文明史的觀察之，則古代，中世，近代國家觀當如次。即第一帝國爲內的帝國，第二帝國爲靈的帝國，此後應該出現的第三帝國，爲靈肉一致的帝國。此乃近代劇作家前輩易卜生氏之說也。

【第三黨】 だいさんさう (日) 介乎兩大政黨對立間之政黨也。

【第四階級】 だいしかいきう (日) 勞動階級，無產階級也。與プロレタリアート約畧同義。又清

樁的指稱新聞記者。

【第四帝國】 だいしていこく (日) 法國某政治家所唱之說也。第一帝國爲王，第二帝國爲上院，第

三帝國爲下院，第四帝國爲力。即以國民之力，爲統治國家之主要素之說也。美國有題名曰「第四帝國」之雜

【太子齋】 たいしまげ (日) 見ミ部「耳かくし」

【大衆物】 たいしよもの (日) 大衆者一般民家也。故爲一般民家所歡迎之電影、文藝、作品、稱爲大衆物。

大衆物。

【對照】 たいしよー (日) 譯自英語之 Contrast。與語語對照同義。

【對象】 たいしよー (日) 譯自英語之 Object。亦譯客體。目的物。人們之精神現象、爲心理學家之

研究對象。飛行機爲飛行家之研究對象。

【大正風邪】 たいしよーかせ (日) 即スペイン風邪。參看本項。

【大正藝者】 たいしよーけいしや (日) 日語所謂「大正式」者、即最近代式之謂也。凡百主簡單輕

便。故大正藝者、即最近代式藝者之謂。即藝次之、高等內侍爲重之藝妓也。參看コ部「高等內侍」。

【大正琴】 たいしよーごき (日) 桌上樂器之一種。

【大正の大地震】 たいしよーのおほぢしん (日) 大正十二年九月一日(民國十二年九月一

日) 午前十一時五十五分猝發於關東之大地震也。相模灣之四周成生大龜裂、橫濱、東京及其附近一帶屋宇

倒壞不少、同時發生火災。兩日間橫濱十之八九、東京十之六七、成化爲灰燼。財物損失百萬萬、人民死者十二萬、

傷者二十萬，誠前古未有之浩劫也。

【大臣横町】 だいじんよこちよー (日)

麹町之中六番町。當內閣變更之際，大臣多出於此處，故有此稱。案横町之義爲小胡同。

此稱。案横町之義爲小胡同。

【タイタニック】 Titanic (英)

強力的之意。歐洲大戰當初——在美國尚未參戰之前，美國有同

名商船在大西洋公海中被德國潛航艇擊沈，著名之士多死於此。美國輿論爲之鼎沸，痛罵德人之聲，徧於全國。遂成爲美國參戰之直接的 외부的原因。一說該船係與冰山衝突而沉。

【大東京】 だいさいきよー (日)

擴大東京之標語也。東京市區域每年擴充，十五區猶不足，併合近

郊之郡部，猶不足。乃更兼併東自江戸川上流，西及於多摩川間之地域，以建設新東京市。其具體的方案甚多。例如設法使萬噸級之貨物船，得自由出入於品川沖，而使二三千噸之貨物，得每日裝卸，即其一也。他如陰溝之改良，地下鐵道之增設，亦爲建設計畫之一。更擬劃分市區爲居住地帶，商業地帶，工業地帶，而建成如德之漢堡，法之巴黎般之并非有條的都市。其既定計畫，則以芝，京橋，日本橋，神田等處爲商業地帶之中心。以荒川方面爲工業地帶之中心。以山之手全部爲居住地帶之中心。以東京現在全面積三十平方哩之八倍，即二百四十平方哩，假定爲大東京之面積，而置中心於日本橋以謀四通八達之便云。他如所稱大大阪，大神戶，大名古屋，大京都者，皆把各該都市發達之最大限度預先擬好之都市發展計畫也。

【**臺所電車**】 だいきんろでんしゃ (日) 英國哈黎法克斯市 (Halifax) 最近試辦之酒有販賣用之電車也。換言之即食堂電車。車內電氣爐灶水槽厨師應有盡有。每一往復得供給千皿之西餐。案臺所之義爲厨房。

【**タイトル**】 Title. (英) 書籍之表題。書名字幕。

【**タイトル・ページ**】 Title-page. (英) 載有書名著者姓名之簿面下之書頁也。普通稱爲扉(びら)。

【**ダイナマイティズム**】 Dynamism. (英) 急激革命主義。過激派。即欲利用炸彈以破壞人命財產。以遂其政治上產業上之改革促進之願者之所懷之思想也。

【**ダイナマイト**】 Dynamite. (英) 炸藥之猛烈者也。硝酸基格立全林 (Nitroglycerin) 吸收於珪藻土而製成者。

【**ダイナモ**】 Dynamo. (英) 即 Dynamofor 之電機發動發電機。

【**第二階級**】 だいにかいきゅう (日) 法國革命當時之貴族高僧階級也。其近代之意義則亦爲準貴族階級之稱。即以與民衆沒交涉之政治的官僚爲中心者。

【**第二號**】 だいにごう (日) 妾之別稱。

【第八藝術】 だいはちげいじゆつ (日) 即最近勃興稱爲民衆藝術之電影也。其位次居於文學、音樂、繪畫、演劇、建築、雕刻、跳舞之後，故稱爲第八云。

【タイピスト】 [Typist] (英) 司打字機之人。女子充此職者居大多數，故一聞此語往往連想到女人，其實男子亦同具此稱。日本有譯爲打字手打字師者。

【タイピン】 [Tie-pin] (英) 插於領帶上之針。

【タイプ】 [Type] (英) 様子。方式。記號。活字。典型。

【タイフーン】 [Typhoon] (英) 颱風。

【タイプライター】 [Typewriter] (英) 打字機。

【タイム】 [Time] (英) 時。時代。球界用語，則爲比賽休止之義。

【タイム・イズ・マネー】 [Time is money] (英) 西諺時者金也。美人常用的箴言。

【タイムズ】 [Times] (英) 時報。新聞。泰晤士報。倫敦有ロンドン・タイムズ (London Times)。

紐約有ニユーヨーク・タイムズ (New York Times)。

【タイム・スタンプ】 [Time stamp] (英) 時間登錄器。銀行工廠職員出勤，多用此以記錄出勤時刻。

【タイム・スピリット】 Time spirit (英) 時代精神。

【タイム・テーブル】 Time-table (英) 時刻表。時間表。

【タイム・レコード】 Time record (英) 時間登錄簿。與タイム・スタンション同義。

【タイムメンション】 Dimension (英) 大小廣表。數字上指稱長闊深。

【タイヤ】 Tyre, Tire (英) 脚踏車汽車人力車等之打氣橡皮輪。

【ダイヤ】 Diamond, Diagram (英) 金剛石ダイヤモンド、表ダイヤグラム之畧。參看各該項。

【ダイヤグラム】 Diagram (英) 表。預定業務進行表。在新聞社則爲外勤員出勤狀況預定表。在

鐵路局則爲列車開發預定表。通常畧作「ダイヤ」。

【ダイヤモンド】 Diamond (英) 金剛石。夜光石。綠球之內野。撲克牌上之菱形紅色符號。通常畧

作「ダイヤ」。

【ダイヤモンド・カット・ダイヤモンド】 Diamond cut diamond (英) 毒吃毒。族鼓相當。

【ダイヤログ】 Dialogue (英) 對話。問答。

【代用食料】 だいよーしゆくりよー (日) 米價暴漲時、往往以番薯麵包等替代飯食、故稱番薯等

爲代用食料。

【タイラント】 Tyrant (英) 暴君。壓制者。

【大陸政策】 だいろくせいさく (日) 對於海洋的發展策而言。即以建設大陸帝國爲目的之政策也。歐戰前德國所企圖者。即此政策也。

【大陸時計】 だいろくじけい (日) 廢去午前午后之分別。而改稱午后之一時二時……爲三時十四時……二十四時之新式時計也。歐美天文臺已採用此種時制。以其較舊法爲便利也。同時把舊法時計改良。於 I, II, III, ……之裏旁另標 XIII, XIV, XV ……。而稱之曰大陸時計。

【タイル】 Tile (英) 瓦之一種。鋪地用之方磚。有花紋之壁瓦。

【第六感】 だいろくかん (日) 吾人於視聽嗅味觸五感之外。更有直覺不慮之災與夫神秘不可思議之事之官能。此即所謂第六感也。

【ダウニング街】 ダウニングがし (日) 譯自英之 Downing Street。英京倫敦首相官邸所在地。自國會議事堂所在之 White Hall Street 至 St. James Public Garden 爲止。濶約三丈之小胡同也。歐戰當時英首相勞特喬治氏 (Lloyd George) 即在此官邸中指揮大戰。後又在此指導大戰後之世界。自後遂成爲有名之街。

【タオル】 Towel (英) 毛巾。

【高砂舍】 たかさごしや (日) 以做媒爲職業者。此爲大正時代之新職業。最初經營此業者取店名曰高砂舍。後遂爲一般之稱呼。

【タカチアスターゼ】 Taka-diastase (日) 高峰醫學博士創製之チアスターゼ也。Taka 爲高字之音譯。參看シ部「ヂアスターゼ」。

【タキシミーター】 Taximeter (英) 汽車中所裝之車費自動表示器。普通稱タクシミーター。或タクシミーター (Taximeter)。

【タクシー】 Taxi, Taxcab. (英) タクシー之說。以哩數計算。或以時間計算之出租汽車也。

【タクシードー】 Tuxedo (英) 與燕尾服相似之暮式禮服。在英國稱爲スモークンゲジャケツト (Smoking jacket) 者。在美國則稱作タクシードー。

【タクシー】 Taxi (英) 以時間計算之出租汽車。候於十字街頭之汽車。裝有 Taximeter 之タクシークップ (Taxicab) 正音應作タクシ。

【タクシ・カップ】 Taxicab (英) 與タクシー同義。

【タクシ・ミーター】 Taximeter (英) 裝於汽車中。汽車夫坐位前之米突計算器。有哩數與車費二者同時記錄者。分別記錄者兩種。普通譯爲車費自動表示器。

【タクテックス】 Tactics (英) 策畧。戰畧。作戰。

【タクチロロジー】 Dactylology (英) 動指示意之法。指語法。手語法。

【多元論】 たけんろん (日) 譯自英語之 Pluristia。把宇宙本體看作由厚來獨立自存之多數之

實在集合而成之哲學說也。原子說。單子說即多元論也。

【タゴールの哲學】 タゴールのてつがく (日) 泰戈爾氏之哲學。泰戈爾氏 (Tagore, Rabindra

Tagore) 爲現代印度之第一詩人。他以爲現代思想。尤其是歐洲之思想。爲極端的個人思想所困。自己把自己的

世界縮得又小又狹又弱。而陷於懊惱煩悶的苦境。此種思想。乃自己破滅之思想也。泰氏以爲應該自己開拓自

己。拋棄小我而復歸於自然。如能拋棄小我而復歸於自然。則始有調和有自由有讚美有統一有和平。於是有真

神。蓋排斥歐洲之個人思想而主張人與自然合而爲一之說也。

【だしに使ふ】 だしにつかふ (日) だし。汗水也。例如雞汁。牛汁。如食品中加種種汁水使成美味然

把他人當作牽線木偶。而自己站在後方。以收其圓滿之結果也。蓋即利用他人以成就己事也。

【ダタイズム】 Dadaïsme (法) 一九〇〇年法國新發生的藝術上之一派。不是有一定的主張。只

是指一切藝術的破壞運動。有譯爲厭厭主義或大大主義者。案 Dada 爲法國孩兒之語。其義爲馬。信奉此主義

者。稱爲ダダイスト (Dadaïste)。日本之辻潤氏高橋新吉氏。均爲ダダイスト。

【駄駄羅大盡】 だだらだいじん (日) 在妓院中揮金如土之闊客。

【タツシユ】 Dash (英) 接續記號。突進。

【タッチ】 Touch (英) 觸。觸感。中肯。美術上指繪畫面中之最黑暗部分。

【タッチ・メソッド】 Touch-method (英) 用打字機打字時、兩目只注於原稿、而不注於打鍵、分

業的驅使十指之打字法也。故又稱爲十指法 (ten-fingers method)。自此法發明以後、打字機之能率、爲之大增。

【藜食ふ蟲も好好】 たでくふむしもすきすき (日) 言人之所好、各各不同。此猶寧波俗語「猫吃

鹽蓋各有食性」

【縦の闘争】 たてのミソー (日) 上下之争闘之語。即指稱階級争闘也。貴族階級與平民階級間

之争闘、即屬於此。參看ヨ部「横の闘争」

【種取り】 たねまきり (日) 原義爲訪事員採訪新聞雜誌之記事材料、後一轉而指得訪事員含有輕

蔑之意。

【種時き人形】 たねまきにんぎょ (日) 生姿燒成之木偶玩具之一種、其頭部有溝、播種粟、稱、絹

絲草的種子於溝中、而洒之以水、則種子發芽、一見如髮之生於頭上。近來有燒成猪形者。

【タバコ】 *Tobacco* (英) 日譯爲煙草。或賁。有卷煙草、刻煙草、嗅煙草三種。卷煙草稱爲まきタバコ、即香烟。刻煙草稱爲きざみタバコ、即鼻煙。嗅煙草稱爲かぎタバコ、即鼻煙。

【タブリュー・ジー】 *W. G.* (英) ウォーター・クロゼット (*Water-closet*) 之略。又女學生間稱之曰ウォッシュ・コンパチ (*Washington College*) 因兩者頭字相同也。

【ダブル】 *Double* (英) 二倍。二重。反復。重複。又爲ダブル・カラー (*Double Collar*) 之略稱。

【ダブル・カラー】 *Double-collar* (英) 洋領之双層者。

【ダブル・ダブル・ライン】 *Double double line* (英) 除上行車下行車兩條路線之外、更設有

貨物專用線之線路。日譯爲復復線。

【ダブル・ベッド】 *Double-bed* (英) 夫婦用家族用之眠狀。雙人牀。

【ダブル・ロール】 *Double role* (英) 演劇電影用語。一人二役之謂。

【タブレット】 *Tablet* (英) 圓盤。錠劑。藥餅。爲避免上行列車與下行列車之衝突、應用電氣預防過

失之裝置。又爲信箋。

【ダブルット】 *Doublet* (英) 同樣二者之一。同點數語散子之一。對似語 (例如 *fashion, faction*)。

印刷上誤印之重複語句。男子緊身衣。

【だべる】(日) 駄辯(だべん)之動詞化。即嘮嘮叨叨不住的說空話也。

【タマニー】 Tammany (英) 市政擾亂者之稱。二十世紀之初紐約市中有有一種私黨本位之團體。

在市政上頗占勢力。其中有稱爲タマニー之一派。任情弄權。遂致市政腐敗。達於極度。一九一〇年自凱依那氏爲市長以後。始廓清市政。面目一新。自此以後。遂稱擾亂市政者。曰タマニー。例如「彼は東京市のタマニーだ。」

【ダムダム彈】 ダムダムだん (日) 譯自英語之 Daudum bullet。柔鼻彈。彈端圓形。射入人體中。

有擴大傷口之虞。故爲萬國和平會禁止。歐戰時德國會用之。

【タランテラ】 Tarantella (意) 意大利田舍跳舞曲之一。八分六拍子。

【タリア】 Dahlia (英) 見「ダーリア」項。

【タリウム】 Thallium (英) 淡青色。與鉛相似之金屬元素。鉛。

【タリスマン】 Talisman (英) 護符。關邪。常利用於廣告文中。例如「××化粧水は婦人必携のタリスマンなり。」

リスマンなり。」

【タリフ】 Tarif (英) 稅率表。海關稅。運費表。稅金。運費。

【ダルトン・プラン】 Dalton-plan (英) 道爾頓制。美國柏克赫司脫女史 (Parkhurst) 所創。將

從前教授本位之學校組織。改爲學習本位之組織之新教育法也。自道爾頓市女學校採用此制。證明其確有價

值以來、遂以道爾頓制見稱於世。其實應稱作實驗室本位之教育法 (Laboratory Education Plan)。

【だれ場】 だれば (日) 原爲俳優表情動作失却與_レ、使觀者厭倦時言之、但今則於演說缺少興味時言之、例如「折角の財政演説もだれ場つゞきで一向面白くなかつた。」

【タレント】 Talent (英) 才能。技倆。

【短歌】 たんか (日) 三十一字之和歌也。短歌實卽和歌。但今嫌舊派所稱之和歌名稱太舊、新浪歌改稱爲短歌。

【タンキスト】 (日) 短歌作家。英語名詞末尾有_ク者、有_ク〇〇家、或_ク〇〇者之義。故於日語短歌之羅馬字拼法 *Tankist* 之尾接以_ク、造成新語タンキスト (*Tankist*)、以稱短歌作家。某外人稱與謝野晶子 (よさのあきこ) 女史爲タンキスト、爲此語之起源。

【タンク】 Tank (英) 一九一四年—一九一九年歐戰中出現之新武器。日譯爲裝甲自動車。有男性女性兩種。三十七噸以上者爲男性、二十七噸內外者爲女性。四圍包以堅固無比之鋼板、內乘砲手二人、機關夫二人、司偵察及命令者一人。能破壞壕溝、森林及鐵條網而直衝於敵軍之中。故有「陸上巡洋艦」之稱。第二義爲凶狠之人。發明此車者、爲英人唐克氏 (Thomas Tank) 亦譯稱唐克砲車。

【タンク・ウィーク】 Tank-week (英) タンク週。歐戰中英國爲募集戰時公債之示威運動起見、

把怪物タンク駛於街上以宣布其募債之告示，而稱此一週曰タンク週。

【タングステン】 Tungsten (英) 稀金屬元素，錳。新式電燈泡之發光線。有時加於鋼線中，能使刀鋒銳利。其母岩爲重石。

【タングステン・ランプ】 Tungsten-lamp (英) 裝有稀金屬錳發光線之電球也。比之普通電球，能節省三分之二電力，故裝有電標之人家，多愛用之。而且光方亦頗強。

【タンク帽子】 タンクぼうじ (日) 英國貴婦人從事於募集戰時公債及救濟義捐金時，所戴之帽子。裝有乾電池，夜間放美麗的電花，此蓋由裝甲車連想而製成者，所以引人注意也。普通稱此爲「勝利之扮裝」(Victory dress)。

【斷郊競走】 たんこきよーそー (日) 見「クロッス・カンツリー」項。

【タンゴ踊り】 タンゴおどり (日) 譯自英語 Tango dance。南美土人所創富有挑撥性的動作之跳舞。男女肉體，彼此緊貼。一九一〇年前後始流行於歐美跳舞界。據說阿美利加西班牙語之 Tango，爲其語源。其實跳舞盛行於古代猶太人間，其後經西班牙而流布於各國。士爾德氏(Oscar Wilde)之獨幕劇沙樂美(Sa-lome)中，應用此種跳舞。參看新文化辭書第一〇八三頁。

【ダンサー】 Dancer (英) 舞者。跳舞者。舞女。

【團參】 だんさん (日) 團體參拜或觀光。例如「今度の旅行は團參だつたから費用がかからなかつた。」

【膽汁質】 たんじゅうしつ (日) 氣質之一。對於刺激感覺較遲而却較強。沈着冷靜富於思考。意志力發旺。主我的而好活動。行動正確而富有支配性。身體大抵強。大態度謹嚴。頭頸短。鼻梁闊。是其特徵。

【ダンシング・マラソン】 Dancing Marathon (英) 見「マラソン・ダンス」項。

【ダンス】 Dance (英) 跳舞。舞蹈。

【タン・ステュー】 Tongue-stew (英) 西餐之一種。即シチュー中而用牛舌者。參看「シチュー」項。

【端的】 たんてき (日) 直接深刻。快手快脚。動中肯綮之謂。

【旦那】 だんな (日) 譯自梵語 Dana-pati (一) 施主。檀家。檀越。檀那。(二) 主人。(三) 良人。(四) 妾所事之男人。(五) 商家之顧客。(六) 下賤者對高貴者之尊稱。(四) 吳。(六) 與中國所稱「老爺」相當。

【耽美派】 たんびは (日) 耽溺於美之人。又與唯美主義同義。參看「ユ部本項」。

【ダンピング】 Dumping (英) 大放盤。貶價售現。大減價。爲欲擴充本國商品之銷路。貶價發售。以

驅除外國商品之商業的戰畧也。

【タンブリン】 Tambourine (英) 打擊樂器。

【タンボナーゼ】 Tomponade (德)

【タンボン】 Tompon (英) 同前。

於開刀後之瘡口中塞以紗布(Gaze)令吸收分泌液也。

チ 部

▼チ入シ部

▼英語之 Ch 入チ部 *ch, sh, de, th*, 譯爲「テイ」「デイ」而入於テ部

【チー】 Tea (英) 見「テイ」及「ミールズ」項。

【チーク材】 チークさい (日) 譯自英語之 *teak*。產於熱帶地方之木材。質堅耐用。輪船火車之木

料, 多採用之。即吾國之所謂柚木也。但字典中麻栗與柚木並註。

【チーズ】 Cheese (英) 製自牛乳之乾酪。如白脫而有臭味。吾國音譯爲遷司。日本俗稱知チーズ之味者, 才得稱爲西洋通。

【チーフ】 Chief (英) 長。長官。

【チープ】 Cheap (英) 廉賤。

【チーム】 Team (英) 一組。一隊。球隊。

【チアノーゼ】 *Chanos* (德) 醫學用語。血液腐敗也。患此症者。難望治愈。

【チエア】 *Chair* (英) 椅子。有把手之椅子之總稱。無把手者謂之ベンチ (*bench*)。又爲指稱首座或占有正式椅子之人。例如法官、會長、議長、大學教授。

【チエアマン】 *Chairman* (英) 議長。會長。座長。委員長。主席。

【チェーン・ストア】 *Chain store* (英) 譯爲連鎖商店。自其他方面言之。亦得稱爲共同賣買協

定營業。百貨商店 (*Department store*) 爲擁有大資本大建築之零售商店。自此種商店開設以後。一般零售商人。大都受其影響。叫苦連天。於是創設所謂連鎖商店者。以與之對抗。孰料對抗結果。一方固大占勢力。一方其他零售商人又被其壓倒。昔者自己叫苦連天。今則使他人亦叫苦連天。其方法乃辦理一種或幾種 (種類不多) 商品。以大資本 (或共同資本) 販進。又以其悉用現錢交易。故進價低廉。分配於各地連鎖的店鋪販賣之。 (不用支店分店名稱) 百貨商店。辦理百貨。而此則爲其分散者。至其商品。則各店均同其種類。美國之 *Woolworth* 角半均一店。爲販賣各種各樣日用器具之連鎖商店。United Cigar 商會之煙草店。Hanover 皮靴店。勝家縫紉公司 (*Singer Machine*)。則爲販賣同一商品之連鎖商店。日本東京之久保濱商店式。亦爲連鎖商店之一種。

【チェーン葉書】 *チェーンはがき* (日) 譯自英語之 *Chain Postal card*。亦曰幸福葉書。葉書即明信片。一九二〇年頃流行於外國。民國十一年間吾國及日本。亦頗盛行。在明信片上寫了刻版的文句寄交

友人、并屬其照鈔九份寄給知友、否則連鎖打斷、禍必及身云。

【チエーホフ】 Anton Tshokhov (俄) 十九世紀俄國有名的短篇作家、劇作家。初畢業於莫斯科醫科大學、行醫甚久、故與各種男女接觸、而得窺見人生之真相、後遂成爲作家、而有名於世。其作品無有所謂愉快的成分、只是憂鬱的情調、難堪的單調。描寫的大抵爲趨於滅亡的智識階級之沒氣力的生活。取材雖極平常、然而描出深酷的人生的斷面、令讀者連聲叫絕。第六號病室 (Vard No. 6 = Palata No. 6) 決闘 (Duel) 伊萬諾夫 (Ivanoff) 萬尼亞叔叔 (Uncle Vanya = Dyadya Vanya) 櫻N園 (The Cherry-tree Garden = Vishnevyy Sad) 鵲 (The Sea Gull = Tchayka) 三姐妹 (The Three Sisters = Try Sestrny) 黑衣僧 (The Black Monk) 等均爲其作品中之有名者。案 Tchekhov 亦作 Tchehoff, Anton Povolovich。吾國譯爲賽霍夫或契訶夫或柴霍夫。參看世界名著解題第二二二頁及第六九〇頁。

【チエス】 Chess (英) 將棋。

【チエス・ボード】 Chess-board (英) 將棋盤。

【チエツカ】 Checker (英) 碁石、碁子、方塊花樣。

【チエツキ】 Check (英) 亦作「チエック」。支票、文單、銀票、提單、手携行李暫存證。又爲對抗、抑制之義。

【チエツク・スロヴァツク】 Czechoslovak (英) 吾國譯爲捷克斯洛伐克。住於奧匈二國之一部。

之國民也。歐洲大戰之初，曾與中歐諸邦與俄宣戰，及俄崩壞與德單獨講和，則以平素受德之壓迫，反德思想極濃，故全然脫離中歐，加入協約國方面。受協約國之助，與俄國過激軍開戰，遂成爲世界注目的民族。歐戰後成爲獨立國。國土的組成，由奧國的波希米(Bohemia)、摩拉維亞(Moravia)、細勒西亞(Silesia)三州和匈國的斯洛伐克人居留地割取而來。他的現域，東北以喀爾巴阡山與波蘭分界，西北以波希米山(Bohemia Mt.)與德國相接，而東端恰與羅馬尼亞亞亞連。面積六萬方哩，住民約一千三百萬。捷克人爲主，斯洛伐克人次之。

【チエリー】 Cherry (英) 櫻桃。

【チエリー・フロッサム】 Cherry-blossom (英) 櫻花。

【地階】 ちかひ (日) 便爾停(Building)或銀行公司等之洋式建築之第一層，即與道路在同一平面者。美國稱階(即層)曰 Floor。英國稱階曰 Story。而 First Floor: (= Second Story) 在美國爲第一層，在英國爲第二層。Second floor (= third story) 在美國爲第二層，在英國爲第三層。地下室之上，即第一層之下，稱爲グラウンド・フロア(Ground floor)即所謂地階是也。而此地階即與吾國俗稱「樓下」相當。英國的算法爲地下室，地階(此即英國所謂第一層適當吾國之所謂樓下)一階，三階。美國的算法爲地下室，地階，一階，二階，三階。

【地下運動】 ちかうんどう (日) 受政府之壓迫禁制而失去結社自由言論自由之時，共產主義社會主義等之社會運動，自必潛入地下。即秘密結社暗中運動之謂也。

【地下室】 ちかしつ (日) 都會地價昂貴，故多借天以築高樓，借地以築地下室。務使土地利用得十分經濟。官廳、工場、事務所、便爾停等，輒於地下室以保藏貴重物品。其在日本，則多利用之以充食堂。

【地下鐵道】 ちかてつどう (日) 譯自英語之 Underground railway。都會愈繁華，交通機關亦愈多，因之危險亦增多。於是利用地下以築鐵路者，就地下開鑿長隧道，建設停車場。嫌其上下不便也，則設電梯。嫌其空氣不潔也，則裝電扇。嫌其日光不見也，則放電燈。極物質文明之能事。倫敦、紐約、巴黎等大都市，莫不就地下縱橫敷設，如蛛之結網。不僅駛火車，且駛電車。紐約市下有十幾部電車連結以開駛者。日本東京淺草上野亦均設有此種鐵路。地下鐵路在英倫簡稱テューブ (Tube)，在美國簡稱サブ (Sub)。

【チキン】 Chicken (英) 雛雞肉。

【チキン・カツレット】 Chicken-culet (英) 西餐之一。其主料爲雞肉也。參看「カツレット」項。

【チキン・スープ】 Chicken-soup (英) 西餐之一。雞湯。

【チキン・ロース】 Roast-chicken (英) 西餐之一。燻雞。

【蓄聲電話】 ちくせいでんわ (日) 譯自英語 microphone。裝置聲機之蠟管於普通桌上電話機之旁，使其收電話中之音，後更放出其所收之音。美人愛迪生氏發明。

【チケット】 Ticket (英) 見「チケット」項。

【チッカー】 Ticker (英) 小形電信印刷機、交易所有用、此以速報市況於附近關係者。

【チッキ】 Check (英) チェック之說。

【チツク】 Cosmetics (英) 即英語コスメティック之譯、塗髮之油膏。

【チップ】 Tip (英) 小帳、賞錢、堂彩、木片、銼屑、撲克之賭札。

【地方色】 ちほーしょく (日) 譯自英語之 Local Color。該地方特有之自然、人情、風俗、環境之總稱。

【地方新聞】 ちほーしんぶん (日) 對於大都會、東京、大阪所發行之新聞、而指稱各府縣都市之各地方所發行之小新聞也。亦稱田舎新聞。其中有駕凌東京新聞者。

【地方版】 ちほーばん (日) 大都會之新聞中、掲載田舎記事之部分也。例如奧羽版、甲信版、又雖不載田舎新聞、而爲發送於地方(田舎、郷下)之故、特將記事提早結束、提早印刷、使住於郷下者、亦得於翌晨接讀大都會之新聞。記事雖較少、却全爲住於郷下者、靈通消息起見、故亦曰地方版。

【チムニー・クライミング】 Chimney climbing (英) 用繩索以攀登絕壁也。

【チャーター】 Charter (英) 租船、訂立租船合同曰チャーターする。又爲特許狀。

【チャーチ】 Church (英) 教會、會堂、禮拜堂。

【チャーミング】 Charming (英) 引動。迷心奪魂。動情。例如「あの女はチャーミングだ。」

【チャーム】 Charm (英) 有魔力。有迷人之力。引動他人的力量。例如「あの人にチャームされた。」

【チャールストン・ダンス】 Charleston dance (英) 自見於美國電影劇以來、流行於世上之最

新式跳舞也。下肢動得極快。

【チャイナ】 China (英) 磁器。支那。

【チャイナ・マーブル】 China marble (英) 原義爲兒童所玩大理石花紋玻璃彈。其後森永糖

果公司仿其形製成各種顔色彈子糖。故今義爲彩色彈子糖。參看「出務印書館代售葛祖蘭譯」再和我接個吻」

長篇小說中之批評代序。

【チャイルディッシュ】 Childish (英) 有稚氣。天真而浪漫的。

【茶化す】 ちゃかす (日) 嘲笑。嘲。

【茶にする】 ちゃにする (日) 利用他人而後棄之。欺弄他人。

【茶寮屋】 ちゃぶや (日) 港灣附近之酒館兼營新式飲食店。或賣笑賭博場。顧客以西洋人爲多。

【チャップリン】 Charlie Chaplin (英) 亦譯作「チャップリン」。吾國譯爲卓別麟。美國有名的滑稽

電影明星。轉爲善於打諢或滑稽大家之綽號。

【チャヘル】 *Chapel* (英) 禮拜堂。小會堂。印刷所。

【茶目】 *ちやめ* (日) 頑皮。禮儀。漫畫家稱頑童曰茶目吉(ちやめきち)故茶目遂有頑皮禮儀之義。

【茶目る】 *ちやめる* (日) 前項之動詞。

【茶屋】 *ちや* (日) 製茶賣茶之店。妓館。茶館。又茶屋小屋(ちやくや)亦爲妓館。使顧客盡酒色之

興之所也。

【チャランポラン】 亦曰チャラッポコ。任其興之所至。放無責任言論也。語原不詳。一說喪葬時僧道隨隨

便便馬々虎々打鈸擊鼓之聲。與此相同。故遂有此語。

【チャリテイ】 *Charity* (英) 慈善。仁愛。施物。慈善院。

【チャルメラ】 *Charanola* (葡) 吾國稱爲噴呐樂器也。本回族所用。原名蘇爾奈。亦作瑣唎。木管本

小末大。長一尺四寸有奇。上口安銅管。長三寸。銅管上口又安盧哨。木管正面七孔。後出一孔。左側面一孔。吹之皆

應節聲。

【チャレンヂ】 *Challenge* (英) 挑戰。挑戰狀。

【茶を濁す】 *ちやをにごす* (日) 彌縫一時。敷衍一時。欺騙。又有顧左右而言他之意。

【茶をひく】 *ちやをひく* (日) 藝妓娼妓無遊客而多暇之謂也。

【チャンス】 Chance (英) 機會。好機。偶然之機會。

【チャンピオン】 Champion (英) 選手。勇士。與於勝負之人。亦畧稱作チャン。

【チャンピオン・フラグ】 Champion flag (英) 優勝旗。

【チューイング・ガム】 Chewing-gum (英) 以橡皮、薄荷、砂糖等爲原料而製成之橡皮糖也。有

長片形有扁圓形。用以替代香烟之消閒品也。吾國譯稱雷爾香糖。由美國雷爾氏老廠 (Wm. Wrigley Jr. Co.) 輸入。

【中欧同盟】 ちゅうおーしーめい (日) 中欧經濟同盟之畧稱。以德國爲中心。聯合奧、匈、土耳其、葡

萄牙等邦。形成一大稅關地域。對同盟外諸國則施行統一的保護政策。對同盟各國。則撤去關稅障壁。僅案各國產業界之狀態。儘量在狹窄的範圍。訂立互惠關稅而已。此即所謂中欧同盟也。此無異於同盟諸國彼此聯合。共同組織一個經濟的國家。市場之確保。產業之自給獨立。極爲容易。又爲德奧以外之中歐諸小國民之同盟。此即爲威爾遜氏民族自決主義之主張所呼醒之民族獨立運動也。

【中學小説】 ちゅうがくしよせつ (日) 以中學生之生活爲主材之小説也。少年小説之名稱。有

優柔之嫌。中學小説則設身處地於中學生地位。而如實地描寫之也。

【宙返り】 ちゅうがへり (日) 譯自英語之 Loop the loop。飛行機在空中翻筋斗。

【中間運動】 ちゅうかんうんどう (日) / 社會運動中、新舊兩派衝突時、對於急進派表同情、對於守

舊派亦明白其心理之人、立於中間、以緩和兩派傾軋之運動、曰中間運動。

【中堅手】 ちゅうけんしゅ (日) / 譯自英語之 Center。即守備 Center field 之球員也。

【中産行列】 ちゅうさんぎょうれつ (日) / 一九一四年歐戰之結果、日用品尤其是食品大告缺乏、不

能如戰前之易於到手、求者多而供者少、於是爲買一斤砂糖而預去半日光陰之趣談。中産行列者、即表明中産階級之人們、在食品發賣所之前、排成隊伍、千辛萬苦始得買到日用品之意也。案中産階級、又稱中等階級或中間階級。

【抽象】 ちゅうしやう (日) / 譯自英語之 Abstract。由各殊之形象、抽出其共通之點、換言之、即只注

意其一點、把其他的從全部注意撤去之之心意作用也。

【抽象的】 ちゅうしやうてき (日) / 譯自英語之 Abstractive。對具體的而言、不取其形而只就其性

質而言之謂也。

【中年の戀】 ちゅうねんのこひ (日) / 男子四十女子三十時所起之戀愛也。時代雖落後、力量却較

強。此語自田山花袋氏發表所著小說「蒲團」以來、頗流行於世。

【チューブ】 Tube (英) / 見「チューブ」項。

【中篇小説】 ちゅうへんしよせつ (日) 介乎長篇與短篇間之小說也。長短在單行本一百頁至二

百頁左右。大正十一年新潮社發行同名之叢書以來、爲一般所採用。

【註文畫】 ちゅうもんえ (日) 畫家從容之所好、照其點景而畫以博得潤筆之畫也。藝術上之良心

如何在所不顧。案註文之義爲定或點。

【晝夜銀行】 ちゅうやぎんこ (日) 爲謀顧客之便利、晝夜兼營之銀行也。普通銀行營業大抵至

午後三時爲止。而此則自上午八九時開始、直至夜八時或十時爲止。

【チューリップ】 Tulip 近時流行之西洋花。百合科多年生之草、葉脈平行而狀若披針。六月頃其莖高

出地面、頂上開單性六瓣之花。其色有紅紫黃白各種、極其美麗。人多栽培以供觀賞。圖案家采作圖案材料。頗珍

貴之。查井上英和大辭典註鬱金香、查吾國英漢字典則註山慈姑。

【鳥瞰圖】 ちゅうかんづ (日) 譯自英語之 Birdseye View。如鳥在空中俯瞰地面般之圖也。即

於一瞥之下而得平面的觀察也。

【チヨーク】 Chalk (英) 棒狀炭酸石灰、即寫字於黑板用之粉筆。日語稱粉筆曰白墨(はくぼく)、

或直稱チヨーク。

【超自然】 ちゅうしぜん (日) 不能用自然作用以說明者、曰超自然。如基督教之奇蹟、其一例也。

【鳥人】 ちゅうじん (日) 譯自英語之 Birdman。飛行家。如鳥之自由自在飛行於空中之人。

【超人】 ちゅうじん (日) 譯自英語之 Superman。德國哲人尼采氏 (Nietzsche) 所主張之語。即

充量發揮各人的個性，勇敢地美麗地而又以卓越的識見秀出於衆人者。又其智力與直覺之結合，在常人以上，虛心平氣地超越習俗與謬信而重自我生活者，謂之超人。

【超人主義】 ちゅうじんしぎ (日) 譯自英語之 Superhumanism。把以自我之力統御衆愚凡俗而征服之之強者爲理想之主義也。德哲尼采氏所創道。

【超然內閣】 ちゅうぜんないかく (日) 對於政黨政派一無根據之內閣。其施政方式取「民可使由之不可使知之」之內閣。

【超速度輪轉印刷機】 ちゅうそくきりんでんいんさつき (日) 用於印刷新聞之最新式機器。高十五尺長三十尺前後大規模而又極精緻。一小時能印三十萬張以上。并能將印成之新聞，自動摺好。歐美中國日本新聞社用此種機器者，尙屬不多。

【腸詰】 ちゅうづめ (日) 即ソーセージ。於雞腸、豬腸之中，填以種々食品而蒸燒之者。

【超弩級艦】 ちゅうごきゅうかん (日) 見「シューパー・ドレッドノート」項。

【超特別大興行】 ちゅうとくべつだいきょうぎょう (日) 單言「特別」猶嫌其刺激久強，故更冠「超」

字於特別之上，以表明特別底特別之意。電影廣告中多用之。案興行之義，爲開演。大興行者大規模底開演也。

【長髮問題】 ちよーはつもんだい (日) 美術學校學生以藝術家自居，著長髮垂於腦後。學校當局

以風儀爲前提而思禁止之。然學生方面以爲美術學校之教育標準置趣味美感於至高之地位，不應有此種苛
締，因此屢與學校當局發生糾紛。但在此今日，已成爲過去的事實。總之藝術家多著長髮，近來又復流行於音樂

家之間

【長篇小說】 ちよーへんしよせつ (日) 新聞上連載之小說也。其長短以單行本言之，約占三四百

頁頁數，長者或更超過此頁數。實際上所稱爲長篇中篇短篇均無明確限制之可言。

【樗牛】 ちぎぎー (日) 日本之文學家也。原名高山林次郎。明治四年生於山形縣鶴岡。第二高等學

校畢業後，即學於帝大文科。在高等學校時代應募懸賞小說，著「濶口入道」而得選，遂成爲世之聞人。在大學時
代發起了西倫理會，而努力於「帝國文學」之創刊。其後擔任「太陽」雜誌主筆，以餘暇兼任帝國大學日本美術
史及早稻田大學美學講座。明治三十二年授文學博士。其著作全部收於五卷之「樗牛全集」中。

【直覺】 ちよくかく (日) 譯自英語之 Intuition。亦曰直觀。不經經驗或觀察或推理之間接手續，而

直接感得之心的作用之結果也。

【直覺主義】 ちよくかくしぎ (日) 譯自英語之 Intuitionism。倫理學說之一。其說以爲吾人

類有特殊底能力、離開經驗、推理、而能直接判斷道德的原理、或各別行爲之道德的價值。即關於道德之認識、以爲不屬於推理的、而屬於直覺的之倫理學說也。亦音譯作「インテュイションニズム」。

【直覺說】 ちよくかくせつ (日) 譯自英語之 Intuitionism 見前項。

【直覺の哲學】 ちよくかくのてつがく (日) 譯自英語之 Philosophy of Intuition 爲現代法國哲學家柏格森氏(Bergson)所竭力主張者。其說以爲從來之科學的研究法、即憑分析綜合而得到之哲學上之結論、僅捉得生命之外殼而已。生命本身、非其所知。生命之所得體認、只是憑直覺而已。

【ちよくじ】 (日) 植字(しよくじ)之說。印刷工人多用之。

【直接行動】 ちよくせつこうぎ (日) 藉暴動以貫徹其目的之集團的運動也。

【直接性】 ちよくせつせい (日) 無產階級用語。例如「事物を直接性に於て見る」即不藉什麼媒介物、直接的看事物也。此時全體的連絡置於度外。

【直接稅】 ちよくせつぜい (日) 對間接稅而言。關稅、消費稅等、稱爲間接稅。所得稅、營業稅、地租等稱爲直接稅。

【直接選舉】 ちよくせつせんきょ (日) 選舉人直接選舉被選舉人也。英、法、意、比、西、瑞、丹、日都採用此種選舉方法。

【直線美】 ちよくせんび (日) 對曲線美而言。曲線美指女性，此則指男性體格強壯的筋肉美也。

【直讀直解】 ちよくごくちよくかい (日) 英語解釋法之一種。大體照原文語句的次序直譯之謂也。

【直輸出入】 ちよくゆしつにゅう (日) 不經中間人或洋行之手直接向外國輸出或運入也。

【直流】 ちよくりゅう (日) 與時間無關，恒以一定之大小向一定方向流動之電流也。用於電車及電氣分解等。

【チヨコレート】 Chocolate (英) 熬椰子之核 (Cocoa) 磨成粉末，而加以甜味之一種興奮性飲料也。香味極佳，爲世所實用。又爲朱古律糖之略稱。

【チヨコレート・ウェーファース】 Chocolate wafers (英) 西點 Water 中之和有朱古律者。頗流行於英國及歐美各都市之甜餅干也。以其甜味不濃而又鬆脆，適於老人及小兒之嗜好。

【チヨコレート・キャラメル】 Chocolate caramel (英) 燒糖 Caramel 中之和有朱古律者。

【著作權】 ちよさくけん (日) 譯自英語之 Copyright。日本從前稱爲版權，現改稱爲著作權。文藝美術學術等之著作，其著作得享有複製、翻譯，或上演之特權。但定期刊行物、政談演說、集會場上之政治論說、時事評論，無著作權。著作權在著作者在世中及死後三十年爲止。翻譯權十年爲限。寫真複製權亦十年爲限。但關於官府註冊者。

【チヨッキ】 Jacket (英) 此爲英語ジャケット(Jacket)之訛。即西裝中之背心也。

【チヨツブ】 Chop (英) 切。切開。

【チヨツブ・ハウス】 Chop-house (英) 廉價的茶館。

【チヨシカール】 (朝) 未婚者。

【ちらし廣告】 ちらしこーこく (日) 印廣告於粗劣之紙張而散布於行路人間者。案ちらし之義爲散。

【陣笠】 ぢんがさ (日) 指稱唯々諾々備數之人。議會中嘲笑來自鄉間之議員之語。又稱薩摩芋之切去兩端而煨成煨芋者。以其價廉女工多買此充飢。

【丁幾】 ぢんぎ (日) 譯自英語之 Tincture。藥品之溶於酒精中者。如言ヨードチンキ (Iodo-tin cure) 即碘之酒精溶液。吾國稱爲碘酒。

【賃銀鐵則】 ぢんぎんてつそく (日) 譯自英語之 Iron Law, Brzen Law。吾國譯爲工資鐵律。英國經濟學家李嘉圖氏 (Ricardo) 所創關於工人之工銀與生活費之關係之法則也。其說爲工人的工銀不能過於維持工人自身與其家族必要的生活費以上。工人在目前經濟組織之下。休要妄想增加工銀云。

【チンチラ】 Chinchilla (英) 產於南美之小獸。形如栗鼠。吾國譯爲兔鼠。婦人領上裝飾之皮。多用

之。

【ちんちんもがもが】 (日)

小兒之遊戲。即擊起一足。而單以一足跳行於地上也。又爲男女極其和

睦之義。略稱ちんもが。

【沈没】 ちんほつ (日)

入質。又爲沈迷於妓館之謂。

ツ 部

▼ツ併於ス而入ス部

▼英語之ツル(ヅル)ツラ(ヅル)從通俗之發音作爲「トル」「ドラ

」而入於ト部

【通】 ツー (日) 出入於花界中通曉人生之表裏、對於世故人情可稱畢業之人。通曉吾國情形者曰支

那通。

【通貨】 ツーか (日) 有強制的通行力之貨幣或紙幣。

【通過驛】 ツーかえき (日) 快車不停之小站頭。又有月俸生活者之義。以其寅食卯糧、一手拿進、一手拿出、一無停留、如通過驛也。

【ツィ・ケリー】 To query (英) 新聞通信員請求本社之指揮時、或爲通知後報詳畧之程度時、向本社發送極簡單之電報文之謂。例如「二月一日、東京自由新聞宛——白晝化粧品會社失火、損失百萬圓、

消防夫死亡十名、死傷者五十五名、八百語を要す。午后十一時三十分、通信員水井消三。

【通信學校】 つーしんがっこー (日) 函授學校。

【通信販賣】 つーしんはんばい (日) 專靠通信以販賣商品也。隨通信事務之進步與交通機關之

發達、而爲今日所盛行之廣告活用之販賣法也。美國尤爲盛行。如先施勞白克商店(S&S Roebuck & Co.)蒙特哥利窩德商會(Montgomery Ward)等、每年有一二億美金之收入。

【通信網】 つーしんもー (日) 到處有通信機、徧地有通信社、遇有事件發生、即鉅細不遺、成爲新聞材料而發表於世上。稱此各種機關曰通信網。

【ツィ・ステツプ】 Two-step (英) 湊合音樂兩步一節之跳舞也。

【ツィタンカーメン】 Franklamer (英) 埃及古王。埃及文化在此王朝達於最高點。數年前英

國考古學家發掘王之古墳、而有貴重古物之出土。嗣後遂有稱爲「ツィタンカーメン花紋」者流行於歐美諸邦。婦女衣裳之花紋多用之。

【ツィ・ベツド】 Two-bed (英) 此與 Double bed 不同、乃 Single bed 兩隻並列者。

【ツィーリスト】 Tourist (英) 漫遊者。觀光者。正音應作「ツァーリスト」。

【ツィーリスト・ビュロー】 Tourist Bureau (英) 漫遊者引導所。觀光團引導所。旅客嚮導所。

鐵道指導所吾國譯稱國際觀光局。

【ツァール】 *Czar* (俄) 最初發原於朱理亞凱撒 (*Julius Caesar*) 德稱爲 *カイゼル* (*Kaiser*) 俄稱爲 *ツァール* 均爲皇帝之稱號。吾國譯稱愷撒或凱撒。

【ツァイトガイスト】 *Zeitgeist* (德) 時代精神。

【ツァラトウストラ】 *Zarathustra* (德) 創拜火教之人。吾國譯稱紫刺圖士特刺。

【追及狀】 *ついきょうじょう* (日) 譯自英語之 *Follow-up letters* 通信販賣業者對顧客發出勸買

書之後爲更進一步煽動其購買心并促成其購買決心繼續發出之信曰追及狀。英語亦曰 *Follow-ups*。

【追走曲】 *ついきょく* (日) 譯自英語之 *Canon* 輪唱之一種。

【ツェッペリン】 *Zeppelin* (德) 德國獨有之飛行船之一種。吾國譯稱齊柏林。案齊柏林即德國飛行船製造家齊柏林伯爵。蓋即以製造家之名名船也。歐戰中飛行於戰線之上空擲炸彈以殺敵兵。又飛渡英法海峽。在倫敦上空大擲其炸彈者。即此種飛行船也。一九一九年更有環行世界一思之大舉。八月一日自德國 *Friedrichshafen* 出發。至四日抵美國紐約南方之 *Lakehurst*。然後由 *Lakehurst* 向東飛至德國原地。又自原地東向飛至日本東京之霞浦。再由霞浦飛至美國桑港南方之 *Los Angeles*。更由 *Los Angeles* 飛歸 *Lakehurst*。環行世界一周。全程一萬八千九百哩。僅費去二百八十八小時十四分。是船即名齊柏林伯爵 (*Great Zeppelin*)。

船長二百三十六米突。時速一百啓羅米突。至一百五六十啓羅米突。總指揮爲愛開那博士(Dr. Eckener)。

【ツオイリスム】 *Notism* (英) 殘酷的不懷好意的批評。西紀三世紀前有希臘修辭學家曰佐易

羅斯氏(*Zoilos*)者。曾譏評荷馬氏的作品。即爲此語之出處。

【づか黨】 *づかミー* (日) 寶塚黨之隱語。與ベラ黨同義。以其專捧大阪寶塚之歌劇女優而隨之奔

走。故稱之曰づか黨。案づか爲塚字之訓讀。

【月並】 *つきなみ* (日) 舊派俳人(善作俳諧之人。俳諧爲短歌之一種)每月一回或二回。逢月開會。

故於日本派俳句勃興之後。稱此舊派曰月並派。同時此語又有舊式。通套。無生氣之義。

【作字】 *つくりじ* (日) 日本所創之漢字。日人又自稱爲國字。例如十字路之辻(つじ)山嶺之峠(と)

いけ。教養之躰(しつけ)。

【筒もたせ】 *つつもたせ* (日) 仙人跳。美人局。

【角】 *つの* (日) 婦女吃醋。

【燕】 *つばめ* (日) 自新女子代表者平塚雷鳥稱其情人奧村博曰「若い燕」以後此語遂流行於世。

凡女人年齡較長於情夫時。輒稱情夫曰つばめ。又爲同性愛中稱其所愛之女。

【ツベルクリン】 *Tuberainin* (英) 結核治療藥。吾國譯稱篤倍苦林。篤倍苦林注射。即俗稱打肺癆

預防針、爲近來治療肺病之一法。

【罪と罰】 つみとばつ (日) 譯自俄語之 Prestuprenii nakazani(英語之 Crime and Punishment)。

俄國文豪陀斯妥以夫斯基氏(Fedor Mikhailovich Dostoyevsky)代表的名作。以敏感銳才之大學生拉斯加尼科夫(Raskolnikov)爲書中之主人翁、配之以性情真摯的妓女沙妮亞(Sonya)。其描寫心理變幻處、非常動人。參看世界名著解題第四七三頁。

【強氣】 つよき (日) 譯自英語之 Bull。對弱氣(よわき)而言。亦曰買方。投機買賣上預料市面飛騰、先期買進、及其飛騰即行賣出、而利其差額之做法也。

【強き者よ爾の名は女なり】 つよきものよなんぢの名はをんななり (日) 譯自英語之 Woman! thy name is Great! 昔日都把女子看做弱者、今則有所謂 modern-girl 及 modern-madam 者出現、虛榮底權化咧、參政權咧、鬧得天翻地覆、使鬚眉棘手者、往往有之。此語蓋即諷刺其在昔日視爲弱者者、今則一變而爲強者也。

【ツラスト】 Trust (英) 見「トラスト」項。

【釣鐘マント】 つりがねマント (日) マント爲英語 Mantle 之音譯。釣鐘マント者、釣鐘形之西式大衣也。形如吾國之一口鐘而較短。初用於海軍將校間、今則流行於年輕女子間。

【ツリニテイ】「Trinity」(英) 三位一體。即聖父聖子聖靈三位合爲一體也。

【ツレード・マーク】「Trade mark」(英) 商標。

【ツワイライト】「Twilight」(英) 微光黃昏。參看「トワイライト」項。

【つんど】(日) 裝模做樣沒有情趣或親愛心之狀態。又刺激感覺極強狀。

【積ん讀】「つんきく」(日) 積書不讀。謂之積讀。對精讀、素讀、味讀而諷刺積而不讀者也。

【ツンドラ】「Tundra」(英) 俄國北部之草原。

【舞座】「つんぼさ」(日) 戲館中之普通席或三層樓而層樓高而且遠聽不到俳優臺詞說白之看座也。亦曰舞座敷。

テ 部

【テースト】 Tasts (英) 風味。味覺。趣味。趣尙。風情。

【テーゼ】 These (德) 立言。論文。論題。

【デーラム・ライン】 Datum-line (英) 最低標準線。英國煤礦主與礦工工會間協定的工資對

出煤量之關係的標準。即對工資平均額若干其出煤量須維持若干之規約也。

【デー・ドリーム】 Day dream (英) 白晝之夢。即荒唐無稽之空想之謂也。

【テイノロジー】 (日) 與サイノロジー同爲和製英語。思慕丈夫之妻室也。適爲サイノロジー之對

語。日語稱丈夫曰亭主。而亭字之音讀爲テイ。此語語首之テイ。即從テイ而來。

【テープ】 Tape (英) 紙或布製成之細帶。布或橡皮製成之絕緣帶。鋼鐵或布條製成之卷尺。

【テーブル・カウアー】 Table-cover (英) 檯布。檯毯。其攤於食桌之上者。曰テーブル・クロ

ク (Table cloth)

【テーブル・スピーチ】 Table-speech (英) 席上演說。晚餐後圍圍食案，不拘儀式的談話。

【テーブル・ターニング】 Table-turning (英) 不用體力而藉靈力以舉桌或移桌也。

【テーブル・テニス】 Table-tennis (英) 乒乓球。

【テーブル・ランド】 Table-land (英) 高原。

【テーマ】 Thema (英) 題目。論題。主題。主材。以用於文藝上爲多之輸入語也。小說脚本之主要情節，

及與此情節一貫之主義，主張，思想。

【テ일러・システム】 Taylor-system (英) 即科學的管理法 (Scientific-management) 以發明者爲美人戴拉氏 (Taylor) 故又稱 Taylor-system。

【テール】 Tail (英) 兩，吾國貨幣之單位。每銀一兩，含有純銀三十七・八瓦。

【テアトル】 Theatre (法) 劇場。舞臺。演劇。英語稱爲シアター (Theatre) 德語稱爲テアター (Theater)。

【テアマント】 Diamant (荷) 金剛石。

【ティー】 Tea (英) 茶。茶點。喫茶點。英美習慣下午四時至五時，晚餐之前必喫茶點。猶吾國之喫點心也。茶用紅茶或咖啡。點心則大抵爲塗有白脫油之麵包，卷麵包，及其他西點等類。其有冷肉片，火腿雞蛋，焦鹽

心也。茶用紅茶或咖啡。點心則大抵爲塗有白脫油之麵包，卷麵包，及其他西點等類。其有冷肉片，火腿雞蛋，焦鹽

鮭魚者則稱爲 high-tea, 或 meat-tea。進茶點之時, 大抵爲五時前後, 故更有 five o'clock tea 之稱。

【ティー】 Tee (英) 打高爾夫球時, 開始打第一球時所用置球之臺也。

【ティーチャー】 Teacher (英) 教師。師匠。

【ティー・パーティー】 Tea party (英) 譯稱「お茶の會」即茶點會之義。不重形式而單進茶點

之集會也。或較爲簡單之晚宴會。一九二七年六月日內瓦開英日美軍縮會議時, 曾有此種舉動, 以謀各代表之融洽。

【ティーム】 Team (英) 團。一群。盡全方向共同目的以進行之運動競技之團體。

【ディアグノーゼ】 Diagnose (英、德) 診斷。

【ディアスターゼ】 Diastase (德) 澱粉醱酵素。糖化醱酵素。消化劑中有「タカ・ディアスターゼ」

者, 爲世人所周知。

【ディアテルミー】 Diathermy (德) 透熱。應用高壓電氣供醫學上之治療。

【ディオラマ】 Diorama (英) 透光景畫。亦作「ジオラマ」。

【低廻趣味】 ていかいじゅみ (日) 以有餘裕之心境觀察人生之一種趣味也。自然主義文學隆盛

時代, 世人都謂其傾向於迫切。於是夏目漱石氏一派之所謂餘裕派者提倡低廻趣味。夏目氏作品中之草枕及

虞美人草兩書，低廻趣味之色彩尤爲濃厚。案低廻實即楊雄文中「大道低回」之低回，其義爲紆回。

【定款】 ていかん (日) 章程。定章。

【定期券】 ていきげん (日) 譯自英語之 Season ticket。火車電車之月季票或長期券。較零買爲廉。

【ディクシオナリー】 Dictionary (英) 辭書。辭典。

【ディクタフォン】 Dictaphone (英) 筆記意義之 dictation 與發音意義之 phone 之合成語。

譯爲電氣書記官。筆記用蓄音機。事務多忙之社長將緊要的談話放入蓄音機，傳刻於蠟筒，然後將蠟筒遞交書記員，書記員架之於蓄音機上，一面使其放音，一面速記，或筆錄，或用打字機打成書信，或照其吩咐處理事務。

【ディクテーター】 Dictator (英) 獨裁。迭克推多。

【ディクテーターシップ】 Dictatorship (英) 獨裁者。專制。

【ディクトグラフ】 Dictograph (英) 自動電話。筆記用高聲電話機。

【帝劇】 ていげき (日) 日本帝國劇場之略稱。革除從前劇場之舊習而照西式改組之新式劇場也。

【帝劇美人】 ていげきびじん (日) 諷刺婦人虛榮之語。婦人赴劇場，無不裝扮得如花似玉，幾令人辨不清其目的在於觀劇，抑爲劇場中人所觀。其在街上或室內，容貌一無可取的女子，一經濃裝入帝劇，則在電光輝煌燦爛之下，亦一變而爲美人。故醜女在訂婚之前多利用帝劇以與對方男子見面。(日俗於訂婚前，男女

必先互相一看。此爲大正時代世相之一。參看才部「お芝居美人」。

【ティケット】 Ticket (英) 券。票。乘車券。入場券。單程。單票。謂之シングル・ティケット (Single ticket)。

双程。即來回車票。謂之リターン・ティケット (Return ticket)。回數票。謂之ファミリー・ティケット (Family ticket)。長票。或月季票。謂之シーズン・ティケット (Season ticket)。遊覽券。謂之エキスカーション・ティケット (Excursion ticket)。

【帝國主義】 ていこくしぎ (日) 譯自英語之 Imperialism。弱肉強食的利己主義之變形之發露。

於國家上者。曰帝國主義。亦曰國家中心主義。包含侵略主義。軍國主義之臭味極濃。

【定食】 ていしょく (日) 譯自英語之 Meal。西餐之不以一盤計價而自劈頭之湯以至最後之咖啡。

爲止之全膳也。即吾國通俗所稱之公司菜也。參看「ミールズ」項。

【ディスイリネーション】 Disillusion (英) イリネーション (Illusion) 之反。イリネーション爲迷。

想。妄想。幻影。幻覺。錯覺。幻想。而此則爲喚醒迷夢之意。即幻滅也。

【ディスカス】 Discus (英) 陸上運動用之鐵餅。

【ディスカス】 Discus (英) 議論。討論。

【ディスタンス】 Distance (英) 距離。行程。競馬之法賽參加距離。

【ディスタント】 Distant (英) 遠的。隔離的。不分明的。

【ディストマ】 Distoma (英) 「口虫參看「シストマ」項。

【ディダクシヨン】 Deduction (英) 演繹法。又爲折扣。推定。

【ディダクテイウ】 Deductive (英) 演繹的。

【ティップ】 Tip (英) 見「チップ」項。

【ていてい】 (日) 皮底草履及木屐修理者之呼聲。及以此爲業之人。或說此語爲手入人之畧。案手

入讀作「ていれ」其義爲修理。

【帝展】 ていてん (日) 日本文部省(教育部)主持之帝國美術展覽會之畧稱。

【停電】 ていてん (日) 原爲電車電燈因發生故障電流猝然停止之謂。今一轉而爲流連於妓館。及

長坐不去之意。

【ディナー】 Dinner (英) 午餐。正餐。以譯作正餐爲宜。不宜專作午餐解。詳見「ミールズ」項。

【傳年制】 ていねんせい (日) 東京帝國大學教授一到六十歲不問事情如何。非於其誕辰辭職不

可之私約也。九州帝大醫學部之教授會。則規定六十一歲爲停年。其他私立大學亦逐漸受其影響。

【ティピカル】 Typical (英) 模範的。代表的。

【ティフィン】 Tiffin (英) 小食。參看「ミールズ」項。

【ティフソメニア】 Dipomania (英) 酒精狂。飲酒狂。狂飲者。嗜酒成癖之人。

【ティメンション】 Dimension (英) 空間之上下前後左右。又爲數學中之次元。

【ディレクター】 Director, Director (英) 指揮者。管理者。經理。支配人。劇場之舞臺監督。電影之監督。

【ディレッタンテイズム】 Dilettantism (英) 嗜好的玩弄藝術。

【ディレッタント】 Dilettante (英) 嗜好的愛好藝術之人。好奇者。餘裕派。

【ディレンマ】 Dilemma (英) 窮境。左右爲難。例如熊掌我所欲也。魚亦我所欲也。得熊掌不能得魚。得魚不能得熊掌。凡不能兼得而必失一之窮境。謂之ディレンマ。爲論理學上之兩刀論法。即甲乙兩方互相矛盾。甲方成立。則乙方失敗時之推理也。

【ディナー】 Dinner (英) 見「ティナー」項。

【ティンパニー】 Tympani (意) 大鼓。用於管絃樂合奏。

【手形保護器】 てがたばしき (日) 譯自英語之 Check-protector。爲預防有價證券。匯票。支票之舞弊及偽造而設計之器械。即軌數字號數於紙面。同時以不減墨水印刷之之機械裝置也。以 New Safety 爲最

佳。

【デカダン】 Decadens (法) 墮落の人們之意。最初是說羅馬文明燦爛的末期之墮落時代之人們。

但今指十九世紀後半法國青年詩派。亦譯稱頹廢派。

【デカダンス】 Decadance (法) 譯稱頹廢期。原指羅馬藝術的末期。即比於從前之黃金時代而

墮入頹廢之時代也。但今日所稱爲頹廢期的藝術。則指十九世紀末葉全然蔑視古典的藝術之法則及形式之作品也。如法人波特萊爾氏(Baudelaire)之文學。羅特列克氏(Toulouse)之畫。皆屬於此。

【デガダン生活】 デカダンせいかつ (日) 譯自法語之Decadens。內的生活之苦惱。外界之刺激。

肉體之慾望。凡此種種原因集在一身。而又加上所謂世紀病。於是變成自暴自棄。無理想。無目的。只貪眼前一剎那間之享樂。高談闊論。醉酒婦人之生活也。

【デカメロン】 Decamerone (意) 一三三三年發行之意大利詩人ボッカチオ氏(Boccaccio)之

百話集。內容滑稽諷刺。活寫風俗人情。無餘蘊。惟往往流於卑猥淫蕩。案百話集亦有譯稱十日記或十日譚。或直譯爲特嘉滿路乃。ボッカチオ譯稱布嘉宵。參看新文化辭書第六二二頁。

【でかる】 (日) 化デカダン爲動詞之新語也。其義爲遊蕩。怠惰。

【でかんしよ節】 でかんしよぶし (日) 自明治三十六・七年至明治末年。一時風靡於學生社會及

花柳界之俗歌也。創此歌者爲第一高等學校學生。內容豪爽瀟灑而腔調粗魯，尤易入俗耳。其歌詞爲「デカン ショ、デカン ショで半年暮らす、あこの半年寝て暮らす。」其稱爲「かんしよ者」，則戲以此爲哲學之代名詞。與以「サイン、コッス爲三角之代名詞爲異曲同工。即節取哲學家デカルト氏(Descartes)にて、カント氏(Kant)之かん、ショーペンハワー氏(Schopenhauer)之しよ、而成爲「かんしよ也」。案此三氏吾國譯稱特嘉爾、康德、叔本華。

【テキ】(日) 牛排ビフテキ(Beef Steak)之略。雖非高尚之新造語，但頗流行於世。

【的】(日) 英語末尾 *tic* 之譯。可謂音義兼顧。

【適應性】(日) 譯自英語之 *Adaptability*。生物之能適應環境而營其生活之性質也。亦曰順應性。

【適者生存】(日) 譯自英語之 *Survival of the Fittest*。斯賓塞氏(Spencer)稱

達爾文氏(Darwin)所說之優勝劣敗曰適者生存。

【テキスト】(英) Text 本文。原文。證文。題目。

【テキスト・ブック】(英) Text book 教本。教科書。

【デキストリン】(英) Dextrin 化學上之糊精。

【適性検査】 てきせいけんさ (日) 見「メンタル・テスト」項。

【てく】 (日) 用作徒步之意。由「てくてく歩く」一語而來。或用作名詞，成用作動詞。如「てくる」「てくつく」。

【テクシー】 (日) タクシー (Taxi) 之倣效語。其義爲徒步。即「てくてく歩く」之謂。案「てくてく」之義爲一步步或盪或蹶。

【てぐす】 (日) 漢字寫作天蠶絲。於てぐす蠶未作繭之前，將其腹中之絲抽出浸於醋中而引長之之絲也。光澤極好，釣魚之絲，即由此製成。

【てぐすねひく】 (日) 即「手にくすねをひく」之意。案くすね之漢字爲藥鍊，即松香也。胡琴提琴將用時，必先塗松香於其絃。此語謂塗松香於手，則有將用此手之意可知。故其義爲唾手取弓，或布陣待敵。

【てくてくズム】 (日) 京都家政女學校所提倡徒步主義之標語也。於「てくてく歩く」一語之下，接以主義之旨。實即徒步主義之謂也。該校又作てくてくズム一歌，令學生於旅行時唱之。

【テクニーク】 Technique (英) 技術。技巧。藝風。演出法。描出法。Technic之音節在於首字，而此則在於i，即在於n，意義亦全然各別，切不可混同。

【テクニカル】 Technical (英) 專門。學術。工藝。專門的。學術的。技術的。

【テクニカル・チーム】 Technical team (英) 學術語。專門語。參看シ部「術語」。

【テクニク】 Technic (英) 技術。技藝。一般藝術論。

【テクニクス】 Technics (英) 學術語。專門語。學術的法則。專門的法則。學問之研究法。學術的或專門的事項。

【テクモビル】 (日) 與てくくズム及テクシー兩語同義。蓋接オートモビル (Automobile) 之モビル於徒歩てく之下也。即吾國俗語所謂兩腳汽車也。

【デグリー】 Degree (英) 程度。等級。階級。

【テケツ】 Ticket (英) ティケット之訛。劇場之寶票。電影館之寶票。漢字亦寫作手穴。

【デコール】 (日) 英語デコレーション (Decoration) 之倣效語。其義爲裝飾。又稱婦女濃裝淡抹。曰「デコつてる」。又商店之裝飾窗頭。亦曰デコール。又顏料中有稱爲デコレーション之賤貨。故又轉稱賤賣之娼婦曰デコール。案デコール亦讀作「デコル」。

【凸坊】 でこぼー (日) 亦作凸棒。漫畫家稱頑童曰茶目或凸棒。故轉爲頑童之代名詞。但戲房後臺。則作爲候之別稱。

【デコラティヴ】 Decorative (英) 裝飾用。例如「此の彫刻はデコラティヴに出來て居る」。

【デコレーション】 Decoration (英) 裝飾、裝飾物、勳章。

【デザート】 Dessert (英) 西餐正菜後所出之水果點心也。俗稱尾食品。英國習慣只用水果糕餅。

美國習慣則更有布丁等。

【デザート・コース】 Dessert-course (英) 西餐於正菜完畢進點心水果咖啡之時、即進デザー

ト之時、稱爲デザート・コース。主人往往於此時舉行席間演說。新聞上常見有下列一類之記載、デザート・コースに入るや何某氏の五分間演説があつた。

【デザイア】 Desire (英) 渴望、欲望、要求。

【デザイン】 Design (英) 素描、粗寫、意筆、設計、意匠。

【手仕舞ひ】 てじまひ (日) 轉賣、買回亦曰手詰。

【デシマル・システム】 Decimal system (英) 十進分類法。

【デシヤチン】 Desia (英) 俄國地積之單位、合一〇九・二四公畝。案一公畝等於十米突平方。

【デスク】 Desk (英) 西式書桌、俗稱寫字檯。

【デスク・システム】 Desk-system (英) 將事務用具齊備於桌上、使執務者不必離席而能敏速

的執行事務之組織也。此爲現代的執務法之一。

【デスク・パッド】 Desk pad (英) 見「プロライティング・パッド」項。

【オステイニー】 Destin (英) 運命。命數。

【テスト】 Test (英) 試験。識別。證明。標準。試驗物。又爲「メンタル・テスト」之略。

【デストラクシオン】 Destruction (英) 破壞。滅亡。

【デスペレート】 Desperate (英) 絕望。因絕望而起之發狂。因發狂而起之暴勇。

【デゼネレーション】 Degeneration (英) 進化之反。退化。頹廢。諾爾陶氏(Nordau, Max)有同名之著作。頗有名於世。

【鐵管ビール】 てっかんビール (日) 無產階級之禁天的叫聲也。ビール爲 Beer 之音譯。其意謂

無錢買皮酒。而以來自鐵管之自來水權當皮酒也。故此語即爲自來水之諧稱。

【デッキ】 Deck (英) 船之甲板。鐵路客車等之車頂。

【デッサン】 Dessin (法) 與「デザイン」同義。

【徹底的自然主義】 てっていてきしぜんしぎ (日) 譯自德語之 'Konsequent r. Naturalismus'。

德國自然主義文學之一派。極端捉住自然主義之主張。極端提倡客觀的描寫。而把現實的世界如實地再現出來之主義也。主張者爲德人荷爾芝氏(Arno Holz)。

【デッド・タイプ】 Dead-type (英) 飛行機自空中用急角度向地面降下。

【デッド・ボール】 Dead ball (英) 死球。

【デッド・マスク】 Dead mask (英) 死面像。亦單稱マスク。爲欲永久保存死人之面容。覆淡黃色

之蠟於死人面部而取其型。然後灌石膏於蠟型。即得死者之石膏面像。島村抱月氏死後。朝倉文夫氏曾試用此法。嗣後名人大家死後。頗盛行此法。以取遺像。

【デッド・ロック】 Dead Lock (英) 死工堪或工廠。因罷工及其他故障。由喧鬧一變而爲寂靜無聲之意。

【デッド・ス・ボム】 Death-bomb (英) 深海炸彈。即用於擊沈潛航艇之炸彈也。

【デディケート】 Dedicate (英) 呈政。謹呈。奉獻。即贈恩人或恩師之名於著作之扉。而呈於恩人。恩師以求奉政之意。例如「此の小著を恩師××先生にデディケートする」。

【デテイル】 Detail (英) 細節。枝葉。詳細。詳細圖面。

【デテクテイヴ・ストーリー】 Detective story (英) 偵探小説。

【テナー】 Tenor (英) 音樂用語。日譯爲次中音。介乎最高音(Soprano)與中音(Alto)間之男子之聲音也。亦曰テノール。有此種音色之獨唱家。亦單稱テナー。例如「われ等のテナー藤原義江」。

【デニール】 Denier (英) 各國表示生絲粗細時所用之語。即綑規定長短之生絲於規定大小之櫃子。以秤其重量而定之。

【テニス】 Tennis (英) 庭球。網球。

【テニス・コート】 Tennis-court (英) 網球場。有 Single-court, Double-court 之別。其種類則有 American-court, Concrete-court, Coke-court。

【デヌーモン】 Denonement, Denonment (法) 解結。終局。大團圓。解決。結果。

【テノール】 Tenor (英) 見「テナー」項。

【デパート】 Depart (英) デパートメント・ストア之畧稱。

【デパートメント・ストア】 Department store (英) 百貨商店。各部分獨立賣買而支配於一主人或一總理之下。有大資本。大建築。各貨俱備。任客零賣。極稱便利。上海之先施永安新新三大公司。即所謂百貨商店也。大百貨商店。則自生至死。所需各物。無不具備。

【出齒る】 でばる (日) 加非禮暴行於婦女之謂。出音龜事件以來之流行語。案出齒龜(でばかめ)爲人名。此人曾加非禮於婦人者。

【デブ君】 デブくん (日) 美國電影明星洛斯科矮伊柏苦兒氏(Roscoe Arbuckle)身體頗肥胖。故

人皆稱之曰肥君 (Fatty Arbuckle) 其後轉稱一般肥胖之人曰「デブ君」案デブ之義即爲肥胖。

【デウエロフメント】 Development (英) 發達。生長。開展。

【デウオーション】 Devotion (英) 信心。敬虔。獻身。

【デペンダント】 Dependant (英) 從屬。附從。從者。寄宿者。

【手間肥】 てまゝえ (日) 天然肥料即未經化學的加工製造之厩肥(馬牛等動物之排泄物與草後

之混合物) 堆肥(由各種腐敗物製出) 及人糞人尿等。

【デマゴグ】 Demagogue (英) Demagog (德) 煽動政治家。政黨首領。擾亂者。

【デマゴキスム】 Demagogism (英) 煽動羣衆。

【出前】 でまへ (日) 菜。送定菜。

【出前持】 でまへもち (日) 堂信。送菜的。

【手前味噌】 てまへみそ (日) 自誇。自贊。吹牛。日語謂自誇曰自畫自讚。

【デマンド】 Demand (英) 要求。必需。

【デモ】 (日) 即デモンストレーション之略。

【ても】 (日) 即「あれでも……か」他亦得其爲……焉(有似而非之意。例如「でも醫者」「でも美

人。「でも紳士」「でも博士」「でも教師」「でも文士」

【デモクラ気分】デモクラ気分 (日) デモクラシー之情趣。肝胆相照無禮講席上之情趣。案牘

禮講之義爲不拘禮節之宴會或便酌。

【デモクラシー】Democracy (英) 民主主義。民本主義。民衆主義。

【でもくらししい主義】でもくらししい主義 (日) 由デモクラシー轉爲「何何でも暮しい

い」之意。即樂觀的生活之謂也。

【デモクラット】Democrat (英) 民主黨員。

【デモクラティック】Democratic (英) 民主的。民本的。民唱的。民衆的。

【デモクラティック・オツファ】Democratic Offer (英) 見於丸善公司草帽廣告中之新造語。

其義爲民本的提供顧客本位之販賣。

【デモン】(日) 手織木綿之畧。

【デモン】Demon (英) 鬼神。惡鬼。極惡之人。破壞者。

【デモンストレーション】Demonstration (英) 示威運動。最近報章上多省稱「デモ」。如言「八

「デモ」是。

【テューブ】 Tube (英) 管望遠鏡。樂器之管。地下道。地下鐵道。

【デュエット】 Duett (德) 二重奏。二人或兩樂器之合奏曲。

【てよだわ言葉】 てよだわこじば (日) 諷刺女學生用語之語也。女學生動輒曰「よくてよ」

「いやだわ」於是取てよだわ連成此語以諷刺之。此蓋極言女學生談話中用てよだわ之多也。

【テラコッタ人形】 テラコッタにんぎょ (日) 譯自英語之 Terra-cotta figure。未上藥料之素

燒木偶。

【テラピー】 Therapie (德) 治療。治療學。

【デリケート】 Delicate (英) 可口。精緻。細巧。周顧。嬌嫩。微妙。敏感。

【照照坊主】 てりてりほーす (日) 亦曰てるてる坊主。紙人。即婦女於久雨新晴時用紙剪成人形

而倒貼於檐下門背者。吾國俗稱倒貼和尚。

【デリユージョン】 Delusion (英) 迷想。妄念。欺詐。

【デリラ】 Delilah (英) 女惡魔。奸女。

【テレグラフ】 Telegraph (英) 電報。電報機。

【テレグラフ・エディター】 Telegraph-editor (英) 電報記者。

【テレビジョン】 Television (英) 寫真電送

【テレゴニー】 Talogony (英) 日譯爲先夫遺傳,其實應作前夫遺傳。婦人與丈夫離婚時,其肉體

上已受著前夫之血而起着變化。若再醮於別人,則又受後夫之血而起第二度變化。故再醮後所生之子女,爲前後兩夫及本身之血液結晶,決不僅爲後夫與本人之純然結合。換言之,即兩男一女之混血兒也。斯賓塞氏亦信奉此說。最近一九一四年維也納之窩德斯坦氏(Waldstein)等,由試驗動物之結果,證明此說之不誤。且發見二十四小時後即已發現云。醫學家從生殖腺之感染說及浸潤說兩論據,正在研究此說。

【でれすけ】 (日) 易爲色所迷之人。浮薄柔弱怠惰之人。

【テレフォーン】 Telephone (英) 德律風。電話。電話機。畧稱フォン。桌上電話,稱爲テス

ク・テレフォーン (Desk telephone)。

【テレピン油】 Terpentin (日) 譯自英語之 Oil of turpentine。松節油。

【テレ・ライター】 Tele writer (英) 自動記錄之電話機。

【テロ】 Tero (英) テロリズム,テロリスト之略。

【テロリスト】 Terrorist (英) 實行テロリズム,或主張實行之人。

【テロリズム】 Terrorism (英) 兇暴。兇暴政治。即用格殺勿論之過激手段以貫徹自己在政治上

社會上之主張之方策也。

【電壓】 でんあつ (日) 譯自英語之 Voltage 一點間電位之差也。

【田園生活】 でんえんせいかつ (日) 嫌都會生活之煩擾及衛生不宜而退處於郊外以度其生活也。又爲隱於鄉間之生活。

【田園都市】 でんえんし (日) 譯自英語之 Garden City。二八九八年英人哈懷篤爾氏所主張之計畫。目前歐美都市頗實行氏之計畫。即令各住戶住宅不十分接近而使各戶咸有庭園也。換言之。即使都市有田園趣味之謂也。

【田園都市運動】 でんえんしうんどう (日) 譯自英語之 Movement of Garden city。以英國爲中心歐美諸邦所盛行之生活改善之新運動也。活用清新農村趣味以改良都市。而掃盪眼前都市中所不能避免之神經衰弱的頹廢的弊風。

【田園文學】 でんえんぶんがく (日) 對都會文學而言。都會文學以都會爲主材。此則以作者鄉土爲主之鄉土藝術也。

【天金】 てんきん (日) 譯自英語之 Gold。書籍天頂所塗之金。曰天金。又爲日本東京銀座第一流油炸食店之店名。

【電子】 でんし (日) 電子。亦曰「エレクトロン」。

【電子說】 でんしせつ (日) 電子說。亦曰「エレクトロン・セオリー」。

【田紳】 でんしん (日) 田舎紳士。

【傳統】 でんきつ (日) 自往古傳下之刻版的習慣。包含風俗道德信仰慣例等。

【傳統主義】 でんきしぎ (日) 尊重國土及其歷史。而提倡濃描國民的特色。之文學之主張也。

值之者爲法人 *Maulis Barres* 氏。

【テント村】 テントむら (日) テント爲野外露宿用之天幕。曰 *tent* 之音譯。故得譯爲天幕村。夏季

避暑於海濱及山間之客人頗多。而旅館之設備不足。頗感不便。故於大都市近旁。雖可朝去暮歸之處。張天幕。設備簡單之炊事。旅行之用具。租與旅客。使其得到不必朝去暮歸之便。而又得率領一家盤桓數天之久。此爲近年來新流行者。至稱之曰天幕村者。則以其所張天幕有自五六十以至三三百。儼然成爲一村故也。大阪附近之濱寺公園海岸。及六甲山之天幕村。規模最爲偉大。

【テンプレーション】 *Temptation* (英) 誘惑。誘惑物。魔道。邪道。

【てんぷら】 (日) 漢字寫作天麩羅。塗粉於魚介之肉。而用油炸之者。曰てんぷら。即吾國俗稱之拖貨。其轉義爲鍍金。及徒有外表。或假貨。

【テンペラ】 Tempera - Distemper (英) 混顏料於蛋白膠水以描之畫。及此種顏料。舞台背景多用此法描成。故日譯爲書劃(背景)描畫法。

【テンペランス・ソサエティー】 Temperance society (英) 禁酒會。節酒會。

【テンポ】 Tempo (意) 樂曲進行之時間。速度。拍子緩急之程度。

【展望車】 てんぼーし。 (日) 譯自英語之 Observation car。可以四面隨意眺望風景之玻璃客車也。

【天保錢】 てんぽーせん (日) 原爲死語。但以陸軍大學畢業生所佩之徽章。與此近似。遂爲該校畢業生之代名詞而復活於世。天保錢爲天保時代之制錢。只值一文。故又轉爲無用者。時代落伍者之冷嘲語。

【電話度數制】 でんわさすーせい (日) 以使用電話之回數以徵收電話費之制度也。其目的有二。一爲增加電話費之收入。二爲防止無謂之通話。

【電話便】 でんわびん (日) 利用電話之快信。

ト 部

▼附下部

【動機】 *モトメ* (日) 譯自英語之 Motive。行爲之目的觀念。即「吾欲爲此」促成決心之力或原因也。換言之，即行爲前之心意。

【動機論】 *モトメロン* (日) 譯自英語之 Motivism。倫理學上評論行爲的價值，有動機論與結果論兩種。其主張評論善惡是非，須看其動機如何而定者，曰動機論。其主張須看其結果如何而定者，曰結果論。

【東西屋】 *モトざいや* (日) 十字街頭之叫貨者。即以口頭說明替代廣告也。

【當座預金】 *モトざよきん* (日) 活期存款。此種存款得用支票。

【透視】 *ミーし* (日) 千里眼。透視。

【同質異像】 *ミーしついでー* (日) 同一物質而結晶不同者。

【同質異性體】 *ミーしついでい* (日) 同物質而性質不同者。例如羞氣與阿戎。

【同情盟工】 シーじよーめいごう (日) 亦曰同情罷業。譯自英語之 Sympathetic strike。非爲要

求增加工資、或減短工作時間、乃表同情於犧牲者或停職者、相約罷工以促當局之反省也。參看シ部「三角同盟」。

【トーンメン】 Torsion Jace (英) 手編雷司。

【同人雜誌】 シーじんざっし (日) 同人者以同等資格、權利、義務以從事於同一事業之人們也。同

人雜誌則爲謀文藝作品發表之便利、集同好者以經營之小雜誌也。例如「新思潮」雜誌。

【トースト】 Toast (英) 將麵包切成薄片而烘之、然後塗以白脫或糖漿者。吾國俗稱土司。又爲乾

杯或乾杯辭。

【どーする連】 どーするれん (日) 耽於女藝員之色香、時常出入戲館、而沈迷於游蕩之青年也。即

づか連、ヘラ黨之流亞也。

【同性愛】 シーせいあい (日) 同性愛即男愛男女愛。女變態性慾之一。

【同素】 シーそ (日) 同元素。

【銅象屋】 シーぞーや (日) 原爲製造銅象者之義、但今之轉義則指稱置作品的藝術價值於腦後、

只看金錢面上、一味依順顧客之意、而拋棄藝術上之良心以製銅象者。

【同素體】 ミーそたい (日) 同原素之體而性質不同者。例如金剛石石墨木炭其原素均爲炭素而性質却各不相同。

【ドーター】 Daughter (英) 女兒。

【トータル】 Total (英) 全全體。總計合計。

【トータル・サム】 Total sum (英) 總額。全體的價值。

【トールダンス】 Toe dance (英) 見「トゥ・ダンス」項。

【トーナメント】 Tournament (英) 原爲歐洲中古時代武士分爲甲乙兩組而擬戰於馬上也。今則用作競賽奪錦標之意。用於網球競賽者爲尤多。

【東洋モンロー主義】 ミーよーモンローしゅぎ (日) 美國哈佛大學教授某氏謂現今日本對東亞所取之態度。雖似美國當初宣布們羅主義 (Monroe sm) 時所取之態度。故有此稱。

【ドリーヤ式】 ドーリヤしき (日) 譯自英語之 Dorian Order, Dorian Mode。希臘建築式樣之一。登録商標。ミーろくしよーひやー (日) 註冊商標。

【トーン・ネーム】 Tone name (英) 音樂上所用音之區域。

【ドアール】 Door (英) 扉。門。入口。門口。家。

【ドアー・キーパー】 Door-keeper (英) 司關人。

【といち】 (日) 上字之隠語。意中人。情人。

【ドイツ】 Deutsch (德) 即德意志之音譯。

【トイレット】 Toilet (英) 化粧。化粧室。洗面所。便所。

【ドワーア】 Dur (德) 長音階。

【どうき】 (日) 明礬水。又爲和膠水於明礬水者。塗此於紙。則墨及墨水不滲。

【トウ・ダンス】 Toe dance (英) 以脚尖支體而跳舞。即豎起脚跟之跳舞。

【都會病】 ミかいびょう (日) 都會中之強烈的色彩音響及其他刺激。使住民神經過敏。循致有神

經昏亂病或憂鬱症不健全之傾向。都會病者。即指稱此種心的異常也。又爲對於都會生活之病的憧憬。

【都會文學】 ミかいぶんがく (日) 吾人生活百般底姿態。都發露於都會之中。故描寫都會生活。即

足以洞見吾人及吾人生活之真相。本此主張著作之文學。即都會文學也。又以都會爲主材之文章亦稱都會文

學。

【トキニン】 Toxin (英) 腐敗動植物中所含之毒性植物鹼類。毒素。

【弩級艦】 じきゅうかん (日) 譯自英語之 Dreadnought。屬於無畏級之戰艦也。一九〇九年英國得

日俄戰爭之教訓而新築之戰艦也。噸數一萬七千九百噸，速度廿一浬，開造艦史上之新紀元。故嗣後凡與此同等級之戰艦，特稱之曰弩級艦。或寫作下級艦。

【ドキュメント】 Document (英) 文書。書類。證書。證券。

【毒瓦斯】 びくガス (日) ガス爲 G 之音譯，其漢字寫作瓦斯。毒瓦斯者，砒化氫之一種，對人體有

毒之氣體也。歐戰時曾用此物互相毒殺。比重大於空氣，擴散性亦烈，故一經放射，無處不到，一入人鼻，無不窒息。

【特急】 びくきゅう (日) 特別快車，日語謂之特別急行列車，故其簡稱爲特急。

【特殊會社】 びくしゅかいしゃ (日) 亦爲股份組織，但特別受政府法律上之保護，且由政府界以

特權之銀行及公司也。就銀行言之，爲日本銀行，日本勸業銀行，日本興業銀行等。就公司言之，爲南滿鐵道股份

公司，東洋拓殖股份公司等。又其董事由股東選出，政府加委。案股份公司，日語謂之株式會社，董事謂之重役。

【特殊銀行】 びくしゅぎんこう (日) 如日本銀行，日本勸業銀行，日本興業銀行，農工銀行等，其成

立，經過法律上之認可，并獲得政府所界之特權者，稱爲特殊銀行。所謂特權，乃債券之發行，鈔票兌換券之發

行，及辦理國庫金等也。

【特殊鋼】 びくしゅこう (日) 工業用鋼鐵，亦曰合金鋼對普通鋼而言也。普通鋼含炭素，特殊鋼則

含特殊硅素。其加有鉻者曰クロム・ステール (Chromium Steel)，加有鈳者曰タンクステン・ステール

ル (Tungsten Steel) 加有銅者曰モリブデン・ステール (Molybdenum Steel) 四十二吋口徑之砲身車軸多用此製成。又以其膨脹收縮極少, 多用以製測量器具及尺度計等。此時特又稱之曰不變鋼。案普通鋼, 吾國稱爲鋼鐵或鋼。特殊鋼稱爲特殊鋼。

【特殊小學校】 ミクしっしょーがっこう (日) 以特別設備及訓練, 教育貧民子弟之免費小學也。

【讀心術】 ミくしんじゆつ (日) 譯自英語之 "Thought Reading"。藉千里眼以窺破他人心意之術曰讀心術。

【ドクター】 Doctor (英) 醫生。學家。博士。德語讀作ドクトル。法學博士稱爲ドクター・オヴ・ロー (Doctor of Law) 著作 L. L. D. 或 J. D. 或 D. Jur. 哲學博士稱爲ドクター・オヴ・フィロソフィー (Doctor of Philosophy) 略作 Ph. D. 此外尙有十餘種。

【特種】 シくだね (日) 譯自英語之 Special article。新聞雜誌用語。一社趕在他社之前, 發見有價值, 而且刻不容緩之記事, 或可充記事之材料, 比他社早一步公表者曰特種。

【ドクトリン】 Doctrine (英) 教義。教旨。教理。主義。例如解モンロー主義曰モンロー・ドクトリン是。

【ドクトル】 Doctor (德) 博士。醫學博士。醫師。參看「ドクター」項。

【ドクトレス】 Doctress (英) 女醫生。

【特發】 ミくはつ (日) 傳染病之發自病者本身，而非由他人染來者曰特發。

【特別會計】 ミくべつかいけい (日) 日本政府計算國家財政，另備特別帳冊以計理者，曰特別會計。朝鮮、台灣等處，即行此種會計法。其包括一會計年度之歲出入各項者，曰一般會計。

【特別興行】 ミくべつこぎょ (日) 電影用語，電影館逢到有特別優秀之大映片（即費長日月及多額之經費製成者）開演時，將票價提高出售者，曰特別興行。近來猶嫌特別兩字刺激欠烈，更冠超字於其上，而稱之曰超特別。

【特別室】 ミくべつしつ (日) 繪畫彫刻展覽會中之作品，在監督官廳認以爲特別作品（裸體畫、裸體彫刻品）者，則特別另置於一室，只供特別關係者，或認以爲有理解力者觀覽之，故稱爲特別室。其用意以爲此種作品，若許一般觀客觀覽，徒然敗壞風化，有百弊而無一利也。

【特別當座預金】 ミくべつミーさよきん (日) 又稱小口當座預金。浮存於銀行之小數也。

【特別普及興行】 ミくべつふきゅうこぎょ (日) 女優松井須磨子名震一時，其自第一流舞台退出而現其好身手於淺草之時，曾用此爲標語。其意謂莫謂開演於淺草者，類皆下等戲劇。今茲以普及爲目的，特別開演高尚戲劇於一般看客之前也。

【ドグマ】 Dogma (英) 主義。教義。獨斷說。定論。武斷。

【ドグマティスト】 Dogmatist (英) 獨斷家。

【ドグマテイズム】 Dogmatism (英) 獨斷主義。

【ドグマテイツク】 Dogmatic (英) 獨斷。獨斷的。

【刀自】 ミジ (日) 執掌家事之婦人。又爲婦人之尊稱。如吾國之老太太。

【年増】 ミしま (日) 年齡上三十之婦人。

【トス・アップ】 Toss-up (英) 運動用語。亦畧稱トス。球類如網球。棒球。籃球。開始比賽時。公正人

投錢於地上。看其表面向上。抑背面向上。以決定何方先開手者。謂之トス・アップ。

【どた】 (日) 交易所用語。示市價之無零數者。如言「十錢きた」。「一圓きた」。「十圓きた」是。幾十圓幾

百圓者。稱爲「大きな」。圓位以下稱爲「きた割」。圓位以上稱爲「きたまけ」。「きた」者。幾圓十錢之謂。「きた

二」者。幾圓二十錢之謂。

【土地錯誤】 ミちさくご (日) 譯自英語之 Amphibious。適用於甲地之某種政策或法案。而欲完

全應用於不適用此種政策法案之乙地者。其錯誤曰土地錯誤。

【土着候補】 ミちやくご (日) 對輸入候補而言。即本地出身之候補議員也。

【ドック】 Dock (英) 船渠。船塢。船舶修理建造場。碼頭。被告席。

【ドットテッド・ライン】 Dotted line (英) 點線。即「……………」。

【突破】 ミッパ (日) 突進而破之也。穿出。例如「非常線突破」「百圓臺突破」。案非常線之義爲警戒線。

百圓臺爲百圓關頭。

【凸版】 ミツぱん (日) 即亞鉛凸版。參看ア部「亞鉛凸版」。

【突風】 ミッぷー (日) 原爲從旁突然吹起之風。近則用作「肘鐵砲」之義。案肘鐵砲之意爲以肘端

撞人。及女子峻拒男子之挑動。

【トツフ】 Top (英) 絕頂。最高點。極點。

【とても】 (日) 原爲否定副詞。例如「ミても及ばぬ」「ミても望みがない」。爲「斷然及不到」「決計

無望」之意。今則多作肯定強語氣用。例如「ミても美しい」爲「特出的美」。或「非常美麗」之意。

【とてシャン】 (日) ミてもシャン之略。尤物之謂。

【トニック】 Tonic (英) 調子的。音調的。增加力氣。主和絃。主調絃。

【殿様内閣】 ぎのさまないかく (日) 大正十二年清浦内閣之別稱。閣員幾乎全部取材於貴族院。

故威呼之曰特權内閣。貴族院内閣。殿様(老爺)内閣而攻擊之。

【トピック】 Topic (英) 話頭。話柄。話材。題目。論題。

【扉】 シブイ (日) 書籍雜誌等之卷首目錄之前一頁。即翻開簿面之第一頁或第二頁。亦曰タイ

トル・ページ (Title page)

【扉繪】 シビラヌ (日) 載於扉頁之小挿畫。描於扉頁上之畫。

【徒步主義】 シほしき (日) 譯自英語之 Pedestrianism。近代文明之一傾向。其根本主張之點

在於今日之人類。動輒利用機械。出則汽車。身則電梯。身體日趨於衰弱。所得藉以發達健康者。惟在使用手足耳。

吾人宜儘量使用之。勿使身體日即衰退云。

【土間】 シま (日) 演劇用語。戲館正廳。即帝劇所稱爲オーケストラ・ホール (Orchestra hall) 之處也。

【トマトハイカラ】 Tomato-high collar 和製英語之一。トマト即番茄。ハイカラ即漂亮。故爲番茄

漂亮之意。番茄雖爲西人所嗜。然往往不合日本人口味。頗亦有効效洋風而強食之者。此即所謂番茄漂亮也。半

生不熟漂亮者之諷刺語也。

【ドミナント】 Dominant (英) 音樂用語。屬和絃。在主和絃上方之第五位。

【ドライ】 Dry (英) 乾燥無味。沒趣味。冷淡。又爲已禁酒的。或贊成禁酒的之意。美國稱禁酒州曰

ライ・ステート (dry-state)。

【ドライ・グッツ】 Dry-goods (英) 乾燥的雜貨類之意。即織物、吳服、綢緞、襪子、肩披、絨等也。此不

宜譯爲乾貨。乾貨乃グロセリー也。

【ドライ・クリーニンズ】 Dry-cleaning (英) 乾洗。即不落水而以清潔劑 (Gasoline or benzene)

刷洗衣服也。

【トライアングル】 Triangle (英) 拍擊樂器。即三角錘。

【ドライウ】 Drive (英) 驅御。又爲乘汽車以長遊。汽車兜風。

【ドライウアー】 Driver (英) 御者。乘車遠遊者。又高爾夫球之棒。

【トライプレーン】 Triplane (英) 三葉飛行機。

【トラクター】 Tractor (英) 飛行機之牽引器。推進機裝在主翼前之飛行機。牽引者。牽引車。

【虎御前】 ミラザン (日) 慶應大學學生諸將虎之門女學館之公主小姐也。

【トラスト】 Trust (英) 獨立的兩個以上之同業者。結合其企業之全部或一部。置管理人。而委以

營業之全權。所謂企業家同盟。或企業家合同者是也。吾國音譯爲託辣斯。此與カルテル頗可比擬。兩者之目的。都在於避免自由競爭。而使企業家之利益確實增進。所異者トラスト爲企業合同而有永久的存續性。カル

テール則單爲企業之聯合、有契約期限而爲一時的、存在。

【トラチコミディ】 Tragicomedy (英) 悲喜劇。

【トラチディ】 Tragedy (英) 悲劇、慘事、凶災。

【トラック】 Truck (英) 無蓋載貨汽車、無蓋運搬車。

【トラック】 Track (英) 路。既有路則必有物在路上通過、故又爲線路、航路、軌道之義。有物通過則

必留形跡、故又爲足跡、痕跡、轍跡之義。足跡留得甚多之路、則必爲踏得甚平之路、故又爲平路、坦道、人生之行路之義。又爲廣場中之坦道、跑道、圓形跑道。包含トラック之大運動場、曰トラック・フィールド (Track field)。

【ドラッグ】 Drug (英) 藥品、藥劑、麻醉藥。ドラッグ・ストア (drug store) 爲藥種商。ドラッグス

ト (drugist) 原爲藥劑師之意、但今日亦作藥店、藥種商用。有田ドラッグ「爲「有田藥」」「有田ドラッグ商會」爲 Arida Drugstore。

【虎の子】 うちのこ (日) 虎頗寶貴其子、故此語之義爲秘藏物、或貴重品。

【虎の巻】 うちのまき (日) 六韜之一、又爲講義及設計等之藍本。

【虎の門式】 うちのもんしき (日) 即東京虎之門女學館式之謂。以其爲名門令媛所集之學校頗有成績、足與母校之慶應抗衡、粧飾美麗、且極華密。

【トラバース】 Traverse (英) 橫斷者。障礙物。橫橋。之字形航路。橫截線。

【トラビスト修道院】 Trapist (日) 譯自英語之 Trappist。基督教之一派。

脫拉卜敦派。人們修業之所也。男女信徒咸無言禁欲以修業。日本北海道函館近郊之トラビスト修道院。頗有名於世。除度其聖潔的精神生活之外。並畜牧以勞其肢體。副產物之「トラビストのバター」爲最良之白脫云。

【トラヴェリング・ライブラリー】 Travelling library (英) 巡迴文庫。巡迴圖書館。

【トラホーム】 Trachoma (英) 沙眼。

【ドラマ】 Drama (英) 戲曲。演劇。脚本。演劇的事件。

【ドラマティスト】 Dramatist (英) 脚本作者。劇作家。

【ドラマティック】 Dramatic (英) 戲曲的。演劇的。

【ドラマ・リーグ】 Drama league (英) 觀劇聯盟。演劇同好會。其人場費較普通爲廉。且得團體

出席觀覽。

【ドラム】 Drum (英) 鼓。

【トラム】 Tram (英) 電車。軌道車。鐵道馬車。軌道。

【トランク】 Trunk (英) 旅行用衣箱。木幹。軀幹。本幹。幹線。象之鼻。

【トランクワイールロ】 Tranquillo (意) 樂曲之表現語、平靜平和地。

【トランシツプ】 Tranship (英) 轉船、駁貨。

【トランスレーシヤン】 Translation (英) 翻譯。

【トランプ】 Trump (英) 撲克牌。

【トランペット】 Trumpet (英) 喇叭。

【ドリーマー】 Dreamer (英) 做梦者、夢相者。

【ドリーム】 Dream (英) 夢。

【トリオ】 Trio (英) 音樂用語、三重奏、三部合奏曲。

【取締役】 ミリしまりやく (日) 股份公司股東大會選出之代表公司以執行業務者、股東大會選

出後、更依據定章、復選專務取締役、常務取締役、社長或會長。

【トリック】 Trick (英) 奸策、詭計、策略、惡作劇、欺騙、假眼法、手法、電影攝影時使用模型而使片上

宛如實物之攝影技術。

【トリトン】 Triton (英) 希臘海神 Neptune 之子、人頭魚身、此神一吹笛、則狂濤怒瀾、塵聲而

云、故有「トリトンの笛の音」之句。

【取引員】 ミリひきあん (日) 舊稱仲買人、今改取引員、即吾國之經紀人也。

【取引所】 ミリひきじょ (日) 交易所。

【トリル】 Trill (英) 顫音。

【ドリンク・マネー】 Drink money (英) 酒錢、酒資。

【トルス】 Torse (法) 英語謂之トルソー、雕刻用語、無手足無頭之像、像之軀幹。

【トルストイ】 Leo Nikolaievich Tolstoy (俄) 吾國譯稱託爾斯泰氏、十九二十世紀中俄國之

作家而又兼宗教家、就近代之文藝界思想界之地位言之、不僅爲俄國一國之偉人、實世界上之偉人也。其腦中蘊藏無政府的人道主義及基督教的思想、呪咀偽善的物質文明、而讚美原始生活、持無抵抗主義而力說信神愛鄰。日本大正初年之文藝思想界、頗受氏之影響。「戰爭與和平」(War and Peace)、「安娜小傳」(Anna

Karenin)及「復活」(Resurrection)爲其代表的作品。參看世界名著解題第二二頁第四〇四頁第五六一頁。

【トルソー】 Torso (英) 見「トルス」項。

【ドルチエ】 Dolce (意) 樂曲之表現語、柔軟美麗地。

【弗の外交】 ドルのがいこう (日) ドル爲美金 Dollar之音譯、亦作「ドルラル」或「ダラー」漢字寫作弗者、則因其符號爲F故也。「弗の外交」云者、即近今之所謂經濟侵略、或財力帝國主義也。

【トレーシング・ペーパー】 *Tracing paper* (英) 複寫紙。

【トレード・ネーム】 *Trade name* (英) 商號。

【トレード・マーク】 *Trade-mark* (英) 註冊商標、商號。

【トレード・ユニオン】 *Trade union* (英) 勞動組合。

【ドレッドノート型】 *Dreadnot型* (日) 譯自英語之 *Dreadnought*。二十世紀初葉英國海軍所建造之戰鬥艦式樣也。ドレッドノート者、無所恐懼之意、即吾國所稱爲無畏者是也。此種軍艦、爲軍艦史上一大革命。其排水量在一萬二千九百噸以上、速度二十二海浬、并備有十二吋口徑砲十門以上。且首先採用迴羽式發動機。至今日所稱爲無畏級戰艦級(日譯無畏級曰弩級)其排水量自一萬八千噸以至二萬噸、鋼身厚自十吋至十二吋、機關之馬力、自二萬三千至二萬四千五百、最大速度二十一浬、十二吋砲十門、水雷發射管五門。參看「シュートバー・ドレッドノート」項。

【ドレフル・クレフ】 *Tribble clef* (英) 音樂用語、高音部記號。

【トロウメライ】 *Traumerei* (德) 做夢、夢幻曲。

【トロール船】 *Trollschiff* (日) 譯自英語之 *Toller*。「トローラ」或「ツローラー」之訛。魚獵專門之發動機船。船之全部裝成魚之貯藏庫。速度極大、船員有十人已足用、能耐十日間之航海。

【ドローレ】 Dolore (意) 樂曲表現語、以悲痛哀感。

【ドローン・ゲーム】 Drown game (英) 競技用語、甲乙兩組比賽五回或五回以上、爲降雨及其他事故、公正人宣告比賽結束、而其時兩方攻擊回數相同、得分相同者、謂之ドローン・ゲーム。日譯爲撤回比賽。

【ドローン・ワーク】 Drown-work (英) 抽絲細工。

【泥試合】 きろじあひ (日) 敗類互相摘發醜事而爭鬧也。

【トロロン】 Truck, Trolly (英) 英語「トラック」、「トローリー」之訛。手推車。無篷貨車。

【ドロップ】 Drop (英) 棒球用語、投球法之一、即使球急激落下於打者面前也。又爲西點之一種。又

學生社會稱落第曰ドロップ。

【ドロップ・ライン】 Drop-line (英) 成自二行至四行之標題。

【トロピズム】 Tropism (英) 見於植物之本能、如向日性、向地性是也。此爲生物本能運動中之最

簡易者、而爲生物學家心理學家所注意之現象。

【トロフィー】 Trophy (英) 戰勝紀念品。戰利品。戰勝表彰之標幟。

【泥水】 きろみづ (日) 又稱泥水商賣。即妓女社會。花柳社會。

【どろん】(日) 隱遊亦謂之どろんをきめる。

【ドロン・ウォーク】 Drown-walk (英) 見「ドローン・ワーク」項。

【ドロン・ゲーム】 Drown game (英) 見「ドローン・ゲーム」項。

【ドロン・ボーン】 Trombone (英) 金屬製管樂器之一種。喇叭類。號筒類。

【トワイライト】 Twilight (英) 薄暮。黄昏。旁暗之微光。曙。日語稱黄昏曰「たそがれ」而其語原

出於誰を彼は——たそがれは、即謂此種微光辨不清人面之意。早晚都可用。正音應作「ツワイライト」。

【トンカツ】(日) 「トン」爲豚字之音讀。「カツ」即「カッレツ」之簡稱。故即西餐中豬排之謂。又爲下

等西餐之代名詞。

【ドン・キホーテ】 Donxote (西) Don Quixote (英) 十六世紀西班牙文豪塞爾華提斯氏

(Cervantes) 所著小說頓・看華台 (Don Quixote) 中之主人公。此人因愛讀武俠小說而成爲武士狂。徧地鬧

笑話。後來始悟放浪生活之非。案頓・看華台之義爲甲士。吾國亦有音譯爲頓・魁格梭特者。亦有意譯爲魔俠傳

者。參看世界名著解題第五〇七頁。

【ドン・キホーテ型】 ドン・キホーテがた (日) 譯自英語之 Don Quixote type。對於ハムン

ット型(參看本項)而言。一無煩悶遲疑。即見即行之性質也。略有誇大妄想之嫌。所謂ハムレット型、ドン・キホ

一テ型無非把近代人複雜的性格之特徵抽象的分類之而已。

【團栗の背くらへ】 さんぐりのせくらへ (日) 彼此相似而無傑出人物之譬喻也。

【鈍行】 さんごー (日) 對急行而言之新造語也。即每站停車之慢行火車也。此語近來頗流行於青年銀行員及公司員之間。例如「名古屋から鈍行に乗つたのであきあきした」。

【ドン・ジャン】 Don Juan (西・英) 見「ドン・ファン」項。

【どん底】 さんそん (日) 沈淪之終局也。即吾國之所謂地獄。俄國高爾基氏 (Gorky) 所著之「どん底」(The Lower Depth) 即描寫社會裏面之裏面、底之底者。吾國譯稱沈淪。或夜店。

【ドンタク】 Zam day (荷) 日曜日、星期。轉義爲休息日。

【トントン法】 トンチンぼー (日) 譯自英語之「Tontine」。一六五三年意大利銀行家羅林索吞提氏 (Lorenzo Tonti) 所創之保險法。即同年齡者相聚贖金。經過若干年後、分配所贖之金於碩果僅存者之法也。歐洲各國應用此法於公債募集。

【ドン・ファン＝ドン・ジュアン】 Don Juan (西・英) 據傳十四世紀西班牙有稱爲ドンファン者、其游蕩之烈、爲前古所未見、故遂爲游蕩兒之別稱。以此爲材料之詩歌演劇頗多。其中如法國喜劇家莫利哀氏 (Moliere) 之喜劇、德國音樂家莫差特氏 (Mozart) 之歌劇、英國詩人擺倫氏 (Byron) 之敘事詩、

ト部

觸有名於世。案ドン・ファン吾國音譯爲頓久安。

四〇四

十部

【ナニシツサス】 *Narcissus* (英) 水仙。又爲希臘神話中 *Naiad* (住於山林水澤之妖精) 所戀慕之金髮綠眼之年輕獵夫。此那克西斯後來愛其學生之妹。妹死。痛不欲生。一日散步池邊。忽見妹容於水底。伸手挽之。忽又不見。退身於岸。則妹容又現。於是每日至池邊與愛妹相會。上天憐之。乃使變爲水仙云。故相傳水邊之黃水仙。卽爲此少年之化身。

【ナース】 *Nurse* (英) 乳母。保姆。看護人。看護婦。

【ナース・メイド】 *Nurse-maid* (英) 看護小孩之女傭。

【ナートルフ】 *Paul Natorp* (德) 拿託爾伯氏。德國現代社會教育學之首創者。生於一八五四

年。其教育學之根據在新康德派之倫理的社會主義 (*Neo-Kantianism*)。

【ナーウアス】 *Nervous* (英) 神經質。神經過敏。神經衰弱。

【ナイーヴ】 *Naive* (英) 天真。朴素。任其自然不加修飾。例如「彼にはナイーヴなところがある。」

其意爲天真爛漫，一無邪念也。

【ナイーウテ】 Naive (法) 質朴單純。天真爛漫。

【ナイーウティー】 Naivety (英) 義與前項同。

【ナイアガラ】 Niagara (英) 北美合衆國之大瀑布，位於衣爾利湖 (Lake Erie) 與安剔衣利

阿湖 (Lake Ontario) 之間，爲世界最大之瀑布。

【内觀】 ないかん (日) 譯自英語之 Introspection。亦譯作內省。自己深省自己之心意狀態及心

意作用也。心理學上研究精神作用之重要方法之一。

【ナイチンゲール】 Nightingale (英) 一八五三年克利米戰爭時，組織看護婦隊，其後終身從事

於看護事業之有名的英國婦人那丁額兒 (Florence Nightingale) 也。又爲病人之寢衣，形如裝塔，爲夜露。

【内的】 ないてき (日) 譯自英語之 Inner。亦曰內部的。內面的。精神的。主觀的之意也。

【ナイト】 Knight (英) 歐洲中古封建時代之騎士。又爲英國之勳爵士，即受封爲武士者。其爵位

較低於男爵。得此爵位者許用 Sir 之稱號。如 Sir John。

【ナイト】 Night (英) 夜。

【ナイトタウン】 Nighttown (英) 見「ナイト・タウン」項。

【ナイトキャップ】 Nightcap (英) 寢帽。睡時所飲之杯酒。山頂上之雪片。

【ナイト・ドゥレス】 Night-dress (英) 婦人女孩之寢衣。

【ナイヒリスティック】 Nihilistic (英) 虛無主義的。無政府主義的。

【ナイヒリスト】 Nihilist (英) 虛無主義者。無政府主義者。

【ナイヒリズム】 Nihilism (英) 虛無主義。

【ナイフ】 Knife (英) 小刀。

【内分泌】 ないぶんび (日) 對外分泌而言。分泌腺直接輸送其所製造之化學的物質於血液中也。

内分泌物質稱爲 Hormon, 有微妙的機能。

【ないむしょー】 (日) 原爲內務省之義, 但此則取其第二義, 即「內無」之意。例如身邊恰巧不名一

錢時, 常說作「生憎ふまじころがないむしょーだ」。

【内面描寫】 ないめんびょーしや (日) 以心理爲主之描寫也。不描寫各種行動言語之表面, 而深

入於心理之内面, 着眼於行動言語之原因動機之心理的變化之描寫也。

【ナイル】 Nile (英) 非洲最大之河, 吾國稱尼魯河。發源於維克多利亞・尼亞撒湖(Lake Victoria

Niassa) 北流而入於地中海。西洋文明之發祥地也。

【ナイン】 Nine. (英) 九。九人。棒球隊由九人之比賽員組織而成，故亦稱棒球隊曰ナイン。例如「ナインの意氣虹の如し」同様。ア式足球稱イレブン (Eleven) ラ式足球稱フィフティーン (Fifteen) 又爲 5+6 の之戲術。即以火柴十一梗排成九字 NINE 之趣談也。

【奈翁】 なおー (日) 拿破崙之簡稱。

【ナオミ】 Naomi. (英) 婦人之名，見於舊約聖書路得記中。今日猶太系婦人猶多取此名。

【ナオミズム】 Naomism (日) 和製英語之一。谷崎潤一郎氏所著小說中有「痴人の愛」者，其女主人公曰ナオミ。因而有此和製英語之產生。其意爲打破因習的貞操觀念之變態性欲的戀愛，用於女人。

【仲背】 なかせ (日) 關西地方之方言，以挑運米穀等爲業之人。

【流し釣】 ながしつり (日) 散步於神田本郷等處之緣日夜市，而誘惑婦女之謂。猶吾國之拆白，吊膀子也。案緣日猶吾國之所謂廟會。

【投げキッス】 なげキッス (日) キッス爲 KISS 之音譯。投げキッス，直譯之爲投吻，分別時以手案唇而投吻於對方也。歌劇女優每在舞台上投吻於看客，後遂成爲風氣。

【ナショナリスト】 Nationalist (英) 國家主義者。

【ナショナリズム】 Nationalism (英) 國家主義。

【ナショナリテイー】 Nationality (英) 國體。國風。國民性。國粹。

【ナショナル】 National (英) 國民的。內國的。國立の。

【ナショナル・ギルド】 National Guild (英) 基爾特社會主義之驕將高爾氏 (Cole) 之所主張之政治的社會的形態之名也。基爾特與國家相對立、各民衆咸爲基爾特之一分子、同時又爲國家之一分子。故此爲以人間生活之生產的方面與消費的方面爲基礎之社會之實現也。此種社會即所謂ナショナル・ギルド也。

【ナショナル・ゲーム】 National game (英) 國技、即一國特有之技、如吾國之拳術、日本之角力、美國之棒球是。

【ナショナルソング】 National song (英) 國歌。

【ナチュラリズム】 Naturalism (英) 自然主義。

【ナチュラル】 Natural (英) 天然。自然。又爲音樂之本位記號(——)。

【ナチュラル・サイエンス】 Natural science (英) 自然科學。參看シ部本項。

【ナッシング】 Nothing (英) 皆無。空無有所。易ト生氏戲曲布藍德 (Brand) 中有名句曰 All or Nothing (日譯爲全體か皆無かいちかばちか) 參看世界名著解題第五七五頁。

【なつてない】 (日) 不完全。不成功。不堪一着。

【ナット】 Nut (英) 硬殼果。(胡桃等) 牝螺底。絃樂器指板之基部。又梵唎鈴弓之把手部分。

【ナットメツク】 Nutmeg (英) 荳蔻。肉荳蔻。用於香料及藥料。

【ナツハ】 Nuth (德) 音樂用語。……爲……對於……之意。

【ナトリウム】 Natrium (英) 鈉。金屬元素之一。

【ナナ】 Nana (法) 娜娜。法國小說家佐拉氏 (Zola) 所著之小說。美貌女優娜娜以巴黎之上流社會爲舞台。奴隸一般地玩弄羣衆於其四周之各種人物。在家寄生活中。極盡淫蕩以終其身。描寫極爲露骨。致推爲自然主義之代表的作品。參看世界名著解題第五〇九頁。

【七つ屋】 ななつや (日) 當舖。質「與」七「在」日語同讀爲「しち」。故更以七之訓讀ななつ稱當舖也。亦稱「二六銀行」或「セヴン屋」セヴン即 Seven 之音譯。

【ナフキン】 Napkin (英) 用於西餐席上之大手巾。或稱茶巾。

【ナフタ】 Naphtha (英) 石腦油。由火油木材等蒸溜而得之透明液。吾國譯稱揮發油。

【ナフトリン】 Naphthalin (英) 石腦油精。有防臭除蟲之功用。市上所賣之樟腦丸。即用此製成。

【ナポリ】 Napoli (英) Napoli (意) 意大利那不勒斯 (Napoli) 灣頭那不勒斯州之首都。

【ナポリ】 Napoli (英) Napoli (意) 意大利那不勒斯 (Napoli) 灣頭那不勒斯州之首都。

【生臭坊主】 なまぐさばしず (日) 酒肉和尚。墮落破戒之僧人。

【南無】 なむ (日) Namah, Namo (梵) 譯爲歸命、頂禮、真實。即祈佛時、用於冒頭之語也。

【南無三】 なむさん (日) 義與次項同。

【南無三寶】 なむさんばう (日) 歸依於佛法僧三寶也。又墮遺失敗時、往往念此語。又爲「しまつ

た」之義、即算了算了、罷了罷了之謂也。

【奈落】 ならく (日) 譯自梵語之 Narak。地獄也。又爲戲館設於舞臺下之穴、即所以使其共鳴者。又

爲舞臺下之走路。

【成金】 なりきん (日) 原爲將棋中之「歩」冲入敵地第三列以內時、其資格驟昇與「金」同等之

謂。即原無價值者、一躍而得較高資格之意。故今用作暴富之義、即一無資格一無身價之人、頓時成富翁也。亦曰

俄大盡(にはかだいじん)、俄金持(にはかかねもち)、一夜大盡(いちやだいじん)。法語之ヌーボーリシユ

(Nouveauides) 與此相當。案大盡之義爲財主。又此語爲歐戰以來之流行語、今且成爲世界的云。

【成貧】 なりびん (日) 成金之反。受物價騰貴之影響、日即貧窮之中產階級也。

【ナレーター】 Narrator (英) 說故事者。說話者。講談者。

【ナレッジ】 Knowledge (英) 學問。智識。

【ナロー・エスケープ】 Narrow-escape (英) 危機一髪。

【ナロー・ゲージ】 Narrow-gauge (英) 狹軌鐵路。

【ナロー・センス】 Narrow-sense (英) 狹義。對廣義 (wide-sense) 而言。

【軟貨】 なんか (日) 紙幣。對硬貨而言也。

【南海泡沫事業】 なんかいほーまつじきょ (日) 譯自英語之 South Sea Bubble。以與西班牙

領南美貿易爲目的之一七一一年起於英國之股份賣買事業之嘲笑的名稱。

【ナンバー】 Number (英) 數。數字。第號。參看「ナンブル」項。

【軟派記者】 なんばきしゃ (日) 對於政治經濟之記者稱硬派,而稱社會部即俗稱三面記事之記者曰軟派記者。

者曰軟派記者。

【何番學校】 なんばんがっこう (日) 三面記事中所用之電話接線局之別稱。因打電話時,開口便

說「もしもし何番」故有此稱。又以年輕女接線員,當其出動之際,務打扮得如女學生一般,故有此譏刺語。

【難平】 なんびん (日) 交易所用語,當其實進之後,市面降落,於是趨發買進靜候其飛騰而始賣出,

一以減輕損失,一以增高利益,此即所謂難平也。

【軟文學】 なんぶんがく (日) 文學之有軟柔感情者,普通指稱小說詩歌類,亦曰輕文學。參看ク部

本項。

【何萬屋】

なんまんや

(日)

開口便說幾萬幾萬之說大話者。

二部

【ニオベ】 Niobe (英) 奈奧俾。希臘神話中底比斯王 (Thebes) 之妻。因誇生有十二子女。到利託女神 (Leto) 之祭場去罵女神。只生有二神。觸神怒。殺其十二子。並使其身化爲石塊。但化石後仍悲其被殺之子。流淚不已。往時美術家都以此爲好題材。云其中最著名者爲紀元前斯科帕斯氏 (Scopas) 所作之羣象彫刻。

【二科會】 にかかい (日) 二科美術展覽會之畧。文部省開設之帝國美術展覽會分日本畫科爲一科。二科。一科陳列舊筆法之畫。二科陳列新筆法之畫。至大正五年廢去二科。於是對於新筆法繪事有興味者相集。而別開展覽會以與之對抗。其出品無新舊和洋之限制。是即所謂二科會也。

【にきび連】 にきびれん (日) 正當發育之青年之別稱。案にきび即面皰。生於面上之黃色或褐色之粒也。此爲青春期生理的特徵。由皮脂不潔或分泌過多而生。俗稱粉刺。酒刺者是。

【握漬案】 にぎりつぶしあん (日) 留中不發之案。

【握屋】 にぎりや (日) 吝嗇家。守財奴。

【肉】 にく (日) 色慾。情交。貞操。

【肉感的】 にくかんでき (日) 誘起性慾，挑撥情慾之謂。如言「あの女は肉感的だ」其義爲此女容易挑撥男人之性慾的衝動也。

【肉體ダンス】 にくたいダンス (日) 裸體跳舞。參看カ部「歌舞」。

【肉體美】 にくたいび (日) 合女子之曲線美，男子之直線美而稱肉體的美曰肉體美。

【肉彈】 にくだん (日) 軍人之別稱。櫻井陸軍大佐右同名之名著。

【肉的】 にくてき (日) 肉體的。肉慾的。肉感的。

【肉派小説】 にくはいしよせつ (日) 譯自英語之 *Fleshy school*。以男女關係尤其是色慾爲主材之小説家之一派。

【ニグロ】 Negro (英) 黑種人。其女性曰 *Negroes*。

【二元的】 にけんでき (日) 字由事物之變化，其本體看作惟一不二者曰一元的。又爲立一原諦以演繹一切謂之一元的。其看作二個本體，立二個原諦以演繹一切者，謂之二元的。

【二元論】 にけんろん (日) 譯自英語之 *Dualism*。承認有兩種對立的原理存在，由此兩者的關係說明一切事物之學說也。其在哲學上多指解形而學上之二元論。如柏拉圖氏 (Platon) 以 *Idea* 與物質之二

元說明世界特嘉爾氏 (Dobson) 分宇宙之本體爲精神與物質之二元者是也。

【ニコ中】ニコチン (日) ニコチン或ニコテン中毒 (Nicotism) 之者。即烟精中毒也。

【ニコチン】Nicotino (英) 烟草中所含之毒質。烟毒。菸精。

【ニコぼん式】ニコぼんしき (日) 八方美人的。面帶圓到的。或以甘言軟化對方之處世法也。亦曰

ニコぼん主義。故桂首相待人接物無不滿臉笑容 (日語謂之ニコニコ) 吾國謂之喜臉。有時撲的一聲 (日語謂之ぼん) 敲對方之肩頭而示親密。故今有此語。

【二次會】にじかい (日) 集會者全部在宴席上酒酣歡然快活活中散去者。謂之一次會。一次會

之後。同志相聚。更換一室或全然變更場所而再行集會者曰二次會。多舉行於妓院中。其三次者曰三次會。此猶吾國之所謂翻席或翻台面也。

【二重意識】にじゅういしき (日) 意識同時有兩種作用之謂。例如同時接受甲乙二人之談話。或

一壁與人談話一壁舉筆撰文是也。

【二重外交】にじゅうがいこう (日) 日本外交中心有二。爲外務省之外交。一爲參謀本部之外

交。故有二重外交之稱。

【二重人格】にじゅうじんかく (日) 一人而有表裏兩樣之人格者曰二重人格。例如對外宛如一

個慈善家對內則爲一個守財奴者是也。打破因習尊重個性爲近代人第一義之生活。願近代人內心希求這種生活，而實際却不能與其生活環境調和。此中大有二重人格之苦味。

【二重生活】 にじゅうせいかつ (日) 一人而營兩種不同之生活曰二重生活。例如心中希求隱居，

而實際上爲衣食問題勉強去做新聞記者者是也。又稱和洋衣服並穿和洋住宅並住之生活。

【二重砲彈】 にじゅうぼーだん (日) 一砲彈之中更有小砲彈之砲彈也。射到某距離，外彈炸裂，裏

彈更飛射於遠處，故射程較遠。又稱母子彈。

【二重燒】 にじゅうやき (日) 原爲寫真用語，今則爲電映用語而廣爲世人所採用。當攝映片時，若

雲與風景人物同時並攝，非把鏡頭長時間開放不可。但一經長時間開放，則因感光關係，有過不及之弊。於是分

別攝之，然後將底片重疊晒之而製成混合片。此即所謂二重燒也。案燒字之義爲晒。電映片中有名片曰「戰時

之德國」其最後有「吾人在盡吾人之天職」之一幕，即二重燒之妙例也。

【ニス】 Variah (英) 即ワニス之畧。參看ワ部本項。

【二段抜き】 にだんぬき (日) 新聞爲節省紙面起見，大抵於一頁上分成幾橫格印刷，有時逢到大

事或緊急事件，則將其標題特別放大放長，往往跨佔兩格地位，此即所謂二段拔也。其跨三格者或四格者，曰三

段拔四段拔。此與英語之バンナー (Banner) 相當。

【日活】(ヒョウカク) (日) 日本活動寫真株式會社之略。日本最大之電映公司也。

【ニッケネーム】(Nikkename) (英) 綽號。渾名。

【ニッケル】(Nickel) (英) 銀。金屬元素之一。

【日光節約】(ニッソーセウ) (日) 譯自英語之 Daylight-saving。惜陰運動也。夏日晝間雖長，

但一到下午六時，便有黃昏之感，於是把鐘表縮短一時，使其有五時之感，而令趁日光未去之間儘量活動也。

【日光浴】(ニッソーヨク) (日) 晒於日光中以增進健康也。盛行於肺病者間。

【二進も三進も】(ニシモサシモ) (日) 即「如何しても」「さうにも」之意，即「無論怎樣都

……」之謂也。

【二度の勤】(ニダいのつとめ) (日) 一朝輟業之妓女再入妓籍爲妓女也。又曾經新聞雜誌揭登之材

料，刊成單行本以發行者均謂之二度之勤。

【二度喫驚】(ニダいおびり) (日) 初驚其美，後驚其醜也。例如初聞其聲音，驚其必是美女或美丈夫，

及見面則醜不可言，又爲之一驚，又初見其後影，驚其必有傾城之貌，及乎見面則無鹽不如，又爲之大吃一驚也。

【ニトロ・ケリセリン】(Nitro-glycerine) (英) 硝酸基格立舍林。亦稱硝化甘油。無色之液體，驟

熱或打擊則即爆發。

【ニトロ・コットン】 Nitro-cotton (英) 火綿。綿火藥。

【ニトロ・セルロース】 Nitro-cellulose (法) 亦作「ニトロ・セリニロース」。硝化纖維素。即人造絹絲也。英語發音爲「ナイトロ・セルロース」。

【ニトロ・ベンゼン】 Nitro-benzene (英) 淡黃色之液體。有香味。即硝基燐。

【二人會】 ににんかい (日) 二人演奏會。例如「小さん、三馬二人會」。

【ニヒリスト】 Nihilist (法) 虛無主義者。

【ニヒリズム】 Nihilisme (法) 虛無主義。英語爲ナイヒリズム (Nihilism)。德語爲ニヒリズム (Nihilismus)。

【ニ部教授】 にぶきょうじゅ (日) 午前及午後、或日間與夜間校舍利用二回之教授。學齡兒童較多之鄉村、往往應用此法。

【ニ部妾】 にぶめかけ (日) 二部教授之仿效語。朝迎張三夕接李四之皮肉生涯者之譏刺語也。

【日本アルプス】 にほんアルプス (日) アルプス爲阿爾卑斯 (Alps) 之音譯。歐洲名山也。此則稱橫互於駿河、甲斐、遠江、美濃、信濃、飛騨、越中、越後間之連山高峯也。明治二十七年地學協會會員 Walter W. Co-

氏因歐洲之阿爾卑斯而名之曰日本阿爾卑斯。云分爲北アルプス、中アルプス、南アルプス三部。包含大連

華山、白馬山、立山、鎗ヶ嶽、常念ヶ嶽、笠嶽、乘鞍、御嶽、駒ヶ嶽、針の木、阿房諸山。在地理上爲日本之中央山脉。

【日本館】 にほんかん (日) 淺草日本館之歌劇、多踊舞、故其轉義爲「お轉婆娘」。案此語之義爲
頭娘子或頭婆。

【日本對外債權】 にほんたいがいさいけん (日) 歐洲大戰時、日本對協約國大放其債、其總數在
十一億八千六百萬圓以上。其中對英放七億四千二百二十九萬八千圓、對俄放二億五千四百十六萬八千圓、
對法放一億五千五百五十六萬九千圓。

【日本農民黨】 にほんのーみんさー (日) 由日本農民組合分裂、大正十五年十月十七日新成立
之極右翼無產政黨。顧問有北澤新次郎、高島素之諸氏、總務有須貝快天、阿部乙吉諸氏。

【日本ライン】 にほんライン (日) 日本萊因河。德國之萊因河、源出於 Alps、用以稱日本之天
龍川、千曲川等曰日本ライン。

【日本勞農黨】 にほんろーのーさー (日) 大正十五年十一月九日新成立之無產政黨之一、中間
派也。常任中央執行委員中有麻生久、三宅正一諸氏。

【二本差】 にほんさし (日) 昔時武士之稱。以其挿有刀及脇差(副刀)故名。

【二本棒】 にほんぼう (日) 昔時嘲笑武士之語。又爲拖鼻涕之小孩、懼內、糊塗漢。

【二枚舌】 にまいじた (日) 虚言矛盾語。

【三毛作】 にもーさく (日) 對一毛作而言。在同一耕地栽培二回莊稼也。

【にやける】 (日) 纖弱。極供。

【にやけ男】 にやけをこい (日) 輕薄兒。

【ニユー】 New (英) 嶄新。不慣。不熟。近頃。

【入札】 にーさく (日) 投標。

【ニュース】 News (英) 報道消息。新事件。珍談。報告消息之報紙。有趣味之新聞材料。

【ニュース・センス】 News sense (英) 新聞眼。參看シ部本項。

【ニュース・ヴァリュエー】 News-value (英) 新聞價值。市井雜事社會現象中有采作新聞材料之

價值者。曰新聞價值。

【ニュースペーパー】 Newspaper (英) 新聞報章。亦畧稱ニュース或ペーパー。

【ニュースペーパー・リーター】 Newspaper reader (英) 新聞剪裁課。

【ニュース・ルーム】 News-room (英) 新聞或新聞雜誌閱覽室。閱報室。新聞發賣所。

【入超】 にーちやう (日) 輸入超過之畧。即進口貨比出口貨多也。

【ニード】 *Nude* (英) 見「ヌード」項。

【ニュートン環】 *ニュートンかん* (日) 譯自英語之 *Newton's ring*。牛頓氏光環。

【ニュー・ファッション】 *New-fashion* (英) 新流行。新式樣。

【ニウム】 *Nium* (英) 金屬元素鉛 (*Aluminium*) 之畧稱。

【ニユー・リッチ】 *New rich* (英) 新發財。暴富。成金。

【人形食】 *にんぎょうくひ* (日) 花柳界中愛色相之浪蕩子。

【人形使節】 *にんぎょうしせつ* (日) 紐約之世界兒童親善會愛日本桃節(三月初三日)雛祭之美風。乃於大正十五年二月全美少年男女寄贈人形一萬個於日本。於是日本組織日本國際兒童親善會以歡迎之。同時各地亦開歡迎會以答美國兒童之盛意。此碧眼人形感動日本童心頗收國際友情之美滿效果。故特名之曰人形使節云。後日本亦贈答黑眼人形以報之。案人形即吾國俗語之洋囡囡也。

【人形の家】 *にんぎょうのいえ* (日) 易卜生氏之名戲曲。原名爲 *Et Duckekemjem*。英語爲 *A Doll's House*。吾國譯爲「木偶之家」或「偶像之家」。或取其女主人公之名 *Nora* 而譯作娜拉。其內容主張女子應對男子脫去奴隸般的地位。既生而爲女子。應以立於一個人前地位。立於社會一分子的地位。生存於世。蓋以女性自覺爲主材者。曾以此語爲新式的女子(現代的女子)之代名詞。參看世界名著解題第五一九頁。

【人形の家】 *にんぎょうのいえ* (日) 易卜生氏之名戲曲。原名爲 *Et Duckekemjem*。英語爲 *A Doll's House*。吾國譯爲「木偶之家」或「偶像之家」。或取其女主人公之名 *Nora* 而譯作娜拉。其內容主張女子應對男子脫去奴隸般的地位。既生而爲女子。應以立於一個人前地位。立於社會一分子的地位。生存於世。蓋以女性自覺爲主材者。曾以此語爲新式的女子(現代的女子)之代名詞。參看世界名著解題第五一九頁。

【人形病院】 にんぎょうびりいん (日) 修理各種洋团及其他玩具之所也。設在東京巢鴨小學校內。

【人間性】 にんげんせい (日) 孟子說性善，荀子說性惡。此所謂人間性者，實爲善惡，美醜，神性，獸性及其他各般矛盾之觀念之錯綜者。換言之，即人之本質也。

【人間味】 にんげんみ (日) 人情味。性情。如人般的趣味。

【認識】 にんしき (日) 譯自英語之 *Cognition*。認知事物之心的作用。間亦有單稱爲「知識」或「知」者。心理學上之所謂認識，乃包括感覺，知覺，記憶，推理，統覺，想像等之精神現象之知的方面之全部。即對外界事物浮動種種觀念，因認明此爲何物而生之意識之總稱也。

【認識論】 にんしきろん (日) 譯自英語之 *Epistemology*。關於認識，哲學上有種種議論。此種種議論，即所稱爲認識論者是也。認識論得大別爲觀念論與實在論。由觀念論言之，吾人見有犬於此，犬之本體並不實際存在於吾人之外。然則犬何自而來，日來自吾人之稱爲認識之心的作用。而此稱爲認識之心的作用，即所謂觀念也。故得謂因觀念而生者也。實在論則謂犬之本體實爲實際存在云。

【人非人】 にんひにん (日) 似人而非人之謂也。人面獸性者，即人非人也。

【ニンフ】 *Nymph* (英) 希臘神話中住於山林水澤而又侍奉上級神之半神半人之少女。水精。詩

歌中用作乙女（即少女處女之意）美少女之意。

【人ぶら】

にんぶら / (日)

銀ぶら之仿效語。即漫歩於人形町之謂。近來此語漸見流行。參看キ部

「銀ぶら」

又 部

【ヌード】 *Nude* (英) 裸體。正音應作「ニード」。

【ヌード・ピクチュア】 *Nude picture* (英) 裸體畫。

【ヌーヴェル】 *Novelle* (法) 中篇小説。參看本部本項。

【ヌーボー式】 *ヌーボー* (日) 譯自法語之 *Nouveau* (一) 與英語新、新奇之義之 *New* 字相當。(二) 用同一粗細之線畫成之圖案。沒線描法。(三) 新藝術。アール・ヌーボー。(四) 不得要領之人。自、俳優高田實之藝風稱爲ヌーボー式以來、此語頗流行於世。

【ヌーボーリッチ】 *Nouveau riches* (法) 暴富。參看本部「成金」。

【ヌガー】 *Nougat* (法) 嵌有巴旦杏(即叭噠杏、味甘)日本謂之扁桃)之糖果。

【糠に釘】 *ぬかにくき* (日) 絕無影響之意。

【拔作】 *ぬけさく* (日) 阿木林、呆子。

【抜ける】ぬげる (日) 缺少思慮辨別也。與馬鹿、阿呆、無作法同義。英語謂之ノー・ヘッド (No head)。

【統】ぬめ (日) 極有光澤之絹織物。用於書畫及造花。

【濡れ衣】ぬれぎぬ (日) 濕布衫。寬柱。

【濡れ事】ぬれごころ (日) 淫戲。

【濡れ事師】ぬれごころし (日) 演淫戲之俳優。

【濡れ手て粟】ぬれてではは (日) 一攫千金。不勞而獲。

【濡れ鼠】ぬれねづみ (日) 落湯鷄。

【濡れ文】ぬれぶみ (日) 艶書。情書。

【濡れ佛】ぬれほまけ (日) 置在露天之佛。

ネ 部

- 【ネーション】 Nation (英) 國民。國家。國體。多數。許多之意。
- 【ネーチュア】 Nature (英) 自然。天然。萬有。天性。天理。種類。
- 【ネーウアリズム】 Navalism (英) 海洋主義。海洋優大主義。
- 【ネーブル・オレンジ】 Naples-orange (英) 橙之變種。意大利之Naples爲其原產地。
- 【ネーム】 Name (英) 姓名。名。名聲。
- 【ネーム・カード】 Name-card (英) 名片。
- 【ネーム・プレート】 Name-plate (英) 名牌。以指稱銀行公司之銅招牌爲多。
- 【ネオ】 Neo (英) 新。最新。再製。精製。
- 【ネオ・サルヴァルサン】 Neo-salvarsan (英) 獅牌新六〇六。即九一四。治梅毒之聖藥。
- 【ネオ・ネオ・アーセミン】 Neo-Neo-Arsamin (德) ナーセミンの精製者。觸空氣。即變爲

強毒性故密封於玻璃管中。入水則易溶呈弱鹼性。副作用極少。治梅毒多用此藥注射於靜脈管中，以其有特效也。故以梅毒治療用靜脈注射液而有名於世。日本所製 Salvarsan Nahrung 即此也。

【ネオロジスト】 *Neologist* (英) 新語新說。新語使用者。新語輸入者。新語創造者。

【ネオ・ロマンティズム】 *Neo-romanticism* (英) 十九世紀中葉風靡歐洲文壇之文藝上

新運動。亦稱新浪漫主義。自然主義之反動也。自然主義重理智。崇研究。其觀察人生也。單從物質的方面。而此則重感情。崇直覺。其觀察人生也。側重精神的方面。舊浪漫主義憧憬於理想境。而此則置根抵於現實之生活。就其注重精神生活而言。同於浪漫主義。至其置根抵於現實生活之點。則又與自然主義相同。

【ネガティヴ】 *Negative* (英) 消極的。否定。不贊成。否定語。陰電氣。寫真原版。陰畫。

【寝返】 *ねがへり* (日) 違約。倒戈。

【ネクタイ】 *Nekete* (英) 領帶。

【ねこ】 (日) 藝妓之別名。藝妓必帶三絃。而三絃多用猫皮製之。故有此稱。近來漢字寫作「寢妓」而設作ねこ又爲假裝不知。

【猫いらす】 *ねこいらす* (日) 直譯之爲不要猫。猫能捕鼠。不要猫。即捕鼠用不着猫之謂。故用作毒

鼠藥之藥名。但日本男女情死多用此藥。甚至議會中有禁止發賣之議案。故此藥不因毒鼠而馳譽。却爲情死而

著名。

【ネザールランド樂派】 ネザールランドがくは (日) 譯自英語之 The Netherland School。自巴黎樂派分裂自一四六〇年頃約百年間風靡歐洲之音樂之一派。設目標於一般民衆之上。爲此樂派成功之原因。吾國譯稱尼德蘭樂派。

【鼠入らず】 ねづみいらず (日) 藏食物之壁櫥。以其能防鼠之竄入。故有此稱。

【ネセシティー】 Necessity (英) 必要。必然。必要物。窮乏。運命。

【ねち】 (日) 熱烈。流行於女學生間之隱語。

【ネツテインク】 Netting (英) 網。網細工。蚊帳。

【ネット】 Net (英) 網。其狹義爲網球之網。

【ネット・プライス】 Net-price (英) 畧稱ネット。不二價。正價。

【ネプチューン】 Neptune (英) 希臘神話中之海神。殆即吾國之所謂海龍王。

【ネミシス】 Nemesis (英) 希臘神話中懲罰應報之女神。

【粘液質】 ねんえきしつ (日) 氣質之一。對於刺激反應弱而且遲。驟見之下。宛如愚人。感情極不易

表露。但一經覺醒。頗能担当大事。

【念寫】 ねんしゃ。(日) 譯自英語之 *Photography invisible*。集中精神之後，錄念無想，心如明月之剎那，能將會經見聞之事物，不憑任何機械而映印於密閉於暗箱之照相乾片，謂之念寫。現視爲千里眼能力之一，但尙未得科學上之證明。

【年賦】 ねんぷ。(日) 案年攤還也。其攤還之款曰年賦金。

ノ 部

【ノー】 No. (英) 否無。不然。明治十四五年日本初有政黨之時、演說會中概用之。以表示反對之意。嗣後遂爲一般所採用。

【ノー・カウント】 No Count (英) 運動用語、不分勝負。

【ノーズ・フォア・ニュース】 Nose for news (英) 嗅出新聞之鼻、即於他人未注目之處、能嗅

出而集成之之謂。

【ノー・スモークング】 No smoking (英) 禁止吸煙、用於火車電車中。

【ノーテーション】 Notation (英) 音樂用語、記譜法。

【ノーティス】 Notice (英) 注意、通知、公告、報告書、短評。

【ノート】 Note (英) 筆記簿、備忘錄、票、音符。

【能動的】 のーかーてき (日) 譯自英語之 Active。受動的(パッシヴイター)之反。不爲他人

所支配而被動、乃自己進而支配他人他物之動作也。

【ノーブル】 Noble (英) 貴。高尚。莊嚴。有爵位。貴族。華族。

【ノーウエリスト】 Novelist (英) 小說家。

【ノーウエル】 Novel (英) 小說。故事。德國用作短篇之意、但亦未必盡然。ロマンス亦譯作小說。

但此以脚色爲主之空想的小說、即傳奇小說也。ノーヴェル則注重於人物之性格、而以描寫其日常生活爲主。

若把ロマンス譯作浪漫主義小說、則此應得譯作自然主義印象主義小說。

【ノー・ヘッド】 No head (英) 沒頭腦。無能。例如「あの男もノー・ヘッドで役に立たぬ。」

【ノーベル賞金】 ノーベルしやきん (日) 譯自英語之Nobel Prize。吾國譯稱諾貝爾獎金。瑞典

發明家兼慈善家諾貝爾氏(Alfred Bernard Nobel 1833-1896)因火藥之改良、特殊炸藥之發明、人造橡皮之

製造、積資巨萬。死後遺囑把所遺財產一千五百萬磅如數充作全世界學術獎金之基金。每年以其利息發賞物

理、化學、生物學、醫學、上之有重要發明者、文學著作上之有世界的價值者、世界人類和平上有多大貢獻者。每人

之賞額爲八千磅、約合吾國八萬圓。自X光線發明家Rontgen氏首先得獎以來、至今已有一百餘人之多。

【ノーマル】 Normal (英) 正規。模範。

【ノーマル・スクール】 Normal School (英) 師範學校。

【農民藝術】 のーみんけいじつ (日) 農民農務餘暇所作之朴素的藝術的工藝品。主張農民藝術者、謂一方可以獎勵朴素的藝術之產生、一方可以使農民精神因藝術而純化云。

【能率】 のーりつ (日) 譯自英語之 Efficiency。在一定時間內把工作的結果儘量的有效的發揮之比率也。設甲於一小時內織布十丈、乙於一小時內織布五丈、則稱甲之能率倍於乙。近來各方有能率增進之運動、此於力時工三方面均有極大之關係。

【能率心理】 のーりつしんり (日) 增加能率、其外部的條件當然是機械器具之改良、徒費之省略、環境之改善等。但其內部的條件即工作者之精神的狀態、亦不能不加以研究。此即所謂能率心理也。其研究之對象爲注意、意志、暗示、能力等之研究、飲酒及於精神上之影響、疲勞之原因程度及其恢復之方法等。

【ノア】 Noah (英) 舊約聖書中希伯來之長老。

【ノクターン】 Nocturn (英) 夜景畫。夜間之禮拜。悲歌曲。夢幻曲。夜曲。與セルナード相似、適於夜

演奏之夢幻的樂曲及歌曲。十九世紀波蘭音樂家肖邦氏 (或譯作蕭邦氏, Chopin) 所作之ノクターン、最爲著名。法語謂之ノクテュルヌ (Nocturne)。

【のすかい】 (日) 多用羅馬拼法 Nostoi。北九州筑後地方之方言、其義爲花魁 (おいらん)。

【ノスタルチア】 Nostalγια = Home-sickness (英) 懷鄉病。鄉愁。原爲醫學上用語、但今多用於

文藝方面。

【ノッカー】 Knochker (英) 叩者。訪問者。門槌。叩槌。

【のつかる】 (日) 東京方言、義與乘同。乘之訓讀爲のる。

【ノック】 Knock (英) 叩。敲。敲戸。

【ノック・アウト】 Knock-out (英) 棒球用語、投手見形勢不佳、退出球場、另換新投手、謂之ノック・アウト。

【のつけ】 (日) 最初。

【のつける】 (日) 東京方言、與「乗せる」「同義。奏」「乗せる」之義爲載。

【ノット】 Knot (英) 日譯爲節、吾國譯爲海里或涅。即海七距離之單位。每一海里合我國三里有奇。

又爲連結、繩結、難解之意。所稱爲 Gordian knot 者、Phrygia 王 Gordius 所結之結也。有至難之意。王結此結而暗示曰、有能解此者、足以王亞細亞。Macedonia 王 Alexander 聞之、一刀兩斷之。是爲至難之義之出處云。

【のつびき】 (日) 退引(のきひき)之音便。其義爲退避。

【のっぺい】 (日) 豆腐、蘿蔔、胡蘿蔔切成碎片、和汁者之、加以葛粉、是爲のっぺい。亦曰ぬつぺい。

【のっぺらぽー】 (日) 滑滑物。無花紋。無花紋者。無變化。無變化者。

【のっぺり】 (日) 平而且長。容貌之強差人意者。

【野面】 のづら (日) 厚顔。厚皮面。

【野鐵砲】 のでっほー (日) 噓。吹牛。虛言。

【のど】 (日) 新聞之普通欄外、即新聞之夾縫中也。掲登天氣豫報及其他小事件之處。又爲歌喉之義。例如「一つのきを聞かして下さい」。

【ノウエル】 Novel (英) 見「ノーヴェル」項。

【のべこ】 (日) 連一接二地。

【のべつ幕無し】 のべつまくなし (日) 連一接二。

【ノベル賞金】 (日) 見「ノーベル賞金」項。

【ノボカイン】 Novocain (英) 局部麻醉之劇藥。高末精(Cocaine)之代用品。

【蚤取の眼】 のみこりのまなこ (日) 視力極尖銳之眼。即明足以察秋毫者。

【蚤の夫婦】 のみのめをこ (日) 妻之身長較高於乃夫者。

【ノミナリズム】 Nominalism (英) 名目論。參看「部本」項。

【のよだわ言葉】 のよだわごは (日) 女學生之慣用語。女學生動輒曰「さうなのよ」「いやだ」。

わ」故有此稱。參看「てよだわ言葉」項。

【ノライズム】 *Noisism* (英) 易卜生氏所著之戯曲「人形の家」中之主人公 *Nora* 發覺婦女

對於男子實處於隸屬的地位乃起而反抗拋棄乃夫若子以一個覺醒的婦人而度其新生活。嗣後凡稱反抗因覺悟自己所處之地位而以一個新女子處世者曰ノライズム。參看二部「人形の家」。

【乗合自動車】 のりあひじまーしゃ (日) 猶上海之公共汽車。東京多稱此爲バス (Bus) 或圓太郎。

【乗越し】 のりこし (日) 電車中遇有美女子同車時。男客往往看得出神。到站而忘却下車者曰乗越し。即坐過站頭之謂也。此新語爲慶應義塾所造。例如「君の遅刻は乗越しだらう。」合俗語趁過頭。

【乗込み】 のりこみ (日) 率領團體之領袖威風堂堂到來之謂。例如「天勝一座の長野市乗込み。」西園寺公の東京乗込み。」

【伸るか反るか】 のるかそるか (日) 孤注一擲。即「いちかばちか」之謂。

【暖簾師】 のれんし (日) 東京方言。用欺騙方法販賣劣貨之商人。

【野分】 のわき (日) 秋冬間所吹之烈風。夏目漱石氏有同名之作品。

【のんこ】 (日) 鐵皮面厚顔。

【のんこのしや】(日) 與前項同義。

【ノンシヤランス】 Nonchalance (英、法) 冷淡。漠不關心。漠然。秦越。

【ノンセンス】 Nonsense (英) 沒常識。無意思。無稽之談。

【ノンブル】 Number (英) ナンバー之訛。書頁上記頁數之數字。印刷鋪書舖稱爲ノンブル。又爲

用於標題之小鉛字。

ハ部

▼附ウア部 ハ部 ハ部

【バー】 Bar (英) 酒排間。酒店。酒保。棒。横木。五線譜上分格之縦線。

【ハーキユリーズ】 Horules (英) 見「ヘラクレス」項。吾國譯辭赫邱利。

【パーク】 Park (英) 公園。

【ハーゲン・デー】 Bargain day (英) 減價日。大減價日。

【ハトコラ】 Pergola (英) 建築用語。以繞有植物之架爲屋頂之園亭。

【バーサイ・ウェー】 Bird's eye view (英) 卽「バード・アイ・ビュー」見於「鳥瞰圖」。

【ハトシヤル・ペイメント】 Partial payment (英) 內金之交付。內金者契約內金額之一部分也。

【パーシユース】 Persius (英) 希臘神話中最有名之英雄。其事跡與「ハーキユリーズ」相似。故稱爲

Argos 之 Hercules 云吾國音譯爲百爾修。

【ヴァージニタティー】 Virginity (英) 貞潔。童身。童貞。無瑕白璧。

【ヴァージン】 Virgin (英) 處女。貞女。

【ヴァージン・ソイル】 Virgin soil (英) 處女地。即未經開墾之地。

【バース・コントロール】 Birth control (英) 亦作「バース・コンツロール」。節制生育。產兒

制限。生育制限。馬爾薩斯氏說人口政策。主張禁慾節慾。而新馬爾薩斯主義。則以爲此種主張反足以導人於不道德。禁慾乃強人所難。無善提早結婚。而以合理的人爲的方法。節制生育爲安。此說說人口增加防止策言之。與國家的政策不相背謬。就個人言之。亦得避免其結婚後經濟之困難。惜乎有爲享樂者。專利用於享樂之流弊耳。大正十一年山額夫人(吾國音譯爲山格兒夫人 = Mrs. Sanger) 東游以來。在東方頗成爲大問題。

【バース・デー】 Birthday (英) 生日。誕辰。

【ハースト】 William Randolph Hearst (英) 美國黃色新聞界之頭目。所辦爲ハースト系新聞者。

乃反政府黨。勞動黨之新聞之謂也。

【バード・マン】 Bird man (英) 飛行家。亦直譯作鳥人。

【パーセンタム】 Per centum (拉) 每百。

- 【パーセンテージ】 Percentage (英) 百分比。百分率。比率。其符號爲%。
- 【パーセント】 Per cent = Per ct. (英) 即 Per centum 之畧。
- 【パーソナリティー】 Personality (英) 個性。人格。性格。人品。爲人。
- 【パーソニフィケーション】 Personification (英) 人格化。擬人法。
- 【ヴァーチュエー】 Virtue (英) 效力。德。善。氣。紹。價值。貞操。
- 【ヴァーチュオス】 Virtuous (英) 有效力。有德。貞操。端正。
- 【バーテール】 Pate (法) 饅首。中嵌肉果。與パイ相同。又爲加香料松露葡萄酒於肉之西餐。又爲密筆家屋。及石山。墨水漬。
- 【ハート】 Heart (英) 心。心臟。或心臟形。勇氣。愛情。真意。撲克牌中之雞心牌。
- 【ハート】 Part (英) 部分。地方。職分。職司。
- 【ハートナー】 Partner (英) 社員。配耦者。對手。組合員。跳舞之對手。
- 【バード・マン】 Bird man (英) 鳥人。亦作「バーツ・マン」。
- 【ハードル】 Hurdle (英) 枝筥。鐵籠。運動跳欄用之欄。
- 【ハードル・レース】 Hurdle-race (英) 跳欄賽跑。

【ヴァーニヤ】 Vermior (英) 副大臣。

【バーバー】 Barber (英) 理髮師。理髮店。

【バーバリスム】 Barbarism (英) 談話中混雜外國語或鄙野之語句之謂。無教育。無智。野蠻。

【ハーフ】 Half (英) 半。

【ハープ】 Harp (英) 西洋古代之絃樂器。瑟。目今用於管絃樂者有四十六七絃之多。

【ハーフ・トーン】 Half-tone (英) 間色。兩目版。音樂之半音。照片上半明半暗之部分。

【ハーヴェスト】 Harvest (英) 收穫。果實。報酬。

【パーミューテーション】 Permutation (英) 交換。互易。交互配列。錯列。亂列。

【ヴァーミリオン】 Vermilion (英) 朱。朱色。

【パーム】 Palm (英) 棕櫚。古來裝飾美術上以此爲勝利之象徵。基督教以此爲殉教之記號。

【ハーモニー】 Harmony (英) 諧調。和合。調和。和音。協和。和聲學。

【ハーモニカ】⁴⁶ Harmonica (英) 口琴。亦作「ハモニカ」。

【パーラー】 Parlour (英) 英國稱客座曰サルーン(Saloon)稱起居之室曰パーラー。美國則稱

客座曰パーラー。而爲談話室及旅館等之接待室之意。サルーン則爲酒排間之義。

【**パリアメンタリズム**】 Parliamentarism (英) 議會主義、即多推議員之代表勞動者之利害者於議會、以合法的手段促進立法之革新而增進勞動者之利益之主義也。故直接行動主義者不贊成普通選舉運動、而此主義者則竭力主張普通選舉之必要。蓋較直接行動主義者爲穩和之改造論者也。

【**パール**】 Pearl (英) 眞珠、貴重品。

【**パールサム**】 Balsam (英) 產於熱帶地方之植物、ロクシロン (Myroxylon) スタイラクス (Syrac) 等所分泌之粘質、半固體、有香味、能溶於水、供醫藥及香料用。

【**パイ**】 Pie (英) 如饅頭狀之食物。Mud pie 爲孩兒所製之土饅頭。

【**ハイアシンス**】 Hyacinth (英) 風信子、玉簪花、海仙花、亦作「ヒアシンス」。即開赤白乳色之花之水仙也。希臘神話中提及此花爲神仙所變云。

【**ヴァイオーラ**】 Viola (英) 大提琴。

【**バイオグラフィー**】 Biography (英) 傳記、言行錄。

【**ヴァイオリン**】 Violin (英) 梵啞鈴、提琴。正音應作「ヴァイオリン」。法語發音爲「ヴァイオロン」。

【**ヴァイオレット**】 Violet (英) 葦、紫羅蘭、地丁花、青連色、紺色、紫色、堇色。

【**媒介性**】 ばいがいせい (日) 譯自德語之 Vermittelung。無產階級用語、其意謂事物決不能獨立。

存在必與其他關聯。故「事物を媒介性に見る」云者乃不是單面的去觀察事物，必與他物相關地觀察之也。辭言之即全般地觀察之也。

【ハイカラ】 High solar (英) 亦作「ハイカラ」。原爲高領之義，今則爲愛時髦，及時髦者之稱。

間亦用當字「灰殻」取義於一吹即飛，亦帶有諷刺之意。

【ハイカる】 (日) 前項之動詞化者。

【排球】 はいきゅう (日) 譯自英語之 Volley ball 亦作「ヴァレー・ボール」或「ヴォレー・ボ

ル」參看本部「ヴォレー・ボール」

【背景】 はいけい (日) 譯自英語之 Back ground 原爲畫中之襯托及劇場舞臺上之背景，但其轉

義爲後援與援助。例如「あの男は背景がいいから出世が早い」此猶吾國之所謂照山也。

【バイシクル】 Bicycle (英) 自轉車。自由車。腳踏車。亦省稱作サイクル (Cycle)。

【陪審官】 ばいしんかん (日) 由一般人民中選出以于與裁判之官。

【陪審制度】 ばいしんせいど (日) 譯自英語之 Jury System 使前項陪審官陪審於裁判官之左

右，以干涉司法事件之裁判之制度也。所以防法律適用上，刑罪酌定上之錯誤也。英美德法諸邦統已採用，但方

法各各不同。有民事刑事二者均用此制者，有二者僅用其一者，又其陪審程度亦微有出入。有與裁判官共同裁

判者、有先經許可而後參與者。

【ハイスベリー】 (日) 一見宛如英語、實則爲洋裝之日語。其義爲牛山濯々之禿頭。漢字應該寫作「繩上り」、即蒼繩走過、打滑脫之謂也。

【ウァイタリズム】 Vitalism (英) 活力論。生命有源論。活力說。

【ウァイタリティー】 Vitality (英) 活氣。活動。生活力。活動力。生氣。

【ウァイタル】 Vital (英) 有活氣。活動。活力的。致命的。重要的。

【配當落】 はいミーおち (日) 股票之賣買、在公司決算期前後者、其本期股東應得之股息、不歸買主而歸賣主者曰配當落。配當即股息也。

【配當病者】 はいミーびよし。 (日) 金融市面絕對之時、新開公司如雨後春筍之發生、往往有大事特書其股息之優異、如言五分利對本利大誇特誇以示其營業之必定發達者。故一轉而稱無定見而帶欺瞞性的企業家曰配當病者。

【配當平均準備金】 はいミーへいきんじゅんびきん (日) 爲欲使股東每年所得之股息、不因公

司營業之盛衰、而有高低不勻之缺點、每期從盈數中特別提、起若干成、俾得挹注之準備金也。

【配當保證】 はいミーほしよー (日) 即吾國之所謂保息。

【ハイドロ・エロープレーン】 Hydro-aeroplane (英) 與ハイドロ・プレーン同。其他水ト

飛行機中有ウォーター・プレーン(Water-plane)シー・プレーン(Sea-plane)フライイング・ボート(Flying-boat)エロー・ボート(Aero-boat)等種々名稱。

【ハイドロ・プレーン】 Hydro-plane (英) 水上飛行機。又爲快艇前所裝之水翼。其目的在使

船首稍稍抬起。

【パインス・ストロバス】 Pinus Strobus (英) 高山樹之一種。生於四千尺之高寒地。高三丈。幹

之直徑五尺。生長極旺。枝水平展開成金字塔形。是其特徵。

【パイナップル】 Pineapple (英) 鳳梨。產於熱帶美洲。亦稱アナナス(Ananas)。

【ハイ・ハードル】 High hurdle-race (英) 高欄賽跑。

【パイプ】 Pipe (英) 管。導管。雪茄煙嘴。

【パイプ・オルガン】 Pipe-organ (英) 有管風琴。

【バイブル】 Bible (英) 聖書。即ホーリー・バイブル(Holy Bible)之畧。有舊約新約之別。舊約爲

耶穌以前之猶太教教典。內容以傳說、美文、戀愛詩、想像的原始宗教談話爲多。新約爲耶穌所著於神者。內容爲耶穌之傳記、言行錄、誓句集、及其弟子之言行錄等。

【ヴァイブレーション】 Vibration (英) 震動。顫動。

【バイプレーン】 Biplane (英) 複葉飛行機。二層飛行機。

【俳文】 はいぶん (日) 有俳味之文章。俳人所撰獨得之文章。即輕妙洒脫之二種文體。案俳即俳諧短歌之一種。

【ハイケン】 Hyphen (英) 連字符。連字短畫。如 Sea-plane。

【ハイポー】 Hyposulphite (英) ハイポーサルファイト之略。次亞硫酸曹達(吾國稱次亞硫酸鈉)之俗稱。照相之定影藥也。

【ハイボセシス】 Hypothesis (英) 假說。日譯爲憶說。

【ハイマート・クンスト】 Heimat Kunst (德) 郷土藝術。

【俳味】 はいみ (日) 亦曰俳趣。俳句獨得之色調情感也。以脫俗的鑑賞眼觀察事物之傾向態度。

【ハイヤー】 Hire (英) 雇費。雇用。又爲出租汽車。

【賣藥的】 ばいやくてき (日) 形式的之別名。即有名無實之謂也。又爲只是敷衍。不中肯綮之謂。案賣藥。即市上販賣治普通病症之藥。

【ハイ・レリーフ】 High-relief (英) 凸彫之最凸者。

【パイロット】 Pilot (英) 領江指導者、操縦者。

【ハウス】 House (英) 家事、家族、商館、旅館、聽衆、議員、寄宿舍。

【ハウス・オーガン】 House organ (英) 商店機關雜誌。

【ハウスキーパー】 Housekeeper (英) 女傭頭目、家政婦、足不出戶之人。

【ハウスホールド】 Household (英) 家族、合家、宗眷、家庭。

【パウリスタ】 Paulista (葡) 原爲咖啡出產地地名、故咖啡店取名 *Café Paulista* 者、徧於各地。依某學

者之說、謂葡萄牙航海者往來於南美某港時、其船員與該地酋長之女結婚而娶一男、命名曰 *Paulista*。其後成長、膂力過人、旋即統轄其附近一帶土地云。又以其爲咖啡產地之關係上、由人名而變爲地名、由地名而變爲咖啡產地之名。今日一提及此名、即聯想到巴西 (Brazil) 咖啡。

【ハウンド】 Hound (英) 境界、限制、又爲球在地上飛跳。

【ハウンド】 Pound (英) 即ポンド。參看本部本項。

【羽織ごろ】 はおりごろ (日) 亦寫作羽織破落戶、其義爲紳士然的無賴子。

【ヴァカボンド】 Vagabond (英) 無賴漢、浪蕩子、旅行俳優團。

【ヴァキヤム・チューブ】 Vacuum-tube (英) 真空管。

【はがき運動】 はがきうんぎー (日) 明信片運動。運動某提案實施之際、有志者每日將自己意見叙述於明信片上、郵寄衆議院院長或首相以催促其實施、謂之はがき運動。

【バクー油田】 バクーゆでん (日) 高加索(Caucasus)亞塞爾拜然共和國(Azerbaijan)之首都

曰巴庫(Baku)其四周油田極富、各國咸欲得此權利、以致互相爭鬪、故成爲外交上產業上有名之地。

【はくい】 (日) 美麗之意。美女稱爲はくいをんな。

【バクウニン】 Michael Bakunin (俄) 吾國譯稱巴枯寧氏、爲無政府主義之先驅者。一八一四年

生於俄羅斯高貴之家。會一度入軍隊、後到莫斯科與赫爾岑氏(Hirzen)等革命家共研哲學。後又到柏林、就黑

格兒氏(Hegel)叔本華氏(Schopenhauer)斯忒訥爾氏(Steiner)等學哲學。其後又到巴黎、與蒲魯東氏(Prou-

dhon)相值、深受其無政府主義思想之感化。三十五歲以後、便積極從事於革命運動、竭力宣傳其無政府主義

會數次入獄。第一國際之時、與馬克思氏(Mark)一派衝突、別組織「國際勞動者協會、旗幟越發鮮明。他以科學

替代宗教、而以之爲生活方針。高唱階級之絕對的廢止、人類之絕對的平等、私有財產之否定等。後來完成無政

府主義之理論之克羅泡特金氏(Kropotkin, Peter Alexievitch)之思想行動、頗受氏之影響。

【麥角】 はくかく (日) 子宮收縮劑。止血藥。

【博才】 はくさい (日) 博奕之才也。

【白紙主義】 はくししぎ (日) 日本故内閣總理友會總裁原敬氏所標榜之主義。不先發表有

成竹的政見政綱。而隨機應變地是者是之非者非之。對當面之事實。而施以最適當之政策之主義也。換言之。即捐棄自己一個人之意見。如未着墨之白紙然。大開言路而加以精細的抉擇之謂也。當時稱爲「白紙の政局」。

【白書】 はくしょ (日) 譯自英語之 White Book。英國外交部所發表之外交文書也。法國發表者爲

黃色。俄國發表者爲紺色。奧國發表者爲紅色。各因其所用之紙色而定其名稱。

【バグダッド】 Baghdad (英) 阿曼(Oman)之首邑。位居格格里斯中流。當水陸交通之要衝。陸商

往來。貿易頗盛。案阿曼在阿刺伯半島東南海岸。從前曾受英國保護。吾國舊譯稱白達。八吉打。報達。今稱巴格達。

【バクテリア】 Bacteria (英) 細菌。微菌。其複數爲バクテリアム(Bacterium)。

【白熱】 はくねつ (日) 譯自英語之 Incandescent。物體因受熱而放光。其光強弱如日光之時。稱其熱

曰白熱。其轉義爲達到最高度。例如。白熱的大歡迎云者。乃謂歡迎之程度。達到最高度也。

【白熱電球】 はくねつでんきゅう (日) 抽去灯泡中之空氣而插入炭素線之電燈泡也。通電流於

炭素線。則以僅少之電流。受熱而放白光。故特稱之曰白熱電球。其中有一種名曰サンランプ(Sun lamp)。

【自描】 はくびょう (日) 與デッサン(Dessin)同義。參看ソ部素描。

【白兵戰】 はくへいせん (日) 雙方兵士激烈戰爭於相距尺寸之間也。轉爲激烈的戰爭之意。

【舶米】 はくまい (日) 洋米之別名。即自外國舶來之米。

【ぱくり】 (日) 拾物。

【バケツ】 Bucket (英) 銅桶。

【箱師】 はこし (日) 火車中之執手。

【箱乘】 はこりのり (日) 與箱師同義。又爲客車訪問。即新聞記者遇有名人。在火車中時。特與之同乘。

與之交談。以充新聞材料。

【ハザード】 Hazard (英) 商品陳列場。勤工場。製品廉價。即賣會。鹿賣市。慈善市。

【端境】 はさかひ (日) 新米舊米交替之時期。即九十月間也。猶吾國所謂青黃不接之時也。

【葉櫻藝者】 はざくらげいしゃ (日) 青年期不必說。並徐娘期亦已過去之藝妓也。轉義爲才到新

開地之藝妓。案葉櫻爲櫻花。已謝。只有嫩葉之櫻樹也。

【破産外交】 はさんがいこ (日) 失敗的外交之意。美國參加歐戰後。威爾遜大總統痛罵民主黨

外交之語也。

【ハシイシユ】 Hashish, Hashish (英) 印度大監製之催眠藥。

【パシアンスト】 Pageant (英) 公共劇。野外劇。參看「ページェント」項。

【ハンフロラ・トリファシアタ】

Pastiflora tripartata (英)

最近輸入東方之熱帶草花即產

於爪哇之時計算之一種花白葉深綠。

【ハンヤ】 *Pasha, Pacha* (英)

土耳其用於高官及太守之尊號。亦譯作總督、提督、都督。如言 *Pasha*

Pacha。

【ハンヤヤ】 *Pajamas* (英) 印度人男女所用之寬腳褲。又爲歐美人所使用之寢衣。

【派出婦】 はしつふ (日) 日本有所謂派出婦會。可以隨時派出會中之派出婦。以應各方面之需。

要。且各具專門技能。對於宴會則派烹調婦。對於洗衣裁縫。則派裁縫婦。對外出化粧禮服裝扮。則派美容婦。

【バジリカ】 *Basilica* (英) 在羅馬時代爲裁判所及其他公事場所之稱。自四世紀以後則爲基督教寺院之稱。

教寺院之稱。

【ハス】 *Husband* (英) ハスバンド之略。亦作ハス。

【ハス】 *Bass* (英) 音樂用語。低音。亦稱低音部。低音唱音。低音樂器。正音應作「ベイス」。

【ハス】 *Bath* (英) 沐浴。浴室。浴室。

【ハス】 *Bus* (英) 公共汽車。

【ハス】 *Pass* (英) フリー・パス (*Free Pass*) 之畧。火車電車之免費車票。定期乘車券。乘車回数券。

免費入場券。又爲及第、合格、通過。

【バスケット・ボール】 Basketball (英) 籃球。

【バステイル】 Pastille (英) 錠。錠劑。

【バステル】 Pastel (英) 上等顔色粉筆。色調極美，惜乎容易脫落。

【バステル】 Pastel work (英) 用顔色粉筆描於粗紋紙或畫布之畫也。有特殊之趣味，惜乎容易

脫落，難以保存。

【バスト】 Bust (英) 胸象。半身像。半身。半身照。

【バストラル】 Pastoral (英) 牧歌。田園詩。牧歌劇。取材於田園之背景的聲樂曲(Cantata)。故亦稱

此曰 Pastoral Opera。

【ハスバンド】 Husband (英) 夫。良人。簡稱ハズ或ハス。

【ハスポート】 Passport (英) 旅行券。航海券。

【バス・ボール】 Pass ball (英) 棒球用語，投手向打手所投之球，捕手逸去，捉住機會之失策也。

【バス・ルーム】 Bathroom (英) 浴室。浴室。

【バス・レリーフ】 Bas-relief (英) 半浮彫文。浮肉刻。

【パセディンク・ドラマ】 Patriotic drama (英) 感動劇。感傷的戯曲。

【パーセント】 Per cent (英) 見「パーセント」項。

【バター】 Butter (英) 牛酪。白脫。含有活力素頗多。塗有白脫之麵包。謂之bread-and-butter

【バタ臭】 バタくさ (日) 牛酪臭。即有西洋臭味之謂。

【はたす】 (日) 軍隊俗語。其義爲儉窶。軍隊所用之物。都爲官給。遇自己所有官給品遺失之時。輒將同僚所有之官給品私自取來。作爲自己之物。

【旗の日】 はたのひ (日) 見ハ部「花の日」。

【バチエラー】 Bachelor (英) 獨身者。大學得業士——文學得業士稱爲バチエラー・オヴ・アーツ (Bachelor of Arts = A. B. = B. A.)。工業得業士稱爲バチエラー・オヴ・エンジニアリング (Bachelor of Engineering = B. Eng.)。此外尙有數十種。又此語原爲獨身之義。願亦有戲稱娶妻者曰バチエラー・オヴ・ウイフ (Bachelor of Wife)。

【八時間制】 はちじかんせい (日) 八時間勞動制之畧。即工作八小時。休養八小時。就眠八小時。最適於人類生活之時間分配也。勞動界以此爲理由。要求八時間勞動制之實施。由來已久。到一九一九年之國際勞動會議。始一般的認此爲原則。當初要求除外之日本。今亦實施此制矣。歐美諸邦甚且有要求六時間勞動制

者、且亦有實行之者。

【八時二十分】 はちじにじゅうぶん (日) 眼角下垂者之隱語。八時二十分時之長短針適成八字形、

故有此稱。

【八八艦隊】 はちはちかんだい (日) 大正六年日本海軍第一擴張案定爲八四艦隊、案、即由戰鬥

艦八隻、巡洋艦四隻、外加與此相當之補助艦隊若干隻、而成爲八四艦隊。翌年又改爲八六艦隊、案、即戰鬥艦八

隻、巡洋艦六隻、外加補助艦若干隻。其後繼於列國之趨勢、又擬擴張爲八八艦隊、即戰鬥艦八隻、巡洋艦八隻、外

加補助艦若干隻。華盛頓會議之結果、此擴張案未能通過、故今日日本海軍爲八六艦隊式也。

【バチルス】 Bacillus (英) 桿狀細菌。傷寒、肺病之病原菌也。轉爲害羣之馬之意。正音應作「バシラ

ス」。

【バチルス・キャリヤー】 Bacillus carrier (英) 搬運バチルス者、即保菌者。

【バックラス】 Backus (英) 希臘神話中之酒神。

【バック】 Back (英) 滑稽的諷刺畫、爲作劇的兒童。

【バック】 Back (英) 背後。又爲攻項ノ魁。

【バック・クラウンド】 Back-crowd (英) 背景。

【バック・タイウ】 Back dive (英) 飛入游泳池之一種妙技也。即在池邊跳臺上背水而立，兩膝

一屈，蓋成大弧線，而飛入池中。

【バック・ライト】 Back light (英) 逆光線。因欲使被攝者輪廓明顯，置光亮於攝者背後而攝影者。

【バックウ】 Passive (英) 受動。被動。Active之反。

【バック・ノート】 Passionate (英) 熱情的。情慾的。動靜發熱的。

【バック・ノート・ソート】 Passionate thought (英) 熱想。

【バック・ジョン】 Passion (英) 情熱。情慾。熱心。激情。戀情。悲哀。忿怒。

【バック・ステージ・ストア】 Passageway (英) 留走路於中央而設店於其兩側之販賣店。

【發想】 は、そー (日) 譯自英語之 Expression。音樂上於聲音中起強弱緩急之變化以發揮樂曲

之妙趣之技巧也。其記於譜表上之符號，稱爲發想記號或表情符號。

【バッター】 Batter (英) 強打。連打。打壤。鉛字之疵。又爲棒球之打手。

【バッテリー】 Battery (英) 亦作「バッテリ」。砲臺。砲兵中隊。電池。養氣冷卻器。又爲棒球之投手

及捕手。

【ハッチ】 Hatch (英) 艙口。自船之甲板降入船內之昇降口。

【バツテール】 *Batavia* (葡) 短艇。與英語ボート(*Boat*)同義。

【バツティング】 *Batting* (英) 棒球用語。打投手所投之球曰バツティング。其打手即曰バツター。又爲打球法。

【ハット】 *Hat* (英) 有邊之呢帽。吾國俗稱銅盆帽或大帽。日本俗稱中折(なかをり)。

【バツト】 *Bat* (英) 打球棒。蝙蝠。日本官製捲烟之名。參看ア部「惡魔烟草」。

【ハッピー・エンド】 *Happy-end* (英) 小説戲曲等之團圓收束。

【ハッピーネス】 *Happiness* (英) 幸福。幸運。

【八方美人主義】 は、ほーびじんしぎ (日) 面面周到的處世法。好好先生主義。

【パテー・カラー】 *Pathe Colour* (英) 法國巴黎古代兄弟電影影片公司之着色片也。即用毛筆

一着細密之顔色於底片。應用極廣。動植物片。史劇片。一經着色。神妙無窮。

【パテント】 *Patent* (英) 專賣特許。專利權。特許權。特許證。正音應作「パイトント」或「パタント」。

【ハトロン】 原文無可考。茶色之西洋紙。用以製信封及包裹用紙。

【バトロン】 *Patron* (英) 保護者。辨護者。偏袒者。花柳界用作老爺之意。

【バトン】 *Baton* (英) 司令杖。指揮杖。指揮棒。符節。替換賽跑中所用之空心一呎長之木棍。

【花】 はな (日) 美人。

【花形】 はながた (日) 名角。明星。紅人。

【花言葉】 はなこじば (日) 譯自英語之 Flower language。客人們之思想、愛情、意志等於草木之花以替代言語者。此在西洋自古有之。土耳其一帶流行尤早。十九世紀法國采爲軍事通信之秘密暗號。嗣後逐漸用於家庭通信。例如寄意於山櫻而使代表高尚之意。他如畫代貞淑、秋代哀愁、君影草代幸福之復活、三色堇代追想是也。此猶吾國竹稱君子、松稱大夫之意也。

【花子夫人】 はなこふじん (日) 上於大鼻婦人之尊號。以花與鼻在日語同讀作「はな」也。

【花電車】 はなでんしゃ (日) 電車達國慶或其他紀念日則揮旗祭花。故有此稱。其轉義爲滿車趁

有女學生之電車。花汽車曰花自働車 (はなじきりしゃ)。

【バナナ】 Banana (英) 香蕉。多產於熱帶地方。

【花の日】 はなのひ (日) 亦曰「旗の日」。學校或婦女團體於紀念日令妙齡女學生及名媛立於

交通頻繁之孔道上。賣花賣旗於往來之行人而以售得之金錢充慈善費。故稱此日曰花日或旗日。

【バナマ】 Panama (英) 產於中美之多年生草。本其嫩葉可製帽。稱爲巴拿馬帽。

【バナマ運河】 バナマうんが (日) 譯自英語之 Panama Canal。即貫通太平洋大西洋之巴拿馬

運河也。此運河久欲開鑿，屢遭失敗。至一九〇三年始由北美合衆國開鑿，至一九一五年竣工。

【ハナマ帽子】 パナマぼうし (日) 譯自英語之 Panama hat。產於中美巴拿馬地方之草帽。

【花見使節】 はなみしせつ (日) 西園寺氏一行之講和使節。氏赴歐戰和會時，隨帶侍婢厨子，宛如

看花遊山者，故有此諷刺語。

【ハニツク】 Panic (英) 牧神的。(參看「パン」項) 恐怖、恐慌、恐慌襲來。

【ヴァニティー】 Vanity (英) 空空虛。虛榮心。浮華。自誇。徒勞。此蓋由形容詞 Van 轉成名詞者。彭

揚氏 (Eunyan) 及薩禮來氏 (Thackeray) 所用之 Vanity Fair，則爲指稱狂奔於名利虛榮之今世間也。

譯稱盛榮市。參看世界名著解題第一四三頁。

【ヴァニティーフェア】 Vanity Fair (英) 盛榮市。

【ヴァニラ】 Vanilla (英) 華尼爾拉爾科植物之一。產於美洲熱帶地方。又爲此植物之果實。

【はねる】 (日) 說書場、戲劇場之閉場也。

【パノラマ】 Panorama (英) 闊一大圓室，以巨鏡懸之四壁，由屋頂放光明入室，人在室中，極目四望，

則見各種情景，無不逼真。是即所謂パノラマ也。薩福成氏在巴黎所見之油畫館，即此也。

【パパ】 Papa (英) 小兒用語，父親也。

【**バハイズム**】 Bahaism (英) 波斯勃哈烏伊勃氏所創之新宗教。其教義之主旨在於世界人類之統一。各宗教之一致。宗教與科學的攸察之一致。國際裁判之庭設。信徒多在美洲。

【**ババイヤ**】 Bapaia (西) 蕃瓜。糖。熱帶美洲之原產。今則廣植於熱帶各地。果實長橢圓形。長八寸。闊二三寸。肉厚。可供食用。

【**ハウアナ**】 Havana, Havanna (英) 西印度古巴 (Cuba) 島之首府。又為該府所產之雪茄煙。亦音譯作「ハバナ」。

【**ハバナラ**】 Habanera (西) 西班牙之和緩的跳舞及其曲。或。拍子。加爾曼 (Carmen) 中之ハバナラ。頗為有名。

【**母の會**】 はほのかい (日) 譯自英語之 Mother's day。基督教國中所定之休息日。其目的在使母親們得到高雅的愉快。親睦。安慰也。英美尤其盛行。日本亦漸見流行。

【**バプティズム**】 Baptism (英) 洗禮。

【**バベルの塔**】 バベルのミエ (日) 譯自英語之 Tower of Babel。見於舊約聖書創世紀中之故事。太古有大勇士尼姆羅德氏築登天之塔。觸神怒。倒其塔。放逐其人民於各地。而亂其國語。故バベル之義為紊亂。其轉義為高樓。及空中樓閣。

【濱】 はま (日) 横濱之簡稱。

【濱行】 はまゆき (日) 美術家用語、横濱行之畧。即以賣與外人爲目的之起碼美術品也。横濱行、即

裝到横濱輸往外國之謂。

【ハム】 Ham (英) 火腿。

【ハムレット】 Hamlet (英) 沙翁四大悲劇之一、日爲最最有名者。丹麥 (Denmark) 王子哈姆雷

特氏 (Hamlet) 初不明父王之死因、後知爲乃母若叔所殺、遂殺叔父而自盡。爲此劇之梗概。

【ハムレット型】 ハムレットがた (日) 譯自英語之 Hamlet type。十九世紀之俄國小說家屠格

涅夫氏 (Turgeneff) 分近代人爲 Don Quixote type 與 Hamlet type 兩大類。前者已詳見「ドン・キホ

ーテ型」項、後者則指稱如哈姆雷特氏之神經質而多狐疑之人也。

【破門】 はもん (日) 教會開除教徒之意。又爲爲前匠所擯斥。

【端役】 はやく (日) 名角以外不甚重要之俳優也。

【早耳筋】 はやみみすぢ (日) 比他人早得市面升降之消息者。

【早取寫眞】 はやみりしん (日) 快照。

【ヴァリエティー】 Variety (英) 變化。各各各樣。變種。諸藝大會。美術學上對於變化之統一

(Unity of Variety) 爲一大問題。

【バラグラフ】 Paragraph (英) 文章中之一節，或一句，一段，一項。又爲新聞中無標題之短篇記事。

【パラシュート】 Parachute (英) 航空機中之落下傘。即備航空者遇有危險時由機中降至地面之安全器也。猶輪船中之救命圈。

【バラス】 Ballast (英、法) 壓艙石。鋪於鐵路軌道間之泥沙石塊。輕氣球之沙袋。

【バラソル】 Parasol (英) 女子用之陽傘。

【バラダイス】 Paradise (英) 樂園。極樂淨土。

【バラダイス・ロスト】 Paradise Lost (英) 失樂園。見於舊約聖書創世紀中之故事。即人類始

祖亞當夏娃因食禁果而被逐於樂園也。十七世紀英國詩聖彌耳敦氏 (Milton) 所著之失樂園，即將此故事編成詩篇者。參看世界名著解題第二六六頁。

【バラック】 Barrack (英) 兵營。兵舍。小屋。粗造臨時屋。大正十二年九月一日，關東大地震後，白鷺

瓦屋頂之バラック，驟見於東京市中。案バラック原義已爲小屋，俗稱バラック小屋，實爲壘上加屋。

【バラック情調】 バラックジョーちョー (日) 大地震之結果，東京橫濱出了不少的バラック生活者。一面懷着絕望，一面又覺得已無所恐，現出樂天的享樂的情趣。此即バラック生活者特有之情調也。

【バラック街】 Barack-machi (日) 大地震後京濱一帶舊街市火燒場中突有バラック之速成商店

出現。此即所謂バラック街也。其成自バラック之村落。則稱爲バラック村。

【バラッド】 Ballad (英) 小歌。民謠。故事詩。

【バラドックス】 Paradox (英) 逆説。反對說。曲論。似是而非論理。

【バラフィン】 Paraffin (英) 石蠟。

【バラフィン紙】 Paraffin-paper (日) 譯自英語之Paraffin paper。塗有石蠟之紙。防濕用之包皮紙多用之。

【バラフレーズ】 Paraphrase (英) 意譯。換言解釋。

【バラライカ】 Balalaika (英) 與Guitar相似之俄國獨有之三絃樂器。

【バラレリズム】 Parallelism (英) 並行。詩之對句法。劇中之對偶情節。

【バランス】 Balance (英) 平均。均。比較。餘額。餘款。

【バランス・オウ・ツレード】 Balance of trade (英) 貿易差額。即輸出貨與輸入貨二者價格之相差也。

格之相差也。

【バランス・シート】 Balance-sheet (英) 貸借對照表。日亦譯爲損益勘定書。

【ハリイ經濟會議】ハリイけいぎかいぎ (日) 民國五年協約國委員關於戰時戰後之經濟政

策、會議於法之巴黎。其討論實施之事項爲協約國民與敵國民通商之絕對禁止、各產業之設備及原料資本之自由交換、依據戰後互惠條約使協約國之通商彼此圓滑等等。

【ハリイ・コンニューン】Paris-commune (法ノ英) 吾國譯稱巴黎自治團、或巴黎公社。一八

七二年普法戰爭終了後、成立所謂威爾塞由和約。法國割地賠款以與普和。當時法之國民會議（即爲批准和約而召集者）越權處理國事、并議決遷都威爾塞由。於是勞動階級、工商階級、社會主義者、羣起反對、編成國民軍、成立所謂巴黎公社。旋以派別複雜、缺少聯絡而失敗。

【張】ばり (日) 搭架子。自負、摹擬。例如摹擬彫刻巨匠羅亭氏 (Rostov) 之風而惹人厭的搭架子之輩、稱爲羅亭張り (ロダンばり)。

【ハリア】Pariah (英) 印度之最下級人民。無賴漢。

【ハリウツド】Holywood (英) 見「ホリイ・ウツド」項。

【馬力】ばりき (日) 譯自英語之 Horse power。元「ホース・パワー」項。

【ハリケード】Barricade, Barricado (英) 阻隔。阻隔街市戰等爲防敵軍之侵入、用車、家具、樹木及其他物件堆築而成之障礙物。法國革命時、巴黎市街到處築有ハリケード。

【パリジアン】 Parisien (法、男性) Parisienne (法、女性) Parisian (英) 巴黎人。巴黎市民。巴黎子。指稱聰明漂亮而有意氣與趣味之巴黎人。又爲遊於巴黎之人及理解巴黎情趣之人之稱。

【パリス】 Paris (英) 希臘神話、帕里斯 (Paris) 爲托羅伊王普賴安 (Priam) 之第二子。幼時被棄於山中、某牧者憐而拾之、故得生長。後於三女神米南爾佛 (Minerva) 朱諾 (Juno) 維那斯 (Venus) 各競其美而爭奪黃金蘋果之時、帕里斯爲任審判官、使維那斯得勝。後與維那斯同赴希臘、備受斯巴達王門涅雷阿斯 (Menelaus) 之歡待。隨行誘拐王之後宮赫倫那 (Helen) 而去。因此發生了百十年的托羅伊戰爭。帕里斯此時只知淫樂、不知其他。其後僅得阿坡羅神 (Apollo) 之助、射殺敵將阿溪里 (Achilles)。托羅伊城陷落時負重傷、乃逃往往日所棄之妻伊諾南處。伊諾南不納而辱之、乃死。

【バリトーン】 Barytone (英) 音樂用語、上低音、上低音部及其唱奏者。

【ヴァリユエー】 Value (英) 價值。價格。尊重。評價。

【ヴァリエーション】 Variation (英) 音樂用語、變奏曲。

【ハルシーネーション】 Hallucination (英) 幻覺。無外的刺激而心中見物象。聞物音之作用也。

【バルーン】 Balloon (英) 風船。氣球。輕氣球。

【バルーン・タイヤー】 Balloon-tyre (英) 比普通空氣橡皮輪粗、空氣不十分填充者。

【バルーン・デッセー】 Balloon d'essai (法) 亦作「パローン・デッセー」。試探物。探索。引誘記事。參看シ部「試風船」。

【バルコニー】 Balcony (英) 露臺。參看「ヴェランダ」項。

【バルテイザン】 Partisan (英) 地方過激派。遊擊隊。或徒黨。

【バルテノン】 Parthenon (英) 建於雅典之亞克羅坡利地方 (Acropolis) 之多利克式 (Dorian Order) 之大理石殿堂也。爲供奉 Anna Parthenon 女神而建於紀元前五世紀者。設計建築者爲伊克遷怒斯氏 (Ictinus)。

【バルナツジャン】 Parnassien (法) 高蹈派。

【春の目ざめ】 はるのめざめ (日) 近代德國戲曲家威特金特氏 (Wedekind, Frank) 著有戲曲曰「春の目ざめ」 (Awakening of Spring = Frühlings Erwachen) 其義爲春底覺醒。即有女懷春之意。其內容描寫春情發動期少年男女之因性的無智而來之悲劇。故此語與思春期、春情發動期同義。而廣爲世人所引用。案威特金特氏亦作韋特金氏。

【バルビュッス】 Henri Barbuse (法) 現代法國之有名小說家、思想家、社會改造家。生於一八七四年。歐洲大戰中以一小卒從事於戰役。戰後發表名著「炮火」及「光明」 (Le Feu & Claire) 一九一九年

發起克拉爾特 (Clare) 運動以來，一躍而爲社會改造之思想家而有名於世。吾國譯稱巴比塞氏。與羅曼羅蘭氏 (Romain Rolland) 同稱爲現代法蘭西文壇之新人物。

【ハルプ】 Pulp (英) 果肉。軟塊。又從椏樹纖維取得之製紙原料之一種。

【ヴァルウ】 Valve (英) 戶扉瓣。真空球。真空管。用於普通無線電機之受信器者爲三極真空球。

【バレエ】 Ballet (英・法) 舞蹈之一種。十六世紀創始於意大利，後傳入法國。其與跳舞 (Dance) 不同之點在於不僅具有與樂合拍之旋律，而更含有劇的動作也。舞蹈作爲 pantomime 而插入於歌劇之中，是
由來已久。參看「バントマイム」項。

【ハレー彗星】 ハレーぼうき (日) 譯自英語之 Halley's Comet。英國天文學家哈來氏 (Halley) 所發見之周期的出現之大彗星。

【ヴァレー・ボール】 Volley-ball (英) 險球。排球。

【パレット】 Palette (英・法) 用於洋畫之調色板。繪具。畫板。

【パレット・ナイフ】 Palette-knife (英) 顔色調和刀。

【ハレルヤ】 Hallelujah, Hallelujah (英) 讚美上帝及表示崇敬感謝之意時之發語。又唱於禱告之告終時。吾國音譯爲哈喇略呀。

【バルーン・デッセー】 Balloon dress (法) 見「バルーン・デッセー」項。

【バロメーター】 Barometer (英) 晴雨計。氣壓計。計量器。其轉義爲事物測定之標準。

【パン】 Pan (英) 見於希臘神話中之牧神。吾國譯稱牧羊神。頭有角足如羊。相傳牧笛卽爲此牧神所創製云。又爲電影用語。卽將寫真器上下左右移動而攝取場面全景之謂也。

【パン】 Pan (葡) 麵包。

【パン】 Pan (英) 此原應讀作「パン」但日語中讀作「パン」而作爲英語 Pan 之當字。其義爲廣泛而及於全體。漢字寫作「汎」。例如汎亞細亞主義。汎阿美利加主義。

【汎亞細亞主義】 はんあじあしき (日) 現在世界大勢。幾全爲白色人種所支配。英美兩國尤爲白色人種之代表。而有稱霸於全世界之觀。亞細亞民族實屈服於此人種實力之下。若欲脫此窘境。舍全民族一致團結而外。別無妙策。故汎亞細亞主義云者。實卽反抗白種之支配。謀亞細亞民族之發展。而以亞細亞人支配全世界爲目的之一種民族主義也。

【半意識】 はんいしき (日) 譯自英語之 Subconsciousness。亦稱潛在意識。次相意識。表面的不能自覺爲意識之隱意識也。卽與無意識約畧相似之精神狀態也。亦得用作半有意識的半無意識的之意。

【バンカー】 Banker (英) 銀行家。

【ハンガー・ストライキ】 Hungar strike (英) 絶食同盟。英國之直接行動派即舉行派之女
子參政權論者爲警察所拘留時彼此相約餓肚以苦警察是絶食同盟之起原。

【ハンガリアン・ダンス】 Hungarian dance (英) 匈亞利式之舞蹈曲。

【ハンガリアン・ラプソディー】 Hungarian rhapsody (英) 匈亞利式之自由獨奏曲。

【バンガロー式】 バンガローしき (日) 譯自英語之 Bungalow 即屋頂傾斜較緩之平屋建築也。
以有露台者爲多。有英國式與美國式之別。前者爲在印度之英國人所用之建築式。即所稱 India Bungalow 者
是。後者爲美國克立芳尼阿州(尤其是南部)所風行之建築式。即所稱 California Bungalow 者是。前者多用
磚造。後者多用木造。

【ハンキング・インデンション】 Hanging indention (英) 用小鉛字排到三行至四行之標題。

【バンク】 Bank (英) 岸。銀行。其轉義爲當舖。

【パンク】 Puncture (英) 亦作 Punct 之訛。汽車、腳踏車之橡皮輪之走氣也。故爲連轉不能之義。

又轉爲分曉之意。

【パンクチュアリ】 Punctually (英) 准時准刻的。一點一畫的。

【ハンケチ】 Handkerchief (英) 手巾。汗巾。間亦用作圍巾之意。

【反語】 はんご (日) 譯自英語之 Irony。讀作「アイロニー」。修辭學上之用語。諷刺之時類多用此反語。例如把「君乃狡猾者」而說作「反對之意之君乃聖人也」是。

【萬國仲裁裁判】 ばんこくちゅうさいさいはん (日) 譯自英語之 International Arbitration。其主旨在於避去武力解決、而排解國際間之紛爭、各國派代表列席、參與會議。一九〇六年海牙開第二次萬國和平會議時曾提及此事、歐戰後與國際聯盟關聯而始見其成立。吾國譯稱國際法庭。

【萬國部落】 ばんこくぶらく (日) 輕井澤之別名。蓋輕井澤爲日本絕好之避暑地。一到夏季、住於日本之世界各國僑民、咸到此避暑。故遂有此別名。

【萬國平和會議】 ばんこくへいわかいぎ (日) 譯自英語之 International Peace Conference。第一回、一九〇〇年。第二回、一九〇六年。均爲俄皇尼古拉斯二世所發起而開於海牙。第三回有開會之議、因歐洲開戰而中止。亦稱海牙和平會議。

【犯罪人定型】 はんざいにんていけい (日) 犯罪人各有天生的定型、具有此定型者、即具有犯罪之素性。此爲近世意大利犯罪學泰斗龍波洛梭氏 (Lombroso) 之說。

【パンジー】 Pansy (英) 三色堇。

【汎神論】 はんしんろん (日) 譯自英語之 Pantheism。即汎神教。宇宙雖爲唯一的原理或本體。

就是神) 所統一。然此本體並非獨立於宇宙以外，乃內在於宇宙之森羅萬象之中。此說即所謂汎神論也。十七世紀荷蘭哲學家斯賓諾莎氏(Spinoza)所唱之「神即自然」(Deus sive nature)世稱模範的汎神論。亦稱萬有神教。

【パンセイイズム】 Pantheism (英) 汎神論。正音應作「パンシイズム」。

【ヴァンタイク・フラウン】 Vandyke brown (英) 濃焦茶。焦茶色。

【バンタリズム】 Vandalism (英) 文藝破壞主義。兇悍暴行。

【パンチ】 Punch (英) 小丑。丑角。檸檬汁。水。砂糖。酒之混合飲料。電影中最足使觀衆玩味之片段。即

日語之所謂「やま」者是。又爲壓穿器。軋票鈔。打洞器。打印器。

【範疇】 はんちゆう (日) 譯自英語之 Category。其義爲種類或部類。哲學上使判斷可能之根本概

念或基本形式。稱爲範疇。亞里士多德氏(Aristotle)之十範疇。康德氏(Kant)之十二範疇。爲哲學上極重要之學說。

【パンちゆう】 (日) 東西合璧之茶點。パン即麩包。西洋饅首也。ちゆう爲饅首(まんぢう)まんぢゅう)。

之器。日本饅首也。稱パン。則屬於西洋式。稱饅首則嫌其太近日本式。故銀座一帶折衷而稱此種茶點曰パンちゆう。蓋即介乎「パン」與「まんぢう」間之茶點也。

【ハンディキャップ】 Handicap (英) 優劣限制之意。例如運動競技中有一人具絕倫超群之技能，連戰連勝，決非他人所得追隨，乃將其所得分數扣除十分之二，使優劣均勢者是。其原義爲置之不利之地。或使負重荷。

【ハンティング】 Hunting (英) 狩獵。又爲ハンティング・キャップ (Hunting cap) 之畧，日稱鳥打帽，吾國稱打鳥帽，或鴨舌頭帽。

【バンテオン】 Pantheon (英・德) 羅馬諸神之廟。一國之衆神。八百萬神。

【はんでん着】 はんでんぎ (日) 勞働者之別名。

【バンド】 Band (英) 樂隊。軍樂隊稱爲ミリタリー・バンド (Military band)。其樂器純用真鍮製及黃銅製者，特稱之曰ブラス・バンド (Brass band)。日本關西大學有ブラス・バンド。頗馳名於學生音樂界中。

【バンド】 Band (英) 帶。尤其是海軍軍人之軍服用革帶。

【バンドグラフ】 Pantograph (英) 縮圖繪。繪圖器。

【ハンド・ブック】 Hand-book (英) 綱要。便覽。指南。袖珍本。外國旅行指南，多用袖珍本，以便放入袋中便於攜帶。

【**バンドポン**】 Pantopon (英) 嗎啡代用品、用於皮下注射。劇藥也。

【**バンドマイム**】 Pantomime (英) 默劇。啞劇。無言劇。手勢。

【**バンド・マネー**】 Hand money (英) 定洋。保證金。

【**バンド・メード**】 Hand-made (英) 手製品。手工製成品。例如バンド・メード・シガレット

(Hand-made-cigarette)

【**バンドラ**】 Pandora (英) 希臘神話中之神。Jupiter 大神命 Vulcan 所造之美女、爲世界最初

之女性。大神封入人生之疾病、憂患、罪惡於判多刺箱 (Pandora's box) 以畀此女。此女爲好奇心所激、誤開箱

蓋、遂致箱內災禍散布於人間。云浦島太郎氏所著之玉手箱、情節與此神話相似。

【**ハンドル**】 Handle (英) 柄。把手。握。

【**半ドン**】 はんどん (日) 荷蘭語稱日曜及休息日曰ドンタク (zondag) 故稱半休日即土曜日

曰半ドン。

【**バンナー**】 Banner (英) 旗。軍旗。新聞標題之跨二段三段者。

【**バンの略取**】 バンのりやくし。 (日) 近年作古之俄國大革命家克魯泡特金氏 (Kropotkin) 之

著作。吾國譯稱勳包之掠取。

【ヴァンバイヤー】 Vampire (英) 吸血鬼。乘人類及牛馬熟睡中吸食其血液之蝙蝠。絞收人們膏血之人。

【ヴァンプ】 Vamp (英) 亦作「バンブ」。由「ヴァンバイヤー」一語孳乳。最近紐約一帶地方頗流行此語。欺騙男子而吸其膏血之女。即吸血兒。吸血婦。妖婦。稱爲バンブ。電影館及公園中誘惑男性而強與結婚。一到適當機會。即捨取其財物而逃之毒婦。猶俗所稱之女拆白黨。男拆白稱ノール・ヴァンプ (Male Vamp)。

【パンフレット】 Pamphlet (英) 小冊子。假訂本。時事問題之論文。

【ハンマー】 Hammer (英) 鎚。金鎚。

【ハンマー投】 ハンマーなげ (日) 譯自英語之 Hammer throw。陸上競技之一種。當初裝有木柄。今則改附鍊條。在直徑二・一三四米之投擲圈內。投此磁鎚。白圈之內側量鎚印於地上之最近點間之距離。以定勝負之競技也。

【ハンモック】 Hammock (英) 吊牀。寢網。

ヒ部

▼附ヒ部　ビ部　ウイ部

▼フイ入フ部

【美】　びー（日）　　譯自英語之 Beauty。美與真善。咸為人間最高理想。有自然美與藝術美之分。普徧的研究美者曰美學。單研究藝術美者曰藝術學。

【ビー・エス・オー】　B. S. O.（英）　　Pack style only 之畧。僅見後影之謂。用於批評婦女之時。頗流行於學生界。

【ビー・オー・ジョー】　P. O. P.（英）　　Printing-Out Paper 之略。寫真感光紙之一種。吾國俗稱白金紙。

【ビーカー】　Baker（英）　　藥品之容器。燒杯。

【ピース】　Peace（英）　　和平。講和。

【ピース】 Piece (英) 片。小片。小曲。

【ピース・ワーク】 Piece work (英) 散工。承造工程。論件而作(或付錢)之工。

【ピース・オウ・パイプ】 Peace of Pipe (英) 直譯之則爲烟管之和平。蓋以參加和平會議之

諸名士。大都爲愛煙家。故遂成爲世界和平之義之外交語。

【ピーチ・ジャケット】 Patch jacket (英) 海衣服。

【ヒート】 Heat (英) 熱。熱氣。炎熱。又爲預賽賽跑。

【ヒーター】 Heater (英) 蒸汽裝置。暖房器。發熱器。傳熱器。蒸汽管。

【ヒーティング】 Heating (英) 加熱。暖房。暖房裝置。

【ヒーティング・アパレイタス】 Heating Apparatus (英) 暖房裝置。

【ヴィーナス】 Venus (英) 見於希臘神話中多情之愛神。由海水泡沫而生之女性美之權化之女

神。沙翁之 Hamlet 中有「貞女ミ美人ミは仲好ではない」之說。白吾國譯稱維那斯。天文中則稱金星曰ヴィーナス。

【ビーフ・ステーキ】 Beefsteak (英) 牛排。俗語「ビフテキ」或「ビステキ」。

【ピープル】 People (英) 人民。人人。世人。

【ビリオディカル】 Periodical (英) 定期出版物。定期刊行物。月刊雜誌。週刊雜誌。

【ビール】 Beer (英) 麥酒。啤酒。參看「ビア」項。

【ビールド】 Field (英) フィールド之訛。

【ヒーロー】 Hero (英) 英雄。勇士。小說中之主人公(男性)。浪漫派之作品中類多以英雄爲主人公而描寫之。其後不問何種作品。對於書中男性之主人公。咸稱爲ヒーロー。

【ビア】 Beer (英) 麥酒。啤酒。亦作「ビヤ」或「ビール」。

【ビアシンス】 Hyacinth (英) 見八部「ハイアシンス」。

【ビートルース】 Beatrice (英) 見於意大利詩人但丁氏 (Dante, Alighieri) 神曲 (Divina

Commedia) 中之意大利婦人。吾國譯稱比德利倩。案比德利倩。即但丁之戀人。後嫁於他人而作古。神曲者。即

但丁氏因失戀而作者。沙翁之 Much Ado about Nothing 中。亦見此人名。則爲美貌而大膽之婦人。

【ピアニスト】 Pianist (英) 鋼琴家。

【ピアニッシモ】 Pianissimo (意) 樂曲之發想記號。即最弱之意。其畧符爲 pp. 或 ppp.

【ピアノ】 Piano (英・意) 日譯爲洋琴。吾國譯爲鋼琴。但今日都用原語。無翻譯之必要。三角式大

號之鋼琴曰グランド・ピアノ (Grand Piano) 日譯稱平臺。小號豎琴形如風琴之鋼琴。曰ピアノ (Pia-

nino) 或アップライト・ピアノ (Upright Piano) 日譯稱豎琴。

【ピアノ】 Piano (意) 樂曲之發想記號。其義爲弱。

【ピアノフォルテ】 Pianoforte (意) 鋼琴。與ピアノ同。

【ピアノラ】 Pianola (英) 自動鋼琴。

【ビア・ホール】 Beer-hall (英) 對於酒排間 (Beer) 而單飲來客以啤酒之酒舖曰ビア・ホール。又爲簡單的西餐館。

【ビイドロ】 Vidro (葡) 玻璃。

【ピエヌ・ピヤン・フエイト】 Picee bien faite (法) 做得很出色的戲。但爲諷刺之語。而非真意。推許之謂。

【ピエロー】 Pierrot (法) 丑脚。三花臉。多着長袖白衣。

【ウイオラ】 Viola (英) 見ハ部「ヴァイオーラ」。

【ウイオロン】 Violon (法) 即ヴァイオリン。見ハ部本項。

【ウイオロン・セロ】 Violon-cello (法) 亦單稱「セロ」。即大號提琴也。

【微温的】 びおんてき (日) 不徹底之謂。

【ピカデリー】 Piccadilly (英) 英京倫敦最繁華之所。猶日京之銀座，吾國之上海。

【悲喜劇】 ひきけき (日) 譯自英語之 Tragedy。悲劇喜劇即哀情劇與滑稽劇之混合者。換言之，即既使人哭又令人笑之劇也。吾人實際生活，實即既非悲劇亦非喜劇之悲喜劇也。

【引越嫁】 ひきこしよめ (日) 爲節省結婚浮費起見，伴作遷居，實則新夫婦同時搬入行李而同居也。此頗與吾國近年來世俗所稱實行共同生活相類似。此語原非新時代語，但以近年來物價騰貴，生活艱難，引越結婚之舉，日見其多，故遂復活而盛行於世。案引越即遷居之謂。

【引幕】 ひきまく (日) 裝於劇場舞台前之幕也。

【非協同主義】 ひきよこしめき (日) 印度甘地主義(Gandism)之一準則。吾國譯稱不合作主義。於主旨，西歐文明與英國統治之現存組織，務必掃除乾淨，吾輩切莫與惡魔苗裔共與國事之下，辭去百般之名譽職位，有俸職位，軍隊警察兵事上之任命，并拒絕納稅。參看「部」非暴力主義。

【罷業破り】 ひきよこしやぶり (日) 譯自英語之 Blacked, 美語之 Scab, 德語之 Streikbrecher。資本家對工人同盟罷工之對抗策，即打倒罷工之謂。其方法當同盟罷工之際，或臨時由鄉村招募農夫使權充職工，照常開廠，或把工場封鎖是也。

【微笑】 ひくしー (日) 文壇之流行語。非快心之莞爾，乃混有苦笑之嘲弄的笑法及其心境也。

小説家久米正雄氏之造語。

【ピクチャー】 *Picture* (英) 繪畫。

【ヴィクティム】 *Victim* (英) 犧牲。被害者。

【ヴィクトリー】 *Victory* (英) 勝利。戰捷。

【ピクニック】 *Picnic* (英) 遊山。郊外散步。行樂。各人隨帶食品之宴會。吾國亦直譯作劈克尼克。

【ピグミー】 *Pigmy, Pygmy* (英) 小人。侏儒。此語常爲中里介山氏所引用。大菩薩峠之鈴墓卷中

尤屢見之。

【非軍國主義】 ひぐんこくしぎ (日) 即英語之アンティ・ミリタリズム、或アンチ・ミリタリ

ズム (*Antimilitarism*)。案アンティ或アンチ或譯作「反」或譯作「抗」。

【悲劇】 ひげき (日) 譯自英語之 *Tragedy*。描寫人生悲慘方面之劇。對喜劇而言。

【ピケッティング】 *Picketing* (英) 偵察。步哨。監視。勞動運動戰術之一。即當同盟罷工之時。防止

替工(即前項之罷業破り)之入廠。有時或說明罷工之理由。密求勞動者互相扶助之同情。而暗令其勿入工場

做自己之替工也。此種行爲稱爲ピケッティング。

【箱髮】 ひさしがみ (日) 日本婦女束髮之一式。即吾國俗稱之香蕉頭。女學生束髮多采此式。故又爲

女學生之別稱。

【臂鐵を食ふ】 ひぢてつをくふ (日) 「臂鐵砲を食ふ」之異。臂鐵砲即以臂爲武器之意。原爲爲女子所擯拒之義。今則轉用於要求被拒之意。

【美術家村】 ひじつつかむら (日) 文士密集之處稱文士村(ぶんしむら)、美術家密集之處稱美術家村。地位在谷中初音町至田端、日暮里一帶。美術學校學生尤多住於此。有別有天地另成一村之觀。

【ビジネス】 Business (英) 用作事務、營業、職業、商業之意時、當讀爲ビジネス。用作多忙之意時、應讀作ビジネス。

【ビジュアル・ブック】 Bijou book (英) 小珍本。比袖珍本更小幾倍、爲書本之最小者。日釋豆本。參看マ部本項。

【非常線】 ひじょせん (日) 突發重大事變時、以一地域爲中心、密布巡警於周圍而包圍之、使一大一貓亦不易破圍而出之警備線也。反之使群衆不得闖入危險區域者、亦曰非常線。盜賊中單稱之曰線(せん)。

例如「逃げよーししたらシーミーセンを張られちやった」。突破非常線曰「非常線突破」。

【ヴィンヤス・サークル】 Vicious Circle (英) 敗德之集團、惡意之環之謂。法國空想的社會主義之先達傅呂愛氏痛罵文明而新倡此語。

義之先達傅呂愛氏痛罵文明而新倡此語。

【美職】 びしよく (日) 招募内職之廣告中用語。常見於新聞三行廣告中。案内職(ないしょく)之義有三。一爲宜於家庭裡之事務。二爲正業外之餘業。三爲家事餘暇所做之旬生活。

【ペン・ホール】 Pigeon-hole (英) 原爲鳩巢之義。今則稱商業實務上文書類保存法之一種。即鳩巢式之保存法也(Pigeon-hole)。其形如圖書館之書卡箱。有長抽斗廿四格。外標A, B, C, ……………, X, Y, Z。將收到文件。案照發信人之頭字分類入格。其無可歸納者。則暫入X, Y, Z。中。亦作「ピジョン・ホール」。

【ビス鍵】 ビスけん (日) 大正末年大西性次郎其人。以大阪神戸中心。持手鎗亂放。以逞其殺人之兇暴。遂成爲殘忍兇狠之代名詞。案ビス爲ビストル(Bistol)之畧稱。鍵。則爲大西性次郎之首領之名。

【ビステキ】 Beefsteak (英) 牛排。ビーフ・ステーキ之畧。

【ヒステリア】 Hysteria (英) 發狂性之婦人神經衰弱症。中年之婦人爲多。亦譯作神經昏亂症。或直譯作西斯台里阿。

【ピスト】 Pistol (英) タイピスト之畧。帶有輕蔑性。但年輕公司員多愛用此語。

【ヒストリカル・ドラマ】 Historical-drama (英) 以歷史上之事實爲主材之劇。史劇。

【ピストル】 Pistol (英) 手鎗。畧稱ピス。故手鎗強盜。畧稱「ピス強」。

【ピストン】 Piston (英) 活塞。

【ビズネス・マン】 Business-man (英) 事務家、實業家。

【ビズネス・ライフ】 Business-life (英) 實業生活、事務員生活。

【ヴァイターミン】 Vitamin (英) 亦作「ヴァイタミン」。吾國音譯作維他命。意譯作活力素。爲生物生

長上必不可少之一種營養素。當此素未發明之前，以爲生物只須有水、鹽類、炭水化物、蛋白質、脂肪五種營養素，便能生長。經種種試驗之結果，始知僅此五種尙不足以助成生長。一再研求，乃始發明所謂維他命者。並知維他命不僅爲生育上必需之品，而且能預防脚氣病、關節病等等。後又因其性質，別爲A, B, C, 數種。維他命A, 即甲種活力素，能溶於脂肪中，故又名脂溶性甲種活力素 (Fat-soluble 1.)。魚肝油、白脫油、卵黃及動物之肝腎等含此最富。體內缺乏此素，便發生結膜乾燥症及發育障礙。維他命B, 即乙種活力素，能溶於水中，故又名水溶性乙種活力素 (Water-soluble B)。米糠、麥類中含此最多。缺乏此素，即發脚氣病。維他命C 即丙種活力素，亦名水溶性丙種活力素 (Water-soluble C)。蔬菜果物中含此最多。缺乏此素，即發生壞血症，故又特名之曰抗壞血病性活力素 (Anti-scorbutic Vitamin)。日本醫學士岡田道一氏爲便於記憶起見，曾作一歌如下。

ヴァイターミンAを含むものは、

「肝油、バター、卵、クリーム、ほうれん草、ちさにトマトに、甘藷、粟に海苔」

ヴァイターミンBを含むものは、

「玄米に醗母エッキス、米の糠、あつき、甘露類、牛乳、人參」

ヴィターミンCを含むものは

「蜜柑類、ちんじ、キャベツに、林檎、枇杷、トマト、青菜に、苺、梨、桃、

【ピチカート】 *Pizzicato* (意) 以指頭彈絃樂器之絃而使收 *Saccato* 之效者亦曰指彈奏。

【ピック】 *Pick* (英) 鶴嘴。牙。印刷物上之汚點。孟特林 (*Mandolin*) 之瓜。彈。

【ピッケル】 *Pickel* (德) 英語謂之ピッカー (*Picker*)。鶴嘴。登山用之丁字鍬。

【ピッコロ】 *Piccolo* (意) 小笛。小。

【筆速】 ひつそく (日) 下筆爲文之速度也。如以新聞記事爲例、則以三十分鐘寫成一段 (七十行、每

行十六字共計一千一百二十字) 之文字爲通例。東京日日新聞社小野賢一郎氏之造語。

【ピッチ】 *Pitch* (英) 頂點。傾斜。阪點。距離。投球。音樂之調子。高低度。音節。又爲 *Stroke* 回數之快慢。

【ピッチャー】 *Pitcher* (英) 野球之投手。

【ピッチャーズ・プレート】 *Pitcher's plate* (英) 設於野球場內野中央之縱六吋橫二十四吋

之板。投手在投球時、脚點不得離開此板。

【ピッチング】 *Pitching* (英) 船之前後動搖。

【ピット】 Hit (英) 野球投手所打之球。且打且奔曰 Hit and run。

【ピット】 Pit (英) 電車車輛下部之孔。爲便於檢查而設。

【美的生活】 びてきせいかつ (日) 以滿足情感及本能之要求爲目的之生活也。蓋即將文藝上之

浪漫主義之思想與倫理上個人的快樂說之價值論打成一片。爲最上第一義之生活也。高山樗牛氏首唱此說。

【一つ橋派】 ひまつばしは (日) 東京高等商業學校之關係者。此校在東京神田一つ橋。故有此稱。

【人轆車】 ひもひきぐるま (日) 汽車之別名。以其頻頻轆人。故名。

【一幕物】 ひままくもの (日) 譯自英語之 One-act play。獨幕劇。

【一節切】 ひまよぎり (日) 與尺八相似之短笛。用獨節竹製成。案尺八爲洞簫之一種。而四孔。首一

孔。長二尺八寸。

【日なしの金】 ひなしのかね (日) 向人借債充商賣之資本。逐日歸還一定額以清債之者。曰ひな

しのかね。利息當然較高。但在乏錢經商之人。則頗稱便利云。

【ヴェニニア板】 ヴェニニアばん (日) 見「ベニア板」項。亦作「ヴェニア板」。

【非人情】 ひにんじょう (日) 夏目漱石氏之造語。其義爲離開人情。即竭力不觸動實際之感情。而

以輕快鑑賞的觀自然及人生之態度也。切莫與不近人情之義混同。

【ビネラビー】 *Paralope* (希) 見「ネロビー」項

【美髮】 ひはつ (日) 理髮也。理髮匠稱爲美髮師。

【日比谷座】 ひびやざ (日) 日本議會之別名。以其地點在日比谷故名。至稱之曰座者。則以議會開

會中往往大鬧笑話。使國民有議員不良之嘆。故畀以諷刺的名稱。案日本稱劇場曰座。

【日歩根性】 ひぶこんじょう (日) 股本之繳納。借票之清償。拖拖欠欠。非到最後一日不肯付訖之

人之根性也。即在日利上斤斤計較之劣根性也。

【ビフテキ】 *Beefsteak* (英) ビーフ・ステーキ之說。

【ビブノロジ】 *Hypnology* (英) 催眠術。比較メソリズム (*Memorism*) 更爲邁步之催眠

術也。

【ビブリオテーク】 *Bibliothèque* (法) 文庫。書架。圖書館。圖書室。叢書。全集。

【ビブリオマニア】 *Bibliomania* (英) 藏書癡。藏書狂。珍書狂。亦作「ビブリオマニヤ」。

【ビブリオマニアック】 *Bibliomaniac* (英) 前項之形容詞。又爲珍書愛藏家。

【ビブリオマニスト】 *Bibliomaniist* (英) 有藏書癖之人。珍書愛藏家。與前項同義。但以用前項

爲當。

【美貌の友】 ひほーのこも (日) 見、ペラ・ミー」項。

【非暴力主義】 ひほーり、くしぎ (日) 亦稱受動的抵抗主義。アヒサム(不殺生)、サチア(眞

理)、ブラー・マチャリア(克己)爲印度甘地氏之三大信念、同時又爲此氏解放印度之準則。非暴力主義、吾國譯稱無抵抗主義、或不抵抗主義、即不殺生信念之一端。即對於敵國英國不加暴力之謂。與他一準則非協同主義、並爲世人所周知。(非協同主義、吾國譯稱不合作主義、參看ヒ部本項)。甘地氏確保回教、印度教兩教教徒之提携、使印度全民衆融成一大集團、以遂印度國民史上前無比倫之功績者、其精神即在於非暴力主義、非協同主義、爲眞理而犧牲主義(Satyagraha)之不屈不撓的實行也。

【ヒポコンデリア】 Hypochondria (英) 退避性、厭棄性、憂鬱性。中年婦女多患神經官能症、而中年男子、則往往患此症。病態相似、但此語以用於男性爲多。正音應作「ヒポコンデリア」。

【微妙】 ひみち (日) 譯自英語之 Delicate。形容無、純清楚、優雅、幽玄之情緒、若明若暗、若有若無之姿態、及言難爲狀之快味等。廣用於發現於五官、感觸於情緒之時。

【ヒムン】 Hymn (英) 讚美歌。聖歌。宗教集會時所用之歌。

【悲鳴】 ひめい (日) 哀號。嘆苦衷。叫苦連天。

【悲鳴電車】 ひめいでんしゃ (日) 大阪東京一帶之市内市外電車、當出動退勤(即吾國俗語所

謂上寫字間下寫字間)之時間搭客無不滿車坐者坐者站者站擠抑不得登進婦女小子之欲排衆搭車者無不齊聲哀號故稱此時之電車曰悲鳴電車。

【ヒヤー・ボール】 Fair ball (英) フェイヤ・ボール之說。

【百貨商店】 ひゃくかしょてん (日) 譯自英語之 Department store 亦直譯作デパートメン

ト・ストープ。日本之三越吳服店吾國之先施公司均爲百貨商店。

【百燭光】 ひゃくしよくこう (日) 原爲電燈百支燭光之義但此則取其第二義諧稱禿頭也此猶

吾國俗稱禿頭曰電氣燈或汽油燈也與ハイスベリー同爲詼諧語。

【ヒヤシンス】 Hyacinth (英) 見「ハイアシンス」項。

【百選會】 ひゃくせんかい (日) 選百人之作品或物品以供人展覽之會也。有新畫百選會扇面百

選會洋傘百選會等等。

【ヒヤヒヤ】 Hear! Hear! (英) 謹聽謹聽或贊成贊成之意。用於佩服演講或表示贊同之時。

【ピュア】 Pure (英) 純一純粹潔白純真清淨無垢廉潔。

【ピュア・リタラチュア】 Pure literature (英) 純文學亦作「ピュア・リタラチュア」。

【ヒューズ】 Fuse (英) 引火於火藥或其他炸藥之長而且細之管。火藥線。又爲傳電之錫絲。

【ビューティー】 Beauty (英) 美。美人。美貌。美景。美笑。美感。

【ビューティー・スポット】 Beauty-spot (英) 爲增進容貌之美覆於臉部之黑色小布。頗流行於淺草歌劇俳優之間。又爲描出之笑靨。

【ヒューマニズム】 Humanism (英) 人道主義。

【ヒューマニティー】 Humanity (英) 人間性。

【ヒューマン】 Human (英) 人間的。

【ヒューメイン】 Humane (英) 仁慈的。人情的。

【ヒューモア】 Humour (英) 有情滑稽之義。在藝術的作品中，於令人發笑之中，而更含有使人流

淚之哀感者，稱作有ヒューモア之情味。亦作ユーモア。此猶吾國所謂可歌可泣亦莊亦諧之情趣也。

【ビューリタン】 Puritan (英) 清教徒。即淨身潔生，斷絕物欲而度其禁慾生活之人們。十六七世

紀盛行於英國，當時稱爲新教徒，反對國教基督教而唱單純主義者也。多離棄祖國西渡於美而建立新天地。又

其轉義爲專重理想，不解現實之黑暗方面之人人。

【ピエウ】 Piu (意) 更多之意。在音樂上則爲稍放快之意。

【ピエウ・モオト】 Piu moto (意) 音樂用語，更快之意。

【ビュウ・モツソ】 *Purposo* (意) 音樂用語，更快之意。

【評價】 ひょーか (日) 判定善惡美醜之價值之謂。

【表現】 ひょーけん (日) 見、エクスプレッション」項。

【表現寫眞】 ひょーけんしゃしん (日) 藝術寫眞之一種。注重色彩及情調，而不甚重視構圖之明確。即吾國所稱爲美術照者。

【表現主義】 ひょーけんしぎ (日) 譯自英語之 *Expressionism*。當初因德國之現代畫而起，可稱之曰徹底印象主義，亦可稱之曰反印象主義。印象主義並非如實描寫客觀，乃以映於主觀中之最強點爲中心，而竭力描寫客觀物也。但此尙還致力於客觀。至於表現主義，則謂所謂客觀，所謂世界，要皆爲自己之主觀。苟無主觀，便無客觀。即百般實在，並非在於外界，乃在於一己之內部。不爲客觀所煩擾，不爲客觀所支配，單就自然之精神與肉體所感得者，如實描寫之而已足。以上所述，即表現主義派之所主張者。此主義發軔於繪畫，漸及於音樂。更由音樂而波及於詩及小說。今更及於戲劇云。

【表現派】 ひょーけんぱ (日) 譯自英語之 *Expressionism*。表現主義之信奉者。其第二義則爲莫名其妙任性亂塗之作品。自我本位主觀的作品。

【標語】 ひょーご (日) 譯自英語之 *Noto*。以簡潔明快之筆法，使人一見便解之語也。近年來徵求

標語、頗見盛行。例如用於交通之標語、有「狹い道路も互に譲り、廣い心で通りたい」用於選舉之標語、有「清い一票、明い日本」上海馬路上所揭之「馬路如虎口、不可當中走」、雖嫌土俗、然亦得視為標語之一。

【表象】 ひょーしゅー (日) 見シ部「象徴」。

【標題樂】 ひょーだいがく (日) 見「プログラム、ミュージック」項。

【ビラ】 Bill (英) 正音應作「ビル」廣告用揭示紙招貼。

【ピラミッド】 Pyramid (英) 三角塔。金字塔。三千年前埃及之皇嶺也。偉大無比、建立當時工人有

十萬之多、費二十年之長歲月始得告成。近年來鉛字排法、頗有仿此式者。

【ビリオネア】 Billionaire (美) ビリヤン (Billion) 一語、在英爲一兆、在美與法爲十億。對於一

般稱富豪曰ミリオネア (Millionaire) 而特稱煤油大王洛克斐勒氏 (John D. Rockefeller) 汽車大王福

特氏 (Henry Ford) 曰ビリオネア。美國之新造語。勉譯爲國語則爲百萬長者之更進一層之千萬長者。

【ピリケン】 Gilliken (英) 美國之福神。一九一八年美國某女美術家取模於夢中所見之神而成

者。頭頂尖、故諺稱尖頭頂之人曰ピリケン。故寺內首相之綽號曰「ピリケン首相」。又以其發音與非立憲之音

讀相近、故亦寫作非立憲首相。

【非立憲】 ひりっけん (日) 立憲之反對。即指稱獨斷的專制的行爲也。

【ビル】(日) 即英語ビルディング之畧稱。例如東京之「丸ビル」大阪ビル、大阪之「堂ビル」案丸ビル落成於大正十一年秋。此畧稱亦始於當時產生。上海南京路口之沙遜大廈(Sasson House)照日本現代語法稱之便是「沙遜ビル」。

【ビル】 Bill (英) 契約。滙單。滙票。日譯稱手形。

【ビルディング】 Building (英) 建築物。一般稱大建築物曰ビルディング。吾國譯稱大廈。不甚恰當。編者譯菊池寛氏「第二の接吻」時。曾把此譯作便爾倍音義余願。似較大廈爲當也。

【ビル・ブローカー】 Bill-broker (英) 日譯稱手形仲買人。吾國譯稱證券經紀人。

【晝の夢】 ひるまのゆめ (日) 譯自英語之 Day-dream。亦作「デー・ドリーム」。荒唐無稽之空想。恰與吾國俗語「春天大亂夢」相當。

【ヒロイック】 Heroic (英) 超人的。勇的。英雄的。

【ヒロイン】 Heroine (英) 半神女。女傑。詩歌小說中之女主人公。正音應作「ヒロイン」。

【ピンからキリまで】 (日) 自始至終之謂。即「アルファミオメガ」之意。又ピン即英語定針。留針。扣針 Pin之音譯。キリ則爲日語錐之訓讀。針小錐大。故又爲自小至大之意。自一至十之意。一說ピン爲西班牙語

Punta(點)之音譯。有開始。第一之義。キリ則即「切り」元結之謂。故爲自開始至元結之意。

【敏感】 ひんかん (日) 鋭敏的感覺。

【ピンク】 Pink (英) 淡紅色。近來頗流行。

【品質本位】 ひんしつほんい (日) 置形狀外觀於第二而以實質優良爲主之謂。以近時競尙外表。

不重實質，故商店廣告中多標榜此語。

【ピンセット】 Pinsette (法) 小鉗。

【びんたまつる】 (日) 軍隊俗語。與アンパン同義。

【ピンチ・バッター】 Punch-batter (英) 野球用語。責任打者。危機打者。

【ピンチ・ヒッター】 Punch-hitter (英) 同右。

【ヒント】 Hint (英) 暗示。

【ピント】 Pint (英) 寫眞之焦點。其轉義爲中肯。如言不中肯爲「ピントが外れる」。

【ピンポン】 Ping-pong (英) 室內遊戲之一種。亦稱「テーブル・テニス」(Table tennis) 桌球。檯

球。乒乓球。

フ 部

▼附フ部 フ部

▼英語 f, Ph 之音, 卽 ファ, フイ, フェ, フオ, 均依分解的排列法拼作 フ・ァ, フ・イ, フ・エ, フ・オ, 而入於フ部

▼但 Va (ウァ) 入バ部

Vi (ウイ) 入ビ部

Ve (ウエ) 入ベ部

Vo (ウオ) 入ボ部

【フーア】 Poor (英) 貧窮。貧弱。拙劣。可憐。

【風壞】 ふーかい (日) 風俗壞亂之畧語。

【風壞劇】 ふーかいけき (日) 敗壞風俗之戲劇。

フ 部

【封切】 ふーきり (日) 電影之新作品、或新到之外國片之第一次開演也。即開封之謂。

【フージョン】 Fusion. (英) 公司之合併。

【フーズ・ビー】 Who's he (英) 人物月旦。

【フーズ・フォー】 Who's who (英) 人名辭典。

【フート】 Foot (英) 見「フット」項。

【フートレッグ】 Bootleg (美) 原義爲穿長靴之腿、但在美國則指稱酒類之秘密賣買。蓋自禁酒

令實施以後、秘密賣買酒類者、多暗藏酒瓶於長靴中而搬運於各地也。美國禁酒後之新語。參看「ムーン・シヤ

イナール」項、及「ラム・フリード」項。

【プープ・デッキ】 Poop-deck (英) 船尾高甲板。

【プール】 Pool (英) 水浴場。游泳池。室內游泳池。又爲輪船公司、火車公司規定彼此之運費以謀聯絡運輸之組織也。

【ブールジョア】 Bourgeois (法) 中流人。小商人。市民。村民。頭目。老闆。普通人。(對貴族軍人而言)

從而有沒殺養之人、下品人、無威儀者、凡人之意。由其原義言之、則爲介乎紳士與農民間之人們。但現今則爲對勞動者、貧民而稱有財產之輩、即指稱屬於ブールジョアジー (Bourgeoisie) 之人們也。當法國革命之前、王侯

稱爲第一階級。第一階級之下，有第二階級（僧侶、貴族）。對此兩階級稱平民，即一般庶民。曰第三階級。及ネッケル氏（南德爾氏 = Necker, Jacques）爲宰相，有召集三民會（即僧侶、貴族、平民）之舉，自是厥後，第三階級之勢力，逐漸擴大。當初處於ブルジョア地位，而被人輕蔑之人們中，有小資產者，運用其資產，無資產者奮勉其體力，逐漸變成有產階級。於是，有中流階級。厥時代之出現，但在十九世紀大資產家（大資本家）尙屬不多，故ブルジョア一語，單稱中產階級及中等商人社會而已。降至今日，則指稱有產階級，有閑階級，實業社會之人們，而并官吏、軍人，一般之俸給衣食者亦包括在內。但一方大資產家亦逐漸增多，另成財的第二階級。因有第四階級（即勞動階級，無產階級。參看本部本項）直接與之折衝。第三階級中之智識階級（即俸給衣食者或月俸生活者，參看「サラリーマン」項）殊不易自進於有產階級，而與第四階級即プロレタリアート同落於窘境。因之有新語サラリアート（Salarist）之孳乳。案ブルジョア一語，爲プロレタリアート（Proletarie）之對語，故爲不屬於下層社會之有產者（大、中、小資本家均包括在內），有謂者，俸給衣食者，及中流人之義。但特別連想到大資產家時，則成爲中產者之義。又吾國譯稱爲資本家。

【ブルジョアジー】 Bourgeoisie (法) 有產階級。中產階級。商人階級。實業社會。中流社會。有閑階級。俸給衣食階級。前語指稱本階級中之個人，而此則指稱其全體階級全體社會也。

【ブルース】 Bourgeois (法) 不以職業歸類之地域的勞動者聯合。勞動交易所ブルース・ドット

ラヴァイユ (Bourse du Travail) 之譽。

【フールスキヤップ】 Foolscap (英) 大版洋紙。長十五吋至十七吋。闊十二吋至十三吋。用於印刷

及書寫。

【フールス・デー】 Fool's day (英) 見シ部「四月馬鹿」。

【ファース】 Farce (英) 茶番狂言。俄狂言。滑稽劇。肉鬆餡。

【ファースト】 First (英) 第一。最初。最上頭。

【ファースト・エード】 First-aid (英) 急救。日語謂之應急手當。手當。調護也。

【ファースト・ベース】 First base (英) 野球用語。即第一壘之謂。

【ファニーチュア】 Furniture (英) 家具。供給物。陳設物件。

【ファニーチュア・ピクチュア】 Furniture-picture (英) 裝飾畫。

【ファイナル】 Final (英) 最終。終局。

【ファイナル・エイム】 Final aim (英) 最終目的。

【ファイリング・システム】 Filing-system (英) 利用ファイル・ブック之事務整理法。自金錢

出納以至書信往還。均得去舊存新之活頁的保存法也。

【ファイル】 File (英) 絲。紐書類。訂入目錄。

【ファイル・ブック】 File-book (英) 歐美商業事務家早經採用，東方則始於近來採用ファイリ

ング・システム以後，發覺此種簿冊之便利。簿面堅牢，無須常更，內部紙頁，如遇用完，則得自由拆出，而另挿新頁。簿脊裝有銅圈，紙頁上打有綴訂之洞。一裝一卸，毫不費事。即活頁式帳簿之擴大者。

【ファインダー】 Finder (英) 寫真器上之指導鏡，探鏡。

【ファウスト】 Faust (德) 吾國譯稱浮士德，德國詩人歌德氏(Goethe)所作之大詩劇。費六十年長日月，始克告成。近代文學史上之大傑作也。法國作曲家谷諾氏(Gounod)依據此傑作編成歌劇，即命其劇名曰浮士德。亦爲歌劇中之名作。參看世界名著解題第五五一頁。

【ファウル】 Foul (英) 違反各種運動規則之行為。

【ファウル・ストライク】 Foul strike (英) 野球用語，打者一足或兩足離開打球場所而打之

球。參看「ボックス」項。

【ファウル・ヒット】 Foul hit (英) 野球用語，球出於 Foul line 以外者。

【ファウル・ボール】 Foul ball (英) 野球用語，飛出於 Foul line 以外之野球。

【ファウル・ライン】 Foul line (英) 野球用語，自本壘超過一壘而更延長之線。

【ファウンテン・ペン】 Fountain pen (英) 日語譯稱萬年筆。吾國譯稱自來水筆。案 Fountain 爲泉。噴水。水源之意。

【ファクター】 Factor (英) 代理商。批發莊。因子。因數。要素。原動力。

【ファクト】 Fact (英) 事實。實情。實際。

【ファゴット】 Fagote (德) Fagotto (意) 木管樂器之一種。又爲風琴節音栓之名。

【ファシスチ】 Fascisti (意) 意大利之國粹會。即因反抗社會主義而起之愛國主義者之集團也。以

孟梭利尼氏 (Musolini) 爲首領。會員有二百五十萬人 (民國十年前後)。民國十一年。壓服社會黨共產黨。而組織政府。擁護資本家地主。中產階級之利益。而不任意放縱勞動階級。規定黑襯衫爲黨員之制服。故亦稱黑襯衣黨。案ファシスチ。吾國音譯爲法西斯蒂黨。參看「ムッソリーニ」項。

【ファッション・ショー】 Fashion show (英) 流行品陳列會。裝扮最新流行之服裝於蠟人以吸

引顧客。

【ファミリー】 Family (英) 家族。子女。一家門。

【ファミリアー】 Familiar (英) 熟知。親熱。

【ファラシー】 Fallacy (英) 似而非之推論。詭辯。謬見。

【ファン】 Fan (英) 扇。扇風機。又爲熱狂者フ・ナティック(Fanatic)之俗語。有愛好者、熱心家、運動狂諸義。又爲胡調者。尤其是野球拳術等之熱狂的看客。近今有稱爲ムービーファン(Movie fan)者。則爲電影狂。嗜電影如狂也。又野球狂之團體。稱爲ファンダム(Fandom)。

【ファンクション】 Function (英) 機能。

【ファンシー】 Fancy (英) 運用意匠的。小雜貨類的。空想的。

【ファンシー・グーツ】 Fancy goods (英) 小雜貨。

【ファンシー・ストア】 Fancy store (英) 小雜貨店。

【ファンシー・ボール】 Fancy ball (英) 奇裝舞蹈會。假裝會。

【ファンタジー】 Fantasy (英) 空想。奇妙的意匠。

【ファンタジーア】 Fantasia (意) 即德語法語之 Fantasia。幻想曲。

【ファンタステック】 Fantastio (英) 縱空想。寄奇想於圖案等。

【ファンド】 Fund (英) 基本金。資金。準備金。

【ファン・ド・シエクル】 Fin de siècle (法) 世紀末。

【ファンブル】 Fumble (英) 黑摸。盲索。野球捕手捉不到來球而遭失敗。

【ブイ】 Buoy (英) 浮標。救命器。用橡皮袋製成。中藏空氣。遇船隻沈沒時。船客得持之以浮於水面。而無溺死之虞。有棒狀者。有球形者。其大者可繫附二十餘人。

【フイースト】 Feast (英) 祝宴。饗宴。

【フイーチュア】 Feature (英) 容貌特色。要點。主要部分。

【フイード】 Food (英) 飼養。

【フイーネ】 Fine (意) 樂曲之終局。

【フイーメル】 Female (英) 女性。牝。雌。男性。牡。雄之ノイル (Male) 之對。

【フイーリング】 Feeling (英) 感動。觸覺。多感。藝術作品所界之感銘。

【フイールド】 Field (英) 野。原野。比賽場。野球場。外野。外野手。

【フイア】 Fear (英) 恐怖。擔憂。

【フイガロの結婚】 フィガロのけいこん (日) 譯自意語之 Le Nozze di Figaro。德國作曲家莫

差特氏 (Mozart) 之代表作。非加洛與斯雜那結婚之喜歌劇。

【フイジカル】 Physical (英) 物理的。身體的。醫術的。

【フイッシュ】 Fish (英) 魚。魚肉。

【フイナーレ】 *Finale* (意) 樂曲之終曲。歌劇閉幕前之一樂曲。

【フイナンス】 *Finance* (英) 收入。財源。財政。會計。財政法。財政學。

【フイリスタン】 *Philistia* (英) 古斐列司鐵人 (*Philistia*) 往昔住於巴力斯坦 (*Palestine*) 西南岸之古國。凶悍無比。猶太人屢爲其所害。又德國大學。指稱非大學生。即未曾修了大學課程者。曰フイリスタン。又爲無修養之人。俗物。

【フイル】 *Phil, Philie* (英) 接頭語或接尾語之一。有「……之愛好者」愛好……者」「……

…之友」之意。例如音樂愛好者。稱 *Philharmonic* 藝。俄家稱 *Russophile* 印花票。郵票之搜藏家稱 *Philatelist*。

【フイルハーモニイ】 *Philharmony* (英) 愛好音樂者。

【フイルム】 *Film* (英) 皮膜。帶狀。寫真。感光膜。軟底片。軟片。電影。映片。

【フィロソフィー】 *Philosophy* (英) 哲學。

【フィンガー】 *Finger* (英) 指。指狀物。指針。指幅。

【フィンガー・プリント】 *Finger-print* (英) 指紋。

【フィンガー・ポスト】 *Finger-post* (英) 指道標。道標。

【フィンガー・ボール】 *Finger-ball* (英) 西餐完了。進水果咖啡時所呈出之銀色或銀製之

鉢中盛温水、以供洗手洗口者。有時盛清水、有時盛鹽水、有時盛薄荷或其他香料水。不知此水之用法、而一口喝盡、鬧成笑話者、往往有之。

【フィンガー・ボード】 Finger-board (英) 有鍵盤之鍵盤。

【フウマラン】 Boomerang (英) 飛去來器。即澳洲土人所用之武器、用硬木製成、投出時畫一大曲

線、仍向投者飛回。玩具「飛んて来い」即仿此器者。

【フェース】 Face (英) 面。表面。顔。容貌。正面。前面。外觀。厚顔。

【フェータリズム】 Fatalism (英) 宿命論。運命論。

【フェータル】 Fatal (英) 不運。不幸。致命。

【フェード・アウト】 Fade-out (英) 電影用語。溶暗。逐漸消滅。

【フェード・イン】 Fade-in (英) 電影用語。溶明。逐漸鮮明。

【フェーブル】 Fable (英) 寓言。例如伊索寓言。

【フェア・プレー】 Fair play (英) 對於遊戲、討論等之公平的處理、或正大光明的態度。堂堂的

勝負。

【フェアリー】 Fairy (英) 小仙女。

【フェアリー・テイル】 Fairy-tale (英) 仙人譚奇談。童話。

【フェアリー・ランド】 Fairy-land (英) 仙境。

【フェザー】 Feather (英) 羽。種類。鳥類。輕如羽毛者。無價值之物。

【フェデレーション】 Federation (英) 聯盟。聯合會。同盟。

【フェニックス】 Phoenix (英) 不死鳥。長生鳥。相傳每隔五百年自阿剌伯荒野飛到海里屋撲巴斯。

集香木而自焚於祭壇。由灰復生。越五百年再自焚化爲灰。再由灰而復活云。其形如鷄。神鳥也。轉爲長生之徵。蘇生之徵。更轉而爲不可思議之人。卓越之人。絕品。吾國亦譯稱鸞鳳。

【フェビアン協會】 フェビアンキョーかい (日) 譯自英語之 Fabian Society。吾國譯稱費賓協會。

一八八四年惠勃氏 (Webb, Sydney, 亦譯作衛布氏) 與其夫人裴德麗斯 (Beatrice) 所組織之英國知識階級之社會主義團體也。對於改造社會。不參與實際運動。而專從事於文字之宣傳。於社會主義理論之樹立。頗多貢獻。蕭氏。赫德連氏。皮茲氏等。均爲本會會員。民國十三年日本長谷川如是閑氏。千葉龜雄氏。菊池寛氏等。亦組織費賓協會。但與英國費賓協會絕無關係。事業亦遠不如之。

【フェウオラブル】 Favourable (英) 有好意的。有厚情的。順利的。

【フェルト】 Felt (英) 毛氈。浸獸毛於石鹼液或硫酸液。不用紡織而壓摺以成之氈也。用於帽子。毯。

子、及鞋底等。

【フェルマータ】 *Fermata* (意) 音樂用語、延長記號、即點小點於弧線之下者。

【フォーカス】 *Focus* (英) 焦點、中心點。ソフト・フォーカス (*Soft-focus*)、爲畧帶模糊之寫真。所

稱藝術寫真、即俗稱美術照、多用此法。

【フォーク】 *Folk* (英) 西餐用之肉、又曰解熊手。

【フォーク・ソング】 *Folk-song* (英) 民謠、田舍歌。

【フォーチュン】 *Fortune* (英) 好運、財產。

【フォーチュン・テラー】 *Fortune-teller* (英) 卜者、易者。

【フォーチュン・ハンター】 *Fortune-hunter* (英) 結婚之目的在於財產之人。

【フォーマルデハイド】 *Formaldehyde* (英) 甲醛、甲醇 (*Methyl alcohol*)、完全燃燒、則生二養

化炭與水蒸氣、但中間亦生他物質、如以白金爲觸媒、使甲醇變化、而令其蒸氣冷凝、則得甲醛水溶液、稱甲醛液、

亦稱蟻醛液 (*Formaline*)、病室、蠶室、多用此消毒、蓋爲有力的殺菌劑也。

【フォーム】 *Form* (英) 姿、形狀、結構、組織、書式、樣式。

【フォルテ】 *Forté* (意) 樂曲之發想記號、其義爲強、略符 f。

- 【フォールテイツシモ】 Fortissimo (意) 與前項同、但較前強、即最強之意、略符 ff。
- 【フォン・ミーター】 Phone-meter (英) 電話之通話度數計。
- 【フォアゲット・ミン・ノット】 Forget-me-not (英) 琉璃草、毋忘草、亦作「フォーゲット・ミ・ナット」。
- 【フォト】 Photo (英) 寫真、與 Photograph 同、寫真館稱フォト・スタジオ (Photo studio)。
- 【フォトグラフユーマ】 Photogramme (英) 照相版、寫真版、影印版。
- 【フォトプレー】 Photoplay (英) 與「キネマ・ドラマ」同義、電影劇、映畫劇。
- 【フォトプレーヤー】 Photoplayer (英) 電影俳優、映畫俳優。
- 【フォノフィルム】 Phonofilm (英) 最近美人倍福烈司篤博士所發明之有聲電影、此與 Kinetophone 不同、其發聲機關、即在於片上、參看「キネトフォン」項。
- 【フォルクスリッド】 Volkstied (英) 民謠、歌謠、俗謠。
- 【フォルマリン】 Formalin (英) 甲醛之氣體、或其水溶液、消毒用藥品、吾國亦譯音曰福爾買林。
- 【不可知論】 ふかちろん (日) 譯自英語之 Agnosticism。凡非科學所得說明者、稱爲不可知、如神靈等之存在、爲超物質的、決非科學所得說明之者、此說即不可知論也。

【不可分物】 ふかぶんぶつ (日) 根據當事者之意志或法律之規定，權利目的物之具有不得分割性質，曰不可分物。

【フクシヤ】 Frisia (德・英) 晚櫻。

【複復線】 ふくふくせん (日) 見「ダブル・ダブル・ライン」項。

【複葉飛行機】 ふくよーひこき (日) 主翼兩枚相重之飛行機也。單稱「複葉」時，則爲男女和睦之意。

【婦人問題】 ふじんしんだい (日) 譯自英語之 Women's Problem。婦人問題云者，乃婦人在社會上應取如何地位之問題也。因欲解決本問題，而有下列諸運動之發生。(甲)婦人運動 (Frauenbewegung, 德) 發生於十八世紀之末。主張男女在公的及私的生活，均應互占同等之地位。旋即衰退，後又復燃於十九世紀之中葉，於(乙)婦人解放 (Frauenemanzipation, 德) 之名義下，喚起歐洲各國婦女。近來婦人問題之內容，逐漸複雜，其所要求，得約畧分成四方面言之。(一)教育的解放——要求男女平等受教育。(二)職業的解放——要求男女就同等職業，享同等報酬。(三)法政的解放——要求民法上承認其百般權利義務之能力，刑法上承認男女同等處理，公法上承認其有參政權。(四)社會的解放——要求承認婦人之社會的家庭的事業，與男子之其他事業，有同等之價值。并承認女子未曾參與之男子之各種活動，不能視爲完美。以上四種，第一種幾已達到目的，第二

第四兩種、在德法已漸見運動之效。第三種則以英美爲中心、熱狂的運動參政權之獲得。即世人周知之婦人參政權運動 (Suffrage movement) 是也。英國婦人參政法案之見於下院、在一八八〇年。嗣後屢次提出、邦加斯夫人 (Mrs. Emmeline Pankhurst) 福綏篤夫人 (Mrs. Henry Fawcett) 竭力運動之結果、始達到目的。但勢力仍未見充足。參看七部「青踏派」。

【普選】 ふせん (日) 即普通選舉之畧稱。見七部本項。

【婦選】 ふせん (日) 即婦人選舉權之畧稱。

【蓋あけ】 ふたあけ (日) 開始。開會、開業、均得稱之。

【二股濬藥】 ふたまたこーやく (日) 即附東附西沒主張沒計畫之人。

【フチ】 Petit (法) 小。幼兒。

【フチ・ブルジョア】 Petit Bourgeois (法) 中流階級之人。中產者。又此語譯爲小市民、有起碼資本家之意。凡人俗人之意。

【普通選舉】 ふつうせんきょ (日) 譯自英語之 Universal Suffrage。即普通選舉制。對制限選舉制而言也。即當選舉議員之時、對於選舉人、不加以資格上之限制。一般人民、即丁年以上男子、之有公民權者、不問何人、咸昇以選舉權、令參與議員選舉也。故此語以譯作普通選舉、或一般選舉爲當。顧日本當初譯成如此、嗣後更

畧稱爲普選。此在歐美早經採用，日本則幾經討論始於民國十四年五月五日公布改正衆議員選舉法（即普通選舉法）。根據此法，則日本臣民滿二十五歲以上即獲得選舉權，滿三十歲以上即獲得被選舉權。故有權者之人數，自舊時之三百萬一躍而爲一千四百十五萬之多。昭和三年二月（民國十七年）日本舉行破題兒第一次之普選。

【ブック・カウアー】 Book-cover (英) 書套。用以豫防書本之遭汚。有皮製者有紙製者。日今頗流行。

【ブック・ハンター】 Book-hunter (英) 嗜書者。搜求古書或秘本之人。

【ブック・メーカー】 Book-maker (英) 著作者。編輯人。買稿度日之著作人。製造字紙者。即著沒價值之書者之譏語。

【ブック・ワーム】 Book-worm (英) 蠹魚。書癡。

【物質主義】 ぶっししぎ (日) 譯自英語之 Materialism。即哲學上之唯物論。又爲蔑視普通靈的、精神的之活動或意義，而固執衣食住、生慾、性慾諸問題之主義。又作實利主義、利慾主義解。

【フット】 Foot (英) 足。步調。尺度之單位。一碼之三分一，即十二吋。譯作呎，或英尺。

【フット・ノート】 Foot-note (英) 脚註。

【フット・ボール】 Foot-ball (英) 足球及其遊戲。

【フット・ライト】 Foot-light (英) 脚光。脚燭。即點於舞臺前面下部之灯列也。

【フディング】 Padding (英) 塞肉之腸。即香腸。腸之類。蒸點。俗稱布丁。

【筆をおろす】 ふでをおろす (日) 初試新筆之謂。第二義作初試解。例如試車。進水式。有時用作極

猥褻之惑。

【舞蹈病】 ダンサーブリー (日) 譯自英語之 Chorea。神經昏亂病之一種。脚跟震搖如舞蹈之病也。婦

人多患之。尤起於性的變調時。營養不良之女子。間有亦患之者。

【太棹】 ふみさを (日) 細棹(ほそさを)之對。義太夫(一種戲曲)之三絃也。說義太夫之藝妓。單稱

爲「ふみ」。

【蒲團蒸し】 ふみんむし (日) 日京第一高等學校寄宿舍中之惡作劇。即對於某宿生認爲有加以

懲戒之必要時。則同學群以被褥加於此生之上。而壓之。稱之曰「リンチ」(參看リ部本項)云。

【船附列車】 ふなつきれっしゃ (日) 譯自英語之 Boat-train。國家特使或遠行之友離國時。送行

者必多。運輸機關爲謀送行者之便利。特設連絡水陸之火車。自港口附近之都會以達於碼頭。是即所謂船附列車也。如英國之倫敦與利物浦間。倫敦與多維爾間。即設有此種列車。日本則於牧野特使等三十人赴巴黎和平

會議時，始於橫濱天洋丸間設此種火車。

【不美人】 ふびじん (日) 醜婦。

【不勉強堂】 ふべんきょうどう (日) 故用反語出奇制勝之店名也。勉強，廉價也。此則標榜不廉價而

實則廉價發售。其用意在於打倒口說廉價而實則不然之通弊也。

【フューチャア・ブック】 Future-book (英) 未來帳。豫記對於未來而必理的新聞，記其應注意

之點及其暗示。例如有法律案，於本年二月一日通過，并決定於次年三月一日實施，則預記於次年二月廿三日之頁上。到次年二月廿三四日，即得搜集材料，在新聞上詳細發表實施前之狀況豫測及其他記事。蓋一經豫記，決不致遺忘也。今日之新聞記者，大都如是準備。故爲新聞用語之一。

【フューチュリズム】 Futurism (英) 未來派。一九一〇年發生於意大利之新文藝派。打倒過去

一切傳說，不爲古習所囿，而重嶄新創作之主義也。排斥模仿，讚美獨創，而喜描寫活動運動等之連續的印象。參看「部」未來派。

【フィヨルド】 Fjord, Fjord (英) 峽江。挪威西岸之峻峭的峽灣。

【ぶら】 (日) ぶらぶら之畧。ぶらぶらとく、者，遊馬路也。休息日，廟會日之街路上之無目的的散策，及閑遊夜店舖也。「銀ぶら」爲「銀座をぶらぶらとく」之畧。坂ぶら，「爲」牛込の神樂坂をぶらぶらとく」之畧。參看「部」

「銀ぶら」

【ブラーマ】 *Brhama* (梵) 梵天。印度古代思想上之第一創造神。婆羅吸摩。

【フライ】 *Fry* (英) 油炸。日語謂之「天ぷら」。西餐中之油炸魚。謂之フライ・フィッシュ (*Fry fish*)。

【プライス】 *Price* (英) 價格。代價。市價。報酬。

【プライド】 *Pride* (英) 榮譽。自負。自驕。自尊心。高慢。華美。美觀。

【フライ・ボール】 *Fly ball* (英) 野球用語。飛球。

【 프라이ウエート・インタウエー】 *Private interview* (英) 新聞雜誌記者之私事訪問。

【フライマー】 *Primer* (英) 入門。初歩。初學者。

【アラインド・インタウエー】 *Blind-interview* (英) 隨口亂說的訪問。瞎撞。瞎訪。

【アラインド・リーダー】 *Blind-reader* (英) 英美郵務局爲郵件封面上所寫之姓名地址往

往不易識別。另聘有專門家以識別之。此即 *Blind reader* 也。亦稱 *アラインド・マン* (*Blind-man*)。

【フラウ】 *Frau* (德) 女。婦人。妻。太太。

【フラウド】 *Fraud* (英) 高慢。尊大。自負。心強。鼻息難當。

【フラクション】 *Fraction* (英) 分。聖餐麵包。分數。小片。分派。

【プラクティカル】 Practical (英) 實際的。實用的。實踐的。亦作「プラクチカル」。

【プラグマティズム】 Pragmatism (英) 實用主義。實際主義。美國近代哲學家亨利詹姆斯氏 (Henry James) 所主唱。

【プラクマティック】 Pragmatic (英) 實際的。事務的。

【フラグメント】 Fragment (英) 破片。斷片。詩之斷章。

【ブラザー】 Brother (英) 兄弟。兄弟。

【フラジオレット】 Flageolet (英) 箏。其形如笛。管樂器之一種。

【プラス】 Plus (英) 加。加號 (+)。其轉義爲財產之收入。

【フラスコ】 Flasco (英) 燒瓶。

【フラス・バンド】 Brass-band (英) 眞鍮管樂器樂隊。其所用樂器如大鼓、小鼓、喇叭、笛等。咸用

眞鍮製成者。

【プラターヌ】 Platane (法) Platan (英) 篠懸木。形如金字塔之落葉喬木。其葉如楓樹。無

水亦能繁茂。無日光多煤氣亦無礙於其生長。故英京倫敦植此爲街路樹。

【プラタナス】 Platanus (英) 篠懸樹。俗名 Plane-tree。

【フラチナ】 Platinum (英) 白金。金屬元素之一。

【フラッグ】 Flag (英) 旗。鳥之羽翼。

【ブラック】 Black (英) 黑色。暗黑。英字之粗筆體。

【フラッグ・シップ】 Flagship (英) 旗艦。

【ブラック・スミス】 Blacksmith (英) 鐵匠。

【ブラック・ハンド】 Black-hand (英) 意大利無賴漢以脅逼或復仇爲目的而組織之秘密結

社也。若輩所發之信封上有黑手之標識。故有此稱。即日本之黑手黨也。此名稱當初見於電影片中。其後不良少年受其影響。而有黑手黨之出現。

【ブラック・リスト】 Black-list (英) 黑表。注意人物名簿。歐洲大戰中英政府對於有親德嫌疑

之商鋪。停止其營業而封閉之。當時曾將其店名記入於黑框之筆記簿中。故有此稱。又俄國過激派對於反對自己者。不稍寬假。咸欲置之於死地而後甘心。故一時暗殺橫行。凡此列於暗殺之列者。亦記入於黑框簿中云。

【ブラック・レッグ】 Blackleg (英) 詐欺師(尤特別指稱賽馬之賭)。又爲同盟罷工中之臨時雇用

之替工。此猶吾國俗語之「紅脚梗」。

【ブラッシュ】 Brush (英) 筆。毛刷。間亦稱畫家之技巧。

【フラッシュ・バック】 Flash back (英) 電影用語、瞬間場面轉換。

【フラット】 Flat (英) 音樂用語、變音記號。

【フラットフォーム】 Platform (英) 火車站之昇降場、吾國譯稱月臺、又爲講壇、教壇。

【フラツパー】 Flipper (英) 未曾親歷於空際場中之女子、喚起記憶或睿智之人或物、此語見於

英國文豪斯耐夫特氏 (Swift, Jonathan) 海外軒渠錄 (Gulliver's Travels) 中、又爲撲繩器。

【ふらとーせ】 (日) 新流行語、即酒之別名、謂其一飲便陶然自得、飄飄欲仙也。

【プラトニック・ラヴ】 Platonic Love (英) 男女間不陷於肉慾之戀愛、清淨無垢之愛、希臘哲

人柏拉圖氏 (Plato) 之說。

【ブラウオー】 Bravo (意、法、英) 妙哉! 妙極! 好! 即劇中喝彩之聲、對於男伶用 Bravo、女伶用 Brava、

男女伶合演者用複數 Bravi。

【フラワー】 Flower (英) 花草花、怒放、青春、少壯、詞藻、月經。

【フラワー・ランゲージ】 Flower Language (英) 見八部「花言葉」

【プラン】 Plan (英) 圖方案、設計、計畫。

【フランク】 Frank (英) 朴素、坦白、光明磊落。

【ブランケット】 Blanket (英) 毛毯。

【プランセット】 Planchette (法、英) 小板。平版測器。心理學上用之心臟形占板。其下有兩個腳輪。

併附有鉛筆。以手指輕按之。自能寫出字句者。日語稱爲狐狗狸(こくり)。

【ブラントン】 Brantons (法) 春。青春時代。各地咖啡店有取此名者。

【ブランデー】 Brandy (英) 十四世紀之初。創製於意大利。其後成爲法國之名產。吾國譯稱白蘭

地酒。乃蒸溜葡萄酒而製成者。酒精之含量。占百分之四十。其稱爲 Cognac 者。係科納克地方(Cognac)所產之

白蘭地酒。尤爲著名。飲之足以興奮精神。故醫生多用此爲興奮劑。

【プラント】 Plant (英) 機械設備。布置準備。

【フランネル】 Flannel (英) 法蘭絨。亦稱「ネル」。

【フリー】 Free (英) 自由。獨立。無妨礙。

【フリージャ】 Freesia (英) 草花之一種。自好望角移植之多年生球莖植物。

【フリー・シンカー】 Free-thinker (英) 自由思想家。懷疑家。

【フリー・トランスレーション】 Free-translation (英) 自由譯。意譯。

【フリー・パス】 Free-pass (英) 見ハ部「パス」。

【フリー・バルーン】 Free-balloon (英) 自由結婚。

【フリーメーソンリー】 Freemasonry (英) 共濟組合主義。共濟組合制。其組合員稱爲フリー・アンド・アクセプトド・メーソンズ (Free and Accepted Masons)。即以互助共濟爲目的之秘密結社也。又爲猶太人之秘密結社。

【フリー・ランサー】 Free lancer (英) 中古時代之傭兵。野武士。近世則指稱於政黨無關之政治家。即無所屬政客。現今電影界亦稱不專屬於任何公司之俳優。曰フリー・ランサー。

【フリキ】 Flisk (荷) 白鐵片。即鐵板表面之塗有錫者。俗稱洋鐵皮。馬口鐵。英語稱爲 Tin-plate。

【プリズム】 Prism (英) 三稜鏡。光學器械之一。用以分光者。

【プリズン】 Prison (英) 監獄。

【ブリッジ】 Bridge (英) 橋。橋梁。阜橋。船橋。即輪船甲板上船長或運轉士之監駛所。

【プリ・ビュー】 Pre-view (英) 電影用語。試影。即於第一次公開之前。先請公衆或會員閱覽也。

【プリムローズ】 Primrose (英) 櫻草。

【不良少女】 ふりふりしーとーちゅ (日) 甘於墮落作惡之少女也。有隸屬於不良少年團者。有單獨

橫行者。其與不良少年所異者。只是男女性別。其爲不良則一也。在日本有辨天組。ブランコ組。董組等諸團體。此

猶吾國之女拆白黨也。

【不良少年】 ふりよーしよーねん (日) 甘於墮落作惡之年輕男子也。猶吾國之男拆白黨。無學識、無職業、游手好閒、而常徘徊於街頭以誘惑女子者也。間亦有出自名門者。雖稱爲少年、而其實未必全是少年、其中年齡在三十以上者、亦頗不乏。其團體稱爲不良少年團。與不良少女結合者亦有之。有青帶組、黑手組等種種名稱。近則有盜兒組之盛行。

【不良老年】 ふりよーろーねん (日) 不良少年之模倣語。富有辨別的老人們、自忘其白髮蒼蒼而出入於花紅柳綠之巷。其敢爲不道德沒常識之事也、則忘其平素責備後輩而自己亦恬然爲之。凡此老年、稱爲不良老年。又「座敷乞食」「羽織ころ」亦稱不良老年。參看サ部ハ部各本項。

【アリユーストッキング】 Bluestocking (英) 見セ部(青踏派)、部「新しい女」

【アリユース・バード】 Blue bird (英) 見ア部「青い鳥」

【アリユース・アラック】 Blue-black (英) 濃藍色

【アリユース・プリント】 Blue-print (英) 藍色寫眞

【プリンスィブル】 Principle (英) 本原。元質。原理。原則。主義。道義。

【プリンス】 Prince (英) 君主。皇子。皇族。公爵。

- 【プリンス・オウ・ウエールズ】 Prince of Wales (英) 英國皇太子。
- 【プリンセス】 Princess (英) 皇女。公主。王妃。公爵夫人。
- 【プリンセス・オウ・ウエールズ】 Princess of Wales (英) 英國皇太子妃。
- 【プリント】 Print (英) 印刷。印刷物。印畫。版畫。新聞紙。彩畫本。又爲印花布。
- 【ブル】 Bour (法) ブルジョア之畧。
- 【ブル】 Bull (英) 牡牛。買空。
- 【ぶる】 (日) 惹人討厭の自負、有裝腔作様之態。例如「政治家ぶる」、「學者ぶる。」
- 【ブル階級】 ブルかいき。ー (日) ブルジョア階級之畧、俗稱ブル。
- 【ブルース】 Blouse (法) 工作服、畫家、洋漆補、彫刻家工作時所着之小袖罩袍。法國農夫亦用之。
- 【ブルータル】 Brutal (英) 殘忍。獸性。兇猛。下流。
- 【フルーツ・パラー】 Fruit parlour (英) 水果店。近來喫茶店有取此名者。
- 【フルート】 Flute (英) 木管樂器之一。洋笛。西洋笛形樂器之概稱。
- 【ブルー・バード劇】 Blue-bird (日) 青鳥劇。參看七部「青鳥劇」。
- 【ぶるけい】 (日) 印刷用語、波線(~~~~~)。

【ブルジョア】 Bourgeois (法) 見「ブルジョア」項。

【ブルジョア文化】 ブルジョアぶんか (日) 資本主義的文化。即成長於資本主義搖籃中之文化。

之意。現代文化。肯定維持社會之特權階級之優越的地位。道德、宗教、教育、法制等。咸有惟權威是從之臭味。約言之。以資本階級及與此同性異體之權力階級爲中心。而竭力湊趨此中心而作成之文化之謂也。

【ブルジョア文藝】 ブルジョアぶんげい (日) 以資本階級特權階級爲背景或對照。而製作而成之文藝。

【ブルジョア・リベラリスト】 Bourgeois Liberalist (英) 資本主義的自由主義者。

【ブルジョア・リベラリズム】 Bourgeois Liberalism (英) 資本主義的自由主義。

【フル・スピード】 Full-speed (英) 快速度。全速度。

【フル・セット】 Full-set (英) 電影用語。全影。

【フルトローゼ】 Blutzese (英) 補血強精之藥劑。吾國譯稱「補爾多壽」。

【ブルドック】 Bulldog (英) 闘犬。英國種之猛犬。又爲手鎗。

【フル・ネーム】 Full-name (英) 全名。即姓與名。一筆亦不省略者。

【プレイ】 Play (英) 運動。競技。競技行爲。競技之開始命令。遊戲。勝負。輸。博。彈奏。奏樂。

【プレイ・ガイド】 Play guide (英) 世俗簡稱劇場售票處。實則不僅傳戲券。各種音樂會。遊藝會。舞蹈會。入場券之經售。歡迎會。送別會。紀念會。慶祝會之紹介。入場及團體折扣等等。均肯代勞。

【ブレイスン・ロー】 Brazen Law (英) 日譯爲賈銀鐵則。吾國譯爲工資鐵律。亦稱 Iron Law。

英國經濟學家李嘉圖氏 (Ricardo) 所創關於勞動者之工銀和生活費之關係的法則。

【プレイヤー】 Player (英) 競技者。做プレイ之人。亦作「プレーヤー」。

【プレイヤー】 Prayer (英) 祈禱。

【ブレーキ】 Brake (英) 車輪制動器。亦稱齒止 (はぎめ)。

【ブレイクファスト】 Breakfast (英) 早餐。

【プレート】 Plate (英) 板。金屬之板片。洋皿。感光板。

【フレーム】 Frame (英) 組織。框。結構。骨子。温床。

【ブレイル】 Braille (英) 盲人用之點字版 (凸字版)。法人布累爾氏 (Louis Braille) 三歲而盲。

積其本素之經驗於一八二〇年發明此版。故即以其名名版。

【フレキシビリティ】 Flexibility (英) 融通性。伸縮自在性。柔軟性。

【プレクトラム・ソサイエティー】 Plectrum Society (英) プレクトラム之義爲撥。プレク

トラム・ソサイエティー爲以用撥之西洋樂器爲主體之演奏團也。

【プレザント・プレー】 Pleasant play (英) 喜劇。快劇。快樂劇。

【プレジデント】 President (英) 議長。會長。總長。校長。大總統。正音應作「プレジデント」。

【プレス・カッティング】 Press-cutting (英) 新聞雜誌之剪選。

【プレス・クリッピング】 Press-clipping (英) 同前項。

【プレスコ】 Presso (英) 用水彩畫顏料畫於灰泥壁上之壁畫。

【ブレスト】 Breast (英) 胸。乳房。又爲 Breast Stone 之略。即與蛙平泳相似之泳法。

【プレス・ボックス】 Press-box (英) 新聞雜誌記者席。劇場競技場運動場內爲記者特設之觀

覽席。

【プレゼント】 Present (英) 禮物。贈品。

【フレチュリズム】 Fletcherism (英) 減食主義。小食主義。美人富列且氏 (Fletcher) 之所主張。

氏謂人類只須將愛吃之食物。進食少許而細嚼之。則只須進平素食量之三分之一而已足。而且能增進健康。使頭腦清楚。神經病胃腸病亦不自醫而愈。以近代人多患神經病胃腸病。此主義。便是近代人之良藥云。

【フレッシュ】 Fresh (英) 新鮮。澄澈。

【フレテキスト】 *Protest* (英) 口實。名義。假託。俳優利用戲曲表出自己本位之技藝。

【フレノロジ】 *Pirenology* (英) 骨相學。例如後頭部發達。則斷其富於愛情。前額骨發達。則斷其長於數理。以頭蓋骨之形狀。而判斷人之性質及其運命之學問也。

【フレミアム附】 *フレミアムつき* (日) 譯自英語之 *Premium*。俗簡稱「フレミヤ附」。其義爲附有賞金。附有津貼。附有補水。附有利子。

【觸れる】 ふれる (日) 即英語之 *Touch* (Touch) 其第一義爲接觸。觸知。第二義爲使之感動。使其柔和。其譯語亦有種種。例如中肯。有理會。得着要領。搔着癢處。

【フレンチ・レター】 *French-Letter* (英) 在英語通稱爲「法國郵件」。亦稱作 *フィッシュ・スタン* (*Fish-stick*)。花柳病豫防器。避妊用具也。日本稱爲ルーデー・サック。以其包裝宛如法國寄來之郵件。故有此稱。(此爲最近德國ルーデー・サック史專家哈斯喬路爾氏之說) 起原在於沙爾第八世征伐意大利(一四九五年)之後。發見者爲柯登醫師。法國 Condom 邑中盛用此物。故至今仍有 *Condom* 之稱。名ルーデー。恐保法語 *リュード* (環發) 或ルーテン (棒狀) 之訛。近來逐漸進步。有用魚之膀胱製成者。稱妙絕倫。參看ルネ「ルーデー・サック」。

【フレンド】 *Friend* (英) 朋友。親友。贊助者。獎勵者。同志。

【フレンドシップ】 Friendship (英) 親交友情。

【プロ】 Pro (英) (一)プロステチュート(Prostitute)之略。其義爲醜業婦、娼妓。又爲 Prostitution (醜業、多淫)之略。(二)プログラム(Program)之略。(三)プロレタリアート(Proletariat)之略。(四)プロダクション(Production)之略。(五)プロバビリティー(Probability)之略。參看各本項。

【プロト】 Pro- (英) 贊成、親善、之意之接頭語。プロ・ジャーマニズム(Pro-Germanism)即親德派、親德主義者之意。

【フロイドの性慾説】フロイドのせいよくせつ。(日) 福羅依特氏(Sigmund Freud)所創之性慾説。人類之精神生活中、有不屬於意識之廣泛的領分。精神學者名之曰無意識。睡眠中做梦之現象、神經官能病者之妄想的畫夢、青年期中之病的感言、捉摸不到之變態戀愛等等、均爲從前普通心理學所不能解釋者。依福氏及其門弟子之説、則以上各種精神現象、均爲平日覺醒狀態中所克制之性的衝動、從無意識界起了作用之結果。

【フロイド派】フロイドは。(日) 即主張前説之心理學派。

【アローカー】 Brawler (英) 鬪客、經紀人。其轉義爲暴利屋(はりや)。案暴利屋之義、爲要求不當遊興費之飲食店及妓館。

【ブローケン】 Broken (英) 破格的。變則的。變體的。

【ブローケン・ハート】 Broken-heart (英) 由破碎的心胸之義一轉而為斷腸深愛之義。用於

失戀之時。

【ブロージット】 Prose (拉・英・德・法) 送別會、歡迎會、或普通宴會席上、頌祝主賓及各自之

康健時、一座起立舉杯飲乾之謂。通例主人發音說ブロージット、則一座齊聲和之。故得譯為乾盃致頌。

【ブローズ】 Prose (英) 散文。

【ブローチ】 Brooch (英) 心口飾物。胸針。

【ブロードウェイ】 Broadway (英) 紐約最繁華之街名。譯稱百老匯。

【ブローレンス派】 フローレンスは (日) 譯自英語之 Florentine School of Painting。文藝復興

與期之重要的圖畫建築之一派。譯稱佛羅裡薩派。

【プログラム】 Program (英) 秩序單。儀式。戲單。宴飲禮節表。日程。

【プログラム・ミュージック】 Program music (英) 標題音樂。對絕對音樂而言。與記號音樂

(Descriptive music) 同義。

【プログレス】 Progress (英) 進化。進步。向上。

【プロジェクト・メソッド】 Project method (英) 新教育主義之一日譯爲全我活動之教育法。吾國譯爲設計教育法。

【プロステイチュート】 Prostitute (英) 醜業婦。娼妓。亦簡稱之曰ビー(P)。

【プロゼイック】 Prosaic (英) 對於散文的詩的。而用於殺風景沒趣味之意爲多。

【プロセス】 Process (英) 進行過程。經路。

【プロダクト】 Product (英) 生產物。製作物。結果。效果。

【プロダクシヨン】 Production (英) 生產。產出。著作。又爲電影片製造所。

【ブロック・コート】 Frock coat (英) 男子之西裝禮服。

【ブロッティンク・パッド】 Blotting-pad (英) 吸墨紙。文具。文房必須品之一。

【プロット】 Plot (英) 陰謀。企圖。籌畫。脚色。小說。劇情。

【プロテスタント】 Protestant (英) 原義爲反抗者。今稱反抗舊教而起之新教徒。

【プロテスト】 Protest (英) 斷言。抗議。提出抗議。

【プロトプラズム】 Protoplasm (英) 生物之原形質。

【プロパガンダ】 Propaganda (英) 傳道會。布教團。最近用作大舉傳道。輿論傳道。暗中宣傳。宣傳。

運動新聞傳道之意。

【プロパティ】 Property (英) 所有。所有權。財產特性。劇場之小道具。

【プロバビリティ】 Probability (英) 蓋然性。可能性。確率。預料。

【プロフィール】 Profile (英) 外形。輪廓。斷面。側面圖。

【プロフィット】 Profit (英) 利益。收獲。

【プロフェッサー】 Professor (英) 公言者。言者。大學教授。

【プロフェッションナル】 Professional (英) 專門家。商賈人。內行。以金錢或獎賞爲目的之運動員。アマチュアの對語。參看本項。

マチュアの對語。參看本項。

【プロ・アル】 (日) プロ爲プロレタリアートの畧。アル爲アルジョアの畧。參看各本項。

【プロペラー】 Propeller (英) 飛行機之推進機。

【プロポース】 Propose (英) 提議。提案。預約。

【プロマイド】 Promide (英) 不變色粗面寫真。

【プロマイド引伸法】 プロマイドひきのばしほー (日) 用臭素紙 (Bromide) 以放大寫真之法也。引伸之義爲放大。

法也。引伸之義爲放大。

【プロメシユース】 Promethens (英) 希臘神話中之神。吾國譯稱伯羅米修士。

【プロモーター】 Promoter (英) 發起人。贊成者。助長者。公司等之創立人。

【プロモート】 Promote (英) 増進。昇進。獎勵。

【プロレタリアート】 Proletariat (英) 法語謂之プロレタリア (Proletaria) プルジョアシー之對語。最下層階級。下流。賤民。無產階級。第四階級。職工階級。勞働階級。

【プロレタリアート藝術】 プロレタリアートけいじつ (日) 亦作プロレタリア藝術。其義爲民衆藝術。

【プロレツトカルト】 Proletant (英) プロレタリアート・カルチュア (Proletariat Culture) 之畧。日譯爲無產階級教化。過去及現在之教育。咸爲資產階級而設者。爲欲完全解放全人類起見。非另行布施一種教化不可。而此之教化。應從無產階級自身之利益目的打算之。苟不如是。則喚起改造之真動力。無從發生云。此爲新俄文部大臣路那且爾斯奇氏之造語。更稱從前之教育曰ブルジョアカルト (Bourgeoiscul) 更略稱之曰ブルカルト (Boucart)。近今所流行之ブルカルト、プロカルト兩語。其出處即在於此。

【プロレテール】 Proletaire (法) 原爲古羅馬最下層民之義。現今則對ブルジョア、而個人的指稱屬於プロレタリアート之人們。

【プロローグ】 Prologue (英) 序言。序曲。開場白。開會辭。

【ブロンズ】 Bronze (英) 青銅。青銅器。青銅像。

【フロント】 Front (英) 前線。戰線。戰地。正面。前面。大門。

【ブロンド】 Blond (英) 亞麻色。金色髮。美顏。白面。金髮青眼之人。

【プロンプター】 Prompter (英) 監督之意。俳優忘却臺詞時。臨時提醒之之人。

【分化】 ぶんか (日) 譯自英語之 Differentiation。單純者分而爲複雜而進化之謂。

【文化】 ぶんか (日) 德語 Kultur (Kulture) 一語所包含之一般的意義。與其謂其與英語之 Civilization 或 Culture 相當。毋寧謂其與 Enlightenment 相當。其意爲進化的學術。文化之全相。具體言。之。則爲科學思想。藝術味。道德的情操。三者渾合之人間生活之進步開發之全過程也。

【文化生活】 ぶんかせいかつ (日) 應用科學知識。且富有藝術味之生活也。近則亦指稱皮相的西洋風生活。不顧費用而一味貪新之生活。

【文化村】 ぶんかむら (日) 設有文化的設備之住宅街或村。又鄙稱愛好低廉文化生活者之所羣居之簡陋的西洋風住宅街。

【文藝】 ぶんげい (日) 包括文學與造形美術而言也。文藝之範圍。雖較狹於藝術。然却較廣於文學。

但有時亦單用作文學之意。有時則用作藝術全體之意。

【文藝戰線】 ぶんげいせんせん (日) 無產階級作家互相提携、以與既成文壇對抗之謂也。亦稱爲

文壇之勞動運動。

【文士劇】 ぶんしげき (日) 文士自身出演之劇也。例如劇作家演其自己所編之劇。

【文士村】 ぶんしむら (日) 東京目白臺女子大學後面一帶地域、多爲文人學士集居之處、故有文

士村之稱。大久保村、前亦曾有此稱。

【ふんだん】 (日) 漢字寫作「不斷」其義則與澤山(多)同。俗語也。

【文壇與太話】 ぶんだんよたばなし (日) 文壇ヨタリスト所寫之閒話。參看「ヨタリスト」項。

部

▲附へ部 へ部 ウエ部

▼フェ(フ) 入フ部

【ペーカリー】 Bakery (英) 麵包製造所。麵包店。又爲喫茶店。

【ヘーグ會議】 ヘーグかいぎ (日) ヘーグ、即荷蘭首都海牙(Hague)之音譯。海牙會議、即萬國和平會議。

【ヘーグ經濟會議】 ヘーグけいざいかいぎ (日) 關於歐洲復興之經濟會議也。一九二二年六月十五日起開會二星期、有英法俄德等十八國代表列席。案此會議實即一九二二年四月日內瓦(Geneva)會議之延長。以協約國與俄國之協定爲基礎、完成歐洲改善之最後努力也。

【ペーコン】 Bacon (英) 腌豚。燻肉。

【ペーシメント】 Pageant (英) 亦作「パシメント」。公共劇、野外劇。案此原爲演於廟會之棚車小

戲臺上之戲。其後學生團及職工等利用野外。進而表演大規模之戲劇。民國十一年日本坪內逍遙博士提唱之結果。遂成純然之野外劇。而發揮其特色。市川左團次。澤田正二郎等之俳優團亦多參與實演。

【ベース】 Base (英) 底。根據。出發點。野球之壘。音樂之低音。

【ベース・ヒット】 Base-hit (英) 日譯爲壘打。吾國譯爲安全之打球。

【ベースボール】 Baseball (英) 野球。棒球。亦簡稱ベース。

【ベースボリスト】 Baseballist (英) 美國之新流行語。即野球家。

【ベース・ラインズ】 Base-lines (英) 網球場兩端之界限線。

【ベース・ライン・プレー】 Base-line-play (英) 網球用語。以用於單打時爲多。打手站於界限

線附近。用猛力打還來球。使對方疲於應命。而占體質上之優勝之方法也。

【パトス】 Pathos (英) 哀感。深切的悲感。

【パトロン】 Patron (英) 保護者。辨護者。參看「パトロン」項。

【ペーパー】 Paper (英) 紙。新聞報。商標。又爲記名之紙。

【ペーパー・カヴァー】 Paper-cover (英) 二尺見方有美麗花紋之紅白黃紫等色之縐紋紙也。

贈花於人時。多以此紙包花盆以遮盆污。

【ペーヴメント】 Pavement (英) 鋪石鋪道。原爲石路之義。今則兼言水門汀路。

【ペー・ラム】 Perfum (英) 香水之一種。Perfume 爲月桂樹。Rum 爲酒名。即浸月桂樹葉於ラム酒中。更蒸溜之而製成之香水也。

【ペアトリーチエ】 Peatrice (意) 見「ピアトリース」項。

【ペイガニズム】 Paganism (英) 信奉異教。崇拜偶像。(自基督教之立場而言)

【米松】 べいまつ (日) 美國產之松也。吾國俗稱洋松。價廉。近來輸入中國。日本者頗多。

【平民食堂】 へいみんしょくざい (日) 社會政策上之一種手段。政府或有志家以實費主義經營。

取價低廉招待周到之食堂。多以營養爲本位。其他類於此者尙多。如平民病院之類。

【米綿】 べいめん (日) 美國產之棉。有中國產印度產。埃及產。美國產之別。美國產。則占世界第一位。

【平面描寫】 へいめんびょうしゃ (日) 對立體描寫而言。田山花袋氏所主唱。即將事件經過之表面。如實的平面的描寫之之謂也。如描寫人物之時。不進而說明其內部之心理如何。只始終就映於眼中之印象而描寫之。其描寫雖不及於裏面。然讀之自得其暗示。故此種描寫。始終持排斥主觀之態度。印象描寫與此相似。但印象云者。實即主觀之投影。故爲主觀主義。而平面描寫。則客觀主義也。

【へいちやら】 (日) 從容。不介意。厚顏。不知羞恥之意。近來青年間之新流行語。

【ペイン】 Pain (英) 苦痛。困苦。

【ペインター】 Painter (英) 畫工。畫家。漆匠。

【ペイント】 Paint (英) 繪具。顏料。染料。油漆。即日語所稱之ペンキ(番瀝青。即白漆)。

【ヴェール】 Veil (英) 面紗。罩於面上用以裝飾。兼避灰沙之薄紗也。

【ベエトウウエーン】 Ludwig Van Beethoven (德) 十八世紀德國有名之音樂家。作曲家。吾國舊

譯比多芬氏。今譯貝多芬氏。古典音樂之殿將。同時又爲近代浪漫的音樂之先驅者。現代音樂。全受其感化。三十以後患重聽。但名作甚多。其中以歌劇「フィデリオ」(Fidelio)「飛對冕」神劇「莊嚴彌撒」(Missa Solenne)第九交響曲(Symphony Choral)月光(Moon-light Sonata)等。爲最有名。

【ペガニズム】 Paganism (英) 見「ハイガニズム」項。

【ペケ】 (日) 疵物。不合格之意。商埠之外國商人當檢查商品時。對於不合格品。稱作ペケ。爲此語之起原。

【ヘゲモニー】 Hegemonie (德) 統御權。主權。霸權。

【ベロニヤ】 Begonia (英) 屬於秋海棠科之植物。其花與葉有種種之形態。且頗雅致。故頗爲世人

所愛賞。吾國譯稱秋海棠。

【ペザンティ・アート】 Peasant art (英) 農民藝術。

【ペシミスト】 Pessimist (英) 厭世家。悲觀論者。悲觀主義者。

【ペシミズム】 Pessimism (英) 厭世主義。

【ヘジラ】 Hegira Hijra (英) 摩罕默德 (Mohammed) 於西曆六二二年七月十九日自麥加

(Mecca) 逃至麥地那 (Medina) 回教國即以此年爲其紀元。故ヘジラ紀元者。即以基督紀元六二二年爲元年之回教紀元也。

【ヴェスタ】 Vesta (英) 羅馬宗教中之灶神。希臘人稱爲ヘステイア。希臘人於進食前。先禱告此神。

【ペスタロッチ】 Johann Heinrich Pestalozzi (英) 十八世紀瑞士之有名教育家。潘斯達路徐

氏啓發教授之鼻祖。氏頗折服盧梭氏 (Rousseau) 名著愛彌兒 (Emil) 於一七七五年設貧民學校於自己之農場。當各種作業於教育之中。首創作業主義之教育。未幾失敗。其後又施孤兒教育。設私立學校。實行其所謂

潘斯達路徐之教育法。而馳名於世。著有隱棲者之暮 (或譯作隱者夜話 Abendstunden eines Einsiedlers) 林哈篤與格爾篤路德 (Lienhardt und Gertrud) 白鴿之歌等名著。八十一歲卒。

【ヘステイア】 Hestia (希) 見へ部「ヴェスタ」項。

【ペスト】 Pest (英) 一三四八年以後流行之疫病。鼠疫。日稱黑死病。

【ベスト】 Best (英) 最上。最善。至善。

【ベストを盡す】 ベストをつくす (日) ベスト即 Best 之音譯。竭盡吾忠之意。

【ベスト・セーラー】 Best-seller (英) 馳名之暢銷品。

【ウエスト・コダック】 Vest Kodak (英) 袖珍寫真器。用於此器之軟片曰ウエスト・フィルム (Vest-film)。

【ベター】 Better (英) 更好。更上。

【ベター・ハーフ】 Better-half (英) 愛妻。夫愛妻而稱其妻也。原義爲好的一半。

【ペダル】 Pedal (英) 踏子。踏板。(如鋼琴風琴自由車上之踏子)

【ペタル】 Petal (英) 花瓣。

【ペダンティック】 Pedantic (英) 胃充有學問的。自矜博學的。炫學的。

【ペタント】 Pedant (英) 一知半解之人。胃充博學之人。

【ベツガー】 Beggar (英) 乞丐。

【ベツケリズム】 Haeckelism (英) 最近德國有名生物學者赫克爾氏(Haeckel, Ernst)所創之學

說。亦稱生命新論。其說爲「生命是進化的。人們在母胎中。全是物質的。而無何等之自覺。墮地之後。始有自覺。此即精神之萌芽也。人們一生在物質與精神兩面上過活。但所謂精神。亦決不能離開物質而獨存」云云。氏爲選

爾文氏(Darwin)進化論之完成者、對於下等海中動物、研究尤深。

【別莊】 ベッソー (日) 原爲別墅別莊之義、今轉稱便所曰別莊、蓋高雅的稱法也。

【別莊行】 ベッソーゆき (日) 無產階級並快適の住宅而無之、更無論於別莊、然却有寄住於宏莊の大廈之機會。此所謂大廈、即監獄之別稱。故別莊行者即監獄行之謂。監獄行者、即投入監獄、親嘗囹圄風味之意也。

【別途積立金】 ベッコつみたてきん (日) 法定積立金之外、公司任意公積之準備金也。故與法定積立金異趣、其目的與用途、均爲公司之自由。案積立金即吾國所謂公積金也。

【ウエッチン】 Valvaten (英) 漢字寫作別珍。正音應作「ヴェルヴェチーン」。此則爲其詭畧者。即棉天鷲絨也。

【ヘット】 Fat (英) 西餐中所用之牛脂。正音應作「フアット」。

【ペット】 Pet (英) 愛物。愛人。秘藏子。掌珠。

【ベッド】 Bed (英) 由原義眠床一轉而爲婚姻、子孫之意。又爲苗床、花壇、河床、河庭。單人床曰シングル・ベッド (Single-bed) 單人床兩架並置者、曰ツーパー・ベッド (Two beds in one room) 雙人床、即一床可睡兩人者、曰ダブル・ベッド (Double-bed)。

【ヘッド】 Head (英) 首。頭。頭腦。

【ヘッド・ピース】 Head-piece (英) 挿於紙面上端即天頭上之橫而缺之插畫。

【ヘッド・ライト】 Head-light (英) 前燈。檢燈。火車。電車。汽車。前部之燈火。

【ヘッド・ライナー】 Head-liner (英) 惹人耳目者。呼聲最高者。做新聞標題之人。用大標題提醒

衆目之新聞。

【ヘッド・ライン】 Head-line (英) 新聞雜誌之標題。險字。

【ペッパー】 Pepper (英) 胡椒。

【ペティコートイニズム】 Petticoatism (英) 女天下。尊女主義。

【ペティコート】 Petticoat (英) 婦人小兒所着之襦裙。

【ペDESTリアニズム】 Pedestrianism (英) 徒步主義。

【ペテンにかける】 (日) 巧於欺人之謂。語原不詳。

【ハドニズム】 Hedonism (英) 快樂說。快樂主義。肉樂主義。

【ベニア板】 ベニアばん (日) 譯自英語之 Veneer。案此字字義除貼被包之外。其名詞更有塗在

外面。貼在外面。外飾。鑲木。包板。罩板。覆板之義。於粗劣之木料上。覆以良好之木材。使人驟見之下。不知其一板之

下、即爲劣木也。木花紋之美麗者、用其一全塊覆於承塵或壁上、則增輝不少。故近來需要頗大。正音應作「ヴィニ」ナ」或「ヴァニニア」。不應讀作「ヴェニア」或「ベニア」。漢字亦寫作膠合板。

【ペニー】 Penny (英) 辨士。英國銅幣名。值一先令之十二分之一。日本譯作片。

【ウチニスノ商人】 ヴェニスノショップマン (日) 譯自英語之 Merchant of Venice。沙翁中年時代所作之喜劇。吾國譯稱威尼斯商人。或戴匿思商人。威城商人。吾國已有譯本。

【ペネロピー】 Penelope (英) 見於荷馬氏 (Homer) 所著之奧德賽 (Odyssey) 中之人名。吾國譯稱皮涅羅皮。乃夫奧狄秀斯氏 (Odysseus) 遠征、久久不歸、青年向其求婚者頗多、託言俟舅衣織成後再嫁、今則非其時也。乃將已織成之衣、乘夜靜無人時拆散、孤守深閨、歷二十年之久、後卒得與乃夫重見。故轉爲節婦、貞妻、良妻之義。

【ペパーミント】 Peppermint (英) 見ア部「青い酒」。

【ヘヴィー】 Heavy (英) 猛烈。竭力。重。亦訛作「ベビー」。

【ヘヴィーをかける】 (日) ヘヴィー即 Heavy 之音譯。故爲開快車之意。出全力之意。

【ペプシン】 Pepsin (英) 胃液。即自胃液腺分泌之無色透明之消化液。

【ハフティッド】 Huffy (德) 音樂用語。激烈之意。

【ヘブライズム】 Hebraism (英) 日譯爲伯來主義。吾國譯爲希伯來主義。在古代爲希伯來民族

所表示之主義。在現代則爲基督教所表示之思潮。即信神、服神、重義務、與其實現實的享樂。不如積福於未來。禁慾的精神的之宗教本位之思想也。與此相反之主義。曰ヘレニズム (Hellenism)。此二者之消長。即西洋文明發達之過程也。案ヘレニズム。吾國譯爲希臘主義。參看「ヘレニズム」項。

【ヘウン】 Heaven (英) 天空。天國。

【ヘベれけ】 (日) 醉倒。吃酒糊塗。

【ヘモグロビン】 Haemoglobin (德) 血液中之赤色素。血球素。強壯劑之一。

【ヘヤ】 Hair (英) 毛髮。

【ヘヤ】 Bear (英) 賣空。

【ヘヤ・クローズ】 Hair-cloth (英) 用馬或駱駝之毛織成之布。

【ヘヤ・ネット】 Hair-net (英) 髮網。壓髮網帽。

【ヘヤ・ピン】 Hair-pin (英) 髮針。

【ヘラクレス】 Heracles (英) 希臘及羅馬神話中之神。吾國譯赫剌邱利或赫拉克勒斯。勇武絕倫。各地之惡獸妖怪。均爲其所驅除。後世奉爲力與角力之權化。而建其影像於各地競技場中。

【ペラゴロ】 (日) オペラゴロつき之囃。參看ヘラ黨。

【ヘラ黨】 ヘラミー (日) オペラ黨男作ペラ黨、更由ペラ黨略作ヘラ黨。熱中於歌劇女優之男子也。與今之「映畫ファン」古之「ミー」する連に相當。

也。與今之「映畫ファン」古之「ミー」する連に相當。

【ペラ・ミー】 Belle Ami (法) 日譯爲美貌之友。吾國譯爲好朋友。法國小說家莫泊桑氏 (Mau-

pasit Guy de) 之傑作與一生 (日譯爲女の一生 // Une Vie) 共有名於世。參看世界名著解題第五四六頁。

【ウエラントー】 Verandah (英) 廊。無走廊游廊。Bungalow 式之住宅、於日光常射之處、築有承

塵之走廊。日譯爲廊下、或露廊。在日本式之住宅、則與 所稱爲縁、濡縁、濡側者相當。Balcony、則爲築於樓上之

露臺。(無承塵) 參看「バンガロー式」項及「バルコニー」項。

【ペリオディカル】 Periodical (英) 見、ペーリオディカル」項。

【ヘリオトロフ】 Heliotrope (英) 白色、紫色、有香味之西洋花。培養得法、能四季常開而長好。譯

爲血玉髓。向日花。歐洲某地方風俗、結婚花束中非有此花不可。

【ペリスコープ】 Periscope (英) 潛望鏡、即潛航艇中所用自水中潛望水上之反射鏡也。

【ペリ・ペティア】 Peripetain, Peripetia (英) 戲曲或人之生涯中之運命激變之意。爲希臘劇中

必不可少之要素。

【ヘル】 Herr (德) 主人。主君。先生。與英語之ミスター (Master) 相當。

【ヘル】 Hell (德) 音樂用語。明白。清明之意。

【ヘル】 Mohair (英) モーヤ之說略。小亞細亞昂哥拉 (Angora) 所產之山羊毛。又爲此毛所製之布。學生制服多用之。

【ベル】 Per (意) 音樂用語。依……」「爲……」之意。

【ベル】 Bell (英) 鐘。鈴。電鈴。時鐘。

【ヴェルサイユ】 Versailles (法) 舊譯維薩里。今譯凡爾賽。或凡爾塞。或威爾塞。由法國森內瓦茲州 (Seine et Oise) 首都。在法京巴黎西南十一哩。人口五萬。有有名凡爾塞宮。此宮爲一七八五年法王路易十三世所建。其後歷經添築。故壯麗雄偉。稱爲歐洲第一。過去二百年間法國興亡史。咸與此宮有深切之關係。降至今代。則更與全世界有關。一八七〇年德皇加冕大典。即在此舉行。歐戰後對德講和。即世所稱爲巴黎和平會議者。亦即在此宮舉行。

【ヴェルツシユメルツ】 Valschmerz (德) 亦作「ヴェルツシユメルツ」。世界的苦惱。見セ部「世界苦」。

【ペルセウス】 Perseus (英) 希臘傳說中之英雄。宙斯神 (Zeus) 希臘神話中之神。天地之主宰。又

稱爲衆神與人間之父。羅馬呼作朱匹特 (Jupiter) 亦呼作左維斯 (Iovis) 與亞各斯 (Argos) 王姬丹內伊 (Dance) 所生。吾國譯稱百爾修。

【ヘルソウス】 Herseus (英) 乳母歌。乳母。

【ヘルタン】 (日) 海軍軍人通用語。ヘル即英語ヘルブ (Herb) 之訛略。タン爲談字之音讀。故即助

談之謂。助談者。猶吾國之所謂談助也。猥褻之談居多。

【ヘルツリツヒ】 Herzlich (德) 音樂用語。以情之意。

【ヘルデンドオジ】 Perdendosi (意) 音樂用語。逐漸放低以至消失。然逐漸放低且緩。

【ベルト】 Belt (英) 原義爲帶。機械用語則爲詞革。即連於兩輪間之皮帶。軍事地理用語則爲地帶。

【ベルト・プーリー】 Belt-pulley (英) 滑車。

【ヴェルニア】 Vernier (英) 副尺。亦作「ヴァーニア」。

【ヴェルモット】 Vermouth (法) 混苦艾與砂於白葡萄酒中而製成之酒。吾國譯稱苦艾酒。利

久酒 (Liquor) 之一種。法意兩國釀造最多。意大利首都都林 (Turin) 所產者尤佳。

【ヘルニヤ】 Hernia (拉) 脫腸。

【ヘルメス】 Hermes (英) 希臘神話中之神。吾國譯稱赫爾麥斯。宙斯神 (Zeus = Jupiter) 之子。常

着金翼之革履奔走於四方以傳達神之使命。最初奉爲畜牧之神，其後又奉爲商業交通之神，保護旅行者之神。案此即羅馬神話中之「マーキュリー」(Mercury)參看「部」本項。

【ヘルメット】 *Helmet* (英) 兜。今爲狹邊見帽。其形式如拿破崙帽。救火夫所戴金兜亦稱ヘルメット。

【ペル・メル】 *Pail Mail* (英) 古時所行之一種球戲。即打球使穿過鐵環之遊戲。又爲倫敦街名。自上述之球場發達而成街市。故名。又爲英國陸軍部之別名。(因從前曾在此街)

【レナ】 *Helena* (英) 希臘神話中全希臘首屈一指之美人。勇士向之求婚者不計其數。後許門涅雷阿斯氏(Mercurius)在將結婚之時爲托羅伊(Troy)王子帕利斯(Paris)所奪。遂起托羅伊戰爭。戰後偕門涅雷阿斯氏歸國。吾國譯稱赫楞。原文亦作 *Helis*。參看「パリス」項。

【ヘレニズム】 *Hellenism* (英) 希臘主義。希臘人是理智的、愛知識、愛肉體、現實的享樂的人間本位之國民也。以希臘國民所取之主義爲達到人生最終目的之理想方法者，是即希臘主義也。案ヘレニズム亦譯作希臘國民性、希臘魂。又案此主義初盛於希臘，後傳於羅馬，至基督教興而消滅。至十六世紀有所謂文藝復興者，即此主義之化身。降至近代，因科學精神而產生之自然主義的思潮，唯物的思潮，即此主義之再現。亦稱異教主義(Paganism)。

【ペンキ】 *Plk* (荷) 此爲荷語 *Plk* 之訛讀，即「ペイント」也。

【偏狂】 *へんきやう* (日) 譯自英語之 *Monomania*。因近代文明之病的缺陷而起之狂的現象。得看
作變質者之一特質。

【ペンシホロオン】 *Pensihoroon* (意) 音樂用語。深切之意。

【變質者】 *へんしつしや* (日) 文化發達過度之結果。人類之官能反變成不健全。其思想亦傾於神
秘。而爲幻想所困。甚或成病的現象。是即所謂變質者也。奧國文明批評家諾爾陶氏 (*Nordau, Max*) 於其著作
「變質與頹廢」中指斥近代人大都爲變質者。有名的近代作家。則更爲變質之尤者。

【辨證法】 *べんしつぽう* (日) 譯自英語之 *Dialectics*。欲捉摸全體於無限過程中之方法也。其
說謂真理在「肯定—否定—肯定」之發展過程之中。把此集大成之黑智爾氏 (*Hegel*) 即採用此
法以說明概念之自己運動。以唯物論代唯心論之馬克斯氏 (*Karl Heinrich Marx*) 以物質的生產力替代精
神的概念。以說明社會之歷史的發展。亦應用此法。此即唯物史觀說也。

【ペンシオン】 *Pension* (英) 年金。養老金。

【ベンゼン】 *Benzene* (英) 亦作「ベンゼン」(*Tenzen*) 或「ベンゼン」(*Benzol*)。蒸溜煤焦油
(*Coal tar*) 而得之揮發性極油。有溶解脂肪之效。譯稱石油精。敏脂油。石腦油。安息油。

【ペンソオン】 *Pensoso* (意) 與「ペンシホロオン」同義。

【便達屋】 べんたつや (日) 以低廉之工資爲人家打掃及供差遣之短工。亦稱便利屋(べんりや)。

【ベンチ】 Bench (英) 公園中之長板凳。又爲棒球戲之監督、補缺選手及其他關係者之稱。

【ベンチ・コーチ】 Bench coach (英) 棒球遊戲中指導選手、缺選手之謂。ベンチ・コーチ +
一 (Bench coach) 即指稱此種之人。

【ペン・ネーム】 Pen-name (英) 雅號。尤其是指稱用於著作上之別號。亦直譯作筆名。

【ペン・の持主】 ペンのもちぬし (日) 寫名文之人。稱爲好筆手。故「好いペン」の持主、即文章妙手之謂。

【ペン・ブロック】 Pen-block (英) 置鋼筆之臺。有斜面平面二種。用硬木剝成。極耐用。得兼充文鎮。

【ペン・ペック】 Pen-pecked (英) ペン・ペックト之略。唯唯諾諾屈伏於權威之意。尤其指稱受制於細君之人。即俗稱怕老婆。

【ペン・ペックト・ハズバンド】 Pen-pecked husband (英) 懼內者。無用之人。

【便利瓦】 べんりかはら (日) 使毛製材料吸飽土瀝青 (Asphalt) 而製成之毛地氈。用於屋脊上。或作葺子用。堅韌耐久。防水防酸之力極強。一卷闊三尺二寸。長七十二尺。案土瀝青又譯稱地瀝青。或石腦油。石中產生之炭化水素之混合物也。有黑色油狀體及固體兩種。混以砂與油類。充道路鋪料。或防水防腐塗料。

水部

▼附水部 米部 ㇿ部

▼フオ (fo-pa) 入フ部

【ホー】 Ho (英) 西洋釜。耨。草耙。

【ホーア】 Boa (英) 王蛇。蟒蛇。又爲婦人之項巾。其狀如盤蛇。以皮毛製成。

【ボーイ】 Boy (英) 男孩。細崽。日本譯稱少年給仕。

【ボーイ・スカウツ】 Boy Scouts (英) 欲施硬教育於少年之武士的新教育運動。英國陸軍中將

拜庭鮑愛兒氏 (Baden Powell) 之所主唱。日譯少年義勇團。少年斥候團。少年團。吾國譯稱童子軍。案拜庭鮑愛兒氏亦譯稱彼登堡氏。

【蜂窩生活】 はしかせいかつ (日) 一幢住宅住多數人家如蜂窩者。曰蜂窩生活。猶吾國俗語所稱白鴿籠也。

【ウオーカリスト】 Vocalist (英) 聲樂家、唱歌者。

【ウオーカル】 Vocal (英) 有聲音、聲樂、轉爲歌、唱歌。

【ウオーカル・ソロ】 Vocal solo (英) 獨唱。

【ウオーテイシズム】 Vorticism (英) 文藝用語、吾國譯稱浮提爾主義、傾向於極端非寫實的之文藝派也。立體派創始於法國、此則創始於英國、其主張之要點是依據想像力把自然再建於藝術作品中。巴伊斯氏 (Lewis, Wyndham)、洛伯茲氏 (Roberts, William)、華茲沃士氏 (Wadsworth, E. ward) 均爲此派畫家。其機關雜誌曰疾風 (Blasf)。

【ウオードウィル】 Vaudeville (法) 有跳舞有唱歌之輕巧的喜劇。

【ボーギー式】 ボーギーしき (日) 譯自英語之 Bogie。俗稱ボギー。火車等急遽轉灣時、車輪得自由自在轉動之裝置也。其特色在於防止動搖及脫線。吾國譯稱四輪轉向車。

【俸給衣食者】 ほーきーいしょくしや (日) 譯自英語之 Salary man。亦直譯作「サラリー・マン」。藉俸給而生活之特殊階級也。大都爲精神勞動者之別名。近今對 Potentiar 而有 Salariat (サラリアート) 之新語。

【ホーク】 Folk (英) 肉又、熊手、調音又、正音應作「フォーク」。

【ボーク】 Balk (英)、阻礙、挫折、失敗、撲投、即伴作投球之勢。又爲投球姿態之犯規。

【ボーク・ライン】 Balk line (英) 撞球戲之一種、即畫線於臺上、使在同一區劃內不得有接連兩次以上之得分。

【方向轉換】 ほーこーてんかん (日) 無產階級用語、自組合運動(即經濟運動)轉向政治運動。大衆運動。即轉變其運動方向之謂也。

【鳳五郎】 ほーごろう (日) 鴉鳥之別名。案此爲荷蘭語 Struis Vogel 之音譯。其略去前一字 Struis 亦爲詭畧。

【奉仕的賣出】 ほーしてきうりだし (日) 由新語社會奉仕而孛乳之新語。顧客本位之賣出、大減價、大廉價之意也。

【ボーション】 Portion (英) 部分、一人份。

【法人】 ほーじん (日) 法律上自然人之對稱。依據法律、人爲的界以人格、得成爲權利、義務之主體者。如公司、學校、學會等是也。

【ポーズ】 Pose (英) 使取某種姿勢。畫家、彫刻家之模特兒之裝模作樣。又爲畫中人物及彫像所取之姿勢。

【ホーズ】 *Hoarse* (英) 休止中止。躊躇。句讀斷音聲。

【ホーステス】 *Horses* (英) 旅館中之女將。即女主人。

【ホースト】 *Post* (英) 郵件。郵差。郵政箱。郵政局。又爲網球張網之柱子。

【ホース・パワー】 *Horse power* (英) 馬力。

【放送局】 *ほーそーききく* (日) 播送學術的無線電話之局所。

【放送無電】 *ほーそーむでん* (日) 播送無線電話或無線電報之略。

【ポーター・ライト】 *Border-light* (英) 劇場用語。天光。即自舞臺上部所放之光。

【ポーチ】 *Porch* (英) 門。門。車間。廊下。

【鬼燈強盜】 *ほーつきごーみー* (日) 美國電影片中常見之強盜形態也。頭被鬼燈形之頭巾。只露

雙眼。三爪黨之團員。亦有此種打扮。

【法定價格】 *ほーていかかく* (日) 法令所規定之價格。

【法定果實】 *ほーていかじつ* (日) 對天然果實而言。法令所規定權利者應得之金錢及物。

【法定貨幣】 *ほーていかへい* (日) 亦簡稱法貨。一國政府獨掌貨幣鑄造權。禁止私人私鑄仿造。當

其發行之時。則界以法律上強制流通之效力。此種貨幣曰法定貨幣。

【法定財産制】 ほーていさいさんせい (日) 法令所規定關於夫婦間財產之制度。

【法定代理人】 ほーていだいりにん (日) 雖無特別之委任、在法律上當然有代理關係之人。例如後見人爲未成年者之法定代理人之類。案後見之義爲監護。

【法定平價】 ほーていへいか (日) 因各國貨幣制度彼此不同、甲國對乙國執行支付決算之時、有比較對照各國貨幣所含純金之量而求其比率之必要。此所得之比率、即法定平價也。

【法定利息】 ほーていりそく (日) 亦稱法定利率。法律所規定之利息。蓋對約定利息而言也。民事上之債權、年五厘。商事上之債權、年六厘。

【ボート・ツレイン】 Boat-train (英) 見フ部「船附列車」。

【ボート・ホール】 Boat-hole (英) 舷窓。槍門。

【ボートワイン】 Portwine (英) 法國出產最多之滋養強壯葡萄酒。吾國俗稱霸德渾。又爲女學生間月經之隱語。

【ボナナス】 Bonus (英) 賞金。慰勞金。紅利。花紅。額外股息。

【ホーネムーン】 Honeymoon (英) 蜜月。結婚後一個月間新夫婦舉行新婚旅行也。正音應作「ハニムーン」。參看「ホニー・ムーン」項。

【ホープ】 Hope (英) 希望。期待。

【ホープフル】 Hopeful (英) 有望。

【ホープレス】 Hopeless (英) 無望。絕望的。

【邦文タイプライター】 ほーぶんタイプライター (日) タイプライター爲英語「Typewriter

之音譯。邦文即日文。故即爲日文打字機之謂。除日本字母、數字之外、更有切於實用之漢字。其形式略似西文打字機、惟較爲複雜耳。杉本京太郎氏發明。

【ホーボーイ】 Hautyboy (英) 高音調之木笛。

【泡沫會社】 ほーまいかいしゃ (日) 如水上浮漚、無根底、不久就消滅於無形之公司也。俗稱「吹

ひば飛ぶ様な會社」即一吹就飛的公司。

【ホーム】 Home (英) 家庭。又爲「プラットフォーム」之畧。

【ホーム・イン】 Home in (英) 野球用語、攻手進入 Home-base 之謂。擊走者歸到本壘而得一分之謂。

【ホーム・シック】 Home-sick (英) 懷鄉病。旅愁。其實應用其名詞ホーム・シックネス (Home-sickness)。

【ホーム・ベース】 Home-base (英) 野球之本壘。

【ホーム・ラン】 Home-run (英) 野球用語、日譯爲「本壘打」。

【ホール】 Hall (英) 學院廳、會館、會場、講堂、英國大學稱食堂、膳食曰ホール。又爲衆營新聞閱覽所

之廉價飲食鋪。如ミルク・ホール (Milk-hall)、チャ・ホール (Tea-hall) 之類。

【ボール】 Ball (英) 球。球戲。丸劑。舞蹈。

【ポール】 Pole (英) 柱。裝於電車頂上之受電棒。

【ポール紙】 ポールがみ (日) 英語 Paper 之訛譯。以藥爲原料之粗質黃色厚紙。即馬糞紙。

【ポール・ジャンピング】 Pole-jumping (英) 撐篙跳。日譯爲棒高跳。

【ボード】 Board (英) 用於學校教室之黑板。又爲食物、伙食、委員、會議、董事部、局、院、甲板、船內、船

舷、板紙、臺紙、劇場舞臺。

【ポアンテイリスト】 Pointalist (法) 點彩派。法國印象派之一分派。謂色自光來。自然界之色彩、

實由三稜鏡之七色及其補色而成。故主張以原色表現光彩。故即以赤、青、黃原色微片地或小點地散布於畫布、在若干距離外視之、則原色在眼球水晶體中綜合、而得與自然界相同之光彩。此派即以此種技巧描寫自然界

各種現象也。

【保安林】 ほあんりん (日) 爲公益而特別加以保護或限制之森林也。

【ボイコット】 Boycott (英) 同盟絶交。非買同盟。排貨。勞動者爲擁護自身之利益，彼此相約，對賣

本家斷絶社交上業務上之關係之謂。一八八〇年愛爾蘭地主懷高篤氏 (Captain Boycott) 爲愛爾蘭土地制度改良同盟所拒絕，見棄於公衆，成爲買既不可，賣亦不能之局勢。是即此語之起原。

【ホイットレー案】 ホイットレーあん (日) 譯自英語之 Whitley's report。英國之勞資協調案。

歐戰中英國軍需工業地格利斯哥 (Glasgow) 有工場委員運動之發起，英政府爲欲鎮壓此種運動，特設調查委員會。其報告之梗概，爲各工場中勞資雙方推出同數之代表者組織工場委員會。更細別之爲兩組，曰地方委員會，曰中央委員會。使全國各商業各依其類別組織同樣委員會。其稱曰ホイットレー案者，因當時調查委員會之議長爲ホイットレー氏也。

【ボイラー】 Boiler (英) 汽罐。蒸汽釜。

【ボイル】 Boil (英) 煮煎者。沸騰。西餐中魚肉之煎煮者，曰ボイルド・フィッシュ (Boiled fish) 蛋與火腿之煎煮者，曰ボイルド・エッグス (Boiled eggs) 俗稱之曰ボイル・フィッシュ，ボイル・エック，不當。

【ボイルの法則】 ボイルのほーそく (日) 譯自英語之 Boyle's Law。一六六一年英國物理學家波義耳氏 (Robert Boyle) 所發明關於氣體之法則。

【ポインツマン】 Pointman (英) 鐵路之轉轍手。

【ポイント】 Point (英) 點。分數。網球之得分。線路。轉轍器。匯兌高低表之標點。ポイント活字之畧。活字之單位一ポイント等於一吋之七十二分之一。

【ポイント・オウ・ウエー】 Point of view (英) 立場。見地。立脚點。

【ポウアラ】 Abobora (葡) 南瓜。一説爲 Abobora 之訛讀。一説當初自印度支那之 Cambodia 輸入。故有此稱。

【ポエツト】 Poet (英) 詩人。歌人。

【ポエトリイ】 Poetry (英) 詩。韻文。作詩法。詩學。

【ポエティカル】 Poetical (英) 詩的。有詩趣。詩人風。

【ポエティック】 Poetic (英) 與「ポエティカル」同義。

【ポエティックス】 Poetics (英) 詩學。詩法。

【ウオカビュラリイ】 Vocabulary (英) 一個人或一社會所知所用之語數。語彙。用語數。用語範圍。

【補回戦】 ほかにせん (日) 即エキストラ・インニング (Extra innings game)。

【ボキシング】 Boxing (英) 盛行於美國之拳闘。吾國譯稱撲克勝。

【北極】 ほくきょく (日) 東京吉原(よしはら)之別稱。

【ポケット・ブック】 Pocket-book (英) 袖珍本。小本。

【ポケット・マネー】 Pocket-money (英) 零用錢。

【保健】 ほけん (日) 保全健康之謂。例如保健食、保健飲料。

【保護少年】 ほごしゅーねん (日) 即不良少年之謂。不良二字、聞見之、即起惡感。對於不良少年自身、亦絕無好影響。故大阪府警察部於民國十二年改稱之曰保護少年。其素稱防犯課之不良少年課、亦改稱曰保護課。其用意以爲對於不良少年、與其處罰、不如加以保護。又不良少女、亦改稱曰保護少女。

【菩薩】 ぼつ (日) 譯自梵語之 Bodhi-sattva。譯爲覺有情。其位置次於佛。即以大勇猛心求菩提、以大慈悲心濟衆生、已近妙覺之果者。又爲古昔朝廷賜於高僧之稱號。

【補佐人】 ほさじん (日) 民事訴訟中出席於法廷爲補佐原告或被告而與於辯論之人。刑事訴訟中出席於公判爲補助被告而與於辯論之人。

【ポジション】 Position (英) 位置。立場。境遇。地位。形勢。

【ポジテイヴ】 Positive (英) 確定。實在。電池之陽板。寫真之陽畫。

【ポジテイヴ】 Positive (英) 積極的。

【ポジテイウイズム】 Positivism (英) 積極主義。實證論。實驗哲學。

【星の泪】 ほしのなみだ (日) 星涙。秋冬間仰視天空。則羣星如流淚而閃青光。情調派詩人之譬詞也。例如「星の泪靜かに落ちて少女子の顔にかかる夜更……」。

【ホシビリテイ】 Possibility (英) 可能。可能性。

【ボス】 Boss (英) 工頭。首領。大將。

【ホ・ス・ジャンプ】 ホップ・ステップ・ジャンプ之略。參看本項。

【ポスター】 Poster (英) 廣告畫。招牌畫。

【ポスト】 Post (英) 見「ボースト」項。

【ポスト・インプレッションニスト】 Post-impressionist (英) 屬於後期印象派之藝術家。

【ポスト・インプレッションニスム】 Post-impressionism (英) 後期印象派。

【ポストカード】 Postcard (英) 郵政明信片。日稱郵便葉書。

【ホスピタル】 Hospital (英) 病院。教育所。

【ポセードン】 Poseidon (英) 天神宙斯(Zeus)之神哈得斯(Hades)之同胞。河海之神也。拉丁呼

作 Neptune。

【保税倉庫】 ほせいそこん (日) 倉庫、即棧房、庫棧也。保税倉庫爲皮置進口手續未了之貨物之庫

棧。上棧中之貨物、自進棧之日起、在一個年間、不作爲進口貨看待。至滿足一年後、始案照進棧時之性質之數量、

徵收進口稅。有官設私設兩種。

【母性中心説】 ほせいちゅうしんせつ (日) 女子教育之要旨、在於盡量發達女子之母性(Mother-

hood)。已爲人母者不必説、未爲人母者、亦當時存母心接待一切。此在女子爲最自然最有效者。近代婦人思想

界偉人厄榜基氏(Ellen Key)竭力主張此説。

【細桿】 ほそさを (日) 對太桿而言。清元、常磐津、歌澤、新内、端唄等所用之普通三絃。

【ポタージュ】 Potage (法) 肉汁。飲物。英語謂之ポッテーシ(Potage)。

【菩提】 ほだい (日) 譯自梵語之Bodhi。譯爲道或覺。無上之正道。之正覺。入佛門。得佛果。又爲念佛。

【ボタン】 Button (英) 鈕。鈕扣。按鈕。賽珠。侍僕。

【ホチキス】 Hotchkiss (英) 簡單綴紙器之一種。把柄一押、即將數枚之紙或信封口訂封完好。

【没我】 ほつが (日) 隱没自我而不使外現也。

【ホツク】 Hook (英) 鈎。鈎針。鈎鈎。圈套。江河之彎曲部。

【ボックス】 Box (英) 箱。錢箱。壁櫥。證人席。小屋。站崗所。野球之投球場所。打球場所。以拳擊頭。以手

摺面。又爲劇場中之觀覽席(以少數人分區者)貴賓席曰 Imperial box。特等席曰 Private box。

【ホツケー】 Hockey (英) 球戲之一種。即足球之起原。

【沒線描寫】 ほっせんびりほー (日) 繪畫上用語。輪廓不用線鈎。單用色彩塗之之描寫法也。在

西洋畫中屢見不鮮。在日本畫中尙屬新法。故有此新語。

【ホツト・ハウス】 Hot-house (英) 溫室。

【ホッフ・ステッフ・ジャンプ】 Hop, step (skip and) jump (英) 亦作ボッフ・スキップ・

ンド・ジャンプ。陸上運動之一種。即隻脚跳。輕躍。躍跳三者挨次變換之運動。

【ボツアド・ヘヤ】 Bobbed-hair (英) 斷髮。

【ボディー・スウィング】 Body-swing (英) 野球用語。投手在投球之前。先試腕力。腰力之預備

動作也。

【ホテル】 Hotel (英) 旅館。館邸。

【ホニー・コム・コイル】 Honey-comb coil (英) 即蜂巢線輪。

【ホニー・ムーン】 Honey-moon (英) 古代條人於結婚典禮中用蜂蜜酒。新夫妻於新婚一月

中每一週日交飲此酒。是爲今日蜜月之起原。參看「ホーネムーン」項。

【骨だ】 ほねだ (日) 費手足而感困難之時、輒曰、「こいつや骨だ。」(「這倒有點吃力了。」「費力、吃力之謂也。)

【骨療法】 ほねりょーほー (日) 骨髓中有燐質、骨之本身爲石灰質、故將此兩質適量配合而食之、則對於增進健康、效力頗大、是即所謂骨療法也、亦曰骨粉療法。

【ボウアリー夫人】 ボウアリーふじん (日) 譯自法語之 Madame Bovary。吾國譯稱波瓦利夫人。或鮑美爾夫人、或馬丹波娃利。法國自然主義先驅者福羅貝爾氏(Gustave Flaubert)費六年光陰、著成之小說。描寫波瓦利夫人愛摩(Emma)之墮落生活、爲福氏一生之代表作。

【ポピュラー】 Popular (英) 譯爲「一般的」。世人一般周知之謂。

【ポピュラリティー】 Popularity (英) 通俗性、聲名。

【ポプラー】 Poplar (英) 見次項。

【ポプラス・アルバ】 Populus alba (英) 白楊。俗稱ゴブラ。生長極快、三年中即成高大之樹。木街路樹及公園樹、植此頗宜。其學名爲 Poplar。

【ポプリン】 Poplin (英) 一種絲毛交織物。

【ボヘミアン】 Bohemian (英) Bohemien (法) 不因於一般社會之困憊而度其放浪生活。

之人。尤其是藝術家及有藝術趣味之人。一八四七年英國文豪薩惺來氏 (Thackeray) 在所著「盛榮の市」(Vanity Fair) 中，始把此語作如是用法。

【ボヘミアン・ネクタイ】 Bohemian necktie (英) 畫家藝術家所愛用之闊幅領帶。模倣波希米 (Bohemia) 人之風俗者。

【ボボ哲】 ボボてつ (日) 船員間之隱語。ボボ之義爲女陰，故即女陰哲學之謂，外國航路之船員，一離開陸地，便高談此種色情哲學。

【ボマード】 Pomade (英) 香油。髮油。

【ホライズン】 Horizon (英) 地平。地平線。界限。範圍。

【ヴォラビニーク】 Volapuk (英) 萬國語。即世界語之一種。一八七九年德人 Johann Martin Schleyer 氏之所創。其語原多取自羅馬語及條頓語，文法的組織極爲正確，惜未爲世人所採用。

【ポリース】 Polke (英) Policeman 之著。巡查。警官。間亦作巡捕，換崗之意。用。更寫爲ポリ。

【ホリイ・ウツド】 Holywood (英) 美國加利佛尼亞州 (California) 之都市。電影片製造廠林立市內，故有「電影之都」之稱。吾國譯稱好萊塢，亦譯作聖林。電影館有取名好萊塢者，其用意不外歎異不忘祖而已。

【ポリガミー】 Polygamy (英) 一夫多妻主義。一夫多妻。

【ポリガミスト】 Polygamist (英) 一夫多妻主義者。モノガミスト之對語。參看本部本項。

【ポリシー】 Policy (英) 政略。政策。

【掘出物】 ほりほしもの (日) 意料外新得之珍品。用於書畫骨董之類。

【ホリデー】 Holiday (英) 慶祝日。休息日。紀念節。祭日。節日的。快樂的。喜悅的。

【ポリテイカル】 Political (英) 政治的。政界上の。

【ポリティシアン】 Politician (英) 政治學者。政論家。政客。

【ポリティックス】 Politics (英) 政治學。

【ほり屋】 ほりや (日) 暴利屋。即ブローカー。參看本項。及「ほる」項。

【ウオリネット】 Volute (英) 美術用語。渦卷飾物。螺旋形飾。特指形成 Ionian 式大斗之重要部分者。

【ぼる】 (日) 賤貨貴賣以貪厚利之謂。此種商人及店舖。曰ほり屋。

【ボル】 Bol (英) 即 Bolshevik 之略。參看次項。

【ホルシエウイキ】 Bolshevik (英) 多數派之意。吾國譯稱布爾塞維克。或布爾札維克。一八九七

年結社之俄羅斯社會民主勞動黨 (The Russian Social Democratic-Labour Party) 於一九〇三年開大會

時、意見分成兩派。一派主張有產階級之討滅、勞動者之執政、中央集權。一派主張與有產階級妥協、地方分權。前者稱ボルシエヱヰキ、即多數派、其首領爲列寧氏(Lenin, Nikolai)。後者稱メンシエヰキ(Menshevik)、即少數派、其首領爲ト勒哈諾夫氏(Plachanoff, Georg)。一說少數派之首領爲脫落茨基氏(Trotsky, Leonie)。案少數派、吾國譯稱門札維克派。多數派在歐戰中改稱爲共產黨。參看高島素之氏社會問題辭典第四十七頁。

【ボルシエウイズム】 Bolshévian (英) 布爾塞維克主義、是俄國布爾塞維克派實行的主義、亦稱過激主義。即列寧氏所採用之社會主義也。

【ボルカ】 Polka (法英) 創於波西次(Bohemia)之「拍子輕快的舞蹈曲、及其舞蹈」。

【ボルドー】 Bordeaux (法) ボルド・ワイン(Bordeaux-wine)之譽。產於法國波爾多市(Bordeaux)之葡萄酒。亦稱クラレント(Claret)。吾國俗稱紅酒。

【ヴォルト】 Volt (英) 電壓之單位。吾國譯稱弗打。或略稱弗。即通「安培(Ampere)」之電流於抵抗一歐姆(Ohm)之導線時、其導線兩端電位之差、曰「弗打」。

【ホルド・アップ】 Hold-up (英) 「舉起手來」之意。美國強盜行劫時、口說ホルド・アップ、手持兇器對峙、而使之双手高舉、以奪其懷中之物、故轉爲強盜、強奪、強綁之意。

【ボル・プロ】 (日) 信奉過激主義、共產主義而敢爲「勞動プローカー者」之稱。

【ホルモン】 Hormon (希) 身體局部發達及司機能調節之内分泌液之總稱。案此字之原義爲喚

醒。婦人受胎則乳腺發達而乳部亦突然放人，男女一到某年齡，生殖器驟見發育，均爲此ホルモン之作用。

【ヴォレー】 Volley (英) 網球用語，俗稱「ディンキー」。不使來球落地而打回於對方也。在 Cricket 球戲，則於球着地後，向三柱門頭急激打去之謂。

【ヴォレー・ボール】 Volley-ball (英) 一八九五年美國所創之球戲。與網球相似，而球員較多。吾國譯稱隊球。

【幌車】 ほろぐるま (日) 幌之義爲車帷，車帳，即遮於車門者。幌車，即遮有車帷之車，而使坐車者不爲人所見。微行，偷逃之時，多用此車。

【ほろ市】 ほろし (日) 歲暮例事之一，以廢物利用爲目的，賣賣襤褸之市場也。東京府荏原郡世田谷村，有此種襤褸市。

【ホワイト】 White (英) 白。白色。光明。白顏料。白漆。潔白。又因賣春婦稱爲白首(しらくび)或ホワイト・スレーヴ，故又爲賣春婦之畧稱的隱語。

【ホワイト・スレーヴ】 White slave (英) 賣春婦。賣淫婦。

【ホワイト・テロ】 White terror (英) 反動團體之 Terrorism。俄國反革命派之暴行，即此也。參

看「テロリズム」項。

【ホワイト・ハウス】 White House (英) 白宮、即北美合衆國大總統之官邸。

【ホワイト・ハンド】 White Hand (英) 白手組、白手黨、黑手組、橫行於美國時、黑手組同族意。

大利人之住於美國各都市而有勢力者、爲撲滅黑手組而組織此種白手組。參看「ブラック・ハンド」項。

【ホワイト・プラーグ】 White-plague (英) 白死病、即肺結核、肺癆、對黑死病而言。

【ホワイト・ペリル】 White peril (英) 白禍、對黃禍而言。

【ホワイト・リスト】 White-list (英) 白表、支配者彙錄、注意人物於黑表、而被支配者則彙錄自

己階級之通敵者及惡支配者於白表、俾同黨周知。故白表爲黑表之對語。參看「ブラック・リスト」項。

【本位】ほんる (日) 標準、基礎、主眼之意。如言自己本位、則爲有己無人之謂。國家本位、則爲以國家

爲主之意。社會本位、則爲以社會爲主之意。

【本位貨幣】ほんるかへい (日) 貨幣之主本、有無限量、強制的通用力。日本之金貨、即爲本位貨幣、

對補助貨幣而言。

【本格小説】ほんかくしよせつ (日) 純客觀的處理作中之人物、作者自身之思想感情、不直接

表現、且算作中人物以各該人之思想感情者、日本格小説、長篇小説、大都如此。

【本訴】 ほんそ (日) 對反訴而言。被提出反訴時，稱最初之訴訟曰本訴。

【本體】 ほんたい (日) 與本質同義。吾人日常見於眼聞於耳映於心之一切事物(即現象)都爲假象。其裏面別有眞象者在。此眞象即所謂本體也。亦曰實體。

【ほんたんあめ】 (日) ほんたん、即文旦也。以純糯米爲主要原料、和以砂糖、水飴、及文旦汁以製成之糖果也。其造馬拵法爲 Bontaname。

【ホంచి】 Funch (英) 滑稽畫。諷刺畫。參看「パンチ」項。

【本地垂跡說】 ほんぢするじやくせつ (日) 「日本之神神、爲諸佛之垂跡也」之神佛混合說。

【ポンド】 Pound (英) 磅。日譯爲封度。又爲磅、合二十先令。

【ボンネット】 Bonnet (英) 無邊之帽。軟帽。女帽。

【本能】 ほんのり (日) 天賦之性能也。所謂生而知之之性能也。道德的言之、無善惡之識別、單憑自我之欲求而動作之謂也。嬰兒之吸乳、鳥之製巢、皆藉此本能之力也。又自然之慾望(食欲、性欲)亦稱本能。

【本能満足主義】 ほんのりまんどくしぎ (日) 以滿足人間自然之要求爲生活之本義之說也。美的生活、半獸主義、自然主義中之一部分、均屬於此。

【ボムバン】 Bom-ban (荷) 破裂彈。

【ボンボン】

Bonbon

(英)

糖食之一種，外用砂糖製成，內裹甜酒或橘汁之西點也。

マ 部

【マーカントイリズム】 Mercantilism (英) 重商主義。

【マーキュリー】 Mercury (英) 羅馬神話中商業之神。吾國譯稱麥邱立。即希臘神話中之 Hermes。天文學上之水星。參看「ヘルメス」項。

【マーク】 Mark (英) 記號。目標。標的。商標。浮簽。特等。分數。

【マーク・ダウン】 Mark-down (英) 減削浮簽所定之價而廉賣也。例如大商鋪春秋季大廉價時照浮簽所標之價目打九折出售是也。

【マーケット】 Market (英) 市場。其狹義爲集合買賣双方之希望者於一所。而互相交易之場所也。如股份交易所。小菜場之類是也。其廣義爲同一商品之價目。容易傾向於均等之地域全體之稱。最近稱商業市街或一商店內之臨時販賣所。亦曰マーケット。例如「日比谷マーケット」、「高島屋マーケット」之類。

【マーケット・プライス】 Market-price (英) 市場價格。市價。

【マーシャル・フィールド】 Marshal field (英) 陸軍元帥。美國詩家公有世界數一數二之百貨商店。亦取此名。

【マーシャン】 (日) 麻將。麻雀。此爲麻將輸入日本後之新語。

【マースキュリン】 Masculine (英) 男的。男性的。有丈夫氣的。巾幗鬚眉的。

【マーチ】 March (英) 進軍行軍。長旅行進。軍隊一日之行程。行進曲。

【マーチャント】 Merchant (英) 商人。

【マーブル】 Marble (英) 大理石。蠟石。大理石影像。大理石細工。大理石造的。有大理石模形的。冷

酷。有大理石花紋之玻璃彈曰チャイナ・マーブル (China-ball) 即小學生間每作球彈之玩具也。森永糖

果公司仿其形式製成一種糖果。亦命其名曰チャイナマーブル。

【マイクروفオン】 Microphone (英) 微音器。擴音器。增音電話機。無線電話送話器。

【マイナー】 Minor (英) 小劣。未丁年者。小名辭。小前提。音樂之短調。

【マイナー・スケール】 Minor scale (英) 音樂用語。短音階。

【マイナス】 Minus (英) プラス (Plus) 之對。減。負。不足之意。亦作負債。低能兒之義用。

【マイナトー】 Minotaur (英) 希臘神話。人身牛首之怪物。

【マイル】 Mile (英) 英里、亦寫作哩。舊譯作邁爾。一哩合吾國二里又一四二丈九尺一寸。

【マイン】 Mine (英) 英語 I 之物主格。鑛山。鑛坑。財源。坑道。敷設水雷。採鑛。作坑道。用秘密手段。

【マイン・スワイパー】 Mine-sweeper (英) 掃除水雷之淺漂船。掃海船。

【マイン・ボート】 Mine-boat (英) 敷設水雷。

【間男】 まおんこ (日) 情夫。密夫。有密夫。

【摩訶】 まか (日) 譯自梵語之 मोक्ष。其義爲大、爲多、爲勝。如言、摩訶般若。

【間がな隙がな】 まがなひせいがな (日) 不絶。常常。

【賄征伐】 まかなひせいばつ (日) 賄、即厨役也。賄征伐、即征伐厨役之謂。即寄宿舍之寄宿者彼此

團結以窘害厨役也。

【摩訶不思議】 まかふしぎ (日) 奇怪之至者。

【摩訶羅間】 まからじや (日) 譯自梵語之 Maharaja, Maharajah。大王。大君。

【まからず屋】 まからずや (日) まからず之義、爲不能減價。故爲不能減價之商店之義、猶吾國之

所稱爲、一言堂也。自商業廣告競尙新穎奇特以來、商店有取此爲招牌以標榜其真不二價者。

【曲り】 まがり (日) 蝕本之時稱爲、曲り、賺錢之時稱爲、當り。(あたり)。

【マキアウエリズム】 Machiavellism (英) 權謀術數策之意。十五世紀意大利佛羅稜斯(Florence)政治家馬噶維利氏(Machiavelli)所提倡之外交上之一主義。亦稱馬噶維利主義。一味想貫澈目的而不論手段如何之陰險惡劣之外交方針也。俄國科學家克羅泡特金氏(Kropotkin)所極端反對者。亦作「マキアウエリズム」

【マキシマム】 Maximum (英) 最大限度。最大量。最高價格。

【マキシマリスト】 Maximalist (英) 俄國過激派之徒。多數派社會黨員。

【マキシム】 Maxim (英) 格言。金言。座右銘。準繩。

【マギズ】 (日) マギ(Maggie)即大陸報上滑稽挿畫 Bringing up Father 之女主人公。此人在丈夫(Jigg)前撒嬌情形。頗足以代表近代女性之特徵。故將其名化作動詞。而作河東獅吼之義用。

【マグダ張】 マグダばり (日) 任情恣性的女子之謂。案マグダ爲現代德國小說家蘇德曼氏(Sudermann, Hermann)所著故鄉(Die Heimat)中之女主人公麥格特(Magda)貫澈自己主張。不屈伏於父命者。張猶言流亞也。英美均有譯本。即以女主人公之名名書。

【マグナ・カルタ】 Magna Charta (英) 日譯爲大憲章。即一二一五年英皇約翰(John)在蘭尼米德地方(Runnymede)公認人權及政治上之自由者。後成爲英國憲法之基礎。

【マグナリウム】 Magnalium (英) 鉛九十、鎂二及其他金屬之合金。

【マグネシム】 Magnesia (英) 養化鎂。

【マグネシウム】 Magnesium (英) 鎂、輕金屬元素之一。易燃於空中、發光甚強。

【マグネット】 Magnet (英) 磁石。

【マクベス】 Macbeth (英) 吾國或譯作馬克格斯、或譯作馬克柏司、或譯作麥克百、或譯作麥克白、不一而足。沙翁名著四大悲劇之一。商務印書館有譯本日麥克百傳。

【枕】 まくら (日) 落語家說落語時、於未入本文之前、往往先說一番諷世語。此即所謂枕也。故枕猶言開場白也。落語即譚話、趣譚。

【枕草紙】 まくらぞうし (日) 隨筆。春畫。

【枕直し】 まくらなほし (日) 產婦離開產褥之謂。大抵在產后二十日。

【枉げる】 まげる (日) 入質。

【マザー】 Mother (英) 母親。心根本。尼院院長。本土的。本生的。

【マザー・カントゥワリー】 Mother country (英) 祖國。故國。又母校稱 Mother-school。

【マザー・シップ】 Mother-ship (英) 母艦。

【マザース・デー】 Mother's day (英) 一九一四年至一九一九年歐洲大戰中，出征之美兵欲傳達音訊於故鄉父母，而終不能如願。於是政府指定每月之某日曰マザース・デー，想盡種種方法，將遠征兵士之家信彙爲一束，而傳遞於各該父母。其最多時，一日之郵件，竟達一萬六千封云。

【マザー・タンク】 Mother tongue (英) 本國語。母語。

【マザーフット】 Motherhood (英) 母務。母權。

【増敷】 ましじき (日) 敷原爲保證金。増敷即市價有大上落時爲預防危險起見，於既納之保證金之外，更追繳之保證金也。

【マンマロー】 Marshmallow (英) 亞爾答亞及其根。又爲以此製成之西點。案亞爾答亞(Althaea)爲錦葵科植物，根肥大分歧，供藥用。內用之，則爲鎮咳劑。

【マジオーレ】 Maggiore (意) 音樂用語，長調。長音。與英語 Major 同義。亦作「マジョーレ」。

【マジヨリカ】 Majolica (英) 文藝復興時代，意大利 Majolica 島所燒製之軟質陶器也。彩色絢爛，間或放金屬之光彩。近時各種文房具，尤其是墨水壺多仿其製法。マジヨリカ皿，尤爲著名。

【マスカレイド】 Masquerade (英) 假面舞踏會。假面劇。

【マスク】 Mask (英) 假面。假面劇。野球之面罩，預防傳染病之嘴罩，亦均稱之。又爲デッド・マスク

(Dend-nask) 人形

【マスコット】 Mascotte (法) 即英語之 Mascot。護符。守本尊。福星。亦作福之神。

【マスター】 Master (英) 主人。長老。頭目。教師。船長。名人。大家。學士。マスター・オヴ・アーツ (Master of Arts) 爲文學士。略作 M.A. 或 A.M. マスター・オヴ・ロー (Master of Law) 爲法學士。略作 LL.M. マス

ター・オヴ・ビジネス・アドミニストレーション (Master of Business Administration) 爲商學士。略作 M

B.A. 其餘尙有十數種。

【マスター・オヴ・アーツ】 Master of Arts (英) 美國文學士。略作 M.A.

【マスターズ・アイ】 Master's eye (英) 直譯爲主人之眼。即工人怠工時爲工人所厭憎之主人

之監視也。

【マスター・ワーク】 Master-work (英) 傑作。名著。

【マスト】 Mast (英) 帆柱。桅。柱。竿。

【マズルカ】 Mazurka (德) 音樂用語。八分三或四分三拍子之波蘭式之舞曲。其音節殊爲奇特。

【マゾヒズム】 Masochism (英) 情慾狂者。色情狂。亦譯稱馬索契主義。舍德主義 (Sadism) 之對。受

異性之虐待或被異性打撲而反生快感之色情狂。奧國小說家馬索契氏 (Sade & Masoch) 在其小說中描寫此

種色情狂爲此語之起原。參看「サチィーズム」項。

【またぎ米】 またぎまい (日) 日本鶏不喜食洋米、見洋米則降而過之。故稱洋米曰「またぎ米」。案

「またぎ」之義爲跨過。

【マタドール】 Matador, Matadore (英) 屠牛士。

【マダム】 Madam (英) Madame (法) 夫人、太太。

【マダム・ボヴァリー】 Madame Bovary (英) 見「ボヴァリー夫人」項。

【マチネ】 Matinee (法) 午前早晨之意、又爲午后一二時頃至五時頃爲止所開演之戲劇、特別白

晝演劇、日間之歡迎會、茶話會之類。亦作「マライネ」。參看「アーベント」項。

【マチネ・ミュージカル】 Matinee musicale (法) 白晝音樂會。

【マチネ・リテレール】 Matinee littéraire (法) 白晝演劇。

【マッサージ】 Massage (英、法) 西洋按摩術。猶音國之推拿也。

【松澤行】 まつざはゆき (日) 瘋人之別名。東京精神病院原在集鴨、故病人之往集鴨者大都爲瘋

人。因之當初稱瘋人曰集鴨行、すがもゆき。今則集鴨精神病院移到東京府下松澤村、故改稱瘋人曰「松澤

行」。參看「ス部」集鴨行。

【末人】 まつじん (日) 超人之反對。即易爲習俗迷信。謬見所惑。無獨創之精神。乏智情愜之活動。而於醉生夢死中度其生活之人們也。

【マツス】 *Mass* (英) 塊堆。園。大量集團。又爲祭典。彌撒曲。祭典曲。參看「ミサ」項。

【マツタ・ランプ】 *Mazda lamp* (英) 電燈球名。取義於波斯火神 *Aura Mazda*。

【マツチ】 *Match* (英) 火柴。燐寸。匹敵者。配耦者。競技。比賽。

【マツチ・メーカー】 *Match-maker* (英) 媒妁。

【マツチレス】 *Matchless* (英) 無類。無敵。無雙。

【マット】 *Mat* (英) 筵席。組織。編。又爲無光澤臺。

【松の内】 まつの内 (日) 日俗。每年正月神松柏於門前。自元旦至七日爲止。此七日即稱爲松之内。

【松の位】 まつのくらゐ (日) 妓女最高之地位。

【マップ】 *Map* (英) 手箱。暖手筒。汽管之保温被。異物。無用之徒。

【マテリアリズム】 *Materialism* (英) 物質主義。

【マドモアゼル】 *Mademoiselle* (英) 小姐。略作 *Mlle.*

【マドリガル】 *Madrigal* (英) 音樂用語。短篇抒情詩曲。三四聲部以上之重唱聲樂曲。各聲部用。

新位法進行者。

【マドロス】 *Matros* (荷) 水夫、船員、鑛夫等下級勞工之總稱。

【マドンナ】 *Madonna* (英) 聖母瑪利亞 (*Maria*) 及其傳。耶穌之母之尊稱。吾國譯稱馬頓那。手抱

耶穌之聖母像。據德國耶教史攷證家說。始於紀元六世紀以後發現。又拉斐爾氏 (*Raffaello*) 所畫之聖母像。在美
術史上最爲有名。

【マナー】 *Manner* (英) 樣式。風禮。方法。禮貌。作法。

【マナーズ・アンド・カスタムズ】 *Manners and Customs* (英) 風俗習慣。

【マニア】 *Mania* (英) 狂癲。瘋狂。

【マニピュレーション】 *Manipulation* (英) 辦理。手工。操作。欺瞞。

【マニフェスト】 *Manifest* (英) 載貨目錄。船單。

【マニフェスト】 *Manifesto* (英) 宣言書。檄文。又特別指稱「共產黨宣言」。

【マニユスクリプト】 *Manuscript* (英) 寫本。手記。鈔本。

【マネー】 *Money* (英) 金錢。雀旨。

【マネージャー】 *Manager* (英) 經理。監督。照顧者。行長。

【招かれざる客】 まねかれざるきやく (日) 新聞雜誌用語、各種記者未會見招於對方、而亦前去

列席、有時且須采訪對方意見、議論而歸、即吾國所謂不速之客也。

【マネキン】 Mannequin (英、法) 衣服綉綉綴飾之標本蠟人、衣裳蠟人、即架新流行衣著於蠟人、以招來顧客者、又與模特兒同義。

【間夫】 まぶ (日) 情夫。

【間府】 まぶ (日) 鑛山之坑、鑛夫間之流行語。

【眞帆】 まほ (日) 掛於順風之帆。

【魔法瓶】 まほーびん (日) 即熱水瓶。

【マホガニー】 Mahogany (英) 桃花心木、產於美國熱帶地、多用以製家具、又稱爲「マホガニー色」者、即帶赤褐色也、又爲蛾之一種、又爲混水於白蘭地之一種酒名。

【マホメット教】 マホメットキョー (日) 譯自英語之 Mohammedan 回教。

【ママ】 Mamma (英) 媽、小兒稱母也。

【豆】 まめ (日) 冠於他語以表細小之意。

【豆自動車】 まめじくるしゃ (日) 譯自英語之 Baby auto-racer、小形汽車、用於比賽爲多。

【豆本】 まめほん (日) 譯自英語之 *Bean book* 案 *Bean* 一語在法語之義爲小故豆本即小本也。

比袖珍本更小爲書中之最小者其中所印文字小得不可言狀但用顯微鏡視之則又非常清楚故頗爲名貴。

【マモニズム】 Mamonism (英) 拜金主義參看「マンモニズム」項。

【魔羅】 まら (日) 譯自梵語之 *Mara* 思念或修道之障礙物。陽物。

【マラスキーノ】 Maraschino (英) 利久酒之一種櫻酒。

【マラソン】 Marathon (英) 地名在希臘首都雅典東北二十二哩海岸邊之原野吾國譯稱馬拉

敦又爲「マラソン・レース」(Marathon race)之略紀元前四九〇年雅典軍與波斯軍會戰於此原野雅典之

一兵曰斐德匹第斯 (Pheidippides) 者爲報告本軍戰捷自原野狂奔至雅典不到半日而行二十六哩之遠及

報告畢而人亦隨之死亡後世服此兵卒之堅忍爲試驗忍耐之極而マラソン賽跑之舉嚴密言之賽跑距離應

是二十六哩又三百八十五碼但今則渾稱長距離賽跑曰マラソン有縮短至十哩十五哩者故又有「短縮マ

ラソン」一語流行於世。

【マラソン・ダンス】 Marathon dance (英) 長時間跳舞也亦稱「ダンシング・マラソン」(D

ancing Marathon) 其長者有連續跳舞至五十二時之久者破襪六雙破鞋四雙以步數合理有五十哩之長云

【マラリア】 Malaria (英) 原義爲惡空氣瘧疾。

【マリーゴールド】 Marigold (英) 金盞花屬、特稱唐金盞。

【マリエージュ】 Marriage (英) 結婚。

【マリオネット】 Marionette (法、英) 牽線木偶。

【麻利支天】 まりしてん (日) 譯自梵語之 Marici。惡鬼神之名、後世誤爲武勇之神而祀之。

【マルガリン】 Margarine (英、法) 人工乳酪、亦稱「マーガリン」或「オレママーガリン」(Oleomargarine)。一八七〇年法人 Mege-Mouries 氏爲貧民打算而發明之、人造白脫油也。

【マルキシズム】 Marxism (英) 馬克思派社會主義。社會主義之在馬克思氏之前者曰空想的社會主義。至馬克思氏出、此主義始科學化。故稱之曰科學的社會主義。其後對此加以修正者、則更別稱之曰修正派社會主義。馬克思派社會主義者則稱爲マルキシスト (Marxist)。

【マルク】 Mark (德) 德國之貨幣。吾國譯稱馬克。

【マルクス】 Karl Heinrich Marx. (德) 近世科學的社會主義之鼻祖。一八一八年生於德國。其主義不容於政府、放逐於比利時、於法蘭西、於英吉利。茹若含辛、著作資本論。一八八三年中道而逝。吾國譯稱馬克思氏、或馬克斯氏。

【マルクス・ボーイ】 Marx-boy (日) 最新和製英語之一、直譯之爲馬克斯的兒子。即信奉馬克

思氏及其思想、而攻究社會科學及奔走解放運動之青年也。

【マルサス主義】 マルサスしゅぎ (日) 譯自英語之 Malthusianism。人口論。人種改造學上、經濟

學上之重要學說也。一七九八年英人馬爾薩斯氏 (Malthus, Thomas Robert) 之所唱。

【マルサラ】 Marsala (意) 產於馬薩拉 (Marsala) 之葡萄酒。

【マルセイエーズ】 Marseillaise (法) 見ラ部「ラ・マルセイエーズ」項。

【マルゼニング】 Maruzening (日) 和製英語之一。披誦西書、鼓吹歐風、而儼然以學問家自待者、

曰マルゼニング。日本最大之西書舖爲丸善、其羅馬拵法爲 Maruzen。此語卽化書店名爲動詞者。

【マルティブル・シヨップ】 Multiple-shop (英) 譯爲複式店或複式店式百貨店。亦有主張譯作

同店式百貨店者。自百貨商店 (Department Store) 出現以後、小規模零售商店、咸受其壓迫、於是在美國有連鎖店之出現、在英國有同店式百貨店之出現。同店式百貨店者、以股份公司之組織、而散設小規模百貨店 (商品不加限制) 於各地也。卽廣設與本店同格之店、以與設在一處之百貨商店對抗也。參看「デパートメント・

ストア」項、「チェーン・ストア」項。

【丸ビル】 まるビル (日) 「丸」爲東京地名「丸の内」之略、「ビル」爲英語ビルディング (Building)

之略。故此語實即「丸の内ビルディング」之略。巍然聳立於東京驛前之大廈、卽此「丸ビル」也。欲設事務所者、

欲設商鋪者、均得各遂所欲而租用之。從事於「丸ビル」及其附近之商鋪之職業婦人曰「丸ビル女」。自由放逸之モダン・ガール(Modern girl)之代表の人物也。

【マルホーフ式】 マルホーフしき (日) 維也納首先流行之圖案、極爲輕快。首創者爲マルゴール氏(Margold)及ホーフマン氏(Hoffmann)。故取其頭字而名之曰マルホーフ式。案此兩氏、吾國譯馬爾高耳氏賀弗曼氏。

【まるまる】 (日) 日語謂○爲まる、故まるまる、即○○之謂也。著作品中有未便明言者、則往往用○○以代文字。

【マルモット】 Marmot (英) 土撥鼠、即天竺鼠之別名。

【マン】 Man (英) 人。其狹義則爲知識上、道德上、有優秀之見解行爲之人。

【満員御禮】 まんいんおんれい (日) 舉行演劇或電影、遇有名角登場明星表演之時、則往往觀客滿座。而此満員御禮者、即該館主人答謝觀客而同時宣傳其實座之多、以招徠生意也。

【マンガン】 Mangan (德) 金屬元素之一。吾國譯爲錳。日譯爲滿侖。

【満艦飾】 まんかんしやく (日) 由軍艦之満艦裝飾而轉爲婦女盛粧之義。

【マンタローウ】 Mangrove (英) 產於熱帶海岸之樹。

【マンゴー】 Mango (英) 椽果。産於印度。味美。

【マンロスティーン】 Mangosteen (英) 山竹果。原産於馬來。味美。

【マンサード】 Francois Mansard (法) 十七世紀法國有名之建築技師。有名爲法式屋頂者。即

爲此人所創。案法式屋頂即蒙薩屋頂(Mansard roof)。

【曼陀羅】 まんぢろ (日) 譯自梵語之 Mandala。淨土實相之圖。又爲種種夾雜之色。

【漫彫】 まんぢょう (日) 對漫畫而言。亦曰漫刻。以諷刺滑稽爲本位。彫刻家之餘技也。

【マンチユスター派】 マンチユスターは (日) 譯自英語之 Manchester school。經濟學派之一。上

承亞丹斯密氏(Adam Smith)等之自由放任主義的經濟思想。而主張經濟社會。一任各人之自由競爭。吾國譯稱曼賽斯忒學派。

【満妻】 まんづま、まんさい (日) 自日本遠征於滿洲之男女。即在客地隨々便々結婚之謂。旋合旋

離。頗不安定。有乘丈夫外出而捲逃者。

【マンテル】 Mantel (英) 與次項マンテル・ピース同義。

【マンテル・ピース】 Mantel-piece (英) 火爐鏡。火爐上之架及棚。

【漫展】 まんでん (日) 漫畫展覽會之略。

【マントー】 Manteau (法) 無袖大衣。亦作「マント」如吾國之一口鐘而較短。

【マンドーラ】 Mandola (意) 大月琴。參看「マンドリン」項。

【まんどりあし】 (日) 漢字寫作萬足鳥。醉漢踉蹌把不定脚跟者。曰千足鳥(ちぢりあし)。其醉得更厲害者。曰萬足鳥。

【マンドリン】 Mandolin (英) 西洋絃樂器。形如吾國之月琴。有四絃。六絃。八絃。十二絃。十四絃之別。日譯爲八絃琴。不安。

【マントル】 Mante (英) 婦人用無袖大衣。外套。白熱煤氣網。

【マンナ】 Manna (英) 神食。甘露。

【マンネリズム】 Mannerism (英) 亦作「マンナリズム」。文藝用語。譯爲平板調。言其技巧落於千遍一律也。特癖。惡癖。臭味。

【萬年床】 まんねんこ (日) 日夜不捨藏之床鋪。一高宿舍之惡習也。

【萬年新造】 まんねんしんぞう (日) 始終不老之女。年及嫁期而不嫁之女。或既嫁而仍如少女打扮之婦人。

【萬年筆】 まんねんひつ (日) 卽自來水筆。

【マンホール】 Manhole (英) 爲掃除溝渠而便於出入之洞。

【萬三ツ屋】 まんみつや (日) 參看セ部「千三ツ屋」。

【マンモニスト】 Mammunist (英) 拜金主義者。守財奴。

【マンモニズム】 Mammunism (英) 拜金主義。善財主義。

【マンリー】 Manly (英) 有丈夫氣概。活潑潑地的。

部

【ミーター】 Motor (英) 見「メートル」項。

【ミーティング】 Meeting (英) 集合。集會。集會所。決闘。學級會稱爲クラス・ミーティング (Class meeting)。

【ミールズ】 Meals (英) 英美稱一日中之膳食曰 Meals。膳食次數最少者爲蒙古人、一日僅兩餐。最多者爲俄國農民、一日多至十三餐。吾國與日本、大抵一日三餐。英美則一日四餐 (Four meals)。早餐 (Breakfast) 在上午八九點鐘。午餐 (Lunch 或 Tiffin) 在下午一點前後。其次爲茶點 (Tea) 約在下午四五點鐘。一日本所稱「おやつ」畧與此相當。較爲簡單。大抵爲茶、乾點或麵包。其次爲夜餐、即一日中之正餐 (Dinner) 約在下午七點前後。正餐爲一日中最豐富之膳食。故宜譯爲正餐、不宜譯爲午餐。但中流以下之家庭、往往把正餐改在中晝、夜餐則另稱サツバー (Supper) 較中晝爲簡單。

【見合す】 みあはす (日) 互見。相見。對照。展經。敵夫妻。

【見合】 みあひ (日) 初對面、即撮合中之男女、先對面互看容貌、然後決定娶否。此種初見面、曰見合。

【御酒】 みき (日) 酒之敬語。若更冠以「お」字、而稱之曰「おみき」、則更敬矣。

【三行半】 みくだりはん (日) 丈夫施於離婚妻之離婚書也。俗說寫三行半、故有此語。

【マイクロメーター】 Micrometer (英) 亦作「マイクローミーター」。測微尺、能測到一吋之千分之一。

【未決監】 みげつかん (日) 監獄中置未決囚之處、曰未決監。

【未決囚】 みげつしー (日) 被拘留之審理中之刑事被告人。即尚未判決之刑事犯也。

【見越輸入】 みこしゆにゅー (日) 對於其進口貨增稅新條例未頒之前、欲偷過新增進口稅、且預料其增稅後銷路必旺、乃先於稅律未頒時運入之謂也。

【見込客】 みこみき (日) 通信販賣業者用語。在意料中之顧客。自英語 The Prospective 或 The possible buyers 思之、不難了解。

【ミサ】 Missa (拉) 羅馬教會中之聖餐、法會、供養。與英語 Mass (Mass) 同義。

【ミザンスロビー】 Misanthropy (英) 厭人主義。厭人病者。厭世家或不平家。亦有訛作「ミスアンスロビー」者。

【ミシン】 Machine (英) 此爲英語 Sewing-Machine 之訛。縫紉機器也。有手搖與足踏之別。吾國俗稱縫車。

【ミス】 Miss (英) 姑娘、小姐之尊稱。年逾三十五、而未經嫁人者、都應稱之曰ミス。亦稱オールドミス (Old miss)。

【水あげ】 みづあげ (日) 船貨上陸。又爲藝妓倡妓之初接男客。

【水入らず】 みづいらず (日) 都是一家人而無外人躰雜者。

【水を注す】 みづをさす (日) 播弄。揚水。

【水先人】 みづさきじん (日) 領江。

【水に流す】 みづにながす (日) 打消既往關係。

【水呑百姓】 みづのみひやくしやう (日) 極貧的百姓。

【ミスター】 Mister (英) 君。先生。對男子之尊稱也。畧作 Mr.

【ミステーク】 Mistake (英) 誤謬。誤解。失敗。

【ミステリイ】 Mystery (英) 神秘。不可思議。秘法。秘訣。聖餐禮。宗教劇。奇蹟劇。

【ミステイシズム】 Mysticism (英) 神秘主義。

【ミステイク】 Mystic (英) 神秘的。不可思議的。神秘家。神通家。

【不見轉】 みすてん (日) 亦書作「見す轉」。下等藝妓不問對方男客如何而即入迷之謂。又爲屬於此種之藝妓。又轉爲未調查、未試驗、冒險的之意。例如「あの鑛山を不見轉で買ふ」。

【ミスプリント】 Misprint (英) 誤植。

【未成年者】 みせいねんしゃ (日) 年齡未滿足二十歲者曰未成年者。未成年者而有法律行爲時、須徵得父母或監護人之同意。苟無同意、得取消之。

【未成品】 みせいひん (日) 尙未精製之品也。與粗製品同義。其轉義爲前途成敗未卜之青年。

【ミセス】 Misses (英) 主婦、女主人、即既婚婦人之尊稱。畧作 Mrs。與吾國某某夫人、某某師母、日本某某御與様相當。

【ミゼラブル】 Miserable (英) 不幸的。可憐的。無情的。法國文豪魯俄氏 (Hugo, Victor) 著有名

小説曰「ミゼラブル」(Les Misérables) 日譯爲「噫無情」或「此の悲惨」。吾國譯稱「哀史」。參看「ユーロ」項。

【ミソガミ】 Misogamy (英) 不願意結婚。不喜歡結婚。

【ミソガミスト】 Misogamist (英) 不願意不喜歡結婚之人。

【ミソジニー】 Misogyny (英) 不喜歡接近女性。

【ミソジニスト】 Misogynist (英) 不喜歡接近女性者。

【味噌播坊主】 みそすりほーす (日) 寺院之故事僧。又爲嘲笑寺僧之語。

【味噌齒】 みそば (日) 亦曰「みそつば」。黒而將壞之齒。小兒多有之。

【三十一文字】 みそひらもち (日) 短歌之別稱。

【見初む】 みそむ (日) 初見面。一見便戀。

【ミソロジー】 Mythology (英) 神話。神話學。神話集。

【御臺所】 みだいざんら (日) 大臣、大將、將軍、家内室之尊稱。

【三田派】 みたは (日) 亦曰慶應派(けいおーは)。慶應義塾東京芝區三田、故有此別稱。猶帝大之稱赤門之類也。

【三日坊主】 みっかほーす (日) 嘲笑作事無長心者、猶言五日京兆也。

【ミックスト・ダブル】 Mixed doubles (英) 網球用語、即男女各一組彼此比賽網球也。即兩男

兩女比賽網球也。

【ミッショナー】 Missioner (英) 宣教師。傳道者。

【ミッション】 Mission (英) 使者。布教團。傳道地。天職。布教。大使館。公使館。又爲コミッション (Commission) 之畧。嫌其露骨而故意畧之也。

【ミッション・スクール】 Mission school (英) 宗教學校。一般多用作基督教學校之義。

【ミツヅク】 みつづく (日) 德皇之造語。即女子應當看守小兒 (Kind) 厨房 (Küche) 寺院 (Kirche) 之意也。

【ミット】 Mitt (英) 不分手指之大手套。用於棒球。

【ミッドル・スクール】 Middle school (英) 中學校。

【三菱ヶ原】 みつびしげはら (日) 亦稱三菱村。在東京宮城前馬場先。即「丸の内」之別名。地主爲三菱即岩崎家。當初不許十萬圓以下之建築物建於此地面。故一時成爲荒場。今則大公司大商場大事務所均聚集於此而成爲極繁華之街市矣。

【見積書】 みつもりしよ (日) 估價單。

【メディアム・ショット】 Medium shot (英) 電影用語。中距離攝影。亦稱近寫。即介乎遠景 (Long shot) 與大寫 (Close-up) 之間者。

【味到】 みみ (日) 不單玩味其表面。乃深入於堂奧之玩味也。

【味讀】 みみく (日) 不僅爲智的理解、且玩索之以情也。

【認印】 みみめいん (日) 僅刻姓不刻名之簡單之圖章也。此與實印不同、實印則刻名、專用於重要文書。例須向官廳存案者。

【ミニアテュール】 Miniature (英) 精巧鮮明之畫。亦譯稱細微畫。亦作「ミニアチャール」。

【ミニッツ・ディスプレイ・メソッド】 Minute display method (英) 不用何等之準備而能於短時間中莊麗地更換裝飾陳列之修練也。

【ミニマム】 Minimum (英) 最少量。最少額。指稱「マイキシマム」之對。

【ミニョエツト】 Minuet (英) 中世之法國舞蹈及其樂曲。三拍子徐緩高雅。

【ミネルウエア】 Minerva (英) 亦作「ミナーヴァ」。希臘神話中三大神之一、即智慧之女神也。

【身の上相談】 みのうへそーだん (日) 自己語於一身之事、自己解決不了者、往往有之。新聞雜誌

社有見於此、爲之特闢一欄、名曰「身の上相談」、以歡迎讀者提出問題、而代爲解決之。

【耳かくし】 みみかくし (日) 民國九年以後數年間流行之女子頭髮之梳法也。即使左右兩面頭

髮低垂、遮蔽兩耳、而其鬢則及於領根也。以其類似聖德太子之髮形、故又稱太子鬢(たいしまげ)。

【耳學問】 みみがくもん (日) 道聽塗說膚淺之學問也。

【蚯蚓書】 みみずがき (日) 書法之形如蚯蚓者、即拙書之喻。

【ミミック】 Mimic (英) 模倣、摹擬、擬態之意。又互藉舉動姿態以表情。

【ミュージカル・ボックス】 Musical-box (英) 自鳴箱。裝有自動奏樂器之箱。

【ミュージック】 Music (英) 意語謂之ムウジカ (Musica) 音樂、音調。

【ミュージック・ゴア】 Music-goer (英) 音樂愛好家、即音樂ファン。

【ミュージック・ドラマ】 Music-drama (英) 樂劇。即オペラ。

【ミュージアム】 Museum (英) 博物館、陳列館。

【ミューテーション】 Mutation (英) 音樂用語、聲之變域。

【ミューチュアル・エイド】 Mutual aid (英) 互相扶助。

【ミュート】 Mute (英) 弱音器。在絃樂器則加馬、在管樂器則挿圓錐狀物於鉢中。

【冥加】 みよーが (日) 受神明之庇護於冥冥中也。冥利。又爲他人之蔭庇。

【冥加金】 みよーがきん (日) 爲祈冥利而出之金錢。

【未來派】 みらいは (日) 英語稱爲 futurism。亦譯作未來主義。二十世紀初葉發生於意大利之藝術上新運動也。不僅限於造形美術、且遍及於文學音樂等。當初原不過是一種反抗邱南遮氏 (D'Annunzio) 等

人的追慕過去時代的唯美主義的運動聲勢並不甚大。一九〇八年詩人馬利訥提氏 (Marinetti) 所著小書「未來主義者場法卡」(The Futurist Manifesto) 爲政府所禁，且科馬氏以妨礙公安之罪，致激起文藝界之不平。祖護馬氏者甚多。結果馬氏得勝。當出獄時，馬氏友人大聲歡呼未來主義萬歲，於是這個新運動遂得到未來主義名稱。

【ミラクル】 Miracle (英) 奇蹟。不能有之事。超人力或超自然之奇事。

【ミリオネーア】 Millionaire (英) 英語 Million 之義爲百萬，故此語即百萬長者之意。參看「ミリオネーア」項。

【ミリタリズム】 Militarism (英) 軍國主義。

【ミリタント・サフランジェット】 Militant-suffragette (英) 暴行派女子參政權論者。

【ミリエー】 Milieu (法) 周圍環境。周圍氣。

【ミル】 Mill (英) 磨臼。磨車。水車場。工場。

【ミルク・ウェイ】 Milky way (英) 銀河。天河。

【ミルク】 Milk (英) 乳。牛乳。吸乳。搾乳。

【ミルク・フード】 Milk-food (英) 自牛乳精製之粉。即滋養小兒之牛乳粉也。

【ミルク・ホール】 Milk Hall (英) 牛乳店。除飲顧客以牛乳之外，更備西點麵包。兼備新聞雜誌。

明治初年直至大正初年爲止，東京到處都見此店。今則一變而爲咖啡店，喫茶店矣。

【視目嗅鼻】 みるめかぐはな (日) 閻魔像兩側之善惡二者之人頭，能知亡者生前之善惡。又爲周

密留意他人之舉動之意。

【ミレーン】 Mirango (英) 登氣樓。轉爲空中樓閣之意。

【民衆藝術】 民んしゅげいじゆつ (日) 譯自英語之 Popular arts 德語之 Volkstum。主張所

謂真的藝術，是把民衆之悲歡，欲求，信仰，集於個人生活之焦點而燃燒之。法人羅曼羅蘭氏 (Romain Rolland)

即是此派之代表人物。反對之者則視爲俗藝術，避之惟恐不遑。比利時人洛登巴氏 (Rodenbach, Georges) 即

反對派之代表人物。

【民衆文化】 民んしゅぶんか (日) 現代資本階級文化，往往偏於虛飾一途，此則主張拋棄虛飾，

對於人間之素朴的感情，真的理智，及人間性而加以是認與尊敬。此主張下之文化即民衆文化也。

【民主主義】 民んしゅしぎ (日) 譯自英語之 Democracy。日本或直譯作「デモクラシー」吾

國亦直譯作德謨克拉克西。但日本有時亦作民本主義解。所謂民主主義者，即林肯氏所說「爲人民的之人民政

治」，乃關於主權存在之政治上之主義也。故爲以人民之力，行國家之政治，其主眼置在國民全般之利益上之

主義也。北美合衆國與歐洲法國之政治現狀頗與此主義符合。故此語以譯作民衆政治或庶民政治爲宜。

【ミンストレル】 *Minszter* (英) 吟遊詩人。遊行詩人。吟唱者。樂人。

【民族自決主義】 *民族自決主義* (日) 即威爾遜氏在歐戰和平會議中所提出之主義也。

其大意謂強國或大國對於小國或弱國應取之態度宜全然任各該民族之自由選擇自由決定即小國或弱國之民族希望合併於強國或大國者則合併之希望獨立者則聽其獨立。

【民族精神】 *民族精神* (日) 民族特有之思想感情也。

【民團】 *民團* (日) 參酌僑居外國之日本臣民之狀態經外交總長認爲必要時即以僑居於一定地域內之日本臣民組織而成之法人也。上受官廳之監督根據法令條約以及慣例以辦理團務。上海之日本居留民團即其一例。

【ミント・パー】 *Mint-par* (英) 法定平價。

【民本主義】 *民本主義* (日) 不若民主主義之主權必歸之於人民而置主張以民爲本探其輿論以行政用以增進人民之福利之主義也。故不論何種國家何種政體均得適用此主義。

【民約論】 *民約論* (日) 法國大思想家盧梭氏 (*Rousseau, Jean Jacques*) 之名著。原名爲

Du Contrat Social on Principes du Droit Politique。世人謂法國革命之導火線即是此書。亦譯稱社會契約

說。參看世界名著解題第六〇六頁。

ム 部

【ムーア式】 ムーアしき (日) 譯自英語之 Moorish。吾國譯稱摩爾式。阿刺伯人侵入後，輸入西班牙

牙之美術上式樣之一。Cordova 與 Alhambra 之回教寺院，爲摩爾式建築之著名者。

【ムーティツト】 Muetig (德) 樂曲之表現語。精神發旺之意。

【ムード】 Mood (英) 情調。樣式。性情。心氣。心地。

【ムーヴェイー】 Movie (英) Moving-picture 之畧。即電影也。此爲近時美國新造之語。歐洲則稱キ

ネマ。日本譯稱活動寫眞。乃譯自發明者安迪生氏當時所用之 Vitascope 一語。參看「キネマ」項。

【ムーウメント】 Movement (英) 運動。行動。速度。進行。

【ムーン】 Moon (英) 月。衛星。一個月。恍惚遊行。

【ムーン・シャイン】 Moon shine (英) 月照之意。昭和時代新語之一。凡在白晝不能做之惡事，

例如酒之密造，貨之偷運，婦女之誘拐，均於月陰下做之。

【ムーンライト】 Moonlight (英) 月光。

【ムーンライト・ソナタ】 Moonlight Sonata (英) 十九世紀初葉德國有名作曲家貝多芬氏

(Beethoven, Ludwig Von) 所作之月光曲也。

【無言譜】 むごんぷ (日) 譯自德語之 Lieder Ohne Worte。猶太音樂家孟特爾遜巴托第氏(Me-

ndelsohn-Bartholdy, Jakob Ludwig Felix) 創用之形式。即有歌謠傾向之器樂曲。即不用歌詞而僅用器樂

表出詩歌之感者。

【無産階級】 むさんかいきゅう (日) 譯自英語之 Proletariat。有産階級之對。一般工人、農民、兵

士、低薪者之總稱。古時多爲無知識者。今則一變而爲有知識者居多。故此語屢上於世人之口。

【無産政黨】 むさんせいしゅ (日) 代表無産階級精神之政黨也。此政黨之出現。爲時代精神之反

映。現代日本之無産政黨爲日本農民黨、社會民衆黨、日本勞工黨、勞働農民黨。

【無盡】 むじん (日) 無盡講之略。與賴母子講、富講、取除講同義。與吾國醜會相似。

【無政府主義】 むせいふしぎ (日) 譯自英語之 Anarchism。於不侵犯他人之自由安寧之範圍

內。任己所欲爲之主義也。故主張廢除中央政府而建設絕對放任之新社會。社會主義、爲國家萬能主義。無政府

主義、爲個人萬能主義。前者爲專制主義。後者爲極端自由放任主義。前者主張均富。後者主張均力。前者爲經濟

上之革命主義、後者爲政治上之革命主義。二者均不滿於眼前之社會現象、而均取破壞的態度。虛無主義、即發生於俄國之無政府主義也。

【無雙側】むそーがは (日) 表裏或内外兩面相同者。

【無雙簞笥】むそーだんす (日) 簞笥、衣箱也。頗與吾國五斗櫛相似。無雙者、用一種木料製成之謂也。

【ムツソリーニ】Benito Mussolini (意) 今意大利首相、意大利國粹會之首領也。稱爲世界反動思想家之第一人。歐戰後、意大利人民思想、咸變爲赤化、施政大難、氏率國粹會會員六十萬人闖入羅馬、一舉而握其政權。其後以絕倫超羣之精力、獨當一面、百廢具舉。目今意大利、即在氏之獨裁政治之下。吾國譯稱孟梭利尼氏。參看「ファシスト」項。

【無抵抗主義】むていこうしぎ (日) 對於敵人之暴力而不加抵抗、且不懷厭憎之人道主義也。聖經中有所謂敵摑汝左頰、汝更當以右頰迎之。實即無抵抗主義之金科玉律。俄國文豪托爾斯泰氏心折此語、高唱此無抵抗主義。

【無電】むでん (日) 無線電報 (Wireless telegram)、無線電話 (Wireless telephone) 之略。又口不言而動眼、顯以示意者、曰「無電をかける」。案即吾國文言所謂「目使頤令」、俗語所謂「打無線電」也。

【無二無三】 むじむさん (日) 僅此無他。又爲贅地。一直。

【無任所大臣】 むにんしだいじん (日) 無常務之國務大臣。即各部總長之外。以特旨委任之國

務大臣。間亦奉命列於內閣。

【無理算段】 むりさんだん (日) 強行籌畫。

【無理心中】 むりしんぢゅう (日) 男或女不問對方之願否情死。而強令同死也。

メ 部

【メーゾン】 Maison (法) 家。自宅。成家。日本多用作菜館喫茶店之招牌。

【メーチヘン】 Madelon (德) 少女。

【メート】 Mate (英) 同志。同道。對手。級友。稱爲クラス・メート (Classmate)。

【メード】 Maid (英) 女婢。亦稱メード・サーヴァント (Maid-servant)。但普通單稱爲メード。

【メートル】 Meter (英) ミーター之訛。計算器。計量器。

【メートル】 Metre, Meter (英) 法國度量衡法中度之單位。吾國舊譯稱邁當。後改稱米突。或作枳。

今則稱爲公尺。一公尺合營造尺庫平制三尺一寸二分半。列公尺表於左。

キロメートル	啓羅米突	Kilometre	簡稱	籽	吾國今稱	公里	1000 枳
ヘクトメートル	海克脫米突	Hectometre	簡稱	稻	吾國今稱	公引	100 枳
デカメートル	特卡米突	Decametre	簡稱	籽	吾國今稱	公尺	10 枳

メ 部

メートル	米	突	Metre	簡稱	杖	吾國今稱	公尺	尺
デシメートル	特西米突	Decimetre	簡稱	粉	吾國今稱	公分	1/10杖	
センチメートル	生的米突	Centimetre	簡稱	糧	吾國今稱	公分	1/100杖	
ミリメートル	密理米突	Millimetre	簡稱	耗	吾國今稱	公厘	1/1000杖	

右以杖、秤、糧、耗四種最爲日常所通用。畧稱曰米、(m.)曰キロ(km.)曰センチ(cm.)曰ミリ(mm.)近時日本報章上常見之「十六ミリ映畫」即指影片幅濶十六耗之最新流行之小電影也。

【米突法】メートルほー(日) 法國之度量衡法也。以其以米突爲基本單位。(Fundamental unit)

故稱米突法(Metric system)法之長度即以一米突爲單位。一米突係銜、鉸棒(Platinum-iridium)上所刻二平方線間在攝氏零度之距離。其原器現寶藏於巴黎色佛爾(Sevres)地方之國際度量衡局。容量則以升(Liter)爲單位。一升(或作一立脫爾)爲每差等於「一」之十分之一之立方體積。即一千立方釐也。重量則以克(Grain)爲單位。一克(或作一啓羅克蘭姆)爲一升純水密度最大時(攝氏四度)之重量。米突法之在法國始於一七九三年施行。以其計算頗爲便利(用十進位)故又稱爲十進制。故今爲各國所採用。而成爲萬國度量衡法矣。日本已於大正十一年四月(即民國十一年四月)頒布採用米突法之法律。吾國亦久已主張採用。近今吾國所稱之公尺、公升、公斤、實即杖、耗也。(註、日本譯稱「升」一耗之千分之一、即一克、日本稱「瓦」)

呎 長度之單位 今稱公尺 一公尺合舊制三・二二五尺

升 容量之單位 今稱公升 一公升合舊制〇・九六五七升

斤 重量之單位 今稱公斤 一公斤合舊制二六・八兩

【メートルをあげる】(日) 景況興旺、氣焰萬丈之謂。

【メーニア】Mania (英) 狂熱之意。物慾狂即執手曰クリプトメーニア(Kleptomania)。偏祖日本

即親日熱、曰ジヤパノメーニア(Japanomania)。

【メール】Male (英) 男的。男性的。雄的。

【メール・ヴァンパイア】Male-vampire (英) 男吸血鬼。過於情慾而引誘女子者。

【メール・ヘン】Marchen (德) 故事。童話。日譯爲物語。お伽噺。

【メイ】May (英) 五月。

【明暗】めいあん (日) 譯自英語之Brightness of Color。百色以混白越多而越明、混黑越多而越暗、此之謂色之明暗。

【メイク・アップ】Make-up (英) 裝扮。打扮。

【茗溪派】めいけいは (日) 東京高等師範學校在小石川茗荷谷町、故稱該校關係者出身者、曰茗

溪派。

【明視距離】 めいしきより (日) 不勞目力而得明視物體之距離也。普通爲二十五種。

【命題】 めいだい (日) 譯自英語之 Proposition。判斷之結果以言辭表示者曰命題。合主辭賓辭辭辭而成。例如云「馬動物也」。則馬爲主辭。動物爲賓辭。也爲繫辭是也。

【メイ・デー】 May Day (英) 勞働祭。勞工紀念節。五一節。勞働節。在英國久視爲每年例事之一。書此紀念節必用紅字。故又稱爲レッド・レンタデー (Red Letter Day)。每年逢五月一日都會鄉村咸樹立單月柱 (May pole)。張五色帳。插花架。并選美女爲單月姬 (May queen)。奉爲是日之皇后。衆人圍之而跳舞而唱歌。後來勞工常有示威運動之舉動。乃利用此日爲勞工示威運動日。

【梅蘭芳】 めいらんぷあん (日) 吾國之名優。民國八年初夏會到日本。備受日本朝野歡迎。自此以後。日人稱梅毒或六〇六號。曰梅蘭芳。

【メール】 Mail (英) 郵便。郵件。書信。

【命令】 めいれい (日) 法規之未經議會協贊者。即指勅令。閣令。部令。府縣令。警察令而言也。

【メイン・カーレント】 Main Current (英) 主潮。本流。多用於思想的問題。

【メガホン】 Megaphone (英) 補聽器。傳聲器。擴聲器。

【メガロメーニア】 Megalomania (英) 誇大妄想狂。

【盲判】 めくらばん (日) 不加檢査、不稍過目、隨隨便便蓋章之謂也。

【メシア】 Messiah (英) 救世主。古時專指基督而言。今則移稱先覺之具有犧牲的愛的精神而活動於人世者。

【メジヨア】 Major (英) 音樂用語、更大的、長全音的、長調。

【メジヨア・スケール】 Major scale (英) 長音階。在第三音與第四音、第七音與第八音之間、只有半音、其他則爲全音之一配列。

【メシオン】 Meerscham (德) 海泡石。即含有鎂之含水矽酸礦物也。多孔而不透明、多用以製香煙嘴。吾國俗稱海沫或水白。案此字在德語正音應是「メルシヤウム」。

【メス】 Messer (德) 鮮剖刀。小刀。庖丁。

【メスメリズム】 Mesmerism (英) 催眠術。

【メソッド】 Method (英) 方法。方式。順序。音樂上用作教科書之意、例如ピアノ・メソッド (Piano method)、オルガン・メソッド (Organ method)。

【メソヂイスト派】 Methodism (英) 督督教新教之一派。十八世紀勃興於英國、派別甚多。吾國譯

稱米索提斯德派。

【メタフィシックス】 *Metaphysics* (英) 形而上學。純正哲學。純理學。心理學。

【メタフォア】 *Metaphor* (英) 引喻法。

【メタル】 *Metal* (英) 金屬。材料。木質。

【メダル】 *Medal* (英) 記功賞。勳章。賞牌。紀念章。徽章。俗訛作「メタル」。

【メタン瓦斯】 *メタン* がす (日) 譯自英語之 *Methan gas*。無色無味之氣體。以其發生於湖沼。故亦稱沼氣。點火則發青白光而燃。故有利用此氣爲燃料者。

【メチール・アルコール】 *Methyl alcohol* (英) 乾溜木材而得之無色液體。舊譯稱木精。今改

稱甲醇。

【メッセージ】 *Message* (英) 音信。傳言。教書。口信。通牒。文書。公文。

【メッセンジャー・ボーイ】 *Messenger-boy* (英) 使者。大商店之送貨夫。以其年齡大抵爲十六

七歲。故有ボーイ之稱。服裝奇特。藉作廣告。亦稱信使。

【メッツォー】 *Mezzo, Mozza* (意) 半分。中庸。

【メッツォー・ソプラノ】 *Mezzo Soprano* (意) 其調子比ソプラノ低。比コントラルド高之女

子之聲音。參看「ソツラノ」項及「コントラルト」項。

【メツツオー・ウオーチエ】 Mezza Voce (意) 樂曲之表現語。用聲音之半。柔軟地。

【メトード】 Methode (德) 即メソード。

【メドック】 Madoc (法) 法國美多克地方(Madoc)出產之葡萄酒。

【メトロノーム】 Metronome, Metronome (英) Metronom, Metronome (德) 亦作「メトロノーム」。

音樂用之拍節機。即使拍子正確之機械也。一八一五年約諾美爾蔡爾氏(John Maclzel)發明。

【メトロポリタン】 Metropolitan (英) 首府的。倫敦的。大主教。管長。又爲紐約有名歌劇場之名。

【メニエー】 Menu (法) 西餐之菜單。日譯爲西洋料理獻立表。

【メヌエット】 Menuetto (意) 音樂用語。四分三拍子緩慢的舞蹈曲。與「ミニエット」同義。參看「

部本項。

【目の子】 めのこ (日) 「目の子算」之聲。

【目の子勘定】 めのこかんじょう (日) 與前項同義。

【目の子算】 めのこざん (日) 不用算盤。而用映於眼中之算珠以計算也。故即爲心算、暗算之意。

【メフィストフェレス】 Mephistopheles (德) 十六世紀英國劇作家馬羅氏(Marlow, Christo-

pher) 著有劇本日「ファウスタス博士之悲劇」(Tragic History of Doctor Faustus)。其中有具有悲劇的
 性格之惡魔名曰メフィストフェレス、自天上降生人間、洩怒於ファウスタス博士而百端苦之。其後、德國詩人
 歌德氏 (Goethe, John Wolfgang Von) 心折馬羅、乃摹此劇之神、著成古今傑作曰浮士德 (Faust) 而以此
 惡魔爲冷笑的惡魔、以配於主人公浮士德、頗竭其誘惑之能事。故後世稱惡魔的誘惑者曰メフィスト。如言「彼
 はメフィストだ」。案此語在英語之發音爲「メフィストフリーズ」。

【メモ】 Memo (英) 次項之畧。

【メモランダム】 Memorandum (英) 備忘錄。說明書。覺書。便箋。

【メモリー】 Memory (英) 記憶。記憶力。記憶期間。死後之名辭。

【メラニコリー】 Melancholy (英) 陰鬱。悲愁。憂鬱。

【メラニコリヤ】 Melancholia (英) 憂鬱病。

【メリー・アンドロニー】 Merry-andrew (英) 滑稽者。十六世紀英國之篤學而富於機智之

醫師 Andrew Borde 氏常喜在街衢中對衆人說滑稽話。故後世遂有此語。

【メリー・コー・ラウンド】 Merry-go-round (英) 旋轉木馬。

【メリケン】 American (英) 阿美利加的。阿美利加人。蓋爲アメリカン一語之轉訛者。

【メリット】 Merit (英) 勳功。特徵。眞價。

【めりはり】 (日) 劇場用語。臺詞之抑揚也。

【メリヤス】 Meias (西) Merias (葡) 漢字寫作「莫大小」以其伸縮自在也。多用以製汗衫。襪子又爲長歌之一種。

【メリンス】 Merinos (英) 亦作「メリンス」。用西班牙種綿羊(Merino)之毛織成之毛織品也。薄而軟。稍帶硬性。亦稱モスリン。或唐縮緬。正音應作「メリノス」。吾國俗稱毛絲綾。

【メルトン】 Melton (英) 毛織物之一。吾國譯爲麥東布。

【メロディー】 Melody (英) 旋律。歌之節。歌曲。諧調。好音。

【メロディアス】 Melodious (英) 調子好的。好音的。嘹亮的。

【メロ・ドラマ】 Melo-drama (英) 原爲音樂劇。所謂オヘラ是也。今則爲無言劇。及用音樂伴奏之舞台朗讀。此與歌劇不同之點。在於以談話代歌唱也。日亦譯爲樂劇。

【メロン】 Melon (英) 西洋甜瓜。其味頗美。吾國之西瓜。則稱 Water-melon。

【メンシエウキ】 Menahéiki (俄) 亦作「メンシエウキ」。ボルシエウキ之對語也。俄國社會民主黨。創立於一八九八年。在一九〇三年開第二次大會時。分裂爲多數派與少數派兩派。而此即當時主張騎牆

的協調主義之少數派也。吾國譯稱門塞維克，或少數派。

【めんせん】 (日) 軍隊俗語，即無着落的多說話者。

【面洗器】 めんせんき (日) 軍隊通用語，即洗面器也。

【面洗所】 めんせんじょ (日) 軍隊通用語，即洗面所也。

【メンソレータム】 Mentosatum (英) 美國製之家庭常備藥。以薄荷油為原料之藥膏也。治刀

傷、紅腫及其他皮膚病。

【メンタル】 Mental (英) 心的。心智的。心理的。

【メンタル・テスト】 Mental-test (英) 日譯為適性檢查，精神鑑査，心性攷査。吾國譯為心理測

驗，智力測驗。

【メンチ】 Mince-meat (英) 切碎之肉餡。

【メンチ・ビーフ】 Mince-beef (英) 西餐之一。與馬鈴薯汁合煮之細切牛肉也。俗稱牛肉餅。

【メンチ・ボール】 Mince-ball (英) 西餐之一。即牛肉與馬鈴薯合搗成漿，然後再用油炸之。牛

肉圓也。

【メンヂリズム】 Mendelism (英) 吾國譯稱孟特爾法則。六十年前奧大利人孟特爾氏 (Johann

Gregor Mendel) 所發見之遺傳學說也。現在應用此說以改良動植物之品種。頗視爲學說中之重要者。見於動植物間之遺傳現象。得單用此法則說明之亦稱 Mendel's Law。

【メンバー】 Member (英) 會員。社員。部員。黨員。同夥。部分。分子。

【めんビロード】 (日) ビロード即天鵝絨。Beardo 之音譯。めんビロード。則爲用棉紗織成之天鵝絨也。故得譯稱棉天鵝絨。

【めんフランネル】 (日) フランネル爲法蘭絨(Flanne)之音譯。めんフランネル。即棉法蘭絨也。參看拙著日語漢譯讀本合訂本卷一第十五課。

モ部

【モーション】 Motion (英) 動作。運動。行動。發意。思想。又日本學生用作品勝子之意。例如「彼は彼女にモーションをかけた」。

【モーター】 Motor (英) 發動機。電動機。汽車。動力。吾國譯稱馬特。又爲發動者。原動者。開車夫之意。現今則多指稱電氣發動機。

【モーター・カー】 Motor-car (英) 汽車。自動車。摩托車。

【モーター・ボート】 Motor-boat (英) 發動機船。自動艇。汽油船。摩托船。

【モータル】 Mortal (英) 致命。關鍵。生命。人間的。インモータル (Immortal) 之反。即非不朽者之意。

【モティヴ】 Motive (英) 見「モティーフ」項。

【モード】 Mode (英) 樣式。方法。

【モートル】 Motor (德) 與英語 Motor 同義。

【モーニング】 Morning (英) 朝。晨。初期。

【モーニング・コート】 Morning-coat (英) 男子畧式禮服。其形如 Frock-coat, 但前方下扒成弧形。畧稱モーニング。

【モーメンタル・リーベ】 Momental-Hebe (日) 瞬間變愛。連英德兩語成一語。爲日本帝大式之語。

【モーラリテイー】 Morality (英) 道義。心德性。德行。品行。教訓劇。

【モーラル・センス】 Moral-sense (英) 良心。道心。道念。

【モール】 Moll (德) 音樂用語。短音階。

【モール】 語原不明。產於印度之毛織物也。其緯用金絲。經用絹絲者曰金モール。其以銀絲代金絲者曰銀モール。

【モールステイック】 Maulstick (英) 腕鏡。畫家寫畫時。左手持之以支右手之杖也。

【朦朧自動車】 もろーじしゃ (日) 汽車夫看搭客情形強索多額車費而同時作惡之汽車也。

【朦朧車夫】 もろーしゃ (日) 東京方言之一。看搭客情形而強索酒錢之無賴車夫也。多在妓館附近。一說爲無照會無登記沿路兜乘客之車夫。

【モオツソー】 *Mosso* (意) 音樂用語、音樂上之速度指定語。例如メモ・モツソー (*Meno Mosso*)

爲稍緩。ビウ・モツソー (*Fu Mosso*) 爲大快。ホコ・モツソー (*Poco Mosso*) 爲稍快。

【モガ】 (日) 和製英語之一。即モダン・ガール之異。

【モグサ】 *Moxa* (英) 艾。自艾葉製成棉狀而用於針灸者。

【木道】 もくぢー (日) 用木煉瓦鋪成之道路。

【木煉瓦】 もくねんが (日) 用於木道之材料也。用栗木製成煉瓦形、故稱木煉瓦。

【目論見書】 もくろんみしよ (日) 計畫書。例如設立公司之時、列舉資本金之用途、收支豫算、紅利

分配等等、與設立趣意書同封寄交股份應募者。

【モザイック】 *Mosaic* (英) 嵌鏡。日譯爲寄木細工。剪嵌細工。

【モシユール】 *Monsieur* (法) 君。紳士。貴主人。

【モスク】 *Mosque* (英) 回教寺院。

【モスリン】 *Muslin* (英) *Mousseline* (法) 吾國譯稱毛絨綾。與メリンス同義。畧稱モス。

【モダーニズム】 *Modernism* (英) 現代式。當世流行。近代主義。

【モダン】 *Modern* (英) 亦作「モダン」。近代的。近世的。近代人。

【モダン・ガール】

Modern-girl (英)

近代女性。新式女子。現代女子。此在日本爲近四五年來最

新流行語。惡意的解釋之、爲輕佻浮華、享樂的年輕女性。善意的解釋之、則爲富有近代思想而能伍於有教養有新思想之男子間之女性。新聞上往往諧音寫作毛斷鞋(もーだんがへる)、毛斷孃(もーだんがーる)、もー旦那がある(もーだんながーる)。頗帶譏刺性。其曰毛斷言其斷髮也。其曰「もー旦那がある」者、言其已有情夫也。吾國譯作摩登女子。

【モダン・ズボン】

(日)

和製英語之一、與「セーラ・パンツ」同義。

【モダン・ボーイ】

Modern-boy (英)

現代式少年。近代風青年。新青年。對モダン・ガール而言

也。畧稱モボ。

【モダン・ルイン】

Modern-ruin (英)

近代廢墟。時代落伍。廢物。

【保合】

もちあひ (日)

市面高低得其中庸而暫無變動之謂也。

【もつ】

(日)

勞動者用語、指稱雞鳥之肚裏貨也。例如「今夜はもつを食はうか?」

【勿怪】

もっけ (日)

意料不及之謂。

【モットー】

Motto (英)

格言。標語。題目。

【もつ鍋】

もつなべ (日)

煮有雞鳥肚裏貨之鍋子也。

【モツア】 Mob (英) 群衆。賤民。下層民。烏合之衆。暴徒。

【モツフ・シーン】 Mob-scene (英) 電影劇中之使用大群衆之場面。

【モティーフ】 Motif (法) Motive (英) 主旨。動機。動因。著作之精神。資料。或意匠。

【モディファイ】 Modify (英) 修改。取捨。加減。修飾。形容。

【モデラート】 Moderato (意) 樂曲之速度記號。即用通常之速之意。

【モデル】 Model (英) 吾國譯稱模特兒。模型。範本。模範。實例。美術家小説家用於自己作品中之材料或人物。

【モトクラ主義】 モトクラしぎ (日) 輕業身透眼前當務之事。而憧憬將來。即舍近圖遠之主義也。モトクラ之義爲下暗。由燈臺下暗(下暗にもミくらし)一語而來。

【モノーキスム】 Monarchism (英) 君主主義。王政主義。帝政主義。

【モノイズム】 Monism (英) 一元論。宇宙觀之一。有物的一元論(唯物論)心的一元論(唯心論)物心無差別論三種。

【モノユームメント】 Monument (英) 紀念建造物。紀念碑。墓碑。紀念物。

【モノ】 Mono (英) 單一之義之複合用語。

【モノガミスト】 Monogamist (英) 一夫一婦主義者。再婚排斥論者。

【モノグラフ】 Monograph (英) 一事之記錄。專門論文。專篇。

【モノグラム】 Monogram (英) 縮合字。組合字。花字。即藝術家署於作品上之記號也。以拼合姓名之頭字爲通例。日譯爲花押(かきはん)。亦有於文字外用驟鳥等表號者。

【モノシーイスト】 Montheist (英) 一神論者。

【モノシーイズム】 Montheism (英) 一神教。唯一神教。

【モノスタイル】 Monstyle (英) 建築用語。單身柱式。

【モノセイスト】 Montheist (英) 以讀作「モノシーイスト」爲正。見前。

【モノタイプ】 Monotype (英) 自動鑄字機。唯一代表型。

【モノトーン】 Monotone (英) 單音。單調。

【モノトニー】 Monotony (英) 單音。單調。

【モノドラマ】 Mono-drama (英) 演劇用語。日譯爲自我劇。此劇之根據。在於舞臺上所演人物之

生活經驗。即變成看客之生活經驗。蓋主張觀者演者異體同心者也。

【モノフィサイト】 Monophyite (英) 神人合體論者。

【モノフレイニスト】 Monoplaneist (英) 單葉飛行機操縱者。單葉飛行家。

【モノプレーン】 Monoplane (英) 單葉飛行機。二層式飛行機。

【モノポリリー】 Monopoly (英) 獨占。獨有。專賣。專有。專賣特許。日本通俗稱自己獨占曰「モノボ

ル」。即由此語而來。

【モノポリスト】 Monopolist (英) 專賣者。專業者。專賣特許者。商權壟斷者。買占人。

【モノマニア】 Monomania (英) 偏狂。一事狂。偏事狂。發狂。例如盜狂。放火狂是也。正音應作

「モノメイニア」。

【モノメニク】 Monomaniac (英) 偏狂者。一時狂者。

【モノロク】 Monologue (英) 獨語。獨白。亦作「モノログ」。

【モヒ】 Mohir (英) 毛織物之目。見本項。

【モホル】 Mohair (英) 毛織物之一。用小亞細亞昂哥拉 (Angora) 山羊之毛織成。

【モボ】 和製英語之一。即「モゲン・ボーイ」之畧。

【模倣藝術】 もはーけいじゅつ (日) 譯自英語之 Imitative art。取題材於自然。欲把自然再現的

繪畫雕刻等之各種藝術之總稱。

【モモタリズム】 Monotarism (日) 和製英語之一。即桃太郎主義也。

【桃太郎主義】 ももたろーしぎ (日) 以英語式言之。即 Monotarism。日本故事中有桃太郎征

伐鬼島之故事。後世以爲此即鼓吹侵略領土思想。故將本語用作軍國主義。帝國主義之意。他一面則又以爲因正義人道之故而膺懲暴徒。故用作義師主義之意。

【モラトリ】 モラトリウム之略。

【モラトリウム】 Moratorium (英) 即支拂猶豫令也。吾國譯爲債務停付令。或支付猶豫令。即金融界遭逢財政之危機 (Economic Crisis) 而欲使其不進於恐慌 (Panic) 乃暫停信用之擴張。彼此妥協的規定若干期間。停止支付。以待市面之沈靜 (Depression) 之一種救急令也。各國均有此種救急辦法。就日本言之。則日本之金融恐慌。自明治以來。可屈指數者。前後凡十餘次。其最近者爲民國十二年之震災風潮。及十六年之臺銀擱淺。當時均由政府頒布債務停付令。以濟一時之急。金融界奉令後。得於明文所規定之期間內。不兌鈔票。不付存款。不償債務。世界各國政府。遇有大戰。或金融大恐慌。在未定救濟辦法之前。往往頒布此令。蓋一時救急之。法苟非萬不得已。決不肯輕用之。亦作「モラトリウム」。

【モリブデン】 Molybdenum (英) 金屬元素之一。吾國譯稱鉬。日譯稱水鉛。近來德國用於刀刃。使其鋒利也。

【モルグ】 *Morg* (英) 保存架。報館警察署等爲欲於事變突發時，敏速地取得記事材料以供給於民衆之前，乃先於平日收集萬般材料而分類保存之。保存架者，即保存此種材料之架也。

【モルチール】 *Mortier* (荷) 臼砲。

【モルヒネ】 *Morphine* (英) 即德語之 *Morphium*, *Morphin*。嗎啡，銀白色之毒藥也。醫術上用作鎮痛劑、麻醉劑，但多用則易中毒。

【モルフェース】 *Morphæus* (英) 夢神。俗稱睡神。

【モルモット】 *Marmot* (荷) 土撥鼠。四肢短小，其形如兔，無尾，指趾有蹄狀之爪。產於南美。醫藥界多用以試驗注射藥液者，又稱天竺鼠，亦作「マルモット」。

【モルモニズム】 *Mormonism* (英) 即モルモン教。

【モルモン教】 *Mormons* (英) 吾國譯稱摩爾門宗。基督教之一派。一八三〇年喬失夫司密士氏 (Joseph Smith) 所創。許教徒一夫多妻。美國禁其布教。參看商務新文化辭書第六四四頁。

【もろ】 (日) 非常地。甚。青年學生間之流行語。例如「もろにやられた」。

【モロッコ】 *Morocco* (英) 摩洛哥皮。即製自山羊皮之精美皮革。

【モンスーン】 *Monsoon* (英) 季節風。信風。

【モンスター】 Monster (英) 怪物。例如半人半馬或女面獅身之怪物是也。殘酷之人。而非人者。

【モンスリー】 Monthly (英) 月刊雜誌。又爲每月發行一回之出版物。正音應作「マンスリー」。

【モンスリー・インストゥルメント】 Monthly-instrument (英) 日譯爲月賦拂。即案月擬付也。

【問題劇】 もんだいげき (日) 描寫社會政策、勞動問題、道德問題、婦女問題等之劇也。易卜生氏(Henrik Ibsen, Henrik)即爲此種戲劇之代表的作家。各種問題之解決、均見於其作品之中。

【問題小説】 もんだいしやせつ (日) 以社會政策、婦女問題、勞動問題、倫理、宗教、思想上各種問題爲題材之小説也。有單描問題本身者。有兼示解決方法者。法之佐拉氏(Zola, Emile)、瑞典之斯德林堡氏(即史特林堡格氏=Strindberg, August)爲此種小説之代表的作家。

【問題文藝】 もんだいぶんげい (日) 即問題劇、問題小説一類之文藝也。

【モンド】 Monde (法) 宇宙。世界。世間。社會。浮世。世人。人間。

【文盲根絶運動】 もんもーこんぜつうんぎ (日) 驅除目不識丁者之教育運動也。一九二三年開於美國之世界教育會議之議案之一。今成爲國際教育運動之一。

【モンロー主義】 モンロー主義 (日) 譯自英語之 Monroism。即一八一三年美國大總統門羅

氏(Marion)之言。吾國譯稱門羅主義。大意謂美國對歐洲大陸不加任何舉動。同時希望歐洲列強亦勿加任何干涉於美國也。

【モンロー・ドクトリン】 Monroe Doctrine (英) 即門羅主義。

ヤ 部

【ヤード】 Yard (英) 庭。工事場。又爲英國度量。吾國譯稱碼。一碼合營造尺二尺八寸半。

【ヤール】 Year (英) ヤード之訛。

【野外飛行】 やがいひこい (日) 即クロス・カンツリー・フライト (Cross-country flight) 不以一定之飛行場上之空中爲範圍之飛行也。在日本凡在所澤及各務原及其他大小公共飛行場以外之飛行。都稱爲野外飛行。

【野球】 やきゅう (日) 即ベースボール (Baseball) 吾國譯稱棒球。

【やとな】 (日) 以時間論值之侍女。打扮得如花似玉。或侍酒於客前。或與客同伴出行。薦頭店之略稱。

【やとな俱樂部】 やとなくらぶ (日) 無旌やみな之所也。

【宿た】 やしろく (日) 東京方言之一。即丈夫之謔稱。

【柳原物】 やなぎはらもの (日) 舊衣服。東京神田柳原。古來以古着町出名。故稱舊衣服。曰柳原物。

古着即舊衣服之謂。古着町謂賣舊衣服之街也。

【戴醫者】 やぶいしゃ (日) 庸醫。

【戴入】 やぶいり (日) 正月及七月十六日前後、婦人歸家之謂。

【藪から棒】 やぶから棒 (日) 唐突。突如其來。

【八百長】 やほちまー (日) 相撲通語、表面撲得認乎其真、內部則彼此早已妥協者曰八百長。意譯之、

即故意敗退也。

【山鯨】 やまくぢら (日) 野猪肉。其意謂山之上物、與海中之鯨相當、故稱野猪曰山鯨。

【山師】 やまし (日) 各種鑛山有成爲廢鑛者、有實測不完全者、於是有人利用之勸富戶投資以實

自己腰包。及至發覺、則己木已成舟、無可奈何。此種欺詐人恒以山爲引誘材料、故稱之曰山師。近則不限於鑛、凡

以甜言密語、詐取他人錢財者咸稱之曰山師。

【山手至上主義】 やましてじゅーしーぎ (日) 歐洲大戰後、戰敗國之亡命客、多僑居於日本、其中

婦女亡命客以橫濱神戶爲根據地、揀其皮肉生涯、一時風紀爲之敗壞。大正十二年以後、世界各國女子更群集

於神戶山手地方一帶、秘密賣淫。於是享樂主義之徒、出入於各國女子之間而大享其樂。故有山手至上主義新

語之流行。

【大和村】 やまごむら (日)

東京市内駒込地方岩崎男爵家有極大之別莊。其後開放別莊內之庭園而建住宅。歸東京市管理。住於此者。大都爲大學教授。故又有學者村之名。

【山の神】 やまのかみ (日)

妻之冷嘲語。

【山の手式】 やまのてしき (日)

東京山之手(四谷、牛込、天久保一帶)地方之官吏、公務人員及邸

町之風俗也。下町式代表舊江戸之趣味。而此則代表新文明之好尚。即新東京式之意也。參看シ部「下町式」。

【山の女】 やまのをんな (日)

博覽會及展覽會所雇用之女看守人也。

【山彦】 やまびこ (日)

英語 Echo 之日語。即山谷中音之回響也。

【闇の力】 やみのちから (日)

譯自英語之「The Power of Darkness」。吾國譯稱黑暗之勢力。或闇

之力。托爾斯泰氏之代表的戲曲也。描寫俄國農民生活及其思想。極爲真切。參看創元社文藝辭典三三三六頁。

【遣手】 やりて (日)

搗母。與花草(くわしや)同義。

【ヤンガー・ゼネレーション】 Younger Generation (英)

青年。青春。

【ヤンキー】 Yankee (英)

北美合衆國新英格蘭(New England)人之綽號。當初爲別於南方諸

州而稱北方諸州之美人。後則成爲美國人全體之綽號。含有嘲笑之意。

【ヤンキー・スタイル】 Yankee style (英)

美國式。指稱討厭的或俗氣的時髦。

【ヤンキーズム】 Yankiesm (英) 美國人氣質。

【ヤンキー・ドゥードゥル】 Yankee doodle (英) 起於十八世紀美國之有名歌曲。

【ヤング】 Young (英) 年少の、青年的。

【ヤング・ウイメンズ・クリスチャン・アソシエーション】 Young Women's Christian Association (英) 基督教女子青年會。略稱 Y. W. C. A.

【ヤング・メンズ・クリスチャン・アソシエーション】 Young Men's Christian Association (英) 基督教青年會。略稱 Y. M. C. A.

ユ 部

【有閑階級】 ゆーかんかいきー。(日) 有産階級之別稱，言其擁有資產，無勞動之體驗，終日無所

事事以度其閑歲月也。

【ユーゴー】 Victor Hugo (法) 吾國譯稱露俄氏或雨果氏。十九世紀法國之作家，近代法國浪漫主義之代表的人物中之代表的人物也。廿八歲即作了戲曲曰愛爾那尼 (Hernani) 在劇壇中劃一新紀元。巴黎的聖母寺 (Notre-Dame de Paris) 及哀史 (Les Misérables) 均爲其有名的代表作品。參看世界名著解題第六七一頁。

【ユーゴト・スラウイヤ】 Yugo Slavia (英) 歐洲大戰後之新興王國。吾國譯稱巨哥斯拉夫。即合原有的塞爾維亞 (Serbia) 門的内哥羅 (Montenegro) 二國，並割取奧匈的達爾馬提亞 (Dalmatia) 哥羅地亞 (Croatia) 斯拉密尼亞 (Slavonia) 波斯尼亞 (Bosnia) 黑塞哥維那 (Herzegovina) 等地而成。面積十一萬一千方哩。人口一千四百萬。首都爲伯爾格來得 (Belgrad)。

【ユース】 Youth (英) 年青者。少年。

【ユーゼニックス】 Eugenics (英) 優生學。人種改良學。生物種族改良學。外界人種改良學。境遇

利用生物種族改善學。一八八四年英國人類學者迦爾敦氏 (Sir Francis Galton) 之所創。此種之學問家稱爲

ユーゼニスト (Euthenist)

【ユーテイリタリアニズム】 Utilitarianism (英) 功利主義。

【ユーテイリティー】 Utility (英) 利用。利益。功利。

【遊蕩文學】 ゆーみーぶんがく (日) 亦曰淫蕩文學。即描寫遊蕩者之心理狀態及其環境之小說

也。大正初年評論家赤木桁平氏發表遊蕩文學撲滅論。頗非難長田幹彦氏近松秋江氏等之作品。

【ユートピア】 Utopia (英) 理想郷。即不滿於現實社會者之理想中之郷也。社會改良家每每自

倫理上或社會上論到此郷。古來描寫理想郷者不乏其人。如柏拉圖氏 (Plato, Platon) 之理想國。亦稱共和國。

(The Republic) 謨耳氏 (More, Sir Thomas) 之烏托邦 (Utopia) 培根氏 (Bacon) 之新安篤蘭千史 (The New

Atlantis) 孔德氏 (Comte) 之西洋大同共和國。培拉米氏之波斯頓未來記。威爾斯氏 (Wells, H. G.) 之近

代的烏托邦 (Modern Utopia) 皆是也。參看世界名著解題第一四七頁、三三二頁、六三三五頁。

【ユートピアニズム】 Utopianism (英) 空想的社會主義。

【ユーヒメリズム】 Euhemerism (英) 亦作「オイエノロス主義」。吾國譯稱歐梅勒斯主義。希臘

哲學家歐梅勒斯氏 (Eumenius) 所創。歐氏在紀元前三百年已從事於宗教之歷史的研究。主張希臘古代之神。咸爲當時之英雄。百般之宗教與神話之起原。咸歸以此說說明之。最近英國斯賓塞氏 (Spencer) 求宗教之起源於祖先崇拜。實即歐氏主義之復興也。

【ユー・ボート】 U-boat (英) 德國之大號潛艇也。擱取 Under seabot 之頭字 U 而別之以 U, U, U, …… 故有此稱。又作「ウ・ボート」。

【ユーモア】 Humour (英) 亦作「ユーマー」。又作「ヒューマー」。滑稽。有情滑稽。諧謔。樂天的氣分。上品的笑謔。

【ユーモラス】 Humorous (英) 有滑稽風味的。

【ユーモリスト】 Humorist (英) 滑稽小說之作家。滑稽大王。奇癡家。

【ユーモレスク】 Humoresque (法) Humoreske (德) 亦作「ウモレスク」。諧謔風的。偶感的曲風。

【ユーラシアン】 Eurasian (英) 歐洲人與亞洲人之混血兒。又爲亞洲人而全懂歐洲人之思想者。

【唯心論】 ゆいしんろん (日) 譯自英語之 Spiritualism 及 Idealism。與唯物論對立之哲學說也。

【唯美主義】 ゆいびしぎ (日) 譯自英語之 Aestheticism。亦稱美至上主義或唯美派。大意謂人生至上之物不是善，不是真，唯美而已矣。無論何者，能美便佳。罪惡，虛偽，若屬於美，便不得視為罪惡，虛偽。其所謂美者，指官能上之快樂而言，故唯美主義，實即享樂主義也。王爾德氏 (Wilde, Oscar) 即此主義之實行者。

【唯物史觀】 ゆいぶつしかん (日) 譯自英語之 Historical Materialism, Materialistic Conception of History。馬克思氏 (Marx, Karl) 所創之經濟史觀也。以其屬於唯物論的，故稱唯物史觀，或唯物論的經濟史觀。以經濟的關係，生產的現象，闡明人類歷史之學說也。

【唯物論】 ゆいぶつろん (日) 譯自英語之 Materialism。與唯心論對立之哲學說也。即把宇宙之本體，萬有之本質，當作具有延長性，填充性之物質之運動之說也。即以物質為終極之目的，而精神則不過為物質之作用或發現而已。

【唯物論史】 ゆいぶつろんし (日) 譯自德語之 Die Arbeiterfrage in ihre Bedeutung für Gegenwart und Zukunft。十九世紀德國哲學家蘭格氏 (Lange, Friedrich Albert) 之名著。一八六六年出版。不僅正確明快敘述唯物論之如何發展，而且就精神的理想的存在與物質的存在，詳加發揮。同時聯絡理論的命題於實際的社會問題，而欲由認識論之見地以建立觀念論的世界觀。

【唯名論】 ゆいめいろん (日) 譯自英語之 Nominalism。亦稱名目論。即主張單是個體為實在，一

切普遍的都不過是名目之一種學說也。

【唯理論】 ゆいりろん (日) 譯自英語之 Rationalism。亦稱合理說。理性說。主理說。與經驗說對立。主張達到真理之略。只有憑藉理性之純粹思想而已之說也。即謂吾人之智識。決不如經驗論者所說只憑感覺所得發達。蓋須憑先天的理性作用而生也。理性爲智識之根元。而且屬於獨立的。近世之特嘉爾氏 (Descartes) 斯賓挪莎氏 (Spinoza) 來布尼疵氏 (Leibniz) 均爲此說之代表者。

【ユタヤ教】 ユダヤキョウ (日) 譯自英語之 Judaism。即猶太教。摩西 (Moses) 的宗教也。

【ユニーク】 Unique (英) 單一無雙。獨特。異常。

【ユニオン】 Union (英) 合併。聯合。協和。同盟。組合。協會。

【ユニオン・ジャック】 Union Jack (英) Jack 爲 John 之俗名。男子之義。在英國則用作人民一般之意。至本語則爲英國國旗也。蓋英之國旗。爲併合英格蘭 (England) 國旗之白地紅十字架。蘇格蘭 (Scotland) 國旗之藍地白色愛爾蘭 (Ireland) 國旗之紅白交叉而成。故有此稱也。

【ユニオン・レーベル】 Union Label (英) 勞動組合貼於組員製品上之組合票也。

【ユニティー】 Unity (英) 單一。純一。一致。結合。

【ユニテリアン】 Unitarian (英) 基督教之支派。即所稱爲新派者是也。

【ユニヴァーサリスティック・ヘドニズム】 Universalistic Hedonism (英) 公衆的快樂說。

與功利主義同義。

【ユニヴァーサリスト】 Universalist (英) 世界主義者。宇宙神教徒。

【ユニヴァーシティ】 University (英) 亦作「ユニヴァシティ」。大學。綜合大學。コレヂ

(College) 爲單科大學。而此則統轄各種單科大學於同一經營之下者。

【ユニヴァース】 Universe (英) 宇宙。萬有。

【ユニフォーム】 Uniform (英) 制服。運動服。

【輸入候補】 ゆにゅーこーほ (日) 衆議院選舉議員之時、郷土出身者即以出生地爲地盤而立候

補者、曰土着候補。其爲人物、政黨、及地盤等各種關係、而請別郷人加入本郷立候補者、曰輸入候補。

【湯の花】 ゆのはな (日) 沈澱於溫泉底、而附着於底面之硫黃華。又爲湯垢。

【指サック】 ゆびサック (日) サック即のぶさの音譯。「指サック」者、即套於手指之橡皮薄袋也。指

傷敷藥時多用之。

【夢二式】 ゆめじしき (日) 竹久夢二氏之畫風。即睫長、瞳大、手及肩之曲線、有優柔雅致之感者。

三 部

【要役地】 よーえきち (日) 因行使法律上地上權而得到利益之土地也。

【養燕家】 よーえんか (日) 婦人之愛玩青年者。即比自己年輕之男子、譬之於燕子而愛玩之於掌股之上也。

【謡曲】 よーきょく (日) 合能樂之拍而歌之曲也。其單持扇子而歌者、曰素謡。足利時代至豐臣時代盛行之、且爲此曲之大成時代。作者不明、有寶生、觀世、金春、金剛喜多等諸流。

【ヨーグルト】 Yoghurt, Yoghurt, Yoghurt, (上) 繁殖乳酸菌於牛乳而使酸敗者、有撲滅腸菌之效力。

【洋行する】 よーこーする (日) 原爲出洋之義、今轉爲入獄之隱語。

【要視察人】 よーしさつにん (日) 即列名於黑表之人也。參看「ブラック・リスト」項。

【用心棒】 よーじんぼう (日) 原爲門閥之義、今轉爲保鏢。

【ヨードカリウム】 Iodokalium (英) 日譯爲沃剌。即碘化鉀也。梅毒、腺病等之内服藥。

【ヨードチンキ】 Iodochinure (英) 日稱沃度丁幾。即碘之酒精溶液。吾國俗稱碘酒。其宣傳者曰

盤油藥水。以其色如盤。如醬油也。

【ヨードフォルム】 Iodoforn (英) 由碘與酒精合製而成。有殺菌消毒之效力。

【ヨード・フルトローゼ】 Iod-Brüose (德) 含腺補爾多壽。即理想的碘鐵劑。中含有有機性鐵。及碘

各百分之三。對於腺質病。有特著之效力。小兒之患淋巴腺腫者。服之最宜。

【羊皮紙】 よーひし (日) 譯自英語之 Parchment。用羊或山羊之皮製成之紙。

【洋服細民】 よーふくさいみん (日) 最近流行新語中之新語。即指稱中流階級之吃脚健飯者。言

其身披洋服而家無餘蓄也。凡月俸衣食者。大抵如此。

【要物契約】 よーぶつつけいやく (日) 法律上契約成立之條件。不僅爲當事者雙方之同意。且更須

目的物之引渡者。

【欲求】 よくきょー (日) 不僅存希望。而且期待其實現之要求也。

【横紙破】 よこがみやぶり (日) 強迫行之。

【吉原病】 よしはらびー (日) 明治四十三年東京吉原會流行腦脊髓膜炎。嗣後遂稱此病曰吉

原病。

【ヨヂエーム】 Iodium (拉) 碘。元素之一。

【四疊半趣味】 よちよちはんしゅみ (日) 日俗房間之大小、以房內所鋪之蓆子計之。蓆數多者、大

少者小。四疊半、即四張半蓆之小房間也。此語讀與其在西式大房間吃西餐、不若在四疊半小房間吃日餐。日式

的膳具、日式的侍女、國色國香、竄於一室、其味無窮。近來亦轉用作嫖妓之意。

【與太】 よた (日)、可危者。無用者。隨口說隨手做者。醉漢之踉蹌欲倒者、曰「よたんぼ」。幼兒初學

步附壁欲倒者、曰「よたよたあるく」。

【夜鷹】 よたか (日) 夜間在街路上拉客賣淫之女人。猶野雞也。

【與太話】 よたぼなし (日) 諱話。費話。絮話。

【ヨタリスト】 Yotarist (日) 和製英語之一。隨隨便便口翻無責任之話者。稱爲與太郎。隨々便々

說無責任之話、謂之飛與太(よたを飛ばす)。此新語則於與太郎之羅馬拼法(Yotaro)之下面接以耳、即

Yotarist=Yoarist=Yorapist。故即爲說「與太話者」或「與太郎主義」之意。

【ヨット】 Yacht (英) 快走船。快遊船。

【四つ葉のクローヴァー】 よつばのクローヴァー (日) クローヴァー爲罌粟草(Clover)之音

譯。其業以三裂者居多，但間亦有四裂者。四裂者爲好運之兆，愛之象徵，爲青年男女所珍貴。

【呼物】 よびもの (日) 名物。名人。名事。

【ヨボ】 (朝) 勞動者。又爲發呼語。

【餘裕派】 よゆいは (日) 夏目漱石氏序高濱虛子氏著蠅頭一書之文中，有分小說爲餘裕小說與

非餘裕小說兩派之語。所謂有餘裕的小說，即義如其名，非迫切的小說，是避開「非常」一辭的小說，是日常的小說。就是觸着或不觸着中的，不觸着的小說是也。餘裕派一語，出處在此。

【より以上】 よりいじょう (日) 英語 More than 之直譯，即「比此更……」之意也。

【寄付き】 よりつき (日) 交易所用語，交易所開盤之時間也。即是日第一盤賣買之謂。

【弱氣筋】 よわきすぢ (日) 交易所用語，預料市價之降低，或希望其降低，或協力使其降低之人們也。

【弱き者よ爾の名は女なり】 よわきものよなんぢのなはをんななり (日) 譯自英語之 "Fairly thy name is 'From in the weak of the name of the woman'" 之名言，蓋憐婦女之懦弱而易陷於誘惑也。其義爲女子

似強而實弱。「強き者よ爾の名は女なり」一語，即爲此語之倣效語。

ラ 部

【ラーキン主義】 ラーキン主義 (日) 譯自英語之Larkinism。亦作「ラキン主義」以同盟罷工或暴動爲勞動改善之唯一方法之主義。吾國譯稱拉爾金主義。案拉爾金氏爲愛爾蘭勞動運動之領袖。參看高島素之氏社會問題辭典第五一四頁。

【ラード】 Lard (英) 猪油。

【ライ】 Rye (英) ライ麥。黑麥。美國俗稱用此麥釀造之威士忌酒曰ライ。

【ライオン】 Lion (英) 正音應作「ライオン」。獅子。勇猛之人。權威。又爲民政黨首領現任內閣總理濱口雄幸氏之綽號。

【禮讚】 らいさん (日) 尊敬。崇拜。贊美。

【ライス・カレー】 Rice-curry (英) 西餐之一咖喱飯。

【ライス・ペーパー】 Rice-paper (英) 稻草製成之紙。潔白而薄。用於紙捲烟。

【ライセンズ】 License (英) 免許。免許狀。照會許可證。

【ライター】 Writer (英) 記者。作者。著者。寫者。

【ライト】 Light (英) 光。光線。鏡光物。灯燭。燈台。露窓玻璃。知識。光榮。向日。著名人。輕快。

【ライト】 Right (英) 右。正義。權利。

【ライト式建築】 ライトしきけんちく (日) 現代美國有名建築技師藍篤氏 Frank Lloyd Wright 所創之建築式。日本帝國旅館即爲藍篤氏設計而又監造之ライト式建築也。

【ライト・フィールド】 Right field (英) 野球之右翼手。

【ライト・マイルド】 Right field (英) 野球之右翼。

【ライム】 Lime (英) 生命。生涯。人生。生活。

【ライフ・ニツキエ・ラーゲ】 Leibnize Lage (德) 十七世紀德國有名哲學家來布尼茲氏

(Leibniz = Leibnitz, Gottfried Wilhelm) 喜爾甸證書。此語即稱此種甸證書之狀態也。

【ライブラリー】 Library (英) 圖書館。文庫。書齋。叢書。

【ライフル】 Rifle (英) 來福鎗。旋條鎗。

【ライム・ライト】 Lime-light (英) 石灰光。即燃石灰於輕養火燄中而放之強光。有用此光於演

劇中者、即當名角登場時、向其移動方向而照射之。

【ライラック】 Lilac (英) 日本舊譯連翹、其實爲紫丁香花(むらさきはしさい)。托爾斯泰氏於其傑作復活中會寫及此花。法語謂之リラ(Rila)。又有稱爲ライラック之化粧水。

【ライン】 Rhine (法) 發源於阿爾卑斯山流經瑞士德國荷蘭而入於北海之歐洲大河也。風景甚佳。詩歌多咏之。吾國譯稱萊因河。

【ライン】 Line (英) 線。線路。行船舶之航路。如言アメリカン・ライン、爲美國航路。

【ライン・アウト】 Line out (英) 網球用語、網球拋出線外之謂。

【羅宇】(ろう) (日) 連結烟管斗與烟嘴之管也。即旱烟管之竹桿。當初由ラオ國(Lao)所產之竹製成。故有此稱。亦稱ラオ。

【ラウド・スピーカー】 Loudspeaker (英) 形如喇叭之高聲放音器。擴音器。

【ラウンド】 Round (英) 圓。圓物。網球拳闘比賽之單位即一回、一轉之意。

【ラオコーン】 Laocoon (英) 希臘神話中阿坡羅神之祭司。托羅伊戰爭時、其二子俱死於大蛇。

ラオコーン羣像、即表其二子死時之慘景之彫刻也。一五〇五年在羅馬發見、成泰爲希臘彫刻之典型。吾國譯稱雷奧科溫羣像。又十八世紀德國文學家勒新氏(Lessing, Gotthold Ephraim)曾有評論此彫刻之著作曰

雷奧科温論 (Reeb) 頗有名於世。參看世界名著解題第六四五頁。

【樂天主義】らくてんしぎ (日) 譯自英語之 Optimism。與厭世主義對立之主義也。即以現在之世界爲最善最樂之世界之主義。

【樂天主義者】らくてんしぎしや (日) 譯自英語之 Optimist。一般的言之、則爲懷抱樂天的人生觀之人。又哲學家之代表的樂天主義者爲英之哈德烈氏 (David Hartley) 及德之來布尼疵氏 (Leibniz)。來布尼疵氏之樂天主義與叔本華氏 (Schopenhauer) 之厭世主義、是同等的代表思想。

【ラクトーゲン】 Lactogen (英) 牛奶粉之一種、即吾國所稱之勒吐精代乳粉。

【ラクトーゼ】 Lactose (英、德) 乳糖。

【ラグビー】 Rugby (英) ラ式足球。吾國譯稱英古皮式。每隊十五人。球用橢圓形。許隊員用手捧球。參看ラ式足球。又爲郡邑名、在倫敦西北八十三哩。極有名之ラグビー校在焉。

【ラクリメ・クリステイ】 Lachryma Christi (拉) 譯成英語爲 Christ's tear (基督之淚)。驟見之、或疑爲書名、實則爲南部意大利產之紅葡萄酒也。森林太郎氏譯、即與詩人中、譯作聖淚酒。

【ラケット】 Racket, Raquet (英) 網球用網板。

【ラヂウム】 Radium (英) 銻、鐳。法人居利夫人 Madame Curie 所發見之元素。發生 Emanation

氣體。近來用於醫學界。對於癌腫、肉腫、皮膚病有特效。此名自 Radio 而來。Radio 之義爲發光。

【ラヂオ】 Radio (英) 無線電話。亦作「レイデオ」。

【ラヂオ劇】 ラヂオけき (日) 譯自英語之 Radio-drama。無線電話劇。

【ラヂオ・ドラマ】 Radio-drama (英) 同前。即以無線電話放送戲劇也。

【ラヂオ・ニュース】 Radio-news (英) 無線電話新聞。

【ラヂオ・ファン】 Radio-fan (英) 無線電話愛好家。無線電話迷。

【ラヂオ・プレー】 Radio-play (英) 即無線電話劇。

【ラヂオ・レーヤ】 Radio-rayar (英) 電氣治療之一。即利用紫外線之作用使體內生活機能活

潑。而促進病愈之器械也。吾國譯稱紫光燈。

【ラ式蹴球】 ラしきしゅうきゅう (日) 即ラグビー・ユニオン (Rugby Union) 式之足球 (Foot-

ball) 之身。大抵一組十五人。以腕連構圓形之球而入敵陣。敵得妨礙之。參看「ラ式蹴球」項。參看「ラグビー」項。

【羅紗】 らしゃ (日) 亦作「らしや」。譯自葡萄牙語之 Raso。毛織物之一種。用羊毛密織。質薄。

【リンヤ】 Rajah, Rajah (英) 印度之王。或國王土酋。

【羅紗綿】 らしやめん (日) 與綿羊同義。又爲日本婦人之嫁給西洋人作妾者。即洋妾。

【ラシヤン・バレエ】 Russian Ballet (英) Ballet Russe (法) 直譯之爲俄國舞蹈。藝術家爲反對俄宮舞廳團而創之新舞蹈也。Serge de Diaghilev 氏首創。其後因革命畫家 Leon Bakst 氏、天才跳舞家 Nijinsky 氏、Boim 氏、Michael F. Kine 氏、及女芭蕾舞家 Anne Pavlova、與 Tamara Karsavina 之出現、而博得世界的聲譽。

【ラシヨナリズム】 Rationalism (英) 唯理論じゆいりゆん詳見ユ部本項。

【ラシヨナル】 Rational (英) 合理的。其反語爲イラシヨナル (Irrational)。

【ラスト】 Last (英) 最後。終局。運動競技之最後一回。電影之最後一卷。

【ラスト・スピード】 Last speed (英) 最後一回之着力賽跑。

【ラスト・ヘウイ】 Last heavy (英) 最後一回之着力賽船。

【ラズベリー】 Raspberry (英) 木莓。

【羅背板】 らせいた (日) 譯自葡語之 *raizeta*。古時自西洋輸入之毛織物、似羅紗而毛硬質厚。

【羅刹】 らせつ (日) 譯自梵語之 *Rakshas*。惡鬼之名。身黑髮朱眼青、有如獸之牙、如雁之爪。

【ラッキー・セウん】 Lucky seven (英) 幸運之七之意。棒球比賽等、九回之内、到第七回、必有點

波瀾發生、對自方有好機到來之一種期望之意。

【ラックタイム】 *Ragtime* (英) 音樂用語、急奏調子、即步步放高放快之調子也。

【ラッシュ・アワー】 *Rush-hour* (英) 突進時間、忙亂時間、雜鬧時間、即銀行、公司人員上下寫字

間之時間中、電車公共汽車、非常擁擠之時間也。

【ラッセル】 *Russel* (英) 美國發明之拉綫耳式之排雪車、裝在火車前方以排除路上積雪者。

【ラット】 *Rat* (英) 鼠。

【ラッパ】 *Wrapper* (英) 保護書籍封面之包紙、此包紙猶書籍之化粧也、數年前只限於小說、

則內容較硬之書籍、亦用之、甚至有新語ブック・ジャケット (*Book-jacket*) 之產生。

【ラツパ・スボン】 見「セーラー・パンツ」項、穿此褲者、爲モボ之特徵、(褲腳管倒大、狀如喇叭) 故警

檢舉モボ時、以此爲目標。

【ラディオ】 *Radio* (英) 亦作「ラヂオ」或「レディオ」見「ラヂオ」項。

【ラディカリスト】 *Radicalist* (英) 急進主義者、急進派。

【ラディカル】 *Radical* (英) 急進的、極端的。

【ラヂウム】 *Radium* (英) 見「ラヂウム」項。

【ラテン】 *Latin* (英) 拉丁語。

【ラテン貨幣同盟】 ラテンかへいぎーめい (日) 見次項。

【ラテン同盟】 ラテンぎーめい (日) 譯自英語之 Latin Union。一種貨幣同盟。各國貨幣本位。彼此不同。因此匯兌率有高低不同之弊。爲欲掃除此弊。乃畫一金銀幣之成色分量。而許其無限流通。同時限制輔幣之製造。此即所謂拉丁同盟也。亦曰羅興貨幣同盟。一八六五年法國倡議。比利時。意大利。瑞士。希臘諸國。莫不加入。參看高島素之氏社會問題辭典第一七二頁。

【ラナンキユリス】 Rannentus (英) 西洋草花。

【ラウ】 Love (英) 戀愛。

【ラウア】 Lava (英) 溶岩。即自火山口噴出之岩漿也。

【ラウアー】 Lover (英) 情人。戀人。

【ラウ・アフエヤ】 Love-affair (英) 戀愛事件。戀愛經緯。

【ラウ・シツク】 Love-sick (英) 戀愛病。相思病。其實以說作 Love-sickness 爲當。

【ラウ・セツト】 Love set (英) 網球比賽者當對方連勝六次而自己並一次亦未能獲勝時謂之

ラウ・セツト。

【ラウ・チャイルド】 Love-child (英) 私生子。

【ラウ・フローカー】 Love-trick (英) 媒約。其實以說作マッチ・メーカー (Matchmaker) 爲當。

【ラウ・レター】 Love-letter (英) 情書。宛文。

【ラビリンス】 Labyrinth (英) 迷宮。錯雜之事件。

【ラフ】 Rough (英) 粗。又爲ラフ・ペーパー (Rough-paper) 之畧。即紙面粗糙之西洋紙。

【ラファエロ前派】 ラファエロせんぱい (日) 譯自英語之 Pre-Raphaelite。十九世紀發生於英國

之美術上之一派。由洛塞諦氏 (Dante Gabriel Rossetti) 兄妹等五人組織而成。以拉斐耳氏 (Raphael) 以前之畫師爲宗。題材大都取之於中世紀的。有一種神秘的傾向。此乃受當時主潮浪漫主義之感化而起之一現象也。吾國譯稱拉斐耳以前的文藝美術派或拉斐耳前派。

【ラプソディー】 Rhapsody (英) Rhapsodie (法) 往古希臘拉迪蘇底士氏 (Rhapsodist) 所

歌之一節。拉氏爲荷馬氏史詩之吟遊詩人。今則指稱以民謠或國民的歌謠爲題材之狂奏曲。幻想曲。

【ラボレトリー】 Laboratory (英) 特別指稱化學實驗室。但製作室製藥室亦得稱之。

【喇嘛】 ラマ (日) 譯自英語之 Lama。在西藏語爲最上之意。喇嘛教最上位之僧。掌宗教政治之全權者。

【喇嘛教】 ラマキョウ (日) 譯自英語之 Lamaism。以西藏爲中心而傳布於蒙古滿州地方之佛教。

之二派。有黃教紅教兩派。

【ラ・マルセイエーズ】 La Marseillaise (法) 法國國歌。歌詞與曲爲工兵士官魯熱得利爾氏 (Rouget de l'Isle) 所作。(一七九一年) 法國革命時馬賽 (Marseille) 革命黨高唱此歌以襲巴黎。嗣後遂成爲名歌。

【ラム】 Rum (英) 使糖蜜醱酵然後蒸餾而製成之火酒。產於西印度諸島。吾國譯稱蔗糖酒、蔗汁酒、或混稱甜酒。

【ラム・フリート】 Rum float (英) 意譯之爲酒艦隊。美國禁酒令實施後之新語。酒類密運者密賣者。見禁酒令只及於美之領土。而未及於領海。乃乘隙載運酒類。公然排列於重要港口以待沽者。是即所謂酒艦隊也。泛舟往沽之商人及好酒之紳士淑女。偷避官吏之眼目。携之上陸。或販賣以博利。或痛飲以暢懷。有時此酒艦隊見逐於官吏。則放快速度以逃去。旋又羣集於原處。旋去旋來。極神妙之能事。官吏亦無如之何也。

【ラムネ】 Lemonade (英) レモナード之說。溶無水炭酸於水。而加以砂糖及檸檬汁而製成之清涼飲料也。吾國俗稱噴噴水。

【ラルゴ】 Largo (意) 樂曲之速度記號。最徐緩而又嚴肅地之意。

【ラルゲット】 Larghetto (意) 雖不如ラルゴ之徐緩。但亦儘量放慢之意。

- 【ラン】 Run (英) 跑急。賽跑。
- 【ラン・アウト】 Run out (英) 棒球用語。壘走者被挾擊於壘與壘之間也。
- 【ランゲージ】 Language (英) 國語。言語。
- 【ランチ】 Launch (英) 軍艦所屬之小汽船。正音應作「ローンチ」。
- 【ランチ】 Lunch (英) 簡單的晝飯。小食。
- 【ランチョン】 Luncheon (英) 晝飯。小食。點心。
- 【ランテルン】 Lantern (荷) 與ランプ同。
- 【ランド】 Land (英) 土地。陸。
- 【ランドセル】 Randsel (荷) Knapsack, Satchel (英) 背囊。
- 【ランナー】 Runner (英) 賽跑者。競爭者。使丁。密商。逃走者。運轉手。開車夫。傳信者。
- 【ランニング】 Running (英) 跑。徒步比賽。賽跑。運轉。順風航行。棒球之走壘。進壘。
- 【ランビキ】 Lambique (葡) 蒸溜器之一種。
- 【ランプ】 Lamp (英) 洋燈。
- 【ランプ・スタンド】 Lamp-stand (英) スタンド除起立立場、演壇之意之外、更有架臺之意。本

ラ 部

語則已日本化。即桌上用電燈之臺也。亦作「ラムプ・スタンド」。

リ 部

【リーガリズム】 Regalism (英) 君主萬能主義。官憲至上主義。

【リーグ】 League (英) 同盟聯盟黨。又爲距離尺之單位。國際聯盟稱爲インタナショナル・リーグ (International League)。

【リーグ戦】 リーグせん (日) 譯自英語之 League。各大學校及專門學校間彼此訂立特約。定期或臨時舉行各種運動競技。互奪錦標。謂之リーグ戦。

【リーズン】 Reason (英) 道理。理性。理智。推理。

【リーター】 Reader (英) 讀本。讀者。

【リーター】 Leader (英) 指揮者。總理。印刷上之點線。

【リーディング】 Reading (英) 讀。讀書。

【リード】 Read (英) 讀。讀書。

【リート】 Lied (德) 歌。歌謠。

【リード】 Reed (英) 葦笛。牧笛。風琴之笛瓣。

【リード】 Lead (英) 印刷用語。挿鉛。嵌鉛。正音應作「レド」。

【リート・オーネ・ウォールテ】 Lied Ohne Worte (德) 無言歌。無言譜。無歌詞而使表現歌

味之鋼琴曲。猶大音樂家孟特爾遜(巴托第氏) Mendelssohn-Bartholdy, Jakob Ludwig Felix 著有同名之曲。

頗有名於世。吾國譯稱無言歌謠。

【リーフ】 Leaf (英) 葉。似葉者。扉。書頁。

【リーフリット】 Liehlich (德) 可愛。

【リーフレット】 Leaflet (英) 不訂的印成一張之印刷物。

【リーベ】 Liebe (德) 戀愛。情人。

【リール】 Reel (英) 蘇格蘭及愛爾蘭之開爾篤族之輕快的跳舞。四分四拍子或八分六拍子。

【リアクション】 Reaction (英) 反動。反應。逆行。

【リアライズ】 Realize (英) 實現。實行。

【リアリスティック】 Realistic (英) 現實的。實在的。

【リアリスト】 Realist (英) 寫實派之人(文藝上)實在論者(哲學上)又爲現實主義之人。

【リアリズム】 Realism (英) 現實主義。寫實主義。

【リアリティー】 Reality (英) 實在。現實。

【利益配當】 りえきはいごみ (日) 分配紅利。

【利益分配附保險】 りえきぶんぱいつきほけん (日) 人壽保險公司運用保險者所納之保險

費而獲得盈餘。乃即以其盈餘分配於保險者。此種人壽保險。稱爲利益分配附保險。

【力作】 りきさく (日) 出力之作。亦作「大作」解。

【リキニール】 Liqueur (英) 利久酒。混成酒之一種。混合酒精、水、砂糖、芳香植物性汁或精、香油等

而製成。初製時辛烈。久藏則芳醇可口。種類甚多。參看「部」五色の酒」項。

【陸上競技】 りくじょうぎぎ (日) 在競走路(Race)與競技場(Field)上所舉行之各種競技

運動也。即所稱爲アスレチック・ゲーム(Athletic games)之全部也。吾國稱田徑賽運動。

【陸上ドレッドノート】 りくじょうドレッドノート (日) ドレッドノート爲英語 Dreadnought

之音譯。故本語爲陸上無畏艦。即裝甲自動車之意。

【リコンストラクツヨン】 Reconstruction (英) 改造。

【リサイタル】 Recital (英) 獨奏會。獨唱會。

【利札】 りさつ (日) 公債券社債券背面所印之息票也。

【リステツリ】 Listasso (意) 音樂用語。同前の。同様の。

【リスト】 List (英) 姓名錄。名簿表。

【リズムカル】 Rhythmical (英) 有韻律的。音調的。

【リズム】 Rhythm (英) 音律。律動。拍子。節奏。

【リスリン】 即グリヤリン。參看ク部本項。

【理性】 りせい (日) 亦曰理智(りち)即英語之 Reason。論理的。攷察事物之思攷。判斷之明晰的能カ也。其廣義與智性同義。與感情及意志對立。

【理性的】 りせいてき (日) 心之作用。爲智情意三者。而此智情意之中。偏向於智者。稱爲理性的。如言「彼は理性的である。」則爲不走在於感情。而以冷靜的態度。判斷事物之人之意。

【理性論】 りせいろん (日) 譯自英語之 Rationalism。亦曰理性說。詳見ユ部唯理論。

【理想我】 りそーが (日) 自我之內容。甚爲複雜。大別之爲「理想之我」與「野生之我」。野生之我者。利己的。物質的。生物的之我也。理想之我者。精神的。社會的。人間的之我也。吾人通常所謂良心。即此理想我之因。

標也。

【理想主義】 *リソーシヰギ* (日) 譯自英語之 *Idealism*。在文藝上與寫實主義對立。寫實主義，如實的描寫現實。理想主義，則憑作者胸中之標準，理想，對題材加取舍或選擇而表現之之主義也。在法理學上，則指稱自然法學說。即與實驗主義對立之學說也。廣義的解釋理想主義，則爲不滿足於現實狀態，進而追求理想之主義也。

【リゾール】 *Lysol* (英) 吾國譯稱蘭沙而，其色淡褐，用於防腐消毒。

【利息配當】 *りそくはいしー* (日) 如鐵路公司，水力電氣公司等，自設立以至營業開始，須有長時期之準備，故在營業開始之前，有支出而無收入。股東不免因此叫苦。爲欲顧到此層，乃有利息分配之舉。即遇公司設立後二年以上不能開業者，則至開業爲止分配若干利息於股東，作爲已繳股本之利息。利率在法定利率範圍之內。其在帳簿上則作爲建設原價之一部。

【リターダント】 *Ritardando* (意) 樂曲之速度變更記號，即漸次放慢之意。

【リタラリー】 *Literary* (英) 文學的。文學上的。學問上的。學者的。

【リタラリー】 *Literally* (英) 依字面的。正確的。自正面解釋之。直譯的。不假借。

【リタレテニア】 *Literature* (英) 亦作「リタレテニア」。文學。學問。參看ケ部「藝術」項。

【リチウム】 Lithium (英) 鋳、金屬元素之一。

【立體派】 り、たいは (日) 見「キュービズム」項。

【リットル】 Litro (英) 立公升。米突法度量衡之容量單位。參看「部」項及「米突法」項。

【律令】 り、れい (日) 台灣總督在管轄區內所得頒發之特殊命令。其效力與法律同。

【リテヌート】 Ritenuo (意) 樂曲之速度記號。徐緩之意。畧號爲「♩」。

【リトマス】 Litmus (英) 石蕊。

【リトマス試験紙】 リトマスしけんし (日) 即含有石蕊色素之試験紙也。有赤色青色兩種。赤色

者一遇鹽基性液即變爲青色。青色者一遇酸性液即變爲赤色。故此種試験紙用於檢査酸鹼之有無。

【リネン】 Linen (英) 用亞麻纖維織成之布也。亦作「リンネル」。

【リノタイプ】 Linotype (英) 製鉛字機。排鉛字機。

【リノリウム】 Linoleum (英) 烏麻布。油布。正音應作「ライノローリウム」。

【リハーサル】 Rehearsal (英) 豫習。

【リバティー】 Liberty (英) 亦作「リバーティー」。自由。自由權。特許。解放。林肯氏有名言曰、「不自

由、毋得死、日譯爲「自由を與へよ、然らざれば死を與へよ」。

【リファイン】 Refine (英) 精練。リファインド (Refined) 爲已經精練、上品的、優雅的之意。

【リフォーマー】 Reformer (英) 改革者。改造論者。進步的人。

【リフォーム】 Reform (英) 改正。革新。

【リフト】 Lift (英) 即エレヴェーター (Elevator) 在英國通稱爲リフト。日譯爲昇降機。吾國俗稱

電梯。

【リフレッシュメント】 Refreshment (英) 飲食物。茶果。小酌。又爲元氣回復。心神爽快。

【リフレット】 Libretto (意) 歌劇之歌詞或臺詞。亦得一般的通稱歌詞。

【リベラメンテ】 Libramento (意) 見「リベロー」項。

【リベラリスト】 Liberalist (英) 自由主義者。

【リベラリズム】 Liberalism (英) 自由主義。

【リベラル】 Liberal (英) 寬大的。自由的。

【リベロー】 Libero (英) 音樂用語。自由的。奔放的。

【リポーター】 Reporter (英) 報告者。狀況報知者。新聞之探訪記者。

【リポート】 Report (英) 報告。作報告。探訪。

【リボン】 Ribbon (英) 勳章、寶星之綴帶。又爲婦女飾於頭髮之絲緞帶。

【リミット】 Limit (英) 限界。極限。限制。限度。

【リムジン型】 リムジンがた (日) 譯自英語之 Limousine。汽車之轎車式。後室有四五人坐位。前方室外有汽車夫坐位。其上亦有車蓋。蔽風雨。

【リヤ王】 リヤおー (日) 譯自英語之 King Lear。沙翁四大悲劇之一。吾國譯稱李爾王。或李雅王。

參看世界名著解題第六四八頁。

【流行文藝】 りゅうごんげい (日) 一義爲合於時代、民心之通行的文藝。一義爲一人說好、百人爭讀之文藝。後者大都爲淫蕩文學。

【流動の哲學】 りゅうごうのてつがく (日) 法國現代哲學家柏格森氏 (Bergson, Henri) 謂萬

有終始流動、無時或已。願世上多數學問、都把萬有真相假定爲靜體而從事研究、是無異視死該爲生物、大誤特誤。吾人之新哲學、應以動爲本體而從動的方面着想。靜則爲便宜上之抽象、而非實在者。此即所謂流動哲學也。

【リュクサンブール美術館】 リュクサンブールびじゅつかん (日) リュクサンブール爲法語

Luxembourg 之音譯。巴黎之著名美術館也。一八一八年爲陳列畫家彫刻家之作品而開設。法國通例、作家之作品、在死後十年以內、不得陳列於露佛爾美術館、故先陳列於此以待之。吾國譯稱盧森堡美術館。參看「ル

「サル美術館」項。

【リュック・ザック】 Rucksack (德) 遊山登山時用以裝食物及必需品之袋也。堅牢便利爲旅行者必備之品。リュック之義爲背、ザック之義爲袋。

【寮雨】 りょうう (日) 東京第一高等學校(簡稱一高)寄宿舍之怪現象。宿生多以東洋豪傑自負、

夜間小便、咸不願到小便所而即在宿舍樓上便之、故稱爲寮雨。寮、宿舍也。

【兩切煙草】 りょうきりたばこ (日) 紙烟之兩端切平者。上海所通行者、咸爲兩切煙草。日本則有

裝紙嘴者、有兩切者。如「バット」「リリー」爲兩切、敷島則裝紙嘴。

【リョーマチス】 Rheumatism (英) 日譯爲風濕症。即風濕症也。老年人風濕骨痛、即此也。亦作

「リョーマチ」「リニーマチ」「リニーマチス」

【綠十字】 りよくじゅうじ (日) 安全星期之徽章。

【旅券交附】 りょげんこうふ (日) 外交用語、即當兩國斷絕國交時、甲國使臣之在乙國者、若乙國

政府界以旅券、則即爲使之出境之意。換言之、即入於宣戰狀態也。

【旅行免狀】 りょこうめんじょう (日) 出洋護照。出洋之前、須先向外交部請求。

【リラ】 Rila (法) 見「ライラック」項。

【リラ】Lira (意) 意大利之銀幣。其複數爲 Lire。

【リリー】Lily (英) 百合。

【リリー・オウ・ゼ・ヴァレー】Lily of the Valley (英) 谷間之姬百合。即鈴蘭。君影草。詩人

畫家所玩賞之植物也。

【リレー】Relay (英) 換馬。傳馬。交代。又爲「リレー・レース」之畧。

【リレー・レース】Relay race (英) 替換賽跑。

【リンガー氏液】リンガーしえき (日) 譯自德語之 Ringerslösung。即加少量之鹽化銀及鹽化

鈣於生理的食鹽水中者。

【臨海學校】りんかいがっこう (日) 暑假中聚集小學或中學學生於海邊。而施以智育體育者。稱

爲臨海學校。

【林間學校】りんかんがっこう (日) 收養虛弱兒童於氣候風土佳良之森林間。而施以教育。同時

圖其身體之發育。大都利用暑假。德國沙羅騰堡 (Charlottenburg) 首創。

【リング】Ring (英) 輪。指戒。商業上占買商品證券以圖利益之共同組合。

【リンクス】Links (英) 高爾夫球比賽場。溜冰場。

【リング・リーダー】 Ring leader (英) 暴動等之巨魁・首領。

【臨床】 りんしよー (日) 臨病人之牀前也。

【臨床講義】 りんしよーこーぎ (日) 醫學教授在病人牀前對學生實地講解病狀者、謂之臨床講義。

【リンチ】 Lynch (英) 私刑・靈治。美國白人之處罰黑人也、不經法庭手續、而以私人團體任意施以酷刑者、謂之靈治。有撲殺、射殺、燒殺等種種。最初行於美國西部諸州、其後南部諸州亦仿行之。此名之起原、一說用首創者靈治大佐 (James Lynch) 之名。一說用 John Lynch 之名。一說用 Charles Lynch 之名。

【リント】 Lint (英) 日譯爲綿撤絲。亞麻外科用之布、又爲包裹網。

【リンネル】 Lingerie (法) Linner (英) 用亞麻纖維織成之薄布。

【倫理運動】 りんりうんきー (日) 瑞士英美之社會運動之一。即欲使社會及社會之人人倫理化之道徳普及運動也。

【倫理人】 りんりじん (日) 對自然人而言、凡百欲以倫理的方式度其生活之人也。

ル部

【ルーイン】 Ruin (英) 敗滅。破滅。廢墟。病根。零落。

【ルーゴン・マッカール叢書】 ルーゴン・マッカールモーしょ (日) 譯自法語之 Les Rougon

Macquart. 法國自然主義驕將佐拉氏 (Emile Zola) 自二十八歲起費二十七年長歲月著成之小說叢書也。

吾國譯稱陸賈馬加爾一家、或羅岡馬楷爾叢書。自陸賈家運命 (La Fortune des Rougons) 至醫師帕斯格爾

(L. Docteur Pascal) 都二十卷。其中以小酒店 (L'Assommoir) 與娜娜 (Nana) 最爲有名。參看創元社文

藝辭典。世界名著解題第五〇九頁。商務新文化辭書第一一〇四頁。

【ルーズ】 Loose (英) 弛。無約束。無禮貌。狡猾的。

【ルーズ・リーフ式】 ルーズ・リーフしき (日) 譯自英語之 Loose-leaf system。用紙取換自由

自在之帳簿。即活頁帳簿。

【ルーター電報】 ルーターでんぼ (日) 譯自英語之 Reuter's telegraph。英國倫敦路透社所

發之電報也。消息正確。頗見信於世。十九世紀德人路透男爵 (Paul Julius Reuter) 首創。時一八四九年。至今已八十餘年矣。

【ルーデサック】 Rulensack (德) 「ルーテ」之義爲男根。サック」之義爲囊。用於梅毒豫防及避妊。英國稱爲法國信。即日本之「ハート美人」「さよ夜ころも」。吾國之「如意袋」也。參看フ部「フレンチ・レター」項。

【ルート】 Root (英) 根。根本。基礎。根數。根音。

【ルート三】 ルートさん (日) 與封同義。流行於女學生間之記號也。數學上之開平方。逢皆必開不盡。由此意而轉成封口之義。

【ルービー】 Rupee (英) 英領印度之貨幣單位。合一先令四辨士。

【ループ・アンテナ】 Loop-antenna (英) 環狀天線。

【ルーフ・ガーデン】 Roof-garden (英) 屋頂花園。

【ループ・ザ・ループ】 Loop the loop (英) 飛機之在空中翻筋斗。及其他各種在空中演戲法。

【ルーフル】 Roofe (荷) 長約三尺形似喇叭之筒。用以呼遠方之人者。

【ルーブル】 Rouble (俄) 盧布。俄國銀幣之名。

【ルーヴル美術館】 ルーヴルびじゅつかん (日) ルーヴル爲法國露佛爾宮殿(Louvre)之音譯。ルーヴル美術館、即在此宮中。法蘭沙一世(Francois I)及路易十四世(Louis XIV)拿破崙三世(Napoleon III)時代所搜集之美術品、美術史上各時代之作品、都陳列於此。美術家作品、苟得陳列於此、引爲莫大光榮。參看「リネクサンプル」項。

【ルーラー】 Ruler (英) 支配者。統治者。尺。簿記棒。ローラー(Roller)即印刷用滾棒、亦稱ルーラー。

【ルール】 Rule (英) 規則。規約。尺。支配。統治。

【類化】 るいがか (日) 譯自英語之 Apperception。依據既得之知識以解釋新經驗之謂也。即吾國所謂舉一反三也。

【類型】 るいけい (日) 譯自英語之 Typical quality。於性格各異之中而有共通之部分者、曰類型。古時小說家描寫人物、大都取其類型、今則注重個性描寫。

【類性】 るいせい (日) 譯自英語之 Type。異性格中之共通部分、對個性而言。

【ルシアン・バレエ】 Russian Ballet (英) 見「ラシアン・バレエ」項。

【ルソー】 Jean Jacques Rousseau (法) 十八世紀法國有名之哲學家、文學家。吾國譯稱盧梭氏。

反對十八世紀之主知的啓蒙哲學。而鼓吹自然主義。其在政治上。攻擊階級制度。分業制度。而力主政權之平等。著有名著。曰民約論。世人都謂法國革命。即發源於此著。此外更有懺悔錄 (Les Confessions) 新愛羅依斯 (Novelle Heloise) 愛彌兒 (Emile) 亦都爲名著。參看世界名著解題第七五頁六〇六頁。

【坩堝】 るつぼ (日) 煉金屬之坩堝。

【ルテニウム】 Rutherfordium (英) 鈳。金屬元素之一。質硬而脆。

【ルナ・パーク】 Lunar Park (英) 月之公園。即夜公園之義。語原出於拉丁語之 Luna。日本自

淺草公園建設此 Lunar Park 以來。幾全國皆知。吾國賽狗場有取此名者。譯稱明園。想亦爲夜間開園之故。

【ルネッサンス】 Renaissance (法) 文藝復興。

【ルネッサンス式】 ルネッサンスしき (日) 建築式樣之一。即折衷古代及中世紀建築而成者。露

佛爾宮殿。即爲此式之代表。

【ルバシカ】 Rubaschica (俄) 俄人所穿之洋服。形如學生裝。而胸紐成く字。形偏向右方。腰部束帶。

【ルビー】 Ruby (英) 紅玉。紅寶石。新聞雜誌之振信名。七號鉛字。

【ルピー】 Rupee (英) 印度貨幣之單位。約合吾國五角。

【ルビコン】 Rubicon (英) 意大利河名。吾國譯稱盧比孔河。紀元前四十九年朱理亞凱撒 (Julius

○音也。斷然渡此河以擊敵人。故其轉義爲「越此則成」成字之界。

【ルビコンを渡る】 ルビコンをわたる (日) 驟然而起。

【ルビチューム】 Rbidium (英) 鉀、金屬元素之一。

【ルビ附】 ルビつき (日) 由印刷方面之術語、一轉而爲「お供附」巾着附之義。漢字旁所註之假名、即振假名、日本稱爲ルビー (Ruby)。蓋以漢字爲主而振假名爲從也。因此稱丈夫偕妻子同行、或女主人帶女婢同行、曰ルビ附。例如言「今日はルビ附だからせいせい日比谷(公園)位なものです」「ある男はルビ附で遠出しやれた」。又所稱爲「ルビ附活字」者、乃漢字與振假名不能分拆之鉛字也。

【ルラ】 Ruler (英) 見「ルーラー」項。

【ルンペン】 Lumpen (德) 襤褸。廢物。賤民。貧民階級。マルクス・ボーイ輩所稱爲「彼奴はルンペンだ」者、乃指無所用心、而以醇酒婦人或游手好閑度其生活之人也。無產者中之ルンペン、稱爲「ルンペン・プロレタリア」。參看「マルクス・ボーイ」項及「プロレタリア」項。

レ 部

- 【レーキ】 Rake (英) 鋤。耙。拉柴耙。爬地耙。
- 【レーク】 Lake (英) 湖。深紅色之顏料。
- 【レイザー】 Razor (英) 剃刀。安全剃刀。稱爲 Safety-razor。
- 【レース】 Race (英) 賽跑。賽馬。種族。
- 【レース】 Lace (英) 紐帶。結紐。花邊。
- 【レーズン】 Raisin (法) 葡萄乾。
- 【レーゼ・ドラマ】 Lese-drama (德) 不以上演爲目的。而單供閱讀之戲曲也。讀物戲曲。
- 【レーテスト】 Latest (英) 最近的。最新的。
- 【レーテスト・スタイル】 Latest-style (英) 最新型。最新式。
- 【レーテスト・ファッション】 Latest-fashion (英) 最新流行。

【ポードル】 Rodova (法) 起於波西米 (Bohemia) の輕快的跳舞。四分三拍子。

【レーニン】 Lenin, Nicolai (俄) 列寧氏。一八七〇年生於俄國辛卑爾斯克地方 (Simbirsk)。在大學時代即奔走於革命運動。一九一七年秋。克倫斯基 (Kerenski) 政府推倒後。即以布爾札維克首領地位。樹立勞農政府。直至一九二二年謝世爲止。支配全俄。死後猶被奉爲布爾札維克之父。而爲一般人民所崇拜。氏之思想。並未超越馬克思氏。不過爲馬氏之忠實信徒。故得視爲唯物史觀。階級爭鬪說之忠實的信奉者。本名爲ウラヂミール・イリッチ・ウリヤノフ (Uladimir Ilyich Ulianof)。現在彼得格勒 (Petrograd) 之改稱爲列寧格勒 (Leningrad) 者。即所以紀念其偉業也。現在所稱爲レーニンスト (Leninist) 者。即取列寧之名。名過激派也。蓋列寧氏爲過激派首領故也。又レーニンズム (Leninism) 者。乃帝國主義及無產階級革命時代之馬克思主義。精密的言之。則一般的爲無產階級革命之理論及戰術。特殊的言之。則爲無產階級獨裁之理論及戰術也。此爲現俄國共產黨執行委員長史泰伊林氏所下之定義。史氏即列氏之後繼者。參看「ボルシエヴィキ」項。

【レーニングレード】 Leningrad (俄) 新俄之首都。歐戰以前稱聖彼得堡 (St. Petersburg)。歐戰中稱爲彼得格勒 (Petrograd)。今則因紀念列寧氏。改稱爲列寧格勒。

【レーバー・デー】 Labour-day (英) 勞動者之一般公休日。歐洲大陸定爲五月一日。美國定爲

九月第一月曜日。

【**レーバー・ブローカー**】 Labour broker (英) 與「組合」同義。即當勞動組合運動盛行之時，自己毫不勞動而託言助成勞動組合，無誠意，無實力，寄生於勞動組合以度日之人也。強譯之，即勞動掮客。案勞動組合，即吾國普通所稱爲「工會」者是。

【**レーバー・リーダー**】 Labour leader (英) 勞動運動之先導者，指揮者。

【**レーバラー**】 Labourer (英) 勞動者，工人。

【**レーベル**】 Label (英) 札。紙條。仿單。標簽。貼紙。附箋。正音應作「レイブル」或「レイベル」。但印刷業者中都說讀爲「レッチル」或「レヘル」或「ラヘル」。其中「レッチル」有人謂係長崎蘭學時代所輸入之荷蘭語。又一說則謂由德語ゼッテル (Zettel) 而來。姑並存之。

【**レーベン**】 Leben (德) 生存。生活。生命。近來用作衰弱恢復藥之名。

【**レール**】 Rail (英) 軌道。欄杆。

【**レイン・コート**】 Rain-coat (英) 見「レイン・コート」項。

【**レンジ・ファインダー**】 Range-finder (英) 測遠器。測距器。

【**レアンデル**】 Lander (英) 希臘傳說中亞比多城 (Abidos) 之青年。吾國譯稱林達。彼侍於赫那

斯(Venus)時寄相思於女子名海羅者(Hero)每夜藉燈臺之光游過赫勒斯滂海峽(Helospont)登彼岸而至戀人所住之西斯托司域(Sigto)。一夕因風雨齊至燈臺光滅失方向而溺死翌朝海羅見浮屍而大慟旋亦投海以殉云參看鄭振鐸氏戀愛的故事第二三四頁。

【戀】 れい (日) 對肉而言又爲崇高之理想。

【靈感】 れいかん (日) 譯自英語之 Inspiration。西人間之靈的微妙作用而起之感覺也。詩人得詩句於嗟咄之間者是即所謂靈感也。有時亦發露於感情或理性中。

【靈交術】 れいごうじゆつ (日) 譯自英語之 Psychotechnic。與遠方之人或已故之人之精神的交通之方法。心理學家中之心靈派承認精神界有靈媒故靈而交通不難且亦不難說明。蓋按以脫爲光波電波之媒介之成說也。一般心理學家則認爲無意識之作用而非是有靈媒其物也。

【靈的交誼】 れいてきごうじ (日) 與靈交術同義。傅蘭克・撲篤馬氏(F. Podmore)所創。

【レイン】 Rain (英) 雨。下雨。

【レイン・コート】 Rain-coat (英) 雨衣。亦單稱レイン。

【レイン・ボウ】 Rain-bow (英) 虹。

【レゾン・デ・ヘトル】 Raison d'être (法) 即英語之 Reason for being。存在之理由。

【レオスタット】 Rheostat (英) 阻礙電流而調節光線之抵抗器。

【レガート】 Legato (意) 音樂用語使音與音連續不斷的流利的奏法。スタッカト (Staccato) 之對。

【レガッタ】 Regatta (英) 小艇競漕會。

【歴史派社會主義】 れきしはし。からしぎ (日) 譯自英語之 Historical Socialism。與科學的社會主義同。

【レギュラー】 Regular (英) 正則的。規則嚴正的。

【レギュレーション】 Regulation (英) 調節。取締。

【レギュレション・ボール】 Regulation-ball (英) 硬球。

【レクチュア】 Lecture (英) 亦作「レクテニア」。講義。講演。談論。申斥。參看「カーテン・レクチュア」項。

【レクホーン】 Leghorn (英) 意大利泰司克尼部 (Tuscany) 之一州。吾國譯稱勒格渾。又爲同州

之首都。又爲用於製帽之麥桿細工。及以此爲材料之帽子。(意大利勒格渾之主要出產) 又爲家雞之一種。

【レコード】 Record (英) 記錄。記載。紀念物。證據。又爲留聲機之唱片。

【レコード・コンサート】 Record-concert (英) 昆唱レコンサート項。

【レコード・ホルダー】 Record-holder (英) 運動用語、記録保有者。

【レコード破り】 レコードやぶり (日) 譯自英語之 Record-breaker 打破記載、即超過最新最

高最低最大之記錄之謂。

【レコレクション】 Recollection (英) 憶舊、回想。

【レザァー】 Razor (英) 見「レーザァー」項。

【レシーヴァァー】 Receiver (英) 接收人、應戰者、受信機、受話機。

【レジスター】 Register (英) 音域聲、樂上之聲域聲、樂上之聲色上之聲區。

【レジタティヴ】 Reritative (英) 宣叙調、聲樂曲之一形式、加節奏的技巧之朗讀歌謠法之一種。

【レシテーション】 Recitation (英) 吟誦、朗吟。

【レジュア・クラス】 Leisure class (英) 閑人階級。

【レストーラン】 Restaurant (英) 烹割店、菜館、西餐館。

【レスパクト】 Respect (英) 尊敬、表敬意。

【レスリントク】 Wrestling (英) 與日本柔道相似之西洋角力。

【レセプション】 Reception (英) 受領、歡迎會、接待。

【レター】 Letter (英) 文字。書信。日本往往用作情書之意。

【レター・ケース】 Letter-case (英) 公事夾。信箱。文書箱。

【レター・ファイル】 Letter-file (英) 公事夾。信夾。

【レター・ペーパー】 Letter-paper (英) 信箋。

【レッスン】 Lesson (英) 教課。課程。教訓。課業。

【レットル】 Zettel (德) 德語ゼッテル之訛。面標。蓋由商標之義類推而得。成爲容貌之隱語。但以

指稱女子爲多。此猶吾國俗語之所謂照會也。如言「あの女はレットルが悪い」即吾國俗語所謂「那個女人照會不好」。

【レット】 Let (英) 網球用語。不計分數之打球。

【レディー】 Lady (英) 紳士 gentleman (Gentleman) 之對。貴婦人。夫人。淑女。主婦。

【レディー・キラー】 Lady-killer (英) 色男。迷惑婦女者。有餘福者。

【レディー・メイド】 Ready-made (英) 既製。已成品。

【レディー・メイド・シミン】 Ready-made shop (英) 既製衣鋪。即販賣已竟做成之衣服類之店鋪。

【ラヂイオ】 Radio (英) 正音應作「ラヂイオウ」即 Radiotelegram 之畧。無線電報。無線電話。

九二〇年以後、美國無線電話、進步尤速。倫敦之音樂、說教、得在紐約聽之。

【レトリック】 Rhetoric (英) 修辭學。美辭法。巧妙的形容。

【レドルト】 Refort (英) 化學上所用之曲頸瓶。

【レパトトリイ】 Repertoire, Repertory (英) 演劇用語。戲目。音樂用語。則爲奏曲目錄。

【レパトトリイ・シテター】 Repertory theatre (英) 以研究演劇而具有藝術的良心之劇場。

繼不以營利爲本位。將在某期間內上演之戲劇、預先排成秩序單、對衆發表、決不因看客之斷續有無而變更預

定之節目。

【レウタイウアル】 Revival (英) 復活。蘇生。

【レウイ・ジヨニスム】 Revisionism (英) 修正派社會主義。

【レウネル】 Level (英) 水平線。平面。水準。普通所稱「あの人はレウネル以下だ」其義爲

此人在水平線以下。即比普通更低一級之謂也。

【レウネレ・ション】 Revelation (英) 啓示。示現。天啓。啟示。

【レウオリ・ション】 Revolution (英) 革命。非常展開。

【レウエー】 Review (英) 評論。

【レウエー・オウ・レウエー】 Review of review (英) 評論之評論。又爲英美出版評論雜誌之名。

【レフェリー】 Referee (英) 仲裁人。公判人。公斷人。公正人。

【レフト】 Left (英) 左的。在左側的。棒球左翼手。レフト・フィールドアーマー之畧。又爲左黨。左翼急進黨。純民黨。

【レフレクタム】 Referendum (英) 一般投票。國民決議權。私選投票。

【レポーター】 Reporter (英) 見「リポーター」項。

【レモン】 Lemon (英) 檸檬樹。檸檬之果實。檸檬色即淡黃色。

【レモン・スカッシュ】 Lemon-squash (英) 有冰塊之檸檬蘇打水。

【レリジヨン】 Religion (英) 宗教。

【レン】 Peam (英) 西洋紙整張五百張謂之一レン。日譯爲噸或聯。吾國譯爲林或令或吟。

【戀愛巡禮】 れんあいじゅんれい (日) 今日愛甲明日愛乙之謂。

【聯合内閣】 れんごうないかく (日) 由兩個以上之政黨黨員組織而成之内閣。日聯合内閣。

【連作小説】 れんさくしよせつ (日) 即吾國之集錦。

【連鎖劇】 れんさけき (日) 電影與戲劇合作之劇。即挿戲劇於電影之停演時間中者。

【レンズ】 Lens (英) 透鏡。透光鏡。靈視。

【レント】 Lent (英) 大齋。四旬齋。耶穌復活節前斷食六星期之期間也。

【レントゲン】 Rontgen (德) X光線發明者德國醫學博士藥琴氏 (Wilhelm Konrad Rontgen)。

又爲レントゲン・レイ之畧。

【レントゲン科】 レントゲンか (日) X光線科。用X光線透視人體而察其疾病之所在。或用以

治療特種腺質病。又稅關用以檢查偷稅違禁品。

【レントゲン・レイ】 Rontgen ray, Roontgen ray (英) 英國物理學家克魯克斯氏 (Sir

William Crookes) 所發見之陰極線 (Cathode ray) 與真空玻璃管壁或鉛板衝突後。即由衝突面發出另外一

種輻射線。其波長比紫外線更小。爲目力所不能察見。但若用一螢光板。或照相乾片承受。即能檢出。最初發明此

種輻射線者爲德人藥琴氏。當時不知其性質如何。故暫稱爲X光線。現在通稱爲藥琴線。有化學機能。并能透過

物質。爲用甚大。

【レンブラント光線】 レンブラントコーせん (日) レンブラント爲十七世紀荷蘭天才畫家

林布蘭氏(Rembrandt, Van Rijn)之譯音。所謂林布蘭光線者，即如林氏畫中所用之光線之謂也。近時攝影家競喜用此光線。其法將一室閉其三面，開其一面，則攝得照片自顏至肩及手臂，現出強白之光線而富有藝術風味。

口部

【ローカル】 Local (英) 地方消息。新聞之地方記事。地方傳導者。棒球等之地方團。途中各站停車之慢車。或途中各層都停之電梯。

【ローカル・カラー】 Local colour (英) 地方色。地方的色彩。參看「地方色」項。

【ロース】 Roast (英) 正音應作「ロースト」。深紅色之上等牛肉。可用於 Roast beef 者。日本之牛肉鍋(牛肉すきやき)用此種牛肉爲最宜。大凡六十磅牛肉中。只能取得ロース六磅。故價亦較貴。就牛之部分言之。自背至肋骨部分爲生ロース之處。ロース中之上等者。稱爲霜降(しもふり)。以其切口見脂肪是羅。如霜之降也。價貴而味亦美。比霜降更佳者曰ヒレ肉 (Filet)。

【ロース】 Roast (英) 蕎麥。

【ロースト・ビーフ】 Roast-beef (英) 燻炙牛肉。西餐之一。

【ロースト・マutton】 Roast-mutton (英) 燻炙羊肉。

【ロード】 Load (英) 英國木材量之單位，其普通者，合吾國四十四立方尺（日五十一立方尺）。不削皮者合三十五立方尺（日四十一立方尺）。厚板一ロード，合五百四十六平方尺（日六百〇七平方尺）。

【勞働運動】 ろーきうんごう (日) 多數勞働者一致團結對支配階級即資本家示威之各種運動也。

【勞働價值說】 ろーきーかちせつ (日) 物之價值，以生產具，原料，勞銀三者爲要素。但生產具與原料，亦得視爲勞動之結果，故無論何種價值，苟爲正當之價值者，咸得視爲勞動之結果。此即所謂勞働價值說也。

【勞働貴族階級】 ろーきーきぞくかいきょ (日) 勞働者中原無所謂階級，但比較上收入較多者，或以勞働運動委員，及代表者資格，而立於指導的地位者，由最左翼派視之，便嘲爲勞働者中之貴族階級矣。

【勞働共產主義】 ろーきーきよんさんしぎ (日) 譯自法語之 Syndicalisme。其大意謂從前之狀態，乃人們命令人們，人們保護人們，現在應該從這種狀態奪圍而出，不受命令，不受保護，完全立於獨立自治的地位。爲欲達到此種目的，使勞働組合變成一個完全獨立自治團體，無人種宗教男女老幼之分，同業者組織工會（即組合），凡屬於勞働者之利害問題，應由勞働者自身解決之。備具生產機關，而使自由分配生產物。換言之，即以勞働者爲經濟的社會之中心也。勞働共產主義者，即此種政策之總稱也。

【勞働組合】 ろーきーくみあひ (日) 譯自英語之 Trade Union。亦稱職工組合。吾國通稱工會。

同業或類似業之勞動者，爲欲自動的使自己階級之勢力之地位，向上發展，而組織之後援的機關也。謀地位之安全，避生產業消長上之危險，牽制企業者之不法，補助或救濟失業者之生計，爲其當務之目的。更進一層，并勞動者之知識的，道德的，衛生的發展之方法，亦講究及之。參看高居素之氏社會問題辭典第五三四頁。

【勞動組合主義】 *カークミアヒシギ* (日) 即勞動共產主義。

【勞動權】 *カークイケン* (日) 社會說之一。即對欲工作之人，應該界以工作。換言之，勞動者應該有

勞動之權。此在市面興旺之時，當然爲一般所采納，但一到蕭條之時，百業停頓而此權亦同時消失。

【勞動祭】 *カークイさい* (日) 見「メイデー」項。

【勞動者の歴史的任務】 *カークイシヤノレキシデキニんむ* (日) 新俄之支配者爲欲打消勞

動者之叫苦連天而新倡之說法也。大意謂凡欲成就社會的大事業，非有多量之犧牲不可。無論何種革新，苟欲竟成其事，必有多量之犧牲相俾而來。目前正賴無產階級之力量產生無產階級之真正幸福的社會，有志者，尤其是立於階級戰第一道防線之勞動者，不可不爲全人類之幸福而心悅誠服以犧牲一切也。此即勞動者之歷史的任務也云云。

【勞動單位】 *カークイたんい* (日) 勞農俄羅斯規定十二歲以下之女兒，十二歲以下之男兒，六十歲以上之男，五十歲以上之女子，之肉體的精神的疾病者，爲不勝任勞動。此外則均認爲勝任勞動。大體因

年齡而區別如下。自十八歲起至六十歲爲止之男子，定爲○・十八歲至五十歲爲止之女子，定爲○・八十二歲至十六歲爲止之男女兒，定爲○・五十六歲至十八歲爲止之男兒，定爲○・七五十六歲至十八歲爲止之女兒，定爲○・六。

【勞働黨】 ろーきーきー (日) 譯自英語之 Labour Party。代表勞働階級之利害之政黨也。英國之勞働黨，乃併合社會民主黨，獨立勞働黨而成。其首領爲馬克多那爾氏 (Macdonald, Ramsay)。一九〇八年更併合自由勞働黨，而與自由黨提携，於一九二四年組織內閣。

【勞働黨の四本柱】 ろーきーきーのしほんばしら (日) 英國勞働黨於一九一八年大會，發表四大綱領，奉此四大綱領爲新社會之基礎。嗣後遂以此爲四大本柱，而爲世人所周知。(一) 國民最低工資率之強制執行。(二) 產業經營之民主化。(三) 財政制度之革命。(四) 過剩價值之公有。

【勞働農民黨】 ろーきーのーみんきー (日) 大正十五年三月成立之新政黨，其委員長爲大山郁夫氏。黨員十萬餘人，爲日本現在無產政黨中之最左翼派。曾被選出議員二人於依據最初之普通選舉法之總選舉中。昭和三年三月涉及共產黨事件，四月被政府解散。

【勞農政府】 ろーのーせいふ (日) 信奉勞働共產主義之政府。

【勞農露西亞】 ろーのーろしあ (日) 譯自英語之 Soviet Russia。信奉勞働共產主義之今日之

俄羅斯。或稱蘇維埃俄羅斯。列寧氏是其國父。今日之主持者，即已故列寧氏之思想繼承者。

【ロー・ハードル】 Low hurdle (英) 低欄賽路。

【ローフ・デコルテ】 Robe de chambre (法) 婦人之禮服，與男子之燕尾服相當。

【勞兵會】 ろーへいかい (日) 新俄之勞動者與兵士之聯合同盟革新會。爲俄國革命勃發以來之

新造語。

【蠟勉】 ろーべん (日) 「蠟燭の勉強」之異。第一高等學校寄宿舍每夜十二點熄燈，其欲用功於十

二點以後者，則私燃蠟燭，偷下工夫。是即所謂蠟勉也。蠟即蠟燭，勉即勉強，勉強，用功也。

【浪漫主義】 ろーまんしぎ (日) ローマンティシズム之譯語，爲夏目漱石氏之創譯。

【ローマンス】 Romance (英) 傳奇。小說的事件。情話。故事。亦作「ロマンス」。

【ローマンス・カー】 Romance-car (英) 大正十年以後之新式二等火車，每椅坐兩人，分列於

左右兩邊。素不相識之男女，或因偶然之同席並坐，而有傳奇的事情發生，故有此稱。亦作「ロマンス・カー」。

【ローマンス・テーブル】 Romance-table (英) 咖啡店之坐席，往往有設於窗邊，而兩兩相對

者。此猶火車中之或因並坐而發生傳奇者相同，故有此稱。亦作「ロマンス・テーブル」。

【ローマン・ロマンティズム】 Romanism (英) 浪漫主義。華想主義。個性解放，因襲打破之第一聲。

開始於法人盧梭氏之「歸於自然」十九世紀前半期之思想界文藝界都爲其所風靡此風靡一世之思潮即浪漫主義也。其後所起之自然主義亦由此思潮而產生。從前之古典主義固於規範標準無生命無情味徒腐心於形式而不知自拔。浪漫主義則適與此相反到處重感情貴清新於自由奔放之情緒之空想中取其超自然超時代之點而描寫之。但以過於憧憬於新奇悲哀戰慄渴仰神祕其結果遂致離開現實太遠。就此一點而言自然主義實爲浪漫主義之反動。至於個性解放因襲打破則固彼此一致且得視爲浪漫主義精神之繼承者。亦作「ロマンティズム」。

【ローマンティック】 Romantic (英) 浪漫的即小說的傳奇的之意亦用作熱情的空想的之意亦作「ロマンティック」。

【浪漫的】 ろーまんてき (日) ロマンティック之譯語即浪漫主義的之意。

【勞務出資】 ろーむしゅつし (日) 於合名公司合資公司股份合資公司中其資本之繳納有不以金錢而以勞力替代者是即所謂勞務出資也其轉義爲幫力。

【ローヤリズム】 Royatism (英) 尊王主義。

【ローヤル・アカデミー】 Royal Academy (英) 見「ロイヤル・アカデミー」項。

【ローヤルティー】 Royalty (英) 王位王族王室正音應作「ロイヤルティー」。

【ローラー】 Roller (英) 滾平消路之器械。

【勞力移轉】 ころりくいてん (日) 美國工廠之新語。即於施行勞動者新陳代謝之際、藉口於某

某理由、逐出工資較高者而替之以較低者之手段也。名目雖佳、實即減工之狡猾的方法。

【勞力出資】 ありやくしゅうし (日) 與勞務出資同義。

【ローリング】 Rolling (英) 回轉。旋轉。船舶之橫透搖動。旋輓印刷機。

【ロール】 Roll (英) 捲。又爲ローラー之畧。

【ロール・オーヴァ】 Roll-over (英) 運動用語。跳高法之一種。

【ロール・キャベツ】 Roll-cabbage (英) 西餐之一。

【ローレット】 Lorette (英) 巴黎之暖昧女。

【ローン・テニス】 Lawn-tennis (英) 網球。庭球。ローン、草地也。以其多在草地上舉行、故有此稱。

但在日本却在草地上舉行。明治十三年前後傳入日本。

【ローン・スタンド】 Lawn-stand (英) 草地上之觀覽場所。

【ロイアル・アカデミー】 Royal Academy (英) 世界聞名の英國美術協會。一七六八年喬治

二世創立養成美術學生、每年開美術展覽會。

【ロイド眼鏡】 ロイドめがね (日) ロイド爲美國滑稽電影明星羅克氏(Harold Lloyd)之譯名。

此人創戴粗澆黑框眼鏡，因此稱此種粗澆黑框之眼鏡曰ロイド眼鏡。吾國稱羅克眼鏡。

【六區】 ろくく (日) 淺草公園分爲二區，二區，……………。電影館之所在，適爲六區。故即爲淺草電影街之代名詞。又因其地位惡俗，轉爲下品淫蕩之義。

【六號】 ろくご (日) 六號鉛字。新聞雜誌中之演藝風聞錄，文壇無駄話等欄，大都用六號鉛字排印，故六號之義，爲批評，月旦，總評。又爲無價值之投稿家。又爲「六〇六號」之畧。

【六號活字】 ろくごかつじ (日) 與六號同義。

【六種傳染病】 ろくしゅでんせんび (日) 麻疹，天花，霍亂，傷寒，馬痺風，赤痢。

【六週間現役】 ろくしゅうかんげんえき (日) 畢業於府縣立師範學校而供職於官公立小學校者，服六星期陸軍現役。現役期滿，即編入國民兵役。

【六莖十菊】 ろくしゅうじゅうきく (日) 「六日之菫，十日之菊」之畧。菫蒲用於五月五日，菊用於九月九日。到了六日十日，則以時期已過，無所用之。故爲明日黃花之意。

【六六魚】 ろくろくぎ (日) 鱈有三十六鱗，故爲鱈之別名。

【ロケーション】 Location (英) 電影用語，派人往鄉間撮影也。遇有實景應用之必要時，非親往鄉

間撮影、製不成好影片故也。

【ロココ建築】 ロココけんさく (日) 譯自英語之 Rococo Architecture。意大利文藝復興末期

之過於裝飾、而又濫用柔弱之曲線之建築也。吾國譯稱洛科科建築。

【ロコス】 Logos (英) 神。神言。道理。理性。基督。

【ロチウム】 Rhodium (英) 銑。金屬元素之一。

【ロジカル】 Logical (英) 合理的。論理的。

【ロジック】 Logic (英) 論理。論理學。

【ロジック・フオア・ロジック・セイク】 Logic for logic sake (英) 爲論理而弄論理。

【路上寫眞】 ろじょーしん (日) 攝影家攝路上之小景也。例如鴉息於公園板橋上之工人、遊

玩於樹蔭下之小孩等。

【ロス】 Loss (英) 損失。費耗。

【ロス・アンゼルス】 Los Angeles (英) 亦作「ロズ・アンゼルス」或「ロサンゼルス」。一九

二九年德國齊伯林飛行船(Graf Zeppelin)環行世界一周時、分全航程爲四、此ロス・アンゼルス、即其第四

航程之出發點。在美洲合衆國 California 州之 Los Angeles 郡。簡稱羅府。

【ロスト・ラブ】 Lost-love (英) 失戀。

【ロゼッタ・ストーン】 Rosetta stone (英) 羅塞達石。一七九九年拿破崙氏征埃及時、法國士官

在羅塞達地方掘出之古碑也。(羅塞達在尼魯河三角洲之左岸) 碑面記有埃及希臘兩國文字、因此窺見一萬年前之文化。

【露臺】 ろだい (日) 見「バルコニー」項。

【ロック・アウト】 Lock-out (英) 關出。封鎖工廠、即廠主當工人罷工時、抵抗工人之法也。

【ロック・クライミング】 Rock-climbing (英) 攀登岩石之謂。登山時遇無路可走、往往攀登岩石而上。

【六百六號】 ろっぴくろくごご (日) 德國醫學博士愛理氏(Dr. Ehrlich)經六百〇六次試驗、而發明之花柳病治療用之注射劑也。

【ロビニング】 Lobbing (英) 網球用語、打高球以超過前衛之頭上也。

【ロップ】 Lob (英) 網球用語、打球使高起。

【露天學校】 ろてんがっこう (日) 譯自英語之 Open air school。美國仿德國之林間學校而設於露天之學校也。空氣與日光越充足、對於兒童之發育越有益處、故遇晴天、即在郊外板橋上授課、若在室內、亦必

大開其三面窗戶云。

【ロハ】 (日) 把只字拆開寫成假名ロハ兩字。只字之義爲不出錢。故此語即不出錢。不名一錢之意。

【ロハ臺】 ロハだい (日) 公園中所備之公用椅子。以其不要坐費。故名。

【ロビン・グッド・フェロー】 Robin good fellow (英) 惡作劇之鬼。惡戲鬼。

【ロビンソン・クルソー】 Robinson Crusoe (英) 十八世紀英國文學家笛福氏 (Defoe

Daniel) 之代表的作品。吾國譯稱魯濱孫漂流記。

【羅府】 ろふ (日) 即ロス・フンゼルス之譯名。

【ロボット】 Robot (英) 人造人。捷克斯洛伐克 (Czechoslovakia) 作家措列耳其恰配吉氏所作之社

會劇。劇中主人公爲資本家而又兼科學家。因發明人造人ロボット而致富。所謂人造人者。能動作如人。能言語

如人。能飲食如人。所缺者不能生子而無靈魂耳。久而久之。此ロボット者。忽有靈魂。遂起而與人抗。而此時人已

懶惰成性。體力退化。不能與之抵敵。蓋凡百委之ロボット。袖手旁觀。不稍操勞。已非一日故也。故遂爲ロボット所

滅亡。此蓋諷刺世人利用機器。及其終也。必爲機器所征服云。

【ロマン・フワイトン】 Roman Fautelon (法) 連載小説。正音應作「ロマン・フワイトン」。

【論語讀の論語知らず】 ろんごよみのろんごしらす (日) 諷刺只知讀書不知實行者之語。

【ロンドー】 Rondo (意) 圓選曲。旋轉調。

【ロンバード街】 ロンバードがい (日) 譯自英語之 Lombard Street。英京倫敦之市街名。稱爲

世界經濟中心之英蘭銀行及其他多數有名之銀行，都在於此。故亦用作經濟的市街，銀行街之別名。與日本大阪之北濱，東京之兜町，吾國上海之北京路相當。

【論理主義】 ろんりしぎ (日) 譯自英語之 Logicalism。心理主義 (Psychologism) 於社會觀或人生觀上，偏重於心理的事實。論理主義則注重理論的體系。即心理主義重實際，論理主義重理想。又心理主義以主觀的情意爲主，論理主義以客觀的理智爲主。

ワ部

- 【ワー】 War (英) 亦作「ウォー」戦争。
- 【ワー・クライ】 War-cry (英) 亦作「ウォー・クライ」喊聲。
- 【ワー・ピクチャ】 War-picture (英) 亦作「ウォー・ピクチャ」戦争畫。
- 【ワー・ファンド】 War-fund (英) 亦作「ウォー・ファンド」軍資金。
- 【ワー・ペイント】 War-paint (英) 亦作「ウォー・ペイント」土人之出陣化粧。
- 【ワー・ベビー】 War-baby (英) 亦作「ウォー・ベビー」歐戰中出征兵士交互歸國時所生之子。
- 【ワー・ホース】 War-horse (英) 亦作「ウォー・ホース」軍馬。
- 【ワーク】 Work (英) 亦作「ウワーク」勞働。工作事業。細工製作。著述作品。
- 【ワーク・スペース】 Work-space (英) 亦作「ウワーク・スペース」或「ウォーク・スペース」

參看ウ部本項。

- 【ワーカーマン】 Workman (英) 労働者。工人。職工。
- 【ワーキング・マフア】 Working-hour (英) 作業時間。勞動時間。
- 【ワーシップ】 Worship (英) 崇拜。
- 【ワールド】 World (英) 世界。宇宙。世間。浮世。
- 【ワイ・エム・シー・ヒー】 Y. M. C. A. (英) 基督教青年會。Young Men's (Christian Association) 略。
- 【ワイ・タフリウ・シー・ヒー】 Y. W. C. A. (英) 基督教女子青年會。即 Young Women's Christian Association 略。
- 【ワイシャツ】 White shirt (英) ホワイト・シャート之說。洋服之襯衫也。
- 【ワイド・センス】 Wide-sense (英) 廣義。即狹義(Narrow-sense)之對。
- 【ワイフ】 Wife (英) 妻。夫人。細君。
- 【ワイヤー】 Wire (英) 電線。電信。電報。五金絲。
- 【ワイヤー・ロープ】 Wire rope (英) 鋼條。
- 【ワイヤレス・テレグラム】 Wireless-telegram (英) 亦作「ワイアレス・テレグラム」或「ウ

ワイアレス・テレグラム。無線電報。

【ワイヤレス・テレフォーン】 Wireless-telephone (英) 亦作「ワイアレス・テレフォーン」

或「ワイアレス・テレフォン」無線電話。

【ワイルス氏病】 ワイルスしびー (日) Weil 氏病、即黃疸出血病。日本九州醫科大學稻田博

士發見此病之病原菌。

【ワイルド】 Wild. (英) 野生的。自然的。易驚的。放逸的。熱烈的。

【ワイン】 Wine (英) 日本泛稱各種之酒曰ワイン。其實是葡萄酒。其語原出於拉丁語之 Vinum,

及希臘語之 Oinos。昔日希臘人於葡萄酒釀造時、必先供於酒神 Bacchus 之前。近來晚餐會、必有葡萄酒、愈

陳愈佳。又葡萄酒之原產地爲法國、尤其是法國西南部所產之「ボルドー・ワイン」(Bordeau Wine) 爲世界的

名産。一名クラレット (Claret)。此則由法語淡紅色之義之 Vinet 轉成。但今日不問其產於何地、凡帶酸味之

赤色葡萄酒、咸稱之曰ボルドー・ワイン。

【若い燕】 わかいつばめ (日) 年長婦人寵愛年輕男子而與之同棲、而稱之曰若燕。一時頗流行於

日本新式女性間。若之義爲年輕。

【若返り法】 わかがへりほー (日) 即返老還童之法也。埃國生理學家史坦納哈博士 (Steinach)

發明。對男女生殖器施以手術以恢復其生殖力。同時身心亦都還童。日本九州大學博士爲此道之大家。一時頗流行於世。其後不見有十分效果。始爲世人所輕棄。云惟忘老還童一語。則依然用於各種意義。

【若きエルテルの悲み】 わかきエルテルのかなしみ (日) 譯自德語之Die Liden des jungen Werther。歌德氏(Goethe, John Wolfgang Von)初期之有名的抒情的傳奇小說也。吾國譯稱少年維特底煩惱。

【ワクチン】 Vaccine (英) 牛痘。牛痘種

【ワクチン注射】 ワクチンちゅうしゅつ (日) 血清皮下注射之一種。即將病菌殺死注射體內。使生反抗素也。霍亂腸膜炎盛行時。均可注射各該ワクチン豫防液以豫防傳染。

【ワクチン療法】 ワクチンリョーほ (日) 用ワクチン注射以療疾病之法也。

【ワグネル・モーター】 Wagner motor (英) 和製英語之一。ワグネル爲十九世紀德國有名作曲家瓦格勒氏(Wagner, Wilhelm Richard)更有以氏之名名會之音樂團體。專於春期開演奏會。モーター。爲發動機 Motor 之譯音。合起來遂作春機發動期解。最近流行於青年男女間。

【ワシントン會議】 ワシントンかいぎ (日) ワシントン爲 Washington 之譯音。即吾國所稱爲華盛頓會議是也。歐戰後。縮少軍備。成爲全世界之輿論。於是美國總統哈庭氏遂於一九二一年十一月十一日

招請中、英、法、意、日、諸國於華盛頓開緒少軍備會議。

【忘紀念】 わすれがたみ (日) 紀念品。遺物。送腹子。

【忘草】 わすれぐさ (日) 萱草之別名。煙草之別名。

【勿忘草】 わすれなぐさ (日) 即英語之 Forget-me-not。瑠璃草。歐洲中世紀某騎士爲愛人而

花於萊因河邊、而誤落於河中、騎士浮沈水中、手持此花而告其愛人曰、毋忘我、毋忘我、而卒被激流捲去。故此花
在今日之英美、奉爲友情或忠節之象徵。

【和製ルーズ】 わせいルーズ (日) ルーズ、即美國政總統羅斯福氏 (Roosevelt) 之縮譯。和製ル

ズ者、日人用以稱後藤新平氏也。以其鼻梁無脚眼鏡、及善說大話、頗與羅氏相似故也。

【ワセタニアン】 Wasetanian (日) 和製英語之一。早稻田派也。早稻田之羅馬拼音爲 Waseda、而

ニアン、則模仿英語法。

【早稻田派】 わせだは (日) 早稻田大學之出身者及關係者。

【ワセリン】 Vaseline (英) 即吾國通稱之凡士林油膏。

【ワゼリン】 Vaseline (英) 同前。

【ワッシュ・スタンド】 Washing stand (英) 即「ワッシュ・グ・スタンド」之習。洋式洗面台、洗

雨室。

【ワットマン】 Waddington (英) 英國特産之上等圖畫紙。

【わっぱ廻し】 わっぱまはし (日) 汽車夫之賤稱。東京方言謂輪爲わっぱ。因之稱汽車之把手。亦曰わっぱ。わっぱ廻し者。即轉把手之謂。

【ワツフル】 Waffle (英) 西點之一。俗稱ワツフル。形如蛋餃而較大。中有餡子。

【ワニス】 Varnish (英) 溶樹脂於火酒。松節油中而成。油漆料也。俗畧稱ニス。吾國俗稱凡立水。

【ワルツ】 Wals (英) 亦作「ウォルツ」。現代跳舞中圓舞之一。輪狀二人跳舞。及其跳舞曲。正音應作「テールツ」或「テールス」。

【我等のテナー】 われらのテナー (日) 歌手藤原義江氏之稱。藤原氏爲英人與日本婦人之混血兒。數年前僅爲一普通歌劇俳優。(藝名戶山英次郎) 大正九年渡意。努力鑽研於貧苦困難之中。二年後一躍而爲世界的名歌手。其稱爲「我等の」者。誇爲日本所有之世界的テナー。而同時表親密於藤原氏也。參看「テナー」項。

【ワン・オブ・ゼム】 One of them (英) 其中一分子。

【ワンサ】 (日) 多多之意。如「ワンサ食べた」即「漫山食べた」之意。

【ワンサ・ガール】 Wansa Girl (日) 和製英語之一、女優之摺手、即女優中之低級者。

【ワンター】 Wonder (英) 十九世紀後半期之浪漫主義、與二十世紀初葉之新浪漫主義、同爲個性解放之藝術而出現於世。兩主義都喜就奇異、可喜、可驚之事物、界人心以刺激、或使之驚駭、而統括稱之曰ワンダー。故爲驚異之意。

【ワンタフル】 Wonderful (英) 可驚、可異、可歎。

參考書目

島屋政一編英語から生れた現代語の辭典

日本大阪市南區大阪出版社發行

新しい時代語の字引

日本東京市京橋區實業之日本社發行

英和固有名詞辭典

日本東京市神田區有朋堂書店發行

藤村作編新辭典

日本東京市赤坂區至文堂發行

中山由五郎編イロハで引ける英語の字引

日本東京市神田區修文社發行

文藝辭典

日本東京市芝區創元社發行

平林松雄等編世界名著解題

日本東京市神田區太陽堂書店發行

高島素之編社會問題辭典

日本東京市牛込區新潮社發行

井上十吉編英和大辭典

日本東京市日本橋區至誠堂書店發行

井上十吉編和英辭典

日本東京市神田區三省堂書店發行

小峰大羽編東京語辭典

日本東京市牛込區新潮社發行

唐敬杲編新文化辭書

上海商務印書館發行

標準漢譯外國地名人表

同右

孫俚工編文藝辭典

上海民智書局發行

著者其他著作

書名	出版年月	定價	代售處
自修 適用 日語漢譯讀本	民國八年初版 民國廿三年十版	二圓	上海四馬路 開明書店 作者書社
長篇 小說 再和我接個吻	民國十七年初版 民國廿三年三版	八角	同 右
自修 適用 日語文藝讀本	民國二十年初版 民國廿三年再版	二圓五角	同 右

臨床…………… 659	類型…………… 662	二十二畫
臨床講義…………… 659	類性…………… 662	
鴉匠…………… 52	藝術…………… 159	讀心術…………… 390
繪ピラ…………… 65	藝術教育…………… 160	鑑賞批評…………… 115
簡易食堂…………… 113	藝術現象…………… 160	權利株…………… 165
簡易生活…………… 113	藝術至上主義… 160	二十三畫
簡易保險…………… 113	藝術至上派… 160	
薩摩守…………… 196	藝術小説…………… 160	體系…………… 323
顔面筋肉…………… 118	藝術的…………… 160	體驗…………… 323
雜魚癢…………… 194	藝術の爲めの藝 術…………… 161	體現…………… 323
職業病…………… 257	藝術派…………… 161	聖座…………… 362
職業婦人…………… 257	藝術美…………… 161	變質者…………… 544
職女…………… 257	稗延勘定…………… 151	戀愛巡禮…………… 673
雜卵主義…………… 161		駭異の復活… 130
十九畫	二十畫	二十四畫
關ガ原…………… 302	觸れる…………… 522	靈…………… 668
難平…………… 412	露臺…………… 685	靈感…………… 668
藪醫者…………… 624	露天學校…………… 685	靈交術…………… 668
藪入…………… 624		靈的交通…………… 668
藪から棒…………… 624	二十一畫	二十五畫
羅宇…………… 639	屬性…………… 316	觀照…………… 114
羅紗…………… 641	煙管ビール… 375	觀念…………… 116
羅紗綿…………… 641	魔法瓶…………… 577	觀念小説…………… 117
羅背板…………… 642	魔羅…………… 578	二十六畫
羅利…………… 642	蠟勉…………… 680	
羅府…………… 686	護憲三派…………… 176	雜詰藝者…………… 116
類化…………… 662		

舞踏病……………	509	藩府……………	251	摩訶……………	569	
蒲團蒸し……………	509	圖案……………	273	摩訶不思議……………	569	
鳳五郎……………	548	鉦壕戰……………	207	摩訶羅閣……………	569	
認印……………	591	輕銀……………	158	論語讀の論語知		
認識……………	423	輕文學……………	161	らす……………	686	
認識論……………	423	敷……………	219	論理主義……………	687	
漫勝……………	582	十五畫			霖雨……………	657
漫展……………	582	潛在意識……………	307	樂天主義……………	640	
滿員御禮……………	581	潛在活動……………	308	樂天主義者……………	640	
滿艦飾……………	581	節奏……………	303	餘裕派……………	636	
滿妻……………	582	節約同盟……………	304	概念……………	95	
遣手……………	625	藜食ふ蟲も好好	333	確認狀……………	100	
夢二式……………	632	樗牛……………	352	實感……………	227	
養燕家……………	633	適應性……………	371	實感挑發……………	227	
綠十字……………	657	適者生存……………	371	實驗小説……………	227	
演歌屋……………	70	適性檢査……………	372	實驗論……………	228	
遠寫……………	70	徹底的自然主義	375	實在……………	228	
獸人主義……………	71	賣崩……………	54	實在論……………	228	
歌劇る……………	85	賣立……………	54	實體論……………	228	
歌劇……………	100	賣藥的……………	446	實彈射擊……………	228	
袍商人……………	105	箱師……………	450	實用看護婦……………	228	
袍屋……………	106	箱乘……………	450	實用主義……………	229	
銀婚式……………	138	罷業破り……………	478	寫兄……………	237	
銀時計……………	139	標語……………	489	寫實主義……………	238	
銀流し……………	139	標題樂……………	490	寫場……………	238	
銀ブラ……………	139	模倣藝術……………	618	寫眞結婚……………	238	
慈善鍋……………	221	増敷……………	572	寫眞小説……………	239	
慈悲心鳥……………	231			寫眞電送……………	239	

暗面描寫……………31	郷土癖……………133	精神病……………297
意志……………35	禁烟パイプ……………137	精神分析學……………298
意識……………35	試運轉……………215	精神療法……………298
裏金……………53	試風船……………231	精神勞働者……………298
裏野……………53	極彩色……………173	精進電車……………253
裏箔……………54	極右傾思想……………134	精靈……………256
運動屋……………54	極左傾思想……………134	精靈會……………256
運命論……………55	腰巾着……………177	精鏡送……………256
運命論者……………55	詩的……………229	精靈精鈴……………256
圓タク……………71	資本主義……………232	精靈迎……………256
圓太郎……………71	資本論……………232	對照……………325
圓本……………72	睡眠口座……………275	對象……………325
與附……………80	經濟帝國……………159	臺所電車……………327
碍子……………94	經濟政策……………159	駄駄羅大盡……………333
過激派……………100	經濟斷交……………159	種取り……………333
過程……………105	傾向小説……………159	種蒔き人形……………333
飾窗……………100	愚連隊……………154	團參……………338
感覺……………114	解版……………163	團栗の背くらべ……………403
感覺的描寫……………114	滑リネクタイ……………289	端的……………338
感覺論……………114		端役……………460
感受性……………114		端境……………450
感情……………114	十四畫	著聲電話……………344
感傷的……………115	說明科學……………304	銅象屋……………386
感傷主義者……………115	綜合……………313	寢返……………428
感味……………118	漸層法……………309	旗の日……………453
楔狀突破……………122	精神運動……………297	複複線……………506
郷土藝術……………132	精神檢査……………297	複葉飛行機……………506
郷土文藝……………133	精神生活……………297	蓋あけ……………507
	精神動員……………297	

筆をおろす.....	509	労働價値説.....	677	異教主義.....	34
評價.....	489	労働貴族階級...	677	異郷の花.....	35
普選.....	507	労働共産主義...	677	猪.....	37
普通選挙.....	507	労働組合.....	677	猪の横つ飛び.....	37
補回戦.....	554	労働組合主義...	678	會社屋.....	94
補佐人.....	555	労働權.....	678	街路樹.....	96
菩薩.....	555	労働祭.....	678	喜歌劇.....	120
菩提.....	557	労働者の歴史的		喜劇.....	121
無言譜.....	598	任務.....	678	發想.....	455
無産階級.....	598	労働黨.....	679	菊版.....	120
無産政黨.....	598	労働黨の四本柱	679	菊半截.....	121
無盡.....	598	労働單位.....	678	着た切り雀.....	122
無政府主義.....	598	労働農民黨.....	679	喫茶店.....	122
無雙側.....	599	労働政府.....	679	喫雷.....	123
無雙軍筒.....	599	労働露西亞.....	679	盛榮の市.....	133
無抵抗主義.....	599	労働會.....	680	虚業家.....	134
無電.....	599	労働出資.....	681	虚無主義.....	134
無二無三.....	600	勞力移轉.....	682	虚無黨.....	134
無任所大臣.....	600	勞力出資.....	682	詠草.....	58
無理算段.....	600	路上寫眞.....	684	硬派.....	170
無理心中.....	600	刺癩.....	645	硬派記者.....	170
間男.....	569	刺癩教.....	645	硬文學.....	170
間がな隙がな...	569	惡氣流.....	12	最右翼派.....	190
間夫.....	577	惡太郎時代.....	13	最惠國條款.....	190
間府.....	577	惡德新聞.....	13	最高善.....	191
間送電報.....	115	惡の華.....	13	最左翼派.....	191
湯の花.....	632	惡魔烟草.....	13	傘下.....	204
労働運動.....	677	惡魔派.....	13	散文劇.....	210

殺す……………	182	据置貯金……………	275	註文書……………	350
産業革命……………	205	紳士閥……………	267	超自然……………	350
産業組合……………	206	推進機……………	274	超人……………	351
産業組合主義……………	206	推薦校友……………	274	超人主義……………	351
産業蠶食……………	206	巢鴨行……………	276	超然内閣……………	351
産業自治……………	206	組合……………	145	超速度輪轉印刷 機……………	351
産兒制限……………	207	組合せ化粧品……………	145	超弩級艦……………	351
産兒制限論……………	207	組合せ文房具……………	145	超特別大興行……………	351
参政權……………	208	淺草式……………	14	筒もたせ……………	360
術語……………	250	淑徳持ち……………	249	登録商標……………	387
商業心理學……………	252	匙を投げる……………	194	都會文學……………	388
商品切手……………	255	匙加減……………	194	都會病……………	388
商用畧語……………	256	現化……………	164	扉……………	394
常識……………	252	現實……………	164	扉繪……………	394
情操……………	253	現實感……………	164	鈍行……………	403
情緒……………	253	現實主義……………	164	握漢安……………	414
情熱派……………	254	啓蒙運動……………	161	握屋……………	414
情味……………	255	混合型……………	183	梳……………	426
處女演説……………	258	混合地帯……………	183	猫いらす……………	428
處女會……………	259			媒介性……………	442
處女航海……………	259			博才……………	448
處女作……………	259	絶食同盟……………	303	悲喜劇……………	478
處女出版……………	259	象嵌……………	312	悲劇……………	479
處女地……………	259	象牙の塔……………	313	悲鳴……………	486
處女林……………	259	象徴……………	253	悲鳴電車……………	486
庶子……………	257	象徴詩……………	253	廂髪……………	479
庶民銀行……………	260	象徴主義……………	253	筆速……………	483
庶民教育……………	260	短歌……………	336		

十二畫

動機論……………	385	問題劇……………	621	寄付き……………	636
透視……………	385	問題小説……………	621	欲求……………	634
軟貨……………	412	問題文藝……………	621	國家社會主義…	172
軟派記者……………	412	梅蘭芳……………	604	國家主義……………	172
軟文學……………	412	御下屋敷……………	80	國際主義……………	173
粘液質……………	429	御酒……………	586	國際心……………	173
野面……………	435	御臺所……………	589	國際善意デー…	173
野燬砲……………	435	御茶の水式……………	81	國際版權……………	173
野分……………	436	曼陀羅……………	582	國際補助語……………	173
野球……………	623	麻利支天……………	579	國際聯盟……………	173
野外飛行……………	623	唯心論……………	629	國際勞働會議…	174
排球……………	443	唯美主義……………	630	國字改良論……………	174
陪審官……………	443	唯物史觀……………	630	國粹會……………	174
陪審制度……………	443	唯物論……………	630	國勢調査……………	174
麥角……………	448	唯物論史……………	630	國民……………	175
舶米……………	450	唯名論……………	630	國民飲料……………	175
張……………	463	唯理論……………	631	國民經濟……………	176
敏感……………	492	理性……………	652	國民警察……………	176
婦人問題……………	506	理性的……………	652	國民葬……………	176
婦選……………	507	理性論……………	652	規範……………	125
船附列車……………	509	理想我……………	652	規範科學……………	125
偏狂……………	544	理想主義……………	653	救急靈……………	129
細桿……………	557	陸上競技……………	651	救世軍……………	130
掘出物……………	561	陸上ドレツドノー		教育週間……………	131
宿六……………	623	ト……………	651	基督教社會主義	135
宿命說……………	249	連作小説……………	674	偶像破壞……………	142
蚯蚓書……………	592	達鎖刺……………	674	殺人風邪……………	196
視日嗅鼻……………	594	寄生聽……………	121	殺人相場……………	196

海の夫人……………53	時間と空間……………219	第八藝術……………328
海國主義……………93	射空砲……………237	第六感……………330
海洋の自由……………95	修正派……………244	粗放農業……………318
家族温泉……………101	修繕加封……………244	側面結婚……………317
家庭手……………105	純文學……………251	旋綿矢那……………305
氣分……………126	神意說……………263	設理批評……………304
氣分劇……………126	神經弓……………267	專賣廣告……………310
氣分象徵……………126	校正刷……………168	造花屋……………312
氣分風景畫……………126	原理批評……………165	造形美術……………313
逆轉……………127	草雙紙……………144	責任支出……………302
狹軌……………131	草繪……………144	晝夜銀行……………350
起立電車……………135	俱樂部……………147	晝間の夢……………491
師範面……………231		鳥瞰圖……………350
個人經濟……………178	十一畫	鳥人……………351
個人展覽會……………178	第一印象……………322	通……………357
個體發生……………179	第一階級……………322	通貨……………357
座敷乞食……………194	第一善……………322	通過驛……………357
座敷天麩羅……………194	第一義的の生活……………322	通信學校……………358
紙型……………220	第一讀會……………322	通信販賣……………358
時代劇……………226	第一人者……………322	通信網……………358
時代相……………226	第三階級……………323	強迫觀念……………133
時代錯誤……………226	第三史觀……………324	強氣……………361
時代思想……………226	第三帝國……………324	強き者よ爾の名
時代精神……………226	第三黨……………324	は女なり……………361
時代病……………226	第四階級……………324	釣鐘マント……………361
時代物……………226	第四帝國……………324	停電……………368
時流……………261	第二階級……………327	停年制……………368
時間的藝術……………218	第二號……………327	動機……………385

十 畫	特殊會社..... 389	俳味..... 446
退嬰的..... 322	特殊銀行..... 389	破産外交..... 450
素人..... 362	特殊鋼..... 389	破門..... 460
素人藝..... 262	特殊小學校..... 390	馬方烟草..... 53
素描..... 318	特種..... 390	馬力..... 463
沓皮..... 301	特彙..... 391	浪漫主義..... 680
高砂舍..... 331	特別會計..... 391	捧給衣食者..... 547
高架鐵道..... 166	特別興行..... 391	鬼灯強盜..... 549
高空心理..... 167	特別室..... 391	骨だ..... 559
高速度鋼..... 168	特別當座預金..... 391	骨療法..... 559
高等内侍..... 169	特別普及興行..... 391	冥加..... 592
高蹈派..... 169	徒步主義..... 394	冥加金..... 592
高等遊牧民..... 170	流し釣..... 408	桃太郎主義..... 619
耽美派..... 338	流行文藝..... 656	茗溪派..... 603
茶化す..... 346	流動の哲學..... 656	真帆..... 577
茶にする..... 346	能動的..... 431	倫理運動..... 659
茶目..... 347	能率..... 433	倫理人..... 659
茶目る..... 347	能率心理..... 433	旅券交附..... 657
茶屋..... 347	蚤取の眼..... 435	旅行免狀..... 657
茶を濁す..... 347	蚤の夫婦..... 435	弱氣筋..... 636
茶をひく..... 347	乗合自動車..... 436	弱き者よ爾の名 は女なり..... 636
陣笠..... 355	乗越し..... 436	浮船渠..... 51
追込み標題..... 83	配當落..... 444	浮燈臺..... 51
追及狀..... 359	配當平均準備金..... 444	浮砲臺..... 51
追走曲..... 359	配當病者..... 444	愚拾生活..... 88
展望車..... 384	配當保證..... 444	愚惠日..... 88
特急..... 389	俳文..... 446	愚賜デ..... 88

美的生活	484	悲み	697	昔になる	145
美貌の友	436	律令	654	弧燈	179
美髪	485	穿つてる	51	故買	180
品質本位	492	映畫界	57	思案所	215
風境	493	映畫藝術	58	思索	221
風境劇	493	映畫劇	58	思想劇	225
封切	494	映畫ファン	58	思想の手淫	226
便達屋	545	映寫幕	58	柔盜	245
便利瓦	545	姥捨山	82	重商主義	247
便利屋	545	科學	97	重曹	247
保安林	553	科學的	97	重碳酸曹達	247
保健	555	科學的管理法	97	重農主義	247
保護少年	555	科學的實在論	98	重箱主義	248
保稅倉庫	357	科學的社會主義	98	重箱讀	248
保合	615	科學的人生觀	98	省線	253
柳原物	623	科學の破産	98	省電	254
面洗器	610	科學批評	99	叙事詩	258
面洗所	610	科學萬能主義	99	信號旗	267
指サツク	632	架空線	99	信使	267
指紋法	232	活劇	103	砂風呂	286
洋行する	633	活人畫	103	砂利喰ふ	241
洋服細民	634	活壇	103	軍國主義	156
要役地	633	活動口座	103	後期印象派	166
要視察人	633	活辯	104	食餌療法	257
要物契約	634	活辯口入業	105	食堂車	257
若い燕	690	活料	105	食へない	145
若返り法	690	客我	127		
若きエルテルの		客本主義	127		

金婚式……………	137	社會政策……………	235	相互扶助……………	314
金鍋……………	139	社會葬……………	236	相對……………	315
金肥……………	139	社會的動物……………	236	相對性原理……………	315
金麩羅……………	139	社會黨……………	236	相談の相談……………	315
金モール……………	140	社會奉仕……………	236	相談役……………	316
空間的藝術……………	142	社會民衆黨……………	236	相場……………	316
空氣草履……………	142	社會民主主義……………	236	政治季節……………	299
空中滑走……………	142	社會民主黨……………	236	星莖派……………	295
空中病……………	142	社會問題……………	237	星の泪……………	556
空中線……………	142	社外船……………	235	星雲說……………	294
空雷……………	142	社交的動物……………	237	帝劇……………	366
具現……………	143	社債……………	238	帝劇美人……………	366
具象藝術……………	144	社説……………	239	帝國主義……………	367
具象的……………	144	社交ダンス……………	237	帝展……………	368
具象美……………	144	受験生……………	249	毒瓦斯……………	389
具象理想說……………	144	受動的……………	250	突破……………	393
具體的……………	144	受難劇……………	250	突風……………	393
幸福葉書……………	170	受難樂……………	250	南無……………	411
姊妹……………	232	固形アルコール……………	172	南無三……………	411
社會……………	234	昇華……………	252	南無三寶……………	411
社會意志……………	234	昇采……………	252	南海泡沫事業……………	412
社會改良主義……………	234	昇降器……………	252	背景……………	443
社會科學……………	234			派出婦……………	451
社會學……………	234			春の目ざめ……………	465
社會劇……………	235	待遇乘車券……………	323	春の氣分……………	251
社會契約說……………	235	染色石鹼……………	328	美……………	474
社會教育……………	235	染分船……………	319	美術家村……………	480
社會主義……………	235	洗禮……………	311	美職……………	481

九 畫

虎の子……………	396	表現主義……………	489	松澤行……………	574
虎の巻……………	396	表現派……………	489	松の内……………	575
虎の門式……………	396	表象……………	499	松の位……………	575
取締役……………	398	表罪……………	86	枉ける……………	571
取引員……………	399	物質主義……………	598	枕……………	571
取引所……………	399	法人……………	548	枕草紙……………	571
泥試合……………	491	法定價格……………	549	枕直し……………	571
泥水……………	491	法定果實……………	549	和製ムズ……………	692
奈翁……………	408	法定貨幣……………	549	掛掛……………	663
奈落……………	411	法定財産制……………	559	林間學校……………	658
抜作……………	425	法定代理人……………	559	兩切煙草……………	657
抜ける……………	426	法定不償……………	559	呼物……………	636
念寫……………	430	法定利息……………	559	夜簞……………	635
花……………	457	奉仕的賣出……………	548	顔鉛凸版……………	8
花形……………	457	放送局……………	549	亞鉛版……………	8
花言葉……………	457	放送無電……………	549	油虫……………	22
花汁夫人……………	457	鷓鴣會社……………	55	音響游法術……………	133
花電車……………	457	盲判……………	605	官能……………	137
花の日……………	457	命題……………	604	官能の交錯……………	137
花見使節……………	458	命令……………	604	近寫……………	138
非協同主義……………	478	明暗……………	603	近代畫家論……………	138
非洋國主義……………	479	明視距離……………	604	近代思想……………	138
非常線……………	480	味噌播坊主……………	589	近代人……………	138
非人情……………	484	味噌齒……………	589	近代精神……………	138
非暴力主義……………	486	昧……………	599	近代的ユートピア……………	138
非立憲……………	490	昧讀……………	591	ア……………	138
表現……………	489	招魂飛行……………	252	近電……………	139
表現寫真……………	489	招かれざる客……………	577	享樂主義……………	133

見初む……………	589	抒情詩……………	258	制海權……………	294
見積書……………	590	芝居をする……………	230	卓袱屋……………	346
豆……………	577	吸附煙草……………	287	宙返り……………	348
豆自働車……………	577	抗火石船……………	166	抽象……………	349
豆本……………	578	巡回文庫……………	251	抽象的……………	349
利益配當……………	651	伸るか反るか……………	436	長髪問題……………	352
利益分配附保險……………	651			長篇小説……………	352
利札……………	652	八. 畫		直覺……………	352
利息配當……………	653	其他一同……………	317	直覺主義……………	352
我等のテナー……………	693	刹……………	303	直覺説……………	353
忘紀念……………	692	性慾……………	300	直覺の哲學……………	353
忘草……………	692	姓名判斷……………	360	直接行動……………	353
定あげダンス……………	14	青……………	8	直接性……………	353
折疊み襪……………	87	青い酒……………	8	直接税……………	353
快樂主義……………	96	青い鳥……………	9	直接選挙……………	353
技巧……………	120	青い花……………	9	直線美……………	354
技巧派……………	120	青き夜……………	9	直讀直解……………	354
克己説……………	172	青電車……………	9	直輸出入……………	354
告白……………	175	青札……………	9	直流……………	354
告別式……………	175	青鉛子……………	294	定款……………	366
里言葉……………	197	青蛾……………	294	定期券……………	366
裏紗……………	201	青海波……………	295	定食……………	367
私學……………	217	青踏派……………	299	的……………	371
私刑……………	220	青鳥劇……………	299	東西屋……………	385
車掌用語……………	238	青羊園……………	299	東洋モンロー主	
車矢烟草……………	240	制空權……………	296	發……………	387
字曲……………	257	制限外發行……………	296	琴叙體……………	388
助産婦……………	257	制限選挙……………	296	虎御前……………	395

自働書記……………	229	字幕……………	232	赤化……………	301	
自働兵士……………	229	血税……………	162	赤外線……………	301	
自筆記録器……………	231	血清療法……………	163	赤十字社……………	302	
自由意志……………	242	刑事擔保……………	159	成人教育……………	297	
自由意志論……………	242	再現……………	191	成績……………	298	
自由畫……………	242	七 畫			成金……………	411
自由教育……………	243	赤……………	9	成貧……………	411	
自由劇場……………	243	赤瓦……………	9	沈没……………	356	
自由講座……………	243	赤毛布……………	10	作字……………	360	
自由公債……………	243	赤行囊……………	10	角袖……………	99	
自由射手……………	244	赤字……………	10	角帽……………	100	
自由詩……………	244	赤新聞……………	10	角……………	360	
自由人……………	244	赤電……………	11	低廻趣味……………	365	
自由大學……………	244	赤電車……………	11	投げキッス……………	408	
自由黨……………	244	赤パイ……………	11	何番學校……………	412	
自由都市……………	245	赤函……………	11	何萬屋……………	413	
自由戀愛……………	246	赤髻……………	11	別荘……………	536	
自由戀愛名簿……………	246	赤札……………	11	別莊行……………	536	
自由勞働者……………	247	赤本……………	11	別途積立金……………	536	
自然と語る……………	224	赤門……………	11	邦文タイプライター……………	551	
自然に歸れ……………	224	赤門出……………	12	没我……………	557	
自然を讀む……………	225	赤繪……………	12	没線描寫……………	558	
死口座……………	220	赤いお客……………	12	身の上相談……………	591	
死線……………	222	赤い酒……………	12	見合す……………	585	
死面……………	232	赤い春……………	12	見合……………	586	
死の勝利……………	230	赤い笑……………	12	見越輸入……………	586	
次善……………	222	赤衛軍……………	301	見込客……………	586	
至善……………	222					

地方新聞……………	345	米突法……………	602	共產土曜……………	132
地方版……………	345	耳かくし……………	591	共同生活……………	132
同質異像……………	385	耳學問……………	591	共同便所……………	132
同質異性體……………	385	曲り……………	569	行政裁判……………	132
同情盟工……………	386	有閑階級……………	627	均一タクシー……………	137
同人雜誌……………	386	羊皮紙……………	634	交通巡查……………	169
同性愛……………	386	吉原病……………	634	光筆……………	170
同素……………	386	安價生活……………	28	光明小説……………	171
同素體……………	387	安全かみそり……………	28	合百……………	170
年増……………	392	安全週間……………	28	在外研究員……………	190
年賦……………	430	安全第一……………	29	自我……………	217
仲背……………	408	安全地帯……………	29	自我實現論……………	218
肉……………	415	安全島……………	29	自覺……………	218
肉感的……………	415	安樂椅子……………	32	自給自足……………	219
肉體ダンス……………	415	安樂椅子からの科		自給自足主義……………	219
肉體美……………	415	學……………	32	自給力……………	219
肉弾……………	415	印畫……………	39	自然……………	222
肉的……………	415	印象……………	40	自然科學……………	222
肉派小説……………	415	印象主義……………	40	自然教……………	223
羽織ごろ……………	447	印象的……………	41	自然主義……………	223
汎亞細亞主義……………	467	印象的自然主義……………	41	自然人……………	223
汎神論……………	469	印象派……………	41	自然的生活……………	223
犯罪人定型……………	469	印象批評……………	41	自然哲學……………	224
百貨商店……………	487	印稅……………	42	自然淘汰……………	224
百選會……………	487	仰附葉書……………	74	自然派……………	225
百燭光……………	487	回数券……………	94	自然描寫……………	225
米松……………	532	共產主義……………	131	自然法……………	225
米綿……………	532	共產黨宣言……………	131	自治食堂……………	227

北山.....	122	四月馬鹿.....	218	主觀.....	249
民衆藝術.....	594	四十三字歌.....	221	主義.....	249
民衆文化.....	594	四十八手.....	221	主義者.....	249
民主主義.....	594	四十八手の裏表.....	221	仕譯帳.....	263
民族自決主義.....	595	四十分の一勾配.....	221	甲種興行.....	167
民族精神.....	595	四六版.....	262	玄米藝者.....	165
民團.....	595	四疊半趣味.....	635	玄米餐.....	165
民本主義.....	595	四つ葉のクロー			
民約論.....	595	ヂアニー.....	635		
目の子.....	607	立體派.....	654	六　　畫	
目の子勘定.....	607	甘栗.....	23	全我.....	307
目の子算.....	607	甘藷.....	23	全人格的.....	308
自論見書.....	614	右傾.....	51	全線的展開.....	309
米決籃.....	586	外光派.....	93	全的生活.....	310
米決囚.....	586	外的.....	9	早教育.....	313
米成年者.....	588	外電.....	95	早耳筋.....	460
米成器.....	588	外而描寫.....	95	早取寫眞.....	460
米來派.....	592	克版.....	12	早稻田派.....	692
米人.....	575	永劫.....	58	先手を打つ.....	310
米位.....	564	功利主義.....	171	多元論.....	332
米位貨幣.....	564	左傾.....	193	地獄腹.....	220
米格小説.....	564	左傾思想.....	194	地獄の沙汰も金	
米跡.....	565	左翼手.....	200	次第.....	220
米體.....	565	左翼小兒病.....	200	地白.....	220
米地垂跡説.....	565	市營住宅.....	215	地階.....	343
本能.....	565	突樂園.....	229	地下運動.....	343
本能滿足主義.....	565	主意説.....	248	地下室.....	344
用心棒.....	633	自我主義.....	248	地下鐵道.....	344
				地方色.....	345

平耳る.....	119			出齒る.....	377
切手別納郵便.....	122			出前.....	378
切實.....	134	代金引換郵便.....	323	出前持.....	378
切抜通信社.....	135	代用食料.....	329	田園生活.....	382
今日は帝劇明日		生活意志.....	295	田園都市.....	382
は三越.....	133	生氣.....	295	田園都市運動.....	382
今日主義.....	185	生産過剩.....	296	田園文學.....	382
斤.....	137	生産者議會.....	296	田紳.....	383
少女小説.....	252	生産制限.....	296	邦の外交.....	399
少年義勇團.....	254	生殖の管理.....	297	白首.....	261
少年軍.....	254	生殖不能.....	297	白波.....	261
少年裁判所.....	254	生存權.....	298	白.....	261
少年審判所.....	255	生知安行.....	299	白い手の労働者.....	262
少年小説.....	254	生物化學.....	299	白き恐怖.....	262
心理.....	272	生物測定學.....	299	白煉瓦.....	262
心理學.....	272	生理的腫物.....	300	白紙主義.....	449
心理派.....	272	生理的美人.....	300	白書.....	449
心理描寫.....	272	生臭坊主.....	411	白熱.....	449
牙僧.....	273	世絶病.....	295	白熱電球.....	449
牙僧女.....	273	世絶末.....	295	白兵戰.....	449
牙彫人形.....	163	世界風邪.....	300	白描.....	449
化粧する.....	162	世界觀.....	300	母の會.....	459
五色の酒.....	177	世界書.....	300	母性中心説.....	557
公生兒.....	168	世界語.....	300	半意識.....	467
公設市場.....	168	世界主義.....	301	半ドン.....	472
公設賣屋.....	168	且彌.....	338	平民食堂.....	532
幻覺.....	164	西坊.....	373	平面描寫.....	532
		西賊.....	393	北極.....	555

太掉……………	509	天保錢……………	384	水泳ガール……	274
中歐同盟…………	348	内觀……………	406	水鉛……………	274
中學小説…………	348	內的……………	406	水交社……………	274
中間運動…………	349	内分泌……………	407	水素……………	274
中堅手……………	349	内面描寫…………	407	水平運動…………	275
中産行列…………	349	反語……………	469	水平社……………	275
中年の戀…………	349	引越嫁……………	478	水あけ……………	587
中篇小説…………	350	引幕……………	478	水入らす…………	587
日活……………	418	不可知論…………	505	水を注す…………	587
日光節約…………	418	不可分物…………	506	水先人……………	587
日光浴……………	418	不美人……………	510	水に流す…………	587
日本アルプス…	419	不勉強堂…………	510	水吞百姓…………	587
日本館……………	420	不良少女…………	516	火災直通電話…	100
日本對外債權…	420	不良少年…………	517	火車ごろ…………	100
日本農民黨……	420	不良老年…………	517	木を入れる……	119
日本ライン……	420	不見轉……………	588	木つば拾ひ……	179
日本勞農黨……	420	分化……………	528	木道……………	614
日なしの金……	484	文化……………	528	木煉瓦……………	614
日比谷座…………	485	文化生活…………	528	勿怪……………	615
日歩根性…………	485	文化村……………	528	勿忘草……………	692
月並……………	360	文藝……………	528	六區……………	683
月桂冠……………	162	文藝戰線…………	529	六號……………	683
月賦……………	163	文士劇……………	529	六號活字…………	683
手形保護器……	369	文士村……………	529	六種傳染病……	683
手仕舞ひ……	374	文壇與太話……	529	六週間現役……	683
手間肥……………	378	文盲根絶運動…	621	六葛十菊……	683
手前味噌……	378	方階級……………	102	六六魚……………	683
天金……………	382	方向轉換…………	548	六百六號…………	685

十二階下……………	245	山の女……………	625	上足……………	52
十八番……………	82	山彦……………	625	下遊る……………	226
三 畫					
千一夜物語……………	37	三一致……………	203	下町式……………	226
千三つ屋……………	311	三ABC政策……………	203	下駄目……………	162
千里眼……………	311	三益主義……………	204	女運轉手……………	89
大人袋……………	79	三M政策……………	204	女車掌……………	89
大寫し……………	79	三號雜誌……………	204	女ボ-1……………	89
大扭……………	79	三角關係……………	204	女給……………	257
大正風邪……………	325	三角同盟……………	205	女子國有……………	258
大正藝者……………	325	三行廣告……………	205	女人主義……………	259
大正琴……………	325	三絃藝術家……………	206	女性中心説……………	259
大正の大地震……………	325	三間社……………	206	女優髭……………	260
大衆物……………	325	三個のC……………	207	口番……………	145
大臣横町……………	326	三五版……………	207	小作……………	176
大東京……………	326	三色版……………	207	小作葬……………	176
大陸政策……………	330	三千米……………	208	小作爭議……………	176
大陸時計……………	330	三段論法……………	208	小物……………	180
大和村……………	625	三部合奏……………	210	小夜曲……………	200
土地錯誤……………	392	三面記事……………	211	小品……………	255
土着候補……………	392	三面記者……………	212	小緩み……………	181
土間……………	394	三六版……………	212	子規……………	219
山鱈……………	624	三行半……………	586	寸鐵記事……………	292
山師……………	624	三十一文字……………	589	工業裁判所……………	166
山手至上主義……………	624	三田派……………	589	工業動員……………	167
山の神……………	625	三日坊主……………	589	久米舞……………	146
山の手式……………	625	三つのK……………	590	四 畫	
		三菱ヶ原……………	590	太子髭……………	325
		丸ビル……………	580		

索 引

一 畫	二重意識…………… 416	人生觀…………… 268
一元論…………… 36	二重外交…………… 416	人生の爲めの藝 術…………… 268
一人稱…………… 36	二重人格…………… 416	人生の斷片…………… 268
一夜妻…………… 37	二重生活…………… 417	人形食…………… 422
一六銀行…………… 37	二重砲彈…………… 417	人形使節…………… 422
一丁ロンドン…………… 37	二重燒…………… 417	人形の家…………… 422
一つ橋派…………… 484	二段抜き…………… 417	大形病院…………… 423
一幕物…………… 484	二度の勤…………… 418	人間性…………… 423
一節切…………… 484	二度喫驚…………… 418	人間味…………… 423
乙種興行…………… 81	二人會…………… 419	人非人…………… 423
乙種免狀…………… 81	二部教授…………… 419	人ぶら…………… 424
二 畫	二部妾…………… 419	人驟車…………… 484
九州アルプス…………… 130	二本差…………… 420	人生派…………… 268
丁幾…………… 355	二本棒…………… 420	人定法…………… 269
刀自…………… 392	二枚舌…………… 421	人文科學…………… 270
七五三…………… 227	二毛作…………… 421	人文範圍…………… 271
七五三の祝…………… 227	二股膏藥…………… 507	人本教育…………… 271
七三美人…………… 227	入札…………… 421	人本主義…………… 271
七つ屋…………… 410	入超…………… 421	八時間制…………… 453
二科會…………… 414	人爲淘汰…………… 263	八時二十分…………… 454
二元論…………… 415	人格…………… 264	八八艦隊…………… 454
二元論…………… 415	人格化…………… 264	八方美人主義…………… 456
二元會…………… 416	人格權…………… 265	八百長…………… 644
	人格主義…………… 265	力作…………… 651
	人格性…………… 265	十種香…………… 221

新 書 刊

第二冊四月廿三日

中華民國二十九年十月
初版
中華民國二十三年九月本館三版

日本現代語辭典一冊
(413514平)

○本書售價捌拾元

編譯者

歐祖蘭

發行人

王雲五

印刷所

商務印書館
上海河南路

發行所

商務印書館
上海及各埠

版 翻
權 印
所 必
有 究

北京接二五號發售

